

Резолюции
и
решения
принятые Генеральной Ассамблеей
на пятьдесят восьмой сессии

Том I

Резолюции
16 сентября – 23 декабря 2003 года

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Пятьдесят восьмая сессия
Дополнение № 49 (A/58/49)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2004

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А-Д (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 31/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, решения 31/406 А-Е).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква “S” (от английского “Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой “S” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы “ES” (от английского “Emergency Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами “ES” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*

* * *

Настоящий том содержит резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей с 16 сентября по 23 декабря 2003 года, а также информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей в пункте 3 раздела С ее резолюции 54/248 от 23 декабря 1999 года. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, будут опубликованы в томе II. Резолюции и решения, принятые позднее в ходе пятидесят восьмой сессии, будут опубликованы в томе III.

Содержание

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты.....	1
II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета.....	149
III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	223
IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета.....	281
V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета.....	365
VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета.....	547
VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета.....	621

Приложения

I. Распределение пунктов повестки дня.....	643
II. Порядковый указатель резолюций	655

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/2.	Группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по сырьевым товарам	4
58/3.	Укрепление глобальной системы здравоохранения	4
58/4.	Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции	6
58/5.	Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру	37
58/6.	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов	39
58/7.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.....	40
58/8.	Доклад Международного агентства по атомной энергии.....	42
58/9.	Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения.....	43
58/10.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	44
58/11.	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы.....	45
58/12.	Университет мира.....	47
58/13.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	49
58/14.	Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов	51
58/16.	Реагирование на глобальные угрозы и вызовы.....	59
58/17.	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	60
58/18.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.....	62
58/19.	Отдел по правам палестинцев Секретариата	64
58/20.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	64
58/21.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине.....	66
58/22.	Иерусалим	68
58/23.	Сирийские Голаны	69
58/24.	Чрезвычайная гуманитарная помощь Эфиопии	70
58/25.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития	72
58/26.	Чрезвычайная гуманитарная помощь Малави.....	75
58/27.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	76

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
A.	Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	76
B.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	79
58/110.	Распространение информации о деколонизации	82
58/111.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	83
58/112.	Доклад Комитета по политике в области развития	86
58/113.	Помощь палестинскому народу	86
58/114.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	88
58/115.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	91
58/116.	Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути	92
58/117.	Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	93
58/118.	Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	95
58/119.	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	97
58/120.	Специальная чрезвычайная экономическая помощь в восстановлении и развитии Коморских Островов	99
58/121.	Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Тимора-Лешти	100
58/122.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций	102
58/123.	Специальная помощь в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго	107
58/124.	2002 год — Год культурного наследия Организации Объединенных Наций	110
58/125.	Полномочия представителей на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи	111
58/126.	Активизация работы Генеральной Ассамблеи	111
58/127.	Помощь в деятельности, связанной с разминированием	113
58/128.	Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества	118
58/129.	На пути к глобальному партнерству	120
58/233.	Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка	122
58/234.	Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году	125
58/235.	Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	126
58/236.	Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом	128
58/237.	Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке	132
58/238.	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	133

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/239.	Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития.....	135
58/240.	Мировой океан и морское право	138

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/2

Принята без голосования на 34-м пленарном заседании 16 октября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.1, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

58/2. Группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по сырьевым товарам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/236 от 20 декабря 2002 года,

1. постановляет провести заседание группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по сырьевым товарам, возглавляемой Председателем Генеральной Ассамблеи, включающей в себя не более шести членов бюро из числа независимых видных деятелей и ведущих участников дискуссии, 27 октября 2003 года с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.;

2. постановляет также, что Председатель Генеральной Ассамблеи представит резюме обсуждений, состоявшихся в этой группе открытого состава, в начале дебатов во Втором комитете по пункту, касающемуся сырьевых товаров.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/3

Принята без голосования на 43-м пленарном заседании 27 октября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.5 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Држамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украи-

на, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

58/3. Укрепление глобальной системы здравоохранения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, принятую главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, и на поставленные в ней цели развития, в частности цели развития, связанные со здравоохранением, а также на свои резолюции 55/162 от 14 декабря 2000 года, 56/95 от 14 декабря 2001 года и 57/144 от 16 декабря 2002 года,

учитывая резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения 48.13 от 12 мая 1995 года, 54.14 от 21 мая 2001 года и 56.28 и 56.29 от 28 мая 2003 года,

признавая, что государства-члены должны активизировать свои усилия, направленные на то, чтобы к 2015 году остановить и начать сокращать распространение ВИЧ/СПИДа, а также малярии и других серьезных болезней,

вновь подтверждая свою Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом²,

признавая, что глобализация торговли и рост международных пассажиропотоков повысили риск быстрого всемирного распространения инфекционных заболеваний, что ставит новые задачи перед здравоохранением,

отмечая с озабоченностью пагубные последствия ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других серьезных инфекционных заболеваний и эпидемий для человечества и тяжкое бремя болезней, которое несут бедные люди, особенно в развивающихся странах,

приветствуя нынешние успехи, достигнутые затронутыми странами в борьбе с тяжелым острым респираторным синдромом — первым тяжелым инфекционным заболеванием, появившимся в XXI веке, — политическую волю и сильное руководство, продемонстрированные в затронутых странах, и роль Всемирной организации здравоохранения в борьбе с этой эпидемией, помня при этом, что борьба с тяжелым острым респираторным синдромом и другими эпидемиями еще далеко не закончена,

будучи убеждена в том, что укрепление здравоохранения имеет огромное значение для развития всех государств-членов и что социально-экономическому развитию содействуют меры по укреплению систем здраво-

¹ См. резолюцию 55/2.

² Резолюция S-26/2, приложение.

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

охранения, включая системы профилактики и иммунизации от инфекционных заболеваний,

подчеркивая, что государства-члены несут главную ответственность за укрепление своих систем здравоохранения в целях быстрого обнаружения и ликвидации вспышек серьезных инфекционных заболеваний путем создания и совершенствования эффективных механизмов здравоохранения, но признавая, что масштабы необходимой в связи с этим работы могут превосходить возможности многих развивающихся стран,

будучи убеждена в том, что для подавления вспышек заболеваний, особенно новых заболеваний, происхождение которых остается неизвестным, необходимо международное и региональное сотрудничество,

признавая необходимость более тесного международного и регионального сотрудничества для решения новых и старых задач в области здравоохранения, в частности, путем поощрения таких эффективных мер, как вакцинация, а также для оказания помощи развивающимся странам в деле приобретения вакцин от предотвратимых инфекционных заболеваний,

признавая также наличие специальных знаний у Всемирной организации здравоохранения и ее роль, в частности, в координации с государствами-членами деятельности по обмену информацией, подготовке кадров, оказанию технической помощи, использованию ресурсов и совершенствованию глобальных механизмов обеспечения готовности и реагирования систем здравоохранения и в стимулировании и расширении работы по профилактике, ограничению масштабов и искоренению эпидемических, эндемических и других заболеваний, а также работу отдела Всемирной организации здравоохранения, занимающегося отслеживанием инфекционных заболеваний и реагированием на них,

подчеркивая сохраняющееся значение Международных медико-санитарных правил как средства обеспечения максимальной возможной защиты от международного распространения заболеваний при минимальном вмешательстве в международные пассажиропотоки и настоятельно призывая государства-члены уделять большое внимание работе по пересмотру Правил,

приветствуя усилия Всемирной организации здравоохранения, предпринимаемые в сотрудничестве с государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, частным сектором и гражданским обществом, по укреплению глобальной системы здравоохранения и по развитию здравоохранения на страновом уровне,

приветствуя также Дохинскую декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранении, принятую 14 ноября

2001 года³, и отмечая решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении положений пункта 6 Декларации⁴,

признавая необходимость укрепления национальных систем здравоохранения и социальных инфраструктур в целях усиления мер по борьбе с дискриминацией, мешающей обеспечить доступ всех людей, особенно самых обездоленных и уязвимых групп, к здравоохранению, информации и образованию,

1. *настоятельно призывает* государства-члены добиваться дальнейшего повышения роли здравоохранения в своих национальных стратегиях социально-экономического развития, в том числе путем создания и совершенствования эффективных механизмов здравоохранения, включая системы отслеживания, профилактики и лечения заболеваний, системы реагирования, борьбы с болезнями и обмена информацией, а также системы набора и подготовки национальных медицинских кадров;

2. *призывает* государства-члены и международное сообщество распространять передовой опыт в области здравоохранения, в том числе через систему образования и средства массовой информации;

3. *подчеркивает* важность активного международного сотрудничества в борьбе с инфекционными заболеваниями на основе принципов взаимного уважения и равенства в целях укрепления систем здравоохранения, особенно в развивающихся странах, в том числе путем обмена информацией и опытом, а также с помощью научно-исследовательских и учебных программ, нацеленных прежде всего на отслеживание, профилактику и лечение инфекционных заболеваний, борьбу с ними, реагирование, вакцинацию и уход за больными;

4. *призывает* к совершенствованию глобальных механизмов обеспечения готовности и реагирования систем здравоохранения, включая системы профилактики и отслеживания инфекционных заболеваний, для ведения более эффективной борьбы с серьезными заболеваниями, в том числе в случае всемирных вспышек новых заболеваний;

5. *рекомендует* государствам-членам принимать активное участие в проверке и подтверждении достоверности данных наблюдения и информации о чрезвычайных ситуациях в сфере здравоохранения, вызывающих международную озабоченность, и, действуя в тесном сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения, своевременно и открыто обмениваться информацией и

³ WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁴ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

опытом в связи с эпидемиями, предотвращением новых и вновь возникающих инфекционных заболеваний, создающих угрозу для здравоохранения во всем мире и борьбой с ними;

6. *предлагает* региональным комиссиям Экономического и Социального Совета в соответствующих случаях тесно сотрудничать с государствами-членами, частным сектором и гражданским обществом, когда поступают такие просьбы, в деле укрепления их систем здравоохранения, а также осуществлять региональное сотрудничество в целях уменьшения и ликвидации пагубных последствий серьезных инфекционных заболеваний;

7. *рекомендует* государствам-членам, а также учреждениям, органам, фондам и программам Организации Объединенных Наций, действуя в соответствии с их мандатами, продолжать заниматься решением проблем здравоохранения в рамках своих мероприятий и программ по развитию и активно поддерживать укрепление глобальной системы здравоохранения и медицинских учреждений;

8. *просит* Генерального секретаря включить замечания по вопросу об укреплении глобальной системы здравоохранения в свой доклад о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/4

Принята без голосования на 51-м пленарном заседании 31 октября 2003 года по докладу Специального комитета по разработке конвенции против коррупции (A/58/422)

58/4. Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/61 от 4 декабря 2000 года, которой она учредила специальный комитет для разработки эффективного международно-правового документа против коррупции и просила Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов открытого состава для рассмотрения и подготовки проекта мандата на разработку такого документа, и на свою резолюцию 55/188 от 20 декабря 2000 года, в которой она предложила межправительственной группе экспертов открытого состава, созванной в соответствии с резолюцией 55/61, изучить вопрос о незаконно переводимых средствах и репатриации таких средств в страны происхождения,

ссылаясь также на свои резолюции 56/186 от 21 декабря 2001 года и 57/244 от 20 декабря 2002 года о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/260 от 31 января 2002 года, в которой она просила Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции завершить свою работу до конца 2003 года,

ссылаясь на свою резолюцию 57/169 от 18 декабря 2002 года, в которой она с признательностью приняла предложение правительства Мексики провести в этой стране политическую конференцию высокого уровня для подписания конвенции и просила Генерального секретаря запланировать такую конференцию продолжительностью три дня до конца 2003 года,

ссылаясь также на резолюцию 2001/13 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2001 года, озаглавленную "Укрепление международного сотрудничества в предупреждении перевода средств незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, включая отмывание средств, и в борьбе с ним, а также в возвращении таких средств",

выражая свою признательность правительству Аргентины, которое выступило принимающей стороной неофициального подготовительного совещания Специального комитета по разработке конвенции против коррупции в Буэнос-Айресе 4-7 декабря 2001 года,

ссылаясь на Монтеррейский консенсус, который был принят на Международной конференции по финансированию развития, проходившей в Монтеррее, Мексика, с 18 по 22 марта 2002 года⁵, и в котором было подчеркнуто, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая проходила в Йоханнесбурге, Южная Африка, с 26 августа по 4 сентября 2002 года⁶, в частности на ее пункт 19, в котором коррупция объявлена угрозой устойчивому развитию народов,

будучи обеспокоена серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку,

⁵ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18-22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по разработке конвенции против коррупции⁷, проводившего свою работу в штаб-квартире Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене, в котором Специальный комитет представил окончательный текст проекта конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения, и высоко оценивает работу Специального комитета;

2. *принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, прилагаемую к настоящей резолюции, и открывает ее для подписания на Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции, которая будет проведена в Мериде, Мексика, 9–11 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией 57/169;

3. *настоятельно призывает* все государства и компетентные региональные организации экономической интеграции подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции как можно быстрее, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу;

4. *постановляет*, что до принятия Конференцией государств-участников Конвенции, учреждаемой согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, иного решения, распоряжение счетом, упоминаемым в статье 62 Конвенции, будет осуществляться в рамках Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и обращается к государствам-членам с призывом начать вносить адекватные добровольные взносы на вышеупомянутый счет в целях предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для подготовки к ратификации и осуществлению Конвенции;

5. *постановляет также*, что Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции завершит выполнение своих задач, связанных с разработкой Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, посредством проведения совещания заблаговременно до созыва первой сессии Конференции государств-участников Конвенции, с тем чтобы подготовить проекты текстов правил процедуры Конференции государств-участников Конвенции и других правил, указанных в статье 63 Конвенции, которые будут препровождены Конференции государств-участников Конвенции на ее первой сессии для рассмотрения;

6. *просит* Конференцию государств-участников Конвенции рассмотреть вопрос о криминализации подкупа должностных лиц публичных международных органи-

заций, в том числе Организации Объединенных Наций, и смежные вопросы, принимая во внимание вопросы привилегий и иммунитетов, а также юрисдикции и роли международных организаций, путем, среди прочего, вынесения рекомендаций в отношении принятия соответствующего решения в этой связи;

7. *постановляет*, что для углубления понимания проблемы коррупции и роли Конвенции в предупреждении коррупции и борьбе с ней 9 декабря должно быть названо Международным днем борьбы с коррупцией;

8. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности выполнять функции секретариата Конференции государств-участников Конвенции и выполнять ее поручения;

9. *просит также* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности необходимые ресурсы, с тем чтобы оно могло эффективным образом способствовать скорейшему вступлению в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и осуществлять функции секретариата Конференции государств-участников Конвенции и поддерживать работу Специального комитета в соответствии с пунктом 5, выше;

10. *просит далее* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о работе Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции, которая будет проведена в Мериде, Мексика, в соответствии с резолюцией 57/169, для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

Приложение

Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции

Преамбула

Государства-участники настоящей Конвенции,

будучи обеспокоены серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку,

будучи обеспокоены также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денежных средств,

будучи обеспокоены далее случаями коррупции, связанными с большими объемами активов, которые могут составлять значительную долю ресурсов государств, и ставящими под угрозу политическую стабильность и устойчивое развитие этих государств,

⁷ A/58/422 и Add.1.

будучи убеждены в том, что коррупция уже не представляет собой локальную проблему, а превратилась в транснациональное явление, которое затрагивает общество и экономику всех стран, что обуславливает исключительно важное значение международного сотрудничества в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены также в том, что всеобъемлющий и многодисциплинарный подход необходим для эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены далее в том, что наличие технической помощи может играть важную роль в расширении возможностей государств, в том числе путем усиления потенциала и создания институтов, в области эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены в том, что незаконное приобретение личного состояния может нанести серьезный ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правопорядку,

будучи преисполнены решимости более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы незаконно приобретенных активов и укреплять международное сотрудничество в принятии мер по возвращению активов,

подтверждая основополагающие принципы надлежащего правоприменения в ходе уголовного производства и гражданского или административного производства для установления имущественных прав,

учитывая, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

учитывая также принципы надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, справедливости, ответственности и равенства перед законом и необходимость обеспечения честности и неподкупности, а также содействия формированию культуры, отвергающей коррупцию,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Африканского союза, Европейского союза, Лиги арабских государств, Организации американ-

ских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Совета Европы и Совета по таможенному сотрудничеству (также известному как Всемирная таможенная организация),

принимая к сведению с признательностью многосторонние документы по предупреждению коррупции и борьбе с ней, включая, в частности, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года⁸, Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств-членов Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая 1997 года⁹, Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года¹⁰, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года¹¹, Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1999 года¹², и Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств и правительств Африканского союза 12 июля 2003 года,

приветствуя вступление в силу 29 сентября 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹³,

согласились о нижеследующем:

Глава I Общие положения

Статья I Цели

Цели настоящей Конвенции заключаются в следующем:

a) содействие принятию и укреплению мер, направленных на более эффективное и действенное предупреждение коррупции и борьбу с ней;

b) поощрение, облегчение и поддержка международного сотрудничества и технической помощи в предупреждении коррупции и борьбе с ней, в том числе принятии мер по возвращению активов;

⁸ См. E/1996/99.

⁹ *Official Journal of the European Communities*, C 195, 25 June 1997.

¹⁰ См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No. E.98.III.B.18).

¹¹ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

¹² *Ibid.*, No. 174.

¹³ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

с) поощрение честности и неподкупности, ответственности, а также надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом.

Статья 2

Термины

Для целей настоящей Конвенции:

а) "публичное должностное лицо" означает: i) любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе Государства-участника на постоянной или временной основе, за плату или без оплаты труда, независимо от уровня должности этого лица; ii) любое другое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия, или предоставляющее какую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника; iii) любое другое лицо, определяемое в качестве "публичного должностного лица" во внутреннем законодательстве Государства-участника. Тем не менее для целей принятия некоторых конкретных мер, предусмотренных главой II настоящей Конвенции, "публичное должностное лицо" может означать любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию или предоставляющее какую-либо публичную услугу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и как это применяется в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

б) "иностранное публичное должностное лицо" означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном или судебном органе иностранного государства, и любое лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства, в том числе для публичного ведомства или публичного предприятия;

с) "должностное лицо публичной международной организации" означает международного гражданского служащего или любое лицо, которое уполномочено такой организацией действовать от ее имени;

д) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право собственности на такие активы или интерес в них;

е) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления;

ф) "приостановление операций (замораживание)" или "арест" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

г) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

h) "основное правонарушение" означает любое правонарушение, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 23 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления;

i) "контролируемая поставка" означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления.

Статья 3

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется, в соответствии с ее положениями, к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию за коррупцию и к приостановлению операций (замораживанию), аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей осуществления настоящей Конвенции, если в ней не предусмотрено иное, не обязательно, чтобы в результате совершения указанных в ней преступлений был причинен вред или ущерб государственному имуществу.

Статья 4

Защита суверенитета

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Глава II Меры по предупреждению коррупции

Статья 5

Политика и практика предупреждения и противодействия коррупции

1. Каждое Государство–участник, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, разрабатывает и осуществляет или проводит эффективную и скоординированную политику противодействия коррупции, способствующую участию общества и отражающую принципы правопорядка, надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, честности и неподкупности, прозрачности и ответственности.

2. Каждое Государство–участник стремится устанавливать и поощрять эффективные виды практики, направленные на предупреждение коррупции.

3. Каждое Государство–участник стремится периодически проводить оценку соответствующих правовых документов и административных мер с целью определения их адекватности с точки зрения предупреждения коррупции и борьбы с ней.

4. Государства–участники, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своих правовых систем, взаимодействуют друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это взаимодействие может включать участие в международных программах и проектах, направленных на предупреждение коррупции.

Статья 6

Орган или органы по предупреждению и противодействию коррупции

1. Каждое Государство–участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или, в надлежащих случаях, органов, осуществляющих предупреждение коррупции с помощью таких мер, как:

a) проведение политики, упомянутой в статье 5 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, осуществление надзора и координации проведения такой политики;

b) расширение и распространение знаний по вопросам предупреждения коррупции.

2. Каждое Государство–участник обеспечивает органу или органам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, необходимую самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, с тем чтобы такой орган или органы могли выполнять свои

функции эффективно и в условиях свободы от любого ненадлежащего влияния. Следует обеспечить необходимые материальные ресурсы и специализированный персонал, а также такую подготовку персонала, которая может потребоваться для выполнения возложенных на него функций.

3. Каждое Государство–участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций название и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам–участникам содействие в разработке и осуществлении конкретных мер по предупреждению коррупции.

Статья 7

Публичный сектор

1. Каждое Государство–участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, создавать, поддерживать и укреплять такие системы приема на работу, набора, прохождения службы, продвижения по службе и выхода в отставку гражданских служащих и, в надлежащих случаях, других неизбираемых публичных должностных лиц, какие:

a) основываются на принципах эффективности и прозрачности и на таких объективных критериях, как безупречность работы, справедливость и способности;

b) включают надлежащие процедуры отбора и подготовки кадров для занятия публичных должностей, которые считаются особенно уязвимыми с точки зрения коррупции, и ротации, в надлежащих случаях, таких кадров на таких должностях;

c) способствуют выплате надлежащего вознаграждения и установлению справедливых окладов с учетом уровня экономического развития Государства–участника;

d) способствуют осуществлению образовательных и учебных программ, с тем чтобы такие лица могли удовлетворять требованиям в отношении правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций, а также обеспечивают им специализированную и надлежащую подготовку, с тем чтобы углубить осознание ими рисков, которые сопряжены с коррупцией и связаны с выполнением ими своих функций. Такие программы могут содержать ссылки на кодексы или стандарты поведения в применимых областях.

2. Каждое Государство–участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы установить критерии применительно к кандидатам и выборам на публичные должности.

3. Каждое Государство–участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы усилить прозрачность в финансировании кандидатур на избираемые публичные должности и, где это применимо, финансировании политических партий.

4. Каждое Государство–участник стремится, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, создавать, поддерживать и укреплять такие системы, какие способствуют прозрачности и предупреждают возникновение коллизии интересов.

Статья 8

Кодексы поведения публичных должностных лиц

1. В целях борьбы с коррупцией каждое Государство–участник поощряет, среди прочего, неподкупность, честность и ответственность своих публичных должностных лиц в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы.

2. В частности, каждое Государство–участник стремится применять, в рамках своих институциональных и правовых систем, кодексы или стандарты поведения для правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций.

3. Для целей осуществления положений настоящей статьи каждое Государство–участник принимает во внимание, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, например Международный кодекс поведения государственных должностных лиц, содержащийся в приложении к резолюции 51/59 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года.

4. Каждое Государство–участник также рассматривает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность установления мер и систем, способствующих тому, чтобы публичные должностные лица сообщали соответствующим органам о коррупционных деяниях, о которых им стало известно при выполнении ими своих функций.

5. Каждое Государство–участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, устанавливать меры и системы, обязывающие публичных должностных лиц представлять соответствующим органам декларации, среди прочего, о внеслужебной деятельности, занятиях, инвестициях, активах и о существенных дарах или выгодах, в связи с которыми может возникать коллизия

интересов в отношении их функций в качестве публичных должностных лиц.

6. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, дисциплинарных или других мер в отношении публичных должностных лиц, которые нарушают кодексы или стандарты, установленные в соответствии с настоящей статьей.

Статья 9

Публичные закупки и управление публичными финансами

1. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, необходимые меры для создания надлежащих систем закупок, которые основываются на прозрачности, конкуренции и объективных критериях принятия решений и являются эффективными, среди прочего, с точки зрения предупреждения коррупции. Такие системы, которые могут предусматривать надлежащие пороговые показатели при их применении, затрагивают, среди прочего, следующее:

a) публичное распространение информации, касающейся закупочных процедур и контрактов на закупки, включая информацию о приглашениях к участию в торгах и надлежащую или уместную информацию о заключении контрактов, с тем чтобы предоставить потенциальным участникам торгов достаточное время для подготовки и представления их тендерных заявок;

b) установление, заблаговременно, условий участия, включая критерии отбора и принятия решений о заключении контрактов, а также правила проведения торгов, и их опубликование;

c) применение заранее установленных и объективных критериев в отношении принятия решений о публичных закупках в целях содействия последующей проверке правильности применения правил или процедур;

d) эффективную систему внутреннего контроля, включая эффективную систему обжалования, для обеспечения юридических средств оспаривания и средств правовой защиты в случае несоблюдения правил или процедур, установленных согласно настоящему пункту;

e) меры регулирования, в надлежащих случаях, вопросов, касающихся персонала, который несет ответственность за закупки, например требование о декларировании заинтересованности в конкретных публичных закупках, процедуры проверки и требования к профессиональной подготовке.

2. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, надлежащие меры по содействию прозрач-

ности и отчетности в управлении публичными финансами. Такие меры охватывают, среди прочего, следующее:

- a) процедуры утверждения национального бюджета;
- b) своевременное представление отчетов о поступлениях и расходах;
- c) систему стандартов бухгалтерского учета и аудита и связанного с этим надзора;
- d) эффективные и действенные системы управления рисками и внутреннего контроля; и
- e) в надлежащих случаях, корректировку при несоблюдении требований, установленных в настоящем пункте.

3. Каждое Государство–участник принимает такие гражданско–правовые и административные меры, какие могут потребоваться, в соответствии с основополагающими принципами его внутреннего законодательства, с тем чтобы обеспечить сохранность бухгалтерских книг, записей, финансовых ведомостей или другой документации, касающейся публичных расходов и доходов, и воспрепятствовать фальсификации такой документации.

Статья 10

Публичная отчетность

С учетом необходимости борьбы с коррупцией каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие меры, какие могут потребоваться для усиления прозрачности в его публичной администрации, в том числе применительно к ее организации, функционированию и, в надлежащих случаях, процессам принятия решений. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:

- a) принятие процедур или правил, позволяющих населению получать, в надлежащих случаях, информацию об организации, функционировании и процессах принятия решений публичной администрации и, с должным учетом соображений защиты частной жизни и личных данных, о решениях и юридических актах, затрагивающих интересы населения;
- b) упрощение административных процедур, в надлежащих случаях, для облегчения публичного доступа к компетентным органам, принимающим решения; и
- c) опубликование информации, которая может включать периодические отчеты об опасностях коррупции в публичной администрации.

Статья 11

Меры в отношении судебных органов и органов прокуратуры

1. С учетом независимости судебной власти и ее решающей роли в борьбе с коррупцией каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы и без ущерба для независимости судебных органов, меры по укреплению честности и неподкупности судей и работников судебных органов и недопущению любых возможностей для коррупции среди них. Такие меры могут включать правила, касающиеся действий судей и работников судебных органов.

2. Меры, аналогичные тем, которые принимаются в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут внедряться и применяться в органах прокуратуры в тех Государствах–участниках, в которых они не входят в состав судебной власти, но пользуются такой же независимостью, как и судебные органы.

Статья 12

Частный сектор

1. Каждое Государство–участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, по предупреждению коррупции в частном секторе, усилению стандартов бухгалтерского учета и аудита в частном секторе и, в надлежащих случаях, установлению эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие гражданско–правовых, административных или уголовных санкций за несоблюдение таких мер.

2. Меры, направленные на достижение этих целей, могут включать, среди прочего, следующее:

- a) содействие сотрудничеству между правоохранительными органами и соответствующими частными организациями;
- b) содействие разработке стандартов и процедур, предназначенных для обеспечения добросовестности в работе соответствующих частных организаций, включая кодексы поведения для правильного, добросовестного и надлежащего осуществления деятельности предпринимателями и представителями всех соответствующих профессий и предупреждения возникновения коллизии интересов, а также для поощрения использования добросовестной коммерческой практики в отношениях между коммерческими предприятиями и в договорных отношениях между ними и государством;
- c) содействие прозрачности в деятельности частных организаций, включая, в надлежащих случаях, меры по идентификации юридических и физических лиц, причастных к созданию корпоративных организаций и управлению ими;

d) предупреждение злоупотреблений процедурами, регулирующими деятельность частных организаций, включая процедуры, касающиеся субсидий и лицензий, предоставляемых публичными органами для осуществления коммерческой деятельности;

e) предупреждение возникновения коллизии интересов путем установления ограничений, в надлежащих случаях и на разумный срок, в отношении профессиональной деятельности бывших публичных должностных лиц или в отношении работы публичных должностных лиц в частном секторе после их выхода в отставку или на пенсию, когда такая деятельность или работа прямо связаны с функциями, которые такие публичные должностные лица выполняли в период их нахождения в должности или за выполнением которых они осуществляли надзор;

f) обеспечение того, чтобы частные организации, с учетом их структуры и размера, обладали достаточными механизмами внутреннего аудиторского контроля для оказания помощи в предупреждении и выявлении коррупционных деяний и чтобы счета и требуемые финансовые ведомости таких частных организаций подлежали применению надлежащих процедур аудита и сертификации.

3. В целях предупреждения коррупции каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством и правилами, регулирующими ведение бухгалтерского учета, представление финансовой отчетности, а также стандарты бухгалтерского учета и аудита, для запрещения следующих действий, осуществляемых в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией:

- a) создание неофициальной отчетности;
- b) проведение неучтенных или неправильно зарегистрированных операций;
- c) ведение учета несуществующих расходов;
- d) отражение обязательств, объект которых неправильно идентифицирован;
- e) использование поддельных документов; и
- f) намеренное уничтожение бухгалтерской документации ранее сроков, предусмотренных законодательством.

4. Каждое Государство–участник отказывается в освобождении от налогообложения в отношении расходов, представляющих собой взятки, которые являются одним из элементов состава преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15 и 16 настоящей Конвенции, и, в надлежащих случаях, в отношении других расходов, понесенных в целях содействия коррупционным деяниям.

Статья 13

Участие общества

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, для содействия активному участию отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин, в предупреждении коррупции и борьбе с ней и для углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Это участие следует укреплять с помощью таких мер, как:

a) усиление прозрачности и содействие вовлечению населения в процессы принятия решений;

b) обеспечение для населения эффективного доступа к информации;

c) проведение мероприятий по информированию населения, способствующих созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также осуществление программ публичного образования, включая учебные программы в школах и университетах;

d) уважение, поощрение и защита свободы поиска, получения, опубликования и распространения информации о коррупции. Могут устанавливаться определенные ограничения этой свободы, но только такие ограничения, какие предусмотрены законом и являются необходимыми:

- i) для уважения прав или репутации других лиц;
- ii) для защиты национальной безопасности, или публичного порядка, или охраны здоровья или нравственности населения.

2. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы по противодействию коррупции, о которых говорится в настоящей Конвенции, были известны населению, и обеспечивает доступ к таким органам для представления им сообщений, в том числе анонимно, о любых случаях, которые могут рассматриваться в качестве представляющих собой какое-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 14

Меры по предупреждению отмыкания денежных средств

1. Каждое Государство–участник:

a) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, в том числе физических или юридических лиц, предоставляющих официальные или неофициальные услуги в связи с переводом

денежных средств или ценностей, а также, в надлежащих случаях, других органов, являющихся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления всех форм отмывания денежных средств, причем такой режим основывается в первую очередь на требованиях в отношении идентификации личности клиента и, в надлежащих случаях, собственника–бенефициара, ведения отчетности и предоставления сообщений о подозрительных сделках;

b) без ущерба для статьи 46 настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств (в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы) были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об учреждении подразделения по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, анализа и распространения информации, касающейся возможных случаев отмывания денежных средств.

2. Государства–участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие предприятия сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

3. Государства–участники рассматривают вопрос о применении надлежащих и практически возможных мер для установления требования о том, чтобы финансовые учреждения, включая учреждения по переводу денежных средств:

a) включали в формуляры для электронного перевода средств и связанные с ними сообщения точную и содержательную информацию об отправителе;

b) сохраняли такую информацию по всей цепочке осуществления платежа; и

c) проводили углубленную проверку переводов средств в случае отсутствия полной информации об отправителе.

4. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции

Государствам–участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

5. Государства–участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

Глава III Криминализация и правоохранные деятельность

Статья 15

Подкуп национальных публичных должностных лиц

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 16

Подкуп иностранных публичных должностных лиц и должностных лиц публичных международных организаций

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, обещание, предложение или предоставление иностранному публичному должностному лицу или должностному лицу публичной международной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей для получения или сохранения коммерческого или иного неправомерного преимущества в связи с ведением международных дел.

2. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, вымогательство или принятие иностранным публичным должностным лицом или должностным лицом публичной международной организации, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для самого должностного лица или иного физического или юридического лица, с тем чтобы это должностное лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих должностных обязанностей.

Статья 17

Хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование имущества публичным должностным лицом

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование публичным должностным лицом в целях извлечения выгоды для себя самого или другого физического или юридического лица какого-либо имущества, публичных или частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящихся в ведении этого публичного должностного лица в силу его служебного положения.

Статья 18

Злоупотребление влиянием в корыстных целях

Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) обещание, предложение или предоставление публичному должностному лицу или любому другому лицу, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребило своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации или публичного органа Государства–участника какого-либо неправомерного преимущества для первоначального инициатора таких действий или любого другого лица;

b) вымогательство или принятие публичным должностным лицом или любым другим лицом, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или для другого лица, с тем чтобы это публичное должностное лицо или такое другое лицо злоупотребило своим действительным или предполагаемым влиянием с целью получения от администрации

или публичного органа Государства–участника какого-либо неправомерного преимущества.

Статья 19

Злоупотребление служебным положением

Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, злоупотребление служебными полномочиями или служебным положением, т.е. совершение какого-либо действия или бездействия, в нарушение законодательства, публичным должностным лицом при выполнении своих функций с целью получения какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или иного физического или юридического лица.

Статья 20

Незаконное обогащение

При условии соблюдения своей конституции и основополагающих принципов своей правовой системы каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, незаконное обогащение, т.е. значительное увеличение активов публичного должностного лица, превышающее его законные доходы, которое оно не может разумным образом обосновать.

Статья 21

Подкуп в частном секторе

Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности:

a) обещание, предложение или предоставление, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любому лицу, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие;

b) вымогательство или принятие, лично или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества любым лицом, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, для самого такого лица или другого лица, с

тем чтобы это лицо совершило, в нарушение своих обязанностей, какое-либо действие или бездействие.

Статья 22

Хищение имущества в частном секторе

Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно в ходе экономической, финансовой или коммерческой деятельности, хищение лицом, которое руководит работой организации частного сектора или работает, в любом качестве, в такой организации, какого-либо имущества, частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящихся в ведении этого лица в силу его служебного положения.

Статья 23

Отмывание доходов от преступлений

1. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:

i) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьёй, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) каждое Государство–участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

b) каждое Государство–участник включает в число основных правонарушений, как минимум, всеобъемлющий круг преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

c) для целей подпункта b, выше, основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

d) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание;

e) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства–участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение.

Статья 24

Сокрытие

Без ущерба для положений статьи 23 настоящей Конвенции каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно после совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, без участия в совершении таких преступлений, сокрытие или непрерывное удержание имущества, если соответствующему лицу известно, что такое имущество получено в результате любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 25

Воспрепятствование осуществлению правосудия

Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

a) применение физической силы, угроз или запугивания или обещание, предложение или предоставление неправомерного преимущества с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или представления доказательств в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

b) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. Ничто в настоящем подпункте не наносит ущерба праву Государств–участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

Статья 26

Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. При условии соблюдения правовых принципов Государства–участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

4. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции.

Статья 27

Участие и покушение

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, участие в любом качестве, например, в качестве

сообщника, пособника или подстрекателя, в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство–участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, любое покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник может принять такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемого деяния, в соответствии со своим внутренним законодательством, приготовление к совершению какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 28

Осознание, намерение и умысел как элементы преступления

Осознание, намерение или умысел, требуемые в качестве элементов какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

Статья 29

Срок давности

Каждое Государство–участник, в надлежащих случаях, устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения производства в отношении любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и устанавливает более длительный срок давности или возможность приостановления течения срока давности в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия.

Статья 30

Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство–участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, предусматривает применение таких уголовных санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

2. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить или обеспечить, в соответствии со своей правовой системой и конституционными принципами, надлежащую сбалансированность между любыми иммунитетами или юрисдикционными привилегиями, предоставленными его публич-

ным должностным лицам в связи с выполнением ими своих функций, и возможностью, в случае необходимости, осуществлять эффективное расследование и уголовное преследование и выносить судебное решение в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

4. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство–участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

5. Каждое Государство–участник учитывает степень опасности соответствующих преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

6. Каждое Государство–участник в той мере, в которой это соответствует основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур, с помощью которых публичное должностное лицо, обвиненное в совершении преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть в надлежащих случаях смещено, временно отстранено от выполнения служебных обязанностей или переведено на другую должность соответствующим органом, с учетом необходимости уважения принципа презумпции невиновности.

7. Когда это является обоснованным с учетом степени опасности преступления, каждое Государство–участник в той мере, в какой это отвечает основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур для лишения на определенный срок, установленный в его внутреннем законодательстве, по решению суда или с помощью любых других надлежащих средств, лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, права:

a) занимать публичную должность; и

b) занимать должность в каком-либо предприятии, полностью или частично находящемся в собственности государства.

8. Пункт 1 настоящей статьи не наносит ущерба осуществлению компетентными органами дисциплинарных полномочий в отношении гражданских служащих.

9. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принципа, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства–участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

10. Государства–участники стремятся содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 31

Приостановление операций (замораживание), арест и конфискация

1. Каждое Государство–участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

a) доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

b) имущества, оборудования и других средств, использовавшихся или предназначенных для использования при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, замораживания или ареста любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

3. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с его внутренним законодательством, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для регулирования управления компетентными органами замороженным, арестованным или конфискованным имуществом, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Если такие доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

5. Если такие доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся замораживания или ареста, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов.

6. К прибыли или другим выгодам, которые получены от таких доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы такие доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены такие доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

7. Для целей настоящей статьи и статьи 55 настоящей Конвенции каждое Государство–участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государство–участник не уклоняется от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны.

8. Государства–участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение таких предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует основополагающим принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

10. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принципа, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства–участника и при условии их соблюдения.

Статья 32

Защита свидетелей, экспертов и потерпевших

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своей внутренней правовой системой и в пределах своих возможностей, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от вероятной мести или запугивания в отношении свидетелей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, среди прочего, включать:

a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например — в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, — для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

b) принятие правил доказывания, позволяющих свидетелям и экспертам давать показания таким образом, который обеспечивает безопасность таких лиц, например разрешение давать показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства–участники рассматривают возможность заключения с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также в отношении потерпевших в той мере, в какой они являются свидетелями.

5. Каждое Государство–участник создает, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты.

Статья 33

Защита лиц, сообщающих информацию

Каждое Государство–участник рассматривает возможность включения в свою внутреннюю правовую систему надлежащих мер для обеспечения защиты любых лиц, добросовестно и на разумных основаниях сообщающих компетентным органам о любых фактах, связанных с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, от любого несправедливого обращения.

Статья 34

Последствия коррупционных деяний

С надлежащим учетом добросовестно приобретенных прав третьих сторон каждое Государство–участник принимает меры, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы урегулировать вопрос о последствиях коррупции. В этом контексте Государства–участники могут рассматривать коррупцию в качестве фактора, имеющего значение в произ-

водстве для аннулирования или расторжения контрактов, или отзыва концессий или других аналогичных инструментов, или принятия иных мер по исправлению создавшегося положения.

Статья 35

Компенсация ущерба

Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с принципами его внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы юридические или физические лица, которые понесли ущерб в результате какого-либо коррупционного деяния, имели право возбудить производство в отношении лиц, несущих ответственность за этот ущерб, для получения компенсации.

Статья 36

Специализированные органы

Каждое Государство–участник обеспечивает, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, наличие органа или органов или лиц, специализирующихся на борьбе с коррупцией с помощью правоохранительных мер. Такому органу или органам или лицам обеспечивается необходимая самостоятельность, в соответствии с основополагающими принципами правовой системы Государства–участника, с тем чтобы они могли выполнять свои функции эффективно и без какого-либо ненадлежащего влияния. Такие лица или сотрудники такого органа или органов должны обладать надлежащей квалификацией и ресурсами для выполнения своих задач.

Статья 37

Сотрудничество с правоохранительными органами

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвуют или участвовали в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, к предоставлению информации, полезной для компетентных органов в целях расследования и доказывания, и предоставлению фактической, конкретной помощи компетентным органам, которая может способствовать лишению преступников доходов от преступлений и принятию мер по возвращению таких доходов.

2. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность смягчения, в надлежащих случаях, наказания обвиняемого лица, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы предусмотреть возможность, в соответствии с

основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, предоставления иммунитета от уголовного преследования лицу, которое существенным образом сотрудничает в расследовании или уголовном преследовании в связи с каким-либо преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Защита таких лиц, *mutatis mutandis*, осуществляется в порядке, предусмотренном в статье 32 настоящей Конвенции.

5. В тех случаях, когда лицо, которое упоминается в пункте 1 настоящей статьи и находится в одном Государстве–участнике, может существенным образом сотрудничать с компетентными органами другого Государства–участника, заинтересованные Государства–участники могут рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей, в соответствии со своим внутренним законодательством, относительно возможного предоставления другим Государством–участником такому лицу режима, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

Статья 38

Сотрудничество между национальными органами

Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между, с одной стороны, его публичными органами, а также публичными должностными лицами и, с другой стороны, своими органами, ответственными за расследование и преследование в связи с уголовными преступлениями. Такое сотрудничество может включать:

a) предоставление таким ответственным органам информации, по своей собственной инициативе, если есть разумные основания полагать, что было совершено любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 15, 21 и 23 настоящей Конвенции; или

b) предоставление таким ответственным органам, по соответствующей просьбе, всей необходимой информации.

Статья 39

Сотрудничество между национальными органами и частным сектором

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для поощрения, в соответствии с его внутренним законодательством, сотрудничества между национальными следственными органами и органами прокуратуры и организациями частного сектора, в частности финансовыми учреждениями, по вопросам, связанным с совершением преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Каждое Государство–участник рассматривает вопрос о том, чтобы поощрять своих граждан и других лиц, обычно проживающих на его территории, сообщать национальным следственным органам и органам прокуратуры о совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 40

Банковская тайна

Каждое Государство–участник обеспечивает, в случае внутренних уголовных расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, наличие в рамках своей внутренней правовой системы надлежащих механизмов для преодоления препятствий, которые могут возникнуть в результате применения законодательства о банковской тайне.

Статья 41

Сведения о судимости

Каждое Государство–участник может принимать такие законодательные или другие меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в другом государстве обвинительного приговора в отношении лица, подозреваемого в совершении расследуемого преступления, для использования такой информации в ходе уголовного производства в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 42

Юрисдикция

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда:

a) преступление совершено на территории этого Государства–участника; или

b) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства–участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства–участника в такой момент.

2. При условии соблюдения статьи 4 настоящей Конвенции Государство–участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого Государства–участника; или

b) преступление совершено гражданином этого Государства–участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или

c) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1 *b* ii) статьи 23 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 *a* i) или ii) или *b* i) статьи 23 настоящей Конвенции, на его территории; или

d) преступление совершено против этого Государства–участника.

3. Для целей статьи 44 настоящей Конвенции каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Каждое Государство–участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его.

5. Если Государство–участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что любые другие Государства–участники осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, компетентные органы этих Государств–участников проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством–участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

Глава IV

Международное сотрудничество

Статья 43

Международное сотрудничество

1. Государства–участники сотрудничают по уголовно–правовым вопросам в соответствии со статьями 44–50 настоящей Конвенции. Когда это целесообразно и соответствует их внутренней правовой системе, Государства–участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия в

расследовании и производстве по гражданско-правовым и административным вопросам, связанным с коррупцией.

2. Когда применительно к вопросам международного сотрудничества требуется соблюдение принципа обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, этот принцип считается соблюденным независимо от того, включает ли законодательство запрашиваемого Государства-участника соответствующее деяние в ту же категорию преступлений или описывает ли оно его с помощью таких же терминов, как запрашивающее Государство-участник, если деяние, образующее состав преступления, в связи с которым запрашивается помощь, признано уголовно наказуемым в соответствии с законодательством обоих Государств-участников.

Статья 44 *Выдача*

1. Настоящая статья применяется к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, находится на территории запрашиваемого Государства-участника, при условии, что деяние, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству как запрашивающего Государства-участника, так и запрашиваемого Государства-участника.

2. Невзирая на положения пункта 1 настоящей статьи, Государство-участник, законодательство которого допускает это, может разрешить выдачу какого-либо лица в связи с любым из преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, которые не являются уголовно наказуемыми согласно его собственному внутреннему законодательству.

3. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных преступлений, по меньшей мере одно из которых может повлечь за собой выдачу согласно настоящей статье, а другие не могут повлечь выдачу по причине срока наказания за них, но относятся к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник может применить настоящую статью также в отношении этих преступлений.

4. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними. Государство-участник, законодательство которого допускает это, в случае, когда оно использует настоящую Конвенцию в качестве основания для выдачи, не считает любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, политическим преступлением.

5. Если Государство-участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

6. Государство-участник, обуславливающее выдачу наличием договора:

a) при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будет ли оно использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции; и

b) если оно не использует настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремится, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

7. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

8. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника или применимыми договорами о выдаче, включая, среди прочего, условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче.

9. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

10. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство-участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства-участника, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

11. Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления,

если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти органы принимают свое решение и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления опасного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства-участника. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

12. Во всех случаях, когда Государству-участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это Государство-участник для отбывания наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство-участник и Государство-участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут считать надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 11 настоящей статьи.

13. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Государства-участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, вынесенного согласно внутреннему законодательству запрашивающего Государства-участника.

14. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо.

15. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как устанавливающее обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что

удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

16. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

17. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство-участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам.

18. Государства-участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

Статья 45

Передача осужденных лиц

Государства-участники могут рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных к тюремному заключению или другим видам лишения свободы за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории.

Статья 46

Взаимная правовая помощь

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства-участника, в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве-участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 26 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;

b) вручение судебных документов;

c) проведение обыска и наложение ареста, а также приостановление операций (замораживание);

d) осмотр объектов и участков местности;

e) предоставление информации, вещественных доказательств и оценок экспертов;

f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;

g) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;

h) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства-участника;

i) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника;

j) выявление, замораживание и отслеживание доходов от преступлений в соответствии с положениями главы V настоящей Конвенции;

k) изъятие активов в соответствии с положениями главы V настоящей Конвенции.

4. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства-участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся уголовно-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может оказать помощь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного преследования или может привести к просьбе, составленной этим Государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 4 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует Государству-участнику, получающему информацию, раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации Государство-участник, получающее информацию, уведомляет Государство-участника, предоставляющего информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государством-участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невоз-

можно, то Государство-участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству-участнику, предоставляющему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 9–29 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующие Государства-участники не связаны каким-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применять вместо них пункты 9–29 настоящей статьи. Государствам-участникам настоятельно предлагается применять эти пункты, если это способствует сотрудничеству.

8. Государства-участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

9. a) Запрашиваемое Государство-участник, отвечая на просьбу о предоставлении помощи согласно настоящей статье в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, принимает во внимание цели настоящей Конвенции, указанные в статье 1;

b) Государства-участники могут отказать в предоставлении помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Вместе с тем запрашиваемое Государство-участник предоставляет, когда это соответствует основным концепциям его правовой системы, помощь, если такая помощь не сопряжена с принудительными мерами. В такой помощи может быть отказано, когда просьбы сопряжены с вопросами характера *de minimis* или вопросами, в связи с которыми запрашиваемые сотрудничество или помощь могут быть обеспечены согласно другим положениям настоящей Конвенции;

c) каждое Государство-участник может рассмотреть возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться для того, чтобы оно было в состоянии предоставить помощь в большем объеме согласно настоящей статье в отсутствие обоюдного признания соответствующего деяния преступлением.

10. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного Государства-участника и присутствие которого в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией,

может быть передано при соблюдении следующих условий:

a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

b) компетентные органы обоих Государств–участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства–участники могут счесть надлежащими.

11. Для целей пункта 10 настоящей статьи:

a) Государство–участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство–участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство–участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства–участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств–участников;

c) Государство–участник, которому передается лицо, не требует от Государства–участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве–участнике, которому оно передано.

12. Без согласия Государства–участника, которое в соответствии с пунктами 10 и 11 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

13. Каждое Государство–участник назначает центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладает соответствующими полномочиями. Если в Государстве–участнике имеется специальный регион или территория с отдельной системой оказания взаимной правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории. Центральные органы обеспечивают оперативное и надлежащее выполнение или препровождение полученных просьб. Если центральный орган препро-

вождает просьбу для выполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему выполнению этой просьбы компетентным органом. При сдаче на хранение каждым Государством–участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, назначенном с этой целью. Просьбы об оказании взаимной правовой помощи и любые относящиеся к ним сообщения препровождаются центральным органам, назначенным Государствами–участниками. Это требование не наносит ущерба праву Государства–участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государства–участники договорились об этом, через Международную организацию уголовной полиции, если это возможно.

14. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства–участника, при условиях, позволяющих этому Государству–участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства–участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государствами–участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.

15. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

a) наименование органа, обращающегося с просьбой;

b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;

d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство–участник;

e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица; и

f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.

16. Запрашиваемое Государство–участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства–участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории Государства–участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля или эксперта судебными органами другого Государства–участника, первое Государство–участник может, по просьбе другого Государства–участника, разрешить проведение слушания с помощью видеосвязи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства–участника не является возможным или желательным. Государства–участники могут договориться о том, что слушание проводится судебным органом запрашивающего Государства–участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого Государства–участника.

19. Запрашивающее Государство–участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством–участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства–участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству–участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство–участник уведомляет запрашиваемое Государство–участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством–участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство–участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству–участнику.

20. Запрашивающее Государство–участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство–участник сохранило конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство–участник не

может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству–участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство–участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства–участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства–участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

22. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

23. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

24. Запрашиваемое Государство–участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством–участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашивающее Государство–участник может обращаться с разумными запросами о предоставлении информации о статусе и ходе осуществления мер, принимаемых запрашиваемым Государством–участником для удовлетворения его просьбы. Запрашиваемое Государство–участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства–участника относительно статуса и хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство–участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству–участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

25. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством–участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

26. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 21 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 25 настоящей статьи запрашиваемое Государство–

участник проводит консультации с запрашивающим Государством–участником для того, чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство–участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство–участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

27. Без ущерба для применения пункта 12 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства–участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства–участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства–участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами–участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства–участника, но, тем не менее, добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

28. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством–участником, если заинтересованные Государства–участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства–участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

29. Запрашиваемое Государство–участник:

a) предоставляет запрашивающему Государству–участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

b) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству–участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

30. Государства–участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или

многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 47

Передача уголовного производства

Государства–участники рассматривают возможность взаимной передачи производства в целях уголовного преследования в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, в случаях, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия, в частности, в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций, для обеспечения объединения уголовных дел.

Статья 48

Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства–участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией. Государства–участники, в частности, принимают эффективные меры, направленные на:

a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы обеспечить надежный и быстрый обмен информацией о всех аспектах преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая, если заинтересованные Государства–участники сочтут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности;

b) сотрудничество с другими Государствами–участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, с целью выявления:

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других причастных лиц;

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений;

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначенных для использования при совершении таких преступлений;

c) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или необходимого количества веществ для целей анализа или расследования;

d) обмен, в надлежащих случаях, с другими Государствами–участниками информацией о конкретных сред-

вах и методах, применяемых для совершения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, включая использование поддельных удостоверений личности, фальшивых, измененных или поддельных документов и других средств для сокрытия деятельности;

е) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованными Государствами–участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудников по связям;

ж) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохранительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, их изменения. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами–участниками Государства–участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохранительными органами в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства–участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохранительными органами.

3. Государства–участники стремятся сотрудничать, в пределах своих возможностей, с целью противодействия охватываемым настоящей Конвенцией преступлениям, совершаемым с использованием современных технологий.

Статья 49

Совместные расследования

Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, в силу которых в связи с делами, являющимися предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства–участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства–участника, на территории которого должно быть проведено такое расследование.

Статья 50

Специальные методы расследования

1. В целях эффективной борьбы с коррупцией каждое Государство–участник, в той мере, в какой это допускается основными принципами его внутренней правовой системы, и на условиях, установленных его внутренним законодательством, принимает, в пределах своих возможностей, такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы разрешить надлежащее использование его компетентными органами контролируемых поставок и в тех случаях, когда оно считает это уместным, использование других специальных методов расследования, таких как электронное наблюдение или другие формы наблюдения, а также агентурные операции, на своей территории, а также с тем чтобы доказательства, собранные с помощью таких методов, допускались в суде.

2. Для цели расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, Государства–участники поощряются к заключению, при необходимости, соответствующих двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для использования таких специальных методов расследования в контексте сотрудничества на международном уровне. Такие соглашения или договоренности заключаются и осуществляются при полном соблюдении принципа суверенного равенства государств и реализуются в строгом соответствии с условиями этих соглашений или договоренностей.

3. В отсутствие соглашения или договоренности, указанных в пункте 2 настоящей статьи, решения об использовании таких специальных методов расследования на международном уровне принимаются в каждом отдельном случае и могут, при необходимости, учитывать финансовые договоренности и взаимопонимания в отношении осуществления юрисдикции заинтересованными Государствами–участниками.

4. Решения об использовании контролируемых поставок на международном уровне могут, с согласия заинтересованных Государств–участников, включать такие методы, как перехват грузов или средств и оставление их нетронутыми или их изъятие или замена, полностью или частично.

Глава V

Меры по возвращению активов

Статья 51

Общее положение

Возвращение активов согласно настоящей главе представляет собой основополагающий принцип настоящей Конвенции, и Государства–участники самым широким образом сотрудничают друг с другом и предоставляют друг другу помощь в этом отношении.

Статья 52

Предупреждение и выявление переводов доходов от преступлений

1. Без ущерба для статьи 14 настоящей Конвенции каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы потребовать от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, проверять личность клиентов, принимать разумные меры для установления личности собственников–бенефициаров средств, депонированных на счетах с большим объемом средств, и осуществлять более жесткие меры контроля в отношении счетов, которые пытаются открыть или которые ведутся лицами, обладающими или обладавшими значительными публичными полномочиями, членами их семей и тесно связанными с ними партнерами или от имени любых вышеперечисленных лиц. Такие более жесткие меры контроля в разумной степени призваны выявлять подозрительные операции для целей представления информации о них компетентным органам, и они не должны толковаться как препятствующие или запрещающие финансовым учреждениям вести дела с любым законным клиентом.

2. С целью содействия осуществлению мер, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство–участник, в соответствии со своим внутренним законодательством и руководствуясь соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций по противодействию отмыванию денежных средств:

a) издает рекомендательные указания применительно к тем категориям физических или юридических лиц, в отношении счетов которых от финансовых учреждений, на которые распространяется его юрисдикция, будет ожидать применение более жестких мер контроля, к видам счетов и операций, которым следует уделять особое внимание, и к надлежащим мерам по открытию и ведению счетов, а также ведению отчетности по счетам, которые следует принять в отношении таких счетов; и

b) в надлежащих случаях уведомляет финансовые учреждения, на которые распространяется его юрисдикция, по просьбе другого Государства–участника или по своей собственной инициативе, о личности конкретных физических или юридических лиц, в отношении счетов которых от таких учреждений будет ожидать применение более жестких мер контроля, в дополнение к тем лицам, личности которых финансовые учреждения могут установить в ином порядке.

3. В контексте пункта 2 *a* настоящей статьи каждое Государство–участник осуществляет меры для обеспечения того, чтобы его финансовые учреждения сохраняли, в течение надлежащего срока, должную отчетность о счетах и операциях, к которым причастны лица, упомянутые в

пункте 1 настоящей статьи, в которую должна включаться, как минимум, информация, касающаяся личности клиента, а также, насколько это возможно, собственника–бенефициара.

4. С целью предупреждения и выявления переводов доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство–участник осуществляет надлежащие и действенные меры для предупреждения, при помощи своих регулирующих и надзорных органов, учреждения банков, которые не имеют физического присутствия и которые не аффилированы с какой-либо регулируемой финансовой группой. Кроме того, Государства–участники могут рассмотреть возможность установления по отношению к своим финансовым учреждениям требования отказываться вступать в корреспондентские банковские отношения с такими учреждениями или продолжать такие отношения, а также остерегаться устанавливать отношения с иностранными финансовыми учреждениями, разрешающими использование счетов в них банками, которые не имеют физического присутствия или которые не аффилированы с какой-либо регулируемой финансовой группой.

5. Каждое Государство–участник рассматривает возможность создания, в соответствии со своим внутренним законодательством, эффективных систем, предусматривающих раскрытие финансовой информации относительно соответствующих публичных должностных лиц, и устанавливает надлежащие санкции за несоблюдение этих требований. Каждое Государство–участник также рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам осуществлять обмен такой информацией с компетентными органами в других Государствах–участниках, когда это необходимо для расследования, заявления прав и принятия мер по возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Каждое Государство–участник рассматривает возможность принятия таких мер, какие могут потребоваться, в соответствии с его внутренним законодательством, с тем чтобы установить для соответствующих публичных должностных лиц, имеющих интерес или право подписи, или другое уполномочие в отношении какого-либо финансового счета в какой-либо иностранной стране, требование сообщать об этом надлежащим органам и вести надлежащую отчетность, касающуюся таких счетов. Такие меры также предусматривают применение надлежащих санкций за невыполнение этих требований.

Статья 53

Меры для непосредственного возвращения имущества

Каждое Государство–участник, в соответствии со своим внутренним законодательством:

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы разрешить другому Государству–участнику предъявлять в свои суды гражданские иски об установлении правового титула или права собственности на имущество, приобретенное в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам предписывать тем лицам, которые совершили преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, выплату компенсации или возмещения убытков другому Государству–участнику, которому был причинен ущерб в результате совершения таких преступлений; и

в) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим судам или компетентным органам при вынесении решений о конфискации признавать требования другого Государства–участника как законного собственника имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 54

Механизмы изъятия имущества посредством международного сотрудничества в деле конфискации

1. Каждое Государство–участник в целях предоставления взаимной правовой помощи согласно статье 55 настоящей Конвенции в отношении имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или использованного при совершении таких преступлений, в соответствии со своим внутренним законодательством:

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам приводить в исполнение постановления о конфискации, вынесенные судами другого Государства–участника;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам, в пределах их юрисдикции, выносить постановления о конфискации такого имущества иностранного происхождения при вынесении судебного решения в связи с преступлениями отмывания денежных средств или такими другими преступлениями, которые могут подпадать под его юрисдикцию, или при использовании других процедур, разрешенных его внутренним законодательством; и

в) рассматривает вопрос о принятии таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать возможность для конфискации такого имущества без вынесения приговора в рамках уголовного производства по

делам, когда преступник не может быть подвергнут преследованию по причине смерти, укрывательства или отсутствия или в других соответствующих случаях.

2. Каждое Государство–участник в целях предоставления взаимной правовой помощи по просьбе, направленной согласно пункту 2 статьи 55 настоящей Конвенции, в соответствии со своим внутренним законодательством:

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество согласно постановлению о замораживании или аресте, которое вынесено судом или компетентным органом запрашивающего Государства–участника и в котором излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству–участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 а настоящей статьи;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество по просьбе, в которой излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству–участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей пункта 1 а настоящей статьи; и

в) рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы позволить своим компетентным органам сохранять имущество для целей конфискации, например, на основании иностранного постановления об аресте или предъявления уголовного обвинения в связи с приобретением подобного имущества.

Статья 55

Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство–участник, получившее от другого Государства–участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы:

а) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

b) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства–участника в соответствии с пунктом 1 статьи 31 и пунктом 1 а статьи 54 настоящей Конвенции, с целью его исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства–участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в пункте 1 статьи 31.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством–участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство–участник принимает меры для выявления, отслеживания, замораживания или ареста доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством–участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством–участником.

3. Положения статьи 46 настоящей Конвенции применяются, *mutatis mutandis*, к настоящей статье. В дополнение к информации, указанной в пункте 15 статьи 46, в просьбах, направленных на основании настоящей статьи, содержатся:

a) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 а настоящей статьи, – описание имущества, подлежащего конфискации, в том числе, насколько это возможно, сведения о местонахождении и, если это уместно, оценочная стоимость имущества и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство–участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

b) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1 b настоящей статьи, – выданная запрашивающим Государством–участником юридически допустимая копия постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления, заявление, в котором указываются меры, принятые запрашивающим Государством–участником для направления надлежащего уведомления добросовестным третьим сторонам и обеспечения соблюдения надлежащих правовых процедур, и заявление о том, что постановление о конфискации является окончательным;

c) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, – заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–

участник, и описание запрашиваемых мер, а также, если она имеется, юридически допустимая копия постановления, на котором основывается просьба.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством–участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим Государством–участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание.

6. Если Государство–участник пожелает обусловить принятие мер, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство–участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно–правовой основы.

7. В сотрудничестве согласно настоящей статье может быть также отказано или же обеспечительные меры могут быть сняты, если запрашиваемое Государство–участник не получает своевременно достаточных доказательств или если имущество имеет минимальную стоимость.

8. До снятия любой обеспечительной меры, принятой в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемое Государство–участник, когда это возможно, предоставляет запрашивающему Государству–участнику возможность изложить свои мотивы в пользу продолжения осуществления такой меры.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон.

Статья 56

Специальное сотрудничество

Без ущерба для своего внутреннего законодательства каждое Государство–участник стремится принимать меры, позволяющие ему препровождать, без ущерба для его собственного расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, информацию о доходах от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, другому Государству–участнику без предварительной просьбы, когда оно считает, что раскрытие такой информации может способствовать получающему ее Государству–участнику в возбуждении или проведении расследования, уголовного преследования или су-

дебного разбирательства или может привести к направлению этим Государством–участником просьбы в соответствии с настоящей главой Конвенции.

Статья 57

Возвращение активов и распоряжение ими

1. Имуществом, конфискованным Государством–участником на основании статьи 31 или статьи 55 настоящей Конвенции, распоряжается, включая возвращение такого имущества его предыдущим законным собственникам, согласно пункту 3 настоящей статьи, это Государство–участник в соответствии с положениями настоящей Конвенции и своим внутренним законодательством.

2. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам возвращать конфискованное имущество, когда они действуют по просьбе, направленной другим Государством–участником, в соответствии с настоящей Конвенцией, с учетом прав добросовестных третьих сторон.

3. В соответствии со статьями 46 и 55 настоящей Конвенции и пунктами 1 и 2 настоящей статьи запрашиваемое Государство–участник:

a) в случае хищения публичных средств или отмывания похищенных публичных средств, как об этом говорится в статьях 17 и 23 настоящей Конвенции, если конфискация была произведена в соответствии со статьей 55 и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве–участнике, причем это требование может быть снято запрашиваемым Государством–участником, — возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству–участнику;

b) в случае доходов от любого другого преступления, охватываемого настоящей Конвенцией, если конфискация была произведена в соответствии со статьей 55 настоящей Конвенции и на основании окончательного судебного решения, вынесенного в запрашивающем Государстве–участнике, причем это требование может быть снято запрашиваемым Государством–участником, — возвращает конфискованное имущество запрашивающему Государству–участнику, если запрашивающее Государство–участник разумно доказывает запрашиваемому Государству–участнику свое существовавшее ранее право собственности на такое конфискованное имущество или если запрашиваемое Государство–участник признает ущерб, причиненный запрашивающему Государству–участнику, в качестве основания для возвращения конфискованного имущества;

c) во всех других случаях в первоочередном порядке рассматривает вопрос о возвращении конфис-

кованного имущества запрашивающему Государству–участнику, возвращении такого имущества его предыдущим законным собственникам или выплате компенсации потерпевшим от преступления.

4. В надлежащих случаях, если только Государства–участники не примут иного решения, запрашиваемое Государство–участник может вычесть разумные расходы, понесенные в ходе расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, которые привели к возвращению конфискованного имущества или распоряжению им согласно настоящей статье.

5. В надлежащих случаях Государства–участники могут также особо рассмотреть возможность заключения в каждом отдельном случае соглашений или взаимоприемлемых договоренностей относительно окончательного распоряжения конфискованным имуществом.

Статья 58

Подразделения для сбора оперативной финансовой информации

Государства–участники сотрудничают друг с другом в целях предупреждения перевода доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ним, а также содействия использованию путей и способов изъятия таких доходов и, в этих целях, рассматривают вопрос о создании подразделения для сбора оперативной финансовой информации, которое будет нести ответственность за получение, анализ и направление компетентным органам сообщений о подозрительных финансовых операциях.

Статья 59

Двусторонние и многосторонние соглашения и договоренности

Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей главе Конвенции.

Глава VI

Техническая помощь и обмен информацией

Статья 60

Подготовка кадров и техническая помощь

1. Каждое Государство–участник, насколько это необходимо, разрабатывает, осуществляет или совершенствует конкретные программы подготовки своего персонала, несущего ответственность за предупреждение коррупции и борьбу с ней. Такие программы подготовки кадров могут затрагивать, среди прочего, следующие области:

a) эффективные меры по предупреждению, выявлению и расследованию коррупционных деяний, а также

наказанию за них и борьбе с ними, включая использование методов сбора доказательств и расследования;

b) создание потенциала в области разработки и планирования стратегической политики противодействия коррупции;

c) подготовку сотрудников компетентных органов по вопросам составления просьб о взаимной правовой помощи, удовлетворяющих требованиям настоящей Конвенции;

d) оценку и укрепление учреждений, управления публичной службой и управления публичными финансами, в том числе публичными закупками, и частного сектора;

e) предупреждение перевода доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также изъятие таких доходов;

f) выявление и приостановление операций по переводу доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

g) отслеживание перемещения доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и методов, используемых для перевода, сокрытия или утаивания таких доходов;

h) надлежащие и действенные правовые и административные механизмы и методы, способствующие изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

i) методы, используемые в защите потерпевших и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами; и

j) подготовку сотрудников по вопросам, касающимся национальных и международных правил, и изучение языков.

2. Государства–участники, с учетом своих возможностей, рассматривают вопрос о предоставлении друг другу самой широкой технической помощи, особенно в интересах развивающихся стран, в связи с их соответствующими планами и программами по борьбе с коррупцией, включая материальную поддержку и подготовку кадров в областях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, а также подготовку кадров и оказание помощи и взаимный обмен соответствующим опытом и специальными знаниями, что будет способствовать международному сотрудничеству между Государствами–участниками по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи.

3. Государства–участники активизируют, насколько это необходимо, усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в международных и региональных организациях и

в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

4. Государства–участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия, по просьбе, в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся видов, причин, последствий и издержек коррупции в своих соответствующих странах, с целью разработки, с участием компетентных органов и общества, стратегий и планов действий по борьбе с коррупцией.

5. Для содействия изъятию доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, Государства–участники могут сотрудничать в предоставлении друг другу имен экспертов, которые могут оказывать помощь в достижении этой цели.

6. Государства–участники рассматривают возможность использования субрегиональных, региональных и международных конференций и семинаров для содействия сотрудничеству и технической помощи и стимулирования обсуждения проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

7. Государства–участники рассматривают возможность создания добровольных механизмов с целью оказания финансового содействия усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой по применению настоящей Конвенции посредством осуществления программ и проектов в области технической помощи.

8. Каждое Государство–участник рассматривает возможность внесения добровольных взносов на нужды Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью содействия через Управление реализации программ и проектов в развивающихся странах для осуществления настоящей Конвенции.

Статья 61

Сбор и анализ информации о коррупции и обмен такой информацией

1. Каждое Государство–участник рассматривает возможность проведения, в консультации с экспертами, анализа тенденций в области коррупции на своей территории, а также условий, в которых совершаются коррупционные правонарушения.

2. Государства–участники, с целью разработки, насколько это возможно, общих определений, стандартов и методологий, рассматривают возможность расширения статистических данных, аналитических знаний относительно коррупции и информации, в том числе об оптимальных видах практики в деле предупреждения коррупции и борьбы с ней, и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и

практическими мерами по борьбе с коррупцией, а также проведения оценки их эффективности и действенности.

Статья 62

Другие меры: осуществление настоящей Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государства–участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом негативных последствий коррупции для общества в целом, в том числе для устойчивого развития.

2. Государства–участники, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимают конкретные усилия для:

a) активизации своего сотрудничества на различных уровнях с развивающимися странами в целях укрепления возможностей этих стран в области предупреждения коррупции и борьбы с ней;

b) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий развивающихся стран по эффективному предупреждению коррупции и борьбе с ней и оказания им помощи для успешного осуществления настоящей Конвенции;

c) оказания технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в целях содействия удовлетворению их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государства–участники стремятся вносить на регулярной основе достаточные добровольные взносы на счет, конкретно предназначенный для этой цели в механизме финансирования, созданном Организацией Объединенных Наций. Государства–участники могут также особо рассмотреть, в соответствии со своим внутренним законодательством и положениями настоящей Конвенции, возможность перечисления на вышеупомянутый счет определенной доли денежных средств или соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, конфискованных в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

d) поощрения и убеждения других государств и финансовых учреждений, в надлежащих случаях, присоединиться к ним в усилиях, предпринимаемых в соответствии с настоящей статьей, в том числе путем обеспечения для развивающихся стран большего объема программ подготовки кадров и современного оборудования, с тем чтобы помочь им в достижении целей настоящей Конвенции.

3. Насколько это возможно, эти меры не наносят ущерба существующим обязательствам в отношении иностранной

помощи или другим договоренностям о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровне.

4. Государства–участники могут заключать двусторонние или многосторонние соглашения или договоренности о материально–технической помощи, принимая во внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предусмотренного настоящей Конвенцией, а также для предупреждения и выявления коррупции и борьбы с ней.

Глава VII

Механизмы осуществления

Статья 63

Конференция Государств – участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Государств–участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств–участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Государств–участников не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Впоследствии в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией Государств–участников, проводятся очередные совещания Конференции.

3. Конференция Государств–участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие осуществление видов деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности.

4. Конференция Государств–участников согласовывает виды деятельности, процедуры и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, включая:

a) содействие деятельности Государств–участников согласно статьям 60 и 62 и главам II–V настоящей Конвенции, в том числе путем поощрения мобилизации добровольных взносов;

b) содействие обмену между Государствами–участниками информацией о формах коррупции и тенденциях в этой области, а также об успешных методах предупреждения коррупции, борьбы с ней и возвращения доходов от преступлений посредством, среди прочего, опуб-

ликования соответствующей информации, упомянутой в настоящей статье;

с) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями и механизмами, а также неправительственными организациями;

д) надлежащее использование соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными механизмами в целях предупреждения коррупции и борьбы с ней, во избежание излишнего дублирования работы;

е) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции ее Государствами-участниками;

ф) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления;

г) учет потребностей Государств-участников в технической помощи в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые она может считать необходимыми в связи с этим.

5. Для цели пункта 4 настоящей статьи Конференция Государств-участников получает необходимые сведения о мерах, принятых Государствами-участниками в ходе осуществления настоящей Конвенции, и трудностях, с которыми они при этом столкнулись, на основе предоставленной ими информации и через посредство таких дополнительных механизмов проведения обзора, какие могут быть созданы Конференцией Государств-участников.

6. Каждое Государство-участник представляет Конференции Государств-участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, направленных на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференции Государств-участников. Конференция Государств-участников изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принятия на ее основе соответствующих решений, включая, среди прочего, информацию, полученную от Государств-участников и от компетентных международных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от соответствующих неправительственных организаций, надлежащим образом аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Конференции Государств-участников.

7. Согласно пунктам 4–6 настоящей статьи Конференция Государств-участников, если она сочтет это необходимым, учреждает любой соответствующий механизм или

орган для содействия эффективному осуществлению Конвенции.

Статья 64 *Секретариат*

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Государств – участников Конвенции.

2. Секретариат:

а) оказывает Конференции Государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 63 настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции Государств-участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;

б) по просьбе, оказывает Государствам-участникам помощь в предоставлении информации Конференции Государств-участников, как это предусмотрено в пунктах 5 и 6 статьи 63 настоящей Конвенции; и

с) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.

Глава VIII **Заключительные положения**

Статья 65 *Осуществление Конвенции*

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения коррупции и борьбы с ней.

Статья 66 *Урегулирование споров*

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже

эти Государства–участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств–участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое Государство–участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства–участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства–участника, сделавшего такую оговорку.

4. Государство–участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 67

Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 9 по 11 декабря 2003 года в Мериде, Мексика, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью–Йорке до 9 декабря 2005 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств–членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств–членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств–членов которой является Участником настоящей Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных

Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 68

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девятый день после даты сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами–членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 69

Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство–участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Государств–участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция Государств–участников прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств–участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Государств–участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств–членов, являющихся Участниками настоящей Конвенции.

Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства–члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

Статья 70 Денонсация

1. Государство–участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Конвенции, когда все ее государства–члены денонсировали настоящую Конвенцию.

Статья 71 Депозитарий и языки

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/5

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 3 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.2 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Бангладеш,

Бахрейн, Бельгия, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Греция, Демократическая Республика Конго, Джيبути, Доминиканская Республика, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Швейцария, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка

58/5. Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития», и подпункт, озаглавленный «Международный год спорта и физического воспитания»¹⁴,

учитывая роль спорта и физического воспитания как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру,

признавая большую роль Организации Объединенных Наций, ее фондов и программ, а также Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других специализированных учреждений в содействии развитию человеческого потенциала с помощью спорта и физического воспитания по линии своих страновых программ,

принимая к сведению коммюнике «круглого стола» министров по делам спорта и физического воспитания, проведенного в Париже 9 и 10 января 2003 года, в котором они выразили свое твердое намерение обеспечить полное признание и повышение роли физического воспитания и спорта,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка¹⁵ и заключительный документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»¹⁶, в которых подчеркивается, что воспитание должно быть направлено на обеспечение

¹⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Пленарные заседания, 2-е заседание (A/58/PV.2)*, и исправление.

¹⁵ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁶ Резолюция S-27/2, приложение.

самого полного развития личности, талантов и умственных и физических способностей детей,

ссылаясь также на Международную хартию физического воспитания и спорта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹⁷ и Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию в апреле 2000 года¹⁸, а также на другие соответствующие документы, в которых подчеркивается роль спорта и физического воспитания,

принимая к сведению доклад Межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

отмечая, что во многих странах спорту и физическому воспитанию уделяется все меньше внимания в системе образования, несмотря на то, что они являются важнейшим средством не только обеспечения здоровья и физического развития, но и усвоения ценностей, необходимых для общественного согласия и диалога культур,

отмечая с озабоченностью наличие опасностей, которые подстерегают спортсменов и спортсменок, особенно молодых, включая, в частности, детский труд, насилие, допинг, раннюю специализацию, чрезмерные тренировки и коммерческую эксплуатацию, а также менее бросающиеся в глаза угрозы и лишения, такие, как преждевременный разрыв семейных уз и утрата спортивных, общественных и культурных связей,

признавая необходимость более тесной координации усилий на международном уровне для более эффективной борьбы с применением допинга и отмечая в этой связи Конвенцию против применения допинга, принятую Советом Европы¹⁹, Копенгагенскую декларацию о борьбе с применением допинга в спорте, принятую на Всемирной конференции по применению допинга в спорте, состоявшейся 3-5 марта 2003 года, и все другие соответствующие международные документы,

1. *предлагает* правительствам, Организации Объединенных Наций, ее фондам и программам, соответствующим специализированным учреждениям и учреждениям, связанным со спортом:

a) обеспечивать роль спорта и физического воспитания для всех в ходе реализации своих программ и политики в области развития, с тем чтобы содействовать медицинскому просвещению, утверждению духа дерзаний,

а также культурному воспитанию и закреплению коллективных ценностей;

b) использовать спорт и физическое воспитание в качестве средства достижения согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, включенных в Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰, и более широких целей развития и мира;

c) предпринимать коллективные усилия, чтобы спорт и физическое воспитание создавали условия для проявления солидарности и сотрудничества в целях продвижения культуры мира, социального равенства и равенства мужчин и женщин и в целях пропаганды диалога и гармоничности;

d) признать вклад спорта и физического воспитания в социально-экономическое развитие и поощрять строительство и восстановление спортивных сооружений;

e) продолжать поддерживать спорт и физическое воспитание с учетом местных потребностей как средство содействия здоровью, воспитанию и социальному и культурному развитию;

f) укреплять сотрудничество и партнерство между всеми сторонами, включая семью, школу, клубы/лиги, местные общины, молодежные спортивные ассоциации, людей, принимающих решения, а также государственный и частный секторы, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость усилий и сделать спорт и физическое воспитание доступными для всех;

g) обеспечить, чтобы молодые талантливые люди могли развивать свой спортивный потенциал без какой-либо угрозы для своей безопасности, физического здоровья и нравственности;

2. *рекомендует* правительствам, международным спортивным органам и организациям, связанным со спортом, разработать и осуществить партнерские инициативы и проекты по развитию, согласующиеся с учебными программами на всех уровнях школьного образования, с тем чтобы содействовать достижению целей развития, поставленных в Декларации тысячелетия;

3. *предлагает* правительствам и международным спортивным органам оказывать помощь развивающимся странам, особенно наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, в их усилиях по укреплению своего потенциала в области спорта и физического воспитания;

4. *рекомендует* Организации Объединенных Наций развивать стратегические партнерские отношения со всеми, кто занимается вопросами спорта, включая спор-

¹⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцатая сессия, Париж, 24 октября – 28 ноября 1978 года*, том 1: Резолюции.

¹⁸ Там же, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года*, Париж, 2000 год.

¹⁹ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 135.

²⁰ См. резолюцию 55/2.

тивные организации, спортивные ассоциации и частный сектор, с тем чтобы содействовать осуществлению программ по применению спорта в целях развития;

5. *рекомендует* правительствам и системе Организации Объединенных Наций искать новые, новаторские способы использования спорта в целях коммуникации и мобилизации общественности, особенно на национальном, региональном и местном уровнях, активно привлекая к этому гражданское общество и обеспечивая контакт с желаемой аудиторией;

6. *подчеркивает*, что все стороны должны тесно сотрудничать с международными спортивными органами в целях разработки «кодекса правильного поведения»;

7. *предлагает* правительствам ускорить разработку международной конвенции по борьбе с допингом во всей спортивной работе и просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими международными и региональными организациями, координировать разработку такой конвенции;

8. *постановляет* провозгласить 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру и предлагает правительствам организовать мероприятия в целях демонстрации своей приверженности этим целям и просить помощи спортивных деятелей в этой области;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о подготовке на национальном и международном уровнях мероприятий, связанных с проведением в 2005 году вышеупомянутого Международного года, по подпункту повестки дня, озаглавленному «Международный год спорта и физического воспитания».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/6

Принята без голосования на 52-м пленарном заседании 3 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.9 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго,

Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маришалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

58/6. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/75 от 11 декабря 2001 года, в которой она постановила включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов»²¹, и свое решение рассматривать этот пункт каждые два года перед каждым Летними и Зимними Олимпийскими играми,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года, в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию «экечеирии», или «олимпийского перемирия», призывая к перемирию во время Игр, которое содействовало бы созданию мирных условий и обеспечивало бы безопасный проезд и участие спортсменов и других людей в Играх, и мобилизовав тем самым молодежь всего мира на борьбу за дело мира,

²¹ На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития», включающий подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

принимая во внимание включение в Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²² призыва соблюдать «олимпийское перемирие» в настоящее время и в будущем и поддерживать Международный олимпийский комитет в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и олимпийских идеалов,

отмечая, что Игры XXVIII Олимпиады будут проходить с 13 по 29 августа 2004 года в Афинах, в Греции, где Олимпийские игры зародились в древние времена и возродились в 1896 году и где было положено начало традиции «олимпийского перемирия»,

приветствуя инициативу Генерального секретаря, предложившего создать Межучрежденческую целевую группу Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

признавая важную роль спорта в достижении согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия,

признавая также ценный вклад в дело претворения в жизнь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, который мог бы внести Международный олимпийский комитет, связанный с национальными олимпийскими комитетами государств-членов, своим призывом к «олимпийскому перемирию»,

с удовлетворением отмечая, что флаг Организации Объединенных Наций поднимается во всех местах проведения соревнований в рамках Олимпийских игр и что Международным олимпийским комитетом и системой Организации Объединенных Наций проводятся совместные мероприятия в таких областях, как уменьшение нищеты, развитие человеческого потенциала и экономики, гуманитарная помощь, образование, развитие здравоохранения, равенство мужчин и женщин, охрана окружающей среды и профилактика ВИЧ/СПИДа,

приветствуя тот факт, что Международный олимпийский комитет создал Международный фонд «Олимпийское перемирие» и Международный центр «Олимпийское перемирие» — в Совете которых заседает действующий Председатель Генеральной Ассамблеи и представлены Генеральный секретарь и Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры — в целях дальнейшего продвижения идеалов мира и взаимопонимания посредством спорта,

приветствуя также индивидуальную поддержку «олимпийского перемирия» мировыми знаменитостями,

1. *настоятельно призывает* государства-члены соблюдать — по отдельности и коллективно — в рамках Устава Организации Объединенных Наций «олимпийское перемирие» во время Игр XXVIII Олимпиады, которые будут проводиться в Афинах;

2. *приветствует* решение Международного олимпийского комитета мобилизовать все международные спортивные организации и национальные олимпийские комитеты государств-членов в целях принятия конкретных мер на местном, национальном, региональном и мировом уровнях для продвижения и укрепления культуры мира, основанной на духе «олимпийского перемирия»;

3. *призывает* все государства-члены сотрудничать с Международным олимпийским комитетом в его усилиях, направленных на использование «олимпийского перемирия» в качестве инструмента поощрения мира, диалога и примирения в районах конфликтов в течение и после Олимпийских игр;

4. *приветствует* более широкое осуществление проектов в целях развития посредством спорта и рекомендует государствам-членам и всем соответствующим учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций активизировать свою работу в этой области в сотрудничестве с Международным олимпийским комитетом;

5. *просит* Генерального секретаря содействовать соблюдению «олимпийского перемирия» между государствами-членами и поддержке инициатив по развитию человеческого потенциала посредством спорта, а также сотрудничать с Международным олимпийским комитетом в достижении этих целей;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии подпункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», и рассмотреть этот подпункт до Зимних игр XX Олимпиады.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/7

Принята на 54-м пленарном заседании 4 ноября 2003 года регистрируемым голосованием 179 голосами против 3 при 2 воздержавшихся по проекту резолюции A/58/L.4; его автором является Куба*

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая*

²² См. резолюцию 55/2.

Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Демократия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты)

58/7. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела и свободы международной торговли и судоходства, которые также закреплены во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств и правительств на иберо-американских встречах на высшем уровне в отношении необходимости прекращения одностороннего применения одним государством против другого экономических и торговых мер, затрагивающих свободное осуществление международной торговли,

будучи озабочена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, таких, как принятый 12 марта 1996 года закон, известный

как «закон Хелмса-Бэртона», экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств, законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

принимая к сведению заявления и резолюции различных межправительственных форумов, органов и правительств, в которых выражается негативное отношение международного сообщества и общественности к принятию и применению вышеупомянутых положений подобного рода,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года, 49/9 от 26 октября 1994 года, 50/10 от 2 ноября 1995 года, 51/17 от 12 ноября 1996 года, 52/10 от 5 ноября 1997 года, 53/4 от 14 октября 1998 года, 54/21 от 9 ноября 1999 года, 55/20 от 9 ноября 2000 года, 56/9 от 27 ноября 2001 года и 57/11 от 12 ноября 2002 года,

будучи озабочена тем, что после принятия ее резолюций 47/19, 48/16, 49/9, 50/10, 51/17, 52/10, 53/4, 54/21, 55/20, 56/9 и 57/11 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи озабочена также отрицательными последствиями таких мер для кубинского народа и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 57/11²³;

2. вновь призывает все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии с их обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. вновь настоятельно призывает государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действия в кратчайшие возможные сроки в соответствии с их юридической процедурой;

4. просит Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

²³ A/58/287.

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/8

Принята на 55-м пленарном заседании 4 ноября 2003 года регистрируемым голосованием 129 голосами против 1, при этом никто не воздержался*, по проекту резолюции A/58/L.10 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

* *Голосовали за:* Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Корейская Народно-Демократическая Республика

Воздержались: Никто не воздержался

58/8. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии за 2002 год²⁴,

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии²⁵, в котором он представил дополнительную информацию об основных моментах в деятельности Агентства в 2003 году,

признавая важность работы Агентства,

признавая также сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Агентством и Соглашение, регулирующее взаимоотношения Организации Объединенных Наций с Агентством, утвержденное Генеральной конференцией Агентства 23 октября 1957 года и Генеральной Ассамблеей в приложении к ее резолюции 1145 (XII) от 14 ноября 1957 года,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Международного агентства по атомной энергии²⁴;

2. принимает к сведению резолюции GC(47)/RES/7A о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами, GC(47)/RES/7B о Кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников, GC(47)/RES/7C о безопасности перевозки, GC(47)/RES/8 о физической ядерной и радиологической безопасности — прогрессе в области мер по защите от ядерного и радиологического терроризма, GC(47)/RES/9 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(47)/RES/10A об укреплении деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и их применением, GC(47)/RES/10B о знаниях в ядерной области, GC(47)/RES/10C о деятельности Агентства в области развития инновационных ядерных технологий, GC(47)/RES/10D об использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами, GC(47)/RES/10E о плане рентабельного производства питьевой воды с использованием ядерных реакторов малой и средней мощности, GC(47)/RES/11 о повышении действенности и эффективности системы гарантий и применении Типового дополнительного протокола, GC(47)/RES/12 об осуществлении Соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической

²⁴ Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 2002 год* (Австрия, июль 2003 года) [GC(47)/2]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/58/312).

²⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Пленарные заседания*, 52-е заседание (A/58/PV.52), и исправление.

Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия, GC(47)/RES/13 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, GC(47)/RES/14A об укомплектовании персоналом секретариата Агентства и GC(47)/RES/14B о положении женщин в секретариате, а также постановления GC(47)/DEC/12 об осуществлении резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по Ираку, GC(47)/DEC/13 о ядерном потенциале и ядерной угрозе Израиля и GC(47)/DEC/14 о поправке к статье VI устава, принятые 19 сентября 2003 года Генеральной конференцией Агентства на ее сорок седьмой очередной сессии²⁶;

3. *заявляет о своей поддержке* незаменимой роли Агентства в оказании помощи и содействия в деле развития и практического применения атомной энергии в мирных целях, в передаче технологии развивающимся странам и в области ядерной безопасности и ядерного контроля;

4. *призывает* государства-члены продолжать поддерживать деятельность Агентства;

5. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/9

Принята без голосования на 56-м пленарном заседании 5 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.3/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Гайана, Греция, Грузия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Катар, Кения, Китай, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливан, Люксембург, Малайзия, Намибия, Науру, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Тунис, Фиджи, Франция, Швейцария, Эквадор, Южная Африка

58/9. Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/309 от 22 мая 2003 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения²⁷,

выражая большую озабоченность в связи с тем, что во всем мире, особенно в развивающихся странах, быстро возрастает число людей, которые погибают или получают травмы в результате дорожно-транспортных происшествий, вследствие чего в 2000 году, согласно оценкам, погибло 1,26 млн. человек, причем это в непропорционально большой мере касается людей в странах с низким и средним доходом, а также выражая озабоченность в связи с тем, что ежегодные экономические издержки дорожно-транспортного травматизма составляют во всем мире 518 млрд. долл. США, из которых 100 млрд. долл. США приходится на развивающиеся страны,

будучи убеждена в том, что дорожно-транспортный травматизм является серьезной проблемой здравоохранения, требующей согласованных многоплановых усилий для обеспечения эффективной и долговременной профилактики,

заявляя о необходимости всемирных усилий по достижению более глубокого понимания медицинских последствий и социально-экономических издержек травматизма вследствие дорожно-транспортных происшествий,

признавая, что для обеспечения эффективных действий необходима твердая политическая воля, прежде всего на национальном, но также и на международном уровне,

признавая также, что дорожно-транспортный травматизм — это проблема, поддающаяся профилактике и решению,

подчеркивая необходимость привлечения частного сектора и соответствующих неправительственных организаций к активному участию в обеспечении безопасности дорожного движения,

будучи убеждена в том, что для обеспечения безопасности дорожного движения необходимо партнерство между многими слоями общества в целях принятия и стимулирования мер по профилактике дорожно-транспортного травматизма,

будучи убеждена также в том, что ответственность за обеспечение безопасности дорожного движения несут власти местного, муниципального и национального уровней, и признавая, что у многих развивающихся стран есть лишь ограниченные ресурсы для решения этих проблем,

признавая важность дальнейшей активизации усилий развивающихся стран по укреплению потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения, а

²⁶ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок седьмая очередная сессия, 15–19 сентября 2003 года* [GC(47)/RES/DEC(2003)].

²⁷ A/58/228.

также важность финансовой и технической поддержки этих усилий,

приветствуя усилия соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и многих других организаций по обеспечению безопасности дорожного движения,

высоко оценивая важную деятельность Всемирной организации здравоохранения и приветствуя решение выбрать тему «Безопасные дороги» в качестве темы Всемирного дня здоровья, проводимого 7 апреля 2004 года, когда Всемирная организация здравоохранения представит свой доклад о предотвращении дорожно-транспортного травматизма во всем мире,

1. *постановляет* провести 14 апреля 2004 года пленарное заседание Генеральной Ассамблеи в связи со Всемирным днем здоровья и представлением всемирного доклада о предотвращении дорожно-транспортного травматизма для того, чтобы на высоком уровне было достигнуто более глубокое понимание масштабов проблемы дорожно-транспортного травматизма, и предлагает правительствам соответствующим образом участвовать в этих мероприятиях;

2. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю, Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения, Президенту Всемирного банка, Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций выступить в Ассамблее;

3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету, действуя вместе с другими соответствующими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также через свои региональные комиссии, содействовать обмену информацией о передовом опыте обеспечения безопасности дорожного движения и разработке рекомендаций по борьбе с дорожно-транспортным травматизмом;

4. *просит* Департамент общественной информации Секретариата организовать совещание экспертов, представителей частного сектора, соответствующих неправительственных организаций, гражданского общества и других заинтересованных сторон, в том числе средств массовой информации, утром 15 апреля 2004 года в связи с проведением пленарного заседания в агитационных целях и для обмена информацией о передовом опыте организации дорожного движения;

5. *подчеркивает* необходимость международного сотрудничества в деле обеспечения безопасности дорожного движения;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии — через соответствующий орган Организации Объединенных На-

ций — доклад о прогрессе в деле повышения глобальной безопасности дорожного движения, а также о вопросах, упомянутых в настоящей резолюции, с учетом мнений, выраженных в ходе встреч, состоявшихся 14 и 15 апреля 2004 года;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/10

Принята без голосования на 56-м пленарном заседании 5 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.12 и Add.1; его авторы: Ангола, Аргентина, Бенин, Бразилия, Габон, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Намибия, Нигерия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Того, Уругвай

58/10. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, культурной и других сферах,

вновь подтверждая важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона,

вновь подтверждая также, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы и что сотрудничество между государствами региона в интересах мира и развития будет содействовать достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

напоминая о достигнутой на третьем совещании государств-членов зоны, состоявшемся в Бразилиа 21 и 22 сентября 1994 года, договоренности укреплять демократию и политический плюрализм и, в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года²⁸, поощрять и защищать все права человека и основ-

²⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

ные свободы, а также сотрудничать в достижении этих целей,

учитывая то значение, которое государства зоны придают охране окружающей среды региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

приветствуя принятие Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, состоявшейся в Нью-Йорке 9-20 июля 2001 года²⁹,

принимая к сведению с признательностью доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 56/7 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 2001 года³⁰,

1. *призывает* все государства сотрудничать в действии достижению целей, поставленных в декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, в особенности от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* полное вступление в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)³¹, а также с удовлетворением отмечает прогресс на пути к полному вступлению в силу Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)³²;

3. *призывает* все государства, в частности члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, сотрудничать в деле поощрения и расширения глобальных, региональных, субрегиональных и национальных инициатив по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями;

4. *высоко оценивает* региональные усилия, предпринимаемые государствами-членами этой зоны для поддержки осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрел-

ковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²⁹, и призывает их продолжать свои усилия в этом направлении;

5. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех мирных целей и видов деятельности, охраняемых международным правом, в частности Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву³³;

6. *отмечает с озабоченностью* рост наркобизнеса и связанных с ним преступлений, включая наркоманию, и призывает международное сообщество и государства-члены зоны развивать региональное и международное сотрудничество в целях борьбы со всеми проявлениями проблемы наркотиков и связанной с ней преступностью;

7. *признает*, учитывая число, масштабы и многогранность стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость дальнейшего укрепления координации гуманитарной помощи государствами-членами зоны в целях обеспечения своевременного и эффективного реагирования;

8. *приветствует* предложение Бенина принять у себя шестое совещание государств-членов зоны;

9. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать всю необходимую помощь, которую могут запросить государства-члены зоны, предпринимая совместные усилия по осуществлению декларации об объявлении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике;

10. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад, учитывая, в частности, мнения, выраженные государствами-членами;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/11

Принята без голосования на 59-м пленарном заседании 10 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.14 и Add.1; его авторы:

²⁹ A/CONF.192/15, глава IV, пункт 24.

³⁰ A/58/265.

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

³² См. A/50/426, приложение.

³³ См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предельным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гамбия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Египет, Индия, Иордания, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Куба, Кувейт, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Марокко, Маршалловы Острова, Монголия, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Уругвай, Филиппины, Чили, Эквадор, Эфиопия, Ямайка

58/11. Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в том числе воплощенные в нем цели и принципы, и особенно решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, который гласит: «поскольку мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира»,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции о культуре мира, в частности на резолюцию 52/15 от 20 ноября 1997 года, в которой 2000 год провозглашается Международным годом культуры мира, резолюцию 53/25 от 10 ноября 1998 года, в которой период 2001–2010 годов провозглашается Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, резолюцию 56/5 от 5 ноября 2001 года и резолюцию 57/6 от 4 ноября 2002 года,

вновь подтверждая Декларацию³⁴ и Программу действий³⁵ в области культуры мира, признавая, что они, в частности, служат основой для проведения Десятилетия, и будучи убеждена в том, что эффективное и успешное проведение Десятилетия во всех странах мира будет содействовать пропаганде культуры мира и ненасилия, которая отвечает интересам человечества, в том числе грядущих поколений,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁶, в которой содержится призыв активно поощрять культуру мира,

принимая к сведению резолюцию 2000/66 Комиссии по правам человека от 26 апреля 2000 года, озаглавленную «На пути к культуре мира»³⁷,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты³⁸, в том числе пункт 28, в котором указывается, что деятельность в течение каждого года Десятилетия будет посвящена отдельной приоритетной теме, связанной с Программой действий,

отмечая значение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года, Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, состоявшейся в Нью-Йорке 8–10 мая 2002 года, Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года, и Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, для Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, а также необходимость осуществления надлежащим образом согласованных на них соответствующих решений,

признавая, что все усилия системы Организации Объединенных Наций в целом и всего международного сообщества в области поддержания мира, миростроительства, предотвращения конфликтов, разоружения, устойчивого развития, поощрения человеческого достоинства и прав человека, демократии, верховенства права, благого правления и равенства мужчин и женщин на национальном и международном уровнях вносят большой вклад в культуру мира,

отмечая, что ее резолюция 57/337 от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов может внести вклад в дальнейшее поощрение культуры мира,

принимая во внимание изложенную в «Манифесте 2000» инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, направленную на пропаганду культуры мира, в поддержку которой к настоящему времени во всем мире собрано более 75 млн. подписей,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций

³⁴ Резолюция 53/243 А.

³⁵ Резолюция 53/243 В.

³⁶ См. резолюцию 55/2.

³⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Согр.1), глава II, раздел А.

³⁸ А/56/349.

по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении резолюции 57/6 Генеральной Ассамблеи³⁹,

1. *вновь заявляет* о том, что цель Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира по итогам проведения Международного года культуры мира в 2000 году;

2. *предлагает* государствам-членам продолжать уделять больше внимания деятельности по пропаганде культуры мира и ненасилия и расширить ее, в частности в ходе Десятилетия, на национальном, региональном и международном уровнях и обеспечить поощрение мира и ненасилия на всех уровнях;

3. *дает высокую оценку* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за признание ею того, что пропаганда культуры мира является одним из элементов ее основного мандата, и рекомендует ей, действуя в качестве ведущего учреждения в рамках Десятилетия, и далее укреплять виды деятельности, осуществляемые ею в целях поощрения культуры мира, включая распространение Декларации³⁴ и Программы действий³⁵ в области культуры мира и связанных с ними материалов на различных языках по всему миру;

4. *дает высокую оценку также* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в частности Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Университету мира, за их деятельность по дальнейшей пропаганде культуры мира и ненасилия, в том числе за поощрение воспитания в духе мира и мероприятий, относящихся к конкретным областям, которые были определены в Программе действий в области культуры мира, и рекомендует им продолжать и еще больше укреплять и расширять их усилия;

5. *рекомендует* соответствующим органам обеспечивать в детских школах образование, которое предусматривало бы уроки взаимопонимания, терпимости, активной гражданственности, прав человека и поощрения культуры мира;

6. *рекомендует* гражданскому обществу, включая неправительственные организации, активизировать свои усилия по достижению целей Десятилетия, в частности, путем принятия собственной программы действий, дополняющей инициативы государств-членов, организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных и региональных организаций;

7. *рекомендует* средствам массовой информации участвовать в воспитании в духе культуры мира и ненасилия, уделяя особое внимание детям и молодежи, в том числе путем запланированного расширения Информационной сети культуры мира, с тем чтобы она превратилась в глобальную сеть, объединяющую сайты Интернета на многих языках;

8. *приветствует* предпринимаемые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры усилия, направленные на сохранение коммуникационных и сетевых механизмов, сформированных в период проведения Международного года, в целях обеспечения оперативного освещения событий, связанных с проведением Десятилетия;

9. *предлагает* государствам-членам ежегодно отмечать Международный день мира 21 сентября в качестве дня глобального прекращения огня и отказа от насилия в соответствии с резолюцией 55/282 Генеральной Ассамблеи от 7 сентября 2001 года;

10. *предлагает* государствам-членам, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации, предоставлять Генеральному секретарю информацию о проведении Десятилетия и мероприятий в целях пропаганды культуры мира и ненасилия;

11. *подчеркивает* важность пленарных заседаний по данному пункту повестки дня, проведение которых запланировано на ее шестидесятую сессию⁴⁰, и в этой связи рекомендует обеспечить участие в них на высоком уровне и постановляет рассмотреть в соответствующее время возможность организации этих заседаний как можно ближе к общим прениям;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Культура мира».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/12

Принята без голосования на 59-м пленарном заседании 10 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.16 и Add.1; его авторы: Алжир, Андорра, Аргентина, Белиз, Боливия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Доминиканская Республика, Испания, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Монако, Монголия, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Таджикистан, Тимор-

³⁹ См. A/58/182.

⁴⁰ См. резолюцию 55/47, пункт 13.

Лейтис, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Хорватия, Чили, Швейцария, Эквадор

58/12. Университет мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/2 от 22 октября 2001 года, в которой она напомнила, что в своей резолюции 34/111 от 14 декабря 1979 года она одобрила идею создания в системе Организации Объединенных Наций Университета мира в качестве специализированного международного центра высшего образования, исследований и распространения знаний, касающихся мира и его всеобщей пропаганды, и в которой она сослалась также на свою резолюцию 35/55 от 5 декабря 1980 года, в которой она одобрила создание Университета мира, а также на все предыдущие резолюции по этому вопросу,

отмечая, что в 1991 году Генеральный секретарь при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций учредил Целевой фонд мира, состоящий из добровольных взносов, с тем чтобы предоставить Университету средства, необходимые для распространения сферы его деятельности на весь мир при всестороннем использовании его потенциальных возможностей в области обучения, исследований и поддержки Организации Объединенных Наций и осуществления его мандата по укреплению международного мира,

с признательностью отмечая решительные меры, принятые Генеральным секретарем в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и при содействии и поддержке правительства Коста-Рики в целях активизации работы Университета⁴¹,

отмечая важные и разнообразные мероприятия, которые Университет провел в период с 2001 по 2003 год благодаря ценной помощи и взносам правительств, фондов и неправительственных организаций, в частности прогресс, достигнутый в разработке и осуществлении учебной программы и в расширении сферы его деятельности во всем мире в рамках осуществления пятилетней программы расширения и активизации деятельности,

с удовлетворением отмечая мероприятия, направленные на охват учебными и исследовательскими программами Университета стран Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона, Центральной Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна,

с удовлетворением отмечая также прогресс, достигнутый в разработке учебных программ для соискателей степени магистра, краткосрочных курсов, программ рас-

пространения методических материалов и организации дистанционного обучения и в создании цифровой библиотеки по проблемам мира,

отмечая, что Университет уделяет особое внимание областям, связанным с предотвращением конфликтов, поддержанием мира, миростроительством и мирным разрешением споров, и что он приступил к осуществлению программ в областях, связанных с формированием консенсуса демократическим путем и методами мирного урегулирования конфликтов,

отмечая также, что Университет приступил к осуществлению широкой программы формирования культуры мира в Центральной Америке и Карибском бассейне в контексте усилий, прилагаемых Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях развития и пропаганды культуры мира,

с удовлетворением отмечая активизацию сотрудничества между Университетом и организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, особенно Университетом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Департаментом по политическим вопросам и Департаментом по вопросам разоружения Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций, Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и другими организациями,

учитывая большое значение пропаганды воспитания, способствующего мирному сосуществованию людей, включая уважение жизни, достоинства и неприкосновенности личности, независимо от гражданства, расы, пола, религии и культуры, а также дружбе и солидарности между народами,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря, в котором рассказывается о прогрессе, достигнутом в активизации работы Университета мира, особенно в осуществлении пятилетней программы расширения и активизации деятельности⁴²,*

2. *просит* Генерального секретаря, учитывая важную работу Университета мира и его возможности в деле разработки новых концепций и подходов к проблеме безопасности на основе исследований и диалога, позволяющих эффективно реагировать на возникающие угрозы миру, рассмотреть дальнейшие пути укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Университетом мира;

⁴¹ См. A/54/312, пункт 2.

⁴² A/58/430.

3. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть возможность использования услуг Университета в рамках своих усилий по урегулированию конфликтов и миростроительству, а также в пропаганде Декларации и Программы действий в области культуры мира⁴³;

4. *предлагает* государствам-членам, межправительственным органам, неправительственным организациям и заинтересованным частным лицам вносить взносы в Целевой фонд мира или в бюджет Университета;

5. *предлагает* государствам-членам присоединиться к Международному соглашению о создании Университета мира⁴⁴, продемонстрировав тем самым свою поддержку учебного заведения, призванного пропагандировать всеобщую культуру мира;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Университет мира».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/13

Принята без голосования на 62-м пленарном заседании 17 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.15 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тувалу, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

⁴³ Резолюции 53/243 А и В.

⁴⁴ См. резолюцию 35/55, приложение.

58/13. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

учитывая неразрывную связь между принципами, закрепленными во Всеобщей декларации прав человека⁴⁵, и основами любого демократического общества,

ссылаясь на свои резолюции 49/30 от 7 декабря 1994 года, 50/133 от 20 декабря 1995 года, 51/31 от 6 декабря 1996 года, 52/18 от 21 ноября 1997 года, 53/31 от 23 ноября 1998 года, 54/36 от 29 ноября 1999 года, 55/43 от 27 ноября 2000 года, 56/96 от 14 декабря 2001 года и 56/269 от 27 марта 2002 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года⁴⁶, в частности на ее пункты 6 и 24,

ссылаясь далее на декларации и планы действий пяти международных конференций стран новой или возрожденной демократии, принятые в Маниле в 1988 году, Манагуа в 1994 году, Бухаресте в 1997 году, Котону в 2000 году и Улан-Баторе в 2003 году,

напоминая о том, что на пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, состоявшейся в Улан-Баторе 10–12 сентября 2003 года, основное внимание было уделено вопросам демократии, благого управления и гражданского общества,

учитывая значительные перемены, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и других важных принципов, таких, как равноправие и самоопределение народов, мир, демократия, справедливость, равенство, верховенство права, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

выражая свою глубокую признательность правительству Монголии за успешную организацию пятой Международной конференции,

учитывая, что такая деятельность Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительств по поощрению и укреплению демократии осуществляется в соответствии с Уставом и лишь по конкретной просьбе соответствующих государств-членов,

⁴⁵ Резолюция 217 А (III).

⁴⁶ См. резолюцию 55/2.

принимая к сведению с удовлетворением семинары, практикумы и конференции по вопросам демократизации и благого управления, организованные в 2002 и 2003 годах, а также проведенные под эгидой пятой Международной конференции,

принимая к сведению мнения, выраженные государствами-членами в ходе обсуждения этого вопроса на ее пятьдесят шестой–пятьдесят восьмой сессиях,

учитывая, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими элементами и что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни,

отмечая, что большое число обществ предприняли в последнее время значительные усилия по достижению своих социально-политических и экономических целей посредством демократизации, практики благого управления и реформирования их экономики и что эта деятельность заслуживает поддержки и признания международного сообщества,

выражая свою глубокую признательность за поддержку, оказанную государствами-членами, системой Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями правительству Монголии в связи с проведением пятой Международной конференции,

принимая к сведению выводы форума парламентариев, проведенного в Улан-Баторе 11 сентября 2003 года, и вклад принятой на нем декларации парламентариев в работу пятой Международной конференции,

приветствуя проведение в рамках пятой Международной конференции международного форума гражданского общества,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁴⁷ и сделанный в нем упор на Улан-Баторской декларации и Плане действий: демократия, благое управление и гражданское общество, принятых 12 сентября 2003 года на пятой Международной конференции⁴⁸,

1. *принимает к сведению с признательностью доклад Генерального секретаря⁴⁷;*

2. *приветствует Улан-Баторскую декларацию и План действий: демократия, благое управление и граж-*

данское общество, принятые на пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии⁴⁸;

3. *призывает* государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, национальные парламенты, в том числе сотрудничающие с Межпарламентским союзом и другими парламентскими организациями, и неправительственные организации активно вносить вклад в последующую деятельность по итогам пятой Международной конференции и приложить дополнительные усилия для определения возможных мер в целях поддержки усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий, включая меры, изложенные в Улан-Баторской декларации и Плане действий;

4. *признает*, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в осуществлении своевременных, надлежащих и согласованных мероприятий в поддержку усилий правительств по обеспечению демократизации и благого управления в рамках их усилий в области развития;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной и адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации;

6. *подчеркивает*, что деятельность, осуществляемая Организацией, должна соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций;

7. *благодарит* Генерального секретаря, и через него систему Организации Объединенных Наций, за предпринимавшуюся по просьбе правительств деятельность в поддержку усилий по упрочению демократии и благого управления и просит его продолжать эту деятельность;

8. *просит* Генерального секретаря рассмотреть варианты того, как система Организации Объединенных Наций может увеличить свою поддержку усилий государств-членов по упрочению демократии и благого управления, включая оказание поддержки Председателю пятой Международной конференции в его усилиях по обеспечению большей эффективности и действенности Конференции и последующих мер;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

⁴⁷ A/58/392.

⁴⁸ A/58/387, приложения I и II.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/14

Принята без голосования на 64-м пленарном заседании 24 ноября 2003 года по проекту резолюции A/58/L.18 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Белиз, Бельгия, Бразилия, Вануату, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Маврикий, Маршалловы Острова, Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Российская Федерация, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Швеция, Южная Африка

58/14. Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 50/25 от 5 декабря 1995 года и 57/142 от 12 декабря 2002 года и другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрейферного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий, а также свои резолюции 56/13 от 28 ноября 2001 года и 57/143 от 12 декабря 2002 года, посвященные Соглашению об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими («Соглашение»)⁴⁹,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)⁵⁰ и принимая во внимание взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением,

признавая, что сообразно с Конвенцией в Соглашении закреплены положения, касающиеся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, в том числе положения о субрегиональном и региональном сотрудничестве в обеспечении выполнения Соглашения, об урегулировании споров, влекущем за собой обязательные решения, и о правах и обязанностях государств, разрешающих использовать суда, плавающие под их флагами, для рыболовства в открытом море,

отмечая, что в Кодексе ведения ответственного рыболовства, принятом Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций («Кодекс»)⁵¹, и в связанных с ним международных планах действий устанавливаются принципы и общемировые нормы поведения, обеспечивающие ответственную практику, которая позволяет сохранять рыбные промыслы, управлять ими и осваивать их, и в том числе положения, ориентирующие в вопросах рыболовства в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств, а также в вопросах избирательности орудий лова и порядке их применения в целях сокращения прилова и выброса рыбы,

с удовлетворением отмечая Стратегию совершенствования информации о состоянии рыбного промысла и его тенденциях⁵², принятую недавно Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и признавая, что последовательное повышение осведомленности о состоянии и тенденциях рыболовства и углубление их понимания являются фундаментом, на который рыбохозяйственная политика и управление рыболовством должны опираться для осуществления Кодекса,

признавая, что для достижения устойчивого рыболовства необходимо в приоритетном порядке реализовать План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵³,

с сожалением отмечая тот факт, что рыбные запасы, в том числе трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, во многих районах мира подвергаются перелову или становятся объектом интенсивных и слабо регулируемых промысловых усилий, главными причинами чего являются, в частности, неразрешенный

⁴⁹ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

⁵⁰ См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

⁵¹ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. III.

⁵² Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the twenty-fifth session of the Committee on Fisheries, Rome, 24-28 February 2003*, appendix H.

⁵³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

рыбный промысел, неадекватность мер регулирования и избыток промысловых мощностей,

будучи обеспокоена тем, что в результате незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла возникает серьезная угроза истощения популяций некоторых видов рыб и причинения значительного вреда морским экосистемам в ущерб устойчивому рыболовству, а также продовольственной безопасности и экономике многих государств, особенно развивающихся,

признавая, что проблема перелова рыбы усугубляется неадекватностью контроля со стороны государства флага за рыболовными судами, в том числе ведущими промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, и недостаточностью мер по мониторингу, контролю и наблюдению,

признавая также, что взаимовлияние различных видов морепользования, например судоходства и рыболовства, и экологических аспектов нуждается в дальнейшем рассмотрении,

привлекая внимание к обстоятельствам, влияющим на рыболовство во многих развивающихся государствах, в частности в государствах Африки и малых островных развивающихся государствах, и признавая настоятельную необходимость наращивать потенциал, помогающий таким государствам выполнять свои обязательства по международным нормативным документам и с пользой осваивать рыбопромысловые ресурсы,

отмечая, что в соответствии с положениями Конвенции все государства обязаны сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и признавая, что координация и сотрудничество на мировом, региональном, субрегиональном, а также национальном уровнях в таких, в частности, областях, как сбор данных, взаимный обмен информацией, наращивание потенциала и подготовка кадров, имеют важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их устойчивого освоения,

признавая, что в Конвенции, Соглашении по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению («Соглашение по открытому морю»)⁵⁴, Соглашении и Кодексе за государствами флага предусматривается обязанность осуществлять эффективный контроль за плавающими под их флагом рыболовными судами и судами, оказывающими последним поддержку, и обеспечивать, чтобы деятельность таких судов не подрывала эффективность мер по сохранению и управлению, принимаемых в соответствии с

международным правом и вводимых на национальном, субрегиональном, региональном или мировом уровне,

признавая также, что настоятельно необходимо вернуть на всех уровнях действия по обеспечению устойчивого в долгосрочном отношении использования рыбопромысловых ресурсов и управления ими,

признавая далее экономическое и культурное значение акул во многих странах, биологическую значимость акул в морской экосистеме, уязвимость некоторых видов акул от чрезмерной эксплуатации и необходимость в мерах, способствующих долгосрочной устойчивости акульих популяций и промысла акул,

подтверждая свою поддержку инициативы по сохранению акул и управлению их запасами, с которой выступили Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и соответствующие региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, но с озабоченностью отмечая при этом, что лишь немногие страны осуществили Международный план действий по сохранению акул и управлению их запасами, принятый Продовольственной и сельскохозяйственной организацией в 1999 году,

с удовлетворением отмечая итоги второго раунда неофициальных консультаций государств-участников Соглашения, который состоялся в Нью-Йорке 23–25 июля 2003 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵⁵ и подчеркивая полезную роль, которую этот доклад играет в обобщении информации об устойчивом освоении мировых морских живых ресурсов, предоставляемой государствами, соответствующими международными организациями, региональными и субрегиональными организациями по рыболовству, а также неправительственными организациями,

с удовлетворением отмечая сохраняющуюся малочисленность сообщений о фактах масштабного пелагического дрейферного промысла в большинстве акваторий Мирового океана,

выражая озабоченность тем, что угроза, которую практика масштабного пелагического дрейферного промысла создает для морских живых ресурсов, сохраняется,

подчеркивая необходимость усилий по обеспечению того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в одних районах мира не приводило к переносу дрейферного промысла, противоречащего этой резолюции, в другие районы мира,

⁵⁴ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. II.

⁵⁵ A/58/215.

выражая озабоченность по поводу не прекращающихся поступать сообщений о случайной гибели морских птиц, особенно альбатросов, при ведении ярусного рыболовства и случайной гибели других морских организмов, включая акул и прочие виды рыб, и с удовлетворением отмечая предстоящее вскоре вступление в силу Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников, приуроченного к Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных,

приветствуя рост числа государств и упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, которые приняли законодательные акты, ввели в действие правила, утвердили конвенции или пошли на другие меры, являющиеся шагами к осуществлению положений Соглашения,

признавая значительный вклад устойчивого рыболовства в продовольственную безопасность нынешнего и будущих поколений и в обеспечение их заработком и достатком,

I

Достижение устойчивого рыболовства

1. *подтверждает* значение, придаваемое ею долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их устойчивому использованию и обязанностям государств сотрудничать в этом деле, сообразуясь с нормами международного права, которые нашли отражение в соответствующих положениях Конвенции⁵⁰, в частности содержащихся в части V и разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, касающихся трансграничных запасов, далеко мигрирующих видов, морских млекопитающих, запасов анадромных видов и живых ресурсов открытого моря, а в применимых случаях — и соответствующих положениях Соглашения⁴⁹;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в интересах достижения цели всеобщего участия стать участниками Конвенции, где устанавливается правовая база, с опорой на которую должна осуществляться вся деятельность в Мировом океане, учитывая при этом взаимосвязь между Конвенцией и Соглашением;

3. *подтверждает* важное значение Йоханнесбургского плана выполнения решений применительно к рыболовству, в частности сформулированное в нем обязательство в безотлагательном порядке, а по возможности — не позднее чем к 2015 году восстановить истощенные запасы⁵⁶;

⁵⁶ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 31 а.

4. *настоятельно призывает* все государства широко применять осторожный подход в деле сохранения рыбных запасов, включая трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, управления ими и их эксплуатации и призывает государства-участники Соглашения в приоритетном порядке всесторонне осуществлять положения статьи 6 Соглашения;

II

Реализация Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

5. *призывает* все государства и всех упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектов, которые еще этого не сделали, ратифицировать Соглашение или присоединиться к нему и рассмотреть вопрос о его временном применении;

6. *подчеркивает* важное значение эффективного осуществления положений Соглашения, включая те положения, которые касаются двустороннего, регионального и субрегионального сотрудничества в обеспечении его выполнения, и настоятельно призывает к продолжению усилий в этом направлении;

7. *приветствует* то обстоятельство, что 13 апреля 2003 года вступила в силу Конвенция о сохранении рыбопромысловых ресурсов и управлении ими в юго-восточной части Атлантического океана, и предлагает подписавшим ее государствам и другим реально заинтересованным государствам, чьи суда занимаются в конвенционном районе добычей рыбопромысловых ресурсов, охватываемых этой Конвенцией, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

8. *призывает* все государства обеспечивать, чтобы согласно соответствующим положениям Конвенции и Соглашения их суда соблюдали меры по сохранению и управлению, которые введены субрегиональными и региональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями;

9. *предлагает* государствам и международным финансовым учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь в соответствии с частью VII Соглашения, включая в подходящих случаях создание специальных финансовых механизмов или инструментов, которые позволяют развивающимся государствам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государствам, создавать

отечественный потенциал для эксплуатации рыбопромысловых ресурсов, в том числе создавать рыболовный флот, действующий под их собственным флагом, налаживать с выгодой для себя обработку улова и расширять экономическую базу своей рыболовной промышленности, сообразуясь при этом с обязанностью обеспечивать надлежащее сохранение этих рыбопромысловых ресурсов и управление ими;

10. *постановляет* учредить Фонд помощи по части VII Соглашения для содействия развивающимся государствам-участникам в осуществлении Соглашения, передав его в ведение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, которая будет в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций действовать в качестве исполнительного бюро Фонда в соответствии с кругом ведения, согласованным на втором раунде неофициальных консультаций государств-участников Соглашения, и достигнутыми между ними договоренностями;

11. *подчеркивает* важность разъяснительной работы среди потенциальных организаций-доноров на предмет внесения ими вклада в программу помощи, включая учреждаемый ныне Фонд помощи по части VII Соглашения;

12. *ссылается* на пункт 6 своей резолюции 56/13 и просит Генерального секретаря созвать третий раунд неофициальных консультаций государств-участников Соглашения, посвятив его рассмотрению вопросов осуществления Соглашения на национальном, региональном, субрегиональном и мировом уровнях, — в частности, оценке осуществления Соглашения региональными рыбохозяйственными организациями и рассмотрению первоначальных подготовительных шагов, связанных с конференцией по обзору, которую Генеральный секретарь должен созвать во исполнение статьи 36 Соглашения, — и вынесению любых соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблеи;

13. *просит* Генерального секретаря пригласить те государства и тех упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 b статьи I Соглашения субъектов, которые не участвуют в Соглашении, а также Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, Комиссию по устойчивому развитию, Всемирный банк, Глобальный экологический фонд и другие соответствующие международные финансовые учреждения, региональные органы и договоренности по рыболовству и соответствующие неправительственные организации принять участие в третьем раунде неофициальных консультаций государств-участников Соглашения в качестве наблюдателей;

III

Смежные нормативные документы по рыболовству

14. *приветствует* вступление в силу Соглашения по открытому морю⁵⁴ и призывает все государства и всех других упоминаемых в пункте 1 статьи 10 Соглашения по открытому морю субъектов, которые еще не сдали на хранение документы о принятии Соглашения, в приоритетном порядке сделать это;

15. *настоятельно призывает* участников Соглашения по открытому морю обмениваться информацией при осуществлении этого Соглашения;

16. *настоятельно призывает* государства, а также субрегиональные и региональные рыбохозяйственные организации и договоренности способствовать применению Кодекса в подведомственных им сферах;

17. *предлагает* государствам поддержать осуществление Стратегии совершенствования информации о состоянии рыбного промысла и его тенденциях⁵² на национальном и региональном уровнях, делая особый упор на наращивание потенциала в развивающихся странах;

18. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и осуществлять национальные, а в надлежащих случаях — и региональные планы действий по претворению в жизнь международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а именно Международного плана действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, Международного плана действий по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле, Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами и Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

IV

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел

19. *призывает* государства не допускать суда, плавающие под их флагом, к промыслу в открытом море или в районах под национальной юрисдикцией других государств без надлежащего разрешения властей соответствующих государств, без соблюдения условий, сформулированных в разрешении, и без наличия эффективного контроля за их деятельностью и, руководствуясь соответствующими положениями Конвенции, Соглашения и Соглашения по открытому морю, принимать конкретные меры, в том числе удерживающие их граждан от смены флага судов, для контроля за промысловыми операциями судов, плавающих под их флагами;

20. *подтверждает* необходимость укреплять в нужных случаях международно-правовую базу межправительственного сотрудничества, в частности на региональном и субрегиональном уровнях, в деле управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом сообразно с международным правом, а также стоящую перед государствами и упоминаемыми в Конвенции и в пункте 2 *b* статьи 1 Соглашения субъектами необходимость кооперироваться в усилиях по преодолению такого рода промысловой деятельности;

21. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос об участии в Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения за деятельностью, связанной с рыболовством, — добровольной сети специалистов в области мониторинга, контроля и наблюдения, призванной облегчить обмен информацией и оказывать странам поддержку в выполнении ими своих обязательств по международным соглашениям, в частности Соглашению по открытому морю;

22. *предлагает* Международной морской организации и другим соответствующим компетентным международным организациям изучить, рассмотреть и уточнить роль «реальной связи» применительно к обязанности государств флага осуществлять эффективный контроль за судами, плавающими под их флагом, включая рыболовные суда;

23. *призывает* государства флага и государства порта принимать все сообразующиеся с международным правом меры, необходимые для предотвращения эксплуатации неполноценных судов, а также незаконной, несообщаемой и нерегулируемой рыбопромысловой деятельности;

24. *рекомендует* государствам в их работе с региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями создавать и внедрять системы мониторинга судов, а в надлежащих случаях, сообразуясь с международным правом, — и схемы мониторинга торговли;

25. *настоятельно призывает* государства разработать и осуществлять национальные, а в надлежащих случаях — и региональные планы действий для претворения в жизнь к 2004 году Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и наладить эффективный порядок мониторинга осуществления Международного плана действий, освещения его выполнения и обеспечения его соблюдения, а также контроля за рыболовными судами, в том числе со стороны государств флага, в целях содействия реализации Плана;

26. *настоятельно призывает* соответствующие региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности проводить в жизнь эффективные меры против незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в частности путем составления, в соответствии с Кодексом, реестра судов, которым разрешено вести промысел в подведомственных им районах;

27. *настоятельно призывает* государства ликвидировать субсидии, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу и появлению излишних промысловых мощностей, доведя при этом до конца усилия, предпринимаемые во Всемирной торговой организации для уточнения и совершенствования ее предписаний насчет субсидирования рыболовства, с учетом важности этой отрасли для развивающихся стран;

28. *дает высокую оценку* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций за ее деятельность по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, в том числе ее инициативу, выразившуюся в устройении межправительственных технических консультаций по проблемам незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и избытка рыбопромысловых мощностей, намеченных на июнь 2004 года, и межправительственных технических консультаций по вопросу о роли государства порта в борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, намеченных на сентябрь 2004 года;

29. *признает* необходимость усиления контроля со стороны государства порта для борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом, настоятельно призывает государства сотрудничать, в частности на региональном уровне, по линии региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей, а также в виде участия в надлежащих случаях в усилиях, которые Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с Международной морской организацией прилагает для разбора существенных вопросов, касающихся роли государства порта, отмечая при этом, что такие усилия включают выработку принципов и ориентиров заключения региональных меморандумов о взаимопонимании относительно мер государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

V

Избыток рыбопромысловых мощностей

30. *призывает* государства и соответствующие региональные рыбохозяйственные организации в первоочередном порядке принять эффективные меры по оптимизации регулирования промысловых мощностей и к 2005 году

претворить в жизнь Международный план действий по регулированию рыбопромысловых мощностей, принимая во внимание необходимость не допустить, чтобы эти действия привели к переброске таких мощностей на другие промыслы или районы, в частности на районы, где промысловые ресурсы подвергаются чрезмерной эксплуатации или находятся в состоянии истощения;

31. *настоятельно призывает* государства и других упоминаемых в пункте 1 статьи X Соглашения по открытому морю субъектов, которые стали его участниками, создать реестр рыболовных судов, которым разрешено вести промысел в открытом море, и во исполнение его статей IV и VI в первоочередном порядке предоставить такой реестр в распоряжение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также настоятельно призывает эту организацию оперативно создать реестр рыболовных судов, как это предусмотрено в Соглашении по открытому морю;

32. *призывает* государства помогать Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в этой работе, принять меры к тому, чтобы в соответствии с Международным планом действий по регулированию рыбопромысловых мощностей количество крупных рыболовных судов не увеличивалось, и принять участие в межправительственных технических консультациях по проблемам незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла и избытка рыбопромысловых мощностей, которые Продовольственная и сельскохозяйственная организация устраивает в 2004 году;

VI

Масштабный пелагический дрейфтерный промысел

33. *подтверждает* то значение, которое она придает соблюдению ее резолюции 46/215 и других, последующих резолюций по проблеме масштабного пелагического дрейфтерного промысла, и настоятельно призывает государства и субъектов, упоминаемых в Конвенции и в пункте 2 b статьи 1 Соглашения, обеспечивать всестороннее исполнение мер, рекомендованных в этих резолюциях;

VII

Промысловый прилов и выброс рыбы

34. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации, а также региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, которые еще этого не сделали, принять меры к сокращению или искоренению прилова, попадания живых организмов в утерьянные или брошенные орудия лова, выброса рыбы, включая молодь, и ее послепромысловых потерь, сообразуясь при этом с международным правом и соответствующими международными

нормативными документами, включая Кодекс, и в частности рассмотреть вопрос о введении мер, в том числе, когда это уместно, технических мер, касающихся размера рыбы, размера ячей или типов орудий лова, выброса добычи, закрытых сезонов и районов, а также зон, зарезервированных для определенных видов промысла, в частности кустарного, о создании механизмов для передачи информации о районах высокой концентрации молодежи, принимая во внимание важность обеспечения конфиденциальности такой информации, и о поддержке исследований и изысканий, которые позволят сократить или ликвидировать прилов молодежи;

35. *рекомендует* государствам и упоминаемым в Конвенции и в пункте 2 b статьи 1 Соглашения субъектам должным образом рассмотреть вопрос об участии в надлежащих случаях в региональных и субрегиональных организациях, которым вверено сохранение не являющихся объектом специализированного промысла видов, подвергающихся в ходе рыболовных операций случайному вылову, и в этой связи отмечает, в частности, Межамериканскую конвенцию о защите и сохранении морских черепах и сред их обитания, региональные нормативные документы о сохранении морских черепах в Западно-Африканском, Большом Карибском регионах и регионе Индийского океана/Юго-Восточной Азии, работу Центра по развитию рыболовства в Юго-Восточной Азии над сохранением морских черепах и управлением их запасами, а также Соглашение об охране малых китов Балтийского и Северного морей⁵⁷ и Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников, приуроченные к Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных;

36. *с удовлетворением отмечает*, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобальным экологическим фондом, занимается деятельностью, призванной способствовать сокращению промыслового прилова и выброса рыбы;

VIII

Субрегиональное и региональное сотрудничество

37. *настоятельно призывает* прибрежные государства и государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, налаживать в соответствии с Конвенцией и Соглашением сотрудничество в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб либо непосредственно, либо через соответствующие суб-

⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1772, No. 30865.

региональные или региональные рыбохозяйственные организации или договоренности в целях обеспечения эффективного сохранения таких запасов и управления ими;

38. *рекомендует*, чтобы там, где субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность компетентна вводить меры по сохранению и управлению в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, государства, ведущие промысел таких запасов в открытом море, и соответствующие прибрежные государства выполняли свою обязанность сотрудничать путем вступления в члены такой организации или становясь участниками такой договоренности либо путем выражения согласия на применение введенных такой организацией или договоренностью мер по сохранению и управлению;

39. *предлагает* в этой связи субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и договоренностям обеспечивать, чтобы в соответствии с Конвенцией и Соглашением все государства, проявляющие реальный интерес к соответствующему промыслу, могли стать членами таких организаций или участниками таких договоренностей;

40. *рекомендует*, чтобы там, где отсутствует субрегиональная или региональная рыбохозяйственная организация или договоренность, которая могла бы ввести меры по сохранению и управлению в отношении трансграничного рыбного запаса или запаса далеко мигрирующих рыб, соответствующие прибрежные государства и государства, ведущие промысел такого запаса в открытом море, сотрудничали в деле учреждения такой организации или заключения другой соответствующей договоренности, дабы обеспечить сохранение такого запаса и управление им, и участвовали в работе этой организации или договоренности;

41. *приветствует* начало переговоров и ведение подготовительной работы в целях формирования региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций или договоренностей по ряду рыбных промыслов и настоятельно призывает участников этих переговоров применять в своей работе положения Конвенции и Соглашения;

42. *рекомендует* государствам разрабатывать политику в отношении Мирового океана и механизмы комплексного хозяйствования в нем, в том числе на субрегиональном и региональном уровнях, включая при этом оказание помощи развивающимся государствам в достижении этих целей, а также развитие более тесного сотрудничества между региональными рыбохозяйственными организациями и другими региональными инстанциями, например программами и конвенциями по региональным морям, появившимися под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

IX

Ответственное рыболовство в морской экосистеме

43. *рекомендует* государствам внедрить к 2010 году экосистемный подход, отмечает Рейкьявикскую декларацию по ответственному рыболовству в морской экосистеме⁵⁸ и решения V/6⁵⁹ и VI/12⁶⁰ Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, рекомендует государствам рассмотреть составленные Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций руководящие принципы учета экосистемных соображений при управлении рыболовством и отмечает важное значение, которое имеют для этого подхода соответствующие положения Соглашения и Кодекса;

44. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности ее Программу по региональным морям, Международную морскую организацию, региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности, а также другие соответствующие межправительственные организации в первоочередном порядке заняться проблемой замусоривания моря применительно к рыбному промыслу, а в надлежащих случаях — способствовать совершенствованию координации и помогать государствам в полном осуществлении соответствующих международных соглашений, включая приложение V к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом к ней 1978 года;

45. *настоятельно призывает* все государства осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности⁶¹ и ускорить работу над ограждением морской среды от загрязнения и физической деградации;

46. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и в консультации с государствами, региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и договоренностями, а также другими соответствующими организациями, включил в свой следующий доклад по рыболовной проблематике раздел, где был бы дан очерк нынешних опасностей, которыми ведение рыболовства оборачивается для морского биоразнообразия уязвимых мор-

⁵⁸ E/CN.17/2002/PC.2/3, приложение.

⁵⁹ См. UNEP/CBD/COP/5/23, приложение III.

⁶⁰ См. UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I.

⁶¹ A/51/116, приложение II.

ских экосистем, в частности подводных гор, коралловых рифов, включая холодноводные рифы, и некоторых других уязвимых элементов подводного мира, а также излагались бы любые меры по сохранению и управлению, действующие на мировом, региональном, субрегиональном или национальном уровнях в целях преодоления этих проблем;

47. *призывает* государства, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, а также региональные или субрегиональные рыбохозяйственные организации и договоренности в приоритетном порядке заниматься всесторонним осуществлением Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, в том числе путем проведения оценок запасов акул и путем разработки и осуществления национальных планов действий, признавая при этом, что некоторым государствам, в частности развивающимся, нужна в этом отношении помощь;

48. *настоятельно призывает* государства, в том числе те, которые работают по линии субрегиональных или региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей над осуществлением Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, собирать научные данные об уловах акул и рассмотреть вопрос о принятии мер по сохранению и управлению — особенно там, где специализированный или попутный вылов акул существенно сказывается на уязвимых или находящихся под угрозой исчезновения запасах акул, — чтобы обеспечить сохранение акул, управление их запасами и их долгосрочное устойчивое использование, в том числе путем запрета на специализированный акульих промысел, ведущийся исключительно ради добычи акульих плавников, а при ведении иного промысла — путем принятия мер для максимального сокращения отходов и выброса при вылове акул и содействия полной утилизации погибших акул;

49. *настоятельно предлагает* всем государствам сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в деле оказания развивающимся государствам помощи с осуществлением Международного плана действий по сохранению акул и управлению их запасами, в том числе путем внесения добровольного вклада в ее работу, например в программу «FishCODE»;

50. *предлагает*, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, действуя в консультации с соответствующими субрегиональными или региональными рыбохозяйственными организациями или договоренностями, подготовила исследование по вопросу о том, как специализированный и попутный вылов акул сказывается на их популяциях и на экологически связанных с ними видах, приняв при этом во внимание факторы питательности и социально-экономические соображения, отраженные в Международном плане действий по сохра-

нению акул и управлению их запасами, особенно в их применении к мелкому, натуральному и кустарному рыбному промыслу и сообществам, занимающимся таким промыслом, и обновив свой технический документ № 389, озаглавленный «Утилизация акул, их маркетинг и торговля ими», в интересах более совершенного сохранения акул, управления их запасами и их утилизации, и, как только представится практическая возможность, представила Генеральному секретарю отчет, который войдет в доклад по рыболовной проблематике;

X

Наращивание потенциала

51. *вновь заявляет* о принципиальной важности того, чтобы, руководствуясь Соглашением, Соглашением по открытому морю, Кодексом и Международным планом действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, государства — непосредственно или же через соответствующие региональные и субрегиональные организации — и другие международные организации сотрудничали, в том числе в форме оказания финансовой и/или технической помощи, в интересах повышения у развивающихся государств способности выполнять задачи и реализовывать меры, которые предусматриваются в настоящей резолюции;

52. *предлагает* государствам и соответствующим межправительственным организациям разрабатывать проекты и программы, налаживать партнерские отношения с соответствующими заинтересованными сторонами и мобилизовать ресурсы для эффективного претворения в жизнь результатов инициативы «Африканский процесс защиты и освоения морской и прибрежной среды», а также рассмотреть вопрос об охвате этой работой рыбохозяйственных компонентов;

53. *предлагает также* государствам и соответствующим межправительственным организациям углублять внедрение устойчивого управления рыболовством и повышать финансовую отдачу от рыболовства путем поддержки и укрепления, если это целесообразно, соответствующих региональных рыбохозяйственных организаций, например Карибского регионального механизма по рыболовству, и таких соглашений, как Конвенция о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана;

XI

Сотрудничество внутри системы Организации Объединенных Наций

54. *просит* соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения и учреждения-доноры поддержать

усиление у региональных рыбохозяйственных организаций и у входящих в их состав государств возможностей для соблюдения действующих норм и обеспечения их выполнения;

55. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сохранить порядок своего сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций в вопросах осуществления международных планов действий и представить Генеральному секретарю отчет о приоритетах сотрудничества и о координации в этой работе, который войдет в его ежегодный доклад о Мировом океане и морском праве;

XII

Пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи

56. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций, а также соответствующих неправительственных организаций и предложить им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

57. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов», приняв при этом во внимание информацию, представленную государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими компетентными органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и договоренностями по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими, а также другими соответствующими межправительственными органами и неправительственными организациями, и построив этот доклад, в частности, из тех элементов, которые отражены в соответствующих пунктах настоящей резолюции;

58. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятьдесят девятой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осу-

ществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/16

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.7/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австралия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Бразилия, Грузия, Египет, Индия, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Таиланд, Украина, Южная Африка, Япония

58/16. Реагирование на глобальные угрозы и вызовы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/162 от 14 декабря 2000 года, 56/95 от 14 декабря 2001 года и 57/144 от 16 декабря 2002 года о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия и на свою резолюцию 57/145 от 16 декабря 2002 года,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая координирующую и руководящую роль Организации Объединенных Наций в формировании единой и эффективной системы реагирования на глобальные угрозы и вызовы и приветствуя нынешние усилия государств-членов и Генерального секретаря в этом направлении,

признавая важность, в контексте выполнения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶², всеобъемлющего подхода к устранению, в соответствии с Уставом, международным правом и соответствующими международными инструментами, глобальных угроз и вызовов,

приветствуя доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия⁶³ и содержащиеся в нем замечания о путях и средствах дальнейшего поощрения, при руководящей роли Организации Объединенных Наций, более всеобъемлющего и последовательного реагирования на глобальные угрозы и вызовы XXI века,

принимая к сведению письмо Генерального секретаря от 3 ноября 2003 года на имя Председателя Генеральной

⁶² См. резолюцию 55/2.

⁶³ A/58/323.

Ассамблеи относительно учреждения Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам⁶⁴,

1. *высоко оценивает* возросшее взаимодействие государств-членов, учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, направленное на борьбу с различными глобальными угрозами и вызовами, в том числе создаваемыми международным терроризмом во всех его формах и проявлениях, транснациональной организованной преступностью, региональными конфликтами, нищетой, неустойчивым развитием, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, инфекционными заболеваниями, ухудшением состояния окружающей среды, стихийными бедствиями, комплексными чрезвычайными ситуациями и другими факторами;

2. *выражает свою признательность* государствам-членам и соответствующим региональным и другим организациям за представление Генеральному секретарю своих мнений по вопросам, упомянутым в пунктах 1 и 2 резолюции 57/145;

3. *рекомендует* Организации Объединенных Наций, ее государствам-членам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям продолжать свои усилия по разработке всеобъемлющей и эффективной стратегии реагирования на глобальные угрозы и вызовы;

4. *приветствует* учреждение Генеральным секретарем Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам для вынесения рекомендаций по элементам коллективных действий и выражает свою готовность рассмотреть в первоочередном порядке на своей пятьдесят девятой сессии рекомендации Генерального секретаря в этой связи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/17

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.20 и Add.1; его авторы: Австралия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Исландия, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Монголия, Непал, Нигер, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сербия и Черногория,

⁶⁴ A/58/612.

Соединенные Штаты Америки, Суринам, Того, Тонга, Тунис, Украина, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Эфиопия

58/17. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Генеральная Ассамблея,

подтверждая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года, 52/24 от 25 ноября 1997 года, 54/190 от 17 декабря 1999 года и 56/97 от 14 декабря 2001 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года⁶⁵, и два протокола к ней, принятые в 1954 и 1999 годах,

ссылаясь на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года⁶⁶,

ссылаясь также на Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1972 года⁶⁷,

ссылаясь далее на Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую Международным институтом унификации частного права в Риме 24 июня 1995 года⁶⁸,

⁶⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

⁶⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия, Париж, 12 октября–14 ноября 1970 года*, том 1: *Резолюции*.

⁶⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, No. 15511.

⁶⁸ Имеется на www.unidroit.org.

принимая к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Конвенции об охране подводного культурного наследия⁶⁹,

ссылаясь на Медельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости и План действий в области культурного сотрудничества, принятые на первом совещании министров культуры Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Медельине, Колумбия, 4 и 5 сентября 1997 года⁷⁰,

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Всеобщей декларации о культурном многообразии и Плана действий по ее осуществлению⁶⁹,

приветствуя доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры⁷¹,

созная важность, которую представляет для некоторых стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, представляющие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

выражая также озабоченность по поводу утраты, уничтожения, изъятия, хищения, грабежа, незаконного перемещения или присвоения и любых актов вандализма или нанесения ущерба в отношении культурных ценностей, в том числе в районах вооруженного конфликта, включая оккупированные территории, независимо от того, имеют такие конфликты международный или внутренний характер,

ссылаясь на резолюцию 1483 (2003) Совета Безопасности, принятую 22 мая 2003 года, в частности на ее пункт 7, касающийся реституции культурных ценностей Ирака,

1. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения

за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, введения в действие связанного с ними стандарта «Идентификация предмета» и ограничения незаконной торговли культурными ценностями, а также в целях распространения информации среди общественности;

2. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации действовать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами, для того чтобы продолжать заниматься вопросом о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и оказывать соответствующую поддержку в этих целях;

3. *приветствует* принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Декларации о преднамеренном разрушении культурного наследия;

4. *подтверждает* важность принципов и положений Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта⁶⁵ и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и содействовать ее осуществлению;

5. *подтверждает также* важность Второго протокола к этой Конвенции, принятого в Гааге 26 марта 1999 года, и предлагает всем государствам-участникам Конвенции рассмотреть вопрос о присоединении ко Второму протоколу;

6. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринимаемые в последнее время в целях охраны культурного наследия стран, находящихся в состоянии конфликта, включая безопасное возвращение в эти страны культурных ценностей и других археологических, исторических, культурных, редких научных и религиозных ценностей, которые были незаконно вывезены, и призывает международное сообщество содействовать этим усилиям;

7. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии и осуществлении Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности⁶⁶;

8. *настоятельно призывает* государства-члены принять эффективные национальные и международные меры по предотвращению и пресечению незаконной торговли культурными ценностями, в том числе по орга-

⁶⁹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1: Резолюции.

⁷⁰ A/52/432, приложение I.

⁷¹ См. A/58/314.

низации специальной подготовки полицейских, таможенных и пограничных служб;

9. *вновь подтверждает* важность положений Конвенции о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятой Международным институтом унификации частного права⁶⁸, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к ней;

10. *предлагает* государствам-членам продолжать составлять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры систематизированные описи своих культурных ценностей, а также работать над созданием базы данных о законодательстве государств-членов в области культуры, в том числе в электронной форме;

11. *вновь одобряет* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по содействию использованию идентификационных систем, в частности применению стандарта «Идентификация предмета», и поощрению увязывания идентификационных систем и существующих баз данных, включая ту, которая была создана Международной организацией уголовной полиции — Интерпол, с тем чтобы можно было осуществлять электронную передачу информации в целях сокращения незаконной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами по мере необходимости;

12. *признает*, что в течение 2002 года, который был провозглашен Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций, удалось повысить информированность населения и степень мобилизации и активизировать деятельность по охране культурного наследия, и призывает международное сообщество и Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе этой деятельности;

13. *приветствует* принятие на Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1999 года Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями⁷² и предлагает тем, кто занимается торговлей культурными ценностями, а также их ассоциациям, где они существуют, поощрять соблюдение этого Кодекса;

14. *признает* важность создания Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Международного фонда по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, который был основан в ноябре 2000 года, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать содействие этому Фонду и сделать его функционирующим;

15. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по достижению целей настоящей резолюции;

16. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/18

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 97 голосами против 7 при 60 воздержавшихся по проекту резолюции A/58/L.23 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина*

** Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина,*

⁷² См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября — 17 ноября 1999 года*, том 1: Резолюции.

Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/18. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года и все последующие соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее чрезвычайных специальных сессиях, и резолюцию 57/107 от 3 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁷³,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа, а также о существующих соглашениях между обеими сторонами и о необходимости полного соблюдения этих соглашений,

приветствуя официальное представление «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств⁷⁴,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность по отношению к вопросу о Палестине до его решения во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. выражает свою признательность Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и принимает к сведению его годовой доклад⁷³, включая выводы и рекомендации, содержащиеся в главе VII этого доклада;

2. просит Комитет продолжать прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, поддерживать ближневосточный мирный процесс и мобилизовывать международную поддержку и помощь для палестинского народа и уполномочивает Комитет вносить такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и в дальнейшем;

3. просит также Комитет продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и в надлежащем порядке представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее, Совету Безопасности или Генеральному секретарю;

4. просит далее Комитет продолжать сотрудничать с палестинскими организациями и другими организациями гражданского общества и оказывать им помощь в целях обеспечения международной солидарности с палестинским народом и его поддержки для достижения его неотъемлемых прав и мирного урегулирования вопроса о Палестине и привлекать новые организации гражданского общества к своей работе;

5. просит Согласительную комиссию Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденную в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и другие органы и подразделения Организации Объединенных Наций, работающие над различными аспектами вопроса о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и продолжать предоставлять ему, по его просьбе, соответствующую информацию и документацию, которой они располагают;

6. предлагает всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету в выполнении его задач;

7. просит Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринять необходимые действия в надлежащем порядке;

8. просит также Генерального секретаря продолжать создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

⁷³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 35 (A/58/35).

⁷⁴ S/2003/529, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/19

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 98 голосами против 6 при 63 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.24 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина

** Голосовали за:* Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Узбекистан, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/19. Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁷⁵,

⁷⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 35 (A/58/35).

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в главе V.B этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 32/40 В от 2 декабря 1977 года и все последующие соответствующие резолюции, включая резолюцию 57/108 от 3 декабря 2002 года,

1. с признательностью отмечает меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 57/108;

2. считает, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад;

3. просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнять свою работу, как подробно изложено в соответствующих предыдущих резолюциях, включая, в частности, организацию совещаний и конференций в различных регионах с участием всех секторов международного сообщества, дальнейшее совершенствование и расширение подборки документов Информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, подготовку и максимально широкое распространение публикаций и информационных материалов по различным аспектам вопроса о Палестине и осуществление ежегодной программы обучения сотрудников Палестинского органа;

4. просит также Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять его задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. предлагает всем правительствам и организациям оказывать содействие Отделу в выполнении его задач;

6. просит Комитет и Отдел, в рамках проведения Международного дня солидарности с палестинским народом 29 ноября, продолжать организовывать ежегодную выставку по теме «Права палестинцев» в сотрудничестве с представительством Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций и предлагает государствам-членам продолжать обеспечивать самую широкую поддержку и освещение проведения этого Дня солидарности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/20

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 159 голосами против 6 при 6 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.25 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибу-

ти, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Южная Африка, Палестина

** Голосовали за:* Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Гондурас, Руанда, Тонга, Уганда, Узбекистан

58/20. Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа⁷⁶,

принимая, в частности, к сведению информацию, содержащуюся в главе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 57/109 от 3 декабря 2002 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль организаций и институтов гражданского общества по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа, а также о существующих соглашениях между обеими сторонами и о необходимости полного соблюдения этих соглашений,

приветствуя официальное представление «четверкой» «дорожной карты» к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁷⁷,

1. отмечает с признательностью решение, принятое Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 56/35 от 3 декабря 2001 года;

2. считает, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента является весьма полезной для углубления осведомленности международного сообщества относительно вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке и что эта программа эффективно способствует созданию обстановки, содействующей диалогу и укреплению мирного процесса;

3. предлагает Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которую могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации на двухгодичный период 2003–2004 годов, в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в этом отношении, в частности перспектив установления мира;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине и продолжать готовить и

⁷⁶ Там же.

⁷⁷ S/2003/529, приложение.

сохранять такие материалы и обновлять выставку Секретариата;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая территорию, находящуюся под юрисдикцией Палестинского органа, и оккупированную территорию;

e) организовывать международные, региональные и национальные семинары или встречи для журналистов, в частности, в целях привлечения внимания общественности к вопросу о Палестине;

f) продолжать оказывать помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации, в частности усилить программу подготовки палестинских работников телерадиовещания и журналистов, начатую в 1995 году.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/21

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 160 голосами против 6 при 5 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.26/Rev.1 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина

* **Голосовали за:** Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы

Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Уганда, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Гондурас, Науру, Руанда, Тонга

58/21. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции, принятые на десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года и 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года,

приветствуя подтверждение Советом Безопасности видения региона как места, где два государства, Израиль и Палестина, живут бок о бок в пределах безопасных и признанных границ,

отмечая, что прошло 56 лет с даты принятия резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и 36 лет после оккупации в 1967 году палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 57/110 от 3 декабря 2002 года⁷⁸,

подтверждая постоянную ответственность Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах,

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является действительно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира и стабильности на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территорий с помощью боевых действий,

⁷⁸ A/58/416-S/2003/947.

вновь подтверждая незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима, и подтверждая, что строительство Израилем стены в пределах оккупированной палестинской территории, в том числе на территории и вокруг Восточного Иерусалима, является нарушением соответствующих положений международного права,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа⁷⁹, а также о существующих соглашениях, заключенных между обеими сторонами, и о необходимости полного соблюдения этих соглашений,

приветствуя поддержку Советом Безопасности в резолюции 1515 (2003) подготовленной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств⁸⁰ и подчеркивая необходимость ее осуществления и выполнения ее положений,

отмечая с удовлетворением создание Палестинского органа и признавая насущную необходимость восстановления, реформы и укрепления его поврежденных учреждений,

приветствуя позитивный вклад Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе в мирный процесс, в том числе в рамках деятельности «четверки»,

приветствуя также созыв совещаний международных доноров, а также создание международных механизмов для оказания помощи палестинскому народу,

выражая свою глубокую озабоченность произошедшими в период с 28 сентября 2000 года трагическими событиями на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и продолжающимся ухудшением положения, включая увеличение числа погибших и раненых, главным образом среди палестинских мирных жителей, обострение гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, и массовое разрушение палестинской собственности и инфраструктуры, как част-

ной, так и общественной, включая многие учреждения Палестинского органа,

выражая также свою глубокую озабоченность в связи с неоднократными вторжениями в районы, находящиеся под палестинским контролем, и повторной оккупацией многих палестинских населенных пунктов израильскими оккупационными силами,

подчеркивая важность безопасности и благосостояния всех мирных граждан во всем ближневосточном регионе и осуждая все акты насилия и террора против мирных граждан с обеих сторон, в том числе взрывы, совершаемые самоубийцами, и внесудебные казни,

будучи серьезно озабочена в связи с увеличением страданий и жертв как с палестинской, так и с израильской стороны, утратой доверия у обеих сторон и большими сложностями, которые возникли на пути ближневосточного мирного процесса,

сознавая насущную необходимость обеспечения более энергичного и активного международного участия для оказания обеим сторонам поддержки в целях вывода мирного процесса из нынешнего опасного тупика,

подтверждая настоятельную необходимость сотрудничества сторон в рамках всех международных усилий, включая усилия «четверки», в целях выхода из нынешней трагической ситуации и возобновления переговоров об окончательном мирном урегулировании,

приветствуя недавние инициативы и усилия гражданского общества для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах и активизации всех усилий с этой целью;

2. *вновь подтверждает также* свою полную поддержку ближневосточного мирного процесса, который начался в Мадриде, и существующих соглашений между израильской и палестинской сторонами, подчеркивает необходимость установления всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке и приветствует в этой связи усилия «четверки»;

3. *приветствует* арабскую мирную инициативу, принятую Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии, состоявшейся в Бейруте 27 и 28 марта 2002 года⁸¹;

4. *призывает* обе стороны выполнять свои обязательства по осуществлению «дорожной карты»⁸⁰, одно-

⁷⁹ См. A/48/486-S/26560, приложение.

⁸⁰ S/2003/529, приложение.

⁸¹ A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

временно предпринимая в этой связи взаимные шаги, и подчеркивает важность и настоятельную необходимость создания авторитетного и эффективного механизма наблюдения третьей стороной, включая всех членов «четверки»;

5. *подчеркивает* необходимость приверженности такому видению, при котором выполняется решение о создании двух государств, и принципу «земля в обмен на мир», а также осуществлению резолюций 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности;

6. *подчеркивает также* необходимость скорейшего прекращения повторной оккупации палестинских населенных пунктов и полного прекращения всех актов насилия, включая военные нападения, разрушения и акты террора;

7. *призывает* соответствующие стороны, «четверку» и другие заинтересованные стороны приложить все необходимые усилия и предпринять инициативы, с тем чтобы остановить ухудшение положения и обратить вспять все меры, принятые на местах в период с 28 сентября 2000 года, и обеспечить успешное и скорейшее возобновление мирного процесса и достижение окончательного мирного урегулирования;

8. *подчеркивает* необходимость:

a) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

b) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение и права на создание своего независимого государства;

9. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

10. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической, гуманитарной и технической помощи палестинскому народу и Палестинскому органу в течение этого критического периода, с тем чтобы содействовать уменьшению страданий палестинского народа, восстановить палестинскую экономику и инфраструктуру и поддерживать перестройку и реформу палестинских учреждений;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и для содействия миру в регионе и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об этих усилиях и развитии событий в данном вопросе.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/22

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 155 голосами против 8 при 7 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.27 и Add.1; его ав-

торы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Мавритания, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина

* **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Коста-Рика, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки, Уганда

Воздержались: Гватемала, Гондурас, Никарагуа, Руанда, Сальвадор, Соломоновы Острова, Тонга

58/22. Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 181 (II) от 29 ноября 1947 года, в частности на ее положения, касающиеся города Иерусалима,

ссылаясь также на свою резолюцию 36/120 E от 10 декабря 1981 года и все последующие резолюции, включая резолюцию 56/31 от 3 декабря 2001 года, в которых она, в частности, определила, что все законодательные и административные меры и действия, осуществленные Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый

«основной закон» об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности, касающиеся Иерусалима, в том числе на резолюцию 478 (1980) от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать «основной закон» и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

выражая глубокую озабоченность в связи с любыми действиями, предпринимаемыми любым правительственным или неправительственным органом в нарушение вышеупомянутых резолюций,

вновь подтверждая, что международное сообщество через Организацию Объединенных Наций проявляет законный интерес к вопросу о городе Иерусалиме и к охране уникального духовного, религиозного и культурного характера города, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по данному вопросу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁸²,

1. *подтверждает свое определение* относительно того, что любые меры, принятые Израилем, чтобы навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию, являются незаконными и, следовательно, недействительными и не имеют никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и вновь призывает эти государства выполнять положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает*, что всеобъемлющее, справедливое и долгосрочное решение вопроса о городе Иерусалиме должно учитывать законные озабоченности как палестинской, так и израильской стороны и должно включать гарантируемые на международном уровне положения по обеспечению свободы религии и совести его жителей, а также постоянного, свободного и беспрепятственного доступа к святым местам для представителей всех религий и национальностей;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/23

Принята на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года ре-гистрируемым голосованием 104 голосами против 5 при 61 воздержавшемся по проекту резолюции A/58/L.28 и Add.1; его авторы: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Мавритания, Малайзия, Марокко, Намибия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Того, Тунис, Южная Африка, Палестина*

* **Голосовали за:** Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Маришалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тонга, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/23. Сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁸³,

⁸² A/58/278.

⁸³ A/58/264.

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости, согласно международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁸⁴ к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая незаконность строительства Израилем поселений и другой деятельности на оккупированных сирийских Голанах с 1967 года,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, а также на основе принципа «земля в обмен на мир»,

выражая серьезную озабоченность в связи с остановкой мирного процесса на сирийском направлении и выражая надежду на то, что переговоры вскоре возобновятся с той точки, которой они достигли,

1. заявляет, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. заявляет также, что решение Израиля от 14 декабря 1981 года установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет никакой юридической силы, как подтверждается Советом Безопасности в его резолюции 497 (1981), и призывает Израиль отменить его;

3. вновь подтверждает свое определение относительно того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года⁸⁵, и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны⁸⁴ по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при любых обстоятельствах;

4. вновь определяет, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. призывает Израиль возобновить переговоры на сирийском и ливанском направлениях и уважать обязательства и гарантии, согласованные в ходе ранее проведенных переговоров;

6. вновь требует, чтобы Израиль ушел со всех оккупированных сирийских Голан к линии по состоянию на 4 июня 1967 года во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

7. призывает все соответствующие стороны, ко-спонсоров мирного процесса и все международное сообщество предпринять все необходимые усилия для обеспечения возобновления мирного процесса и его успеха путем осуществления резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/24

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 5 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.22 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Люксембург, Мауритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Польша, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Южная Африка, Ямайка, Япония

58/24. Чрезвычайная гуманитарная помощь Эфиопии

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 57/149 от 16 декабря 2002 года о чрезвычайной гуманитарной помощи Эфиопии,

с озабоченностью отмечая периодически повторяющуюся в Эфиопии засуху и ее последствия,

напоминая об инициативах Генерального секретаря по укреплению продовольственной безопасности, включая

⁸⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁸⁵ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

назначение Специального посланника по гуманитарному кризису на Африканском Роге,

будучи глубоко озабочена масштабами периодически повторяющейся засухи, которая затрагивает миллионы людей в силу серьезных неурожаев в пораженных засухой районах страны, имеющих слабую инфраструктуру и низкий потенциал в области развития,

учитывая совместный призыв 2004 года Организации Объединенных Наций и правительства Эфиопии об оказании чрезвычайной помощи Эфиопии с учетом продовольственных и непродовольственных потребностей нуждающихся домохозяйств, с тем чтобы предотвратить обострение нынешнего гуманитарного кризиса,

отмечая с серьезной озабоченностью значительные и постоянные гуманитарные потребности в таких областях, как здравоохранение, водоснабжение и острая недостаточность питания, которые все еще ощущаются в отдельных частях страны,

отмечая также с серьезной озабоченностью тяжелую гуманитарную ситуацию и ее долгосрочные социально-экономические и экологические последствия,

подчеркивая необходимость преодоления кризиса с учетом важности перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию и признавая структурные причины, лежащие в основе периодически повторяющейся засухи в Эфиопии,

признавая, что главная ответственность за улучшение гуманитарной ситуации и создание условий для долгосрочного развития лежит на правительстве Эфиопии, но учитывая при этом ту важную роль, которую играет международное сообщество,

подчеркивая важность создания надежной системы раннего предупреждения, с тем чтобы лучше предсказывать и как можно раньше реагировать на бедствия и сводить к минимуму их последствия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸⁶;

2. *приветствует* скоординированные и совместные усилия правительства Эфиопии, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, сообщества доноров, неправительственных организаций и других субъектов по предотвращению — посредством своевременного внесения щедрых взносов — крупного гуманитарного кризиса в Эфиопии в 2003 году;

3. *призывает* международное сообщество своевременно отреагировать на совместный призыв 2004 года

Организации Объединенных Наций и правительства Эфиопии об оказании чрезвычайной помощи Эфиопии, охватывающей продовольственные и непродовольственные потребности, а также на безотлагательные потребности в осуществлении в 2004 году программных мероприятий, направленных на устранение основополагающих причин отсутствия продовольственной безопасности и решение вопросов восстановления, сохранения материальных ресурсов и обеспечения устойчивого развития пострадавших районов;

4. *приветствует* программу, разработанную Коалицией за продовольственную безопасность в Эфиопии, и призывает международное сообщество оказать Коалиции поддержку в достижении ее главной цели, заключающейся в том, чтобы разорвать цикл зависимости от продовольственной помощи в ближайшие три-пять лет, тем самым позволив 15 млн. человек, находящихся в уязвимом положении, заниматься производственной деятельностью на долгосрочной основе;

5. *приветствует также* усилия правительства Эфиопии, международного сообщества и гражданского общества, включая неправительственные организации, по укреплению уже существующих механизмов реагирования на подобные чрезвычайные ситуации и высоко оценивает их попытки повысить доступность продовольствия за счет внутреннего производства и обеспечить доступ нуждающихся домохозяйств к продовольствию, медицинскому обслуживанию и водоснабжению;

6. *приветствует далее* инициативу Генерального секретаря по назначению Специального посланника по гуманитарному кризису на Африканском Роге с целью мобилизации ресурсов для оказания чрезвычайной поддержки, а также обеспечения устойчивого развития пострадавших районов;

7. *предлагает* Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата продолжать рассматривать пути более широкой мобилизации чрезвычайной помощи для удовлетворения остающихся гуманитарных потребностей в Эфиопии;

8. *призывает* всех партнеров по развитию объединить усилия по оказанию чрезвычайной помощи с деятельностью по восстановлению, сохранению материальных ресурсов и долгосрочному развитию и заняться структурными причинами, лежащими в основе периодически повторяющейся засухи в Эфиопии, так, чтобы, в частности, это соответствовало документу о стратегии уменьшения нищеты, включая стратегии, направленные на предотвращение в будущем таких кризисов и на повышение готовности населения к ним;

9. *призывает* правительство Эфиопии активизировать его усилия по устранению основополагающих структурных причин периодически возникающих угроз

⁸⁶ A/58/224.

засухи в рамках его общей программы экономического развития;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/25

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 5 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.34 и Add.1; его авторы: Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Люксембург, Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

58/25. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также важность учета усилий по уменьшению риска при осуществлении планирования развития и восстановительных работ после бедствия,

подчеркивая далее в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности по выполнению этой обязанности,

приветствуя Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям, в частности, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

принимая во внимание итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, проведенной в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года под эгидой Организации Объединенных Наций,

отмечая исключительно важную роль, которую играют в ликвидации последствий стихийных бедствий местные ресурсы, а также имеющиеся в стране силы и средства,

признавая значительную роль, которую играют общества Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовке к бедствиям, уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о существующих национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, в целях повышения эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

поощряя в этой связи усилия, направленные на укрепление Международной поисково-спасательной консультативной группы и ее региональных групп, особенно путем обеспечения участия в ее деятельности представителей более широкого круга стран,

принимая во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия, и подчеркивая в этой связи необходимость достижения более глубокого понимания того, как уровень финансирования сказывается на работе по реагированию на стихийные бедствия,

подчеркивая необходимость дальнейшего улучшения информационно-аналитического обеспечения в связи с потребностями, мерами реагирования и финансированием в контексте стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития»⁸⁷ и «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»⁸⁸;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря правильному землепользованию и применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае бедствий, и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь развивающимся странам в этой области;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягче-

ния последствий до оказания помощи в целях развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную деятельность в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий гуманитарной помощи, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровнях, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность разработки или обновления, в зависимости от обстоятельств, национальных планов обеспечения готовности к стихийным бедствиям, как было решено на двадцать седьмой Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, проведенной в Женеве в 1999 году;

9. *подчеркивает также* важность активизации международного сотрудничества, в том числе по линии Организации Объединенных Наций и региональных организаций, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

10. *подчеркивает далее* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

⁸⁷ A/58/434.

⁸⁸ A/58/89-E/2003/85.

11. *подчеркивает* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

12. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

13. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат, между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи различные инициативы, в частности, предпринятые Международной хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

14. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

15. *признает* в этой связи, что система, созданная Группой Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации, по-прежнему является ценным механизмом, благодаря которому опыт борьбы со стихийными бедствиями предоставляется в распоряжение государств-членов, чтобы они могли справиться с неожиданными чрезвычайными ситуациями;

16. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

17. *с интересом принимает к сведению* инициативы, предпринятые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях создания региональных должностей советников по ликвидации последствий стихийных бедствий и советников по уменьшению опасности

стихийных бедствий, для того чтобы оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их потенциала по предотвращению стихийных бедствий, обеспечению готовности, ослаблению последствий и реагированию на них скоординированным и всеобъемлющим образом;

18. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

19. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

20. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами закончить подготовку, а затем обеспечить периодическое обновление Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий⁸⁹;

21. *призывает* доноров учитывать возможность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на бедствия и смягчению их последствий;

22. *просит* Генерального секретаря изучить способы дальнейшего улучшения оценки потребностей и мер реагирования, сделать более доступными данные о финансировании в случае возникновения стихийных бедствий и рассмотреть конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия, памятуя также о необходимости устранить любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, и необходимости более эффективного использования потенциала национальных учреждений, осуществляющих реагирование на чрезвычайные ситуации, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

⁸⁹ Имеется на www.reliefweb.int/ocha_ol/programs/response/register.html.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/26

Принята без голосования на 69-м пленарном заседании 5 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.35 и Add.1; его авторы: Алжир, Ангола, Ботсвана, Буркина-Фасо, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Ирландия, Италия, Кабо-Верде, Кения, Кипр, Куба, Лесото, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Франция, Швеция, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

58/26. Чрезвычайная гуманитарная помощь Малави

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года, 55/163 от 14 декабря 2000 года и 56/103 от 14 декабря 2001 года, и на резолюцию 2002/32 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года,

будучи убеждена в том, что все люди имеют право на уровень жизни, достаточный для поддержания здоровья и благополучия их самих и их семей, включая продовольствие, медицинскую помощь, необходимые социальные услуги и защищенность в случае отсутствия средств к существованию в не зависящих от них обстоятельствах,

отмечая, что засуха и другие виды стихийных бедствий стали периодически повторяющимся явлением в Малави,

вновь заявляя, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре пострадавших стран, хотя долгосрочные последствия таких стихийных бедствий являются особенно тяжелыми для бедных развивающихся стран, включая Малави, и препятствуют устойчивому развитию,

будучи озабочена тем, что Малави по-прежнему сталкивается со стихийными бедствиями, такими, как засуха, наводнения и ливневые дожди, которые приводят к серьезным потерям урожая, гибели людей и большому ущербу имуществу и инфраструктуре,

отмечая, что в Малави по-прежнему увеличивается количество случаев недоедания, особенно среди детей, и случаев смерти вследствие вызванных голодом заболеваний, что влечет за собой пагубные долгосрочные последствия,

будучи глубоко встревожена тем, что быстрое распространение ВИЧ/СПИДа повысило уязвимость общин, приводя к более высоким уровням зависимости и серьезно

ослабляя их способность справиться с гуманитарными кризисами,

будучи крайне озабочена тем, что способность национальной экономики справиться с такими потрясениями была существенно подорвана и что частые и чрезвычайно сильные стихийные бедствия все в большей мере приводят к застою в социально-экономическом развитии,

признавая, что национальные усилия имеют огромное значение для недопущения углубления гуманитарного кризиса,

с признательностью отмечая мобилизацию и выделение ресурсов государствами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями в дополнение к национальным усилиям Малави,

сознавая, что международное сотрудничество остается важнейшим фактором обеспечения успеха всех национальных усилий по преодолению кризисной ситуации,

1. приветствует позитивную роль правительства Малави в операциях по оказанию чрезвычайной помощи, в частности тесную координацию между системой Организации Объединенных Наций и правительством;

2. приветствует также обращение Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата со сводным призывом для Малави 18 июля 2002 года и с гуманитарным призывом на 2004 год 18 ноября 2003 года, а также продолжающееся наблюдение за ситуацией, в том числе благодаря деятельности Специального посланника Генерального секретаря по гуманитарным потребностям на юге Африки;

3. просит Управление по координации гуманитарной деятельности продолжать изыскивать пути и средства повышения эффективности процесса сводных призывов Организации Объединенных Наций;

4. призывает все государства принимать, если это необходимо, и продолжать эффективно осуществлять законодательные и другие соответствующие меры, необходимые для смягчения последствий стихийных бедствий, в частности в таких областях, как предотвращение бедствий, включая строительные кодексы и правильное землепользование, а также раннее предупреждение, обеспечение готовности к стихийным бедствиям и создание потенциала реагирования в случае бедствий, и в этом контексте просит международное сообщество продолжать оказывать помощь Малави по мере необходимости;

5. подчеркивает важность активизации международного сотрудничества, в том числе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, с целью оказания Малави помощи в ее усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бед-

вий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

6. *подчеркивает также* в этой связи необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества в деле оказания чрезвычайной гуманитарной помощи в поддержку усилий Малави по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах — от чрезвычайной помощи и смягчения последствий стихийных бедствий до развития, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов, и призывает эффективно использовать многосторонние механизмы;

7. *подчеркивает далее*, что чрезвычайную гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, на основе учета человеческого измерения и потребностей;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать поддерживать усилия Малави по борьбе с пандемией ВИЧ/СПИДа, нищетой и недоеданием, с тем чтобы укрепить ее потенциал действий в случае стихийных бедствий;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИИ 58/27 А И В

Приняты без голосования на 70-м пленарном заседании 5 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.32 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай,

Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

58/27. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

А

ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/113 А от 6 декабря 2002 года и все свои предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета о положении в Афганистане, в частности резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1378 (2001) от 14 ноября 2001 года, 1383 (2001) от 6 декабря 2001 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1401 (2002) от 28 марта 2002 года, 1453 (2002) от 24 декабря 2002 года и 1510 (2003) от 13 октября 2003 года,

вновь подтверждая свою неизменную твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

вновь подтверждая свое осуждение любого использования афганской территории для террористической деятельности и приветствуя успешные усилия, которые принимают сейчас афганский народ и коалиция, осуществляющая операцию «Несокрушимая свобода», в целях борьбы с терроризмом на территории страны,

будучи убеждена в том, что главная ответственность за изыскание политического решения лежит на самом афганском народе, выражая в этой связи свою полную поддержку президента Карзая и Переходной администрации Афганистана и вновь подтверждая свою неизменную поддержку осуществления положений соглашения, достигнутого между различными афганскими группами в Бонне, Германия, 5 декабря 2001 года⁹⁰, включая проведение в 2004 году свободных и справедливых выборов,

⁹⁰ Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (см. S/2001/1154).

будучи убеждена также в том, что политическая консолидация в интересах принятия плюралистической и демократической конституции и формирования на широкой основе многоэтнического, полностью представительного и учитывающего гендерные аспекты правительства, уважающего верховенство права, права человека всех афганцев и международные обязательства Афганистана и приверженного поддержанию мира со всеми странами, может привести к прочному миру и примирению,

признавая настоятельную необходимость формирования эффективных и этнически сбалансированных национальной армии, министерства обороны и национальных полицейских сил Афганистана и учитывая важность первых шагов, предпринимаемых в этой связи Переходной администрацией,

вновь заявляя, что создание справедливой и эффективной системы правосудия, которая уважает международные нормы и стандарты, в том числе обеспечивает ответственность тех, кто нарушает права человека, по-прежнему имеет огромное значение,

рекомендуя Переходной администрации рассмотреть вопрос о начале процесса национального примирения,

принимая к сведению позитивные события в Афганистане за последние два года, в частности возвращение большого числа беженцев и вынужденных переселенцев, повышение роли самих афганцев, о чем свидетельствует прогресс в осуществлении программ в сфере образования и здравоохранения, разработка всеобъемлющего национального бюджета, введение новой валюты, опубликование проекта текста конституции, начало процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформы, которые уже осуществлены в сфере безопасности, и подчеркивая, что эти процессы следует ускорить и довести до конца,

выражая свою признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю по Афганистану и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за предпринимаемые ими усилия по содействию миру и стабильности в Афганистане, выражая свою решительную поддержку этих усилий и подчеркивая в этой связи, в частности, очень важную роль, которую нынешний Специальный представитель Генерального секретаря играет на протяжении всего этого продолжающегося процесса,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций должна продолжать беспристрастно играть свою центральную роль в международных усилиях по оказанию афганскому народу помощи в укреплении мира в Афганистане и восстановлении страны и ее институтов, а также в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению, реконструкции, укреплению национального потенциала и содействию упорядоченному возвращению беженцев,

признавая необходимость неизменной твердой приверженности международного сообщества оказанию гуманитарной помощи и осуществлению, под эгидой Переходной администрации, программ восстановления и реконструкции и отмечая, что ощутимый прогресс в этом направлении может способствовать дальнейшему укреплению власти Переходной администрации и внести значительный вклад в мирный процесс,

высоко оценивая международные усилия по оказанию Переходной администрации помощи в обеспечении безопасной обстановки в Афганистане и особо отмечая необходимость применения скоординированного подхода ко всем аспектам проблемы безопасности и большое значение формирования национальной армии и полицейских сил, которые были бы этнически сбалансированными, профессиональными и подотчетными законным гражданским властям,

приветствуя в этой связи важную роль как Международных сил содействия безопасности, так и соответствующих ведущих государств в укреплении безопасности в Кабуле и вокруг него и в других частях Афганистана,

признавая, что Афганистан и его соседи должны тесно взаимодействовать между собой в целях содействия миру, безопасности, стабильности и взаимовыгодным отношениям, включая торговлю и инвестиции, и поэтому приветствуя подписание Кабульской декларации о добрососедских отношениях 22 декабря 2002 года⁹¹ и Декларации о содействии более тесному торговому, транзитному и инвестиционному сотрудничеству 22 сентября 2003 года,

отмечая, что, несмотря на улучшение положения в сфере безопасности, отсутствие безопасности все еще остается наиболее серьезной проблемой, с которой сталкиваются сегодня Афганистан и афганцы, выражая свою глубокую озабоченность по поводу ряда недавних инцидентов в Афганистане, связанных с проблемой безопасности, включая террористические нападения на сотрудников Организации Объединенных Наций, сотрудников национальных и международных гуманитарных организаций и членов Международных сил содействия безопасности, отмечая необходимость дальнейшего расширения возможностей Переходной администрации по осуществлению своей власти в масштабах всей страны и высоко оценивая шаги, уже предпринятые в этом направлении,

будучи глубоко озабочена дальнейшим расширением масштабов выращивания, производства и оборота наркотиков в Афганистане, что подрывает стабильность и безопасность, а также политическое и экономическое восстановление Афганистана и имеет опасные последствия в регионе и далеко за его пределами, и приветствуя в этой

⁹¹ S/2002/1416, приложение.

связи приверженность Переходной администрации делу избавления Афганистана от этого вредного производства и оборота,

признавая, что социальное и экономическое развитие Афганистана, в том числе получение стабильных доходов в организованном производственном секторе, является одним из важных условий успешного осуществления всеобъемлющей национальной стратегии контроля над наркотиками, разработанной Переходной администрацией,

признавая также необходимость более широкого международного сотрудничества и поддержки в целях ускорения осуществления афганской национальной стратегии контроля над наркотиками и возлагая большие надежды в этой связи на международную конференцию по борьбе с наркотиками, которая должна состояться в Кабуле в 2004 году по приглашению Переходной администрации, Организации Объединенных Наций и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹²;

2. *приветствует* миссию Совета Безопасности, недавно побывавшую в Афганистане, и ее доклад⁹³, который содержит несколько позитивных рекомендаций;

3. *подчеркивает*, что нестабильная обстановка в Афганистане продолжает создавать угрозу миру и стабильности в регионе, и заявляет о своей решимости продолжать оказывать содействие усилиям Переходной администрации по недопущению использования афганской территории в целях терроризма;

4. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* Переходной администрации в деле полного осуществления Боннского соглашения⁹⁰, одобряет изложенные в Рамочной программе национального развития и в национальном бюджете ее приоритетные задачи, которые заключаются в восстановлении экономической инфраструктуры, укреплении центрального правительства, осуществлении конституционного процесса, строительстве национальной армии и полицейских сил под гражданским контролем, подконтрольном и справедливом осуществлении разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также разминирования, восстановлении системы правосудия, уважении прав человека и борьбе с незаконным производством и оборотом наркотиков, и настоятельно призывает международное сообщество поддержать усилия в этих областях;

5. *подчеркивает* важность укрепления власти Переходной администрации, содействия проведению реформы в сфере безопасности и осуществлению усилий по

восстановлению на всей территории страны и обеспечения безопасных условий для конституционного процесса и подготовки к общим выборам и в этой связи приветствует недавно состоявшееся расширение мандата Международных сил содействия безопасности в соответствии с Боннским соглашением, а также постепенное создание провинциальных групп по восстановлению в различных частях Афганистана;

6. *призывает* все афганские группы отказаться от применения насилия, уважать права человека и международное гуманитарное право, уважать власть Переходной администрации и в полной мере осуществлять положения Боннского соглашения;

7. *приветствует* роль афганской Независимой комиссии по правам человека в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод в Афганистане, в том числе путем оказания экспертных услуг Конституционной комиссии, и рекомендует Переходной администрации и международному сообществу продолжать оказывать соответствующую помощь и поддержку, чтобы афганская Независимая комиссия по правам человека могла выполнить свой мандат;

8. *подчеркивает* огромное значение для мирного, демократического Афганистана предстоящей конституционной Лояя джирги и проведения выборов в 2004 году в соответствии с графиком, предусмотренным в Боннском соглашении, в целях формирования представительного правительства и особо отмечает необходимость широкого и открытого участия всех афганцев, включая женщин, в политическом процессе в условиях безопасности;

9. *подтверждает* большое значение полноценного и равноправного участия и представительства женщин в политической, гражданской, экономической, культурной и общественной жизни по всей стране, призывает Переходную администрацию защищать и поощрять равноправие мужчин и женщин и отмечает в этой связи ратификацию Афганистаном 5 марта 2003 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁴;

10. *высоко оценивает и решительно поддерживает* важную роль Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в оказании содействия усилиям Переходной администрации по полному осуществлению Боннского соглашения и одобряет концепцию Миссии по содействию как полностью интегрированной миссии под руководством Специального представителя и с минимальным международным присутствием;

⁹² A/58/616.

⁹³ S/2003/1074.

⁹⁴ Резолюция 34/180, приложение.

11. *призывает* страны-доноры своевременно выполнить обязательства, которые они взяли на себя на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшейся в Токио 21 и 22 января 2002 года, и подтвердили в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, 21 сентября 2003 года, рекомендует им предоставить дополнительные ресурсы помимо тех, которые уже были объявлены, и призывает также все государства-члены оказывать гуманитарную помощь и поддерживать Переходную администрацию с помощью мер, принимаемых в соответствии с бюджетом национального развития, опубликованным Переходной администрацией;

12. *призывает* международное сообщество поддерживать усилия Переходной администрации по координации помощи, разработке стратегии долгосрочного развития Афганистана и ассигнованию достаточных средств Целевому фонду реконструкции Афганистана;

13. *призывает* государства, подписавшие Кабульскую декларацию о добрососедских отношениях⁹¹, уважать свои обязательства по этой Декларации и призывает все другие государства уважать и поддерживать осуществление ее положений и содействовать региональной стабильности;

14. *приветствует* в этой связи подписание 22 сентября 2003 года Декларации о содействии более тесному торговому, транзитному и инвестиционному сотрудничеству как еще одно свидетельство приверженности Афганистана и его соседей более тесному региональному сотрудничеству;

15. *призывает* членов Трехсторонней комиссии удвоить свои усилия по поддержке мира и безопасности в южных и юго-восточных приграничных районах Афганистана;

16. *призывает* к продолжению предоставления международной помощи огромному числу афганских беженцев и вынужденных переселенцев для содействия их безопасному и упорядоченному возвращению и устойчивой реинтеграции в общество, чтобы внести вклад в обеспечение стабильности по всей стране;

17. *приветствует* усилия Переходной администрации, направленные на обеспечение полного уважения международных обязательств Афганистана, касающихся наркотиков, и призывает ее и далее наращивать свои усилия по ликвидации ежегодных посевов мака, а также по эффективному обеспечению соблюдения соответствующих внутригосударственных законов и положений о борьбе с наркотиками;

18. *призывает* международное сообщество оказывать Переходной администрации помощь в осуществлении ее всеобъемлющей национальной стратегии контроля над наркотиками, нацеленной на ликвидацию незаконного выращивания мака, которое продолжает создавать серьезную угрозу успешному политическому и эконо-

мическому восстановлению Афганистана, в том числе путем поддержки более строгого соблюдения законов, программ по выращиванию альтернативных культур, других программ обеспечения альтернативных источников дохода и развития, а также путем поддержки укрепления учреждений по контролю над наркотиками;

19. *поддерживает* борьбу против незаконного оборота наркотиков и их прекурсоров в Афганистане, в соседних государствах и странах, расположенных вдоль маршрутов оборота, в том числе более тесное сотрудничество между ними по укреплению механизмов борьбы с наркотиками в целях ограничения потоков наркотиков, и приветствует представление в Москве 29 октября 2003 года самого последнего доклада Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, который посвящен проблеме наркотиков в Афганистане;

20. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в течение ее пятьдесят восьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

В

ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОМОЩЬ В ИНТЕРЕСАХ МИРА, НОРМАЛИЗАЦИИ ОБСТАНОВКИ И ВОССТАНОВЛЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕГО В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЙНЫ АФГАНИСТАНА

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/113 В от 6 декабря 2002 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соглашение, достигнутое между различными афганскими группами в Бонне, Германия, 5 декабря 2001 года⁹⁰, и Международную конференцию по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшуюся в Токио 21 и 22 января 2002 года,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу сохраняющихся последствий продолжавшегося в Афганистане десятилетиями конфликта, который привел к массовой гибели людей, тяжелым человеческим страданиям, серьезным нарушениям прав человека, уничтожению имущества, серьезному ущербу экономической и социаль-

ной инфраструктуре, потокам беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

учитывая, что Афганистан очень подвержен стихийным бедствиям и что в некоторых частях его территории продолжается сильная засуха,

отмечая присоединение Афганистана к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁹⁵,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов необезвреженных противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, которые создают серьезную угрозу гражданскому населению и являются одним из основных препятствий для возвращения беженцев и вынужденных переселенцев и для возобновления сельскохозяйственных работ и других видов экономической деятельности, для оказания гуманитарной помощи и для усилий по восстановлению и реконструкции,

приветствуя позитивные шаги, предпринятые до настоящего времени в целях улучшения положения в области прав человека и основных свобод многих афганцев, в частности женщин и детей, и высоко оценивая в этой связи позитивную роль, которую играют афганская Независимая комиссия по правам человека и афганские организации гражданского общества, но отмечая при этом с серьезной озабоченностью сохранение дискриминационной практики, препятствующей полному осуществлению их прав человека и основных свобод,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права в некоторых частях страны,

напоминая Переходной администрации и всем афганским группам об их обязательстве уважать права человека в стране, как это предусмотрено Боннским соглашением,

вновь подтверждая большое значение безопасности гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в Афганистане и будучи встревожена участившимися нападениями на гуманитарный персонал, в том числе на афганских граждан, в некоторых частях страны,

отмечая с озабоченностью, что увеличение числа таких нападений ограничило доступ в некоторые районы Афганистана и создало плохие условия для доставки помощи вынужденным переселенцам и уязвимым слоям гражданского населения,

признавая, что безопасная обстановка абсолютно необходима для безопасной и эффективной доставки и

распределения гуманитарной помощи, а также является одной из предпосылок для усилий по восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию, и приветствуя расширение мандата Международных сил содействия безопасности, для того чтобы они могли — насколько позволяют ресурсы — поддержать усилия афганской Переходной администрации и ее преемников по обеспечению безопасности в районах Афганистана за пределами Кабула и его пригородов, так чтобы афганские власти, а также персонал Организации Объединенных Наций и другой международный гражданский персонал, участвующий, в частности, в усилиях по реконструкции и в гуманитарных усилиях, могли действовать в безопасных условиях, и оказать помощь в деле обеспечения безопасности для выполнения других задач в соответствии с Боннским соглашением,

приветствуя тот факт, что усилия по восстановлению и реконструкции осуществляет сама Переходная администрация в соответствии с Рамочной программой национального развития и национальным бюджетом,

вновь подтверждая большое значение плавного перехода от оказания гуманитарной помощи к восстановлению и реконструкции Афганистана и приветствуя важный вклад комплексного подхода со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и членов сообщества доноров в этой связи,

выражая признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Афганистану и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за их неустанные усилия по координации, планированию и оказанию гуманитарной и иной помощи в сотрудничестве с Переходной администрацией,

приветствуя возвращение большого числа беженцев и вынужденных переселенцев, однако отмечая с озабоченностью, что переселение остается широко распространенным явлением и что условия в некоторых районах Афганистана все еще не способствуют безопасному и стабильному возвращению в родные места,

выражая благодарность тем странам, которые по-прежнему принимают у себя афганских беженцев, и в то же время вновь призывая все группы продолжать соблюдать свои обязательства, касающиеся защиты беженцев и вынужденных переселенцев, и делать возможным международный доступ для их защиты и удовлетворения их потребностей,

выражая свою признательность системе Организации Объединенных Наций, всем государствам и международным и неправительственным организациям, чей международный и местный персонал продолжает позитивно реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за мобилизацию и коор-

⁹⁵ См. CD/1478.

динацию доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹²,

2. *подчеркивает*, что ответственность за урегулирование гуманитарного кризиса несут в первую очередь сами афганцы, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия по достижению национального примирения;

3. *настоятельно призывает* все афганские группы активно поддерживать Переходную администрацию в выполнении обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁹⁵, в полной мере сотрудничать с координируемой Организацией Объединенных Наций программой деятельности, связанной с разминированием, и уничтожить все существующие запасы наземных мин;

4. *подчеркивает* координационную роль Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану для системы Организации Объединенных Наций в обеспечении плавного перехода от гуманитарной помощи к восстановлению и реконструкции Афганистана, включая сотрудничество системы Организации Объединенных Наций с другими субъектами международного сообщества, в частности с международными финансовыми учреждениями;

5. *высоко оценивает* работу, выполненную Специальным представителем Генерального секретаря, Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану и Координатором чрезвычайной помощи;

6. *приветствует* недавно внесенные значительные взносы в Целевой фонд обеспечения правопорядка и в то же время сожалет, что финансирование Целевого фонда реконструкции Афганистана и Целевого фонда обеспечения правопорядка, которые были созданы для того, чтобы содействовать мобилизации международной помощи Афганистану, остается неадекватным;

7. *настоятельно призывает* международное сообщество активно участвовать в этих усилиях по восстановлению и реконструкции и вносить в них финансовый вклад и призывает международное сообщество направлять помощь через подготовленный Переходной администрацией Афганистана бюджет национального развития и сосредоточить свое внимание на укреплении потенциала афганцев;

8. *решиительно осуждает* недавно совершенные умышленные нападения и все другие акты насилия и запугивания в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и выражает сожаление по поводу гибели сотрудников и причинения им физических увечий;

9. *настоятельно призывает* Переходную администрацию и местные власти обеспечить охрану, безопасность и свободное передвижение всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, а также их безопасный и беспрепятственный доступ ко всему пострадавшему населению и обеспечить охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации;

10. *отмечает* ратификацию Афганистаном 5 марта 2003 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹⁴ и в то же время вновь решительно осуждает сохраняющуюся дискриминацию женщин и девочек, а также лиц, принадлежащих к этническим и религиозным группам, включая меньшинства;

11. *подчеркивает* важность активного привлечения всех слоев афганского общества, в частности женщин, к разработке и осуществлению программ помощи, восстановления и реконструкции;

12. *напоминает* всем афганским группам об их обязанности выполнять Боннское соглашение⁹⁰ и призывает их в полной мере уважать права человека и основные свободы всех без дискриминации любого рода, в том числе по признаку пола, этнической принадлежности или религии, в соответствии со своими обязанностями по международному праву, а также защищать и поощрять равные права женщин и мужчин;

13. *приветствует* начало процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции Переходной администрацией и усилия группы международных наблюдателей по проверке справедливости этого процесса и призывает международное сообщество содействовать этим усилиям Переходной администрации;

14. *приветствует также* в этой связи присоединение Переходной администрации 24 сентября 2003 года к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах⁹⁶, и настоятельно призывает афганские группы воздерживаться от вербовки или использования детей вопреки международным стандартам, подчеркивая при этом важность демобилизации и реинтеграции детей-солдат и других детей, пострадавших от войны;

15. *подчеркивает* необходимость расследования утверждений о нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, включая нарушения, затронувшие лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, а также женщин и девочек, необходимость содействия обеспечению эффективных средств

⁹⁶ Резолюция 54/263, приложение I.

правовой защиты для жертв, необходимость привлечения лиц, виновных в совершении таких нарушений, к суду согласно нормам международного права;

16. *призывает* Переходную администрацию и международное сообщество обеспечивать учет гендерной проблематики во всех программах гуманитарной помощи и будущих программах восстановления и реконструкции и активно поощрять полноправное и равное участие женщин и мужчин в этих программах, чтобы они извлекали одинаковую пользу от этих программ, подчеркивая важность в этом контексте должности старшего советника по гендерным вопросам;

17. *призывает* Переходную администрацию создать для афганских детей учебные заведения и медицинские учреждения во всех частях страны, признавая особые потребности девочек, и обеспечить их неограниченный доступ к таким учреждениям;

18. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских беженцев, и напоминает им об их обязательствах согласно нормам международного беженского права, касающимся защиты беженцев и права на убежище;

19. *призывает* Переходную администрацию, чтобы она, действуя при поддержке со стороны международного сообщества, создала условия для добровольного, безопасного, достойного и окончательного возвращения афганских беженцев и вынужденных переселенцев, приветствует в этой связи принятие Программы национального развития на районной основе и Программы национальной солидарности и призывает международное сообщество обеспечить адекватное финансирование этих программ, которые, в частности, содействуют расселению афганских беженцев и вынужденных переселенцев;

20. *настоятельно призывает* доноров безотлагательно выполнить обязательства по финансированию, взятые на себя в Токио на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления и подтвержденные в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, 21 сентября 2003 года, и рекомендует им предоставить дополнительные ресурсы сверх объявленных к настоящему времени;

21. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжать оказывать — в тесном сотрудничестве с Переходной администрацией и афганским гражданским обществом — всю возможную и необходимую гуманитарную, финансовую, техническую и материальную помощь афганскому населению, и в частности обеспечить минимальный уровень здравоохранения и медицинского обслуживания во всех частях страны;

22. *призывает* международное сообщество продолжать и укреплять свою деятельность по координации гума-

нитарной помощи Афганистану, учитывая при этом роль Специального представителя Генерального секретаря и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану;

23. *призывает также* международное сообщество щедро и незамедлительно поддержать бюджет национального развития, а также долгосрочные мероприятия по восстановлению и реконструкции;

24. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в течение ее пятьдесят восьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/110

*Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 162 голосами против 3, при этом никто не воздержался**, по докладу Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/58/23)

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения,*

Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

58/110. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации⁹⁷,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности на резолюцию 57/139 от 11 декабря 2002 года,

признавая необходимость гибкого, практичного и новаторского подхода к рассмотрению вариантов самоопределения для народов самоуправляющихся территорий для достижения целей второго Международного десятилетия за искоренение колониализма,

вновь подтверждая важность распространения информации как средства содействия достижению целей Декларации и учитывая роль мирового общественного мнения в оказании эффективной помощи народам самоуправляющихся территорий в достижении самоопределения,

признавая роль, которую играют управляющие державы в передаче информации Генеральному секретарю в соответствии с положениями статьи 73 е Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. одобряет деятельность в области распространения информации о деколонизации, осуществляемую Департаментом общественной информации и Департаментом по политическим вопросам Секретариата согласно

соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по деколонизации;

2. считает важным продолжать свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации с уделением особого внимания вариантам самоопределения, имеющимся у народов самоуправляющихся территорий;

3. просит Департамент по политическим вопросам и Департамент общественной информации принять во внимание предложения Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать их усилия по принятию мер с помощью всех имеющихся средств массовой информации, включая публикации, радио и телевидение, а также Интернет, в целях освещения работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации, и в частности:

a) продолжать собирать, подготавливать и распространять, прежде всего в территориях, основные материалы по вопросам самоопределения народов самоуправляющихся территорий;

b) добиваться полного сотрудничества управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в Тихоокеанском и Карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

d) поощрять привлечение неправительственных организаций к распространению информации о деколонизации;

e) представить Специальному комитету доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. просит все государства, включая управляющие державы, и впредь оказывать содействие в распространении информации, упомянутой в пункте 2, выше;

5. просит Специальный комитет следить за осуществлением настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/111

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 154 голосами против 2 при 8 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.21; его авторы: Гренада, Кот-д'Ивуар, Куба, Сент-Люсия, Фиджи

* Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Гер-

⁹⁷ A/58/23 (Part II), глава III. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

цеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Туркменистан, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Албания, Бельгия, Германия, Грузия, Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Финляндия, Эстония

58/111. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁹⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 57/140 от 11 декабря 2002 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая во внимание объявление периода 2001-2010 годов вторым Международным десятилетием за искоре-

нение колониализма и необходимость изучения путей выяснения пожеланий народов самоуправляющихся территорий на основе резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации,

признавая, что искоренение колониализма было одной из первоочередных задач Организации и остается таковой на десятилетие, которое началось в 2001 году,

вновь подтверждая необходимость принятия мер для ликвидации колониализма до 2010 года, как это предусмотрено в ее резолюции 55/146 от 8 декабря 2000 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости искоренения колониализма, а также расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

отмечая с озабоченностью, что неучастие определенных управляющих держав оказывает негативное воздействие на осуществление мандата и работу Специального комитета,

отмечая с удовлетворением сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета,

отмечая, что другие управляющие державы теперь согласились работать неофициально со Специальным комитетом,

принимая к сведению консультации и соглашения между заинтересованными сторонами в некоторых самоуправляющихся территориях и меры, принимаемые Генеральным секретарем в отношении некоторых самоуправляющихся территорий,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и формирующихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность многих оставшихся самоуправляющихся территорий, многие из которых — малые островные территории, в экономической, социальной и другой помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций,

особо отмечая тот факт, что 20–22 мая 2003 года Специальный комитет провел впервые в самоуправляющейся территории — в Ангилье — Карибский региональ-

⁹⁸ A/58/23 (Parts I-III). Окончательный текст см. в *Официальных текстах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

ный семинар о развитии процесса деколонизации в Карибском бассейне и на Бермудских островах⁹⁹,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции и решения о деколонизации, включая свою резолюцию 55/146, в которой она объявляет период 2001–2010 годов вторым Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры для предоставления народам соответствующих самоуправляющихся территорий возможности полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение, включая независимость;

2. *вновь заявляет*, что существование колониализма в любой форме или любом проявлении, включая экономическую эксплуатацию, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларацией прав человека¹⁰⁰;

3. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение, включая независимость, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций по деколонизации;

5. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 2003 году, в том числе намеченную на 2004 год программу работы¹⁰¹;

6. *призывает* управляющие державы в полной мере сотрудничать со Специальным комитетом в завершении разработки до конца 2004 года конструктивной программы работы для конкретных самоуправляющихся территорий, чтобы содействовать осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

7. *приветствует* консультации, которые ведутся между Специальным комитетом и Новой Зеландией как управляющей державой Токелау с участием представителей народа Токелау в целях продвижения в реализации программы работы по вопросу о Токелау;

8. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма и вторым Международным десятилетием, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, включая независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

b) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций по деколонизации;

c) продолжать изучать политическое, экономическое и социальное положение в самоуправляющихся территориях и рекомендовать в соответствующих случаях Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение, включая независимость, согласно соответствующим резолюциям по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

d) завершить разработку до конца 2004 года на конкретной основе конструктивной программы работы в связи с самоуправляющимися территориями для содействия осуществлению мандата Специального комитета и соответствующих резолюций по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

e) продолжать направлять в самоуправляющиеся территории выездные миссии согласно соответствующим резолюциям по деколонизации, включая резолюции по конкретным территориям;

f) проводить в соответствующих случаях семинары в целях получения и распространения информации о работе Специального комитета и содействовать участию народов самоуправляющихся территорий в этих семинарах;

g) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

⁹⁹ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

¹⁰⁰ Резолюция 217 А (III).

¹⁰¹ См. A/58/23 (Part I), глава I, раздел J. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

h) ежегодно отмечать Неделю солидарности с народами самоуправляющихся территорий¹⁰²;

9. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы вся экономическая деятельность в самоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не противоречила интересам народов этих территорий, а содействовала развитию, а также оказывать им помощь в осуществлении их права на самоопределение;

11. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемых прав народов самоуправляющихся территорий на их природные ресурсы, включая землю, и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты имущественных прав народов этих территорий;

12. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам самоуправляющихся территорий и просит управляющие державы принять меры для привлечения и эффективного использования всей возможной помощи как на двусторонней, так и на многосторонней основе в целях укрепления экономики этих территорий;

13. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории являются эффективным средством оценки положения в территориях, а также пожеланий и чаяний их жителей, и призывает управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении его мандата и оказывать содействие выездным миссиям в территории;

14. *призывает* те управляющие державы, которые не принимали официального участия в работе Специального комитета, сделать это на его сессии в 2004 году;

15. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказывать экономическую, социальную и другую помощь самоуправ-

ляющимся территориям и продолжать делать это соответствующим образом после осуществления ими своего права на самоопределение, включая независимость;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений по деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/112

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.36 и Add.1; его авторы: Германия, Ирландия, Литва, Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Япония

58/112. Доклад Комитета по политике в области развития

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что Тимор-Лешти стал членом Организации Объединенных Наций 27 сентября 2002 года,

ссылаясь на решения Экономического и Социального Совета 2003/280 и 2003/281 от 24 июля 2003 года о докладе Комитета по политике в области развития¹⁰³,

отмечая, что Тимор-Лешти дал свое согласие на включение в перечень наименее развитых стран,

одобряет рекомендацию Экономического и Социального Совета о включении Тимора-Лешти в перечень наименее развитых стран.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/113

Принята на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 170 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по проекту резолюции A/58/L.33/Rev.1 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония*

** Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина,*

¹⁰² См. резолюцию 2911 (XXVII).

¹⁰³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 13 (E/2003/33).

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Кения

58/113. Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/147 от 16 декабря 2002 года, а также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

напоминая о подписании правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению¹⁰⁴ и о заключении этими двумя сторонами последующих имплементационных соглашений,

будучи крайне озабочена ухудшением условий жизни палестинского народа на всей оккупированной территории, что свидетельствует о нарастающем гуманитарном кризисе,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры на оккупированной территории,

сознавая также, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

отмечая крупные социально-экономические проблемы, которые предстоит решить палестинскому народу и его руководству,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, учреждение Специального комитета связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, и учреждение Консультативной группы, а также последующие совещания и международные механизмы, созданные для оказания помощи палестинскому народу,

приветствуя также работу Объединенного комитета связи, являющегося форумом для обсуждения с Палестинским органом вопросов экономической политики и практических вопросов, связанных с помощью доноров,

подчеркивая, что работа Специального комитета связи по-прежнему важна для координации помощи палестинскому народу,

отмечая проведение в Лондоне 18 и 19 февраля 2003 года и в Риме 10 декабря 2003 года заседаний Специального комитета связи в целях обзора состояния палестинской экономики,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу и приветствуя в этой связи поддержку, оказываемую Палестинскому органу Целевой группой по палестинской реформе, созданной «четверкой» в 2002 году,

отмечая в этой связи активное участие Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе в деятельности специальных посланников «четверки»,

приветствуя поддержку Советом Безопасности «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на ос-

¹⁰⁴ A/48/486-S/26560, приложение.

нове оценки выполнения сторонами своих обязательств¹⁰⁵, выраженную в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, и подчеркивая необходимость осуществления этого плана и соблюдения его положений,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁰⁶,

выражая серьезную озабоченность в связи с продолжением недавних трагических событий, когда в результате актов насилия имелись многочисленные жертвы и пострадавшие,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁰⁶;

2. *принимает к сведению также* доклад Личного посланника Генерального секретаря по гуманитарным вопросам о гуманитарных условиях и потребностях палестинского народа¹⁰⁷;

3. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его немедленный ответ и усилия в области оказания помощи палестинскому народу;

4. *выражает свою признательность также* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным, региональным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

5. *подчеркивает* важность работы, которую ведет Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе, и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

6. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

7. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с пер-

воочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом;

8. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли и в полной мере осуществлять существующие соглашения о торговле и сотрудничестве;

9. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

10. *подчеркивает* в этой связи важность обеспечения беспрепятственной доставки помощи палестинскому народу и свободного передвижения людей и товаров;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество доноров, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации как можно быстрее оказать чрезвычайную экономическую и гуманитарную помощь палестинскому народу для устранения последствий нынешнего кризиса;

12. *подчеркивает* необходимость выполнения Парижского протокола по экономическим отношениям от 29 апреля 1994 года, пятого приложения к израильско-палестинскому Временному соглашению по Западному берегу и сектору Газа, подписанному в Вашингтоне 28 сентября 1995 года¹⁰⁸, в частности в отношении производства полных и своевременных расчетов по поступлениям от косвенных налогов в Палестине, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

13. *предлагает* провести в 2004 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу о помощи палестинскому народу;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/114

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.39 и Add.1; его авторы:

¹⁰⁵ S/2003/529, приложение.

¹⁰⁶ A/58/88-E/2003/84 и Согг.1.

¹⁰⁷ Имеется на http://domino.un.org/bertini_rpt.htm.

¹⁰⁸ A/51/889-S/1997/357, приложение.

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Марокко, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Южная Африка

58/114. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года и руководящие принципы, содержащиеся в приложении к ней, другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и согласованные выводы Совета,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря*¹⁰⁹,

*принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о ходе осуществления мер, изложенных в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»*¹¹⁰,

подтверждая принципы нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

признавая, что независимость, означающая самостоятельное определение гуманитарных целей без учета политических, экономических, военных или других целей, которые та или иная сторона может иметь в районах, где осуществляется гуманитарная деятельность, также является важным руководящим принципом оказания гуманитарной помощи,

будучи серьезно озабочена актами насилия в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности умышленными нападениями, совершаемыми в нарушение норм международного гуманитарного права или другого применимого международного права,

будучи также серьезно озабочена отсутствием у гуманитарного персонала доступа к жертвам чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, в частности в условиях

вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, во многих регионах мира,

подтверждая, что государства несут главную ответственность за оказание помощи жертвам чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера на своей территории, хотя и признавая при этом, что масштабы и продолжительность многих чрезвычайных ситуаций могут быть таковы, что многие пострадавшие страны оказываются не в состоянии самостоятельно их преодолеть,

будучи озабочена необходимостью мобилизации адекватных ресурсов для финансирования чрезвычайной гуманитарной помощи,

особо отмечая, что Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата должно выиграть от адекватного и более предсказуемого финансирования, и подчеркивая при этом важность дальнейших усилий Управления по расширению своей донорской базы,

признавая важность гуманитарной помощи в обеспечении эффективного перехода от конфликтов к миру и в предупреждении возобновления вооруженных конфликтов, а также то, что гуманитарная помощь должна оказываться в таких формах, которые будут способствовать экономическому восстановлению и долгосрочному развитию,

признавая также важность адекватной поддержки при переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития,

1. *с признательностью принимает к сведению* результаты шестого этапа заседаний Экономического и Социального Совета, посвященного рассмотрению гуманитарных вопросов, в ходе его основной сессии 2003 года;

2. *приветствует* назначение нового Координатора чрезвычайной помощи, призывает Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата и впредь предпринимать усилия по укреплению координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках процесса призывов к совместным действиям, и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также других участников гуманитарной деятельности и процесса развития сотрудничать с Управлением в деле повышения уровня координации, эффективности и действенности гуманитарной помощи;

3. *подчеркивает* необходимость постепенного увеличения — в рамках обычного бюджетного процесса — доли бюджета Управления по координации гуманитарной деятельности, покрываемой из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

4. *особо отмечает* важность обсуждения гуманитарной политики и деятельности в рамках Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

¹⁰⁹ A/58/89-E/2003/85.

¹¹⁰ A/58/351.

5. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации, правительства и неправительственные организации сотрудничать с Генеральным секретарем и Координатором чрезвычайной помощи для обеспечения своевременного осуществления последующей деятельности во исполнение резолюций Экономического и Социального Совета, принятых на этапе заседаний его основной сессии, посвященном рассмотрению гуманитарных вопросов;

6. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету провести комплексное рассмотрение вопроса о переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, возможно, в рамках совместного заседания его этапов, посвященных гуманитарным вопросам и оперативной деятельности, в ходе его основной сессии в ближайшем будущем, с учетом важности вовлечения занимающихся гуманитарными вопросами и вопросами развития организаций, включая международные и региональные финансовые учреждения и неправительственные организации, в более всестороннее обсуждение и рассмотрение последствий перехода при составлении их программ от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития и предлагает Совету учитывать, в частности, ведущуюся в рамках системы Организации Объединенных Наций работу по уточнению ее роли в постконфликтных переходных ситуациях, а также другую представленную ему соответствующую информацию;

7. *решительно осуждает* все формы насилия, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, а также любые действия или бездействие, представляющие собой нарушение международного права, которые затрудняют или делают невозможным выполнение гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом гуманитарных функций;

8. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

9. *подтверждает* ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи, особенно в районах, охваченных конфликтами, подтверждает, что в случаях, когда для поддержки деятельности по оказанию гуманитарной помощи используются военные ресурсы и средства, их использование должно отвечать принципам международного гуманитарного права и гуманитарным принципам, и в этой связи принимает к сведению «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для поддержания гума-

нитарной деятельности Организации Объединенных Наций в сложных чрезвычайных ситуациях» 2003 года¹¹¹, а также «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий» 1994 года¹¹²;

10. *призывает* все правительства и стороны в комплексных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и гарантировать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно решать свою задачу по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

11. *рекомендует* государствам-членам, на территории которых находятся перемещенные внутри страны лица, при необходимости, среди прочего, разрабатывать или дорабатывать национальное законодательство, политику и минимальные стандарты в отношении перемещенных внутри страны лиц с учетом «Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны»¹¹³ и продолжать сотрудничать с гуманитарными учреждениями в усилиях по обеспечению более предсказуемого удовлетворения нужд перемещенных внутри страны лиц и в этой связи призывает к тому, чтобы в случае поступления просьбы усилия правительств по укреплению потенциала получили международную поддержку;

12. *подтверждает* обязанность всех государств и сторон вооруженных конфликтов защищать гражданское население в ходе вооруженных конфликтов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и предлагает государствам распространять культуру защиты, принимая во внимание особые потребности женщин, детей, пожилых людей и инвалидов;

13. *приветствует* дальнейшие усилия по решению вопроса о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах в контексте гуманитарных кризисов и с интересом отмечает бюллетень Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств¹¹⁴;

¹¹¹ Имеется на www.reliefweb.int/w/rwb.nsf.

¹¹² Департамент по гуманитарным вопросам, документ DHA/94/95.

¹¹³ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

¹¹⁴ ST/SGB/2003/13.

14. *призывает* сообщество доноров более энергично реагировать на чрезвычайные ситуации гуманитарного характера благодаря политике и практике добросовестного оказания донорской помощи, а также совершенствовать механизмы обзора такой политики и практики и приветствует шаги, предпринятые в данном направлении;

15. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций повышать качество и последовательность оценок гуманитарных потребностей;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2004 года доклад о прогрессе в деле укрепления координации чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая осуществление и последующую деятельность во исполнение резолюции 2003/5 Экономического и Социального Совета от 15 июля 2003 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/115

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.40 и Add.1; его авторы: Австрия, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гаити, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Држамахирия, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Уганда, Фиджи, Франция, Чад, Чили, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

58/115. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/160 от 18 декабря 1992 года и последующие соответствующие резолюции, в частности резолюции 56/106 от 14 декабря 2001 года и 57/154 от 16 декабря 2002 года,

отмечая с серьезной озабоченностью, что нынешняя четырехлетняя засуха в Сомали угрожает жизни сомалийских кочевников, а также скота,

отмечая с глубокой озабоченностью высокий уровень падежа скота — свыше 80 процентов — в самых пострадавших районах плато Сул и Санааг в Сомали и большую угрозу голодной смерти сомалийских кочевников,

отмечая с серьезной озабоченностью угрозу — в результате этой засухи — надвигающегося кризиса сомалийской экономики, в том числе сельского хозяйства и систем социальной поддержки,

подчеркивая настоятельную необходимость гуманитарной помощи, чрезвычайной помощи и восстановления,

отмечая связь между поисками путей мира и ослаблением гуманитарного кризиса в Сомали,

приветствуя тот факт, что Организация Объединенных Наций, поддерживая партнерские отношения с гражданским обществом на низовом уровне, продолжает уделять основное внимание программам помощи, которые включают как гуманитарный аспект, так и деятельность по развитию, учитывая при этом условия на местах,

ссылаясь на заявления Председателя Совета Безопасности от 31 октября 2001 года¹¹⁵ и 28 марта 2002 года¹¹⁶, в которых Совет Безопасности осудил нападения на гуманитарный персонал и призвал все стороны в Сомали полностью соблюдать требования безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций и обеспечивать полную свободу его передвижения и доступа по всей территории Сомали,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюций 47/160, 56/106 и 57/154 в целях восстановления основных социально-экономических служб на всей территории страны,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря¹¹⁷,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

2. *вновь заявляет о своей твердой поддержке* процесса национального примирения под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития, в том числе проходящей сейчас мирной конференции в Кении, и усилий Комитета содействия в этой области, настоятельно призывает все стороны на всей территории Сомали участвовать в этом процессе и предлагает Межправитель-

¹¹⁵ S/PRST/2001/30; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 января 2001 года — 31 июля 2002 года.

¹¹⁶ S/PRST/2002/8; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 января 2001 года — 31 июля 2002 года.

¹¹⁷ A/58/133, S/2003/231, S/2003/636 и S/2003/987.

тельственному органу и его государствам-членам продолжать свои усилия по содействию национальному примирению в Сомали;

3. *призывает* к продолжению осуществления ее резолюции 47/160 в целях восстановления основных социально-экономических служб на всей территории Сомали;

4. *приветствует* стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышения уровня самообеспеченности местного населения, и продолжающиеся усилия, прилагаемые учреждениями Организации Объединенных Наций, их сомалийскими партнерами и сотрудничающими с ними организациями, по созданию и сохранению механизмов тесной координации и сотрудничества в целях осуществления программы чрезвычайной помощи, восстановления и реконструкции;

5. *отмечает*, что система Организации Объединенных Наций постепенно наращивает свои усилия и устанавливает приоритеты в области урегулирования продолжающегося кризиса и удовлетворения потребностей в Сомали, сохраняя при этом долгосрочные обязательства по восстановлению, подъему и развитию;

6. *выражает благодарность* Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата за принятые им меры и подчеркивает настоятельную необходимость принятия практических мер по ослаблению последствий засухи в Сомали;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление ее резолюций 47/160, 56/106 и 57/154, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных социально-экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданской администрации на всех уровнях во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность;

8. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

9. *призывает* все стороны в Сомали уважать требования безопасности и охраны персонала Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций и гарантировать их полную свободу передвижения и безопасного доступа по всей территории Сомали;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество в безотлагательном порядке предоставить гуманитарную и чрезвычайную помощь сомалийскому народу,

в частности, для преодоления последствий нынешней засухи;

11. *призывает* международное сообщество предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 2004 года об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции;

12. *высоко оценивает* создание Генеральным секретарем Целевого фонда миростроительства в Сомали, приветствует сделанные к настоящему времени взносы в Фонд и призывает государства-члены вносить в него взносы;

13. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые и практические меры для осуществления настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/116

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.41 и Add.1; его авторы: Алжир, Ангола, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Иордания, Ирландия, Йемен, Кения, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Уганда, Франция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка

58/116. Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/108 от 14 декабря 2001 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹⁸,

ссылаясь далее на Брюссельское заявление¹¹⁹ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов¹²⁰, принятые третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 20 мая 2001 года, а также на взаимные обязательства, взятые в этой связи, и значение, которое при-

¹¹⁸ См. резолюцию 55/2.

¹¹⁹ A/CONF.191/13, глава I.

¹²⁰ Там же, глава II.

дается дальнейшим шагам и осуществлению Программы действий,

учитывая, что Джибути включена в перечень наименее развитых стран и занимает 153-е место среди 175 стран, рассмотренных в докладе о развитии человека за 2003 год¹²¹,

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути осложняются экстремальностями местного климата, в частности циклическими засухами, и что осуществление программ реконструкции и развития требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает ограниченные возможности страны,

отмечая также, что положение в Джибути ухудшилось в результате нынешней катастрофической засухи на Африканском Роге, а также в результате отсутствия природных ресурсов, что по-прежнему налагает серьезные ограничения на развитие хрупкой экономической, бюджетной, социальной и административной инфраструктуры страны,

выражая озабоченность в связи с острой нехваткой питьевой воды и тревожными прогнозами на период до 2020 года, которые нашли отражение в докладе Генерального секретаря¹²²,

с удовлетворением отмечая, что правительство Джибути продолжает осуществлять программу реформы и в настоящее время совместно с международными финансовыми учреждениями завершает подготовку документа, излагающего стратегию уменьшения нищеты,

с благодарностью отмечая поддержку, оказанную различными странами, а также межправительственными и неправительственными организациями в целях удовлетворения гуманитарных потребностей страны,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²²;

2. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Джибути, которые по-прежнему сталкиваются с острыми проблемами развития и гуманитарными проблемами, обусловленными, в частности, нехваткой природных ресурсов, сочетающейся с тяжелыми климатическими условиями, и острой нехваткой воды, влияющей на перспективы развития страны;

3. *призывает* правительство Джибути, несмотря на сложное положение в экономике и в регионе, продолжать его серьезные усилия по укреплению демократии;

4. *с удовлетворением отмечает* осуществление Джибути программы реформы и в этой связи обращается ко всем правительствам, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям и неправительственным организациям с призывом адекватно отреагировать на финансовые и материальные потребности страны в соответствии с положениями документа, излагающего стратегию уменьшения нищеты;

5. *выражает благодарность* межправительственным организациям и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций за их вклад в национальное восстановление Джибути и просит их продолжать свои усилия;

6. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям, с которыми сталкивается Джибути, и приветствует его инициативу относительно назначения специального посланника по гуманитарным вопросам на Африканском Роге с целью мобилизации ресурсов на поддержку усилий по оказанию чрезвычайной помощи, а также по обеспечению устойчивого развития;

7. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Джибути продолжать свои усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления эффективной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о гуманитарном положении в Джибути, о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи Джибути, и об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/117

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.42 и Add.1; его авторы: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Белиз, Боливия, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Доминика, Италия, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Малави, Мексика, Нигерия, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония

58/117. Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых подчеркивается и признается значение международной, двусторонней и много-

¹²¹ Опубликован по заказу Программы развития Организации Объединенных Наций издательством «Юнипак», Минск, 2003 год.

¹²² A/58/285.

сторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи, предоставляемых системой Организации Объединенных Наций, международным сообществом и неправительственными организациями, которые создают рамки оказания помощи Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки¹²³ в поддержку национальных усилий, направленных на то, чтобы этот регион стал зоной мира, свободы, демократии и развития,

отмечая, что страны Центральной Америки добились значительного прогресса в упрочении демократии и благого управления, укреплении гражданских правительств и соблюдении прав человека и верховенства права, что в совокупности служит средством содействия устойчивому развитию и региональной интеграции, свидетельствуя о стремлении народов Центральной Америки жить в условиях процветания, мира, солидарности и социальной справедливости,

подчеркивая значение обязательств, принятых на региональных встречах на высшем уровне и совещаниях министров, и их выполнения, в частности, в тех сферах, которые включены в программные инициативы Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки в политической, экономической, социальной и природоохранной областях, что обеспечивает постепенное повышение качества жизни населения региона,

отмечая, что различные природные явления, затронувшие регион, входят в число факторов, поставивших под угрозу биологическое разнообразие в Центральной Америке,

подчеркивая, что прогресс, достигнутый в деле выполнения обязательств, взятых в рамках программы Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, создает необходимые условия для осуществления политики снижения уязвимости региона в отношении стихийных бедствий,

отмечая, что рамки Плана Пуэбла-Панама включают Центральноамериканскую инициативу по предотвращению и смягчению последствий стихийных бедствий, а также другие инициативы, которые содействуют сохранению и устойчивому использованию природных ресурсов, и охватывают Стратегию преобразования и модернизации Центральной Америки в XXI веке, представленную на заседании Региональной консультативной группы в Мадриде, проходившем 8 и 9 марта 2001 года, и Стратегию для юга и юго-востока Мексики,

отмечая также принятие в 2001 году Регионального механизма координации взаимопомощи в случае стихий-

ных бедствий, а также успешную работу Координационного центра по предупреждению стихийных бедствий в Центральной Америке, и в частности его мандат на проведение Регионального форума «Ураган «Митч»: пять лет спустя» и Региональной программы Координационного центра и Программы развития Организации Объединенных Наций по учету факторов риска в Центральной Америке,

приветствуя принятие Соглашения о политическом диалоге и сотрудничестве между Европейским союзом и странами Центральной Америки, что должно привести к заключению будущих соглашений об укреплении процесса в рамках Сан-Хосийского диалога и его распространении, в частности, на экономическую сферу, вопросы миграции и борьбы с международным терроризмом,

признавая прогресс, достигнутый в деле ликвидации противопехотных мин на территории Центральной Америки, а также необходимость реабилитации и реинтеграции лиц, пострадавших от взрывов мин, в их общинах в целях восстановления нормальных условий для всестороннего развития региона,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²⁴,

2. *отмечает* значительное сокращение за последние два года программ безвозмездной международной помощи и сотрудничества, предлагаемых Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки, на что было указано в докладе Генерального секретаря;

3. *поддерживает* решение правительств стран Центральной Америки о гармоничном и сбалансированном содействии неуклонному развитию своих государств-членов в экономической, социальной, культурной, экологической и политической областях и развитию региона в целом посредством программ, которые содействуют укреплению демократии и ликвидации социального неравенства и крайней нищеты;

4. *вновь подчеркивает* важное значение поддержки и наращивания усилий стран Центральной Америки в реализации Регионального механизма координации взаимопомощи в случае стихийных бедствий и Регионального плана сокращения масштабов стихийных бедствий, а также в деле осуществления Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке¹²⁵ и, в частности, принятия мер по предотвращению и уменьшению ущерба с уделением особого внимания наиболее уязвимым группам и секторам;

¹²⁴ A/58/286.

¹²⁵ См. A/54/630, приложение.

¹²³ См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I.

5. *просит* Генерального секретаря, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все государства, международные финансовые учреждения и региональные и субрегиональные организации в соответствующих случаях продолжать предоставлять необходимую помощь для достижения целей программы устойчивого развития в Центральной Америке, в частности целей Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке;

6. *с признательностью отмечает* пересмотр начатой в 1996 году программы субрегионального сотрудничества в Центральной Америке по линии Программы развития Организации Объединенных Наций и страновых программ других учреждений Организации Объединенных Наций и других гуманитарных учреждений на основе приоритетов, установленных в рамках региональной стратегии развития — Стратегии преобразования и модернизации Центральной Америки, — которая содержится в инициативах в рамках Плана Пуэбла-Панама;

7. *рекомендует* правительствам и организациям по борьбе со стихийными бедствиями в Центральной Америке продолжать осуществлять Международную стратегию уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы снизить уязвимость в отношении опасностей, и настоятельно призывает международное сообщество содействовать этим усилиям, в том числе, в соответствующих случаях, посредством сотрудничества и технической помощи;

8. *с удовлетворением отмечает* вновь подтвержденную в декабре 2002 года двусторонними и многосторонними организациями по вопросам развития приверженность механизму Центральноамериканского биологического коридора как одного из основных элементов устойчивого развития, предусматривающего интеграцию вопросов сохранения природных ресурсов, экономической конкурентоспособности и усилий по облегчению бремени нищеты, который формируется с помощью собственных фондов Программы развития Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда через посредство Всемирного банка, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межамериканского банка развития, Германского агентства по техническому сотрудничеству и Агентства Соединенных Штатов по международному развитию;

9. *признает* усилия и прогресс в деле разминирования в Центральной Америке и обращается к соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, а также к международному сообществу с призывом продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию, предупреждению о минной

опасности и оказанию помощи пострадавшим в регионе, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹²⁶;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках сводного доклада по пункту повестки дня, озаглавленному «Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/118

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.43 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

58/118. Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 50/19 от 28 ноября 1995 года, 52/171 от 16 декабря 1997 года, 54/98 от 8 декабря 1999 года и 56/102 от 14 декабря 2001 года,

подтверждая также свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года, 48/57 от 14 декабря 1993 года, 49/139 A и B от 20 декабря 1994 года, 50/57 от 12 декабря 1995 года и 51/194 от 17 декабря 1996 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1995/56 от 28 июля 1995 года и 1996/33 от 25 июля 1996 года,

подчеркивая необходимость устранения разрыва в стратегическом планировании мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи и мероприятий по содействию раз-

¹²⁶ См. CD/1478.

вitiю в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями с учетом согласованных на международном уровне целей развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²⁷,

признавая, что при решении проблем, связанных с ростом масштабов и сложности антропогенных и стихийных бедствий, и с хроническими ситуациями, характеризующимися голодом, недоеданием и нищетой, международное сообщество должно полагаться не только на разработку хорошо скоординированных глобальных мер реагирования в рамках Организации Объединенных Наций, но и на содействие плавному переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

вновь напоминая о том, что предупреждение, готовность и планирование на случай чрезвычайных обстоятельств на глобальном уровне зависят большей частью от укрепления местных и национальных возможностей реагирования, а также от наличия финансовых ресурсов — как национальных, так и международных,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹²⁸, подготовленный во исполнение резолюции 56/102 об участии добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития;

2. *признает* важность национальных и региональных мер, направленных на предоставление в распоряжение системы Организации Объединенных Наций — через Добровольцев Организации Объединенных Наций и другие структуры — заранее сформированных, находящихся в резерве и подготовленных национальных корпусов добровольцев, таких, как «белые каски», в соответствии с принятыми в Организации Объединенных Наций процедурами и практикой в целях обеспечения специализированных людских и технических ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления;

3. *выражает удовлетворение* в связи с прогрессом в деле реализации инициативы «белые каски» как уникального добровольного международного усилия по предоставлению системе Организации Объединенных Наций специалистов-добровольцев для быстрого и скоординированного реагирования на призывы Организации Объединенных Наций об оказании гуманитарной помощи и содействия в области восстановления, реконструкции и развития при сохранении неополитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности;

4. *рекомендует* государствам-членам устанавливать свои соответствующие национальные координационные центры «белых касок» в целях дальнейшего предоставления в распоряжение системы Организации Объединенных Наций доступной глобальной сети средств быстрого реагирования в случае гуманитарных чрезвычайных ситуаций;

5. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый государствами-членами Общего рынка стран Южного Конуса и ассоциированными партнерами в деле повышения и расширения региональной роли инициативы «белые каски», и рекомендует государствам-членам в других региональных объединениях предпринять аналогичные совместные усилия;

6. *рекомендует* оперативным партнерам системы Организации Объединенных Наций, в частности Добровольцам Организации Объединенных Наций и Программе развития Организации Объединенных Наций, использовать в надлежащих случаях опыт добровольцев «белые каски», в том числе при реагировании на хронические ситуации, характеризующиеся голодом, недоеданием и нищетой;

7. *признает*, что инициатива «белые каски» может играть важную роль в пропаганде, распространении и выполнении решений, закрепленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²⁷, и предлагает государствам-членам, которые в состоянии это сделать, рассмотреть вопрос о средствах обеспечения включения инициативы «белые каски» в свои программные мероприятия и предоставить соответствующие финансовые ресурсы через специальный финансовый механизм Специального фонда добровольных взносов для Добровольцев Организации Объединенных Наций или в координации с ним;

8. *предлагает* Генеральному секретарю на основе накопленного опыта продолжить рассмотрение вопроса о возможном использовании «белых касок» в качестве одного из ресурсов для предотвращения и смягчения последствий постконфликтных гуманитарных чрезвычайных ситуаций и в этой связи обеспечить адекватную поддержку функций «белых касок» по поддержанию связи с учетом текущего процесса реформ;

9. *просит* Генерального секретаря принять во внимание десятилетний опыт реализации инициативы «белые каски» с момента принятия первой резолюции по ней — резолюции 49/139 В и с учетом успеха скоординированных действий, предпринятых с тех пор, в частности, совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программой, Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций и Добровольцами Организации Объединенных Наций, изучить их результаты и проанализировать возможные пути и формы дальнейшей интеграции инициативы «белые каски» в рамках деятельности системы

¹²⁷ См. резолюцию 55/2.

¹²⁸ A/58/320.

Организации Объединенных Наций, предложив соответствующие механизмы и сферы ее осуществления, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/119

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.44 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Болгария, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Италия, Казахстан, Китай, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Таджикистан, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония, Эфиопия, Япония

58/119. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 45/190 от 21 декабря 1990 года, 46/150 от 18 декабря 1991 года, 47/165 от 18 декабря 1992 года, 48/206 от 21 декабря 1993 года, 50/134 от 20 декабря 1995 года, 52/172 от 16 декабря 1997 года, 54/97 от 8 декабря 1999 года и 56/109 от 14 декабря 2001 года, а также свою резолюцию 55/171 от 14 декабря 2000 года о закрытии Чернобыльской атомной электростанции и принимая к сведению решения, принятые органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций в осуществление этих резолюций,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 1990/50 от 13 июля 1990 года, 1991/51 от 26 июля 1991 года и 1992/38 от 30 июля 1992 года, а также на решение 1993/232 Совета от 22 июля 1993 года,

учитывая долгосрочный характер последствий аварии на Чернобыльской атомной электростанции, которая явилась одной из крупнейших техногенных катастроф с точки зрения ее масштабов и сложности и повлекла за собой гуманитарные, экологические, социальные, экономические и медицинские последствия и проблемы, вызывающие всеобщую озабоченность, требующие для своего решения широкого и активного международного сотрудничества и координации усилий в этой области на международном и национальном уровнях,

выражая глубокую озабоченность в связи с сохраняющимся воздействием последствий этой аварии на жизнь и здоровье людей, особенно детей, в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины, а

также в других странах, затронутых чернобыльской катастрофой,

признавая важность национальных усилий, предпринимаемых правительствами Беларуси, Российской Федерации и Украины для смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы,

с признательностью отмечая вклад государств и организаций системы Организации Объединенных Наций в развитие сотрудничества в целях смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, деятельность региональных и других организаций и деятельность неправительственных организаций, а также двустороннюю деятельность,

признавая важность дальнейшей международной поддержки национальных усилий правительств и гражданских обществ Беларуси, Российской Федерации и Украины, как наиболее пострадавших стран, по смягчению и минимизации сохраняющегося негативного влияния чернобыльской катастрофы на устойчивое развитие пострадавших районов вследствие радиологических, медицинских, социально-экономических, психологических и экологических последствий катастрофы,

приветствуя возросшую роль, которую Программа развития Организации Объединенных Наций, координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций и страновые группы Организации Объединенных Наций в Беларуси, Российской Федерации и Украине играют в содействии ликвидации как последствий катастрофы для развития, так и ее гуманитарных последствий,

принимая к сведению доклад Организации Объединенных Наций, озаглавленный «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации», подготовленный на основе проведенной в середине 2001 года международной оценке потребностей в пострадавших районах Беларуси, Российской Федерации и Украины,

подчеркивая важность нового — ориентированного на развитие — подхода к решению проблем, возникших в результате чернобыльской аварии, направленного на нормализацию положения пострадавших граждан и групп населения в среднесрочном и долгосрочном плане,

особо отмечая дальнейшую необходимость принятия действий в связи с обусловленными чернобыльской катастрофой исключительными потребностями, в частности в области здравоохранения, экологии и исследований, при переходе от этапа чрезвычайной помощи к этапу реабилитации в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, как отмечено в докладе Организации Объединенных Наций, озаглавленном «Гуманитарные последствия аварии на Чернобыльской АЭС: стратегия реабилитации»,

приветствуя начало функционирования Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю с целью поддержать предпринимаемые международные, национальные и гражданским обществом усилия по устойчивому развитию пострадавших районов путем сбора, объединения и координации соответствующих научных исследований, размещения заказов на новые исследования, где они необходимы, а также предоставления и обеспечения успешного распространения их результатов, что должно позволить принимать обоснованные решения относительно реабилитации и управления на долгосрочную перспективу с целью улучшения сложных и разнообразных гуманитарных, экологических, экономических, социальных и медицинских ситуаций на этих территориях,

приветствуя также создание Международным агентством по атомной энергии Чернобыльского форума с участием Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка и представителей трех наиболее пострадавших государств,

приветствуя далее координацию деятельности Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю и Чернобыльского форума, а также усилия, направленные на то, чтобы в работе Сети в значительной мере учитывалась оценка экологических и медицинских последствий, данная Форумом,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 56/109¹²⁹,

1. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций играет важную стимулирующую и координирующую роль в укреплении международного сотрудничества в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и высоко оценивает вклад всех других соответствующих многосторонних механизмов в это дело;

2. *приветствует* дальнейшие практические меры, которые были приняты Генеральным секретарем и Координатором Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой для укрепления координации международных усилий в этой области, особенно начало функционирования Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю;

3. *приветствует также* усилия, предпринимаемые учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями-членами Межучрежденческой целевой группы по Чернобылю для реализации нового подхода к изучению, смягчению и минимизации последствий чернобыльской катастрофы в контексте развития, в частности путем разработки конкретных проектов, и просит Межучрежденческую целевую группу продолжать свою деятельность в этом направлении, в том числе путем координации усилий по мобилизации ресурсов;

4. *признает* трудности, с которыми сталкиваются наиболее пострадавшие страны в деле минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и предлагает государствам, особенно государствам-донорам, и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственным организациям продолжать поддерживать усилия, предпринимаемые Беларусью, Российской Федерацией и Украиной в целях смягчения последствий чернобыльской катастрофы, в том числе путем выделения адекватных средств на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ, связанных с этой катастрофой;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* недавно разработку программы «Сотрудничество для реабилитации», направленную на улучшение условий жизни и обеспечение устойчивого развития на пострадавших территориях;

6. *подчеркивает* важную роль властей пострадавших стран в смягчении гуманитарных и других последствий чернобыльской катастрофы и приветствует непрерывные усилия пострадавших стран в этой связи, в том числе меры, принятые для содействия работе гуманитарных организаций, включая неправительственные организации, по смягчению гуманитарных и других последствий чернобыльской катастрофы;

7. *особо отмечает* необходимость скоординированного международного сотрудничества в области изучения последствий чернобыльской катастрофы, в частности путем обеспечения эффективной работы Международной научно-исследовательской и информационной сети по Чернобылю, Чернобыльского форума, Международного чернобыльского центра по проблемам ядерной безопасности, радиоактивных отходов и радиоэкологии, а также других научно-исследовательских центров наиболее пострадавших стран, и предлагает государствам-членам и всем заинтересованным сторонам принять участие в их деятельности;

8. *приветствует* решение Совета глав государств Содружества Независимых Государств объявить 26 апреля

¹²⁹ A/58/332.

Международным днем памяти жертв радиационных аварий и катастроф в государствах-членах Содружества;

9. *предлагает* государствам-членам отмечать этот День и проводить соответствующие мероприятия в память о жертвах радиационных аварий и катастроф и более активно информировать население об их последствиях для здоровья человека и окружающей среды во всем мире;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, с помощью существующих механизмов координации, в частности Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской аварией, продолжать тесно сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также с региональными и другими соответствующими организациями в процессе осуществления конкретных программ и проектов, связанных с Чернобылем;

11. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть возможные пути дальнейшего укрепления координационного, аналитического, информационно-пропагандистского и технического потенциала Организации Объединенных Наций на местах, а также в Центральных учреждениях, как это описано в докладе Генерального секретаря¹²⁹, с должным учетом существующего административного и бюджетного потенциала Организации;

12. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии в рамках отдельного подпункта доклад, содержащий всестороннюю оценку хода осуществления всех аспектов настоящей резолюции и предложения относительно новаторских мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, в ответ на чернобыльскую катастрофу, а также рассмотреть вопрос о том, как лучше сосредоточить усилия международного сообщества по сотрудничеству в целях претворения в жизнь такого подхода, который направлен на обеспечение долгосрочного развития в пострадавших районах, учитывая исключительные потребности, обусловленные чернобыльской катастрофой.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/120

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.45 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Алжир, Ангола, Бахрейн, Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Кувейт, Ливан, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Руанда, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Таиланд, Тунис, Уганда, Централь-

ноафриканская Республика, Чад, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка

58/120. Специальная чрезвычайная экономическая помощь в восстановлении и развитии Коморских Островов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/30 F от 13 декабря 1996 года и 53/1 F от 16 ноября 1998 года по вопросу о специальной чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам,

отмечая, что с 1995 года Коморские Острова пережили несколько серьезных событий, включая конфликт, развязанный сепаратистами, которые привели к серьезной политической нестабильности и породили экономические и социальные проблемы,

принимая во внимание, что неблагоприятная ситуация, сложившаяся в островном государстве Коморские Острова, которое относится к категории наименее развитых стран, сокращение валового внутреннего продукта страны, вызванное падением цен на ее экспортную продукцию, бедность ее почв, скудость природных ресурсов и узость внутреннего рынка имеют отрицательные экономические последствия и усиливают нищету населения,

учитывая усилия, предпринятые правительством Коморских Островов для оказания помощи тем слоям населения, на долю которых выпали наибольшие страдания и лишения, и перераспределение с этой целью в срочном порядке значительной части бюджетных средств, необходимых для функционирования государства,

1. *приветствует* подписание в феврале 2001 года Соглашения Фомбони, которое создало перспективы мирного урегулирования кризиса, вызванного сепаратистами;

2. *вновь подтверждает* свою поддержку посреднических усилий по урегулированию коморского кризиса, предпринимаемых Южной Африкой, Африканским союзом, Международной организацией франкоязычных государств и другими странами региона;

3. *приветствует* рекомендации, содержащиеся в заявлении, подписанном друзьями Коморских Островов в Париже 29 октября 2003 года, и заявление Комиссии по Индийскому океану, сделанное в Морони 30 октября 2003 года;

4. *настоятельно призывает* правительство Коморских Островов и правительства автономных островов продолжать предпринимаемые усилия, ускорить организацию выборов в законодательные органы и создать ос-

тальные национальные учреждения, предусмотренные конституцией;

5. *вновь подтверждает*, что основная ответственность за благосостояние народа и развитие экономики безусловно лежит на правительстве Коморских Островов и правительствах автономных островов;

6. *выражает свою признательность* всем государствам и всем соответствующим международным организациям, включая органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, за оказанную ими чрезвычайную помощь Коморским Островам;

7. *подчеркивает*, что имеющихся финансовых ресурсов тем не менее все еще недостаточно для удовлетворения основных потребностей в целях обеспечения гуманитарного, экономического и политического восстановления страны;

8. *просит* государства-члены, международные организации и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, в случае достижения соглашения между Коморскими Островами и властями автономных островов и до вступления в силу в начале 2004 года Соглашения Фомбони, направлять свою финансовую и техническую помощь наиболее пострадавшим группам населения во время и после переходного периода, на обеспечение реконструкции и устойчивого развития страны и на создание возможности восстановления связей с международными финансовыми учреждениями;

9. *просит* Генерального секретаря предпринять усилия по мобилизации государств-членов, соответствующих специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других организаций на оказание Коморским Островам необходимой финансовой, экономической и технической помощи, особенно в списании задолженности, с тем чтобы обеспечить возможность полного осуществления Соглашения Фомбони, прежде всего в том, что касается организации выборов в законодательные органы;

10. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве со всеми соответствующими департаментами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также с международными организациями, уже действующими в Коморских Островах, собрать необходимую информацию и произвести оценку потребностей страны и возможной помощи со стороны международного сообщества;

11. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/121

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.46 и Add.1; его авторы:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Литва, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мозамбик, Монголия, Науру, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

58/121. Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Тимора-Лешти

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции о положении в Тиморе-Лешти,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности о положении в Тиморе-Лешти, в частности резолюции 1473 (2003) от 4 апреля 2003 года и 1480 (2003) от 19 мая 2003 года, признавая сохраняющуюся ключевую роль Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе и руководящую роль Специального представителя Генерального секретаря в оказании помощи народу Тимора-Лешти,

учитывая исключительно важную роль международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации, в оказании Тимору-Лешти поддержки в процессе национального строительства,

признавая прогресс, достигнутый в процессе перехода от оказания чрезвычайной помощи и восстановления к развитию в Тиморе-Лешти, и отмечая в то же время сохраняющиеся факторы уязвимости, включая необходимость повышения готовности и способности правительства Тимора-Лешти реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации, и грандиозные задачи восстановления, реконструкции и развития, особенно в первые годы независимости,

подчеркивая необходимость дальнейшего предоставления международной помощи в поддержку развития Тимора-Лешти, в частности, в области образования, здравоохранения, сельского хозяйства, инфраструктуры, судопроизводства, государственного управления и охраны правопорядка,

приветствуя усилия правительства Индонезии и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций по предоставлению беженцам из Тимора-Лешти гуманитарной помощи в индонезийской провинции Восточная Нуса-Тенгара, по содействию их возвращению и реинтеграции в Тиморе-Лешти или по оказанию помощи в деле их интеграции и расселения, в соответствующих случаях, в Индонезии,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹³⁰;
2. *приветствует также* готовность международного сообщества удовлетворять внешние потребности Тимора-Лешти в области восстановления, реконструкции и развития;
3. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации продолжать оказывать правительству и народу Тимора-Лешти поддержку в их усилиях, направленных на обеспечение самостоятельного национального строительства, и в устранении сохраняющихся факторов уязвимости и решении таких задач, как общенациональное создание потенциала во всех секторах, национальное примирение и добровольное возвращение оставшихся беженцев в Тимор-Лешти и обеспечение устойчивого развития;
4. *признает*, что создание транспарентной, эффективной и функционирующей демократической государственной администрации имеет исключительное значение для обеспечения стабильных и безопасных социально-экономических и политических условий в Тиморе-Лешти, и в этой связи настоятельно призывает международное сообщество продолжать поддерживать усилия, направленные на организационное строительство и подготовку гражданских служащих, в частности, в области государственных финансов, управления верхнего звена и создания и обеспечения работы центральных и местных административных систем управления;
5. *признает также* необходимость ускорения развития системы судопроизводства Тимора-Лешти и в этой связи настоятельно призывает и далее оказывать международную поддержку в области охраны правопорядка, правосудия и пенитенциарной системы;
6. *приветствует* тот факт, что международное сообщество продолжает реагировать на потребности в области продовольственной помощи, и призывает Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации оказывать Тимору-Лешти помощь в обес-

печении устойчивого развития в области земледелия, животноводства и рыболовства;

7. *с удовлетворением приветствует* помощь, оказываемую государствами-членами, Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата, Мировой продовольственной программой и всеми другими международными и неправительственными организациями в ответ на призывы правительства Тимора-Лешти во время наводнений и засухи;
8. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в деле восстановления инфраструктуры, и рекомендует при оказании международной помощи и в дальнейшем сосредоточивать внимание на неудовлетворенных инфраструктурных потребностях в таких областях, как реконструкция и восстановление общественных зданий, учебных заведений, дорог и коммунальных служб;
9. *высоко оценивает* постоянные международные усилия по оказанию медицинских услуг широким слоям населения, включая оперативное развертывание программ иммунизации и профилактики заболеваний и программ охраны репродуктивного здоровья и детского питания, признавая при этом необходимость дальнейшего содействия восстановлению больниц, подготовке медицинских работников и укреплению потенциала по решению проблем здравоохранения, возникающих в связи с такими болезнями, как туберкулез, малярия и ВИЧ/СПИД;
10. *приветствует* прогресс, достигнутый в деле восстановления школ, доставки и распространения учебных материалов и подготовки учителей, подчеркивая при этом необходимость укрепления потенциала, особенно в сфере среднего и высшего образования, и дальнейшего удовлетворения потребностей в реабилитации детей, пострадавших от насилия, включая оказание им психосоциальной помощи;
11. *приветствует также* все более широкое участие женщин Тимора-Лешти во всех аспектах жизни общества и поощряет дальнейшие усилия по решению гендерных проблем, включая удовлетворение потребностей в исследованиях, услугах и надлежащем законодательстве для борьбы с бытовым насилием и другими преступлениями, связанными с полом человека;
12. *приветствует далее* постоянные усилия Комиссии по приему, установлению истины и примирению, направленные на содействие национальному примирению и возвращению беженцев в Тимор-Лешти;
13. *приветствует* финансовые обязательства и взносы правительства Индонезии и международного сообщества в специальный фонд, созданный для бывших индонезийских государственных служащих и пенсионеров в Тиморе-Лешти, и прогресс, достигнутый Программой развития Организации Объединенных Наций в выплате средств

¹³⁰ A/58/280.

из специального фонда, и призывает международное сообщество рассмотреть возможность увеличения своих взносов в этот фонд;

14. *приветствует также* проведение в Дили в сентябре 2003 года второго совещания Совместной министерской комиссии по двустороннему сотрудничеству между Индонезией и Тимором-Лешти, которое подчеркнуло большое значение хороших отношений и дальнейшего расширения и укрепления сотрудничества во всех областях, представляющих взаимный интерес;

15. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее шестидесятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/122

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.47 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Боливия, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония

58/122. Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 53/87 от 7 декабря 1998 года, 54/192 от 17 декабря 1999 года, 55/175 от 19 декабря 2000 года, 56/217 от 21 декабря 2001 года и 57/155 от 16 декабря 2002 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, а также резолюции 52/167 от 16 декабря 1997 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и 52/126 от 12 декабря 1997 года о защите персонала Организации Объединенных Наций и резолюцию 2003/5 Экономического и Социального Совета от 15 июля 2003 года,

приветствуя принятие Советом Безопасности резолюции 1502 (2003) от 26 августа 2003 года о безопасности и защите гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о защите гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов¹³¹ и резолюции Совета Безопасности 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года и содержащиеся в них рекомендации, а также заявления Председателя Совета от 30 ноября 1999 года по вопросу о роли Совета в предотвращении вооруженных конфликтов¹³², от 13 января 2000 года по вопросу о гуманитарной помощи беженцам в Африке¹³³, от 9 февраля 2000 года по вопросу о защите персонала Организации Объединенных Наций, связанного с ней персонала и гуманитарного персонала в зонах конфликтов¹³⁴, от 9 марта 2000 года по гуманитарным аспектам вопросов, находящихся на рассмотрении Совета¹³⁵, и от 15 марта 2002 года относительно памятной записки в связи с рассмотрением вопросов, касающихся защиты гражданских лиц в вооруженном конфликте¹³⁶, и в этой связи отмечая весь диапазон мнений, высказанных в ходе всех открытых прений в Совете по этим вопросам,

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного гуманитарного права,

будучи озабочена тем, что в ряде районов оказание гуманитарной помощи происходит во все более сложных условиях, в частности тем, что во многих случаях все меньше уважаются принципы и нормы международного гуманитарного права,

будучи глубоко озабочена опасностями и рисками в плане безопасности, которым подвергается гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах, и сознавая необходимость совершенствования нынешней системы обеспечения безопасности в целях повышения уровня его безопасности и защиты,

будучи серьезно озабочена актами насилия, совершаемыми во многих частях мира в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности умышленными нападениями, которые являются наруше-

¹³¹ S/2001/331 и S/2002/1300.

¹³² S/PRST/1999/34; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год*.

¹³³ S/PRST/2000/1; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год*.

¹³⁴ S/PRST/2000/4; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год*.

¹³⁵ S/PRST/2000/7; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 2000 год*.

¹³⁶ S/PRST/2002/6; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 января 2001 года – 31 июля 2002 года*.

нием норм международного гуманитарного права, а также других применимых норм международного права,

выражая глубокое сожаление по поводу всех случаев гибели международного и национального гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи, и глубоко сожалея по поводу увеличивающегося числа жертв среди такого персонала в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях,

высоко оценивая мужество и самоотверженность тех, кто участвует в гуманитарных операциях, часто подвергая себя большому риску, особенно набираемого на местах персонала,

решительно осуждая убийства и другие формы насилия, изнасилования и половые посягательства, запугивание, вооруженные ограбления, похищения, взятие заложников, захваты с целью вымогательства, притеснения, незаконные аресты и задержания, которым все чаще подвергаются люди, участвующие в гуманитарных операциях, а также нападения на автоколонны с гуманитарным грузом и акты уничтожения и разграбления их имущества,

особо отмечая, что существующие нормы международного права запрещают совершать нападения, которые сознательно и умышленно направлены против персонала, задействованного в оказании гуманитарной помощи или в миссиях по поддержанию мира, проводимых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и которые в условиях вооруженных конфликтов являются военными преступлениями,

напоминая о включении умышленных нападений на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом, в качестве военного преступления в Римский статут Международного уголовного суда¹³⁷, вступивший в силу 1 июля 2002 года, и отмечая ту роль, которую мог бы играть этот Суд в деле предания правосудию в соответствующих случаях лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права,

выражая озабоченность по поводу того, что наличие нападений и угроз в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала является фактором, который все более ограничивает способность Организации предостав-

лять помощь и защиту гражданскому населению в соответствии со своим мандатом, основанном на Уставе,

напоминая о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций, проводимую в соответствии с Уставом или его соглашениями с соответствующими организациями,

настоятельно призывая все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, в частности в соответствии со своими обязанностями по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года¹³⁸ и распространяющимися на них обязанностями по Дополнительным протоколам к этим конвенциям от 8 июня 1977 года¹³⁹, обеспечивать безопасность и защиту всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

памятуя о том, что охват уязвимых групп населения имеет огромное значение для обеспечения надлежащей защиты и помощи в условиях стихийных бедствий и комплексных чрезвычайных ситуаций, а также для укрепления местного потенциала в области удовлетворения гуманитарных потребностей в таких условиях,

приветствуя тот факт, что к настоящему времени Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹⁴⁰, вступившую в силу 15 января 1999 года, ратифицировали или присоединились к ней 69 государств, и сознавая необходимость содействия достижению универсальности Конвенции,

вновь подтверждая необходимость обеспечивать надлежащий уровень безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала и культуру подотчетности на всех уровнях,

вновь подтверждая также, что обеспечение безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций является одной из основополагающих обязанностей Организации, которая должна выполняться на основе необходимого механизма несения расходов совместно с соответствующими учреждениями, фондами и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций,

руководствуясь соответствующими положениями в отношении защиты, содержащимися в Конвенции о приви-

¹³⁷ См. *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня – 17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.1.5), раздел A.

¹³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

¹³⁹ *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

¹⁴⁰ Резолюция 49/59, приложение.

легиях и иммунитетах Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года¹⁴¹, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений от 21 ноября 1947 года¹⁴², Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹⁴³ и Дополнительных протоколах к Женевским конвенциям и в Протоколе II от 3 мая 1996 года¹⁴⁴ с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, от 10 октября 1980 года¹⁴⁵,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹⁴⁶, принимая одновременно во внимание, что в нем не охвачены события, произошедшие после 30 июня 2003 года;

2. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и эффективного осуществления соответствующих принципов и норм международного права, включая международное гуманитарное право, а также соответствующих норм права, связанного с правами человека, и беженского права, касающихся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и уважать и обеспечивать неприкосновенность помещений Организации Объединенных Наций, которые имеют большое значение для продолжения и успешного осуществления операций Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* все другие вовлеченные в вооруженные конфликты стороны, в соответствии с международным гуманитарным правом, в частности в соответствии со своими обязанностями по Женевским конвенциям 1949 года¹³⁸ и распространяющимися на них обязанностями по Дополнительным протоколам к этим конвенциям¹³⁹, обеспечивать безопасность и защиту гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, воздерживаться от его похищения или задержания в нарушение

его иммунитета согласно соответствующим конвенциям, упомянутым в настоящей резолюции, и применимым нормам международного гуманитарного права и быстро освобождают всех похищенных или задержанных без причинения вреда;

5. *призывает* все правительства и стороны в комплексных гуманитарных чрезвычайных ситуациях, в частности в ходе вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и внутригосударственного законодательства всемерно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать гуманитарному персоналу безопасный и беспрепятственный доступ, с тем чтобы дать ему возможность эффективно выполнять его функции по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, включая беженцев и вынужденных переселенцев;

6. *решительно осуждает* любое действие или бездействие — противоречащее международному праву, — которое затрудняет или делает невозможным выполнение гуманитарным персоналом и персоналом Организации Объединенных Наций его гуманитарных функций или в результате которого он подвергается угрозам, применению силы или физическим нападениям, что часто влечет за собой травмы или смерть, и подтверждает необходимость привлечения к ответственности тех, кто совершает такие действия, и необходимость принятия с этой целью, в надлежащих случаях, внутригосударственного законодательства;

7. *выражает глубокую озабоченность* по поводу того, что за последнее десятилетие произошла беспрецедентная эскалация угроз для безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и того, что те, кто совершает акты насилия, действуют, как представляется, безнаказанно;

8. *настоятельно призывает* все государства принимать более решительные меры по обеспечению полного расследования любых угроз или актов насилия в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории и обеспечивать судебное преследование лиц, совершающих такие акты, согласно международному праву и внутригосударственному законодательству и отмечает, что государствам необходимо положить конец безнаказанности за совершение таких актов;

9. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих международных документов, особенно Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала¹⁴⁰, и полностью выполнять свои обязательства по этим документам;

¹⁴¹ Резолюция 22 А (I).

¹⁴² Резолюция 179 (II).

¹⁴³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

¹⁴⁴ CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение В.

¹⁴⁵ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

¹⁴⁶ A/58/344.

10. *призывает также* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Римского статута Международного уголовного суда¹³⁷;

11. *призывает далее* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций¹⁴¹ и Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений¹⁴², которые к настоящему времени ратифицировали, соответственно, 148 и 108 государств, и полностью выполнять свои обязательства по этим конвенциям;

12. *призывает* все государства своевременно предоставлять надлежащую информацию в случае ареста или задержания гуманитарного персонала или персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, предоставлять ему необходимую медицинскую помощь и позволять независимым медицинским группам посещать и проводить освидетельствования состояния здоровья задержанных и настоятельно призывает их принять необходимые меры по обеспечению скорейшего освобождения сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые были арестованы или задержаны в нарушение их иммунитета, согласно упомянутым в настоящей резолюции конвенциям и применимым нормам международного гуманитарного права;

13. *вновь подтверждает* обязанность всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать и уважать внутригосударственные законы страны, в которой он работает, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению полного уважения прав человека, привилегий и иммунитетов персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, и продолжать рассмотрение путей и средств укрепления защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, в частности посредством усилий по включению в рамках переговоров о соглашениях о штаб-квартире и других аспектах миссии, касающихся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, применимых условий, содержащихся в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений и Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

15. *рекомендует*, чтобы Генеральный секретарь продолжал добиваться включения, а принимающие страны

обеспечивали включение основных положений Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе положений, которые касаются предотвращения нападений на персонал операции, квалификации таких нападений в качестве преступлений, наказуемых по закону, и судебного преследования или выдачи преступников, в будущем, а если это необходимо, и в действующие соглашения о статусе сил и статусе миссии и в соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, памятуя о важности своевременного заключения таких соглашений;

16. *с удовлетворением отмечает* работу, выполняемую Специальным комитетом, который был учрежден в соответствии с резолюцией 56/89 от 12 декабря 2001 года и который будет вновь созван в соответствии с резолюцией 58/82 от 9 декабря 2003 года с мандатом, предусматривающим расширение сферы правовой защиты согласно Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе посредством заключения правового документа;

17. *приветствует* инициативы, которые продолжает предпринимать Генеральный секретарь после публикации доклада Независимой группы по вопросам охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций в Ираке, возглавляемой Мартти Ахтисаари, и просит Генерального секретаря продолжать его усилия в этом отношении в самом первоочередном порядке и соответственно информировать Генеральную Ассамблею;

18. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, надлежащим образом информировался о тех условиях, в которых ему предстоит работать, в том числе о соответствующих обычаях и традициях в принимающей стране, и тех нормах, которые он должен соблюдать, включая и те, которые содержатся в соответствующем внутригосударственном законодательстве и международном праве, и по обеспечению надлежащей подготовки по вопросам безопасности, прав человека и международного гуманитарного права в целях повышения его безопасности и эффективности выполнения им своих функций и вновь подтверждает необходимость предоставления всеми другими гуманитарными организациями аналогичной поддержки своему персоналу;

19. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы персонал Организации Объединенных Наций и другой персонал, осуществляющий деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, заключающейся в оказании гуманитарной помощи, был надлежащим

образом информирован и действовал согласно минимальным оперативным стандартам безопасности и соответствующим кодексам поведения;

20. *просит далее* Генерального секретаря принять в рамках своих полномочий необходимые меры по поощрению и укреплению осознания проблем безопасности в рамках организационной культуры Секретариата и учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, в том числе посредством распространения и укрепления процедур и правил безопасности, по обеспечению усвоения и осознания персоналом Организации Объединенных Наций этих процедур и правил и необходимости их соблюдения и по обеспечению того, чтобы вопросы безопасности являлись неотъемлемой частью планирования существующих и новых санкционируемых операций Организации Объединенных Наций и чтобы такие меры предосторожности распространялись на весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал;

21. *приветствует* продолжающиеся усилия Генерального секретаря по дальнейшему укреплению системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и в этой связи предлагает Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям активизировать анализ угроз их безопасности и защите в целях сведения рисков в плане безопасности к минимуму и облегчения принятия обоснованных решений относительно сохранения эффективного присутствия на местах, в частности, для выполнения их гуманитарного мандата;

22. *подчеркивает* необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о безопасности и защите набираемого на местах гуманитарного персонала, на который приходится наибольшее число жертв;

23. *подчеркивает также* важность уделения особого внимания безопасности и защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, задействованного в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и миростроительству;

24. *особо отмечает* необходимость обеспечения того, чтобы все сотрудники Организации Объединенных Наций проходили надлежащую подготовку по вопросам безопасности, включая физическую и психологическую подготовку, до их развертывания на местах, необходимость уделения первоочередного внимания совершенствованию служб консультантов по снятию стресса и преодолению последствий травм, имеющих в распоряжении сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе путем осуществления комплексной учебной программы по вопросам безопасности, снятия стресса и преодоления последствий травм для персонала Организации Объединенных Наций в рамках всей системы до, во время и после

завершения работы в миссиях, и необходимость предоставления Генеральному секретарю средств для этой цели;

25. *признает* необходимость более надежной и унифицированной системы обеспечения безопасности для Организации Объединенных Наций — как в Центральных учреждениях, так и на местах — и просит систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены принять все необходимые для этого соответствующие меры;

26. *просит* Управление Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности продолжать играть центральную роль в поощрении более активного взаимодействия и сотрудничества между учреждениями, фондами и программами в области планирования и осуществления мер, направленных на улучшение подготовки персонала и его информированности, и в укреплении Межучрежденческой сети обеспечения безопасности и призывает все соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций поддерживать эти усилия;

27. *признает* необходимость укрепления координации и сотрудничества как в Центральных учреждениях, так и на местах между системой обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями по вопросам, касающимся безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в целях решения проблем безопасности на местах, вызывающих взаимную озабоченность;

28. *подчеркивает* необходимость выделения в достаточном и предсказуемом объеме ресурсов для обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках процесса совместных призывов, и призывает все государства вносить средства в Целевой фонд для обеспечения безопасности сотрудников системы Организации Объединенных Наций;

29. *напоминает* об исключительно важной роли телекоммуникационных ресурсов в содействии обеспечению безопасности гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, призывает государства рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции в Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи от 18 июня 1998 года или ее ратификации и призывает их содействовать, в соответствии со своими внутригосударственными законами и положениями, использованию коммуникационной техники в таких операциях и ускорять этот процесс и подчеркивает важность того, чтобы государства облегчали использование средств коммуникации путем, в частности, уменьшения, а когда это возможно, отмены ограничений на использование оборуду-

дования связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом;

30. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий обновленный доклад о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций и об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом Генеральным секретарем в обеспечении подотчетности и установлении ответственности за все конкретные инциденты в области безопасности, касающиеся персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, на всех уровнях в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций, а также отчет о мерах, принятых правительствами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения таких инцидентов и реагирования на них.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/123

Принята на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 169 голосами против 1, при этом никто не воздержался*, по проекту резолюции A/58/L.31/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Ангола, Бельгия, Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Индия, Ирландия, Италия, Камерун, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Того, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чад, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка

* **Голосовали за:** Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея,

Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Руанда

Воздержались: Никто не воздержался

58/123. Специальная помощь в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся специальной помощи в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго,

ссылаясь также на все резолюции Совета Безопасности и заявления его Председателя, касающиеся Демократической Республики Конго,

вновь подтверждая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго и всех государств этого региона,

будучи серьезно озабочена тяжелой гуманитарной и социально-экономической ситуацией в Демократической Республике Конго и последствиями для населения продолжающихся в восточной части страны боевых действий, приводящих к сохранению тяжелого положения гражданского населения, и призывая к его защите с учетом особых потребностей женщин и детей,

будучи глубоко озабочена пандемией ВИЧ/СПИДа и ее непропорционально тяжелыми последствиями для женщин и девочек,

выражая свою глубокую озабоченность тяжелыми последствиями конфликта для гуманитарного положения и положения в области прав человека в стране и продолжающимся отсутствием достаточного доступа к уязвимым группам населения,

будучи серьезно озабочена продолжающейся незаконной эксплуатацией природных ресурсов Демократической Республики Конго, что является одним из источников дальнейшего конфликта, и подтверждая в этой связи свою приверженность уважению суверенитета Демократической Республики Конго над ее природными ресурсами,

будучи серьезно озабочена также негативными последствиями войны для усилий по содействию устойчи-

вому развитию Демократической Республики Конго и района Великих озер,

будучи глубоко озабочена продолжающимися большими людскими и материальными потерями, а также огромным ущербом, причиненным инфраструктуре и окружающей среде Демократической Республики Конго,

учитывая тот факт, что в Демократической Республике Конго находятся тысячи беженцев из соседних стран, что ложится тяжелым бременем на ее ограниченные ресурсы, и выражая надежду на то, что будут созданы условия, способствующие безопасному и добровольному возвращению беженцев,

напоминая, что Демократическая Республика Конго является одной из наименее развитых стран с острыми экономическими и социальными проблемами, обусловленными слабостью ее экономической инфраструктуры и усугубляемыми продолжающимся конфликтом,

учитывая тесную взаимосвязь между обеспечением мира и безопасности и способностью страны удовлетворять гуманитарные нужды ее народа и принимать эффективные меры в целях быстрого оживления экономики и вновь подтверждая настоятельную необходимость оказания Демократической Республике Конго помощи в восстановлении и реконструкции ее пострадавшей экономики и в ее усилиях по восстановлению основных служб и инфраструктуры страны,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴⁷;

2. *приветствует* заключение Глобального и всеобъемлющего соглашения о переходном периоде в Демократической Республике Конго, подписанного в Претории 17 декабря 2002 года, и последовавшее за этим создание переходного правительства национального единства и призывает к эффективному учреждению всех переходных институтов;

3. *приветствует также* Декларацию принципов отношений добрососедства и сотрудничества между Демократической Республикой Конго и Бурунди, Руандой и Угандой¹⁴⁸, принятую в результате успешного завершения встречи высокого уровня, состоявшейся 25 сентября 2003 года под эгидой Генерального секретаря;

4. *приветствует далее* усилия Южноафриканской Республики, Республики Ангола и всех стран Центральной Африки, а также важную роль Генерального секретаря по содействию принятию этих соглашений;

5. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны в регионе прекратить военную деятельность и прекратить любую поддержку вооруженных групп и вместо этого использовать свое влияние для поддержки переходного процесса и вовлечения всех в динамику переходного процесса;

6. *решиительно осуждает* акты насилия, включая последние случаи массовых убийств в Итури, систематически совершаемые в отношении гражданских лиц, в том числе массовые убийства, а также другие зверства и нарушения международного гуманитарного права и прав человека, в частности сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, подчеркивает необходимость привлечения к суду виновных, в том числе командиров, и настоятельно призывает все стороны, включая правительство Демократической Республики Конго, предпринять все необходимые шаги для предотвращения дальнейших нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, в частности нарушений, совершаемых против гражданских лиц;

7. *приветствует* деятельность возглавляемых Европейским союзом временных чрезвычайных многонациональных сил в Буния и последующие усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго по содействию обеспечению безопасности в районе Итури;

8. *признает* важность эффективного вывода всех иностранных войск с территории Демократической Республики Конго;

9. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны в регионе прекратить любую деятельность по вербовке, подготовке и использованию детей-солдат, являющуюся нарушением международного права, приветствует первые шаги правительства Демократической Республики Конго по демобилизации и реинтеграции детей-солдат, в частности с помощью образования, и настоятельно призывает правительство и все стороны продолжать свои усилия в этом контексте и учитывать особые потребности девчонки-бывших комбатантов;

10. *предлагает* донорам расширить свою поддержку усилий Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго с целью демобилизации и репатриации вооруженных групп, которые в настоящее время находятся в Демократической Республике Конго, и рекомендовать переходному правительству и всем сторонам в конфликте сотрудничать с Миссией Организации в создании обстановки безопасности и доверия, учитывая, что важнейшую роль в этом процессе играет поддержка соседних стран;

11. *подчеркивает*, что упрочение мира и возобновление экономической деятельности в Демократической Республике Конго неразрывно связаны друг с другом, и в

¹⁴⁷ A/58/273.

¹⁴⁸ A/58/428-S/2003/983, приложение.

этой связи призывает продолжать оказывать международную экономическую помощь;

12. *призывает* правительство Демократической Республики Конго продолжать осуществление экономических реформ с целью стабилизации макроэкономического положения в интересах создания условий для устойчивого роста;

13. *настоятельно призывает* все стороны в полной мере соблюдать нормы международного гуманитарного права и обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем пострадавшим на всей территории Демократической Республики Конго, а также безопасность персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала;

14. *призывает* международное сообщество увеличить свою поддержку деятельности по оказанию гуманитарной помощи на территории Демократической Республики Конго;

15. *настоятельно призывает* все стороны обеспечить свободное и беспрепятственное перемещение населения, что, в частности, абсолютно необходимо для возобновления экономической деятельности;

16. *выражает свою глубокую озабоченность*, особенно по поводу очень серьезной, тяжелой гуманитарной ситуации в районе Итури, и призывает все конголезские стороны на местах всесторонне сотрудничать со всеми переходными учреждениями, в том числе с Комиссией по установлению мира в Итури;

17. *выражает также свою глубокую озабоченность* по поводу тяжелой гуманитарной ситуации на всей территории страны и очень большого числа вынужденных переселенцев в ее восточной части, особенно в районе Итури, и настоятельно призывает все стороны избегать дальнейшего перемещения населения и оказывать содействие безопасному и добровольному возвращению беженцев и вынужденных переселенцев в родные места;

18. *подчеркивает* важность возобновления речного судоходства, приветствует в этой связи открытие для навигации рек Конго и Убанги и заявляет о своей поддержке создания комиссии по бассейну реки Конго;

19. *призывает* к открытию вновь железнодорожно-речного коридора Кисангани-Кинду, чтобы облегчить доставку гуманитарной помощи, а также расширить возможности для осуществления дополнительных поставок гуманитарным персоналом;

20. *поддерживает* продолжающееся сотрудничество правительства Демократической Республики Конго с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, международными финансовыми учреждениями и другими организациями, включая непра-

вительственные организации, в удовлетворении потребностей реабилитации и восстановления и в этой связи приветствует возобновление их диалога и сотрудничества;

21. *вновь обращается со срочным призывом* к советам управляющих фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжать учитывать особые потребности Демократической Республики Конго и подчеркивает необходимость учета надлежащей гендерной проблематики в рамках всех усилий по восстановлению;

22. *приветствует* включение Демократической Республики Конго в рамки Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

23. *настоятельно призывает* правительство Демократической Республики Конго в целях отслеживания и регулирования внешних обязательств проводить в жизнь национальные всеобъемлющие стратегии, основанные на учете национальных условий, определяющих приемлемый уровень задолженности, включая правильную макроэкономическую политику и рациональное использование государственных ресурсов;

24. *приветствует* выдвинутые инициативы по сокращению объема непогашенной задолженности и призывает принимать дальнейшие национальные и международные меры в этом направлении, включая, в соответствующих случаях, списание долга и другие механизмы;

25. *предлагает* партнерам по процессу развития покрыть дефицит бюджета Чрезвычайной многосекторальной программы реабилитации и восстановления и поддержать реформу гражданской службы и усилия по восстановлению единства страны;

26. *предлагает* правительствам продолжать оказывать поддержку Демократической Республике Конго;

27. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать через своего Специального представителя по Демократической Республике Конго, который созывает Международный комитет в поддержку перехода, координацию всех видов деятельности системы Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, содействие координации деятельности в поддержку перехода вместе с другими национальными и международными подразделениями и приветствует в этой связи установление новых координационных механизмов с целью обеспечения согласованного и эффективного реагирования на многоплановый гуманитарный кризис в Демократической Республике Конго;

b) продолжать — в координации с Председателем Африканского союза — консультации с региональными лидерами о путях достижения мирного и прочного урегулирования этого конфликта;

с) продолжать — в координации с Председателем Африканского союза — консультации с региональными лидерами для подготовки международной конференции по вопросам мира, безопасности и развития в Центральной Африке и в районе Великих озер под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза в целях комплексного решения проблем региона;

д) держать в поле зрения гуманитарное и экономическое положение в Демократической Республике Конго с целью поощрять участие в осуществлении и поддержке программы финансовой и материальной помощи этой стране, чтобы она могла удовлетворить неотложные потребности в обеспечении экономического подъема и реконструкции;

е) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/124

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.11/Rev.2 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Греция, Египет, Замбия, Италия, Канада, Кипр, Китай, Куба, Кувейт, Ливан, Монголия, Новая Зеландия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Украина, Уругвай, Франция, Япония

58/124. 2002 год — Год культурного наследия Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на международные конвенции, касающиеся защиты культурного и природного наследия, включая Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге в 1954 году¹⁴⁹, и два протокола к ней, Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, 1970 года¹⁵⁰ и Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 года¹⁵¹, а также на Рекомендацию о сохранении традиционной культуры и фольклора 1989 года¹⁵² и Всеобщую декларацию о культурном

разнообразии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2001 года¹⁵³,

приветствуя ратификацию Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 176 государствами-участниками и отмечая включение в Список всемирного наследия 754 объектов,

принимая к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Конвенции об охране подводного культурного наследия¹⁵⁴,

сознавая важность охраны всемирного культурного наследия в его материальных и нематериальных формах как общего фундамента для содействия взаимопониманию и взаимному обогащению культур и цивилизаций,

отмечая работу по охране всемирного культурного и природного наследия, уже проделанную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, включая международные кампании,

ссылаясь на свои резолюции 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций, и 57/158 от 16 декабря 2002 года, в которой она объявила Год завершенным,

1. отмечает мероприятия, проведенные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в течение Года культурного наследия Организации Объединенных Наций;

2. с удовлетворением принимает к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать второй сессии 17 октября 2003 года Конвенции об охране нематериального культурного наследия¹⁵⁵,

3. приветствует принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Декларации, касающейся преднамеренного разрушения культурного наследия¹⁵⁶,

4. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с государствами-членами, наблюдателями, соответствующими органами Организации Объединенных На-

¹⁴⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

¹⁵⁰ Ibid, vol. 823, No. 11806.

¹⁵¹ Ibid, vol. 1037, No. 15511.

¹⁵² Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать пятая сессия, Париж, 17 октября – 16 ноября 1989 года*, том 1: *Резолюции*, приложение I.B.

¹⁵³ Там же, *тридцать первая сессия, Париж, 15 октября – 3 ноября 2001 года*, том 1: *Резолюции*, резолюция 25, приложение I.

¹⁵⁴ Там же, резолюция 24.

¹⁵⁵ Там же, *тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября – 17 октября 2003 года*, том 1: *Резолюции*, резолюция 32.

¹⁵⁶ Там же, резолюция 33, приложение.

ций, в рамках их соответствующих мандатов, другими международными организациями и соответствующими неправительственными организациями продолжать активизировать осуществление программ, мероприятий и проектов, имеющих целью пропаганду и охрану всемирного культурного наследия;

5. *предлагает* государствам-членам и наблюдателям продолжать содействовать просветительской работе и повышать осведомленность общественности для развития уважения к национальному и всемирному культурному наследию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/125

Принята без голосования на 75-м пленарном заседании 17 декабря 2003 года по докладу Комитета по проверке полномочий (A/58/625)

58/125. Полномочия представителей на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий¹⁵⁷ и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/126

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.49/Rev. 1 с устными изменениями, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

58/126. Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся активизации ее работы¹⁵⁸,

сознавая необходимость повышения своего авторитета и роли и совершенствования методов своей работы,

постановляет принять текст, содержащийся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

A. Повышение авторитета и роли Генеральной Ассамблеи

В целях повышения авторитета и роли Генеральной Ассамблеи постановляется следующее:

1. Государства-члены вновь подтверждают соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁵⁹ о центральном месте Генеральной Ассамблеи.

2. Совету Безопасности предлагается периодически представлять на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии со статьей 24 Устава специальные тематические доклады по актуальным международным проблемам.

3. Совету Безопасности предлагается продолжать осуществлять инициативы по повышению качества своего ежегодного доклада Генеральной Ассамблеи, представляемого на основании пункта 3 статьи 24 Устава, с тем чтобы Ассамблея получала содержательный, аналитический и предметный отчет о его работе в соответствии с резолюцией 51/193.

4. При оценке прений по ежегодному докладу Совета Безопасности, предусмотренной в пункте 12 приложения к резолюции 51/241, Председатель информирует Генеральную Ассамблею о своем решении относительно необходимости дальнейшего рассмотрения доклада Совета Безопасности, в том числе в отношении проведения неофициальных консультаций для обсуждения того, нужно ли Ассамблее предпринимать какие-либо действия на основании этих прений и какими должны быть эти действия, а также для обсуждения любых вопросов, которые следует довести до сведения Совета Безопасности.

5. Председателю Совета Безопасности следует и впредь регулярно информировать Председателя Генеральной Ассамблеи о работе Совета. Председатель Ассамблеи может пожелать информировать государства-члены о вопросах существа, затрагиваемых на этих встречах.

6. Председателям Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета следует периодически встречаться в целях обеспечения более высокого уровня сотрудничества, координации и взаимодополняемости программ работы этих трех органов с

¹⁵⁷ A/58/625.

¹⁵⁸ Резолюции 46/77 от 12 декабря 1991 года, 47/233 от 17 августа 1993 года, 48/264 от 29 июля 1994 года, 51/193 от 17 декабря 1996 года, 51/241 от 31 июля 1997 года, 52/163 от 15 декабря 1997 года, 55/14 от 3 ноября 2000 года, 55/285 от 7 сентября 2001 года, 56/509 от 8 июля 2002 года, 57/300 от 20 декабря 2002 года и 57/301 от 13 марта 2003 года.

¹⁵⁹ См. резолюцию 55/2.

учетом их соответствующих функций по Уставу. В этой связи Председатель Совета Безопасности может пожелать обсудить имеющиеся у Совета Безопасности планы тематических прений с Председателем Генеральной Ассамблеи и Председателем Экономического и Социального Совета. Председатель Ассамблеи будет информировать государства-члены об итогах этих встреч.

7. В июне каждого года избранный, но еще не вступивший в должность Председатель Генеральной Ассамблеи, принимая во внимание мнения, изложенные государствами-членами, и после консультаций с действующим Председателем и Генеральным секретарем будет предлагать вопрос или вопросы, представляющие всеобщий интерес, а государствам-членам будет предложено высказываться по ним в ходе общих прений на предстоящей сессии Ассамблеи. Мнения, изложенные государствами-членами, следует также резюмировать и доводить до сведения государств-членов. Предложения высказываться по такому вопросу (вопросам) не будут ущемлять суверенное право государств-членов самостоятельно и всецело определять содержание своих заявлений в ходе общих прений.

8. Работу и решения Генеральной Ассамблеи следует лучше освещать. Поэтому поддержку, оказываемую в этих целях Департаментом общественной информации Секретариата, следует укрепить и усилить. Генеральному секретарю предлагается представить с этой целью план, в рамках имеющихся ресурсов, на следующей сессии Комитета по информации, с тем чтобы можно было сделать рекомендации Ассамблее.

9. Государствам-членам и Секретариату следует рассмотреть инициативы, которые можно было бы предпринять для улучшения наблюдения за выполнением резолюций Генеральной Ассамблеи, такие, как своевременное представление материалов для докладов Генерального секретаря и реализация предложений, которые способствовали бы выполнению решений крупных конференций и саммитов Организации Объединенных Наций.

10. Ресурсы, имеющиеся в распоряжении Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи с точки зрения кадрового и иного обеспечения, следует увеличить в рамках имеющихся ресурсов, учитывая при этом положения пункта 22 приложения к резолюции 55/285. После консультаций с избранным, но еще не вступившим в должность Председателем, начиная с пятидесятой сессии Ассамблеи, в целях усиления имеющейся поддержки будет предоставлено пять дополнительных должностей, три из которых будут заполняться на годичной основе.

11. Избранному, но еще не вступившему в должность Председателю Генеральной Ассамблеи будут предоставляться временные служебные помещения и иная под-

держка. Генеральному секретарю предлагается принять необходимые меры для обеспечения такой поддержки в рамках имеющихся ресурсов, начиная с избранного, но не вступившего в должность Председателя пятидесятой сессии Ассамблеи.

В. Совершенствование методов работы Генеральной Ассамблеи

Методы работы Генеральной Ассамблеи необходимо подвергнуть дальнейшей рационализации, чтобы повысить действенность и эффективность этой работы и сделать ее более продуктивной. Для этого:

1. Генеральный комитет будет заседать на протяжении всей сессии и будет продолжать совершенствовать методы своей работы в целях повышения ее действенности и эффективности. Он будет играть ведущую роль в консультировании Генеральной Ассамблеи по вопросам эффективной организации, координации и ведения ее работы. В этой связи Ассамблея будет рассматривать также предложения о реформе Генерального комитета.

2. Работа главных комитетов Генеральной Ассамблеи может улучшиться, если она будет разбита на два основных периода в течение сессии. Такое изменение расписания работы главных комитетов не должно привести к дополнительным расходам, увеличению числа или продолжительности заседаний или к составлению скользящих графиков работы главных комитетов. Для того чтобы у Ассамблеи была возможность рассмотреть связанные с этим изменения, которые вступили бы в силу начиная с шестидесятой сессии Ассамблеи, Генеральному секретарю предлагается к 1 февраля 2004 года представить Генеральному комитету на рассмотрение различные варианты, учитывая требования соответствующих межправительственных органов, различных мест проведения их заседаний и бюджетного цикла. Генеральный комитет проведет свободное обсуждение вариантов, представленных Генеральным секретарем, прежде чем вынесет рекомендации Ассамблее для принятия ею своего решения к 1 июля 2004 года.

3. Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос об увеличении числа интерактивных прений. В начале каждой сессии Генеральный комитет, следуя рекомендациям Председателя Генеральной Ассамблеи, будет рекомендовать Ассамблее программу и формат интерактивных прений на данную сессию по пунктам ее повестки дня.

4. Для того чтобы иметь более четкую концепцию содержания повестки дня Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю предлагается представить на рассмотрение Ассамблее к 1 марта 2004 года примерную повестку дня Ассамблеи, которая будет основываться на всех пунктах, включенных в повестку дня пятидесятой восьмой сессии, и будет строиться вокруг приоритетов Организации на пе-

риод 2002–2005 годов¹⁶⁰. Генеральный комитет проведет свободное обсуждение примерной повестки дня, прежде чем вынесет рекомендации по данному вопросу Ассамблее для принятия ею своего решения к 1 июля 2004 года.

5. Генеральной Ассамблее было бы лучше иметь более короткую повестку дня, чтобы обеспечить самое полное обсуждение всех вопросов, позволяющее повысить эффект ее решений. Поэтому Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии предлагается, действуя в консультации с Генеральным секретарем и после консультаций с заинтересованными государствами-членами, подготовить предложения относительно дальнейшего перевода пунктов обычной повестки дня Ассамблеи на двухгодичную или трехгодичную основу, группирования этих пунктов и их исключения и представить эти предложения Генеральному комитету для рассмотрения к 1 апреля 2004 года. Генеральный комитет проведет свободное обсуждение этих предложений, прежде чем вынесет рекомендации по данному вопросу Ассамблее для принятия ею своего решения к 1 июля 2004 года.

6. Резолюции Генеральной Ассамблеи должны быть более краткими, целенаправленными и ориентированными на конкретные действия. Следует по возможности чаще принимать постановления Ассамблеи в форме решений. Преамбулы в резолюциях Ассамблеи следует, как правило, сводить к минимуму.

7. Следует сократить большой объем документации, представляемой Генеральной Ассамблее на рассмотрение. В этой связи Генеральному секретарю предлагается продолжать его усилия по вынесению в адрес государств-членов предложений, предусматривающих объединение докладов по смежным темам в соответствии с положениями пункта 20 резолюции 57/300. Предложения о сокраще-

нии повестки дня следует сопровождать соответствующими предложениями о сокращении объема документации.

8. Главные комитеты Генеральной Ассамблеи обязаны руководствоваться правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, хотя у них разные методы и практика работы. В интересах выявления передовой практики и наилучших методов работы и в порядке признания осуществляемых главными комитетами усилий, направленных на рационализацию их работы, Генеральному секретарю предлагается, опираясь на опыт предыдущих председателей главных комитетов, представить историко-аналитическую записку о практике и методах работы главных комитетов для рассмотрения Генеральным комитетом к 1 апреля 2004 года. Генеральный комитет проведет свободное обсуждение этой записки, прежде чем вынесет рекомендации по данному вопросу Ассамблее для принятия ею своего решения к 1 июля 2004 года.

9. В соответствии с подпунктами *a* и *c* пункта 2 резолюции 56/509 Генеральная Ассамблея избирает Председателя Ассамблеи, заместителей Председателя Ассамблеи и председателей главных комитетов не позднее чем за три месяца до начала сессии, на которой они будут выполнять свои функции. Чтобы способствовать более правильному заблаговременному планированию и подготовке работы главных комитетов, полный состав бюро главных комитетов также должен избираться за три месяца до начала следующей сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/127

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.50 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Замбия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/127. Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/159 от 16 декабря 2002 года и все свои предыдущие резолюции о помощи в разминировании и деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

¹⁶⁰ Приоритеты Организации на период 2002–2005 годов, а именно:

- a)* поддержание международного мира и безопасности;
- b)* содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c)* развитие Африки;
- d)* поощрение прав человека;
- e)* эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f)* укрепление правосудия и международного права;
- g)* разоружение;
- h)* контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

см. в пункте 26 введения к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов [Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 6 (A/55/6/Rev.1)], утвержденному резолюцией 55/234.

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, призвана играть Организация Объединенных Наций, и считая деятельность, связанную с разминированием, важным и неотъемлемым компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромными гуманитарными проблемами и проблемами в области развития, вызванными наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества и которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует минная проблема,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного гражданского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

будучи воодушевлена уменьшением числа новых пострадавших от мин, но при этом вновь заявляя о своей тревоге в связи с нынешним большим числом пострадавших от мин и других невзорвавшихся устройств, особенно среди гражданского населения, включая женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 57/190 от 18 декабря 2002 года и резолюции Комиссии по правам человека 2003/49 от 23 апреля 2003 года о правах человека и инвалидности и 2003/86 от 25 апреля 2003 года о правах ребенка¹⁶¹,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием уменьшающегося, но все еще очень большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому по-прежнему убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают наземные мины для гражданского населения,

отмечая включение в Протокол II с поправками¹⁶² к Конвенции о запрещении или ограничении применения

конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие¹⁶³, ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требований относительно обнаруживаемости и представления информации и оказания технической и материальной помощи, необходимой для снятия или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек, и отмечая также, что Протокол II с поправками к Конвенции вступил в силу 3 декабря 1998 года,

отмечая также выводы и рекомендации четвертой¹⁶⁴ и пятой¹⁶⁵ ежегодных конференций государств-участников Протокола II с поправками к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, состоявшихся в Женеве 11 декабря 2002 года и 26 ноября 2003 года, соответственно,

отмечая далее новый дополнительный Протокол о постконфликтном воздействии взрывоопасных пережитков войны, принятый на Сессии государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, состоявшейся в Женеве 27 и 28 ноября 2003 года¹⁶⁶, и отмечая достигнутую на том же Сессии договоренность по мандатам для дальнейшей работы,

отмечая, что еще несколько государств ратифицировали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹⁶⁷, которая вступила в силу 1 марта 1999 года, или присоединились к ней, в результате чего общее число государств, официально принявших на себя обязательства, достигло 141,

отмечая также выводы пятого Сессии государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоявшегося в Бангкоке 15–19 сентября 2003 года¹⁶⁸, принимая к сведению подтвержденные обязательства, принятые государст-

¹⁶¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

¹⁶² CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B.

¹⁶³ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

¹⁶⁴ CCW/APII/CONF.4/3 (Part I), раздел IV.

¹⁶⁵ CCW/APII/CONF.5/2.

¹⁶⁶ CCW/GGE/VI/2, приложение II.

¹⁶⁷ См. CD/1478.

¹⁶⁸ См. APLC/MSP.5/2003/5.

вами-участниками в Бангкокской декларации¹⁶⁹, среди прочего, прилагать усилия в областях, которые связаны с ключевыми гуманитарными целями Конвенции, настоятельно призывая все государства-участники и соответствующие организации активно участвовать в работе в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами-участниками Конвенции, и принимая к сведению также, что первая Конференция по рассмотрению действия Конвенции состоится в Найроби 29 ноября – 3 декабря 2004 года и что на нее будет приглашен Генеральный секретарь,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

подчеркивая также острую необходимость настоятельно призвать негосударственные субъекты к тому, чтобы они немедленно и безоговорочно прекратили дальнейшую установку мин и других аналогичных взрывных устройств,

признавая важность оказания помощи в разминировании в странах, затронутых проблемой мин, посредством обеспечения предоставления им необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для содействия в ликвидации существующих минных полей, мин и мин-ловушек и других невзорвавшихся устройств,

отмечая увеличение в последние годы объема ресурсов, выделяемых на деятельность, связанную с разминированием, но подчеркивая необходимость мобилизации дополнительных ресурсов и обеспечения их максимально эффективного использования, особенно для оказания помощи пострадавшим, в целях удовлетворения возрастающих потребностей и призывая все государства, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные, неправительственные и частные организации продолжать свои усилия в этой области,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующих технологий, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному, национальному и местному техническому сотрудничеству с этой целью,

подтверждая необходимость укрепления на всех уровнях сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели

необходимых ресурсов, в том числе ресурсов на поддержку инициатив по укреплению национального и регионального потенциала там, где это уместно, и деятельности Организации Объединенных Наций в этой области,

отмечая с признательностью завершение разработки Организацией Объединенных Наций плана чрезвычайных действий для реагирования на чрезвычайные потребности в связи с деятельностью по разминированию,

приветствуя работу различных созданных центров по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание и существование международных целевых фондов для деятельности, связанной с разминированием,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты нескольких операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые правительствами стран-доноров и стран-получателей, системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о помощи в деятельности, связанной с разминированием¹⁷⁰, и содержащиеся в нем рекомендации и принимает с признательностью к сведению пересмотренную стратегию деятельности, связанной с разминированием, содержащуюся в добавлении к докладу¹⁷¹;

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия государств — при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций и соответствующих организаций, участвующих в деятельности, связанной с разминированием, в зависимости от обстоятельств — по содействию созданию и развитию национального потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, в которых мины и другие невзорвавшиеся устройства создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения или препятствуют осуществляемому на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, и настоятельно призы-

¹⁶⁹ Там же, часть II.

¹⁷⁰ A/58/260.

¹⁷¹ A/58/260/Add.1.

вает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии национального потенциала в области разминирования;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать и поддерживать, в зависимости от обстоятельств, в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими региональными, правительственными и неправительственными организациями национальные программы, направленные на снижение риска, который представляют наземные мины и другие невзорвавшиеся устройства, в том числе для женщин и детей;

4. *выражает свою признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций, операций по поддержанию мира и программ наращивания национального и местного потенциала;

5. *рекомендует* предпринимать усилия по разминированию в соответствии с принятыми национальными и международными стандартами, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием, а также рекомендует всем государствам, участвующим в деятельности, связанной с разминированием, включая страны, предоставляющие войска, которые ведут работы, связанные с разминированием, в рамках миротворческих операций, следовать, там, где это применимо, этим стандартам;

6. *особо отмечает* важность использования системы управления информацией, в частности Системы управления информацией по вопросам деятельности, связанной с разминированием, при полной координации со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при действенной поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию;

7. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать и по возможности расширять поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая на надежной и предсказуемой основе и своевременно вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, а также национальных усилий в области разминирования и гуманитарных программ в области разминирования неправительственных организаций в интересах своевременного содействия такой деятельности и подчеркивает, что такое содействие должно вписываться в более широкие гуманитарные и другие стратегии и стратегии развития;

8. *подчеркивает* важность международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин и других невзорвавшихся устройств и их

лечения, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

9. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать на национальном и местном уровнях самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

10. *призывает* государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации и соответствующие неправительственные организации предпринять дальнейшие шаги по актуализации гендерной проблематики и учету гендерных и возрастных факторов во всех аспектах разработки программ деятельности, связанной с разминированием, особенно программ снижения числа жертв среди детей и облегчения их страданий;

11. *подчеркивает* важность сотрудничества и координации в деятельности, связанной с разминированием, вновь особо отмечая в этой связи важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, на основе политики Организации Объединенных Наций в области деятельности, связанной с разминированием, и эффективной координации¹⁷², и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, подчеркивает также важную роль, которую могут играть в этой связи национальные власти и региональные организации, а также важную роль соответствующих неправительственных организаций и обращает особое внимание на необходимость постоянной оценки этих ролей Генеральной Ассамблеи;

12. *подчеркивает также* роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием, и в этой связи с признательностью отмечает ту роль, которую играют другие органы системы Организации Объединенных Наций в соответствии с политикой

¹⁷² См. A/53/496, приложение II.

Организации Объединенных Наций в области деятельности, связанной с разминированием;

13. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в том числе предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием;

14. *с признательностью принимает к сведению* Руководящие принципы деятельности, связанной с разминированием, для соглашений о прекращении огня и установлении мира¹⁷³, просит Генерального секретаря обеспечить широкое ознакомление с ними посредников Организации Объединенных Наций, уполномоченных по ведению переговоров, специальных представителей Генерального секретаря и других, в зависимости от обстоятельств, и призывает все стороны в конфликтах включать положения о деятельности, связанной с разминированием, когда это уместно, в соглашения о прекращении огня и установлении мира или другие имеющие к этому отношение договоренности;

15. *принимает к сведению* потенциал деятельности, связанной с разминированием, в качестве меры укрепления мира и доверия в постконфликтных ситуациях среди заинтересованных сторон;

16. *призывает* Генерального секретаря продолжать предлагать, когда это целесообразно, положения, касающиеся деятельности, связанной с разминированием, в его рекомендациях Совету Безопасности относительно операций по поддержанию мира;

17. *подчеркивает* важность проведения дополнительных многосекторальных оценок и обследований в целях более точного определения характера, масштабов и последствий проблемы наземных мин и других невзорвавшихся устройств в затронутых ею странах и содействия установлению четких приоритетов и разработке национальных экономических планов действий и планов действий в области развития, подчеркивая необходимость участия населения пострадавших от мин районов в этом отношении;

18. *с удовлетворением отмечает* проводимую Организацией Объединенных Наций при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию и других партнеров по деятельности, связанной с разминированием, работу над Международными стандартами деятельности, связанной с разминированием, для со-

действия безопасному и эффективному проведению мероприятий, связанных с разминированием, и подчеркивает необходимость того, чтобы разработка и обзор таких стандартов являлись всеохватывающим процессом, а также важность разработки в пострадавших от мин странах национальных стандартов деятельности, связанной с разминированием, на основе Международных стандартов деятельности, связанной с разминированием;

19. *признает* большое значение создания национального потенциала разработки и осуществления программ деятельности, связанной с разминированием, рекомендует продолжать создавать национальные центры деятельности, связанной с разминированием, в том числе те, которые поддерживаются Программой развития Организации Объединенных Наций, Детским фондом Организации Объединенных Наций, а также те, которые создаются под эгидой Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, в чрезвычайных ситуациях, и призывает государства поддерживать работу этих центров и целевых фондов, учреждаемых для координации помощи в деятельности, связанной с разминированием, и поощрения национального осуществления таких программ;

20. *просит* Службу по вопросам деятельности, связанной с разминированием, продолжить разработку электронной информационной сети по вопросам разминирования в качестве удобной для пользования базы данных по вопросам, связанным с минами, и одного из каналов распространения на регулярной основе среди доноров и других партнеров подготавливаемых в рамках программ деятельности, связанной с разминированием, стандартных докладов о масштабах и последствиях проблемы мин, об имеющихся ресурсах и возможностях деятельности, связанной с разминированием, и о достигнутом в этой области прогрессе;

21. *подчеркивает* важность регистрации местоположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

22. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

23. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять проводимые в течение разумных сро-

¹⁷³ С Руководящими принципами можно ознакомиться на сайте "E-MINE" по адресу: www.mineaction.org.

ков и ориентированные на пользователей научные исследования и разработки методики и техники разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более безопасно и экономически эффективно, и настоятельно призывает их далее поощрять сотрудничество на всех уровнях в этой связи;

24. *предлагает* государствам изучить возможность укрепления выработанных на международных переговорах и недискриминационных правовых актов, касающихся наземных мин и других невзорвавшихся устройств, а также пострадавших от них;

25. *с признательностью принимает к сведению* прилагаемые Генеральным секретарем усилия по повышению уровня осведомленности общественности о влиянии проблемы наземных мин и невзорвавшихся устройств;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в решении всех соответствующих вопросов, затронутых как в его предыдущих докладах Ассамблее о помощи в деятельности, связанной с разминированием, так и в настоящей резолюции, включая прогресс, достигнутый Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием, а также доклад о первом осуществлении плана чрезвычайных действий и об уроках, извлеченных из этого опыта, и просит также представить доклад об осуществлении стратегии на период 2001–2005 годов¹⁷¹;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/128

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.52 и Add.1; его авторы: Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Грузия, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Катар, Китай, Кувейт, Малайзия, Марокко, Пакистан, Судан, Тунис, Филиппины

58/128. Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹⁷⁴,

подчеркивая важность поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, и напоминая, что все государства обязались по Уставу поощрять и развивать всеобщее уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подтверждая, что межконфессиональный диалог является неотъемлемой частью усилий по претворению общих ценностей, отраженных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷⁵, в дела, в частности усилий по пропаганде культуры мира и диалога между цивилизациями,

ссылаясь на свою резолюцию 57/6 от 4 ноября 2002 года, в которой она предложила государствам-членам расширить свою деятельность по пропаганде культуры мира и ненасилия на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь также на другие свои соответствующие резолюции,

с удовлетворением напоминая о провозглашении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями¹⁷⁶ и учитывая при этом тот ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в популяризацию и углубление понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

ссылаясь на принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Всеобщую декларацию о культурном разнообразии¹⁷⁷ и содержащиеся в ней принципы,

подчеркивая существующую на всех уровнях общества и в отношениях между нациями необходимость укреплять свободу, справедливость, демократию, терпимость, солидарность, сотрудничество, плюрализм, уважение к разнообразию культур и религий или убеждений, диалог и взаимопонимание, которые являются важными элементами для мира,

подтверждая, что свобода слова, плюрализм в средствах массовой информации, многоязычие, равный доступ к произведениям искусства и научно-техническим знаниям, в том числе в их цифровой форме, и наличие у всех культур возможности доступа к средствам, позволяющим им самовыражаться и распространяться, являются за-

¹⁷⁴ Резолюция 217 А (III).

¹⁷⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁷⁶ Резолюция 56/6.

¹⁷⁷ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября – 3 ноября 2001 года*, том I: Резолюции, глава V, резолюция 25, приложение I.

логами культурного разнообразия и что при обеспечении свободной циркуляции идей в словесной и изобразительной форме следует заботиться о том, чтобы все культуры могли самовыражаться и проявлять себя,

признавая все усилия, прилагаемые системой Организацией Объединенных Наций к поощрению взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их культур, религий, убеждений и языков,

будучи встревожена тем, что во многих районах мира учащаются серьезные случаи нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты мотивированного религиозной нетерпимостью насилия, запугивания и принуждения, и что это угрожает правам человека и основным свободам,

считая, что терпимость к проявлениям культурного, этнического, а также религиозного и языкового разнообразия, равно как и диалог внутри цивилизаций и между ними, являются необходимыми условиями мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и коллективами, принадлежащими к различным культурам и нациям земного шара, тогда как выказывание культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии к другим культурам и религиям порождает ненависть и насилие между народами и государствами по всей планете,

подчеркивая, что борьба с ненавистью, предрассудками, нетерпимостью и косностью на почве религиозной или культурной принадлежности представляет собой серьезную глобальную задачу, для решения которой необходимы дальнейшие действия,

1. *признает*, что уважение к разнообразию религий и культур, терпимость, диалог и сотрудничество в атмосфере взаимного доверия и понимания могут способствовать борьбе с идеологиями и порядками, основанными на дискриминации, нетерпимости и насилии, и могут помочь в укреплении мира во всем мире, социальной справедливости и дружбы между народами;

2. *подтверждает* торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими нормативными документами по правам человека и международным правом; всеобщий характер этих прав и свобод неоспорим;

3. *подтверждает также*, что всем народам и государствам важно обладать своим культурным наследием и традициями, а также развивать и сохранять их в такой национальной и международной атмосфере, которая характеризуется миром, терпимостью и взаимным уважением;

4. *признает*, что уважение религиозного и культурного разнообразия во все более глобализующемся мире

способствует международному сотрудничеству, содействует активизации диалога между религиями, культурами и цивилизациями и помогает создавать обстановку, благоприятствующую обмену человеческим опытом;

5. *признает также*, что у всех культур и цивилизаций есть общий набор универсальных ценностей;

6. *признает далее*, что, хотя необходимо учитывать значение национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных корней, государства, независимо от их политической, экономической и культурной системы, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

7. *подтверждает*, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие всего общества в государствах, в которых живут такие люди, и настоятельно призывает государства обеспечивать, чтобы их политическая и правовая системы отражали существующее у них в обществе многообразие культур, и в необходимых случаях совершенствовать демократические и политические институты, организации и устои, придавая участие в них более массовый характер и не допуская в них маргинализации, изоляции и дискриминации отдельных слоев общества;

8. *рекомендует* правительствам поощрять — в том числе с помощью просвещения — взаимопонимание, терпимость и дружбу между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, что позволит преодолевать культурные, социальные, экономические, политические и религиозные источники нетерпимости, и учитывать при этом гендерный аспект, чтобы поощрять взаимопонимание, терпимость, мир и дружественные отношения между нациями и всеми расовыми и религиозными группами, признавая, что просвещение на всех уровнях является одним из главных средств построения культуры мира;

9. *призывает* все государства прилагать самые активные усилия к обеспечению того, чтобы чтимые верующими места пользовались полным уважением и защитой в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством этих государств, и принимать адекватные меры, предотвращающие совершение или угрозы совершения актов, приводящих к нанесению ущерба таким местам и их разрушению;

10. *настоятельно призывает* государства, чтобы они, действуя в соответствии со своими международными обязательствами, принимали все необходимые меры к борьбе с инспирированием или совершением актов насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы ненавистью и нетерпимостью на почве культуры, религии

или убеждений и которые могут вносить разлад и дисгармонию в отношении внутри общества и между обществами;

11. *настоятельно призывает также* государства принимать действенные меры к предотвращению и ликвидации дискриминации на почве религии или убеждений при признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни и прилагать все усилия к запрещению любой подобной дискриминации, прибегая в необходимых случаях к принятию или же, наоборот, отмене законодательных актов, а также принимать все надлежащие меры к борьбе с нетерпимостью на почве религии или убеждений;

12. *настоятельно призывает далее* государства обеспечивать, чтобы при исполнении своих официальных обязанностей служащие правоохранительных органов, военнослужащие, гражданские служащие, работники образования и другие сотрудники государственных органов с уважением относились к различным религиям и убеждениям и не проявляли дискриминации по отношению к людям, исповедующим другие религии или убеждения, и чтобы в необходимых случаях организовывалось надлежащее просвещение или обучение;

13. *приветствует* усилия государств, соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, структур гражданского общества, включая неправительственные организации, построенные по конфессиональному и иному признаку, и средств массовой информации в деле развития культуры мира и рекомендует им продолжать такие усилия, в том числе способствовать межконфессиональному и межкультурному взаимодействию внутри общества и между обществами, в частности с помощью конгрессов, конференций, семинаров, практикумов, исследовательской работы и аналогичных процессов;

14. *просит* Генерального секретаря, чтобы он, действуя в рамках имеющихся ресурсов, обеспечил самое широкое распространение материалов Организации Объединенных Наций, актуальных для настоящей резолюции, на как можно большем числе разных языков через систему Организации Объединенных Наций, включая информационные центры Организации Объединенных Наций;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/129

Принята без голосования на 76-м пленарном заседании 19 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.51 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения,

Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка

58/129. На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года и 56/76 от 11 декабря 2001 года,

вновь подтверждая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеи, в поощрении развития партнерства в условиях глобализации,

подчеркивая межправительственный характер Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свою решимость создать как на национальном, так и на глобальном уровне условия, способствующие устойчивому развитию и ликвидации нищеты,

напоминая о целях, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷⁸, особенно касающихся налаживания партнерства путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать реализации целей и программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты,

подчеркивая важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая о центральной роли и ответственности правительств в определении политики на национальном и международном уровнях,

¹⁷⁸ См. резолюцию 55/2.

подчеркивая, что действенность усилий по решению проблем глобализации можно было бы повысить благодаря укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, с тем чтобы глобализация стала позитивной силой для всех,

подчеркивая тот факт, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и вносить конкретный вклад в достижение целей, содержащихся в Декларации тысячелетия и в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и совещаний по обзору, особенно в области обеспечения развития и искоренения нищеты, и должно осуществляться таким образом, чтобы поддерживались авторитет, беспристрастность и независимость Организации,

особо отмечая, что все соответствующие партнеры, в том числе частный сектор, могут различными способами содействовать преодолению стоящих перед развивающимися странами препятствий на пути мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению целей Организации Объединенных Наций в области развития, в частности путем предоставления финансовых ресурсов, обеспечения доступа к технологии, распространения управленческого опыта и поддержки программ предупреждения и лечения ВИЧ/СПИДа и других заболеваний, в том числе путем снижения в соответствующих случаях цен на лекарства,

поощряя частный сектор к участию в процессе развития в качестве надежного и последовательного партнера и к учету не только экономических и финансовых, но и социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий его начинаний, а также их последствий для развития и в целом к принятию и практической реализации принципа ответственной гражданской позиции корпораций, т.е. к учету социальных ценностей и обязанностей в своем поведении и политике, которые построены на стремлении к извлечению прибыли, в соответствии с внутрисубъективными законами и нормами,

напоминая, что Международная конференция по финансированию развития приветствовала все усилия по поощрению ответственной гражданской позиции корпораций и отметила инициативу по поощрению глобального партнерства, предпринятую в Организации Объединенных Наций¹⁷⁹,

¹⁷⁹ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7).

отмечая, что Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию в целях поощрения эффективного осуществления Повестки дня на XXI век на международном уровне рекомендовала всем соответствующим заинтересованным сторонам предпринимать совместные инициативы в поддержку реализации решений Встречи на высшем уровне¹⁸⁰,

отмечая также, что в своей резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет вновь подтвердил по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии¹⁸¹, что партнерские отношения в интересах устойчивого развития как добровольные инициативы с участием множества заинтересованных сторон способствуют выполнению Повестки дня на XXI век¹⁸² и Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁸³,

отмечая далее, что в своей резолюции 2003/15 от 21 июля 2003 года Экономический и Социальный Совет подтвердил вывод, сделанный Комиссией по социальному развитию на ее сорок первой сессии¹⁸⁴, о том, что на международном уровне следует поощрять недавно выдвинутые инициативы в отношении налаживания добровольных партнерств в интересах социального развития,

принимая к сведению работу Организации Объединенных Наций в отношении таких партнерств, как инициатива «Глобальный договор», выдвинутая Генеральным секретарем, Целевая группа по информационно-коммуникационным технологиям и Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций, и приветствуя создание на местном уровне целого ряда партнерств, к которым присоединились различные учреждения системы Организации Объединенных Наций, партнеры, не являющиеся государствами, и государства-члены, как, например, Союз Организации Объединенных Наций между госу-

¹⁸⁰ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление).

¹⁸¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A.

¹⁸² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁸³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁸⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 6 (E/2003/26), глава I, раздел B.

I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

дарственным и частным секторами в интересах развития сельских районов,

подчеркивая, что партнерства должны сосредоточить свое внимание на достижении конкретных результатов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁸⁵;

2. *подчеркивает*, что принципы и подходы, определяющие такое партнерство, должны строиться на прочном фундаменте целей и принципов Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать придерживаться общего и системного подхода к партнерству, который, без ущерба для гибкости партнерских соглашений, включает следующие принципы: наличие общей цели, транспарентность, недопущение предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимная выгода и взаимное уважение, подотчетность, соблюдение принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремление к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, сбалансированное секторальное и географическое представительство и сохранение независимости и нейтралитета системы Организации Объединенных Наций в целом и ее учреждений в частности;

3. *рекомендует* соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также Всемирной торговой организации продолжать изучать возможности расширения использования партнерств в целях более полного достижения их целей и осуществления их программ, в частности в области развития и искоренения нищеты, с учетом различных мандатов, методов работы и задач органов и учреждений, а также особой роли участвующих в этой деятельности партнеров, не являющихся государствами;

4. *напоминает*, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений¹⁸³ Комиссия по устойчивому развитию назначена центром координации дискуссий по партнерствам, способствующим устойчивому развитию, и в этой связи вновь подтверждает критерии и руководящие принципы для партнерств в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и выполнения последующих мер по итогам Встречи, которым положил начало Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 2003/61;

5. *подчеркивает* важность вклада добровольных партнерств в достижение международно согласованных целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷⁸, подтверждая при этом, что они дополняют, а не подменяют собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

6. *подчеркивает также*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству, национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих принципов, разработанных правительствами;

7. *призывает* все органы системы Организации Объединенных Наций, участвующие в партнерствах, обеспечить авторитет и независимость Организации и включать в соответствующих случаях информацию о партнерствах в свою регулярную отчетность, в свои веб-сайты и другие средства информации;

8. *подчеркивает*, что партнерства должны формироваться и создаваться в транспарентной и подотчетной форме, и в этой связи призывает партнеров надлежащим образом представлять и обмениваться соответствующей информацией с правительствами, другими заинтересованными сторонами и соответствующими учреждениями и органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, в деятельности которых они участвуют, в том числе посредством представления докладов с уделением особого внимания важности обмена с партнерами информацией об их практическом опыте;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать способствовать повышению транспарентности и подотчетности партнерств;

10. *признает*, что работа в интересах успешных партнерств требует наличия конкретных навыков у сотрудников Секретариата, и призывает Генерального секретаря продолжать поддерживать и обеспечивать дальнейшее развитие таких навыков с помощью соответствующего обучения и обмена передовым опытом;

11. *ссылается* на соответствующий пункт в своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/233

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.17/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Люксембург, Мальта, Марокко

¹⁸⁵ A/58/227.

(от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

58/233. Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/2 от 16 сентября 2002 года о Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы¹⁸⁶ и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁸⁷,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/297 от 20 декабря 2002 года о втором Десятилетии промышленного развития Африки,

учитывая Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов¹⁸⁸, Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом¹⁸⁹, Дохинскую декларацию министров¹⁹⁰, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития¹⁹¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁹²,

отмечая с признательностью приверженность международного сообщества делу оказания поддержки Новому партнерству и приветствуя в этой связи итоги третьей Токійской международной конференции по развитию Африки,

отмечая также с признательностью, что на своей встрече на высшем уровне в Эвьяне, Франция, в июне

2003 года «восьмерка» посвятила значительную часть своих обсуждений Новому партнерству, приветствуя в этой связи одобрение доклада об осуществлении Плана действий «восьмерки» для Африки и приветствуя также состоявшееся в Париже в ноябре 2003 года первое заседание Форума партнерства между странами Африки в поддержку Нового партнерства,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Новое партнерство в интересах развития Африки: первый сводный доклад о прогрессе в осуществлении и международной поддержке»¹⁹³,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹⁹³;
2. *вновь заявляет о своей полной поддержке* осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁸⁷;
3. *признает* прогресс, достигнутый в осуществлении Нового партнерства, и региональную и международную поддержку Нового партнерства;
4. *признает также*, что для достижения целей Нового партнерства, особенно в отношении экономического роста и уменьшения нищеты, необходимо многое сделать;
5. *вновь подтверждает*, что международное сообщество, Африка и ее партнеры в области развития должны и далее сотрудничать друг с другом в интересах достижения целей и выполнения приоритетов Нового партнерства на основе принципов национальной инициативы и партнерства;
6. *призывает* государства-члены и международное сообщество и предлагает системе Организации Объединенных Наций активизировать их поддержку осуществления Нового партнерства в соответствии с его принципами, целями и приоритетами;

I

Действия африканских стран и организаций

7. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые африканскими странами по выполнению их обязательств, по осуществлению Нового партнерства в интересах развития Африки, по упрочению демократии, прав человека, благого управления и рационального экономического руководства, и рекомендует африканским странам продолжать наращивать их усилия в этом отношении путем развития и укрепления учреждений, занимающихся вопросами управления и развития в регионе;

8. *приветствует* усилия африканских стран по регулированию и разрешению конфликтов в регионе, в част-

¹⁸⁶ Резолюция 46/151, приложение.

¹⁸⁷ A/57/304, приложение.

¹⁸⁸ См. A/CONF.191/13, глава II.

¹⁸⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

¹⁹⁰ A/C.2/56/7, приложение.

¹⁹¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁹² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁹³ A/58/254.

ности их решимость создать совет по вопросам мира и безопасности в рамках Африканского союза, африканское посредничество в ряде конфликтов и усилия Африканского союза и африканских региональных организаций по увеличению своих возможностей проведения операций в поддержку мира;

9. *принимает к сведению* принятие Меморандума о взаимопонимании в отношении Африканского механизма коллегиального обзора, который был подписан в Абудже 9 марта 2003 года, и приветствует в этой связи достигнутый в отношении Механизма прогресс, в частности присоединение ряда государств-членов Африканского союза и назначение группы видных деятелей, и рекомендует другим государствам-членам Африканского союза также присоединиться к Механизму;

10. *приветствует* установленные в рамках Нового партнерства приоритеты и прогресс, достигнутый в разработке программ в области сельскохозяйственного развития, окружающей среды и развития инфраструктуры, а также проводимую работу в области здравоохранения, образования, науки и техники;

11. *приветствует также* усилия африканских стран по выполнению их обязательств по поощрению равенства мужчин и женщин, расширению прав и возможностей женщин и учету гендерных факторов в ходе осуществления Нового партнерства;

12. *приветствует далее* принятие Африканским союзом в Мапуту 12 июля 2003 года Конвенции о предупреждении и пресечении коррупции¹⁹⁴;

13. *рекомендует* африканским странам предпринять дальнейшие конкретные шаги для углубления процесса включения приоритетов Нового партнерства в свои планы и рамки национального развития, включая стратегии уменьшения нищеты, где они существуют, мобилизовать общественную и политическую поддержку Нового партнерства, разработать продуманные программы в установленных приоритетных областях Нового партнерства и мобилизовать ресурсы для этих приоритетных областей;

14. *подчеркивает* роль национальных координаторов в наблюдении за осуществлением Нового партнерства и необходимость развивать и укреплять людские и институциональные возможности в целях его эффективного осуществления во всех его аспектах;

15. *подчеркивает также*, что региональные экономические сообщества являются эффективными инструментами развития и интеграции африканского континента, и в этой связи призывает повысить их роль в координации

и осуществлении программ и проектов Нового партнерства на субрегиональном уровне;

16. *призывает* к дальнейшему включению приоритетов и целей Нового партнерства в программы региональных структур и организаций, а также программы для наименее развитых стран Африки;

17. *призывает* африканские страны содействовать развитию и укреплению своих национальных частных секторов и способствовать их эффективному участию в обеспечении роста, развития и экономической интеграции африканских стран;

18. *признает* усилия африканских стран по повышению информированности о Новом партнерстве и по привлечению всех заинтересованных африканских сторон, а именно правительств, частного сектора и гражданского общества, включая женские организации и местные организации, к его осуществлению;

19. *приветствует* принятое Исполнительным советом Африканского союза в Мапуту решение о включении Нового партнерства в структуры и процессы Африканского союза;

II

Действия международного сообщества

20. *приветствует* сделанные многими партнерами в области развития заявления о намерении увеличить официальную помощь в целях развития, приветствует также уже сделанные взносы и настоятельно призывает партнеров предпринять шаги для продолжения оказания объявленной ими помощи;

21. *отмечает с удовлетворением*, что некоторые развитые страны прекратили уязвлять оказание официальной помощи в целях развития с выдвиганием условий, и призывает страны, которые еще не сделали этого, поступить так же со своей помощью согласно соответствующей рекомендации Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития;

22. *призывает* международное сообщество, соответствующие многосторонние учреждения и развитые страны сделать более последовательной свою политику по отношению к африканским странам в области торговли, инвестиций и оказания помощи;

23. *подчеркивает* необходимость поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности бедных африканских стран с крупной задолженностью, в том числе путем списания задолженности и принятия других мер, и необходимость поощрять новаторские механизмы для комплексного решения проблемы задолженности африканских стран с низкими и средними доходами, учитывая при этом, что уменьшение внешней задолженности может

¹⁹⁴ См. A/58/626, приложение I, Assembly/AU/Dec.27 (II).

высвободить ресурсы, которые можно использовать для успешного осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки, принимая во внимание инициативы, выдвинутые в целях сокращения имеющейся задолженности, и необходимость энергичного и быстрого принятия мер по уменьшению задолженности, в том числе в рамках Парижского клуба, Лондонского клуба и других соответствующих форумов;

24. *приветствует* меры по списанию двусторонней задолженности, принимаемые странами-кредиторами в рамках Парижского клуба и некоторыми странами-кредиторами, настоятельно призывает все страны-кредиторы участвовать в усилиях по решению стоящих перед африканскими странами проблем погашения внешней задолженности и обслуживания долга, отмечает сформулированный в Эвьяне в октябре 2003 года подход Парижского клуба и отмечает также, что облегчение бремени задолженности не подменяет собой альтернативные источники финансирования;

25. *рекомендует* развитым странам и другим партнерам содействовать увеличению частных инвестиций из своих стран в африканские страны, особенно в ключевых производственных отраслях экономики, предоставлять инвестиционные гарантии для таких инвестиций и поддерживать политику африканских стран, направленную на содействие созданию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций;

26. *подчеркивает* необходимость принятия конкретных мер для осуществления существующих рамочных программ и программ сотрудничества Юг-Юг, в том числе с помощью трехстороннего сотрудничества в поддержку Нового партнерства;

27. *учитывает* деятельность бреттон-вудских учреждений и Африканского банка развития в африканских странах и рекомендует им продолжать поддерживать достижение приоритетных целей и выполнение задач Нового партнерства;

28. *отмечает* растущее сотрудничество между подразделениями системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства и просит Генерального секретаря содействовать повышению согласованности в работе системы Организации Объединенных Наций по поддержке Нового партнерства на основе утвержденных тематических блоков;

29. *призывает* фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и далее укреплять их существующие механизмы координации и программирования, а также упрощать и согласовывать процедуры планирования, выплаты и представления отчетов в качестве средства укрепления поддержки африканских стран в осуществлении Нового партнерства;

30. *отмечает*, что подразделения системы Организации Объединенных Наций активно используют механизм региональных консультаций в качестве средства по-

ощрения сотрудничества и координации на региональном уровне, и рекомендует им активизировать свои усилия по разработке и осуществлению совместных программ в поддержку Нового партнерства на региональном уровне;

31. *просит* систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать секретариату Нового партнерства и африканским странам помощь в разработке проектов и программ в рамках приоритетов Нового партнерства;

32. *приветствует* содействие и поддержку, оказываемые Организацией Объединенных Наций африканским региональным и субрегиональным организациям в деле предотвращения и регулирования конфликтов, с предельной ответственностью принимает к сведению работу, проводимую специальными консультативными группами Экономического и Социального Совета по проблемам африканских стран, переживших конфликты, с интересом ожидая оценки их работы на основной сессии Совета в 2004 году, и рекомендует продолжать эту деятельность в поддержку усилий африканских стран по предотвращению и регулированию конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

33. *приветствует также* создание Канцелярии Специального советника по Африке и просит Генерального секретаря продолжать принимать меры по укреплению Канцелярии, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат;

34. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции на основе материалов, представленных правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки, таких, как частный сектор и гражданское общество.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/234

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.55 и Add.1; его авторы: Армения, Бельгия, Германия, Греция, Замбия, Канада, Кения, Лихтенштейн, Маврикий, Мозамбик, Норвегия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Франция, Швейцария, Швеция, Эфиопия

58/234. Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году

Генеральная Ассамблея,

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека*¹⁹⁵,

¹⁹⁵ Резолюция 217 А (III).

ссылаясь на свою резолюцию 260 А (III) от 9 декабря 1948 года, в которой она приняла Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, а также на свою резолюцию 53/43 от 2 декабря 1998 года, озаглавленную «Пятидесятая годовщина Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него», и свои другие резолюции, касающиеся вопроса геноцида,

ссылаясь также на выводы и рекомендации по итогам проведенного по поручению Генерального секретаря с санкции Совета Безопасности независимого расследования¹⁹⁶ деятельности Организации Объединенных Наций в период геноцида в Руанде в 1994 году¹⁹⁷,

ссылаясь далее на резолюцию 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года об учреждении Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года,

ссылаясь на доклад, содержащий выводы и рекомендации Международной группы видных деятелей, которой бывшая Организация африканского единства поручила провести расследование геноцида в Руанде и связанных с этим событий, под названием «Руанда: геноцид, который можно было предотвратить»,

с озабоченностью отмечая, что многие подозреваемые в актах геноцида продолжают избегать правосудия,

признавая важность борьбы с безнаказанностью за все нарушения, являющиеся преступлением геноцида,

будучи убеждена в том, что выявление лиц, совершивших преступления, включая их сообщников, и привлечение их к ответственности, а также восстановление достоинства жертв путем признания и установления дня памяти их мученичества вывели бы общество на путь предотвращения будущих нарушений,

принимая к сведению рекомендацию Исполнительного совета Африканского союза, принятую на его второй очередной сессии, состоявшейся в Нджамене 3–6 марта 2003 года, о том, чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество, стремясь к тому, чтобы геноцид 1994 года в Руанде не был забыт, провозгласили международный день памяти и подтверждения приверженности борьбе с геноцидом во всем мире¹⁹⁸,

признавая, что в апреле 2004 года исполняется десять лет с начала геноцида в Руанде,

1. *постановляет* провозгласить 7 апреля 2004 года Международным днем памяти о геноциде в Руанде;

2. *призывает* все государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации, а также организации гражданского общества отмечать этот Международный день, включая проведение специальных церемоний и мероприятий в память о жертвах геноцида в Руанде;

3. *призывает* все государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации рассмотреть вопрос о содействии выполнению рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по проведению независимого расследования деятельности Организации Объединенных Наций в период геноцида 1994 года в Руанде¹⁹⁷;

4. *обращается* ко всем государствам с призывом действовать в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него для обеспечения того, чтобы события, подобные тем, которые произошли в Руанде в 1994 году, больше не повторились.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/235

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.56 и Add.1; его авторы: Австрия, Алжир, Бенин, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Люксембург, Мозамбик, Нидерланды, Руанда, Сингапур, Уганда, Швеция, Эфиопия, Южная Африка

58/235. Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Специальной рабочей группы открытого состава по причинам конфликтов и содействию обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁹⁹ и на резолюции 53/92 от 7 декабря 1998 года, 54/234 от 22 декабря 1999 года, 55/217 от 21 декабря 2000 года, 55/281 от 1 августа 2001 года, 56/37 от 4 декабря 2001 года, 57/296 от 20 декабря 2002 года и 57/337 от 3 июля 2003 года,

¹⁹⁶ См. S/1999/340.

¹⁹⁷ См. S/1999/1257, приложение.

¹⁹⁸ A/57/775, приложение, решение EX.CL/Dec.16 (II).

¹⁹⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 45 (A/56/45).*

ссылаясь также в этой связи на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности и 1366 (2001) от 30 августа 2001 года о предотвращении вооруженных конфликтов,

рассмотрев обновленную таблицу за 2002 год, содержащуюся в докладе Генерального секретаря²⁰⁰ об осуществлении рекомендаций, содержащихся в его докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке²⁰¹,

ссылаясь на свою резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки,

отмечая, что предотвращение конфликтов должно оставаться основополагающим направлением работы Организации Объединенных Наций и что мир, безопасность и развитие, в частности в контексте постконфликтного периода, неразрывно связаны между собой,

отмечая также, что предотвращение конфликтов и укрепление мира требуют скоординированных, непрерывных и комплексных усилий системы Организации Объединенных Наций и государств-членов,

ссылаясь на раздел VII Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰², в которой говорится об особых потребностях Африки,

вновь подтверждая, что выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, должно оставаться одной из приоритетных задач в повестке дня системы Организации Объединенных Наций и государств-членов,

подчеркивая тот факт, что ответственность за обеспечение мира и безопасности в Африке, в том числе возможностей устранения коренных причин конфликтов и их урегулирования мирным путем, несут прежде всего сами африканские страны, а также региональные и субрегиональные структуры,

подчеркивая также необходимость дальнейшего укрепления политической воли в целях обеспечения политической, финансовой и технической поддержки, столь необходимой для эффективного выполнения рекомендаций во всех областях деятельности, упомянутых в докладе Генерального секретаря,

вновь подтверждая, что Генеральная Ассамблея должна и впредь играть основную роль в наблюдении за ходом осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, и оценке достигнутого прогресса²⁰³,

1. с признательностью принимает к сведению обновленную таблицу за 2002 год, содержащуюся в докладе Генерального секретаря²⁰⁰ об осуществлении рекомендаций, содержащихся в его докладе о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке²⁰¹, и дальнейший прогресс, достигнутый в самых различных областях со времени публикации последнего доклада о ходе работы;

2. с признательностью отмечает предпринятые многочисленные шаги по предотвращению и урегулированию споров и непрерывные усилия, осуществляемые в рамках последних африканских региональных и субрегиональных инициатив, по выполнению функций посредничества в конфликтах и их урегулированию;

3. просит государства-члены обеспечить, чтобы такие инициативы и впредь предпринимались в тесной консультации и координации с Организацией Объединенных Наций для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла играть четко определенную роль, в соответствующих случаях, в ходе последующего осуществления такого урегулирования, достигнутого на основе посредничества;

4. приветствует предпринятые африканскими странами усилия по учреждению Совета по вопросам мира и безопасности Африканского союза и призывает государства-члены Африканского союза, которые еще не сделали этого, ратифицировать протокол об учреждении Совета;

5. призывает африканские страны продолжать свои усилия по развитию африканского потенциала в области осуществления операций по поддержке мира на региональном и субрегиональном уровнях и призывает Организацию Объединенных Наций и страны-доноры создать надлежащие механизмы для оказания африканским государствам содействия в развитии их потенциала в области осуществления операций по поддержке мира на согласованной и скоординированной основе;

6. приветствует решение Европейского союза учредить фонд мира в поддержку создания африканского механизма по вопросам мира и безопасности и реализации мирных инициатив, предпринимаемых Африканским союзом;

²⁰⁰ См. A/58/352.

²⁰¹ A/52/871-S/1998/318.

²⁰² См. резолюцию 55/2.

²⁰³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 45 (A/56/45)*, пункт 67.

7. *приветствует также* учреждение Специальной рабочей группы Совета Безопасности по предотвращению и разрешению конфликтов в Африке и Специальной консультативной группы по проблемам африканских стран, переживших конфликты, в рамках Экономического и Социального Совета;

8. *с озабоченностью отмечает*, что прогресс в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря, остается медленным и неравномерным;

9. *отмечает*, что усилия по предотвращению конфликтов и укреплению мира, в частности усилия по искоренению нищеты, содействию уважению прав человека, укреплению учреждений, обеспечивающих верховенство права, восстановлению открытой и подотчетной системы государственного управления, поощрению демократической реформы и демобилизации, разоружению и реинтеграции бывших комбатантов, должны поддерживаться государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций путем укрепления координации, согласованности и непрерывной финансовой и политической поддержки;

10. *постановляет* продолжать следить за ходом выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке²⁰¹;

11. *приветствует* возложение на Канцелярию Специального советника по Африке функций координационного центра в рамках Секретариата, который должен продолжать наблюдать — через уже сформированную междепартаментскую целевую группу по проблемам Африки — за ходом выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, уделяя особое внимание превентивным мерам и укреплению мира в постконфликтный период, и выносить рекомендации в отношении возможных путей дальнейшего улучшения работы по выполнению этих рекомендаций;

12. *призывает* государства-члены оказывать финансовую и техническую помощь на скоординированной и непрерывной основе в поддержку деятельности по искоренению нищеты, содействию уважению прав человека, укреплению учреждений, обеспечивающих верховенство права, и поощрению открытой и подотчетной системы государственного управления;

13. *предлагает* Генеральному секретарю изучить и рекомендовать надлежащие процедуры и механизмы, с помощью которых государства-члены могли бы с большей эффективностью устранять многодисциплинарные причины конфликтов, в том числе их региональные аспекты, и

укреплять скоординированные и устойчивые процедуры, с помощью которых они могли бы оказывать финансовую и техническую помощь в осуществлении превентивных мер, а также постконфликтного миростроительства;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом последних событий в области сотрудничества Африки с международным сообществом по этим вопросам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/236

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.54, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

58/236. Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и задачи, изложенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом²⁰⁴, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в 2001 году, и связанные с ВИЧ/СПИДом цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2000 года²⁰⁵,

вновь подтверждая обязательства, принятые всеми государствами на двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

с глубокой озабоченностью отмечая, что 42 млн. человек в мире живут с ВИЧ/СПИДом, что пандемия ВИЧ/СПИДа унесла жизни 3,1 млн. человек в 2002 году и к настоящему времени сделала сиротами 14 млн. детей,

отмечая с серьезной озабоченностью, что большинство новых случаев ВИЧ-инфицирования происходит среди молодых людей и что женщины и девочки в несоразмерно большей степени затронуты пандемией,

отмечая, что неравный правовой и социальный статус женщин увеличивает их риск инфицирования ВИЧ,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжающегося распространения в мире ВИЧ/СПИДа, что обостряет проблему бедности и создает большую угрозу для экономического и социального развития и продовольственной безопасности в сильно пострадавших районах, признавая при этом, что бедность, слаборазвитость и не-

²⁰⁴ Резолюция S/26-2, приложение.

²⁰⁵ См. резолюцию 55/2.

грамотность входят в число главных факторов распространения этого заболевания,

отмечая, что эта эпидемия затрагивает каждый регион, и хотя страны Африки к югу от Сахары остаются в числе самых пострадавших, серьезные эпидемии существуют или возникают в Карибском бассейне, Восточной Европе и Азиатско-Тихоокеанском регионе,

признавая, что профилактика, уход, поддержка и лечение инфицированных ВИЧ/СПИДом и пострадавших от ВИЧ/СПИДа являются взаимодополняющими элементами эффективных мер противодействия и должны быть частью всеобъемлющего подхода к борьбе с эпидемией,

признавая также значение сохранения акцента на профилактических мерах в странах с низким уровнем инфицированности,

признавая, что, хотя главную ответственность за борьбу с ВИЧ/СПИДом несут правительства, для обеспечения эффективного реагирования абсолютно необходимы усилия и участие всех слоев общества,

вновь подтверждая, что полная реализация прав человека и основных свобод всеми людьми является неотъемлемым элементом глобальной борьбы с пандемией ВИЧ/СПИДа, и вновь подтверждая также значение ликвидации всех форм дискриминации в отношении живущих с ВИЧ/СПИДом или подвергающихся риску заражения, включая наименее защищенные слои населения,

признавая, что население, жизнь которого дестабилизирована в результате вооруженного конфликта, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и стихийных бедствий, включая беженцев, вынужденных переселенцев и особенно женщин и детей, подвергается повышенному риску заражения ВИЧ,

будучи обнадежена тем, что гражданское общество — особенно организации, представляющие людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, женщин, молодежь, сирот, религиозные организации и частный сектор, — принимает все более активное участие в национальных действиях по борьбе с ВИЧ/СПИДом, отмечая при этом необходимость дальнейшего участия всех заинтересованных сторон на всех уровнях,

отдавая должное усилиям международных гуманитарных организаций, в том числе Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, по борьбе с эпидемией в наиболее пострадавших районах мира,

отмечая, что укрепление политической приверженности, в том числе на самом высоком уровне, о чем свидетельствует, в частности, заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне по ВИЧ/СПИДу, состоявшееся 22 сентября 2003 года, демонстрирует решимость правительств и международного сообщества активизировать

практические действия и сотрудничество в целях выполнения задач и достижения целей, содержащихся в Декларации о приверженности,

с признательностью отмечая поддержку национальных действий, оказываемую системой Организации Объединенных Наций, особенно секретариатом Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и коспонсорами, в том числе поддержку эффективных механизмов, возглавляемых странами, включая мобилизацию финансовых ресурсов, содействие оказанию технической помощи и поддержки и ее предоставление Глобальному фонду борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и странам-заявителям на всех этапах процесса предоставления субсидий,

с признательностью отмечая также новое стратегическое направление Объединенной программы, избранное после пятилетней оценки Программы ее Координационным советом, которое предполагает, в частности, более высокую степень сосредоточения на процессах на национальном уровне, дальнейшее глобальное лидерство и агитационно-пропагандистское обеспечение и уделение особого внимания гендерным последствиям ВИЧ/СПИДа,

будучи воодушевлена тем, что система Организации Объединенных Наций добилась прогресса в интеграции проблемы ВИЧ/СПИДа в свою деятельность, включая уделение ВИЧ/СПИДу внимания на рабочем месте в Организации Объединенных Наций, назначение координаторов по ВИЧ/СПИДу в операциях по поддержанию мира и работу над руководящими принципами в отношении ВИЧ/СПИДа в чрезвычайных ситуациях,

отмечая появление Многогранной программы Всемирного банка по ВИЧ/СПИДу и Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и взносы частных фондов как важный источник нового и дополнительного финансирования,

отмечая с озабоченностью, что, хотя многие государства-члены достигли целевых показателей на 2003 год, определенных в Декларации о приверженности, еще остаются значительные пробелы,

отмечая с озабоченностью также, что при нынешних темпах работы и выполнения обязательств многие страны вряд ли достигнут целевых показателей на 2005 год,

признавая, что многие развивающиеся страны могут не располагать финансовыми или людскими ресурсами для эффективной борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа, и в этом контексте подчеркивая важность международного сотрудничества,

отмечая, что, несмотря на улучшение, имеющиеся в настоящее время глобальные ресурсы для борьбы с ВИЧ/СПИДом составляют меньше половины 10 млрд.

долл. США, которые, как считается, необходимы для эффективной деятельности только в 2005 году, и что для достижения глобальных целевых показателей по ресурсам потребуется значительное новое финансирование,

отмечая также, что для более активной работы потребуются партнерство и расширение сотрудничества на всех уровнях, а также усиление поддержки развития человеческого и организационного потенциала и гораздо более значительные финансовые ресурсы,

отмечая далее, что практическую реализацию необходимо активизировать с помощью создания партнерств на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы предоставить инфицированным и пострадавшим лицам и общинам в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой дешевые, удобные в употреблении и легкодоступные лекарственные препараты и соответствующую технологию,

будучи воодушевлена тем, что растущее число частных компаний оказывает услуги в области профилактики, ухода и лечения своим работникам и их семьям, но отмечая при этом необходимость дальнейших усилий в этом отношении,

ссылаясь на резолюцию 2003/47 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года²⁰⁶,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом²⁰⁷;

2. *вновь подтверждает свою приверженность* целям и задачам, содержащимся в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом²⁰⁴ и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰⁵, и их осуществлению;

3. *подчеркивает с глубокой озабоченностью*, что чрезвычайная ситуация с ВИЧ/СПИДом и катастрофические масштабы и последствия эпидемии требуют срочных действий во всех областях и на всех уровнях;

4. *настоятельно призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие международные организации и в дальнейшем поддерживать национальные усилия по осуществлению Декларации о приверженности и решить проблему стоимости, наличия и доступности медикаментов и соответствующей технологии;

5. *настоятельно призывает* государства-члены активизировать национальные усилия и международное со-

трудничество в области осуществления Декларации о приверженности в целях выполнения задач и достижения целей, определенных в ней, на основе национальных планов, там, где они существуют, и, в частности, там, где имеются недостатки, указанные в докладе Генерального секретаря, путем, среди прочего:

a) обеспечения более инициативного и более заметного лидерства в борьбе с эпидемией;

b) создания условий, способствующих участию всех заинтересованных сторон и установления с ними партнерских отношений, включая гражданское общество, людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, маргинализированные и уязвимые группы, культурные и религиозные организации, неправительственные организации, народных знахарей, частный сектор, международные учреждения и средства массовой информации;

c) укрепления политики и программ борьбы с ВИЧ/СПИДом, в том числе относящихся к защите иощрению всех прав человека и основных свобод для всех, включая снятие клейма позора и прекращение дискриминации людей, живущих с ВИЧ/СПИДом и/или пострадавших от эпидемии, обеспечение равенства полов, оказание помощи сиротам и детям и расширение доступа к лечению, уходу и поддержке;

d) наращивания и увеличения масштабов всеобъемлющих мер реагирования для достижения широкого многопланового охвата в целях обеспечения профилактики, ухода, лечения и поддержки и признания необходимости серьезного рассмотрения вопроса о смягчении последствий, особенно в наиболее пострадавших странах, и конкретно в этом контексте следует:

i) активизировать принятие профилактических мер, особенно тех, которые предпринимаются в интересах уязвимых групп, в частности женщин и молодежи, учитывая, что профилактика является основой национальных, региональных и международных мер реагирования;

ii) расширить доступ к лечению на поэтапной и долгосрочной основе, включая профилактику и лечение сопутствующих заболеваний и эффективное использование антиретровирусных лекарственных препаратов;

iii) улучшить уход и поддержку инфицированных ВИЧ/СПИДом и пострадавших от эпидемии, включая сирот;

iv) уменьшить социально-экономические последствия эпидемии;

v) расширить доступ к дешевым и эффективным медикаментам и соответствующим фармацевтическим препаратам;

²⁰⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

²⁰⁷ A/58/184.

- vi) укрепить системы здравоохранения и сделать программы борьбы с ВИЧ/СПИДом частью нынешних систем здравоохранения;
- vii) улучшить отслеживание ВИЧ/СПИДа и системы оценки эффективности программ;
- e) улучшения фармацевтической политики и практики, в том числе применительно к типовым лекарствам и режимам интеллектуальной собственности, в целях дальнейшего содействия инновациям и развитию отечественного производства в соответствии с международным правом;
- f) активизации учебных и научно-исследовательских инициатив или программ в целях увеличения возможностей правительств по борьбе с эпидемией;
- g) обмена опытом и информацией по ключевым областям действий, таким, как профилактика, уход и поддержка инфицированных ВИЧ/СПИДом и лечение сопутствующих ВИЧ/СПИДу заболеваний;
- h) преодоления кризиса в области людских ресурсов, сказывающегося на эффективном осуществлении всеобъемлющих национальных программ по ВИЧ/СПИДу, включая содействие росту возможностей по наблюдению и оценке и работу на национальном и международном уровнях в целях поиска гибких решений;
- i) мобилизации финансовых ресурсов и оказания необходимой поддержки для обеспечения их адресного и быстрого использования и предоставления услуг на равных основаниях и в течение длительного периода, особенно для самых нуждающихся;
6. *приветствует с признательностью* Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранении, принятую 14 ноября 2001 года на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе²⁰⁸, и решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Декларации²⁰⁹;
7. *приветствует* обязательство ВОЗ и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом в деле поддержки развивающихся стран в достижении целевого показателя по предоставлению антиретровирусных препаратов 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года — цель «3 к 5», — ссылаясь на резолюцию 2003/29 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года, озаглавленную «Доступ к лекарст-

вам в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»²⁰⁶;

8. *настоятельно призывает* мобилизовать дополнительные ресурсы из национальных, двусторонних, многосторонних и частных источников, включая — но не ограничиваясь этим — дополнительную поддержку Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, в целях удовлетворения растущих потребностей;

9. *настоятельно призывает также* предоставить дополнительные финансовые ресурсы системе Организации Объединенных Наций, особенно секретариату Объединенной программы и коспонсорам, с тем чтобы они могли расширить свою поддержку национальных действий по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

10. *особо отмечает*, что в связи с ростом числа инициатив по ВИЧ/СПИДу на глобальном, региональном и национальном уровнях появилась необходимость тесной координации на всех уровнях, в том числе под руководством правительства на национальном уровне, для обеспечения согласованности и повышения эффективности действий;

11. *побуждает* частный сектор к активному участию в борьбе с ВИЧ/СПИДом, в том числе путем принятия соответствующей политики недискриминации на рабочем месте;

12. *побуждает* частный сектор и фармацевтическую промышленность внести вклад в борьбу со СПИДом путем, в частности, продолжения предоставления основных лекарственных препаратов для инфицированных СПИДом, соответствующих стандартам Всемирной организации здравоохранения, по как можно более низким ценам;

13. *признает* важность того, чтобы молодые мужчины и женщины имели доступ к информации, просвещению, включая просвещение в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, и услугам, необходимым для развития жизненных навыков, необходимых для уменьшения риска их ВИЧ-инфицирования, при полном взаимодействии с молодыми людьми, родителями, семьями, работниками сферы образования и здравоохранения;

14. *вновь заявляет* о необходимости срочных действий в связи с тяжелым положением в странах Африки к югу от Сахары и, в частности, кризисной ситуацией на юге Африки в целях минимизации потерь организационного потенциала в ключевых национальных секторах и уменьшения угрозы закрепления порочного круга бедности, отсутствия продовольственной безопасности, нестабильности и роста риска инфицирования ВИЧ/СПИДом;

²⁰⁸ WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

²⁰⁹ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

15. *подчеркивает* необходимость активизации действий во всех регионах, особенно в Карибском бассейне, Восточной Европе и Азиатско-Тихоокеанском регионе;

16. *постановляет* провести в 2005 году заседание на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности, и постановляет также, что график, формат, круг участников, включая участие представителей гражданского общества, и другие организационные детали будут далее рассмотрены на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

17. *просит* Генерального секретаря в этой связи представить всеобъемлющий аналитический доклад о прогрессе, достигнутом в реализации обязательств, изложенных в Декларации о приверженности, в частности обязательств на 2005 год, в целях выявления проблем и препятствий и вынесения рекомендаций о мерах, которые необходимы для достижения дальнейшего прогресса;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/237

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.53 и Add.1; его авторы: Габон, Гамбия, Джибути, Ирландия, Италия, Камерун, Кения, Маврикий, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Руанда, Судан, Того, Уганда, Фиджи, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Япония

58/237. Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/135 от 19 декабря 1994 года, 50/128 от 20 декабря 1995 года, 55/284 от 7 сентября 2001 года и 57/294 от 20 декабря 2002 года, касающиеся борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке,

принимая во внимание соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета, касающиеся борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности резолюцию 1998/36 от 30 июля 1998 года,

принимая к сведению заявления и решения по вопросам здравоохранения, принятые Организацией африканского единства, в частности декларацию и план действий по инициативе «Борьба за сокращение масштабов заболе-

ваемости малярией», принятые на чрезвычайной Встрече на высшем уровне глав государств и правительств Организации африканского единства, состоявшейся в Абудже 24 и 25 апреля 2000 года²¹⁰, а также решение АНГ/Dec.155 (XXXVI) об осуществлении вышеупомянутых декларации и плана действий, принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать шестой очередной сессии, состоявшейся в Ломе 10–12 июля 2000 года²¹¹,

принимая также к сведению Мапутское заявление по вопросу о малярии, ВИЧ/СПИДе, туберкулезе и других инфекционных заболеваниях, принятое Ассамблеей Африканского союза на ее второй очередной сессии, состоявшейся в Мапуту 10–12 июля 2003 года²¹²,

признавая необходимость и важность взаимосвязи между усилиями по выполнению задач, определенных на Встрече на высшем уровне в Абудже, для достижения цели инициативы «Борьба за сокращение масштабов заболеваемости малярией» и целей, установленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²¹³, к 2010 году и 2015 году, соответственно,

признавая также насущную необходимость расширения национальных программ борьбы с малярией для обеспечения достижения африканскими странами промежуточных целей, установленных на Встрече на высшем уровне в Абудже на пятилетний период 2000–2005 годов,

признавая далее, что ухудшение здоровья и смертность от малярии во всем мире можно ликвидировать при наличии политической воли и соответствующих ресурсов, если общественность будет знать и понимать проблемы, связанные с малярией, и если будут предоставляться соответствующие медицинские услуги, особенно в странах, где эта болезнь эндемична,

подчеркивая важность осуществления Декларации тысячелетия и приветствуя в этой связи обязательства, принятые государствами-членами по удовлетворению особых потребностей Африки,

высоко оценивая усилия по борьбе с малярией, принимаемые в течение ряда лет Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими партнерами, включая начатую в 1998 году кампанию «Партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией»,

²¹⁰ См. A/55/240/Add.1.

²¹¹ См. A/55/286, приложение II.

²¹² A/58/626, приложение I, Assembly/AU/Decl. 6 (II).

²¹³ См. резолюцию 55/2.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²¹⁴ и призывает поддержать содержащиеся в нем рекомендации;

2. *призывает* международное сообщество продолжать поддерживать партнерские организации, осуществляющие инициативу «Борьба за сокращение масштабов заболеваемости малярией», включая Всемирную организацию здравоохранения и Детский фонд Организации Объединенных Наций, выступающие в качестве важных дополнительных источников поддержки усилий подверженных малярии стран по борьбе с этим заболеванием;

3. *призывает* международное сообщество обеспечить увеличение поступлений в Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией в целях поддержки продуманных национальных планов по борьбе с малярией в подверженных этому заболеванию странах, которые бы осуществлялись на устойчивой и справедливой основе, способствуя развитию системы здравоохранения;

4. *настоятельно призывает* страны, подверженные малярии, увеличить национальные ассигнования на борьбу с малярией;

5. *предлагает* всем африканским странам, которые еще не сделали этого, выполнить рекомендации Встречи на высшем уровне в Абудже в отношении сокращения или отмены налогов и тарифов на сетки от комаров и другие товары, необходимые для борьбы с малярией, с тем чтобы снизить цену этих сеток для потребителей и стимулировать свободную торговлю сетками, обработанными инсектицидами;

6. *призывает* международное сообщество стимулировать производство обработанных инсектицидами сеток в Африке, а также поощрять и облегчать в этой связи передачу технологии, необходимой для повышения качества и срока службы обработанных инсектицидами сеток;

7. *признает* важность разработки эффективных вакцин и новых лекарств для предотвращения и лечения малярии и необходимость дальнейших научных исследований, в том числе на основе таких эффективных глобальных партнерств, как различные инициативы, связанные с противомаларийной вакциной, и проект «Лекарства от малярии», в целях обеспечения их разработки;

8. *вновь подтверждает* необходимость расширения партнерства между государственным и частным секторами в деле борьбы с малярией и ее профилактики и в этом контексте настоятельно призывает нефтяные компании, действующие в Африке, рассмотреть вопрос о предоставлении полимеров для изготовления сеток от

комаров по сниженным ценам в качестве вклада в сокращение масштабов заболеваемости малярией в Африке;

9. *настоятельно призывает* фармацевтическую промышленность учитывать растущую потребность в эффективном комплексном лечении малярии, особенно в Африке, и формировать дополнительные альянсы и партнерства для содействия обеспечению доступа всех подверженных риску заболевания людей к оперативному, приемлемому в финансовом отношении и качественному медицинскому обслуживанию;

10. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения, развивающимися странами и региональными организациями, включая Африканский союз, провести в 2005 году оценку принятых мер и прогресса в достижении среднесрочных целей, средств осуществления, предоставленных в этой связи международным сообществом, а также общих целей Десятилетия и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/238

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.30/Rev.1 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

58/238. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/161 от 16 декабря 2002 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2003 года,

принимая во внимание тот факт, что правительство Гватемалы подтвердило свою приверженность полному осуществлению мирных соглашений,

²¹⁴ A/58/136 и Corr.1.

особо отмечая тот факт, что еще предстоит осуществить основные элементы мирных соглашений и что график осуществления и проверки, установленный Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений, охватывает период до конца 2004 года,

принимая во внимание просьбу правительства Гватемалы о продлении мандата Миссии до конца 2004 года ввиду желательности сохранения присутствия Миссии в течение первого года работы нового правительства, которое приступит к исполнению своих обязанностей в январе 2004 года,

принимая также во внимание тот факт, что организации гражданского общества в Гватемале и международное сообщество выразили обеспокоенность в связи с возможными задержками в осуществлении мирных соглашений, если Миссия покинет Гватемалу до того, как новое правительство приступит к исполнению своих обязанностей и продемонстрирует свою приверженность мирному процессу,

принимая к сведению тот факт, что 10 июля 2003 года под эгидой Организации американских государств представители основных политических партий Гватемалы подписали декларацию, в которой выразили поддержку мирных соглашений как государственных договоренностей, которые необходимо включить в планы деятельности правительства по осуществлению мирного процесса,

принимая во внимание восьмой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений²¹⁵,

принимая также во внимание четырнадцатый доклад Миссии по правам человека²¹⁶,

принимая далее во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений²¹⁷,

подчеркивая позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех ответствующих сторон,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии²¹⁸ и содержащиеся в нем рекомендации,

1. *приветствует* восьмой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений²¹⁵;

2. *приветствует также* четырнадцатый доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале по правам человека²¹⁶;

3. *призывает* правительство Гватемалы придерживаться своего обязательства по полному осуществлению мирных соглашений;

4. *призывает также* вновь избранных государственных официальных лиц действовать в соответствии с обязательствами, принятыми представителями основных политических партий в июле 2003 года, в поддержку мирных соглашений как государственных договоренностей, которые необходимо включить в планы деятельности правительства по осуществлению мирного процесса;

5. *принимает к сведению* содержащиеся в докладе Генерального секретаря о деятельности Миссии²¹⁸ рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия адекватно удовлетворяла потребности мирного процесса до 31 декабря 2004 года ввиду многочисленных остающихся вопросов, которые необходимо решить, и необходимости обеспечить приверженность нового правительства мирным соглашениям;

6. *отмечает*, что, хотя в 2003 году Миссия осуществляла контроль в четырех широких областях, охватываемых мирными соглашениями, в 2004 году она сосредоточит свою деятельность лишь на двух областях: права человека и демилитаризация и укрепление гражданской власти;

7. *отмечает также* результаты заседания Консультативной группы по Гватемале, которое состоялось в Гватемале 13 и 14 мая 2003 года и все участники которого согласились с тем, что мирные соглашения должны по-прежнему оставаться ключевым планом деятельности Гватемалы в области развития;

8. *отмечает далее*, что, несмотря на прогресс, достигнутый в некоторых областях, таких, как принятие законодательства о борьбе с дискриминацией в ее многочисленных проявлениях, передислокация военных подразделений и разработка национальной программы выплаты компенсации жертвам нарушений прав человека, совершенных в период вооруженного конфликта, прогресс в осуществлении мирных соглашений за прошедший год не соответствовал ожиданиям и был недостаточным для придания нового импульса мирному процессу;

9. *отмечает*, что укрепление процесса миростроительства остается сложной задачей, решение которой потребует большей политической воли, привлечения всех слоев общества и дальнейшего участия международного сообщества;

10. *с озабоченностью отмечает* атмосферу запугивания сотрудников судебных органов, правозащитников, активистов общественности и журналистов;

²¹⁵ A/58/267.

²¹⁶ A/58/566.

²¹⁷ A/53/928, приложение.

²¹⁸ A/58/262.

11. *принимает к сведению* достигнутое в марте 2003 года правительством Гватемалы и омбудсменом по правам человека при содействии гражданского общества соглашение о создании Комиссии по расследованию деятельности незаконных групп и тайных организаций безопасности, которое в настоящее время пересматривается;

12. *приветствует* подписанное 1 декабря 2003 года правительством Гватемалы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека соглашение об открытии отделения Управления Верховного комиссара в Гватемале с мандатом на наблюдение за положением в области прав человека в стране и консультирование правительства по вопросам разработки и осуществления политики, программ и мер по поощрению и защите прав человека;

13. *призывает* правительство к дальнейшему сокращению военных расходов и выделению надлежащих бюджетных ассигнований тем учреждениям и программам, которым уделяется первоочередное внимание в мирных соглашениях;

14. *подчеркивает* значение полного осуществления Соглашения о самообъятности и правах коренных народов²¹⁹ в качестве одного из ключевых условий для борьбы с дискриминацией и укрепления мира и равенства в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве²²⁰ в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

15. *призывает* правительство выполнить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, защиты права на получение достоверной информации и выплаты компенсации жертвам нарушений прав человека и насилия, совершенных во время тридцатилетнего конфликта;

16. *предлагает* международному сообществу, и, в частности, специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать консолидации процесса миростроительства, рассматривая мирные соглашения в качестве рамок для своих программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи, и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления национального потенциала, с тем чтобы обеспечить консолидацию мирного процесса в Гватемале, с помощью существующих механизмов международного сотрудничества;

18. *настоятельно призывает также* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления потенциала специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, в том числе будущего отделения Управления Верховного комиссара по правам человека в городе Гватемала, по мере того, как Миссия готовится к активизации своей работы по обеспечению конкретных последующих действий подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также членов международного сообщества в рамках общей стратегии переходного периода;

19. *подчеркивает*, что, хотя Миссия сыграла ключевую роль в содействии упрочению мира и соблюдению прав человека, а также в контроле за соблюдением пересмотренного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений, долгосрочный успех мирного процесса зависит от потенциала как государственных институтов Гватемалы, так и учреждений гражданского общества и вновь выраженной ими приверженности мирным соглашениям;

20. *просит* систему Организации Объединенных Наций в Гватемале продолжать следить за осуществлением Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве и представлять ежегодный доклад о его осуществлении с использованием методологии и показателей, разработанных совместно с Миссией, в качестве части национального доклада о развитии человеческого потенциала по линии Программы развития Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* утвердить последнее продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2004 года;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в начале ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также представить до конца упомянутой сессии заключительный доклад о деятельности Миссии с рекомендациями, которые он может счесть целесообразными.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/239

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по проекту резолюции A/58/L.38 и Add.1; его авторы: Австрия, Антигуа и Барбуда, Белиз, Бельгия, Боливия, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Мальта, Мексика, Нидерланды,

²¹⁹ A/49/882-S/1995/256, приложение.

²²⁰ A/50/956, приложение.

Никарагуа, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Рос- сийская Федерация, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соеди- ненное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Су- ринам, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка, Япония

58/239. Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она обращается к Генеральному секретарю, системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу с просьбой оказывать народам центральноамериканских стран максимально широкую поддержку и помощь в целях поддержания и укрепления мира, демократии и устойчивого развития, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

подтверждая все свои соответствующие резолюции, в которых она подчеркивает важность международного экономического, финансового и технического сотрудничества и содействия как на двустороннем, так и многостороннем уровнях, предназначенного для содействия экономическому и социальному развитию Центральной Америки с целью дополнить усилия народов и правительств центральноамериканских стран по укреплению мира и демократии,

подтверждая также наличие тесной взаимосвязи и взаимозависимости между миром, демократией и устойчивым развитием как основных и постоянных компонентов политической деятельности правительств центральноамериканских стран, направленной на реализацию законного стремления народов центральноамериканских стран к достижению экономического развития и социальной справедливости,

признавая, что мир и демократия в Центральной Америке являются результатом длительного и напряженного процесса, протекавшего не без трудностей, которые, однако, были преодолены благодаря усилиям народов и правительств стран региона при помощи и содействии со стороны системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества,

высоко оценивая усилия правительств центральноамериканских стран по дальнейшему выполнению обязательств, закрепленных в национальных, региональных и международных соглашениях, в целях укрепления демократического управления в регионе посредством поощрения и защиты прав человека, реализации социальных программ, направленных на ликвидацию нищеты и безработицы, повышения уровня общественной безопасности, укрепления судебной власти, упрочения совре-

менной транспарентной системы государственного управления и борьбы с коррупцией,

принимая во внимание наличие во всех центральноамериканских странах свободно избранных правительств, что свидетельствует о политических, экономических и социальных преобразованиях, которые создают благоприятные условия для экономического роста и продвижения вперед по пути дальнейшего развития демократического, справедливого и равноправного общества,

подчеркивая в этой связи значение прогресса, достигнутого в связи с Системой центральноамериканской интеграции, Союзом за устойчивое развитие Центральной Америки, провозглашением региональной социальной политики, изложенной в Договоре о социальной Центральной Америки и Рамочном договоре о демократической безопасности в Центральной Америке, и в других областях,

с удовлетворением отмечая успехи, достигнутые в регионе в поисках мирного разрешения существующих территориальных и пограничных споров в соответствии с принципами международного публичного права и положениями Устава Организации Объединенных Наций,

признавая, что положение, связанное с медленными темпами экономического роста, за последние два года ухудшилось из-за неблагоприятной международной экономической конъюнктуры, что негативно сказалось на усилиях народов и правительств стран региона по эффективному содействию устойчивому экономическому развитию,

с удовлетворением признавая успехи, достигнутые странами центральноамериканского региона в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, а также обязательство государств и далее гарантировать их эффективное осуществление,

отмечая усилия стран региона, направленные на укрепление общественной безопасности посредством принятия мер по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, ограничения вооружений и контроля над ним и борьбы с транснациональной организованной преступностью и терроризмом,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о положении в Центральной Америке²²¹;

2. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран по укреплению мира и демократии и по содействию устойчивому развитию посредством выполнения обязательств, принятых на совещаниях и встречах на высшем уровне в регионе;

3. *признает* успехи, достигнутые на пути к выполнению мирных соглашений в регионе, и в этой связи вновь

²²¹ A/58/270.

выражает свою особую признательность и воздает должное народу и правительству Сальвадора за успешное выполнение обязательств, закрепленных в этих соглашениях, и выражает Генеральному секретарю глубокую признательность за содействие развитию упомянутого процесса и за его заслуживающую высокой оценки работу по контролю, которая считается завершенной;

4. *настоятельно призывает* правительство Гватемалы придать новый импульс усилиям по выполнению обязательств, закрепленных в мирных соглашениях, в рамках измененного графика на период 2001–2004 годов и договоренностей, достигнутых в ходе пятого совещания Консультативной группы по Гватемале, которое было организовано Межамериканским банком развития и проведено в городе Гватемала 13 и 14 мая 2003 года;

5. *настоятельно призывает* правительства стран региона продолжать обеспечивать проведение свободных, справедливых и транспарентных выборов в целях укрепления демократии в Центральной Америке;

6. *высоко оценивает* предпринимаемые в регионе усилия и шаги по борьбе с бедствием, каковым является коррупция, *настоятельно призывает* все государства региона и далее осуществлять меры в целях искоренения этого зла и в этой связи принимает к сведению высокую оценку, которая была дана деятельности правительства Никарагуа в этой области в докладе Генерального секретаря²²²;

7. *с удовлетворением отмечает* утверждение в Центральной Америке важных реформ в сфере государственного управления, а также в судебной сфере, и в этой связи с особым удовлетворением отмечает продвижение к завершению процесса политических преобразований в Гондурасе, который начался в сентябре 2001 года, и *настоятельно призывает* правительства центральноамериканских стран удвоить свои усилия в целях еще большего укрепления указанных областей деятельности;

8. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать объединять усилия по дальнейшему совершенствованию, укреплению и развитию процесса центральноамериканской интеграции и обращается к международному сообществу с призывом и далее поддерживать этот процесс, с тем чтобы внести вклад в устойчивое развитие этого региона;

9. *с удовлетворением отмечает* успехи, достигнутые правительствами центральноамериканских стран в области мирного разрешения их территориальных и пограничных споров, и *настоятельно призывает* их продолжать работу по решению пока не урегулированных вопросов в полном соответствии с нормами международного права и

соответствующими международными решениями и постановлениями;

10. *особо отмечает* важность внешней торговли для развития Центральной Америки и в этой связи придает большое значение достижению сбалансированных соглашений о свободной торговле между странами региона и их партнерами за его пределами;

11. *подтверждает* значение Плана Пуэбла-Панама как средства стимулирования социально-экономического развития региона Центральной Америки и отмечает в этой связи прогресс, достигнутый в работе по его осуществлению;

12. *настоятельно призывает* правительства центральноамериканских стран продолжать укреплять учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека и основных свобод, что будет способствовать обеспечению их полного и эффективного осуществления всеми народами региона;

13. *обращается с призывом* к правительствам центральноамериканских стран продолжать усилия по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, ограничению вооружений и контролю над ними и борьбе с транснациональной организованной преступностью и терроризмом посредством выполнения обязательств, закрепленных в соответствующих международных соглашениях;

14. *отдает должное* центральноамериканским странам за их усилия по укреплению общественной безопасности в регионе путем проведения посвященных этому вопросу встреч на высшем уровне, таких, как внеочередная встреча на высшем уровне по вопросам региональной безопасности, проведенная в городе Белиз 4 сентября 2003 года, и внеочередная встреча на высшем уровне по вопросам безопасности, проведенная в городе Гватемала 17 июля 2003 года;

15. *приветствует* усилия, предпринимаемые в целях укрепления гражданской полиции и содействия демилитаризации региона, особенно меры, принимаемые по линии Регионального плана борьбы с организованной преступностью, и подчеркивает необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало оказывать поддержку соответствующим органам, занимающимся вопросами общественной безопасности;

16. *с удовлетворением принимает к сведению* намерение правительства Гватемалы создать Комиссию по расследованию деятельности незаконных групп и тайных организаций безопасности и *настоятельно призывает* Генерального секретаря поддержать эту инициативу в целях ее скорейшего воплощения в жизнь;

17. *отдает должное* инициативе правительства Никарагуа в отношении программы ограничения вооружений

²²² Там же, раздел I.D.

и контроля над ними в Центральной Америке в целях достижения разумного баланса сил и содействия обеспечению стабильности, взаимного доверия и транспарентности, которая будет осуществляться в регионе в соответствии с установленным графиком;

18. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международное сообщество, особенно органы, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и общество доноров, продолжало оказывать содействие и помощь центральноамериканским странам, в том числе путем выделения финансовых ресурсов на двусторонней и многосторонней основе, в целях поддержки усилий по содействию устойчивому развитию и укреплению в регионе мира, свободы и демократии;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно поддерживать инициативы и деятельность правительств центральноамериканских стран, в частности их усилия по упрочению демократии посредством содействия интеграции и осуществления комплексной программы устойчивого развития, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии сводный полный доклад об осуществлении всех соответствующих резолюций по Центральной Америке по пункту повестки дня, озаглавленному «Положение в Центральной Америке: на пути к созданию региона мира, свободы, демократии и развития», и постановляет в дальнейшем рассматривать этот пункт раз в два года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/240

Принята на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 156 голосами против 1 при 2 воздержавшихся* по проекту резолюции A/58/L.19 и Add.1; его авторы: Австралия, Австрия, Ангола, Багамские Острова, Белиз, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гаити, Гамбия, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Фиджи, Финляндия, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Ямайка, Япония

* *Голосовали за:* Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыр-

гызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Турция

Воздержались: Венесуэла, Колумбия

58/240. Мировой океан и морское право

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/28 от 6 декабря 1994 года, 52/26 от 26 ноября 1997 года, 54/33 от 24 ноября 1999 года, 57/141 от 12 декабря 2002 года и другие соответствующие резолюции, принятые после того, как 16 ноября 1994 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция»)²²³,

подчеркивая универсальный и единый характер Конвенции и ее основополагающее значение для поддержания и укрепления международного мира и безопасности, а также для устойчивого освоения Мирового океана,

вновь подтверждая, что в Конвенции предписываются юридические рамки осуществления всей деятельности в Мировом океане, что она имеет стратегическое значение как основа для национальных, региональных и всемирных действий и сотрудничества в морском секторе и что необходимо поддерживать ее целостность, как было признано также Конференцией Организации Объеди-

²²³ См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

ненных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век²²⁴,

сознавая тесную взаимосвязь проблем морского пространства и необходимость рассматривать их как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межотраслевого подхода,

будучи убеждена в том, что необходимо, опираясь на созданные в соответствии с Конвенцией механизмы, совершенствовать координацию на национальном уровне, а также сотрудничество и координацию как на межправительственном, так и на межучрежденческом уровне, чтобы комплексно заниматься всеми аспектами Мирового океана,

признавая важную роль, которая принадлежит компетентным международным организациям применительно к океанской проблематике, осуществлению Конвенции и поощрению устойчивого освоения Мирового океана,

напоминая, что международное сотрудничество и координация играют важнейшую роль в содействии комплексному управлению Мировым океаном и его устойчивому освоению, и напоминая также, что роль международного сотрудничества и координации на двусторонней основе, а в подходящих случаях — в субрегиональных, региональных, межрегиональных и общемировых рамках состоит в поддержке и дополнении национальных усилий, которыми все государства, в том числе прибрежные, стремятся содействовать осуществлению и соблюдению Конвенции и развивать комплексное управление прибрежными и морскими районами и их устойчивое освоение,

вновь подчеркивая насущную необходимость наращивания потенциала, позволяющего всем государствам, особенно развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также прибрежным государствам Африки, как осуществлять Конвенцию, так и получать выгоду от устойчивого освоения Мирового океана,

подчеркивая насущную необходимость наращивания потенциала, позволяющего всем государствам, особенно развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, принимать всестороннее участие во всемирных и региональных форумах и процессах, посвященных вопросам океана и морского права,

особо отмечая, что необходимо повышать у компетентных международных организаций способность вно-

сить вклад в развитие национального и местного мореведческого потенциала и в устойчивое управление океанами и их ресурсами, действуя при этом на мировом, региональном, субрегиональном и двустороннем уровнях, в том числе по линии программ сотрудничества с правительствами,

ссылаясь на рекомендации, вынесенные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, включая рекомендацию о том, чтобы организовать к 2004 году в рамках Организации Объединенных Наций регулярный процесс обеспечения глобальной отчетности и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты — как в данный момент, так и в обозримом будущем, — на основе существующих региональных оценок²²⁵, а также ссылаясь на принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/141 решение учредить такой процесс к 2004 году,

вновь заявляя о своем глубоком беспокойстве по поводу состояния многих мировых рыбных промыслов, в котором они оказались прежде всего из-за избытка промысловых мощностей, перелова, незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, а в немалом числе районов — из-за загрязнения,

вновь заявляя о своем беспокойстве по поводу того, какое отрицательное воздействие оказывают на морскую среду, особенно на уязвимые морские экосистемы, в том числе коралловые, такие проявления человеческой деятельности, как чрезмерная эксплуатация живых морских ресурсов, применение хищнических методов рыболовства, физическое воздействие судов, привнесение инвазивных видов-вселенцев и загрязнение моря из всех источников, включая наземные источники и суда, в частности в результате незаконного высвобождения в морскую среду нефти и других вредных веществ, а также в результате дампинга, включая сброс таких опасных отходов, как радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химикаты,

признавая, что выполнение гидрографических съемок и составление морских карт имеет критическое значение для безопасности судоходства и охраны человеческой жизни на море, защиты окружающей среды, включая уязвимые морские экосистемы, и экономики мировой индустрии судоходства, и признавая в этой связи, что переход на электронные морские карты не только дает значительные преимущества с точки зрения безопасности судоходства и организации движения судов, но и позволяет получать данные и информацию, которые могут использоваться для

²²⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

²²⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 36 b.

устойчивого ведения рыбного промысла, в других отраслях использования морской среды, при проведении морских границ и в деле защиты окружающей среды,

приветствуя созыв Международным агентством по атомной энергии Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов, которая дала государствам возможность рассмотреть вопросы, связанные с перевозкой радиоактивных материалов, в том числе морем, и приветствуя итоги Конференции;

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²²⁶ и подчеркивая в этой связи критическую роль ежегодного всеобъемлющего доклада Генерального секретаря, в котором сводится воедино информация о событиях, касающихся осуществления Конвенции и работы Организации, ее специализированных учреждений и других институтов в вопросах океана и морского права на мировом и региональном уровнях, и который составляет поэтому основу для ежегодного рассмотрения и обзора событий, относящихся к вопросам океана и морского права, Генеральной Ассамблеей как глобальным институтом, компетентным проводить такой обзор,

принимая также к сведению доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права («Консультативный процесс»), учрежденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/33 для содействия проведению Ассамблеей ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана, на его четвертом совещании²²⁷,

отмечая обязанности Генерального секретаря согласно Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциям 49/28, 52/26 и 54/33, и отмечая в этой связи ожидаемое расширение обязанностей Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата ввиду предполагаемого поступления от государств заявок в Комиссию по границам континентального шельфа («Комиссия»), равно как и ожидаемое повышение занятости Отдела в новых начинаниях, к каковым относится регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, и в удовлетворении просьб государств об оказании технической помощи и в выполнении своей роли в деле межучрежденческой координации и сотрудничества,

I

Осуществление Конвенции и связанных с нею соглашений и документов

1. *призывает* все государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Конвенции²²³ и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение»)²²³ в интересах достижения цели всеобщего участия;

2. *вновь подтверждает* единый характер Конвенции;

3. *призывает* те государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими²²⁸;

4. *вновь призывает* государства в первоочередном порядке согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции, обеспечить последовательное применение этих положений, а также обеспечить, чтобы все декларации или заявления, с которыми они выступили или выступают при подписании Конвенции, ее ратификации или присоединении к ней, ей соответствовали, и отозвать те свои декларации или заявления, которые ей не соответствуют;

5. *рекомендует* государствам-участникам Конвенции сдать на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат, как это предусмотрено в Конвенции;

6. *подчеркивает*, что настоятельно необходимо совершенствовать реализацию международных соглашений, о которых говорится в статье 311 Конвенции, а в надлежащих случаях — налаживать условия для применения нормативных документов факультативного характера, и напоминает о важной роли международных организаций в достижении этих целей;

II

Совещание государств-участников

7. *принимает к сведению* доклад тринадцатого совещания государств-участников Конвенции²²⁹;

8. *просит* Генерального секретаря созвать в Нью-Йорке с 14 по 18 июня 2004 года четырнадцатое совещание

²²⁶ A/58/65 и Add.1.

²²⁷ См. A/58/95.

²²⁸ *International Fisheries Instruments with Index* (United Nations publication, Sales No. E.98.V.11), sect. I; см. также A/CONF.164/37.

²²⁹ SPLOS/103 и Corr.1.

государств-участников Конвенции и обеспечить необходимое обслуживание этого совещания;

III

Урегулирование споров

9. *с удовлетворением отмечает* сохраняющийся вклад Международного трибунала по морскому праву («Трибунал») в мирное урегулирование споров в соответствии с частью XV Конвенции, подчеркивает важную роль и авторитет Трибунала в вопросах толкования или применения Конвенции и Соглашения, вновь рекомендует государствам-участникам Конвенции, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать письменное заявление относительно выбора предусмотренных в статье 287 средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции и Соглашения, и предлагает государствам-участникам обратить внимание на положения приложений V, VI, VII и VIII к Конвенции, посвященных, соответственно, согласительной процедуре, Трибуналу, арбитражу и специальному арбитражу;

10. *воздаст при этом должное* Международному Суду за его важную и давнюю роль в деле мирного урегулирования споров, касающихся морского права;

11. *напоминает* о вытекающей из статьи 296 Конвенции обязанности всех сторон в спорах, рассматриваемых упомянутым в статье 287 Конвенции судом или арбитражем, незамедлительно выполнять любые решения, выносимые таким судом или арбитражем;

12. *рекомендует* государствам-участникам Конвенции, которые еще этого не сделали, назначить посредников и арбитров в соответствии с приложениями V и VII к Конвенции и просит Генерального секретаря продолжать регулярное обновление и распространение списков этих посредников и арбитров;

IV

Район

13. *отмечает* прогресс с обсуждением вопросов, касающихся правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок в Районе;

14. *подчеркивает* важность ведущейся Международным органом по морскому дну («Орган»), на основании статьи 145 Конвенции, разработки норм, правил и процедур, призванных обеспечить эффективную защиту морской среды, защиту и сохранение природных ресурсов Района, а также предотвращение ущерба флоре и фауне Района в результате вредных последствий, которые может иметь деятельность в Районе;

V

Эффективное функционирование Органа и Трибунала

15. *призывает* все государства-участники Конвенции полностью и своевременно выплачивать начисленные им взносы в бюджеты Органа и Трибунала и призывает также всех бывших временных членов Органа выплатить все невыплаченные взносы;

16. *обращается* к государствам, которые еще этого не сделали, с призывом рассмотреть вопрос о ратификации Соглашения о привилегиях и иммунитетах Трибунала²³⁰ и Протокола о привилегиях и иммунитетах Органа²³¹ или присоединении к ним;

VI

Континентальный шельф и работа Комиссии

17. *рекомендует* государствам-участникам, которые в состоянии это сделать, приложить все усилия для представления в Комиссию заявок, касающихся установления внешних границ континентального шельфа шире чем на 200 морских миль, в установленный Конвенцией срок, учитывая при этом решение, принятое на одиннадцатом совещании государств-участников Конвенции²³²;

18. *утверждает* созыв Генеральным секретарем в Нью-Йорке тринадцатой сессии Комиссии, которая состоится 26–30 апреля 2004 года, после чего (если в Комиссию поступит какая-либо заявка) две недели будет заседать подкомиссия, и четырнадцатой сессии Комиссии, которая состоится 30 августа – 3 сентября 2004 года, после чего (если поступит заявка) опять-таки две недели будет заседать подкомиссия;

19. *рекомендует* государствам и соответствующим международным организациям и учреждениям рассмотреть вопрос о разработке и устройении учебных курсов, призванных помочь развивающимся государствам в подготовке таких заявок, опираясь при этом на план пятидневного учебного курса²³³, подготовленный Комиссией для содействия подготовке заявок в соответствии с ее Научно-техническим руководством²³⁴;

²³⁰ SPLOS/25.

²³¹ ISBA/4/A/8, приложение.

²³² SPLOS/72.

²³³ CLCS/24 и Corr.1.

²³⁴ CLCS/11 и Corr.1 и Add.1.

VII

Наращивание потенциала

20. *призывает* двусторонние и многосторонние учреждения-доноры, а также международные финансовые учреждения производить систематический обзор своих программ на предмет обеспечения того, чтобы во всех государствах, особенно развивающихся, имелись специалисты экономического, юридического, навигационного, научного и технического профилей, необходимые для всестороннего осуществления Конвенции, достижения целей настоящей резолюции и устойчивого освоения Мирового океана на национальном, региональном и мировом уровнях, и учитывать при этом права развивающихся государств, не имеющих выхода к морю;

21. *призывает* государства и международные финансовые учреждения продолжать, в том числе по линии двусторонних, региональных и всемирных программ сотрудничества и технических партнерств, активизацию деятельности по наращиванию, особенно в развивающихся странах, потенциала в области морских научных исследований посредством, в частности, подготовки необходимых квалифицированных кадров, предоставления необходимого оборудования, оснащения и судов, а также передачи экологически чистых технологий;

22. *рекомендует*, чтобы государства, действуя на двустороннем, а в надлежащих случаях — на региональном уровне, оказывали развивающимся государствам, особенно наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, содействие в подготовке заявок в Комиссию, включая оценку характера континентального шельфа прибрежного государства, выполненную в форме аналитического исследования, и в картографическом отображении внешних границ его континентального шельфа;

VIII

Безопасность судоходства и осуществление действующих правил государствами флага

23. *рекомендует* государствам ратифицировать международные соглашения, касающиеся безопасности судоходства, или присоединиться к таким соглашениям, а также принимать согласующиеся с Конвенцией меры, необходимые для того, чтобы осуществлять закрепленные в этих соглашениях нормы и следить за их исполнением;

24. *настоятельно призывает* государства и региональные организации экономической интеграции к тому, чтобы, руководствуясь Конвенцией и международными нормами и правилами, работать в рамках Международной морской организации над мерами по поэтапному выводу из эксплуатации однокорпусных танкеров, а также приветствует приоритетное внимание, уделяемое этой организацией

рассмотрению любых предложений, касающихся этого вопроса;

25. *приветствует* деятельность Международной морской организации по разработке руководства по местам убежища для судов, нуждающимся в помощи, и рекомендует государствам составить планы и установить порядок применения этого руководства к судам в акваториях, находящихся под их юрисдикцией;

26. *приветствует также* принятую Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок седьмой сессии резолюцию GC(47)/RES/7, озаглавленную «Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами», отдельные аспекты которой касаются безопасности морской перевозки²³⁵ и в которой Генеральная конференция предложила, чтобы, опираясь на результаты Международной конференции по безопасности перевозки радиоактивных материалов и руководствуясь своей компетенцией, Агентство разработало в консультации со своими государствами-членами план действий и представило его Совету управляющих Агентства для одобрения, по возможности в марте 2004 года;

27. *настоятельно призывает* государства флага, не имеющие действенной морской администрации и надлежащей правовой базы, создать или укрепить необходимые инфраструктурные, законодательные и правоприменительные возможности, добиваясь эффективного соблюдения их международно-правовых обязательств, реализации этих обязательств и обеспечения их исполнения, а пока это не будет сделано, подумать над тем, чтобы отклонять просьбы о предоставлении новым судам права плавать под их флагом, временно закрыть свой регистр либо не открывать его;

28. *предлагает* Международной морской организации и другим соответствующим компетентным международным организациям изучить, рассмотреть и уточнить роль «реальной связи» применительно к обязанности государств флага осуществлять эффективный контроль за судами, плавающими под их флагом, включая рыболовные суда;

29. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя в сотрудничестве и консультации с соответствующими учреждениями, организациями и программами Организации Объединенных Наций, подготовил и распространил среди государств всеобъемлющее изложение обязанностей и обязательств государств флага, в том числе

²³⁵ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок седьмая очередная сессия, 15–19 сентября 2003 года* [GC(47)/RES/DEC(2003)].

потенциальных последствий за их несоблюдение, вытекающих из соответствующих международных нормативных документов;

30. *рекомендует* ускорить деятельность Международной морской организации по разработке добровольной системы типовой проверки и настоятельно призывает эту организацию усилить проект кодекса по осуществлению ее документов;

31. *приветствует* работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций над тем, чтобы способствовать соблюдению государствами и их рыболовными судами мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, и просит Международную морскую организацию и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию усилить свое сотрудничество и координацию своих усилий в том, что касается соответствующих обязанностей государств флага, в том числе по линии Межучрежденческой консультативной группы по осуществлению действующих правил государствами флага, пока эта Группа существует;

32. *приветствует также* работу Международной организации труда над консолидацией и обновлением международных норм труда на море и призывает государства-члены проявить активный интерес к разработке этих новых норм для моряков и рыбаков;

33. *признает* важную роль контроля со стороны государств порта в содействии тому, чтобы государства флага следили за исполнением действующих в них и международно согласованных норм безопасности, трудовых норм и нормативов загрязнения, правил охраны на море и мер по сохранению и управлению, а судовладельцы и фрахтователи соблюдали перечисленное, и рекомендует далее государствам-членам совершенствовать обмен надлежащей информацией между органами, отвечающими за осуществление контроля государством порта;

34. *предлагает* Международной морской организации укреплять свои функции, касающиеся контроля со стороны государств порта за соблюдением норм безопасности и нормативов загрязнения, а также правил охраны на море и — в сотрудничестве с Международной организацией труда — трудовых норм, с тем чтобы содействовать внедрению всеми государствами всемирно согласованных минимальных стандартов, и предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжить свою работу над поощрением применения государствами порта соответствующих мер к рыболовным судам в интересах борьбы с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом;

35. *призывает* государства флага и государства порта принимать все сообразующиеся с международным правом меры, необходимые для предотвращения эксплуатации

неполноценных судов, а также незаконной, несообщаемой и нерегулируемой рыбной промысловой деятельности;

36. *настоятельно призывает* к тому, чтобы все государства, действуя в сотрудничестве с Международной морской организацией, боролись с пиратством и вооруженным разбоем на море, принимая соответствующие меры, в том числе связанные с оказанием помощи в наращивании потенциала путем обучения моряков, портового персонала и сотрудников правоохранительных органов навыкам предотвращения инцидентов, сообщения о них и их расследования, привлекая нарушителей к ответственности в соответствии с международным правом и принимая национальное законодательство, а также выделяя патрульные суда и оборудование и не допуская мошенничества при регистрации судов;

37. *призывает* все государства и соответствующие международные органы сотрудничать в предупреждении пиратства и вооруженного разбоя на море и борьбе с ними и настоятельно призывает государства в безотлагательном порядке обратить внимание на пропаганду, заключение и осуществление соглашений о сотрудничестве, в частности на региональном уровне и в районах высокого риска;

38. *настоятельно призывает* государства стать участниками Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и Протокола к ней²³⁶, предлагает государствам принять участие в обзоре этих документов Юридическим комитетом Международной морской организации в интересах укрепления средств борьбы с такими незаконными актами, в том числе террористическими, и настоятельно призывает также государства принять надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить эффективное осуществление этих документов, в частности путем принятия в подходящих случаях законодательства, призванного обеспечить наличие надлежащей базы для реагирования на случаи вооруженного разбоя и террористические акты на море;

39. *призывает* государства-члены работать друг с другом и с Международной морской организацией над усилением мер, призванных предотвращать посадку на суда, замешанные в незаконном провозе мигрантов;

40. *вновь настоятельно призывает* государства, которые еще этого не сделали, стать участниками Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²³⁷, и принять надлежащие меры к обеспечению его эффективного осуществления;

²³⁶ Публикация Международной морской организации, в продаже под № 464 88.12R.

²³⁷ Резолюция 55/25, приложение III.

41. *приветствует* деятельность Международной морской организации по разработке поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море и к Международной конвенции по поиску и спасанию на море, касающихся доставки спасенных на море людей в безопасное место;

XI

Наращивание возможностей для производства морских карт

42. *приветствует* работу Международной гидрографической организации и ее четырнадцати региональных гидрографических комиссий, призывает к расширению членского состава этой организации, отмечая ее способность оказывать техническую помощь, содействовать подготовке кадров и выяснять потенциальные источники финансирования на нужды создания или совершенствования гидрографических служб, и призывает государства и учреждения поддерживать имеющийся у организации целевой фонд и изучить возможность налаживания партнерских связей с частным сектором;

43. *предлагает* Международной гидрографической организации и Международной морской организации продолжать свои скоординированные усилия, совместно принимать меры к поощрению более активного международного сотрудничества и координации в деле перехода на электронные морские карты и увеличивать охват гидрографической информации в мировом масштабе, особенно по районам международного судоходства и портам, а также по уязвимым или охраняемым районам моря;

44. *призывает* к активизации усилий по наращиванию у развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также прибрежных государств Африки, возможностей для совершенствования гидрографических служб и производства морских карт, в том числе путем мобилизации ресурсов и наращивания потенциала с опорой на поддержку международных финансовых учреждений и донорских кругов, при признании того, что на региональном уровне можно в некоторых случаях добиться снижения издержек за счет того, что имеющиеся средства оснащения, технические возможности и информация будут совместно использоваться для оказания гидрографических услуг, составления морских карт и предоставления доступа к последним;

45. *приветствует* принятие Межправительственной океанографической комиссией критериев и руководящих принципов в отношении передачи морской технологии²³⁸;

²³⁸ См. ИОС-XXII/2 Annex 12 rev.

X

Морская среда, морские ресурсы и защита уязвимых морских экосистем

46. *вновь подчеркивает* важное значение осуществления части XII Конвенции для защиты и сохранения морской среды и живых ресурсов моря от загрязнения и физической деградации и призывает все государства к тому, чтобы, действуя непосредственно или через компетентные международные организации, сотрудничать и принимать меры в интересах защиты и сохранения морской среды;

47. *призывает* государства к тому, чтобы в рамках своих национальных стратегий и программ устойчивого развития они и впредь уделяли приоритетное внимание мерам в связи с загрязнением моря из наземных источников, занимаясь этим комплексно и всеобъемлюще, поскольку это позволяет осуществлять Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²³⁹;

48. *приветствует* не прекращавшуюся работу государств, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональных организаций над осуществлением Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также рекомендует усилить акцент на взаимосвязанность ресурсов пресноводной, прибрежной и морской среды при достижении целей, поставленных в Декларации тысячелетия, учитывая при этом оговоренные конкретными сроками задачи, сформулированные в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁴⁰, в частности задачи в части санитарии, и Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития²⁴¹;

49. *призывает* государства способствовать осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности²⁴², усиливать безо-

²³⁹ A/51/116, приложение II.

²⁴⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²⁴¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁴² E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение, раздел 1.

пасность на море и защиту морской среды от загрязнения и иных физических воздействий, а также углублять научное понимание и оценку морских и прибрежных экосистем как фундамент, на который должен опираться здравый порядок принятия решений, путем осуществления мер, определенных в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

50. *приветствует* выполняемую в рамках Конвенции о биологическом разнообразии²⁴³, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других соответствующих всемирных и региональных организаций работу над составлением стратегий и программ, направленных на внедрение комплексного экосистемного подхода к хозяйствованию, и настоятельно призывает эти организации сотрудничать в деле разработки практических указаний на этот счет;

51. *вновь обращается с призывом* срочно рассмотреть способы, позволяющие на научной основе интегрировать и совершенствовать процесс регулирования рисков, угрожающих морскому биоразнообразию подводных гор, холодноводных коралловых рифов и некоторых других элементов подводного мира;

52. *предлагает*, чтобы соответствующие всемирные и региональные органы, исходя из своих мандатов, безотлагательно изучили следующие вопросы: как, опираясь на научную базу, в том числе руководствуясь предусмотрительностью, оптимальнее всего преодолевать угрозы и риски, появляющиеся для уязвимых и угрожаемых морских экосистем и биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции, и как, руководствуясь международным правом, в частности Конвенцией, и принципами комплексного экосистемного подхода к хозяйствованию, в этом процессе можно использовать существующие международные договоры и другие соответствующие нормативные документы, в том числе в части выявления таких типов морских экосистем, которые заслуживают приоритетного внимания, — и изучили комплекс потенциальных подходов и инструментов в деле их защиты и управления ими, а также просит Генерального секретаря сотрудничать и взаимодействовать с этими органами и представить на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи добавление к своему годовому докладу, в котором будут описаны угрозы и риски, появляющиеся для таких морских экосистем и биоразнообразия в районах за пределами национальной юрисдикции, и приведены развернутые сведения о тех или иных охранных и хозяйственных мерах, действующих применительно к этим моментам на мировом, региональном, субрегиональном или национальном уровне;

53. *отмечает* выполняемую в рамках Конвенции о биологическом разнообразии научную и техническую работу, касающуюся морского и прибрежного биоразнообразия;

54. *вновь высказывается* в поддержку усилий государств, направленных на развитие и облегчение использования различных подходов и инструментов в деле сохранения уязвимых морских экосистем и управления ими, включая создание охраняемых районов моря, и осуществляемых в соответствии с международным правом и на основе наилучших имеющихся научных данных, а также в поддержку создания к 2012 году репрезентативных сетей охраняемых районов моря;

55. *рекомендует*, чтобы, руководствуясь Конвенцией и другими соответствующими нормативными документами, государства либо на двусторонней, либо на региональной основе занимались совместной разработкой и внедрением аварийных планов на случай инцидентов, приводящих к загрязнению, а также других инцидентов, которые вполне могут обернуться серьезными негативными последствиями для морского биоразнообразия;

56. *настоятельно призывает* государства и соответствующие всемирные и региональные органы усиливать свое сотрудничество в деле защиты и сохранения коралловых рифов, мангровых зарослей и водорослевых ярусов, в том числе путем обмена информацией;

57. *вновь заявляет о своей поддержке* Международной инициативы по коралловым рифам, приветствует итоги второго Международного симпозиума по управлению тропическими морскими экосистемами, состоявшегося в 2003 году в Маниле, поддерживает работу, выполняемую в рамках Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морской и прибрежной среды²⁴⁴, а также отмечает, что Международная инициатива по коралловым рифам и другие соответствующие органы рассматривают возможность включения в свои программы деятельности вопросов, касающихся холодноводных коралловых экосистем;

58. *рекомендует*, чтобы государства, действуя непосредственно либо через компетентные международные органы, сотрудничали в деле обмена информацией в случае аварий иностранных судов на коралловых рифах и содействия развитию методов, позволяющих экономически оценивать как работы по восстановлению систем коралловых рифов, так и их ценность, не связанную с их хозяйственным использованием;

59. *подчеркивает* необходимость актуализации подходов к управлению коралловыми рифами в национальных

²⁴³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

²⁴⁴ См. A/51/312, приложение II, решение II/10.

стратегиях развития, а также в деятельности соответствующих учреждений и программам Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и донорских кругов;

60. *приветствует* созыв Международной морской организацией дипломатической конференции, посвященной принятию международной конвенции о контроле судового водяного балласта и осадков и управлении ими;

61. *с интересом отмечает* ведущееся в Комитете по защите морской среды Международной морской организации обсуждение вопроса об объявлении атлантического побережья Западной Европы и пролива Ла-Манш (Английского канала) особо уязвимым морским районом и рекомендует Международной морской организации рассмотреть возможность того, чтобы в итоге принять предложение о введении, связанных с этим защитных мер в той степени, в какой они согласуются с Конвенцией;

XI

Региональное сотрудничество

62. *вновь подчеркивает* важное значение региональных организаций и договоренностей по сотрудничеству и координации в рамках комплексного управления океанами, а в тех случаях, когда существуют отдельные региональные структуры по различным аспектам управления океанами, как-то: охрана окружающей среды, управление рыбным промыслом, судоходство, научные исследования и разграничение морских пространств, призывает эти разные структуры в надлежащих случаях работать вместе, добиваясь оптимального сотрудничества и координации;

63. *отмечает*, что в различных регионах имело место несколько инициатив регионального масштаба, призванных содействовать осуществлению Конвенции, и отмечает в этой связи результаты второго пленарного совещания Конференции по разграничению морских пространств в Карибском бассейне, состоявшегося 13 и 14 октября 2003 года в Мехико, а также наличие действующего при Конференции фонда помощи, который ориентирован на Карибский бассейн и предназначается для того, чтобы содействовать, главным образом путем оказания технической помощи, добровольному проведению карибскими государствами переговоров о разграничении морских пространств, принимает к сведению то обстоятельство, что в 2000 году Генеральная ассамблея Организации американских государств учредила Фонд мира под лозунгом «Мирное урегулирование территориальных споров», который, учитывая его ориентацию на более широкий регион, служит одним из первостепенных механизмов для предотвращения и улаживания неразрешенных споров по поводу территорий и сухопутных и морских границ, и призывает государства и другие стороны, которые в состоянии это сделать, вносить взносы в эти фонды;

XII

Регулярный процесс глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

64. *приветствует* доклад Генерального секретаря с предложениями об условиях налаживания под эгидой Организации Объединенных Наций регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты²⁴⁵, и просит, чтобы Генеральный секретарь, действуя в тесном сотрудничестве с государствами-членами, соответствующими организациями, учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, другими компетентными межправительственными организациями, а также соответствующими неправительственными организациями, предпринял следующие шаги в порядке налаживания регулярного процесса к 2004 году:

a) созыв группы экспертов в составе не более двадцати четырех человек, в том числе представителей государств, охватывающих все региональные группы, и представителей межправительственных и неправительственных организаций, в том числе из научных и политических кругов, для подготовки (возможно, с наймом соответствующего консультанта) проекта документа, в котором будут развернуто изложены сфера охвата регулярного процесса, его общие рамки и очертания, порядок выверки делаемых выводов специалистами, структура секретариата, способы наращивания потенциала и источники финансирования, а также для рассмотрения, обзора и доработки этого проекта;

b) препровождение проекта документа государствам и соответствующим межправительственным организациям, неправительственным организациям, научным ассоциациям, финансовым механизмам и другим сторонам на предмет вынесения письменных замечаний и указания конкретных вопросов, которые следует затронуть в ходе первой оценки;

c) поручение группе экспертов пересмотреть проект документа в свете сделанных замечаний;

d) созыв международного практикума (приурочиваемого к пятому совещанию Консультативного процесса) с участием представителей всех заинтересованных сторон для дальнейшего рассмотрения и обзора проекта документа;

e) созыв межправительственного совещания для окончательного оформления и принятия документа, а также для официального налаживания регулярного процесса;

²⁴⁵ A/58/423.

65. *принимает* предложение правительства Исландии, которое вызвалось провести это межправительственное совещание в 2004 году в Рейкьявике, сообразно с пунктом 17 резолюции 47/202 А от 22 декабря 1992 года;

66. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о развитии регулярного процесса;

XIII

Открытый процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права

67. *просит* Генерального секретаря созвать в Нью-Йорке с 7 по 11 июня 2004 года пятое совещание Консультативного процесса, обеспечить необходимое обустройство его работы и организовать поддержку со стороны Отдела по вопросам океана и морскому праву в сотрудничестве с другими соответствующими подразделениями Секретариата, включая при необходимости Отдел по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам;

68. *рекомендует*, чтобы при обсуждении доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве Консультативный процесс сосредоточил свои обсуждения на следующем направлении:

новые виды устойчивого морепользования, включая сохранение биологического разнообразия морского дна в районах за пределами национальной юрисдикции и управление этим разнообразием, — а также разобрал вопросы, обсуждавшиеся на предыдущих совещаниях;

XIV

Межучрежденческая координация и сотрудничество

69. *вновь просит* Генерального секретаря создать эффективный, транспарентный и регулярный механизм межучрежденческой координации по вопросам Мирового океана в системе Организации Объединенных Наций, учитывая при этом пункт 49 части А доклада о работе Консультативного процесса на его третьем совещании²⁴⁶;

70. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения руководителей межправительственных организаций, специализированных учреждений, а также фондов и программ Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет отношение к вопросам океана и морскому праву, обратив их внимание на особо касающиеся их пункты, и подчеркивает важность

их конструктивного и своевременного вклада в подготовку доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве и их участия в соответствующих заседаниях и процессах;

71. *предлагает* компетентным международным организациям, а также финансирующим учреждениям конкретно учитывать настоящую резолюцию в своих программах и мероприятиях и вносить вклад в подготовку всеобъемлющего доклада Генерального секретаря о Мировом океане и морском праве;

XV

Деятельность Отдела по вопросам океана и морскому праву

72. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за всеобъемлющий годовой доклад о Мировом океане и морском праве²²⁶, подготовленный Отделом по вопросам океана и морскому праву, а также за другие мероприятия Отдела, вытекающие из положений Конвенции и мандата, сформулированного в резолюциях 49/28, 52/26, 54/33 и 56/12 от 28 ноября 2001 года;

73. *просит* Генерального секретаря продолжать выполнять обязанности, возложенные на него по Конвенции и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 49/28 и 52/26, и обеспечивать, чтобы Отделу по вопросам океана и морскому праву выделялись надлежащие ресурсы для выполнения таких обязанностей в рамках утвержденного бюджета Организации;

74. *предлагает* государствам-членам и другим сторонам, которые в состоянии это сделать, поддерживать учебные мероприятия программы «Трейн-си-коуст» Отдела по вопросам океана и морскому праву;

XVI

Целевые фонды и стипендия

75. *признает* важность оказания развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, содействия в осуществлении Конвенции и настоятельно призывает государства, межправительственные организации и учреждения, национальные органы, неправительственные организации и международные финансовые институты, а также физические и юридические лица вносить добровольные финансовые и иные взносы в учрежденные для этого целевые фонды, упомянутые в резолюции 57/141;

76. *признает также* важное значение Целевого фонда для подготовки представлений в Комиссию в том, что касается оказания развивающимся государствам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, помощи в подготовке ими заявок на установление границ своего конти-

²⁴⁶ См. А/57/80.

нентального шельфа шире чем на 200 морских миль, и, стремясь облегчить управление Целевым фондом, вносит приводимые в приложении к настоящей резолюции поправки к разделам 1, 4 и 6 «Круга ведения, руководящих принципов и правил» Целевого фонда, приведенных в приложении II к резолюции 55/7 от 30 октября 2000 года, в соответствии с пунктом 31 «Круга ведения»;

77. *настоятельно призывает* государства-члены и другие стороны, которые в состоянии это сделать, способствовать дальнейшему развитию программы «Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права», учрежденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года;

XVII

Пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи

78. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о других событиях и проблемах, относящихся к вопросам океана и морскому праву, в увязке с его всеобъемлющим годовым докладом о Мировом океане и морском праве и представить этот доклад в порядке, предусмотренном в резолюциях 49/28, 52/26 и 54/33, а также просит Генерального секретаря распространить доклад в его нынешнем всеобъемлющем формате по меньшей мере за шесть недель до начала совещания Консультативного процесса;

79. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Мировой океан и морское право».

Приложение

Поправки к кругу ведения, руководящим принципам и правилам Целевого фонда для облегчения подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа развивающимися государствами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для обеспечения соблюдения статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1. Причины учреждения Целевого фонда

В пункте 2 последнее предложение следует читать:

«Первый срок подачи представлений государств — 13 мая 2009 года».

4. Заявки на получение финансовой помощи

В пункте 17 подпункт *a iv*) следует читать:

«*iv*) биографические данные стажеров, включая дату их рождения».

6. Предоставление помощи

Пункт 23 следует читать:

«23. Генеральный секретарь предоставляет финансовую помощь за счет Фонда по заявкам, утвержденным на основании оценки и рекомендаций Отдела, выносимых по совету группы экспертов. Платежи оформляются Организацией в соответствии со стандартной практикой».

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/28.	Объективная информация по военным вопросам, включая прозрачность военных расходов	151
58/29.	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	152
58/30.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	153
58/31.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	154
58/32.	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности.....	155
58/33.	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	156
58/34.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	158
58/35.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.....	159
58/36.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.....	161
58/37.	Ракеты	163
58/38.	Региональное разоружение.....	164
58/39.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях.....	165
58/40.	Запрещение сброса радиоактивных отходов	166
58/41.	Повышение эффективности методов работы Первого комитета.....	168
58/42.	Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения	168
58/43.	Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте.....	169
58/44.	Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения	170
58/45.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями	172
58/46.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	173
58/47.	Уменьшение ядерной опасности	175
58/48.	Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения	177
58/49.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия	178
58/50.	Сокращение нестратегических ядерных вооружений	180
58/51.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: новая повестка дня.....	181
58/52.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.....	186
58/53.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении	187
58/54.	Транспарентность в вооружениях	189

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/55.	Содействие на региональном уровне в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе осуществлению программы действий Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах	191
58/56.	Ядерное разоружение	192
58/57.	Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств	196
58/58.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия.....	196
58/59.	Путь к полной ликвидации ядерного оружия.....	198
58/60.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	201
58/61.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке	203
58/62.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе.....	204
58/63.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения	206
58/64.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	207
58/65.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке	208
58/66.	Доклад Конференции по разоружению	210
58/67.	Доклад Комиссии по разоружению	211
58/68.	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	211
58/69.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	213
58/70.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.....	215
58/71.	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.....	217
58/72.	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении.....	218
58/241.	Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.....	219

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/28

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/451, пункт 7)¹

58/28. Объективная информация по военным вопросам, включая прозрачность военных расходов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/72 от 4 декабря 1998 года, 54/43 от 1 декабря 1999 года и 56/14 от 29 ноября 2001 года, касающиеся объективной информации по военным вопросам, включая прозрачность военных расходов,

ссылаясь также на свою резолюцию 35/142 В от 12 декабря 1980 года, в соответствии с которой была введена система стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, свои резолюции 48/62 от 16 декабря 1993 года, 49/66 от 15 декабря 1994 года, 51/38 от 10 декабря 1996 года и 52/32 от 9 декабря 1997 года, в которых она призвала все государства-члены стать ее участниками, и свою резолюцию 47/54 В от 9 декабря 1992 года, в которой она одобрила руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам и призвала государства-члены представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно их осуществления,

отмечая, что с тех пор национальные отчеты о военных расходах и доклады о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам были представлены рядом государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам,

будучи убеждена в том, что улучшение международных отношений создает хорошую основу для поощрения большей открытости и прозрачности во всех военных вопросах,

будучи также убеждена в том, что прозрачность в военных вопросах имеет существенно важное значение для формирования климата доверия между государствами во всем мире и что расширение потока объективной информации по военным вопросам может способствовать ослаблению международной напряженности и поэтому является важным вкладом в предотвращение конфликтов,

отмечая роль системы стандартизированной отчетности, введенной ее резолюцией 35/142 В, как важного инструмента повышения уровня прозрачности в военных вопросах,

сознавая, что важная роль системы стандартизированной отчетности была бы усилена благодаря более широкому участию в ней государств-членов,

приветствуя в этой связи доклад Генерального секретаря² о путях и средствах осуществления руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, включая, в частности, способы укрепления системы стандартизированной отчетности и расширения участия в ней,

напоминая, что в руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам было рекомендовано продолжить рассмотрение определенных областей, таких, как совершенствование системы стандартизированной отчетности,

отмечая усилия ряда региональных организаций по поощрению прозрачности военных расходов, включая ежегодные обмены соответствующей информацией в стандартизированной форме между входящими в них государствами-членами,

1. призывает государства-члены ежегодно к 30 апреля представлять Генеральному секретарю отчеты о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются данные, используя, предпочтительно и насколько это возможно, механизм отчетности, рекомендованный в ее резолюции 35/142 В, или, в зависимости от обстоятельств, любой другой формат, разработанный для целей представления аналогичных отчетов о военных расходах другим международным или региональным организациям, и в этой же связи рекомендует государствам-членам представлять отчеты «с нулевыми данными», если это уместно;

2. рекомендует всем государствам-членам осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам, всецело учитывая конкретные политические, военные и иные условия, существующие в том или ином регионе, на

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Монако, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Ямайка и Япония.

² A/54/298.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

основе инициатив и с согласия государств соответствующего региона;

3. *рекомендует* соответствующим международным органам и региональным организациям содействовать повышению транспарентности военных расходов и укреплять взаимодополняемость систем отчетности с учетом особенностей каждого региона, а также рассмотреть возможность обмена информацией с Организацией Объединенных Наций;

4. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об объективной информации по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов³;

5. *просит* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов:

a) продолжать практику направления государствам-членам ежегодной вербальной ноты, содержащей просьбу о представлении данных в рамках системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, вместе с документом для отчетности и сопроводительными пояснениями и своевременно сообщать в соответствующих средствах массовой информации Организации Объединенных Наций об установленном сроке представления данных о военных расходах;

b) ежегодно распространять доклады о военных расходах, полученные от государств-членов;

c) продолжать консультации с соответствующими международными органами в пределах имеющихся ресурсов с целью выявить потребности в корректировке нынешнего механизма для поощрения более широкого участия в нем и, исходя из результатов этих консультаций и с учетом мнений государств-членов, подготовить рекомендации о внесении необходимых изменений в содержание и структуру системы стандартизированной отчетности;

d) рекомендовать соответствующим международным органам и организациям поощрять транспарентность военных расходов и проводить консультации с этими органами и организациями, уделяя при этом особое внимание изучению возможностей повышения уровня взаимодополняемости международных и региональных систем отчетности и осуществления обмена соответствующей информацией между этими органами и Организацией Объединенных Наций;

e) рекомендовать региональным центрам Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, в Азиатско-Тихоокеанском регионе и в Латинской Америке и Карибском бассейне содействовать

государствам-членам, расположенным в их регионах, в повышении уровня их осведомленности о системе стандартизированной отчетности;

f) содействовать проведению международных и региональных/субрегиональных симпозиумов и учебных семинаров в целях разъяснения предназначения системы стандартизированной отчетности и проведения соответствующего технического инструктажа;

g) представлять доклады об опыте, накопленном в ходе проведения таких симпозиумов и учебных семинаров;

6. *рекомендует* государствам-членам:

a) информировать Генерального секретаря о возможных проблемах, связанных с системой стандартизированной отчетности, и причинах непредставления ими испрашиваемых данных;

b) продолжать своевременно представлять Генеральному секретарю свои мнения и предложения относительно путей и средств укрепления системы стандартизированной отчетности и расширения участия в ней, в том числе относительно внесения необходимых изменений в ее содержание и структуру, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла обсудить их на своей шестидесятой сессии;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/29

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/453, пункт 7)⁴ регистрируемым голосованием 130 голосами против 3 при 42 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские

³ A/58/202.

⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран) и Науру.

Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция*

Воздержались: *Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Турция, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония*

58/29. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свои резолюции 54/47 от 1 декабря 1999 года и 56/16 от 29 ноября 2001 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося в июле 1979 года⁵,

ссылаясь далее на пункт 102 Заключительного документа тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года⁶, где, в частности, было отмечено, что Председатель Специального комитета продолжит свои неофициальные консультации относительно будущей работы Комитета,

подчеркивая необходимость поощрения согласованных подходов, способствующих осуществлению таких усилий,

отмечая инициативы, предпринятые странами региона в целях укрепления сотрудничества, в частности

экономического сотрудничества, в районе Индийского океана, и возможный вклад таких инициатив в достижение общих целей создания зоны мира,

будучи убеждена в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях формирования обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

считая, что нужно больше усилий и больше времени для того, чтобы наладить целенаправленное обсуждение по вопросу о практических мерах для обеспечения обстановки мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

рассмотрев доклад Специального комитета по Индийскому океану⁷,

1. *принимает к сведению доклад Специального комитета по Индийскому океану⁷;*

2. *вновь выражает убежденность в том, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности и стран, широко пользующихся водами Индийского океана, в работе Специального комитета имеет важное значение и во многом способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в целях укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;*

3. *просит Председателя Специального комитета продолжить свои неофициальные консультации с членами Комитета и представить через Комитет доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;*

4. *просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету, в пределах имеющихся ресурсов, всю необходимую помощь, включая обеспечение краткими отчетами;*

5. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира».*

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/30

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/454, пункт 9)⁸

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45 и исправление (A/34/45 и Согр.1).

⁶ См. A/57/759-S/2003/332, приложение I.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 29 (A/58/29).

⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Науру и Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств).

58/30. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/53 от 10 декабря 1996 года и 56/17 от 29 ноября 2001 года и все свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Организации африканского единства,

напоминая о подписании Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)⁹, которое состоялось в Каире 11 апреля 1996 года,

ссылаясь также на принятую в этой связи Каирскую декларацию¹⁰, в которой было подчеркнуто, что зоны, свободные от ядерного оружия, особенно в районах напряженности, таких, как Ближний Восток, укрепляют мир и безопасность во всем мире и в регионах,

принимая к сведению сделанное Председателем Совета Безопасности 12 апреля 1996 года от имени членов Совета заявление¹¹, в котором говорилось, что подписание Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке является важным вкладом африканских стран в дело поддержания международного мира и безопасности,

считая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, укрепило бы безопасность Африки и сделало бы более жизнеспособной зону, свободную от ядерного оружия, в Африке,

1. *призывает* те африканские государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)⁹ как можно скорее, с тем чтобы он мог без промедления вступить в силу;

2. *выражает признательность* обладающим ядерным оружием государствам, которые подписали касающиеся их протоколы, и призывает государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать касающиеся их протоколы как можно скорее;

3. *призывает* те упомянутые в Протоколе III к Договору государства, которые еще не сделали этого, принять все необходимые меры для обеспечения скорейшего применения Договора к территориям, за которые они де-юре или де-факто несут международную ответственность и которые находятся в пределах географической зоны, определенной в Договоре;

⁹ См. A/50/426, приложение.

¹⁰ A/51/113-S/1996/276, приложение.

¹¹ S/PRST/1996/17; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1996 год*.

4. *призывает* те африканские государства-участники Договора о нераспространении ядерного оружия¹², которые еще не сделали этого, заключить соглашения о всеобъемлющих гарантиях с Международным агентством по атомной энергии, предусмотренные Договором, обеспечив тем самым выполнение требований статьи 9 b Пелиндабского договора и приложения II к нему после вступления Договора в силу, и заключить дополнительные протоколы к их соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом, утвержденным Советом управляющих Агентства 15 мая 1997 года¹³;

5. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю, Председателю Комиссии Африканского союза и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии за их неустанные усилия по оказанию эффективной помощи сторонам, подписавшим Договор;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/31

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/455, пункт 7)¹⁴ и с устными поправками

58/31. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)¹⁵ был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

напоминая также, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что зоны военной денуклеаризации являются не самоцелью, а скорее средством дости-

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹³ Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/540 (corrected).

¹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Науру, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

жения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая далее, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она с особым удовлетворением приветствовала Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

напоминая, что в 1990, 1991 и 1992 годах Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок¹⁶ к Договору Тлателолко, имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

подчеркивая, что теперь, после ратификации Кубой, Договор Тлателолко имеет силу для 33 суверенных государств региона, тем самым укрепляя первую свободную от ядерного оружия зону, созданную в густонаселенном регионе,

с удовлетворением отмечая проявленный Агентством по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне интерес к поощрению механизмов сотрудничества и консультаций в других зонах, свободных от ядерного оружия,

вновь подтверждая важность укрепления Агентства как надлежащего правового и политического форума для обеспечения сотрудничества с учреждениями других зон, свободных от ядерного оружия,

1 *приветствует* то, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)¹⁵ имеет теперь силу для суверенных государств региона, и то, что этот факт был официально признан Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне на ее восемнадцатой сессии, которая состоялась в Гаване 5 и 6 ноября 2003 года, и отмечает итоги упомянутой сессии Генеральной конференции, в том числе принятие Гаванской декларации¹⁷;

2. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои документы о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства в ее резолюциях 267 (E-V), 268 (XII) и 290 (E-VII);

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление режима, установленного в Договоре о

запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/32

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/457, пункт 8)*¹⁸

58/32. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/70 от 4 декабря 1998 года, 54/49 от 1 декабря 1999 года, 55/28 от 20 ноября 2000 года, 56/19 от 29 ноября 2001 года и 57/53 от 22 ноября 2002 года,

ссылаясь также на свои резолюции по вопросу о роли науки и техники в контексте международной безопасности, в которых, в частности, признается, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

отмечая значительный прогресс, достигнутый в разработке и внедрении новейших информационных технологий и средств телекоммуникации,

подтверждая, что она видит в этом процессе широчайшие позитивные возможности для дальнейшего развития цивилизации, расширения возможностей взаимодействия на общее благо всех государств, увеличения созидательного потенциала человечества и дополнительных сдвигов к лучшему в распространении информации в глобальном сообществе,

напоминая в этой связи о подходах и принципах, которые были намечены на конференции «Информационное сообщество и развитие», состоявшейся в Мидранде, Южная Африка, 13–15 мая 1996 года,

учитывая итоги Совещания на уровне министров по проблеме терроризма, которое состоялось в Париже 30 июля 1996 года, а также принятые на нем рекомендации¹⁹,

отмечая, что распространение и использование информационных технологий и средств затрагивают интересы всего международного сообщества и что широкое международное взаимодействие способствует обеспечению оптимальной эффективности,

¹⁶ A/47/467, приложение.

¹⁷ См. резолюцию CG/Res.457 Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне. Имеется на www.organal.org.

¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Российская Федерация.

¹⁹ См. A/51/261, приложение.

выражая озабоченность тем, что эти технологии и средства потенциально могут быть использованы в целях, несовместимых с задачами обеспечения международной стабильности и безопасности, и могут негативно воздействовать на целостность инфраструктуры государств, нарушая их безопасность применительно как к гражданской, так и к военной сферам,

считая необходимым предотвратить использование информационных ресурсов или технологий в преступных или террористических целях,

отмечая вклад государств-членов, представивших Генеральному секретарю свои оценки по вопросам информационной безопасности в соответствии с пунктами 1–3 резолюций 53/70, 54/49, 55/28, 56/19 и 57/53,

принимая к сведению доклады Генерального секретаря, содержащие эти оценки²⁰,

отмечая с удовлетворением инициативу Секретариата и Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения по проведению в Женеве в августе 1999 года международной встречи экспертов по вопросу о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности, а также ее результаты,

считая, что оценки государств-членов, содержащиеся в докладах Генерального секретаря, а также международная встреча экспертов способствовали лучшему пониманию существа проблем международной информационной безопасности и связанных с ними понятий,

подтверждая просьбу к Генеральному секретарю, содержащуюся в пункте 4 ее резолюций 56/19 и 57/53,

1. *призывает* государства-члены и далее содействовать рассмотрению на многостороннем уровне существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности, а также возможных мер по ограничению угроз, возникающих в этой сфере, исходя из необходимости сохранить свободный поток информации;

2. *полагает*, что целям таких мер отвечало бы изучение соответствующих международных концепций, которые были бы направлены на укрепление безопасности глобальных информационных и телекоммуникационных систем;

3. *просит* все государства-члены продолжать информировать Генерального секретаря о своей точке зрения и об оценках по следующим вопросам:

a) общая оценка проблем информационной безопасности;

b) определение основных понятий, относящихся к информационной безопасности, включая несанкционированное вмешательство или противоправное использование информационных и телекоммуникационных систем и информационных ресурсов;

c) содержание концепций, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть существующие и потенциальные угрозы в сфере информационной безопасности и возможные совместные меры по их устранению, а также провести исследование концепций, упомянутых в пункте 2 настоящей резолюции, с помощью группы назначенных им на основе справедливого географического распределения правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2004 году, а также при содействии государств-членов, способных оказать такое содействие, и представить доклад о результатах данного исследования Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/33

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/458, пункт 7)²¹ регистрируемым голосованием 106 голосами против 49 при 19 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама,

²⁰ A/54/213, A/55/140 и Corr.1 и Add.1, A/56/164 и Add.1, A/57/166 и Add.1 и A/58/373.

²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гайана, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Конго, Куба, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мьянма, Намибия, Непал, Пакистан, Перу, Сальвадор, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан и Шри-Ланка.

Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония*

Воздержались: *Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Вануату, Казахстан, Кыргызстан, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Тонга, Узбекистан, Украина, Уругвай, Южная Африка, Япония*

58/33. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения

Генеральная Ассамблея,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

будучи обеспокоена тем, что применение достижений науки и техники в военных целях может в значительной мере способствовать совершенствованию и модернизации современных систем оружия, в частности оружия массового уничтожения,

признавая необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать негативное воздействие на международную безопасность и процесс разоружения, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

сознавая, что международная передача изделий, услуг и «ноу-хау» двойного назначения, а также высокотехнологичных изделий, услуг и «ноу-хау» для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

сознавая также необходимость регулирования такой передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение, с помощью согласованных на многосторонней основе, общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов,

выражая обеспокоенность по поводу все более широкого распространения специальных и особых режимов и

механизмов регулирования экспорта изделий и технологий двойного назначения, способных помешать экономическому и социальному развитию развивающихся стран,

напоминая, что в Заключительном документе тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года²², было вновь с обеспокоенностью отмечено, что до сих пор сохраняются чрезмерные ограничения на экспорт в развивающиеся страны материалов, оборудования и технологий для их использования в мирных целях,

подчеркивая, что международно согласованные руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные оборонные потребности всех государств и потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и «ноу-хау» для их использования в мирных целях,

1. *заявляет*, что научно-технический прогресс следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *настоятельно призывает* государства-члены провести многосторонние переговоры с участием всех заинтересованных государств для выработки общеприемлемых, недискриминационных руководящих принципов, касающихся международной передачи изделий и технологий двойного назначения и высоких технологий, имеющих военное применение;

4. *призывает* органы Организации Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения».

²² A/57/759-S/2003/332, приложение I.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/34

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/459, пункт 7)²³

58/34. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 A и B от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года, 48/71 от 16 декабря 1993 года, 49/71 от 15 декабря 1994 года, 50/66 от 12 декабря 1995 года, 51/41 от 10 декабря 1996 года, 52/34 от 9 декабря 1997 года, 53/74 от 4 декабря 1998 года, 54/51 от 1 декабря 1999 года, 55/30 от 20 ноября 2000 года, 56/21 от 29 ноября 2001 года и 57/55 от 22 ноября 2002 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63 d, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁴,

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в надлежащем порядке, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая существующий в Генеральной Ассамблее с ее тридцать пятой сессии консенсус в отношении того, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус в качестве основы для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке,

приветствуя все инициативы, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая существенно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 57/55²⁵,

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия²⁶;

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

²³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Египет.

²⁴ Резолюция S-10/2.

²⁵ A/58/137 (Part I) и Add.1.

²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(46)/RES/16, принятую 20 сентября 2002 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок шестой очередной сессии и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке²⁷;

4. *отмечает* важность ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней Рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия обеспечению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района — до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока — заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 d Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁴ и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам — до создания такой зоны — не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁵;

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами — в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе — и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу от 10 октября 1990 года²⁸, и относительно других соответствующих мер, с тем чтобы добиться прогресса на пути

к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/35

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/460, пункт 7)²⁹ регистрируемым голосованием 119 голосами при 58 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Рос-

²⁷ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок шестая очередная сессия, 16-20 сентября 2002 года* [GC(46)/RES/DEC(2002)].

²⁸ A/45/435.

²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Вьетнам, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Малайзия, Мали, Мьянма, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан и Шри-Ланка.

сийская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка

58/35. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспеченность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁰, первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению³¹, представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии³², второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии³³, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года³⁴,

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия³⁵ в целях достижения договоренности по этому вопросу,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту в рамках Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

³⁰ См. резолюцию S-10/2.

³¹ Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

³² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-12/2), раздел III.C.*

³³ Там же, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-15/2), раздел III.F.*

³⁴ Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27), раздел III.F.*

³⁵ Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/48/27), пункт 39.*

принимая также к сведению соответствующее решение тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года³⁶, а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция,

принимая далее к сведению односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

принимая к сведению резолюцию 984 (1995) Совета Безопасности от 11 апреля 1995 года и высказанные по ней мнения,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года, 48/73 от 16 декабря 1993 года, 49/73 от 15 декабря 1994 года, 50/68 от 12 декабря 1995 года, 51/43 от 10 декабря 1996 года, 52/36 от 9 декабря 1997 года, 53/75 от 4 декабря 1998 года, 54/52 от 1 декабря 1999 года, 55/31 от 20 ноября 2000 года, 56/22 от 29 ноября 2001 года и 57/56 от 22 ноября 2002 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *отмечает с удовлетворением*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно бы-

ло бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались в рамках Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/36

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/461, пункт 7)³⁷ регистрируемым голосованием 174 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские

³⁶ См. A/57/759–S/2003/332, приложение I.

³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гаити, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Шри-Ланка и Эквадор.

Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

58/36. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели и осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития,

вновь подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела³⁸,

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения, в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

вновь подтверждая пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи³⁹,

самблеи³⁹, в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

признавая, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве устранило бы серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжал изучение и выявление различных проблем, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, связанных с предотвращением гонки вооружений в космическом пространстве⁴⁰, и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

отмечая также, что на Конференции по разоружению не было выдвинуто принципиальных возражений против воссоздания Специального комитета при условии проведения повторного анализа мандата, содержащегося в решении Конференции по разоружению от 13 февраля 1992 года⁴¹,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и

³⁸ Резолюция 2222 (XXI), приложение.

³⁹ Резолюция S-10/2.

⁴⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27 (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).*

⁴¹ CD/1125.

выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, включая вывод оружия в космическое пространство,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства усиливает потребность в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 В от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 А от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что переговоры для заключения международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему являются одной из первоочередных задач Специального комитета и что конкретные предложения о мерах укрепления доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *вновь подтверждает* важность и неотложность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела³⁸;

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих адекватные и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению завершить анализ и обновление мандата, содержащегося в ее решении от 13 февраля 1992 года⁴¹ и создать специальный комитет как можно раньше в ходе ее сессии 2004 года;

7. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

8. *настоятельно призывает* государства, осуществляющие космическую деятельность, а также государства, заинтересованные в осуществлении такой деятельности, информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних или многосторонних переговоров по данному вопросу, если таковые проводятся, с тем чтобы содействовать ее работе;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/37

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁴² регистрируемым голосованием 113 голосами против 3 при 57 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути,

⁴² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Египет, Индонезия и Иран (Исламская Республика).

Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Држамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония, Япония

58/37. Ракеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/54 F от 1 декабря 1999 года, 55/33A от 20 ноября 2000 года, 56/24 B от 29 ноября 2001 года и 57/71 от 22 ноября 2002 года,

вновь подтверждая роль Организации Объединенных Наций в области регулирования вооружений и разоружения и обязательство государств-членов предпринимать конкретные шаги в целях укрепления этой роли,

сознавая необходимость содействовать региональному и международному миру и безопасности в мире, свободном от бедствий войны и бремени вооружений,

будучи убеждена в необходимости применения всеобъемлющего подхода к ракетам на сбалансированной и недискриминационной основе в качестве вклада в обеспечение международного мира и безопасности,

принимая во внимание, что при решении вопроса о ракетах следует учитывать интересы безопасности государств-членов на международном и региональном уровнях,

подчеркивая сложности, возникающие при рассмотрении вопроса о ракетах в контексте обычных вооружений,

заявляя о своей поддержке международных усилий, направленных против разработки и распространения всех видов оружия массового уничтожения,

учитывая, что во исполнение резолюции 55/33 А Генеральный секретарь при содействии группы правительственных экспертов представил доклад по вопросу о ракетах во всех его аспектах для рассмотрения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии⁴³,

приветствуя доклад Генерального секретаря по вопросу о ракетах во всех его аспектах,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря с ответами государств-членов относительно доклада по вопросу о ракетах во всех его аспектах⁴⁴, представленный в соответствии с резолюцией 57/71;*

2. *просит Генерального секретаря дополнительно запросить мнения государств-членов о докладе по вопросу о ракетах во всех его аспектах и представить доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии;*

3. *просит также Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2004 году на основе справедливого географического распределения, продолжить изучение вопроса о ракетах во всех его аспектах и представить доклад для рассмотрения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии;*

4. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Ракеты».*

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/38

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁴⁵

58/38. Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 2000 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года, 48/75 I от 16 декабря 1993 года, 49/75 N от 15 декабря 1994 года, 50/70 K от 12 декабря 1995 года, 51/45 K от 10 декабря 1996 года, 52/38 P от 9 декабря 1997 года, 53/77 O от 4 декабря 1998 года, 54/54 N от 1 декабря 1999 года,

⁴³ A/57/229.

⁴⁴ A/58/117 и Add.1 и 2.

⁴⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Беларусь, Египет, Индонезия, Иордания, Мали, Непал, Нигерия, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Судан, Турция и Шри-Ланка.

55/33 О от 20 ноября 2000 года, 56/24 Н от 29 ноября 2001 года и 57/76 от 22 ноября 2002 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи были приняты основополагающие принципы, призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения⁴⁶,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года⁴⁷,

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению недавние предложения о разоружении на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность всех государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и по-

этому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о ядерном нераспространении, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, ядерного нераспространения и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и ядерного нераспространения на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Региональное разоружение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/39

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁴⁸ регистрируемым голосованием 172 голосами против 1 при 1 воздержавшемся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маришалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика

⁴⁶ Резолюция S-10/2.

⁴⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42 (A/48/42), приложение II.

⁴⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Испания, Италия, Непал, Нидерланды, Пакистан, Перу, Украина и Эквадор.

Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Индия

Воздержались: Бутан

58/39. Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 J от 16 декабря 1993 года, 49/75 O от 15 декабря 1994 года, 50/70 L от 12 декабря 1995 года, 51/45 Q от 10 декабря 1996 года, 52/38 Q от 9 декабря 1997 года, 53/77 P от 4 декабря 1998 года, 54/54 M от 1 декабря 1999 года, 55/33 P от 20 ноября 2000 года, 56/24 I от 29 ноября 2001 года и 57/77 от 22 ноября 2002 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны» возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

отмечая с особым интересом инициативы, принятые в этом отношении в различных регионах мира, в частности начало консультаций между несколькими латиноамериканскими странами, а также предложения в отношении контроля над обычными вооружениями, выдвинутые в контексте Южной Азии, и признавая в связи с этим вопросом актуальность и значимость Договора об обычных

вооруженных силах в Европе⁴⁹, являющегося краеугольным камнем европейской безопасности,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из важных целей контроля над обычными вооружениями в регионах, где наблюдается напряженность, должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения и предотвращение агрессии,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *просит* Генерального секретаря тем временем запросить мнения государств-членов по этому вопросу и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/40

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)*⁵⁰

58/40. Запрещение сброса радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года⁵¹ и CM/Res.1225 (L) 1989 года⁵² по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

⁴⁹ CD/1064.

⁵⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств) и Эквадор.

⁵¹ См. A/43/398, приложение I.

⁵² См. A/44/603, приложение I.

приветствуя резолюцию GC(XXXIV)/RES/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятую 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии⁵³,

принимая к сведению приверженность участников Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности, состоявшейся в Москве 19 и 20 апреля 1996 года, соблюдению запрета на сброс в море радиоактивных отходов⁵⁴,

принимая во внимание свою резолюцию 2602 С (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совету Комитета по разоружению⁵⁵, в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу начиная со своей сорок третьей сессии в 1988 году, включая свою резолюцию 51/45 J от 10 декабря 1996 года,

ссылаясь также на принятую консенсусом Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок пятой очередной сессии 21 сентября 2001 года резолюцию GC(45)/RES/10⁵⁶, в которой она просила государства, отправляющие радиоактивные материалы, предоставлять в надлежащих случаях соответствующим государствам, по их требованию, гарантии того, что национальные правила государства-отправителя учитывают Правила перевозки Агентства, и предоставлять им соответствующую информацию относительно отправки таких материалов; предоставляемая информация ни в коем случае не должна противоречить мерам обеспечения физической охраны и безопасности,

приветствуя принятие в Вене 5 сентября 1997 года Объединенной конвенции о безопасности обращения с от-

работавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами⁵⁷, рекомендованной участниками Встречи на высшем уровне по вопросам ядерной безопасности,

с удовлетворением отмечая, что Объединенная конвенция о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами вступила в силу 18 июня 2001 года,

отмечая, что первое совещание Договаривающихся сторон Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами по рассмотрению было созвано в Вене 3–14 ноября 2003 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁵⁸, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

1. *принимает к сведению* ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия⁵⁹,

2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;

3. *призывает* все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;

4. *предлагает* Конференции по разоружению в ходе переговоров о конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;

5. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;

6. *принимает к сведению* принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года⁶⁰ по вопросу о Бамакской

⁵³ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать четвертая очередная сессия, 17–21 сентября 1990 года* [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS (1990)].

⁵⁴ A/51/131, приложение I, пункт 20.

⁵⁵ С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совет Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

⁵⁶ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок пятая очередная сессия, 17–21 сентября 2001 года* [GC(45)/RES/DEC(2001)].

⁵⁷ См. GOV/INF/821–GC(41)/INF/12 и Согг.1, добавление 1.

⁵⁸ Резолюция S-10/2.

⁵⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/54/27)*, глава III, раздел E.

⁶⁰ См. A/46/390, приложение I.

конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;

7. *выражает надежду* на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;

8. *призывает* все государства-члены, которые еще не предприняли необходимых шагов к тому, чтобы стать участниками Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами⁵⁷, сделать это как можно скорее;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Запрещение сброса радиоактивных отходов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/41

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶¹

58/41. Повышение эффективности методов работы Первого комитета

Генеральная Ассамблея,

выражая глубокое беспокойство по поводу как существующих угроз международному миру и безопасности, так и новых угроз, проявившихся в период после 11 сентября 2001 года,

подтверждая роль Первого комитета Генеральной Ассамблеи в рассмотрении вопросов разоружения и смежных вопросов международной безопасности в соответствии с функциями и полномочиями Ассамблеи в деле поддержания международного мира и безопасности, включая принципы, определяющие разоружение и регулирование

вооружений, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций,

считая, что совершенствование методов работы Первого комитета дополнило бы более широкие усилия по активизации деятельности Генеральной Ассамблеи и способствовало бы этим усилиям,

отмечая в этой связи соответствующие доклады Генерального секретаря и связанные с данным вопросом резолюции Генеральной Ассамблеи, а также продолжающийся процесс неофициальных консультаций открытого состава по вопросу об активизации деятельности Ассамблеи, которые ведутся на пленарных заседаниях под руководством ее Председателя, и стремясь способствовать этим усилиям,

1. *просит* Генерального секретаря, действуя в рамках имеющихся ресурсов, запросить мнения государств-членов по вопросу о повышении эффективности методов работы Первого комитета, подготовить доклад, в котором были бы собраны и систематизированы мнения государств-членов относительно соответствующих вариантов, и представить этот доклад Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии;

2. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Повышение эффективности методов работы Первого комитета».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/42

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶²

58/42. Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения

Генеральная Ассамблея,

признавая, что разоружение, контроль над вооружениями и нераспространение имеют существенно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

напоминая о том, что эффективный национальный контроль за передачей оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения, в том числе за поставками, которые могут способствовать распространению, является важным средством достижения этих целей,

⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таиланд, Тонга, Турция, Узбекистан, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Босния и Герцеговина, Мали, Нидерланды и Украина.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

напоминая также о том, что государства-участники международных договоров в области разоружения и нераспространения в соответствии с положениями этих договоров обязались в максимально возможной степени содействовать обмену материалами, оборудованием и технологической информацией в мирных целях,

считая, что обмен национальными законами, положениями и процедурами, касающимися передачи оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения, содействует взаимопониманию и доверию между государствами-членами,

будучи убеждена в том, что такой обмен принес бы пользу государствам-членам, которые сейчас разрабатывают такое законодательство,

подтверждая неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций,

1. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это сделать, принять или улучшить национальные законы, положения и процедуры в целях осуществления эффективного контроля за передачей оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения, обеспечивая при этом, чтобы такие законы, положения и процедуры соответствовали обязательствам государств-участников по международным договорам;

2. *призывает* государства-члены на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию о своих национальных законах, положениях и процедурах, касающихся передачи оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения, а также об изменениях в этой области и просит Генерального секретаря сделать эту информацию доступной для государств-членов;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/43

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶³ регистрируемым голосованием 73 голосами против 48 при 46 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дару

руссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Парагвай, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эквадор, Эритрея, Ямайка

Голосовали против: Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония

Воздержались: Австралия, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Бурунди, Гана, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Казахстан, Камбоджа, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Мадагаскар, Монголия, Непал, Нигерия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Чили, Эфиопия, Южная Африка, Япония

58/43. Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 57/337 «Предотвращение вооруженных конфликтов» от 3 июля 2003 года, в которой она обращается к государствам-членам с призывом разрешать их споры с помощью мирных средств, которые изложены в главе VI Устава, в частности с использованием любых процедур, выбранных сторонами, в том числе путем наиболее эффективного использования услуг Международного Суда,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности, касающиеся предотвращения вооруженных конфликтов, и отмечая все заявления Председателя Совета Безопасности, связанные с этим вопросом,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных осо-

⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Пакистан.

бенностей каждого региона, поскольку такие меры могут способствовать обеспечению региональной стабильности,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды на благо всех народов, в частности народов развивающихся стран,

признавая необходимость налаживания конструктивного диалога между соответствующими государствами в районах напряженности в целях предотвращения конфликтов,

приветствуя мирные процессы, уже инициированные соответствующими государствами с целью урегулировать свои споры с помощью мирных средств на двусторонней основе или при посредничестве, в частности, третьих сторон, региональных организаций или Организации Объединенных Наций,

признавая, что государства в некоторых регионах уже предприняли шаги в целях принятия на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях мер укрепления доверия в политической и военной областях, включая контроль над вооружениями и разоружение, и отмечая, что такие меры укрепления доверия упрочили мир и безопасность в этих регионах и способствовали достижению прогресса в улучшении социально-экономического положения их населения,

будучи обеспокоена тем, что продолжение споров между государствами, особенно при отсутствии эффективного механизма, позволяющего разрешать их с помощью мирных средств, может усилить гонку вооружений и создать угрозу поддержанию международного мира и безопасности и усилиям международного сообщества по содействию контролю над вооружениями и разоружению,

1. *призывает* государства-члены воздерживаться от применения и угрозы применения силы в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает* свою приверженность мирному разрешению споров в соответствии с главой VI Устава, в частности статьей 33, которая предусматривает разрешение споров путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или с помощью иных мирных средств по выбору сторон;

3. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, без предварительных условий начать консультации и диалог в районах напряженности;

4. *настоятельно призывает* государства неукоснительно соблюдать все двусторонние, региональные и международные соглашения, в том числе соглашения о контроле над вооружениями и разоружении, участниками которых они являются;

5. *настоятельно призывает также*, в контексте мер укрепления доверия, к поддержанию военного равновесия между государствами, расположенными в районах напряженности, в соответствии с принципом ненападения ущерба безопасности при самом низком уровне вооружений;

6. *призывает* шире использовать односторонние, двусторонние и региональные меры укрепления доверия, чтобы избегать конфликтов и предотвращать непреднамеренные и случайные вспышки военных действий;

7. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в целях поиска путей содействия усилиям по осуществлению мер укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте, особенно в районах напряженности;

8. *просит также* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/44

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶⁴ регистрируемым голосованием 118 голосами против 12 при 46 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Держава, Маврикий, Маври-

⁶⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

тания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Албания, Болгария, Израиль, Испания, Италия, Латвия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Польша, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/44. Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения

Генеральная Ассамблея,

будучи преисполнена решимости содействовать строгому уважению целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 56/24 Т от 29 ноября 2001 года о многостороннем сотрудничестве в области разоружения и нераспространения и глобальных усилиях по борьбе с терроризмом и другие соответствующие резолюции, а также на свою резолюцию 57/63 от 22 ноября 2002 года о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения,

ссылаясь также на провозглашенную в Уставе цель Организации Объединенных Наций, которая заключается в том, чтобы поддерживать международный мир и безопасность и для этого принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶⁵, которая, в частности, гласит, что ответственность за управление глобальным экономическим и социальным развитием, а также за устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между странами мира и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире,

будучи убеждена в том, что в эпоху глобализации и информационной революции проблемы регулирования вооружений, нераспространения и разоружения более, чем когда-либо ранее волнуют все страны мира, которых эти проблемы затрагивают тем или иным образом и которые по этой причине должны иметь возможность участвовать в переговорах, проводимых для их решения,

учитывая существование обширной системы соглашений в области разоружения и регулирования вооружений, являющихся результатом недискриминационных и транспарентных многосторонних переговоров, в которых принимали участие многие страны, независимо от их размеров и мощи,

сознавая необходимость дальнейшего прогресса в области регулирования вооружений, нераспространения и разоружения на основе универсальных, многосторонних, недискриминационных и транспарентных переговоров в целях достижения всеобщего и полного разоружения под строгим международным контролем,

признавая взаимодополняющий характер двусторонних, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по разоружению,

признавая также, что распространение и разработка оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие, входят в число самых непосредственных угроз для международного мира и безопасности, которым необходимо уделять самое приоритетное внимание,

принимая во внимание то, что многосторонние соглашения по разоружению обеспечивают государствам-участникам механизм для проведения консультаций друг с другом и сотрудничества в решении любых проблем, которые могут возникнуть в связи с целью или в ходе применения положений соглашений, и что такие консультации и сотрудничество могут также осуществляться на основе соответствующих международных процедур в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом,

подчеркивая, что международное сотрудничество, мирное разрешение споров, диалог и меры укрепления

⁶⁵ См. резолюцию 55/2.

доверия внесли бы существенный вклад в установление многосторонних и двусторонних дружественных отношений между народами и государствами,

будучи озабочена неуклонной эрозией многосторонности в области регулирования вооружений, нераспространения и разоружения и признавая, что осуществление государствами-членами односторонних действий для решения своих проблем в области безопасности поставило бы под угрозу международный мир и безопасность и подорвало бы веру в международную систему безопасности, а также основы самой Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая абсолютную актуальность многосторонней дипломатии в области разоружения и будучи преисполнена решимости содействовать многосторонности как важнейшему методу ведения переговоров в области регулирования вооружений и разоружения,

1. *вновь подтверждает*, что многосторонность является ключевым принципом переговоров в области разоружения и нераспространения, имеющих целью сохранение и укрепление универсальных норм и расширение сферы их охвата;

2. *вновь подтверждает также*, что многосторонность является ключевым принципом усилий по устранению озабоченности в области разоружения и нераспространения;

3. *настоятельно призывает* к участию всех заинтересованных государств в многосторонних переговорах по регулированию вооружений, нераспространению и разоружению на недискриминационной и транспарентной основе;

4. *подчеркивает* важность сохранения существующих соглашений в области регулирования вооружений и разоружения, которые являются результатом международного сотрудничества и многосторонних переговоров, проводимых в ответ на вызовы, с которыми сталкивается человечество;

5. *вновь призывает* все государства-члены подтвердить и выполнять свои индивидуальные и коллективные обязательства в отношении многостороннего сотрудничества как одного из важных средств, позволяющих им добиваться и достигать общих целей в области разоружения и нераспространения;

6. *просит* государства-участники соответствующих документов, касающихся оружия массового уничтожения, консультироваться и сотрудничать между собой для устранения озабоченности в отношении случаев их несоблюдения, а также для их осуществления в соответствии с процедурами, определенными в этих документах, и воздерживаться от осуществления или угрозы осуществления односторонних действий или выдвигания

друг против друга не подтвержденных фактами обвинений в несоблюдении для устранения своей озабоченности;

7. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, содержащий ответы государств-членов по вопросу о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения⁶⁶, представленный в соответствии с резолюцией 57/63;

8. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов по вопросу о содействии многосторонности в области разоружения и нераспространения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/45

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶⁷ регистрируемым голосованием 173 голосами против 1 при 4 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Саль-

⁶⁶ См. A/58/176 и Add.1.

⁶⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

вадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция*

58/45. Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 М от 12 декабря 1995 года, 51/45 Е от 10 декабря 1996 года, 52/38 Е от 9 декабря 1997 года, 53/77 J от 4 декабря 1998 года, 54/54 S от 1 декабря 1999 года, 55/33 К от 20 ноября 2000 года, 56/24 F от 29 ноября 2001 года и 57/64 от 22 ноября 2002 года,

подчеркивая важность соблюдения экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

признавая необходимость того, чтобы соглашения, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также предыдущие соответствующие соглашения должным образом учитывались при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и ограничении вооружений,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁶⁸,

учитывая пагубные экологические последствия применения ядерного оружия,

1. *вновь подтверждает, что на международных форумах по разоружению должны в полной мере учитываться соответствующие экологические нормы при проведении переговоров о заключении договоров и соглашений о разоружении и ограничении вооружений и что все государства своими действиями должны всемерно способствовать обеспечению соблюдения вышеупомянутых норм при осуществлении договоров и конвенций, участниками которых они являются;*

2. *призывает государства принимать односторонние, двусторонние, региональные и многосторонние меры*

с целью способствовать обеспечению использования результатов научно-технического прогресса в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей не в ущерб окружающей среде или ее эффективному вкладу в обеспечение устойчивого развития;

3. *приветствует* представленную государствами-членами информацию об осуществлении мер, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции⁶⁸;

4. *призывает* все государства-члены представить Генеральному секретарю информацию о мерах, принятых ими для содействия достижению целей, предусмотренных в настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря представить доклад, содержащий эту информацию, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/46

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁶⁹ регистрируемым голосованием 124 голосами против 29 при 22 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: *Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика,*

⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тонга, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Ямайка.

⁶⁸ A/58/129 и Add.1.

Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чешская Республика

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Армения, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Республика Корея, Республика Молдова, Сербия и Черногория, Узбекистан, Финляндия, Хорватия, Швейцария, Эстония, Япония

58/46. Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 К от 15 декабря 1994 года, 51/45 М от 10 декабря 1996 года, 52/38 О от 9 декабря 1997 года, 53/77 W от 4 декабря 1998 года, 54/54 Q от 1 декабря 1999 года, 55/33 X от 20 ноября 2000 года, 56/24 S от 29 ноября 2001 года и 57/85 от 22 ноября 2002 года,

будучи убеждена, что сохранение ядерного оружия создает угрозу для всего человечества, а его применение имело бы катастрофические последствия для всего живого на Земле, и признавая, что единственным средством предотвращения ядерной катастрофы является полная ликвидация ядерного оружия и обеспечение уверенности в том, что оно никогда не будет производиться вновь,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и формирования мира, свободного от ядерного оружия,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия⁷⁰, в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных

вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

ссылаясь на принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения, принятые на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора⁷¹,

подчеркивая недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, взятое на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора⁷²,

напоминая о принятии Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в ее резолюции 50/245 от 10 сентября 1996 года и выражая удовлетворение по поводу роста числа государств, подписавших и ратифицировавших Договор,

признавая с удовлетворением, что Договор об Антарктике⁷³, Договор Тлателлолко⁷⁴, Договор Раротонга⁷⁵, Бангкокский договор⁷⁶ и Пелиндабский договор⁷⁷ постепенно освобождают все Южное полушарие и прилегающие районы, охватываемые этими договорами, от ядерного оружия,

подчеркивая важное значение укрепления всех существующих мер в области ядерного разоружения, контроля над ядерными вооружениями и их сокращения,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную юридическую силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

вновь подтверждая центральную роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума для ведения переговоров по разоружению и выражая

⁷¹ Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

⁷² Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Corr.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой—двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.6.

⁷³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

⁷⁴ *Ibid.*, vol. 634, No. 9068.

⁷⁵ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

⁷⁶ Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

⁷⁷ A/50/426, приложение.

⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

сожаление в связи с отсутствием прогресса на переговорах по разоружению, в частности на переговорах по ядерному разоружению, состоявшихся в рамках Конференции в ходе ее сессии 2003 года,

подчеркивая необходимость того, чтобы Конференция по разоружению приступила к переговорам о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

выражая глубокую озабоченность по поводу отсутствия прогресса в осуществлении тех тринадцати шагов по выполнению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия, которые были согласованы на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора⁷⁸,

стремясь к достижению цели, заключающейся в установлении имеющего обязательную юридическую силу запрета на разработку, производство, испытание, развертывание, накопление запасов, применение и угрозу применения ядерного оружия и в его уничтожении под эффективным международным контролем,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенном 8 июля 1996 года⁷⁹,

принимая к сведению соответствующие разделы доклада Генерального секретаря, касающиеся осуществления резолюции 57/85⁸⁰,

1. *вновь подчеркивает* единодушное мнение Международного Суда о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем;

2. *вновь призывает* все государства незамедлительно выполнить это обязательство, начав многосторонние переговоры, ведущие к скорейшему заключению конвенции по ядерному оружию, предусматривающей запрещение разработки, производства, испытания, развертывания, накопления запасов, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его ликвидацию;

3. *просит* все государства информировать Генерального секретаря о предпринимаемых ими усилиях и мерах по осуществлению настоящей резолюции и ядерного разоружения и просит Генерального секретаря довести эту информацию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/47

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁸¹ регистрируемым голосованием 114 голосами против 47 при 17 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавританские Острова, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория,

⁷⁸ См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, *Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Corr.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двадцатый пункты преамбулы», пункт 15.

⁷⁹ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

⁸⁰ A/58/162 и Add.1.

⁸¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Афганистан, Бангладеш, Бутан, Вьетнам, Гаити, Замбия, Индия, Иордания, Камбоджа, Кения, Куба, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Намибия, Науру, Соломоновы Острова, Судан и Фиджи.

Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Грузия, Израиль, Казахстан, Китай, Кыргызстан, Парагвай, Республика Корея, Республика Молдова, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Япония

58/47. Уменьшение ядерной опасности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что применение ядерного оружия представляет собой самую серьезную угрозу для человечества и выживания цивилизации,

вновь подтверждая, что любое применение или угроза применения ядерного оружия явились бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что распространение ядерного оружия во всех его аспектах значительно усилило бы угрозу ядерной войны,

будучи убеждена также в том, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия имеют существенно важное значение для устранения угрозы ядерной войны,

считая, что, пока ядерное оружие не перестанет существовать, государства, обладающие ядерным оружием, должны принять меры, обеспечивающие государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

считая также, что состояние повышенной готовности ядерного оружия чревато неприемлемым риском непреднамеренного или случайного применения ядерного оружия, что имело бы катастрофические последствия для всего человечества,

подчеркивая настоятельную необходимость принятия мер по недопущению случайных, несанкционированных или необъяснимых инцидентов, вызываемых компьютерными сбоями или другими техническими неполадками,

сознавая, что государствами, обладающими ядерным оружием, были предприняты ограниченные шаги, связанные с ненацеливанием, и что необходимы дальнейшие практические, реальные и взаимоподкрепляющие шаги, способствующие улучшению международного климата для переговоров, ведущих к ликвидации ядерного оружия,

учитывая, что ослабление напряженности в результате пересмотра ядерных доктрин оказало бы позитивное воздействие на международный мир и безопасность и создало бы более благоприятные условия для дальнейшего сокращения и ликвидации ядерного оружия,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁸², а также международным сообществом,

напоминая, что в консультативном заключении Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения⁸³ говорится, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая также о содержащемся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸⁴ призыве добиваться устранения угроз, создаваемых оружием массового уничтожения, и выраженной решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы,

1. призывает пересмотреть ядерные доктрины и в этом контексте предпринять безотлагательные и срочные шаги к уменьшению опасности непреднамеренного и случайного применения ядерного оружия;

2. просит пять государств, обладающих ядерным оружием, принять меры в целях осуществления пункта 1, выше;

3. призывает государства-члены принять необходимые меры к предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и содействовать ядерному разоружению в целях ликвидации ядерного оружия;

4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение пункта 5 резолюции 57/84 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 2002 года⁸⁵;

5. просит Генерального секретаря активизировать усилия и поддержать инициативы, которые способствовали бы полному осуществлению семи рекомендаций, вынесенных в докладе Консультативного совета по вопросам разоружения, что существенно уменьшило бы опасность ядерной войны⁸⁶, а также продолжать побуждать государства-члены добиваться создания условий, которые позволили бы достичь международного консенсуса в отношении проведения международной конференции, как это предлагается в

⁸² Резолюция S-10/2.

⁸³ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

⁸⁴ См. резолюцию 55/2.

⁸⁵ A/58/162 и Add.1.

⁸⁶ См. A/56/400, пункт 3.

Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸⁴, для определения путей устранения ядерной угрозы, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

б. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Уменьшение ядерной опасности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/48

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁸⁷

58/48. Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/83 от 22 ноября 2002 года,

отмечая решимость международного сообщества бороться с терроризмом, о которой свидетельствуют соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

будучи глубоко обеспокоена растущей опасностью взаимосвязи между терроризмом и оружием массового уничтожения, и в частности тем фактом, что террористы могут попытаться приобрести оружие массового уничтожения,

отмечая выраженную в Заключительном документе тринадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, проведенной в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года⁸⁸, поддержку мер по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения,

отмечая также, что Группа восьми, Европейский союз, Региональный форум Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и другие в рамках проводимых ими обсуждений принимают во внимание опасность приобретения оружия массового уничтожения террористами и необходимость международного сотрудничества в деле ее устранения,

отмечая рассмотрение вопросов, касающихся терроризма и оружия массового уничтожения, Консультативным советом по вопросам разоружения⁸⁹,

принимая к сведению резолюцию GC(47)/RES/8, принятую 19 сентября 2003 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее сорок седьмой очередной сессии⁹⁰, и создание в Агентстве Консультативной группы по физической безопасности, которой поручено консультировать Генерального директора по вопросам деятельности Агентства, связанным с ядерной безопасностью,

принимая к сведению также доклад Рабочей группы по разработке политики в вопросе о роли Организации Объединенных Наций в связи с терроризмом⁹¹,

принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря⁹², представленный в соответствии с пунктами 2 и 4 резолюции 57/83,

сознавая насущную необходимость принятия — в рамках Организации Объединенных Наций и на основе международного сотрудничества — мер к устранению этой угрозы человечеству,

подчеркивая, что в области разоружения и нераспространения настоятельно необходимо добиться прогресса, чтобы способствовать поддержанию международного мира и безопасности и содействовать глобальным усилиям по борьбе с терроризмом,

1. *призывает* все государства-члены поддерживать международные усилия по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения и средств их доставки;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены в надлежащем порядке осуществлять и усиливать национальные меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения, средств их доставки, а также материалов и технологий, связанных с их изготовлением, и предлагает им на добровольной основе информировать Генерального секретаря о мерах, принятых в этой связи;

3. *призывает* государства-члены сотрудничать между собой и с соответствующими региональными и международными организациями в целях укрепления национального потенциала в этой сфере;

⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Армения, Афганистан, Бутан, Грузия, Индия, Колумбия, Маврикий, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Папуа-Новая Гвинея, Соломоновы Острова, Фиджи, Франция, Шри-Ланка и Эквадор.

⁸⁸ A/57/759-S/2003/332, приложение I.

⁸⁹ См. A/57/335.

⁹⁰ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок седьмая очередная сессия, 15–19 сентября 2003 года* [GC(47)/RES/DEC(2003)].

⁹¹ A/57/273-S/2002/875, приложение.

⁹² A/58/208 и Add.1.

4. *просит* Генерального секретаря составить доклад о мерах, уже принятых международными организациями в контексте вопросов, касающихся взаимосвязи между борьбой против терроризма и распространением оружия массового уничтожения, запросить мнения государств-членов о соответствующих дополнительных мерах по устранению той глобальной угрозы, которую представляет собой приобретение террористами оружия массового уничтожения, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/49

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)⁹³ регистрируемым голосованием 168 голосами против 3 при 8 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша,

Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Бутан, Грузия, Израиль, Индия, Испания, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация

58/49. Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/45 В от 10 декабря 1996 года, 52/38 N от 9 декабря 1997 года, 53/77 Q от 4 декабря 1998 года, 54/54 L от 1 декабря 1999 года и 55/33 I от 20 ноября 2000 года, 56/24 G от 29 ноября 2001 года и 57/73 от 22 ноября 2002 года,

приветствуя принятие Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года текста, озаглавленного «Создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона»⁹⁴,

будучи преисполнена решимости добиваться полной ликвидации ядерного оружия,

будучи также преисполнена решимости продолжать содействовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах и процессу всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на касающиеся зон, свободных от ядерного оружия, положения Заключительного документа десятой

⁹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Иордания, Камерун, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Монголия, Науру, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уругвай, Фиджи, Чили, Эквадор, Южная Африка и Ямайка.

⁹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42), приложение I.*

специальной сессии Генеральной Ассамблеи⁹⁵, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

подчеркивая важное значение Договора Тлателолко⁹⁶, Договора Раротонга⁹⁷, Бангкокского договора⁹⁸ и Пелиндабского договора⁹⁹, устанавливающих зоны, свободные от ядерного оружия, а также Договора об Антарктике¹⁰⁰ для достижения, в частности, цели создания мира, полностью свободного от ядерного оружия,

подчеркивая также важность укрепления сотрудничества между участниками договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, при помощи таких механизмов, как совместные совещания государств-участников, государств, подписавших эти договоры, и государств-наблюдателей,

ссылаясь на применимые принципы и нормы международного права, касающиеся свободы открытого моря и права прохода через морское пространство, в том числе в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву¹⁰¹,

1. *приветствует* тот вклад, который Договор об Антарктике¹⁰⁰, Договор Тлателолко⁹⁶, Договор Раротонга⁹⁷, Бангкокский договор⁹⁸ и Пелиндабский договор⁹⁹ продолжают вносить в дело освобождения от ядерного оружия Южного полушария и прилегающих районов, охватываемых этими договорами;

2. *приветствует также* ратификацию всеми первоначальными участниками Договора Раротонга и призывает соответствующие государства присоединиться к этому договору и протоколам к нему;

3. *приветствует далее* усилия, направленные на завершение процесса ратификации Пелиндабского договора, и призывает государства региона, которые еще не сдела-

ли этого, подписать и ратифицировать этот договор в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу;

4. *призывает* все государства, которых это касается, продолжать совместными усилиями способствовать присоединению всех соответствующих государств, которые еще не сделали этого, к протоколам к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия;

5. *приветствует* шаги, предпринимаемые в целях заключения новых договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно заключенных между государствами соответствующего региона договоров, и призывает все государства рассмотреть все соответствующие предложения, включая предложения, нашедшие отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи о создании зон, свободных от ядерного оружия, на Ближнем Востоке и в Южной Азии;

6. *подтверждает свою убежденность* в важной роли зон, свободных от ядерного оружия, в деле укрепления режима ядерного нераспространения и расширения границ районов мира, свободных от ядерного оружия, и, особо учитывая ответственность государств, обладающих ядерным оружием, призывает все государства поддерживать процесс ядерного разоружения и добиваться полной ликвидации всего ядерного оружия;

7. *призывает* государства-участники Договора Тлателолко, Договора Раротонга, Бангкокского договора и Пелиндабского договора и государства, подписавшие эти договоры, во имя достижения общих целей, предусмотренных в этих договорах, и содействия укреплению статуса Южного полушария и прилегающих районов как пространства, свободного от ядерного оружия, изучить и использовать пути и средства дальнейшего развития сотрудничества между собой и между их договорными органами;

8. *приветствует* прилагаемые государствами-участниками этих договоров и государствами, подписавшими их, энергичные усилия по содействию достижению их общих целей и считает, что в поддержку общих целей, предусмотренных в этих договорах, можно было бы провести международную конференцию государств-участников договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, и государств, подписавших их;

9. *рекомендует* компетентным руководящим структурам договоров о зонах, свободных от ядерного оружия, оказывать содействие государствам-участникам этих договоров и государствам, подписавшим их, с целью облегчить достижение этих целей;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии, пункт, озаглавленный «Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия».

⁹⁵ Резолюция S-10/2.

⁹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

⁹⁷ См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

⁹⁸ Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии.

⁹⁹ A/50/426, приложение.

¹⁰⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

¹⁰¹ См. *Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/50

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁰² регистрируемым голосованием 128 голосами против 4 при 43 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Австралия, Албания, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Таджикистан, Турция, Узбекистан, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония, Япония

58/50. Сокращение нестратегических ядерных вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/33 D от 20 ноября 2000 года и 57/58 и 57/59 от 22 ноября 2002 года,

¹⁰² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бразилия, Египет, Ирландия, Коста-Рика, Мексика, Новая Зеландия, Парагвай, Сальвадор, Соломоновы Острова, Чили, Швеция и Южная Африка.

подчеркивая взятое в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники в соответствии со статьей VI Договора¹⁰³,

признавая, что разоружение и нераспространение имеют существенно важное значение для поддержания международного мира и безопасности,

подтверждая необходимость строгого выполнения всеми сторонами во все времена и во всех обстоятельствах своих обязательств в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия¹⁰⁴ и необходимость подтверждения ими своих обязательств, изложенных в решениях и заключительных документах, согласованных на конференциях 1995 и 2000 годов по рассмотрению действия Договора,

отмечая консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное в Гааге 8 июля 1996 года¹⁰⁵,

вновь заявляя, что государства, обладающие ядерным оружием, несут ответственность за транспарентное, поддающееся контролю и необратимое сокращение ядерных вооружений, ведущее к ядерному разоружению,

подчеркивая взятое в Заключительном документе Конференции 2000 года по рассмотрению действия Договора обязательство в отношении дальнейшего сокращения нестратегических ядерных вооружений¹⁰⁶,

будучи убеждена в том, что дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений является неотъемлемой частью процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения,

будучи обеспокоена также угрозой, которую нестратегические ядерные вооружения создают в силу

¹⁰³ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.6.

¹⁰⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹⁰⁵ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

¹⁰⁶ См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.9.

своей портативности и близости к районам конфликтов, и, следовательно, опасностью распространения и применения,

будучи обеспокоена появляющимися подходами, предусматривающими для ядерного оружия более широкую роль в рамках стратегий безопасности, включая возможность разработки новых типов нестратегических ядерных боевых средств малой мощности,

учитывая отсутствие транспарентности и официальных соглашений в отношении нестратегических ядерных вооружений,

подчеркивая, что дальнейшим сокращениям нестратегических ядерных вооружений следует придавать большее значение как важному шагу на пути к ликвидации ядерного оружия и что они должны носить всеобъемлющий характер,

1. *соглашается* с тем, что дальнейшие сокращения и уничтожение нестратегических ядерных вооружений должны осуществляться на основе односторонних инициатив и должны быть включены в качестве неотъемлемого элемента в процесс сокращения ядерных вооружений и разоружения;

2. *соглашается также* с тем, что сокращения нестратегических ядерных вооружений должны носить транспарентный, поддающийся контролю и необратимый характер;

3. *соглашается далее* с тем, что сохранение, подтверждение и осуществление ядерных инициатив в отношении нестратегических ядерных вооружений, выдвинутых в 1991 и 1992 годах президентами Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик/Российской Федерации, имеют важное значение;

4. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки официально оформить президентские ядерные инициативы в виде правовых документов и начать переговоры о дальнейших сокращениях таких вооружений;

5. *подчеркивает* важность усиления специальных мер по обеспечению безопасности и физической защиты при транспортировке и складском хранении нестратегических ядерных вооружений, их компонентов и связанных с ними материалов, в частности путем помещения этих вооружений в надежно защищенные места централизованного складского хранения в целях их удаления и последующего уничтожения государствами, обладающими ядерным оружием, в рамках процесса ядерного разоружения, которому они привержены в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия¹⁰⁴, и призывает все обладающие ядерным оружием государства, которые имеют такие вооружения, осуществить необходимые шаги в этом направлении;

6. *призывает* принять дополнительные меры укрепления доверия и транспарентности в целях уменьшения угроз, создаваемых нестратегическими ядерными вооружениями;

7. *призывает также* к осуществлению конкретных согласованных мер по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем нестратегических ядерных вооружений в целях уменьшения опасности применения нестратегических ядерных вооружений;

8. *подчеркивает* необходимость того, чтобы обладающие ядерным оружием государства, которые имеют такие вооружения, взяли на себя обязательство не увеличивать количество и не расширять номенклатуру развернутых ядерных вооружений, не разворачивать новых типов таких вооружений и не разрабатывать логических обоснований их применения;

9. *призывает* к запрещению тех типов нестратегических ядерных вооружений, которые уже были удалены из арсеналов ряда государств, обладающих ядерным оружием, и к разработке механизмов транспарентности, позволяющих осуществлять контроль за уничтожением этих вооружений;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Сокращение нестратегических ядерных вооружений».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/51

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁰⁷ регистрируемым голосованием 133 голосами против 6 при 38 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Ни-

¹⁰⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Боливия, Бразилия, Египет, Ирландия, Коста-Рика, Мексика, Новая Зеландия, Парагвай, Сальвадор, Самоа, Соломоновы Острова, Чили, Швеция, Эквадор и Южная Африка.

Герия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Индия, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Воздержались: Австралия, Албания, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Исландия, Испания, Италия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Турция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония, Япония

58/51. На пути к миру, свободному от ядерного оружия: новая повестка дня

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/77 Y от 4 декабря 1998 года, 54/54 G от 1 декабря 1999 года, 55/33 C от 20 ноября 2000 года и 57/59 от 22 ноября 2002 года,

будучи убеждена в том, что существование ядерного оружия является угрозой для выживания человечества и что единственной реальной гарантией против использования или угрозы использования этого оружия является его полное уничтожение и уверенность в том, что оно никогда не будет применено или произведено вновь,

будучи также убеждена в том, что сохранение ядерного оружия таит в себе неотъемлемую опасность распространения этого оружия и его попадания в руки негосударственных субъектов,

вновь подтверждая, что ядерное нераспространение и ядерное разоружение представляют собой в равной степени важные и взаимоукрепляющие процессы, требующие непрерывного и необратимого прогресса на обоих направлениях,

заявляя, что участие всего международного сообщества имеет ключевое значение для поддержания и укрепления международного мира и стабильности и что международная безопасность является коллективной заботой, требующей коллективных усилий,

заявляя также, что договоры в области разоружения, согласованные на международной основе, внесли су-

щественно важный вклад в обеспечение международного мира и безопасности и что односторонние и двусторонние меры в области ядерного разоружения дополняют основанный на договорах многосторонний подход к ядерному разоружению,

отмечая Консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, вынесенное в Гааге 8 июля 1996 года¹⁰⁸,

заявляя о том, что любое предположение о допустимости бессрочного обладания ядерным оружием государствами, в настоящее время обладающими ядерным оружием, несовместимо с принципами целостности и устойчивости режима ядерного нераспространения и с более широкой целью поддержания международного мира и безопасности,

заявляя о том, что каждая статья Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁰⁹ имеет для государств-участников обязательную силу во все времена и во всех обстоятельствах, что настоятельно необходимо обеспечить, чтобы все государства-участники несли полную ответственность за неукоснительное соблюдение своих обязательств по Договору, и что предусмотренные в нем обязательства в отношении ядерного разоружения были даны, а их выполнение остается насущной задачей,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что на сегодняшний день достигнут лишь небольшой прогресс в осуществлении тринадцати шагов в отношении ядерного разоружения, и будучи преисполнена решимости осуществить эти тринадцать практических шагов, которые были согласованы всеми государствами на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹¹⁰,

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что Конференция по разоружению до сих пор не может занять проблемой ядерного разоружения и возобновить переговоры о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств с учетом целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения,

¹⁰⁸ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

¹⁰⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹¹⁰ См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, *Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.

выражая серьезную озабоченность в связи с тем, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹¹¹ еще не вступил в силу,

подчеркивая важное значение регулярного представления докладов для укрепления доверия к Договору о нераспространении ядерного оружия,

отмечая успешное завершение в сентябре 2002 года первой стадии осуществления Трехсторонней инициативы с участием Международного агентства по атомной энергии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, призванной обеспечить возможность поставить под международные гарантии излишки ядерных материалов, образующиеся в результате демонтажа боеголовок,

будучи убеждена в том, что дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений является неотъемлемой частью процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения,

отмечая, что, несмотря на двусторонние соглашения, нет никаких признаков, свидетельствующих о включении всех пяти государств, обладающих ядерным оружием, в многосторонний процесс, ведущий к полному уничтожению ядерного оружия,

заявляя о том, что существенно важно, чтобы основополагающие принципы транспарентности, контроля и необратимости применялись ко всем мерам по ядерному разоружению,

выражая глубокую тревогу по поводу сохранения курса на обладание ядерным оружием теми тремя государствами — Израилем, Индией и Пакистаном, которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия и которые эксплуатируют не поставленные под гарантии ядерные объекты, в частности учитывая воздействие неспокойной региональной обстановки на международную безопасность и, в этом контексте, сохранение региональной напряженности и ухудшение положения в плане безопасности в Южной Азии и на Ближнем Востоке,

выражая также глубокую тревогу по поводу заявления Корейской Народно-Демократической Республики о выходе из Договора о нераспространении ядерного оружия и ее решения запустить ядерный реактор в Йонбене без охвата его гарантиями Международного агентства по атомной энергии,

выражая озабоченность в связи с тем, что создание систем противоракетной обороны может негативно отразиться на ядерном разоружении и нераспространении и

привести к новому витку гонки вооружений на Земле и в космическом пространстве,

подчеркивая недопустимость действий, которые привели бы к размещению оружия в космическом пространстве,

выражая глубокую тревогу по поводу появляющихся подходов, предусматривающих для ядерного оружия более широкую роль в рамках стратегий безопасности, включая логическое обоснование применения и возможность разработки новых типов ядерного оружия,

приветствуя далее прогресс в деле дальнейшего развития зон, свободных от ядерного оружия,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹², в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы,

принимая во внимание недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, изложенное в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники Договора в соответствии со статьей VI этого Договора¹¹³,

1. *подтверждает*, что любая вероятность применения ядерного оружия представляет собой постоянную угрозу для человечества;

2. *призывает* все государства воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к новой гонке ядерных вооружений или негативно отразиться на ядерном разоружении и нераспространении;

3. *призывает* все государства выполнять все свои обязательства по международным договорам и международному праву в области ядерного разоружения и нераспространения;

4. *призывает* все государства-участники решительно продолжать усилия по обеспечению полного и эффективного осуществления договоренностей, достигнутых на

¹¹² См. резолюцию 55/2.

¹¹³ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.6.

¹¹¹ См. резолюцию 50/245.

Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹¹⁴, результаты работы которой обеспечивают необходимый план по достижению ядерного разоружения;

5. *соглашается* с важностью и необходимостью подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹¹¹ в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу;

6. *призывает* сохранять и соблюдать мораторий на испытательные взрывы ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы до вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

7. *подчеркивает* насущную необходимость вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний с учетом прогресса, достигнутого в деле создания международной системы мониторинга;

8. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, выполнить обязательства, изложенные в Договоре о нераспространении ядерного оружия¹⁰⁹ и в других соглашениях и инициативах, касающихся ядерного разоружения и сокращений ядерных вооружений, и применять принцип необратимости, проведя уничтожение своих ядерных боезарядов, и избегать варианта, предполагающего их сохранение в состоянии, которое позволяет вновь развернуть их;

9. *признает*, что сокращение числа развернутых стратегических ядерных боезарядов, предусмотренное Договором о сокращении стратегических наступательных потенциалов («Московский договор»)¹¹⁵, является позитивным первым шагом, и призывает Соединенные Штаты Америки и Российскую Федерацию придать Договору контролируемый, необратимый и транспарентный характер и рассмотреть вопрос о небоготовых боезарядах, тем самым превратив его в эффективный инструмент ядерного разоружения;

10. *соглашается* с тем, что дальнейшему сокращению нестратегических ядерных вооружений следует придавать большее значение как важному шагу на пути к ликвидации ядерного оружия и что его следует осуществлять всеобъемлющим образом, включая:

a) дальнейшее сокращение и уничтожение нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве неотъемлемого элемента процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;

b) осуществление сокращений транспарентным, контролируемым и необратимым образом;

c) сохранение, подтверждение и осуществление ядерных инициатив в отношении нестратегических ядерных вооружений, выдвинутых в 1991 и 1992 годах президентами Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик/Российской Федерации;

d) официальное оформление Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки ядерных инициатив их президентов в виде юридических документов и начало переговоров о дальнейших сокращениях таких вооружений;

e) усиление специальных мер по обеспечению безопасности и физической защиты при транспортировке и складском хранении нестратегических ядерных вооружений, их компонентов и связанных с ними материалов, в частности путем помещения таких вооружений в надежно защищенные места централизованного складского хранения в целях их удаления и последующего уничтожения государствами, обладающими ядерным оружием, в рамках процесса ядерного разоружения, которому они привержены в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия, и осуществление всеми обладающими ядерным оружием государствами, которые имеют такие вооружения, необходимых шагов в этом направлении;

f) осуществление дальнейших мер укрепления доверия и транспарентности в целях уменьшения угроз, создаваемых нестратегическими ядерными вооружениями;

g) осуществление конкретных согласованных мер по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем нестратегических ядерных вооружений в целях уменьшения опасности применения нестратегических ядерных вооружений;

h) принятие на себя обладающими ядерным оружием государствами, которые имеют эти вооружения, обязательства не увеличивать количество и не расширять номенклатуру развернутых вооружений, не разворачивать новых типов таких вооружений и не разрабатывать логических обоснований их применения;

i) запрещение тех типов нестратегических ядерных вооружений, которые уже были удалены из арсеналов ряда государств, обладающих ядерным оружием, и разработку механизмов транспарентности, позволяющих осуществлять контроль за уничтожением этого оружия;

11. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, повысить уровень транспарентности и подотчетности в отношении своих арсеналов ядерного оружия и осуществления ими мер по разоружению;

¹¹⁴ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Corr.3], часть I.

¹¹⁵ См. CD/1674.

12. *соглашается* с тем, что Конференция по разоружению должна безотлагательно создать специальный комитет по ядерному разоружению;

13. *соглашается* с тем, что Конференция по разоружению должна возобновить переговоры о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств с учетом целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения;

14. *соглашается* с тем, что Конференция по разоружению должна завершить анализ и обновление мандата на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах, содержащегося в ее решении от 13 февраля 1992 года¹¹⁶, и как можно скорее вновь создать специальный комитет;

15. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, предпринять необходимые шаги к обеспечению плавного вовлечения всех пяти государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации ядерного оружия;

16. *отмечает*, что на третьей и, соответствующим образом, четвертой сессиях Подготовительного комитета Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора с учетом результатов обсуждений и итогов предыдущих сессий должны быть предприняты все усилия для подготовки доклада, содержащего рекомендации для Конференция по рассмотрению действия Договора;

17. *подчеркивает* важное значение регулярного представления докладов для укрепления доверия к Договору о нераспространении ядерного оружия;

18. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, в полной мере соблюдать свои действующие обязательства в отношении гарантий безопасности до тех пор, пока всем государствам-участникам, не обладающим ядерным оружием, не будут предоставлены согласованные на многосторонней основе и имеющие обязательную юридическую силу гарантии безопасности;

19. *отмечает* предложения в отношении гарантий безопасности, которые были представлены государствами-участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, и призывает Подготовительный комитет Конференции 2005 года по рассмотрению действия Договора выделить время для тщательного рассмотрения вопроса о гарантиях безопасности на своей третьей сессии, с тем чтобы представить Конференции по рассмотрению действия Договора

рекомендации о том, как добиться прогресса в этом вопросе;

20. *призывает* те три государства — Израиль, Индию и Пакистан, которые еще не являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия и эксплуатируют не поставленные под гарантии ядерные объекты, незамедлительно и без каких бы то ни было условий присоединиться к Договору в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, ввести в действие необходимые соглашения о всеобъемлющих гарантиях вместе с дополнительными протоколами, согласующимися с Типовым дополнительным протоколом к соглашению(ям) между государством(ами) и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий, утвержденным Советом управляющих Международного агентства по атомной энергии 15 мая 1997 года¹¹⁷, для обеспечения ядерного нераспространения и недвусмысленно и безотлагательно отказаться от политики, направленной на продолжение усилий по разработке или развертыванию ядерного оружия, и воздерживаться от любых действий, которые могли бы подорвать региональный и международный мир и безопасность и усилия международного сообщества в направлении ядерного разоружения и предотвращения распространения ядерного оружия;

21. *вновь подтверждает убежденность* в том, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе договоренностей, добровольно заключенных между государствами соответствующего региона, укрепляет мир и безопасность на глобальном и региональном уровнях, усиливает режим ядерного нераспространения и способствует достижению цели ядерного разоружения;

22. *выражает* тревогу по поводу напряженности на Ближнем Востоке и в Южной Азии и вновь заявляет о поддержке создания зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке и зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

23. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, заключить с Международным агентством по атомной энергии соглашения о всеобъемлющих гарантиях и подписать дополнительные протоколы к своим соглашениям о гарантиях, руководствуясь Типовым протоколом;

24. *призывает* Корейскую Народно-Демократическую Республику пересмотреть свои недавние заявления с целью обеспечить полное соблюдение положений Договора о нераспространении ядерного оружия и в этой связи поддерживает все дипломатические усилия, направ-

¹¹⁶ CD/1125.

¹¹⁷ Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/540 (Corrected).

ленные на скорейшее урегулирование ситуации мирным путем и создание на Корейском полуострове зоны, свободной от ядерного оружия;

25. *подчеркивает*, что Международное агентство по атомной энергии должно иметь возможность проводить проверки и убеждаться в том, что ядерные объекты государств-участников Договора о нераспространении ядерного оружия используются исключительно в мирных целях, и призывает государства незамедлительно предпринимать шаги по обеспечению полного сотрудничества с Агентством при решении вопросов, возникающих в связи с выполнением ими их соответствующих обязательств по отношению к Агентству;

26. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки установить контакт с Международным агентством по атомной энергии в целях выполнения требований о контроле, содержащихся в Соглашении об утилизации плутония и обращения с ним, которое было подписано этими двумя государствами на основе типовых правовых рамок, которые были согласованы и теперь доступны для использования в контексте новых соглашений о контроле между Агентством и каждым из этих двух государств;

27. *призывает* все государства, обладающие ядерным оружием, договориться о том, чтобы поставить, как только это будет практически возможно, их расщепляющийся материал, который более не требуется для военных целей, под контроль Международного агентства по атомной энергии или другой соответствующий контроль, и договориться о переключении такого материала на мирные цели для обеспечения того, чтобы такой материал постоянно находился за пределами военных программ;

28. *заявляет*, что мир, свободный от ядерного оружия, в конечном итоге потребует поддержки в виде универсального, выработанного на основе многосторонних переговоров и имеющего обязательную юридическую силу документа или рамок, включающих в себя комплекс взаимоподкрепляющих документов;

29. *отмечает* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 57/59¹¹⁸ и просит его в рамках имеющихся ресурсов подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции;

30. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «На пути к миру, свободному от ядерного оружия: новая повестка дня», и провести на этой сессии обзор хода осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/52

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)*¹¹⁹

58/52. Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по вопросу о химическом оружии, в частности на принятую без голосования резолюцию 57/82 от 22 ноября 2002 года, в которой она с удовлетворением отметила текущую работу, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении¹²⁰,

будучи преисполнена решимости добиться эффективного запрещения разработки, производства, приобретения, передачи, накопления и применения химического оружия и его уничтожения,

с удовлетворением отмечая, что со времени принятия резолюции 57/82 еще одиннадцать государств ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, в результате чего общее число государств-участников Конвенции достигло ста пятидесяти восьми,

1. *подчеркивает*, что универсальный характер Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении¹²⁰ имеет основополагающее значение для реализации ее предмета и цели;

2. *подчеркивает*, что Конвенция и ее осуществление содействуют укреплению международного мира и безопасности, и особо отмечает, что ее полное, всеобщее и эффективное осуществление будет еще более содействовать этой цели, полностью исключив в интересах всего человечества возможность применения химического оружия;

3. *подчеркивает*, что полное и эффективное осуществление всех положений Конвенции само по себе вносит важный вклад в усилия Организации Объединенных Наций в глобальной борьбе против терроризма во всех его формах и проявлениях;

¹¹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Польша.

¹²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27)*, добавление I.

¹¹⁸ A/58/162 и Add.1.

4. *подчеркивает* необходимость всеобщего присоединения к Конвенции и призывает все государства, которые еще не сделали этого, безотлагательно стать участниками Конвенции;

5. *с признательностью отмечает* результаты первой специальной сессии Конференции государств-участников Конвенции по химическому оружию по рассмотрению действия Конвенции, состоявшейся в Гааге 28 апреля-9 мая 2003 года¹²¹, и Политической декларации¹²², в которой государства-участники подтверждают свою приверженность реализации предмета и цели Конвенции;

6. *подчеркивает* важное значение для Конвенции того, чтобы все государства, обладающие химическим оружием, объектами по производству химического оружия и объектами по разработке химического оружия, включая государства, ранее объявившие о таком обладании, были в числе государств-участников Конвенции, и приветствует прогресс, достигнутый в этом направлении;

7. *отмечает*, что эффективное применение системы проверки создает уверенность в соблюдении Конвенции государствами-участниками;

8. *подчеркивает* важную роль Организации по запрещению химического оружия в проверке соблюдения положений Конвенции, а также в содействии своевременному и эффективному достижению всех ее целей;

9. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции в полном объеме и своевременно выполнить свои обязательства по Конвенции и оказать Организации по запрещению химического оружия поддержку в ее деятельности по осуществлению;

10. *отмечает* обязательство государств-участников укреплять международное сотрудничество в мирных целях в рамках деятельности государств-участников в химической области и важное значение этого сотрудничества и его вклад в содействие осуществлению Конвенции в целом;

11. *с удовлетворением отмечает* текущую работу Организации по запрещению химического оружия, направленную на реализацию предмета и цели Конвенции, обеспечение полного осуществления ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения, и обеспечение форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками;

12. *приветствует* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия в рамках Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и

Организацией по запрещению химического оружия в соответствии с положениями Конвенции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/53

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹²³ регистрируемым голосованием 153 голосами при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объ-

¹²¹ См. Организация по запрещению химического оружия, документ RC-1/5.

¹²² Там же, документ RC-1/3.

¹²³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Южная Африка, Ямайка и Япония.

диненная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Азербайджан, Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Куба, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Узбекистан

58/53. Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/54 В от 1 декабря 1999 года, 55/33 V от 20 ноября 2000 года, 56/24 М от 29 ноября 2001 года и 57/74 от 22 ноября 2002 года,

вновь подтверждая свою решимость положить конец страданиям и несчастьям, вызываемым противопехотными минами, которые каждую неделю убивают или калечат сотни людей, главным образом невинных и незащищенных гражданских лиц, и в первую очередь детей, препятствуют экономическому развитию и восстановлению, затрудняют репатриацию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и порождают другие тяжелые последствия в течение многих лет после их установки,

считая необходимым сделать все, чтобы эффективным и скоординированным образом способствовать решению сложной задачи удаления противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечить их уничтожение,

желая в максимальной степени содействовать усилиям по уходу и реабилитации, включая социальную и экономическую реинтеграцию лиц, пострадавших от мин,

приветствуя вступление в силу 1 марта 1999 года Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹²⁴ и с удовлетворением отмечая проделанную

работу по осуществлению Конвенции и существенный прогресс, достигнутый на пути к решению глобальной проблемы наземных мин,

напоминая о первом совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Мапуту 3–7 мая 1999 года, и подтвержденной в Мапутской декларации приверженности полному уничтожению противопехотных мин¹²⁵,

напоминая также о втором совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Женеве 11–15 сентября 2000 года, и декларации второго совещания государств-участников, в которой была вновь подтверждена приверженность полному и всецелому осуществлению всех положений Конвенции¹²⁶,

напоминая далее о третьем совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Манагуа 18–21 сентября 2001 года, и декларации третьего совещания государств-участников, в которой была подтверждена непоколебимая приверженность как делу полной ликвидации противопехотных мин, так и решению проблемы пагубных и бесчеловечных последствий этого вида оружия¹²⁷,

напоминая о четвертом совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Женеве 16–20 сентября 2002 года, и декларации четвертого совещания государств-участников, в которой была подтверждена приверженность государств-участников дальнейшей активизации их усилий в тех областях, которые самым прямым образом связаны с основными гуманитарными целями Конвенции¹²⁸,

напоминая также о пятом совещании государств-участников Конвенции, состоявшемся в Бангкоке 15–19 сентября 2003 года, и декларации пятого совещания государств-участников, в которой государства-участники, собравшись за год до их первой Конференции по рассмотрению действия, обязались продолжать с удвоенной энергией усилия по очистке заминированных районов, оказанию помощи жертвам, уничтожению накопленных запасов противопехотных мин и поощрению всеобщего присоединения к Конвенции,

с удовлетворением отмечая расширение круга государств, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, в результате чего общее число государств, официально взявших на себя изложенные в ней обязательства, достигло 141,

подчеркивая желательность обеспечения присоединения всех государств к Конвенции и будучи преисполнена

¹²⁴ См. CD/1478.

¹²⁵ См. APLC/MSP.1/1999/1, part II.

¹²⁶ См. APLC/MSP.2/2000/1, part II.

¹²⁷ См. APLC/MSP.3/2001/1, part II.

¹²⁸ См. APLC/MSP.4/2002/1, part II.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

решимости активно содействовать приданию ей универсального характера,

отмечая с сожалением, что противопехотные мины по-прежнему применяются в конфликтах по всему миру, причиняя людские страдания и затрудняя развитие в постконфликтный период,

1. *предлагает* всем государствам, которые не подписали Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении¹²⁴, безотлагательно присоединиться к ней;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Конвенцию, безотлагательно ратифицировать ее;

3. *подчеркивает* важное значение полного и эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

4. *настоятельно призывает* все государства-участники представлять Генеральному секретарю полную и своевременную информацию, как это предусмотрено в статье 7 Конвенции, в целях содействия транспарентности и соблюдению Конвенции;

5. *предлагает* всем государствам, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, представлять на добровольной основе информацию в целях повышения эффективности прилагаемых на глобальном уровне усилий в области разминирования;

6. *вновь призывает* все государства и другие соответствующие стороны сотрудничать в целях поощрения, поддержки и содействия усилиям по уходу за лицами, пострадавшими от мин, их реабилитации и социальной и экономической реинтеграции, осуществлению программ информирования о минной опасности, а также удалению противопехотных мин, установленных по всему миру, и обеспечению их уничтожения;

7. *предлагает и рекомендует* всем заинтересованным государствам, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в программе межсессионной работы, разработанной на первом совещании государств-участников Конвенции и получившей дальнейшее развитие на последующих совещаниях государств-участников;

8. *просит* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Найроби 29 ноября — 3 декабря 2004 года первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

9. *просит также* Генерального секретаря от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 3 статьи 12 Конвенции пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в первой Конференции по рассмотрению действия в качестве наблюдателей и настоятельно призывает обеспечить как можно более высокое представительство на этапе заседаний высокого уровня, который будет проведен в конце Конференции по рассмотрению действия;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/54

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹²⁹ регистрируемым голосованием 150 голосами при 27 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Домини-

¹²⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония.

никанская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маришалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Руанда, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Тунис

58/54. Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года, 52/38 R от 9 декабря 1997 года, 53/77 V от 4 декабря 1998 года, 54/54 O от 1 декабря 1999 года, 55/33 U от 20 ноября 2000 года, 56/24 Q от 29 ноября 2001 года и 57/75 от 22 ноября 2002 года, озаглавленные «Транспарентность в вооружениях»,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций¹³⁰ представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре¹³¹, содержащий информацию за 2002 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также отклики государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. вновь подтверждает свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций¹³⁰, как это предусмотрено в пунктах 7–10 резолюции 46/36 L;

2. одобряет доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии¹³² и рекомендации, вытекающие из содержащегося в нем доклада группы правительственных экспертов 2003 года, который был утвержден единогласно¹³³;

3. постановляет скорректировать сферу охвата Регистра в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря, подготовленном в 2003 году;

4. призывает государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты «с нулевыми данными», на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L, рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии¹³⁴, рекомендаций, содержащихся в пункте 94 подготовленного в 2000 году доклада Генерального секретаря, и добавлений и приложений к нему¹³⁵, а также доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2003 году;

5. предлагает государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку «Замечания» в стандартизированной форме отчетности в целях пре-

¹³¹ A/58/203.

¹³² A/58/274.

¹³³ Там же, пункты 112–114.

¹³⁴ A/52/316 и Согг.1.

¹³⁵ A/55/281.

¹³⁰ См. резолюцию 46/36 L.

доставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях;

6. *вновь подтверждает свое решение*, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем;

7. *напоминает* с этой целью о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в отношении оружия массового уничтожения;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в его докладе 2003 года о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, и принять меры к тому, чтобы Секретариату были выделены достаточные ресурсы для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

9. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/55

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)*¹³⁶

¹³⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Андорра, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Габон, Гаити, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка и Экваториальная Гвинея.

58/55. Содействие на региональном уровне в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе осуществлению программы действий Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 В от 12 декабря 1995 года, 52/38 J от 9 декабря 1997 года, 53/77 Т от 4 декабря 1998 года, 54/54 R от 1 декабря 1999 года, 54/54 V от 15 декабря 1999 года и 55/33 Q от 20 ноября 2000 года,

напоминая о Программе действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, принятой 20 июля 2001 года¹³⁷, которая призывает, в частности, региональные организации предпринимать инициативы по содействию ее осуществлению,

приветствуя результаты первого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, состоявшегося в Нью-Йорке 7–11 июля 2003 года¹³⁸,

будучи убеждена в важности национальных, региональных и международных мер по борьбе с оборотом стрелкового оружия и незаконной торговлей им, включая и те меры, которые могут быть адаптированы к региональным подходам,

признавая способность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в качестве регионального соглашения на основании Главы VIII Устава Организации Объединенных Наций внести существенный вклад на региональном уровне в осуществляемый в рамках Организации Объединенных Наций процесс борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах с учетом региональной специфики,

отмечая принятие 24 ноября 2000 года документа Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе о легком и стрелковом оружии¹³⁹,

отмечая также работу, проделанную до настоящего времени в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по разработке руководств по передовой практике, связанных с контролем за стрелковым

¹³⁷ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

¹³⁸ См. A/CONF.192/BMS/2003/1.

¹³⁹ A/CONF.192/PC/20, добавление.

оружием и легкими вооружениями, признавая, что справочник, в котором собраны эти руководства по передовой практике, может быть также полезным для других государств-членов в их усилиях по осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций в целях борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями,

1. *вновь подтверждает* важность мер по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, включая усилия, предпринимаемые в настоящее время на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *выражает удовлетворение* по поводу прогресса, уже достигнутого в этой связи в различных регионах и субрегионах, и, в этом контексте, по поводу прогресса, достигнутого до настоящего времени в составлении руководств по передовой практике в области предотвращения, пресечения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями среди государств-участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и приветствует выраженную в ней надежду на скорое позитивное завершение этого процесса;

3. *предлагает* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, изучить возможность разработки и принятия региональных и, в соответствующих случаях, субрегиональных мер по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и внесения вклада в укрепление международного мира и безопасности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/56

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁴⁰ регистрируемым голосованием 112 голосами против 45 при 20 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам,

¹⁴⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Уганда, Уругвай, Филиппины, Шри-Ланка и Эквадор.

Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Грузия, Индия, Ирландия, Казахстан, Кыргызстан, Маврикий, Пакистан, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Швеция, Япония

58/56. Ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/75 E от 15 декабря 1994 года о поэтапном уменьшении ядерной угрозы и свои резолюции 50/70 P от 12 декабря 1995 года, 51/45 O от 10 декабря 1996 года, 52/38 L от 9 декабря 1997 года, 53/77 X от 4 декабря 1998 года, 54/54 P от 1 декабря 1999 года, 55/33 T от 20 ноября 2000 года, 56/24 R от 29 ноября 2001 года и 57/79 от 22 ноября 2002 года о ядерном разоружении,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и строительства мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая, что Конвенция 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их

уничтожении¹⁴¹ и Конвенция 1993 года о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении¹⁴² уже обеспечили правовые режимы в отношении полного запрещения биологического и, соответственно, химического оружия, и будучи преисполнена решимости разработать конвенцию по ядерному оружию, предусматривающую запрещение разработки, испытания, производства, накопления запасов, предоставления во временное пользование, передачи, применения и угрозы применения ядерного оружия и его уничтожение, и заключить такую международную конвенцию в короткие сроки,

признавая, что в настоящее время существуют условия для строительства мира, свободного от ядерного оружия, и подчеркивая необходимость принятия конкретных практических мер для достижения этой цели,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹⁴³, первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временными рамками — в тех случаях, когда это возможно, — программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

вновь подтверждая убежденность государств-участников Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁴⁴ в том, что Договор является одной из основ ядерного нераспространения и ядерного разоружения, и важное значение решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора¹⁴⁵, решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения¹⁴⁵, решения о продлении действия Договора¹⁴⁵ и резолюции по Ближнему Востоку¹⁴⁵, которая была принята на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора,

подчеркивая важное значение тринадцати мер по обеспечению систематических и последовательных усилий

по достижению цели ядерного разоружения, ведущего к полной ликвидации ядерного оружия, как это было согласовано государствами-участниками в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора¹⁴⁶,

вновь отмечая наиважнейшее значение, придаваемое ядерному разоружению в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также международным сообществом,

с признательностью принимая к сведению вступление в силу Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений (СНВ-1)¹⁴⁷, государствами-участниками которого являются Беларусь, Казахстан, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки и Украина,

вновь призывая к обеспечению скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁴⁸,

отмечая с признательностью введение в силу Договора о сокращении стратегических наступательных потенциалов («Московского договора») между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки¹⁴⁹ как важного шага в направлении сокращения их развернутых стратегических ядерных вооружений и призывая к дальнейшим необратимым глубоким сокращениям их ядерных арсеналов,

отмечая с признательностью также односторонние меры государств, обладающих ядерным оружием, по ограничению ядерных вооружений и рекомендуя им принимать дальнейшие меры в этом направлении,

признавая взаимодополняемость двусторонних, плюрилатеральных и многосторонних переговоров по ядерному разоружению и то, что двусторонние переговоры никогда не могут заменить в этом отношении многосторонние переговоры,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против

¹⁴¹ Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

¹⁴² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27 (A/47/27)*, добавление I.

¹⁴³ Резолюция S-10/2.

¹⁴⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹⁴⁵ См. *Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I* [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

¹⁴⁶ См. *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой-двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.

¹⁴⁷ *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 16: 1991 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IX.1), добавление II.

¹⁴⁸ См. резолюцию 50/245.

¹⁴⁹ См. CD/1674.

применения или угрозы применения ядерного оружия и многосторонние усилия, предпринимаемые в рамках Конференции по разоружению с целью достичь договоренности в отношении такой международной конвенции в короткие сроки,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года¹⁵⁰, и приветствуя единодушное подтверждение всеми его судьями того, что существует обязательство, со стороны всех государств, проводить добросовестным образом и доводить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

учитывая пункт 74 и другие соответствующие рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года¹⁵¹, в которых содержится призыв к Конференции по разоружению учредить как можно скорее и на приоритетной основе специальный комитет по ядерному разоружению, с тем чтобы приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения с целью ликвидировать в конечном итоге ядерное оружие в определенных временных рамках,

ссылаясь на пункт 11 заявления совещания министров иностранных дел Движения неприсоединившихся стран, состоявшегося в Нью-Йорке 26 сентября 2003 года¹⁵²,

учитывая принципы и руководящие указания в отношении создания зон, свободных от ядерного оружия, которые были приняты Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года¹⁵³,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁵⁴, в которой главы государств и правительств заявили о том, что они преисполнены решимости добиваться ликвидации оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, и сохранять открытыми все имеющиеся возможности для достижения этой цели, включая возможность созыва международной конференции для определения путей устранения ядерной угрозы,

подтверждая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций государства должны воздерживаться от применения или угрозы применения ядерного оружия при разрешении своих споров в международных отношениях,

сознавая опасность применения оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, в террористических актах и настоятельную необходимость согласованных международных усилий по ее сдерживанию и устранению,

1. *признает*, что, если учесть недавние политические события, настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения в целях ликвидации этого оружия;

2. *подтверждает*, что ядерное разоружение и нераспространение ядерного оружия являются по существу взаимосвязанными и взаимодополняющими процессами, что эти два процесса должны идти параллельно и что существует подлинная необходимость в систематическом и последовательном процессе ядерного разоружения;

3. *приветствует и поддерживает* усилия по созданию новых зон, свободных от ядерного оружия, в различных частях мира на основе соглашений или договоренностей, свободно достигнутых между государствами соответствующих регионов, что является эффективной мерой ограничения дальнейшего географического распространения ядерного оружия и содействует делу ядерного разоружения;

4. *признает*, что существует подлинная необходимость уменьшить роль ядерного оружия в стратегических доктринах и политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

5. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, немедленно прекратить качественное совершенствование, разработку, производство и накопление запасов ядерных боеголовок и средств их доставки;

6. *настоятельно призывает также* государства, обладающие ядерным оружием, в качестве промежуточных мер немедленно снять с боевого дежурства и деактивировать свое ядерное оружие и принять другие конкретные меры по дальнейшему снижению степени боевой готовности их систем ядерных вооружений;

7. *вновь призывает* государства, обладающие ядерным оружием, приступить к осуществлению поэтапного уменьшения ядерной угрозы и осуществить эффективные

¹⁵⁰ A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

¹⁵¹ A/57/759-S/2003/332, приложение I.

¹⁵² См. A/58/420, приложение.

¹⁵³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/54/42)*, приложение I.

¹⁵⁴ См. резолюцию 55/2.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

меры в области ядерного разоружения для достижения цели полной ликвидации ядерного оружия;

8. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, до обеспечения полной ликвидации ядерного оружия договориться относительно имеющего обязательную международную юридическую силу документа, предусматривающего совместное обязательство не применять первыми ядерное оружие, и призывает все государства заключить имеющий обязательную международную юридическую силу документ о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения и угрозы применения ядерного оружия;

9. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, начать между собой на соответствующем этапе плюрилатеральные переговоры о дальнейшем глубоком сокращении ядерных вооружений в качестве одной из эффективных мер ядерного разоружения;

10. *подчеркивает* важность применения принципа необратимости в отношении процесса ядерного разоружения, мер по контролю и сокращению ядерных и других соответствующих вооружений;

11. *подчеркивает также* важное значение, содержащееся в Заключительном документе Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, состоявшейся в Нью-Йорке 24 апреля- 19 мая 2000 года, недвусмысленное обязательство государств, обладающих ядерным оружием, осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники в соответствии со статьей VI Договора¹⁵⁵, и подтверждение государствами-участниками того, что полная ликвидация ядерного оружия является единственной абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия¹⁵⁶;

12. *призывает* к полному и эффективному осуществлению тринадцати мер по ядерному разоружению, содержащихся в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁴⁶;

13. *настоятельно призывает* государства, обладающие ядерным оружием, осуществить дальнейшие сокращения нестратегических ядерных вооружений на основе

односторонних инициатив и в качестве неотъемлемого элемента процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;

14. *призывает* к незамедлительному началу в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе доклада Специального координатора¹⁵⁷ и содержащегося в нем мандата;

15. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению договориться о программе работы, предусматривающей немедленное начало переговоров о таком договоре с расчетом завершить их в пятилетний срок;

16. *призывает* к принятию международно-правового документа или документов о надлежащих гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием;

17. *призывает также* к скорейшему вступлению в силу и строгому соблюдению Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁴⁸;

18. *выражает сожаление* по поводу того, что Конференция по разоружению не смогла учредить на своей сессии 2003 года специальный комитет по ядерному разоружению, призыв к чему содержался в резолюции 57/79 Генеральной Ассамблеи;

19. *вновь призывает* Конференцию по разоружению учредить на приоритетной основе специальный комитет, с тем чтобы заняться вопросом о ядерном разоружении в начале 2004 года и приступить к переговорам о поэтапной программе ядерного разоружения в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия;

20. *призывает* к скорейшему созыву конференции по ядерному разоружению во всех его аспектах для выявления и рассмотрения конкретных мер по ядерному разоружению;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Ядерное разоружение».

¹⁵⁵ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора. Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/ 28 (Parts I and II) и Corr.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VI и восьмой–двенадцатый пункты преамбулы», пункт 15.6.

¹⁵⁶ Там же, раздел, озаглавленный «Статья VII и безопасность государств, не обладающих ядерным оружием», пункт 2.

¹⁵⁷ CD/1299.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/57

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁵⁸

58/57. Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/75 L от 16 декабря 1993 года, 53/77 I от 4 декабря 1998 года, 55/33 Y от 20 ноября 2000 года, 56/24 J от 29 ноября 2001 года и 57/80 от 22 ноября 2002 года,

будучи убеждена в том, что недискриминационный, многосторонний и поддающийся международному и эффективному контролю договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств явился бы важным вкладом в ядерное разоружение и ядерное нераспространение,

ссылаясь на доклад Конференции по разоружению 1998 года, в котором, в частности, Конференция отметила, что, принимая решение по данному вопросу, она исходила из того, что это решение не наносит ущерба любым последующим решениям об учреждении дальнейших вспомогательных органов по пункту 1 повестки дня и что будут предприниматься интенсивные консультации в целях выяснения мнений членов Конференции по разоружению относительно подходящих методов и подходов к рассмотрению

¹⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Монголия, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

рению пункта 1 повестки дня с учетом всех предложений и соображений в этом отношении¹⁵⁹,

1. *напоминает* о решении Конференции по разоружению¹⁵⁹ учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет, который на основе доклада Специального координатора¹⁶⁰ и содержащегося в нем мандата, будет вести переговоры о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;

2. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению договориться о программе работы, предусматривающей немедленное начало переговоров о таком договоре.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/58

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁶¹

58/58. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

считая, что незаконное распространение и оборот стрелкового оружия и незаконная торговля им препятствуют развитию, создают угрозу населению и национальной и региональной безопасности и являются фактором дестабилизации государств,

будучи глубоко озабочена масштабами незаконного распространения и оборота стрелкового оружия и незаконной торговли им в государствах сахело-сахарского субрегиона,

с удовлетворением отмечая выводы консультативных миссий Организации Объединенных Наций, направленных Генеральным секретарем в соответствующие страны субре-

¹⁵⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 27 (A/53/27)*, пункт 10.

¹⁶⁰ CD/1299.

¹⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Андорра, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Дания, Замбия, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Колумбия, Конго, Люксембург, Мадагаскар, Мали (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Мальта, Мозамбик, Нидерланды, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция и Япония.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

гиона для определения наилучшего способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

приветствуя назначение Департамента по вопросам разоружения Секретариата в качестве центра по координации всей деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся стрелковым оружием,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке¹⁶² и учитывая заявление по поводу стрелкового оружия, сделанное Председателем Совета Безопасности 24 сентября 1999 года¹⁶³,

приветствуя рекомендации, высказанные на совещаниях государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире, Бамако, Ямусукро и Ниамее, в целях налаживания тесного регионального сотрудничества в интересах укрепления безопасности,

приветствуя также решение Экономического сообщества западноафриканских государств продлить действие Заявления о моратории на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке, принятого главами государств и правительствами стран-членов Сообщества в Абудже 31 октября 1998 года¹⁶⁴,

ссылаясь на Алжирскую декларацию, принятую Ассамблеей глав государств и правительств стран-членов Организации африканского единства на ее тридцать пятую очередную сессию, состоявшейся в городе Алжире 12–14 июля 1999 года¹⁶⁵,

подчеркивая необходимость способствовать усилиям, направленным на расширение сотрудничества и усиление координации в борьбе с незаконным распространением стрелкового оружия на основе общего понимания, достигнутого на совещании по стрелковому оружию, состоявшемся в Осло 13 и 14 июля 1998 года¹⁶⁶, и Брюссельского призыва к действиям, принятого на Международной конференции по вопросу об устойчивом разоружении в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Брюсселе 12 и 13 октября 1998 года¹⁶⁷,

учитывая Бамакскую декларацию относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений, принятую в Бамако 1 декабря 2000 года¹⁶⁸,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря Ассамблее тысячелетия¹⁶⁹,

приветствуя Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах¹⁷⁰, и призывая к ее скорейшему осуществлению,

признавая важную роль, которую организации гражданского общества играют в деле выявления, предотвращения и повышения уровня информированности населения в рамках усилий по пресечению незаконной торговли стрелковым оружием,

1. *с удовлетворением отмечает* заявление Конференции министров по вопросам безопасности, стабильности, развития и сотрудничества в Африке, состоявшейся в Абудже 8 и 9 мая 2000 года¹⁷¹, и рекомендует Генеральному секретарю в рамках осуществления резолюции 49/75 G Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года и рекомендаций консультативных миссий Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия, нацеленные на пресечение незаконного оборота и сбор стрелкового оружия в затрагиваемых государствах, которые обращаются с такой просьбой, при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Африканским союзом;

2. *приветствует* решение Экономического сообщества западноафриканских государств продлить действие Заявления о моратории на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке¹⁶⁴ на трехлетний период до октября 2004 года и призывает международное сообщество способствовать соблюдению этого моратория;

¹⁶² A/52/871-S/1998/318.

¹⁶³ S/PRST/1999/28; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год*.

¹⁶⁴ A/53/763-S/1998/1194, приложение.

¹⁶⁵ A/54/424, приложение II, решение AHG/Dec1.1 (XXXV).

¹⁶⁶ См. CD/1556.

¹⁶⁷ A/53/681, приложение.

¹⁶⁸ A/CONF.192/PC/23, приложение.

¹⁶⁹ A/54/2000.

¹⁷⁰ См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года* (A/CONF.192/15), пункт 24.

¹⁷¹ A/55/286, приложение II, решение AHG/Dec1.4 (XXXVI).

3. *рекомендует* создать в странах сахело-сахарского субрегиона национальные комиссии по борьбе с незаконным распространением стрелкового оружия и призывает международное сообщество оказывать поддержку во всех возможных случаях в целях обеспечения нормальной работы этих комиссий;

4. *рекомендует также* вовлекать организации и объединения гражданского общества в усилия по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия, прилагаемые национальными комиссиями, и добиваться их участия в обеспечении соблюдения моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений в Западной Африке, а также в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹⁷⁰;

5. *призывает* к сотрудничеству между государственными органами, международными организациями и гражданским обществом в борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и в поддержке операций по сбору такого оружия в субрегионах;

6. *призывает* международное сообщество обеспечивать техническую и финансовую поддержку в целях укрепления способности организаций гражданского общества принимать меры по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием;

7. *принимает к сведению* выводы совещания министров иностранных дел стран-членов Экономического сообщества западноафриканских государств, состоявшегося в Бамако 24 и 25 марта 1999 года, относительно способствования претворения в жизнь Программы координации и оказания помощи в интересах безопасности и развития и приветствует принятие на этом совещании плана действий;

8. *принимает к сведению также* выводы Африканской конференции по осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию: потребности и партнерство, которая состоялась в Претории 18–21 марта 2002 года;

9. *призывает* Генерального секретаря, а также те государства и организации, которые в состоянии делать это, оказывать государствам помощь в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия;

10. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение этого вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/59

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)¹⁷² регистрируемым голосованием 164 голосами против 2 при 14 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Индия, Соединенные Штаты Америки
Воздержались: Бразилия, Бутан, Египет, Израиль, Ирландия, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мексика, Мьянма, Новая Зеландия, Пакистан, Швеция, Южная Африка

58/59. Путь к полной ликвидации ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/75 Н от 15 декабря 1994 года, 50/70 С от 12 декабря 1995 года, 51/45 G от 10 де-

¹⁷² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Афганистан, Бангладеш, Габон, Гватемала, Гондурас, Италия, Кот-д'Ивуар, Непал, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор, Тимор-Лешти, Тувалу, Украина, Фиджи, Швейцария, Эквадор и Япония.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

кабря 1996 года, 52/38 К от 9 декабря 1997 года, 53/77 U от 4 декабря 1998 года, 54/54 D от 1 декабря 1999 года, 55/33 R от 20 ноября 2000 года, 56/24 N от 29 ноября 2001 года и 57/78 от 22 ноября 2002 года,

признавая, что укрепление международного мира и безопасности и содействие ядерному разоружению носят взаимодополняющий и взаимоукрепляющий характер,

выражая глубокое беспокойство по поводу усиливающихся опасностей, порождаемых распространением оружия массового уничтожения,

будучи убеждена в необходимости приложить все усилия, с тем чтобы избежать ядерного опустошения,

вновь подтверждая решающее значение Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁷³ как основополагающего компонента международного режима ядерного нераспространения и важнейшей основы деятельности по обеспечению ядерного разоружения и приветствуя присоединение Тимора-Лешти к Договору,

учитывая, что вызовы Договору и режиму ядерного нераспространения сделали еще более насущной необходимость полного соблюдения Договора и что Договор может играть свою роль лишь при наличии уверенности в его соблюдении всеми государствами-участниками,

признавая прогресс, достигнутый государствами, обладающими ядерным оружием, в сокращении их ядерных вооружений в одностороннем порядке или на основе переговоров, включая недавнее вступление в силу Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о сокращении стратегических наступательных потенциалов («Московского договора»)¹⁷⁴, что должно явиться шагом к дальнейшему ядерному разоружению, а также усилия, прилагаемые международным сообществом в целях ядерного разоружения и нераспространения,

подтверждая убежденность в том, что дальнейшие успехи в области ядерного разоружения будут способствовать укреплению международного режима ядерного нераспространения, обеспечивающего международный мир и безопасность,

приветствуя сохранение после проведенных недавно ядерных испытаний моратория на испытательные взрывы ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы,

приветствуя также успешное принятие Заключительного документа Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рас-

смотрению действия Договора¹⁷⁵ и подчеркивая важность осуществления содержащихся в нем выводов,

приветствуя далее конструктивные обсуждения, проведенные на состоявшейся 28 апреля–9 мая 2003 года второй сессии Подготовительного комитета Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая будет проведена в 2005 году,

приветствуя успешное проведение ряда семинаров и конференций, направленных на дальнейшее укрепление гарантий Международного агентства по атомной энергии, включая Международную конференцию по обеспечению более широкого присоединения к усиленным гарантиям Международного агентства по атомной энергии, которая состоялась в Токио 9 и 10 декабря 2002 года, и разделяя надежду на то, что максимально широкое использование результатов проведения вышеуказанных семинаров и конференций еще более укрепит систему гарантий Международного агентства по атомной энергии благодаря приданию всеобщего характера соглашениям о гарантиях и дополнительным протоколам,

рекомендуя Российской Федерации и Соединенным Штатам Америки продолжить свои интенсивные консультации в соответствии с Совместной декларацией о новых стратегических отношениях между этими двумя государствами¹⁷⁶,

приветствуя Заключительную декларацию третьей Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, проведенной в Вене 3–5 сентября 2003 года¹⁷⁶ в соответствии со статьей XIV Договора¹⁷⁷,

признавая важность недопущения приобретения или разработки террористами ядерного оружия или связанных с ним материалов, радиоактивных материалов, оборудования и технологии и подчеркивая в этой связи роль Международного агентства по атомной энергии,

подчеркивая важность образования по вопросам разоружения и нераспространения для будущих поколений и приветствуя рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря об исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о просвещении в области разоружения и нераспространения, представленном Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии¹⁷⁸,

¹⁷³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

¹⁷⁴ См. CD/1674.

¹⁷⁵ Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, *Заключительный документ*, тома I–III [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Corr.3 и (Parts III and IV)].

¹⁷⁶ СТВТ-Арт.XIV/2003/5, приложение I.

¹⁷⁷ См. резолюцию 50/245.

¹⁷⁸ A/57/124.

1. *вновь подтверждает* важное значение обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия¹⁷³ и призывает государства, не являющиеся участниками Договора, безотлагательно и без каких-либо условий присоединиться к нему в качестве государств, не обладающих ядерным оружием;

2. *вновь подтверждает также* важное значение выполнения всеми государствами-участниками Договора о нераспространении ядерного оружия своих обязательств по Договору;

3. *подчеркивает* ключевое значение следующих практических мер по обеспечению систематических и последовательных усилий по осуществлению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия и пунктов 3 и 4 с решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, принятого на Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора¹⁷⁹:

a) важных и крайне необходимых подписания и ратификации, безотлагательно, без условий и с соблюдением конституционных процедур, Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний¹⁷⁷ в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу, а также соблюдения моратория на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы до вступления в силу этого договора;

b) создания в рамках Конференции по разоружению как можно скорее в ходе ее сессии 2004 года специального комитета для ведения, в соответствии с докладом Специального координатора, сделанным в 1995 году¹⁸⁰, и содержащимся в нем мандатом и с учетом целей ядерного разоружения и нераспространения, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств в целях его заключения в пятилетний срок, а до его вступления в силу — соблюдения моратория на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия;

c) учреждения соответствующего вспомогательного органа, уполномоченного заниматься вопросами ядерного разоружения в рамках Конференции по разоружению, как можно скорее в ходе ее сессии 2004 года в контексте подготовки программы работы;

d) применения принципа необратимости к мерам по ядерному разоружению, контролю и сокращению ядерных вооружений и других соответствующих вооружений;

e) принятия на себя государствами, обладающими ядерным оружием, в соответствии с договоренностью, достигнутой на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, недвусмысленного обязательства осуществить полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники Договора в соответствии со статьей VI Договора;

f) осуществления Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки глубоких сокращений своих арсеналов стратегических наступательных вооружений — при уделении огромного внимания существующим многосторонним договорам — в целях сохранения и укрепления стратегической стабильности и международной безопасности;

g) осуществления всеми государствами, обладающими ядерным оружием, шагов, ведущих к ядерному разоружению, путем, способствующим упрочению международной стабильности, на основе принципа ненанесения ущерба безопасности для всех:

- i) приложение всеми государствами, обладающими ядерным оружием, дальнейших усилий по продолжению сокращения своих ядерных арсеналов в одностороннем порядке;
- ii) повышение государствами, обладающими ядерным оружием, уровня транспарентности в отношении их потенциала в области ядерного оружия и выполнения соглашений в соответствии со статьей VI Договора и в качестве добровольных мер укрепления доверия в поддержку дальнейшего прогресса в области ядерного разоружения;
- iii) дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений на основе односторонних инициатив и в качестве составной части процесса сокращения ядерных вооружений и разоружения;
- iv) принятие конкретных согласованных мер по дальнейшему снижению степени боевой готовности систем ядерных вооружений;
- v) уменьшение роли ядерного оружия в политике обеспечения безопасности в целях сведения к минимуму риска того, что это оружие когда-либо будет применено, и содействия процессу его полной ликвидации;

¹⁷⁹ Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение, решение 2.

¹⁸⁰ CD/1299.

vi) вовлечение, как только это будет уместно, всех государств, обладающих ядерным оружием, в процесс, ведущий к полной ликвидации их ядерного оружия;

h) подтверждения того, что конечной целью усилий государств в процессе разоружения является всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем;

4. *признает*, что для построения мира, свободного от ядерного оружия, потребуются дополнительные шаги, включая более глубокие сокращения всеми государствами, обладающими ядерным оружием, их ядерного оружия в процессе работы, направленной на обеспечение его полного уничтожения;

5. *просит* государства, обладающие ядерным оружием, надлежащим образом информировать государства-члены Организации Объединенных Наций о достигнутом прогрессе или предпринятых усилиях в области ядерного разоружения;

6. *подчеркивает* важность успешного проведения конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в 2005 году с учетом созыва в 2004 году третьей сессии Подготовительного комитета;

7. *приветствует* прилагаемые усилия по демонтажу ядерного оружия, отмечает важность безопасной и эффективной утилизации полученных в результате этого расщепляющихся материалов и призывает к достижению всеми государствами, обладающими ядерным оружием, договоренности о том, чтобы поставить, как только это будет практически возможно, расщепляющийся материал, заявленный каждым из них как более не требующийся для военных целей, под контроль Международного агентства по атомной энергии или другой соответствующий международный контроль, и договоренности о переключении такого материала на мирные цели для обеспечения того, чтобы такой материал постоянно находился за пределами военных программ;

8. *подчеркивает* важность дальнейшего развития потенциала проверки, включая гарантии Международного агентства по атомной энергии, который потребует для обеспечения гарантий соблюдения соглашений о ядерном разоружении во имя построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия;

9. *призывает* все государства удвоить свои усилия для предотвращения и сдерживания распространения ядерного и другого оружия массового уничтожения, подтверждая и укрепляя, в случае необходимости, свою политику отказа от передачи оборудования, материалов или технологии, которые могли бы способствовать распространению такого оружия, обеспечивая при этом, чтобы такая

политика соответствовала обязательствам государств по Договору о нераспространении ядерного оружия;

10. *призывает также* все государства обеспечивать самые высокие стандарты безопасности, надежного хранения, эффективного контроля и физической защиты всех материалов, которые могли бы способствовать распространению ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях, в частности, предотвращения попадания этих материалов в руки террористов;

11. *приветствует* принятие 19 сентября 2003 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии резолюции GC(47)/RES/11¹⁸¹, в которой государствам-членам Агентства рекомендуется продолжать рассматривать вопрос об осуществлении элементов плана действий, изложенных в резолюции GC(44)/RES/19, принятой 22 сентября 2000 года Генеральной конференцией Агентства¹⁸², и в обновленном плане действий Агентства (апрель 2003 года), в целях облегчения вступления в силу соглашений о всеобъемлющих гарантиях и дополнительных протоколов, и призывает к скорейшему и полному осуществлению этой резолюции;

12. *поощряет* конструктивную роль, которую играет гражданское общество в содействии ядерному нераспространению и ядерному разоружению.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/60

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)*¹⁸³

58/60. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития

¹⁸¹ См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок седьмая очередная сессия, 15–19 сентября 2003 года* [GC(47)/RES/DEC (2003)].

¹⁸² Там же, *сорок четвертая очередная сессия, 18–22 сентября 2000 года* [GC(44)/RES/DEC (2000)].

¹⁸³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Коста-Рика (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна).

в Латинской Америке и Карибском бассейне со штаб-квартирой в Лиме,

ссылаясь также на свои резолюции 46/37 F от 9 декабря 1991 года, 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/78 F от 4 декабря 1998 года, 54/55 F от 1 декабря 1999 года, 55/34 E от 20 ноября 2000 года, 56/25 E от 29 ноября 2001 года и 57/89 от 22 ноября 2002 года,

подчеркивая активизацию деятельности Регионального центра, усилия, предпринятые с этой целью правительством Перу и другими странами, а также важную работу, проделанную Директором Центра,

признавая, что Региональный центр продолжал оказывать содействие в осуществлении региональных инициатив и вносил более активный вклад в координацию усилий Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и безопасности,

приветствуя доклад Генерального секретаря¹⁸⁴, в котором делается вывод о том, что Региональный центр также оказывает содействие в осуществлении региональных инициатив путем выявления региональных потребностей в области безопасности и новых областей сотрудничества с государствами и организациями региона, предоставления более углубленной информации по вопросам огнестрельного оружия, включая подготовку работников правоохранительных органов и неправительственных организаций по таким вопросам, и поощрения распространения информации по вопросам безопасности среди дипломатов, военных, неправительственных организаций и в гражданском обществе,

приветствуя также особо отмеченный в этом докладе факт, что Региональный центр приступил к осуществлению деятельности в важной области разоружения и развития на новом уровне, и рекомендует Центру обеспечивать дальнейшее развитие этой деятельности,

отмечая, что в Латинской Америке и Карибском бассейне, первом населенном людьми районе мира, который был объявлен зоной, свободной от ядерного оружия, вопросы безопасности и разоружения всегда рассматривались в качестве важнейших тем,

приветствуя то, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)¹⁸⁵ имеет теперь силу для суверенных государств региона, и то, что этот факт был официально признан Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Ка-

рибском бассейне на ее восемнадцатой сессии, которая состоялась в Гаване 5 и 6 ноября 2003 года;

учитывая важную роль, которую Региональный центр может играть в поощрении мер по укреплению доверия, контролю над вооружениями и их ограничению, разоружению и развитию на региональном уровне,

учитывая также важное значение информации, исследований, воспитания и обучения в духе мира, разоружения и развития для обеспечения взаимопонимания и сотрудничества между государствами,

признавая необходимость предоставления всем трем региональным центрам Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения достаточных финансовых ресурсов и содействия для обеспечения планирования и осуществления их программ деятельности,

1. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* роли Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне в содействии работе Организации Объединенных Наций на региональном уровне в целях укрепления мира, стабильности, безопасности и развития ее государств-членов;

2. *выражает свое удовлетворение и поздравляет* Региональный центр с дальнейшим расширением круга мероприятий, проведенных в истекшем году в области, связанной с миром, разоружением и развитием, и просит Региональный центр учесть предложения, которые будут представлены странами региона в целях поощрения мер укрепления доверия, контроля над вооружениями и их ограничения, транспарентности, разоружения и развития на региональном уровне;

3. *выражает свою признательность* за предоставление Региональному центру политической поддержки и финансовых взносов, которые жизненно необходимы для его непрерывного функционирования;

4. *призывает* все государства региона продолжать участвовать в деятельности Регионального центра, предлагая вопросы для включения в его программу, шире и эффективнее используя потенциал Центра для решения проблем, с которыми сталкивается в настоящее время международное сообщество, во имя достижения целей Устава Организации Объединенных Наций в областях, связанных с миром, разоружением и развитием;

5. *признает*, что Региональному центру принадлежит важная роль в поощрении и развитии региональных инициатив, согласованных странами Латинской Америки и Карибского бассейна в отношении оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, обычного оружия, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, а также взаимосвязи между разоружением и развитием;

¹⁸⁴ A/58/122.

¹⁸⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

6. *приветствует* учреждение — во исполнение резолюции 57/65 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 2002 года — Группы правительственных экспертов по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием, доклад которой будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и будет иметь огромное значение для поддержки той роли, которую Региональный центр играет в содействии решению этих вопросов в регионе в осуществление своего мандата на поощрение социального и экономического развития, связанного с миром и разоружением;

7. *особо отмечает* вывод Генерального секретаря о том, что деятельность Регионального центра является конкретной демонстрацией той роли, которую играет Организация в качестве регионального катализатора дела мира и разоружения, помогая странам региона продвигать дело мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне¹⁸⁶;

8. *призывает* государства-члены, особенно государства региона Латинской Америки и Карибского бассейна, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить и увеличивать добровольные взносы в целях укрепления Регионального центра, его программы деятельности и процесса ее осуществления;

9. *просит* Генерального секретаря оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы он мог осуществлять свою программу деятельности в соответствии со своим мандатом;

10. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/61

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)*¹⁸⁷

¹⁸⁶ A/58/122, пункт 39.

¹⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Нигерия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств).

58/61. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и на свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/76 E от 16 декабря 1993 года, 49/76 D от 15 декабря 1994 года, 50/71 C от 12 декабря 1995 года, 51/46 E от 10 декабря 1996 года, 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/78 C от 4 декабря 1998 года, 54/55 B от 1 декабря 1999 года, 55/34 D от 20 ноября 2000 года, 56/25 D от 29 ноября 2001 года и 57/91 от 22 ноября 2002 года,

сознавая, что задача активизации деятельности Регионального центра пользуется широкой поддержкой и что Центр в нынешних условиях может играть важную роль в содействии мерам по укреплению доверия и ограничению вооружений на региональном уровне, способствуя тем самым прогрессу в деле обеспечения устойчивого развития,

отмечая, что, как указано в докладе Генерального секретаря¹⁸⁸, возросло число получаемых Центром от государств-членов в Африканском регионе просьб об оказании основной поддержки в осуществлении ряда мирных инициатив и мероприятий по урегулированию конфликтов в регионе;

отмечая также, что, как указано в докладе Генерального секретаря¹⁸⁹, несмотря на дальнейшие усилия по мобилизации финансовых средств, Центру были предоставлены весьма ограниченные финансовые взносы;

будучи обеспокоена тем, что финансовые трудности, с которыми продолжает сталкиваться Центр, подрывают его

¹⁸⁸ A/58/139.

¹⁸⁹ См. A/58/139, пункт 46.

способность в полной мере реализовать свой потенциал и надлежащим образом выполнять свой мандат,

учитывая усилия, прилагаемые в рамках активизации деятельности Регионального центра в целях мобилизации ресурсов, необходимых для покрытия его оперативных расходов,

принимая во внимание необходимость установления тесного сотрудничества между Региональным центром и Механизмом Африканского союза по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов согласно решению, принятому Ассамблеей глав государств и правительств стран-членов Организации африканского единства на ее тридцать пятой очередной сессии, которая состоялась в городе Алжире 12–14 июля 1999 года¹⁹⁰,

приветствуя принятие консенсусом доклада о работе первого созываемого Организацией Объединенных Наций раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое состоялось в Нью-Йорке 7–11 июля 2003 года¹⁹¹,

1. *высоко оценивает* деятельность, которую продолжает проводить Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, в частности в поддержку усилий, прилагаемых африканскими странами в области мира и безопасности;

2. *вновь заявляет о своей решительной поддержке* активизации деятельности Регионального центра и подчеркивает необходимость предоставления ему ресурсов, требуемых для укрепления его деятельности и осуществления его программ;

3. *вновь призывает* все государства, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в целях укрепления программ и деятельности Регионального центра и способствовать их осуществлению;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Региональному центру необходимую поддержку для обеспечения более значительных достижений и результатов;

5. *просит также* Генерального секретаря содействовать тесному сотрудничеству между Региональным центром и Африканским союзом, особенно в области мира, безопасности и развития, и продолжать оказывать Дирек-

тору Регионального центра помощь в его усилиях по стабилизации финансового положения Центра и активизации его деятельности;

6. *призывает, в частности*, Региональный центр в сотрудничестве с Африканским союзом, региональными и субрегиональными организациями и африканскими государствами предпринимать шаги к содействию последовательному осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней¹⁹²;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/62

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)*¹⁹³

58/62. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года, в соответствии с которыми она создала Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и переименовала его в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе со штаб-квартирой в Катманду, поручив ему оказывать основную поддержку инициативам и другим мероприятиям, вза-

¹⁹⁰ A/54/424, приложение II, решение ANG/Dec.138 (XXXV). Организация африканского единства прекратила свое существование 8 июля 2002 года, и вместо нее 9 июля 2002 года создан Африканский союз.

¹⁹¹ A/CONF.192/BMS/2003/1.

¹⁹² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

¹⁹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Афганистан, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Вьетнам, Индия, Индонезия, Казахстан, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Новая Зеландия, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Соломоновы Острова, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.

имно согласованным государствами-членами из Азиатско-Тихоокеанского региона, по их просьбе, в целях осуществления мер по обеспечению мира и разоружению путем соответствующего использования имеющихся ресурсов,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря¹⁹⁴, в котором он выразил свое мнение о том, что мандат Регионального центра остается в силе и что Центр служит полезным инструментом в деле содействия установлению атмосферы сотрудничества во имя мира и разоружения в регионе,

отмечая, что тенденции, сформировавшиеся в эпоху после окончания «холодной войны», придали особое значение функции Регионального центра по оказанию помощи государствам-членам, сталкивающимся с новыми проблемами в области безопасности и вопросами разоружения, возникающими в регионе,

высоко оценивая осуществляемую Региональным центром полезную деятельность по поощрению регионального и субрегионального диалога в целях повышения уровня открытости и транспарентности и укрепления доверия, а также по содействию разоружению и безопасности путем организации региональных совещаний, которые в Азиатско-Тихоокеанском регионе стали широко известны как «катмандуский процесс»,

выражая признательность Региональному центру за организацию им совещаний и конференций в регионе, которые состоялись в Самарканде, Узбекистан, 25–27 сентября 2002 года, на острове Чеджудо, Республика Корея, 3–5 декабря 2002 года, на острове Бали, Индонезия, 10 и 11 февраля 2003 года и 14 и 15 февраля 2003 года, в Канадзаве, Япония, 10–12 июня 2003 года и в Осаке, Япония, 19–22 августа 2003 года¹⁹⁴,

приветствуя идею о возможной разработке программы образования и обучения по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе для молодых людей с различными уровнями подготовки, которая будет финансироваться за счет добровольных взносов,

отмечая важную роль Регионального центра в оказании государствам-членам помощи в осуществлении региональных инициатив, включая оказание дальнейшей помощи в завершении работы над договором о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии¹⁹⁴ а также работу по содействию укреплению международной безопасности Монголии и ее статуса государства, свободного от ядерного оружия, включая организацию в январе 2003 года неофициальных консультаций с участием органов системы Организации Объединенных Наций для об-

суждения хода осуществления различных аспектов деятельности, связанной с безъядерным статусом Монголии¹⁹⁴,

высоко оценивая общую поддержку, оказываемую Непалом как государством, разместившим у себя штаб-квартиру Регионального центра,

1. *вновь заявляет о своей решительной поддержке будущей деятельности и дальнейшего укрепления Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;*

2. *подчеркивает важное значение катмандуского процесса как мощного средства развития практики проведения общерегионального диалога по вопросам безопасности и разоружения;*

3. *выражает свою признательность за неизменную политическую поддержку и добровольные финансовые взносы на деятельность Регионального центра, которые имеют существенно важное значение для продолжения его деятельности;*

4. *призывает государства-члены, особенно те, которые расположены в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы, являющиеся единственным источником ресурсов Регионального центра, для укрепления программы деятельности Центра и процесса ее осуществления;*

5. *просит Генерального секретаря, принимая во внимание пункт 6 резолюции 49/76 D Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1994 года, оказывать Региональному центру всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, при осуществлении им своей программы деятельности;*

6. *настоятельно призывает Генерального секретаря в течение шести месяцев с даты подписания соглашения со страной пребывания обеспечить начало реального функционирования Регионального центра в Катманду и создать Центру условия, позволяющие ему эффективно работать;*

7. *просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;*

8. *постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе».*

¹⁹⁴ A/58/190.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/63

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)¹⁹⁵

58/63. Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/87 от 22 ноября 2002 года, касающуюся сохранения и активизации деятельности трех региональных центров Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения,

ссылаясь также на доклады Генерального секретаря о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке¹⁹⁶, Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе¹⁹⁷ и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне¹⁹⁸,

вновь подтверждая принятое ею в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии решение учредить Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению, призванную информировать, просвещать и обеспечивать понимание и поддержку со стороны общественности целей Организации Объединенных Наций в области контроля над вооружениями и разоружения¹⁹⁹,

учитывая свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 44/117 F от 15 декабря 1989 года о региональных центрах по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того,

признавая, что изменения, которые произошли в мире, открыли новые возможности, а также породили новые препятствия для дальнейших усилий в области разоружения, и в этой связи учитывая то, что региональные центры по вопросам мира и разоружения могут внести существенный вклад в обеспечение между государствами в каждом отдельном регионе взаимопонимания и сотрудни-

чества в вопросах укрепления мира, разоружения и развития,

отмечая, что в пункте 146 Заключительного документа двенадцатой Конференции глав государств и правительств стран-членов Движения неприсоединения, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 29 августа — 3 сентября 1998 года, главы государств и правительств приветствовали принятое Генеральной Ассамблеей решение о сохранении и активизации деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения в Непале, Перу и Того²⁰⁰,

1. вновь заявляет, что деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне имеет большое значение для укрепления стабильности и безопасности ее государств-членов, чему могло бы существенным образом способствовать сохранение и активизация деятельности трех региональных центров по вопросам мира и разоружения;

2. вновь подтверждает, что для достижения позитивных результатов целесообразно, чтобы три региональных центра осуществляли программы в области распространения информации и просвещения, которые способствуют укреплению регионального мира и безопасности и нацелены на изменение основополагающих подходов к вопросам мира, безопасности и разоружения, с тем чтобы содействовать реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций;

3. призывает государства-члены в каждом регионе и те государства, которые способны делать это, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы в бюджеты региональных центров в своих соответствующих регионах, с тем чтобы они могли укрепить осуществляемую ими деятельность и инициативы;

4. подчеркивает важность деятельности регионального сектора Департамента по вопросам разоружения Секретариата;

5. просит Генерального секретаря оказывать всю необходимую поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, региональным центрам в осуществлении их программ деятельности;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения».

¹⁹⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

¹⁹⁶ A/58/139.

¹⁹⁷ A/58/190.

¹⁹⁸ A/58/122.

¹⁹⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

²⁰⁰ A/53/667-S/1998/1071, приложение I.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/64

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)²⁰¹ регистрируемым голосованием 118 голосами против 46 при 13 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Армения, Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Таджикистан, Узбекистан, Украина, Япония

58/64. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

принимая во внимание консультативное заключение Международного Суда от 8 июля 1996 года относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения²⁰²,

будучи убеждена, что многостороннее, универсальное и имеющее обязательную силу соглашение, запрещающее применение ядерного оружия и угрозу его применения, вносило бы вклад в устранение ядерной угрозы и формирование климата для переговоров, ведущих к ликвидации в конечном итоге ядерного оружия, способствуя тем самым укреплению международного мира и безопасности,

сознавая, что ряд шагов, предпринятых Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, могут способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁰³, 25-летие проведения которой отмечается в этом году, говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 В от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

будучи преисполнена решимости обеспечить заключение международной конвенции, запрещающей разработку, производство, накопление запасов и применение ядерного оружия с конечной целью его ликвидации,

подчеркивая, что международная конвенция о запрещении применения ядерного оружия явилась бы важным шагом в осуществлении поэтапной программы на пути к

²⁰¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гаити, Гондурас, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мьянма, Намибия, Непал, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор, Соломоновы Острова, Судан и Эквадор.

²⁰² A/51/218, приложение; см. также *Legality of the Threat or Use of Nuclear Weapons, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996*, p. 226.

²⁰³ См. резолюцию S-10/2.

полной ликвидации ядерного оружия в определенных временных рамках,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 2003 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу, просьба о начале которых содержалась в резолюции 57/94 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 2002 года,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия и угрозу его применения при любых обстоятельствах;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/65

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/463, пункт 23)*²⁰⁴

58/65. Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и принципы Организации Объединенных Наций и ее главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 43/78 Н и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 М от 4 декабря 1990 года, 46/37 В от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года, 48/76 А от 16 декабря 1993 года, 49/76 С от 15 декабря 1994 года, 50/71 В от 12 декабря 1995 года, 51/46 С от 10 декабря 1996 года, 52/39 В от 9 декабря 1997 года, 53/78 А от 4 декабря 1998 года, 54/55 А от 1 декабря 1999 года, 55/34 В от 20 ноября 2000 года, 56/25 А от 29 ноября 2001 года и 57/88 от 22 ноября 2002 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и с учетом конкретных особенностей каждого региона, поскольку такие меры могут

способствовать обеспечению региональной стабильности и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды на благо всех народов, в частности народов развивающихся стран,

ссылаясь на руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

будучи убеждена в том, что развитие может быть обеспечено лишь в обстановке мира, безопасности и взаимного доверия, существующей как внутри государств, так и в межгосударственных отношениях,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

ссылаясь на Браззавильскую декларацию о сотрудничестве во имя обеспечения мира и безопасности в Центральной Африке²⁰⁵, Батийскую декларацию по вопросам поощрения стабильной демократии, прочного мира и устойчивого развития в Центральной Африке²⁰⁶ и Декларацию Яунде о мире, безопасности и стабильности в Центральной Африке²⁰⁷,

принимая во внимание резолюции 1196 (1998) и 1197 (1998), принятые Советом Безопасности соответственно 16 и 18 сентября 1998 года после рассмотрения им доклада Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке²⁰⁸,

подчеркивая необходимость укрепления потенциала для обеспечения предотвращения конфликтов и поддержания мира в Африке,

напоминая о принятом на четвертом совещании Постоянного консультативного комитета на уровне министров решении о создании в Яунде под эгидой Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке,

²⁰⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бурунди, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Конго, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканская Республика, Чад и Экваториальная Гвинея.

²⁰⁵ A/50/474, приложение I.

²⁰⁶ A/53/258-S/1998/763, приложение II, добавление I.

²⁰⁷ A/53/868-S/1999/303, приложение II.

²⁰⁸ A/52/871-S/1998/318.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне, посвященный деятельности Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке в период после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 57/88²⁰⁹;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления напряженности и конфликтов в Центральной Африке и содействия миру, стабильности и устойчивому развитию в субрегионе;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде 27–31 июля 1992 года;

4. *с удовлетворением отмечает* достигнутый государствами-членами Постоянного консультативного комитета прогресс в выполнении программы деятельности на период 2002–2003 годов, в частности:

a) проведение 12–14 мая 2003 года в Браззавиле семинара по вопросу об осуществлении в Центральной Африке Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²¹⁰;

b) проведение 14–17 мая 2003 года в Браззавиле девятнадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

c) проведение 21–28 июля 2003 года во Франсвиле, Габон, миротворческих военных учений «Бийонго-2003»;

d) проведение 27–31 октября 2003 года в Малабо двадцатого совещания Постоянного консультативного комитета на уровне министров;

5. *подчеркивает* важность оказания государствам-членам Постоянного консультативного комитета существенной поддержки, необходимой им для выполнения в полном объеме программы деятельности, принимаемой ими на их совещаниях на уровне министров;

6. *приветствует* создание на встрече глав государств и правительств стран-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств, состоявшейся

в Яунде 25 февраля 1999 года, механизма поощрения, поддержанию и укреплению мира и безопасности в Центральной Африке под названием «Центральноафриканский совет мира и безопасности» и просит Генерального секретаря всецело содействовать эффективному вводу в действие этого важного механизма;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечить ввод в действие механизма раннего предупреждения в Центральной Африке, который, с одной стороны, будет заниматься анализом политической ситуации в государствах-членах Постоянного консультативного комитета и осуществлять наблюдение за ней в целях предотвращения вооруженных конфликтов в будущем, а с другой стороны, будет выполнять функцию технического органа, через который государства-члены будут осуществлять программу работы Комитета, принятую на его организационном совещании, состоявшемся в Яунде в 1992 году, и просит Генерального секретаря оказывать этому механизму необходимое содействие в целях обеспечения его нормального функционирования;

8. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать всецело содействовать нормальному функционированию Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке;

9. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1197 (1998) Совета Безопасности оказать государствам-членам Постоянного консультативного комитета необходимую поддержку в налаживании работы и обеспечении нормального функционирования Центральноафриканского совета мира и безопасности и механизма раннего предупреждения;

10. *просит также* Генерального секретаря поддерживать эффективное создание сети парламентариев в целях формирования субрегионального парламента в Центральной Африке;

11. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать и расширять оказываемую странам Центральной Африки помощь в решении проблем беженцев и перемещенных лиц, находящихся на их территории;

12. *выражает признательность* Генеральному секретарю за создание Целевого фонда для Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;

13. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации вносить в Целевой фонд дополнительные добровольные взносы на осуществление программы работы Постоянного консультативного комитета;

²⁰⁹ A/58/177.

²¹⁰ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

14. *выражает признательность* Генеральному секретарю за направление в Центральную Африку на период с 8 по 22 июня 2003 года межучрежденческой миссии по оценке для выявления первоочередных потребностей и проблем, с которыми сталкивается этот субрегион, при уделении, в частности, особого внимания вопросам, касающимся мира, безопасности и экономического развития, гуманитарным вопросам, вопросам прав человека и проблеме ВИЧ/СПИДа;

15. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать помощь государствам-членам Постоянного консультативного комитета, с тем чтобы они могли продолжать свои усилия;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/66

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/464, пункт 9)²¹¹

58/66. Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению²¹²,

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

признавая необходимость проведения многосторонних переговоров в целях согласования конкретных вопросов,

напоминая в этой связи, что Конференции надлежит провести переговоры по ряду неотложных и важных вопросов,

принимая к сведению активные обсуждения, проведенные по программе работы в ходе сессии Конференции 2003 года и нашедшие должное отражение в докладе и в отчетах о пленарных заседаниях,

принимая также к сведению существенный вклад, внесенный в ходе сессии 2003 года в целях содействия предметному обсуждению на пленарных заседаниях вопросов, включенных в повестку дня, а также обсуждения других вопросов, которые тоже могут иметь отношение к нынешней международной обстановке в плане безопасности,

подчеркивая настоятельную необходимость того, чтобы Конференция на данном этапе начала предметную работу над своими согласованными пунктами повестки дня,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *настоятельно призывает* Конференцию выполнять эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами ее повестки дня;

3. *приветствует* проявленную Конференцией сильную коллективную заинтересованность в том, чтобы как можно скорее начать работу по существу в ходе своей сессии 2004 года;

4. *приветствует также* решение Конференции просить своего нынешнего Председателя и следующего Председателя провести в межсессионный период консультации и, по возможности, вынести рекомендации, принимая во внимание все соответствующие предложения, в том числе предложения, содержащиеся в документе CD/1693/Rev.1, высказанные мнения и проведенные обсуждения, и приложить усилия для информирования членов Конференции надлежащим образом об их консультациях, как об этом говорится в пункте 38 ее доклада²¹²;

5. *просит* все государства-члены Конференции сотрудничать с нынешним Председателем и последующими председателями в их усилиях по обеспечению того, чтобы Конференция как можно скорее приступила к работе по существу в ходе ее сессии 2004 года;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащее административное, основное и конференционное обслуживание Конференции;

7. *предлагает* Конференции представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

²¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Япония.

²¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/58/27).*

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/67

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/464, пункт 9)²¹³

58/67. Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по разоружению²¹⁴,

ссылаясь на свои резолюции 47/54 А от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года, 48/77 А от 16 декабря 1993 года, 49/77 А от 15 декабря 1994 года, 50/72 D от 12 декабря 1995 года, 51/47 В от 10 декабря 1996 года, 52/40 В от 9 декабря 1997 года, 53/79 А от 4 декабря 1998 года, 54/56 А от 1 декабря 1999 года, 55/35 С от 20 ноября 2000 года, 56/26 А от 29 ноября 2001 года и 57/95 от 22 ноября 2002 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

принимая во внимание свое решение 52/492 от 8 сентября 1998 года,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по разоружению²¹⁴,

2. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

3. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

4. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²¹⁵, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н Ассамблеи от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа «Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению»²¹⁶;

5. *рекомендует* Комиссии по разоружению рассмотреть следующие пункты на своей основной сессии 2004 года:

a) [будет определен позднее];

b) [будет определен позднее];

6. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 2004 году на период не более трех недель, а именно с 5 по 23 апреля, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по вопросам существа;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению²¹⁷ вместе со всеми официальными отчетами пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

8. *просит также* Генерального секретаря полностью обеспечить Комиссию по разоружению и ее вспомогательные органы устным и письменным переводом на официальные языки и предоставить в этих целях в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и услуги, включая составление стенографических отчетов;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/68

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/465, пункт 7)²¹⁸ регистрируемым

²¹⁵ См. резолюцию S-10/2.

²¹⁶ A/CN.10/137.

²¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 27 (A/58/27).*

²¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Египет (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Лиги арабских государств).

²¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Беларусь, Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Египет, Италия, Казахстан, Марокко, Непал и Чешская Республика.

²¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 42 (A/58/42).*

голосованием 162 голосами против 4 при 10 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Самали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Вануату, Индия, Камерун, Канада, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Тонга, Тринидад и Тобаго, Эфиопия

58/68. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(47)/RES/13, принятая 19 сентября 2003 года²¹⁹,

²¹⁹ См. Международное агентство по атомной энергии, Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок седьмая очередная сессия, 5–19 сентября 2003 года [GC(47)/RES/DEC(2003)].

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая настоятельную необходимость поставить все ядерные объекты в регионе Ближнего Востока под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

ссылаясь на принятое Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года решение о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения²²⁰, в котором Конференция настоятельно призвала к всеобщему присоединению к Договору, определив это как неотложную приоритетную задачу, и предложила всем государствам, которые еще не являются участниками Договора, и особенно государствам, в которых имеются ядерные объекты, не поставленные под действие гарантий, в кратчайшие сроки присоединиться к Договору,

отмечая с удовлетворением, что в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора Конференция обязалась прилагать решительные усилия для достижения цели обеспечения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия, призвала те остающиеся государства, которые не являются участниками Договора, присоединиться к нему, взяв тем самым на себя имеющее обязательную юридическую силу международное обязательство не приобретать ядерное оружие или ядерные взрывные устройства и принять гарантии Международного агентства по атомной энергии в отношении всей своей ядерной деятельности, и подчеркнула необходимость всеобщего присоединения к Договору и строгого соблюдения всеми участниками своих обязательств по Договору²²¹,

ссылаясь на принятую Конференцией 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора 11 мая 1995 года резолюцию по Ближнему Востоку²²², в которой Конференция с обеспокоенностью отметила, что

²²⁰ Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение 2.

²²¹ См. Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согл.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья IX».

²²² См. Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора, Заключительный документ, Часть I [NPT/CONF.1995/32 (Part I)], приложение.

на Ближнем Востоке все еще имеются не охваченные гарантиями ядерные объекты, подтвердила важное значение скорейшего достижения всеобщего присоединения к Договору и призвала все без исключения государства на Ближнем Востоке, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая, что Израиль остается единственным государством на Ближнем Востоке, которое еще не стало участником Договора о нераспространении ядерного оружия²²³,

будучи встревожена угрозами, которые распространение ядерного оружия создает для безопасности и стабильности региона Ближнего Востока,

подчеркивая важность принятия мер укрепления доверия, в частности создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, в целях упрочения мира и безопасности в регионе и укрепления режима нераспространения на глобальном уровне,

подчеркивая также необходимость того, чтобы все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотрели вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагая соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия, а до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая, что сто шестьдесят шесть государств, включая ряд государств в регионе, подписали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний²²⁴,

1. *приветствует* выводы по Ближнему Востоку, сделанные на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора²²⁵,

2. *вновь подтверждает* важное значение присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия²²³ и постановки всех его ядерных объектов под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии для достижения цели

обеспечения на Ближнем Востоке всеобщего присоединения к Договору;

3. *призывает* это государство присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия без дальнейшей промедления, не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и поставить все свои не охваченные гарантиями ядерные объекты под полномасштабные гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/69

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/466, пункт 8)*²²⁶

58/69. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/98 от 22 ноября 2002 года и предыдущие резолюции, касающиеся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться нанося-

²²³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

²²⁴ См. резолюцию 50/245.

²²⁵ См. *Конференция 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ*, том I [NPT/CONF.2000/28 (Parts I and II) и Согр.3], часть I, раздел, озаглавленный «Статья VII и безопасность государств, не обладающих ядерным оружием», пункт 16.

²²⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

шими чрезмерные повреждения или имеющими неизбежное действие²²⁷,

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции, а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)²²⁷, Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)²²⁷ и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)²²⁷, которые вступили в силу 2 декабря 1983 года,

с удовлетворением напоминая также о принятии первой Конференцией государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбежное действие, по рассмотрению действия Конвенции Протокола об ослепляющем лазерном оружии (Протокол IV)²²⁸ 13 октября 1995 года и исправленного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)²²⁹ 3 мая 1996 года, которые вступили в силу соответственно 30 июля 1998 года и 3 декабря 1998 года,

приветствуя результаты второй Конференции государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбежное действие, по рассмотрению действия Конвенции²³⁰ и высоко оценивая усилия Председателя Конференции,

с удовлетворением напоминая о принятом 21 декабря 2001 года второй Конференцией по рассмотрению действия Конвенции решении о распространении сферы применения Конвенции и протоколов к ней на вооруженные конфликты немеждународного характера²³⁰,

напоминая о решении второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции провести дальнейшую работу под надзором назначаемого Председателя совещания государств-участников Конвенции и в этой связи о решении учредить группу правительственных экспертов открытого состава с двумя отдельными координаторами — по взрывоопасным пережиткам войны и по непротивопехотным минам²³⁰,

приветствуя увеличение числа государств, ратифицировавших или принявших Конвенцию, исправленный Про-

токол II и Протокол IV или присоединившихся к ним, а также факты присоединения к поправке к статье I Конвенции, принятой в 2001 году²³⁰,

напоминая о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и протоколов к ней,

отмечая, что правила процедуры первой ежегодной Конференции государств-участников исправленного Протокола II предусматривают направление государствам, не являющимся участниками Протокола, Международному комитету Красного Креста и заинтересованным неправительственным организациям приглашения принять участие в Конференции,

приветствуя особые усилия различных международных, неправительственных и других организаций по повышению информированности о гуманитарных последствиях взрывоопасных пережитков войны,

приветствуя также результаты четвертой ежегодной Конференции государств-участников исправленного Протокола II, которая состоялась в Женеве 11 декабря 2002 года²³¹,

1. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбежное действие²²⁷, и прилагаемых к ней протоколов с внесенными в них поправками, а также поправки к статье I, расширяющей сферу применения Конвенции²³⁰, в целях обеспечения в кратчайшие сроки как можно более широкого присоединения к этим документам, и призывает государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этим документам;

2. *призывает* все государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, заявить о своем согласии на обязательность протоколов к Конвенции;

3. *призывает* все государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, как можно скорее уведомить депозитария о своем согласии на обязательность поправки о распространении сферы применения Конвенции и прилагаемых к ней протоколов на вооруженные конфликты немеждународного характера²³⁰,

4. *отмечает* решение совещания государств-участников Конвенции, состоявшегося 12 и 13 декабря 2002 года²³², о том, что Рабочая группа по взрывоопасным пе-

²²⁷ См. Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

²²⁸ CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение A.

²²⁹ Там же, приложение B.

²³⁰ CCW/CONF.II/2 (Part II).

²³¹ См. CCW/AP.II/CONF.4/3 (Part I).

²³² См. CCW/MSP/2002/2.

режиткам войны продолжит свою работу в 2003 году, имея мандат на то, чтобы проводить переговоры по документу о постконфликтных коррективных мерах общего характера, которые позволили бы уменьшить опасность, порождаемую взрывоопасными пережитками войны, и исследовать и установить, можно ли в рамках этих переговоров разработать превентивные общие меры в целях повышения надежности боеприпасов, а отдельно от этих переговоров — продолжать рассматривать осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение, в открытом формате, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции некоторых конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарную угрозу, порождаемую превращением таких боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны²³³;

5. *отмечает также* решение совещания государств-участников Конвенции о том, что Рабочая группа по непротивопехотным минам продолжит свою работу в 2003 году, имея мандат на исследование проблемы непротивопехотных мин, и рассмотрит наиболее подходящий способ уменьшения опасности, порождаемой безответственным применением непротивопехотных мин, включая возможность согласования мандата на проведение переговоров о новом документе и иных соответствующих мерах, принимая во внимание вопросы, конкретно определенные в решении²³⁴;

6. *отмечает далее* решение совещания государств-участников Конвенции о том, что назначенный Председатель должен продолжать проводить в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов содействия соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней протоколов, принимая во внимание выдвинутые предложения²³⁵;

7. *заявляет о поддержке* работы, проводимой Группой правительственных экспертов, и рекомендует назначаемому Председателю и Группе провести работу оперативно, чтобы представить на рассмотрение государствам-участникам на их совещании 27 и 28 ноября 2003 года возможное предложение по документу о взрывоопасных пережитках войны и чтобы представить государствам-участникам доклады о непротивопехотных минах и по вопросу о соблюдении;

8. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, включая услуги по составлению кратких отчетов, которые могут

потребоваться в связи с совещанием государств-участников Конвенции, которое должно состояться 27 и 28 ноября 2003 года, а также любым возможным продолжением работы после совещания, если государства-участники сочтут это уместным;

9. *просит также* Генерального секретаря в его качестве депозитария Конвенции и протоколов к ней продолжать периодически информировать Генеральную Ассамблею с помощью электронных средств о ходе ратификации и принятия Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и присоединения к ним;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/70

*Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/467, пункт 7)*²³⁶

58/70. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 57/99 от 22 ноября 2002 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов

²³³ Там же, пункт 21.

²³⁴ Там же, пункт 22.

²³⁵ Там же, пункт 23.

²³⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мавритания, Мальта, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая также предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности, а также растущее осознание ими необходимости дальнейших совместных усилий в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут улучшиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе, в Магрибе и на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²³⁷,

отмечая мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать соответствующие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в этом районе,

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²³⁸,

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению сохраняющихся проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и проявляя уважение к суверенитету,

независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и к праву народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *высоко оценивает* усилия стран Средиземноморья по решению общих проблем путем принятия скоординированных всесторонних ответных мер, в основе которых лежит дух многостороннего партнерства и которые направлены на достижение общей цели превращения Средиземноморского бассейна в зону диалога, обменов и сотрудничества, являющихся залогом мира, стабильности и процветания, рекомендует им активизировать такие усилия путем принятия, в частности, долгосрочных, многосторонних, целенаправленных и совместных мер по развитию диалога между государствами этого района и признает роль Организации Объединенных Наций в содействии региональному и международному миру и безопасности;

4. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития и других препятствий — а также уважение и более глубокое понимание культурных ценностей других стран — в районе Средиземноморья будут способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между странами Средиземноморья в рамках существующих форумов;

5. *призывает* все государства района Средиземноморья, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем подписанным в результате многосторонних переговоров правовым документам, относящимся к области разоружения и нераспространения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в этом районе;

6. *рекомендует* всем государствам этого района способствовать формированию необходимых условий для усиления мер по укреплению доверия между ними, содействуя обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, участвуя, в частности, в системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и представляя достоверные данные и информацию для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций²³⁹;

7. *рекомендует* странам Средиземноморья и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, принимая во внимание соответствующие резолюции Организации Объединенных

²³⁷ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

²³⁸ A/58/132 и Add.1 и 2.

²³⁹ См. резолюцию 46/36 L.

Наций, и в борьбе с международной преступностью и незаконными поставками оружия, а также незаконными производством, потреблением и оборотом наркотиков, которые создают серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки и которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ущемлению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

8. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/71

Принята на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/468, пункт 7)²⁴⁰ регистрируемым голосованием 173 голосами против 1 при 4 воздержавшихся; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джibuти, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай,

Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Индия, Колумбия, Маврикий, Сирийская Арабская Республика

58/71. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя, что прекращение взрывов в целях испытания ядерного оружия и любых других ядерных взрывов является эффективной мерой ядерного разоружения и нераспространения,

напоминая, что Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, принятый ее резолюцией 50/245 от 10 сентября 1996 года, был открыт для подписания 24 сентября 1996 года,

подчеркивая, что универсальный и поддающийся эффективному контролю Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является первостепенно важным инструментом в области разоружения и ядерного нераспространения,

будучи воодушевлена подписанием Договора 169 государствами, в том числе 41 государством из 44, необходимых для вступления Договора в силу, и приветствуя ратификацию Договора 107 государствами, в том числе 32 государствами из 44, необходимых для его вступления в силу, включая три государства, обладающих ядерным оружием,

²⁴⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Туvalu, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

ссылаясь на свою резолюцию 57/100 от 22 ноября 2002 года,

приветствуя Заключительную декларацию третьей Конференции по содействию вступлению в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний²⁴¹, проведенной в Вене 3–5 сентября 2003 года в соответствии со статьей XIV Договора,

1. *подчеркивает* важное значение и настоятельную необходимость незамедлительного, безоговорочного и соответствующего конституционным процедурам подписания и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в целях обеспечения его скорейшего вступления в силу;

2. *приветствует* вклад государств, подписавших Договор, в работу Подготовительной комиссии Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, в частности в ее усилия по обеспечению того, чтобы при вступлении Договора в силу режим контроля за его соблюдением был в состоянии отвечать требованиям в отношении контроля, установленным в Договоре, как это предусмотрено в статье IV Договора;

3. *настоятельно призывает* государства продолжать соблюдать введенные ими моратории на взрывы в целях испытания ядерного оружия или любые другие ядерные взрывы до вступления Договора в силу;

4. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не подписали Договор, подписать и ратифицировать его как можно скорее и воздерживаться от действий, которые лишили бы Договор его объекта и цели;

5. *настоятельно призывает* все государства, которые подписали, но еще не ратифицировали Договор, особенно те государства, ратификация Договора которыми нужна для его вступления в силу, ускорить свои процессы ратификации в целях их скорейшего успешного завершения;

6. *настоятельно призывает* все государства продолжать заниматься этим вопросом на самом высоком политическом уровне;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/72

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/469, пункт 8)²⁴²

58/72. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении²⁴³ являются 150 государств, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам-участникам Конвенции, принимать участие в осуществлении рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции²⁴⁴, и предоставлять такую информацию и данные — в соответствии со стандартизированной процедурой — Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

приветствуя содержащееся в Заключительной декларации четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции²⁴⁵ подтверждение того, что применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его разработка, производство и накопление его запасов при всех обстоятельствах реально запрещаются по статье I Конвенции,

ссылаясь на принятое на пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции решение ежегодно, на-

²⁴² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Венгрия.

²⁴³ Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

²⁴⁴ BWC/CONF.III/23, часть II.

²⁴⁵ BWC/CONF.IV/9, часть II.

²⁴¹ СТВТ–Art.XIV/2003/5, приложение I.

чая с 2003 года и до проведения шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, проводить по три однонедельных совещания государств-участников, а для подготовки каждого совещания государств-участников предварительно проводить двухнедельное совещание экспертов²⁴⁶,

1. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа государств-участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении²⁴³, вновь обращается ко всем подписавшим Конвенцию государствам, которые еще не ратифицировали ее, с призывом безотлагательно сделать это и призывает те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым обеспечению всеобщего присоединения к Конвенции;

2. *приветствует* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам-участникам Конвенции призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции²⁴⁴;

3. *ссылается* на решение, принятое на пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции²⁴⁶, и призывает государства-участники Конвенции содействовать его осуществлению;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, включая всю необходимую помощь в проведении ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

²⁴⁶ BWC/CONF.V/17, пункт 18.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/241

Принята без голосования на 71-м пленарном заседании 8 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/462, пункт 82)²⁴⁷

58/241. Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 57/72 от 22 ноября 2002 года,

ссылаясь на свои резолюции 50/70 В от 12 декабря 1995 года, 52/38 J от 9 декабря 1997 года, 53/77 E и 53/77 T от 4 декабря 1998 года, 54/54 R от 1 декабря 1999 года, 54/54 V от 15 декабря 1999 года, 55/33 Q от 20 ноября 2000 года и 56/24 V от 24 декабря 2001 года,

подчеркивая важность скорейшего и полного осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах²⁴⁸,

приветствуя принятие консенсусом доклада о работе первого созываемого раз в два года совещания государств

²⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

²⁴⁸ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9–20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которое состоялось в Нью-Йорке 7–11 июля 2003 года²⁴⁹,

приветствуя также усилия, прилагаемые государствами-членами для представления на добровольной основе национальных докладов об осуществлении ими Программы действий,

с удовлетворением отмечая региональные усилия, прилагаемые в поддержку осуществления Программы действий,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 57/72²⁵⁰,

приветствуя доклад по вопросу о возможности разработки международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежным образом выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения, подготовленный Группой правительственных экспертов, учрежденной во исполнение резолюции 56/24 V²⁵¹,

намятуя о своем решении созвать не позднее 2006 года конференцию для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий, и определить сроки и место проведения этой конференции на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи,

1. *постановляет* созвать в Нью-Йорке в июне-июле 2006 года двухнедельную конференцию Организации Объединенных Наций для обзора прогресса, достигнутого в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней²⁴⁸;

2. *постановляет также*, что в январе 2006 года в течение двухнедельного периода в Нью-Йорке будет проведена сессия подготовительного комитета этой конференции и что при необходимости может быть проведена и последующая сессия;

3. *постановляет далее* созвать, как это предусмотрено в Программе действий, в 2005 году второе созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях;

4. *считает возможным* разработать международный документ, позволяющий государствам своевременно и

надежным образом выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения;

5. *отмечает*, что характер этого международного документа будет определен в ходе переговоров;

6. *отмечает также*, что этот международный документ должен дополнять существующие обязательства государств по соответствующим международным документам и не должен противоречить им;

7. *отмечает далее*, что этот международный документ должен учитывать интересы национальной безопасности государств и их правовые интересы;

8. *постановляет* учредить рабочую группу открытого состава, которая проведет три сессии продолжительностью две недели каждая, для ведения переговоров относительно международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежным образом выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения;

9. *постановляет также*, что эта рабочая группа открытого состава проведет 3 и 4 февраля 2004 года в Нью-Йорке организационную сессию, с тем чтобы установить сроки своих основных сессий;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить рабочей группе открытого состава помощь и услуги, которые могут потребоваться для выполнения ею своих задач;

11. *просит также* Генерального секретаря провести, в пределах имеющихся финансовых ресурсов и с учетом любой другой помощи, предоставляемой государствами-членами, способными оказать ее, широкие консультации со всеми государствами-членами, заинтересованными региональными и субрегиональными организациями, международными учреждениями и экспертами в этой области относительно дальнейших шагов по укреплению международного сотрудничества в предотвращении, пресечении и искоренении незаконной брокерской деятельности в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями, приняв во внимание мнения, представленные государствами Генеральному секретарю, и просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об итогах его консультаций;

12. *по-прежнему поощряет* все инициативы по мобилизации ресурсов и экспертных знаний для содействия осуществлению Программы действий и по предоставлению государствам помощи в ее осуществлении;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать собирать и распространять предоставляемые государствами на добровольной основе данные и информацию, включая национальные доклады, об осуществлении этими государствами Программы действий и призывает государства-члены представлять такие доклады;

²⁴⁹ A/CONF.192/BMS/2003/1.

²⁵⁰ См. A/58/207.

²⁵¹ См. A/58/138.

II. Резолюции, принятые по докладам Первого комитета

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах».

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/88.	Действие атомной радиации.....	225
58/89.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	226
58/90.	Обзор хода осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях.....	232
58/91.	Помощь палестинским беженцам	233
58/92.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	234
58/93.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	235
58/94.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы	238
58/95.	Помощь палестинским беженцам и поддержка Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.....	239
58/96.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	241
58/97.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям	243
58/98.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	244
58/99.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	246
58/100.	Оккупированные сирийские Голаны.....	248
58/101.	Вопросы, касающиеся информации	249
	А. Информация на службе человечества.....	249
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	250
58/102.	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 <i>e</i> Устава Организации Объединенных Наций.....	260
58/103.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий	261
58/104.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	263
58/105.	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	266
58/106.	Вопрос о Новой Каледонии	267
58/107.	Вопрос о Токелау	268

**III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/108.	Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне.....	270
	А. Общие положения.....	271
	В. Отдельные территории	274
58/109.	Вопрос о Западной Сахаре	279

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/88

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/470, пункт 7)¹

58/88. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой она учредила Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 57/115 от 11 декабря 2002 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать его работу,

с признательностью принимая к сведению работу Научного комитета,

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом его работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущего поколений тех уровней радиации, которым подвергаются человечество и окружающая среда,

отмечая выраженные государствами-членами на ее пятьдесят восьмой сессии мнения о работе Научного комитета,

с удовлетворением отмечая, что некоторые государства-члены проявили особую заинтересованность в том, чтобы стать членами Комитета, и выражая свое намерение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человечество и окружающую среду,

1. выражает признательность Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение сорока восьми лет с момента его создания в расши-

рение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. подтверждает решение сохранить нынешние функции и независимую роль Научного комитета;

3. просит Научный комитет продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующего излучения из всех источников, и предлагает Научному комитету представить свою программу работы Генеральной Ассамблее;

4. одобряет намерение и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

5. просит Научный комитет продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области ионизирующего излучения и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

6. просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

7. выражает признательность за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и предлагает им расширять сотрудничество в этой области;

8. предлагает Научному комитету продолжать его консультации с учеными и экспертами из заинтересованных государств-членов в ходе подготовки будущих научных докладов;

9. приветствует в этом контексте готовность государств-членов предоставить Научному комитету соответствующую информацию о действии ионизирующего излучения в подверженных его воздействию районах и предлагает Научному комитету анализировать и должным образом рассматривать такую информацию, особенно с учетом его собственных выводов;

10. предлагает государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее;

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Гватемала, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Китай, Коста-Рика, Куба, Малайзия, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

11. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде проанализировать и увеличить объем ассигнований, выделяемых в настоящее время Научному комитету в соответствии с пунктом 6 резолюции 57/115, с тем чтобы Комитет мог выполнить возложенные на него Генеральной Ассамблеей функции и мандат;

12. *подчеркивает* необходимость проведения Научным комитетом очередных сессий на годовой основе, с тем чтобы его доклад мог отражать последние изменения и оценки, касающиеся ионизирующего излучения, и мог таким образом представлять новейшую информацию для распространения среди всех государств.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/89

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/471, пункт 14)²

58/89. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/122 от 13 декабря 1996 года, 54/68 от 6 декабря 1999 года и 57/116 от 11 декабря 2002 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства, являющегося достоянием всего человечества, в мирных целях, в расширении масштабов этой деятельности и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важном значении международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важное значение международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, и как можно более широкого приобщения к международным договорам, способствующим использованию космического пространства в мирных

целях, для решения возникающих новых задач, особенно для развивающихся стран,

будучи серьезно озабочена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве и учитывая важность статьи IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела³,

признавая, что всем государствам, особенно тем, которые обладают крупным космическим потенциалом, следует активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития и укрепления международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, который достигнут в дальнейшем исследовании и использовании космического пространства в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, и который способствует международному сотрудничеству, и важное значение дальнейшей работы по созданию правовой основы укрепления международного сотрудничества в этой области,

будучи убеждена в важном значении рекомендаций, которые изложены в резолюции, озаглавленной «Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества» и принятой третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), которая была проведена в Вене 19–30 июля 1999 года⁴, и необходимости содействовать применению космической технологии в целях осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций ЮНИСПЕЙС III⁶,

будучи убеждена в том, что использование космической науки и техники и их применение в таких областях, как телемедицина, дистанционное обучение и наблюдение за поверхностью Земли, способствуют достижению целей

³ Резолюция 2222 (XXI), приложение.

⁴ См. Доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 19–30 июля 1999 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.I.3), глава I, резолюция 1.

⁵ См. резолюцию 55/2.

⁶ A/58/174.

² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Чили (от имени Рабочей группы полного состава по международному сотрудничеству в использовании космического пространства в мирных целях).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

глобальных конференций Организации Объединенных Наций, посвященных различным аспектам экономического, социального и культурного развития, в частности искоренению нищеты,

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок шестой сессии⁷,

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его сорок шестой сессии⁷;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства⁸, рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним, а также об их включении в свое национальное законодательство;

3. *отмечает*, что на своей сорок второй сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/116⁹;

4. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его сорок третьей сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в качестве очередных следующие пункты повестки дня:

- i) общий обмен мнениями;
- ii) о состоянии и применении пяти договоров Организации Объединенных Наций по космическому пространству;
- iii) информация о деятельности международных организаций, имеющей отношение к космическому праву;

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20).*

⁸ Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела [резолюция 2222 (XXI), приложение]; Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство [резолюция 2345 (XXII), приложение]; Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами [резолюция 2777 (XXVI), приложение]; Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство [резолюция 3235 (XXIX), приложение] и Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20)*, глава II.D.

iv) вопросы, касающиеся:

a. определения и делимитации космического пространства;

b. характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

b) рассмотреть следующие отдельные вопросы/пункты для обсуждения:

i) обзор и возможный пересмотр Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве¹⁰;

ii) рассмотрение предварительного проекта протокола по вопросам, касающимся космического имущества, к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, открытой для подписания в Кейптауне, Южная Африка, 16 ноября 2001 года:

a. соображения, касающиеся возможности выполнения Организацией Объединенных Наций функций контролирующего органа согласно предварительному проекту протокола;

b. соображения, касающиеся связи положений предварительного проекта протокола с правами и обязательствами государств согласно правовому режиму в отношении космического пространства;

iii) вклад Юридического подкомитета в подготовку Комитетом доклада Генеральной Ассамблеи для проведения ею обзора прогресса, достигнутого в ходе осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III);

c) рассмотреть практику регистрации космических объектов государствами и международными организациями в соответствии с планом работы, принятым Комитетом¹¹;

5. *отмечает*, что на своей сорок третьей сессии Юридический подкомитет представит Комитету свои предложения в отношении новых пунктов, которые должны

¹⁰ См. резолюцию 47/68.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20)*, пункт 199.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

быть рассмотрены Подкомитетом на его сорок четвертой сессии в 2005 году;

6. *отмечает также*, что в контексте пункта 4 a ii) выше Юридическому подкомитету следует вновь созвать свою Рабочую группу с согласованным Юридическим подкомитетом кругом ведения¹² на трехлетний срок с 2002 года по 2004 год;

7. *отмечает далее*, что в контексте пункта 4 a iii) выше Группа экспертов по этике космического пространства, которой Комитет на своей сорок четвертой сессии предложил определить, какие аспекты доклада Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологий Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, возможно, необходимо изучить Комитету, и в консультации с другими международными организациями и в тесном взаимодействии со Всемирной комиссией подготовить соответствующий доклад, представила свой доклад Юридическому подкомитету, и постановляет, что этот доклад следует препроводить Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры с просьбой информировать Комитет и его подкомитеты о ее деятельности, имеющей отношение к космическому пространству;

8. *отмечает*, что в контексте пункта 4 a iv) выше Юридический подкомитет вновь созывает свою Рабочую группу по этому пункту исключительно для рассмотрения вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства;

9. *постановляет*, что Юридическому подкомитету следует вновь созвать свою Рабочую группу для раздельного рассмотрения вопросов, отраженных в подпунктах 4 b ii) a. и b. выше;

10. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 13 резолюции 57/116 Генеральной Ассамблеи правительство Австрии продолжало созывать и организовывать межсессионные неофициальные консультации по составу бюро Комитета и его вспомогательных органов на третий срок и что до начала сорок шестой сессии Комитета был достигнут консенсус относительно продления срока полномочий нынешнего состава бюро Комитета и будущего состава бюро Комитета и его вспомогательных органов;

11. *одобряет* достигнутую Комитетом договоренность в отношении продления срока полномочий нынешнего состава бюро Комитета и будущего состава бюро Комитета и его вспомогательных органов¹³ на основе мер,

касающихся методов работы Комитета и его вспомогательных органов, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/56 от 10 декабря 1997 года¹⁴, и отмечает, что в соответствии с пунктом 14 резолюции 57/116 Генеральной Ассамблеи Комитет провел выборы своих должностных лиц на своей сорок шестой сессии;

12. *постановляет*, что Комитету и его подкомитетам в начале их сессий в 2004 году следует провести выборы должностных лиц, кандидатуры которых были согласованы Комитетом на его сорок шестой сессии¹⁵;

13. *постановляет также*, что в соответствии с мерами в отношении будущего состава бюро Комитета и его вспомогательных органов, указанными в пункте 11 выше, Комитету на его сорок седьмой сессии в 2004 году следует согласовать кандидатуры всех должностных лиц бюро Комитета и его вспомогательных органов на следующий срок полномочий и что в этих целях Комитету следует включить в повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт в отношении состава бюро Комитета и его вспомогательных органов на период 2006–2007 годов;

14. *настоятельно призывает* пять региональных групп обеспечить, чтобы каждая из них согласовала свою кандидатуру на период 2006–2007 годов до сорок седьмой сессии Комитета;

15. *отмечает*, что на своей сороковой сессии Научно-технический подкомитет продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/116¹⁶;

16. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его сорок первой сессии с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

- a) рассмотреть следующие пункты:
 - i) общий обмен мнениями и краткое ознакомление с представленными докладами о деятельности государств;
 - ii) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники;
 - iii) осуществление рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

¹² См. A/AC.105/763 и Согг.1, пункт 118, и A/AC.105/787, пункт 138.

¹³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), приложение II, пункты 4–9.*

¹⁴ Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 20 (A/52/20), приложение I.* См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), приложение II, добавление III.*

¹⁵ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), пункт 241.*

¹⁶ Там же, глава II.C.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

- iv) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутника, включая его применение в интересах развивающихся стран и мониторинг окружающей среды Земли;
- b) рассмотреть следующие пункты в соответствии с планами работы, утвержденными Комитетом¹⁷:
- i) космический мусор;
 - ii) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;
 - iii) телемедицина на основе космических систем;
- c) рассмотреть следующие отдельные вопросы/пункты для обсуждения:
- i) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в частности для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;
 - ii) создание комплексной глобальной системы борьбы со стихийными бедствиями на основе использования космической техники;
 - iii) солнечно-земная физика;
17. *отмечает*, что Научно-технический подкомитет на своей сорок первой сессии представит Комитету свое предложение в отношении проекта предварительной повестки дня сорок второй сессии Подкомитета в 2005 году;
18. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, чтобы симпозиум по укреплению партнерских отношений с промышленностью был организован в течение первой недели сорок первой сессии Научно-технического подкомитета и чтобы на нем были рассмотрены возможности применения малоразмерных спутников в интересах сельского хозяйства, здравоохранения и безопасности людей;
19. *постановляет*, что в контексте пунктов 16 a ii) и iii) и 17 выше Научно-техническому подкомитету на его сорок первой сессии следует вновь созвать свою Рабочую группу полного состава;
20. *постановляет также*, что в контексте пункта 16 b i) выше Научно-технический подкомитет на своей сорок первой сессии может учредить рабочую группу для рассмотрения замечаний государств, являющихся членами

Комитета, относительно предложений по предупреждению образования космического мусора, представленных Межучрежденческим координационным комитетом по космическому мусору Подкомитету на его сороковой сессии¹⁸;

21. *постановляет далее*, что в контексте пункта 16 b ii) выше Научно-техническому подкомитету на его сорок первой сессии следует вновь созвать свою Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве;

22. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 2004 год, предложенную Комитету экспертом по применению космической техники¹⁹;

23. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 50/27 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года расположенные соответственно в Марокко и Нигерии африканские региональные центры подготовки в области космической науки и техники продолжили в 2003 году свою деятельность по обучению на французском и английском языках, что Центр подготовки в области космической науки и техники в Азии и районе Тихого океана в 2003 году продолжил осуществление своей учебной программы, что Региональный центр подготовки в области космической науки и техники в Латинской Америке и Карибском бассейне получил статус учреждения, связанного с Организацией Объединенных Наций, и приступил к осуществлению своей учебной программы и что Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники оказывает техническую помощь правительству Иордании в создании регионального центра подготовки в области космической науки и техники в Западной Азии;

24. *с удовлетворением отмечает также* успех четвертой Всеамериканской конференции по космосу, состоявшейся 14–17 мая 2002 года в Картахене, Колумбия, на которой были приняты Картахенская декларация и План действий²⁰, и отмечает стремление государств-членов из Латинской Америки и Карибского бассейна придать официальный статус Всеамериканской конференции по космосу;

25. *приветствует* меморандум о договоренности между Управлением по вопросам космического пространства Секретариата и Временным секретариатом четвертой Всеамериканской конференции по космосу, в котором стороны заявили о своем намерении сотрудничать в

¹⁷ Пункт i) см. A/AC.105/761, пункт 130; пункт ii) см. A/AC.105/804, приложение III; и пункт iii) см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20)*, пункт 138.

¹⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20)*, пункт 126.

¹⁹ См. A/AC.105/790, разделы II–IV.

²⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 20 (A/57/20)*, приложение II.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

организации и осуществлении совместных мероприятий, и предлагает Временному секретариату сообщать Комитету о проделанной работе;

26. *настоятельно призывает* все правительства, органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации, которые занимаются деятельностью, связанной с космическим пространством, принять необходимые меры для эффективного осуществления вынесенных ЮНИСПЕЙС III рекомендаций, в частности ее резолюции, озаглавленной «Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества»⁴, с учетом необходимости содействовать применению космической технологии в целях осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵;

27. *постановляет*, что в соответствии с пунктом 30 резолюции 55/122 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2000 года Комитету следует включить в повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт, посвященный осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III;

28. *с удовлетворением отмечает* работу по осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, проделанную 12 инициативными группами, которые были созданы Комитетом на его сорок четвертой и сорок шестой сессиях под добровольным руководством государств-членов²¹, и *настоятельно призывает* государства-члены оказывать всяческую поддержку этим инициативным группам в их работе;

29. *с удовлетворением отмечает также*, что Комитет достиг дальнейшего прогресса в подготовке своего доклада по пункту повестки дня, посвященному осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, для представления Генеральной Ассамблее, с тем чтобы Ассамблея на своей пятьдесят девятой сессии в 2004 году в соответствии с пунктом 16 ее резолюции 54/68 могла провести обзор и оценку хода осуществления решений ЮНИСПЕЙС III и рассмотреть дальнейшие меры и инициативы, и *постановляет*, что в этом контексте на сорок седьмой сессии Комитета следует вновь создать Рабочую группу, созданную Комитетом для подготовки вышеупомянутого доклада, с тем чтобы она завершила свою работу;

30. *отмечает*, что для содействия подготовке доклада Комитета, упомянутого в пункте 29 выше, Рабочая группа Комитета может провести неофициальные консультации во время сорок первой сессии Научно-технического

подкомитета и сорок третьей сессии Юридического подкомитета;

31. *настоятельно призывает* все государства-члены вносить взносы в Целевой фонд для Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники в поддержку деятельности по осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, в частности предложений по приоритетным проектам, рекомендованным Комитетом на его сорок третьей сессии²²;

32. *рекомендует* уделять больше внимания и обеспечивать политическую поддержку всем вопросам, касающимся охраны и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на земную среду;

33. *считает*, что государствам-членам крайне необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, в том числе с ядерными источниками энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу, разрабатывать усовершенствованные технологии наблюдения за космическим мусором и собирать и распространять данные о космическом мусоре, считает также, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует представлять Научно-техническому подкомитету, и согласна с необходимостью международного сотрудничества для расширения соответствующих и доступных стратегий сведения к минимуму воздействия космического мусора на будущие космические полеты;

34. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

35. *подчеркивает* необходимость приумножения выгод, получаемых от космической технологии и ее применения, и содействия упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей поступательному экономическому росту и устойчивому развитию всех стран, в том числе смягчению последствий бедствий, в частности в развивающихся странах;

36. *отмечает*, что космическая наука и технология и их применение могут внести важный вклад в экономическое, социальное и культурное развитие и обеспечение благосостояния, как указано в резолюции, озаглавленной

²¹ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 20* и исправление (A/56/20 и Согг.1), пункты 50 и 55; там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 20* (A/57/20), пункты 42 и 43; там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20* (A/58/20), пункт 62.

²² Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 20* (A/55/20), пункт 87.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

«Космос на рубеже тысячелетий: Венская декларация о космической деятельности и развитии человеческого общества»⁴, и отмечает также, что на Международной авиационно-космической ярмарке, которая состоится в Сантьяго в начале 2004 года, в рамках международной конференции будет затронут вопрос «Космос и вода: к устойчивому развитию и безопасности человека»;

37. *постановляет*, что внимание конференций, которые организуются в рамках системы Организации Объединенных Наций для рассмотрения глобальных вопросов, касающихся социального, экономического и культурного развития, следует настойчиво привлекать к выгодам, получаемым от космической технологии и ее применения, и что следует содействовать применению космической технологии в интересах достижения целей этих конференций и осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

38. *с удовлетворением отмечает* возросшие усилия, прилагаемые Комитетом и его Научно-техническим подкомитетом, а также Управлением по вопросам космического пространства и Межучрежденческим совещанием по космической деятельности по содействию использованию выгод космической науки и технологии и их применения при осуществлении мер, рекомендованных в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²³;

39. *настоятельно призывает* органы системы Организации Объединенных Наций, особенно те из них, которые принимают участие в Межучрежденческом совещании по космической деятельности, изучить в сотрудничестве с Комитетом вопрос о том, каким образом космическая наука и технология и их применение могут способствовать осуществлению Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности в областях, касающихся, в частности, продовольственной безопасности и расширения возможностей для образования;

40. *предлагает* Межучрежденческому совещанию по космической деятельности продолжать принимать участие в работе Комитета и представить Комитету и его Научно-техническому подкомитету доклад о работе его ежегодной сессии;

41. *просит* Комитет продолжить рассмотрение в приоритетном порядке путей и средств сохранения космического пространства в мирных целях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии

доклад по этому вопросу и постановляет, что в рамках рассмотрения этого вопроса Комитет мог бы рассмотреть пути содействия развитию регионального и межрегионального сотрудничества на основе опыта проведения Всеамериканских конференций по космосу, а также возможности использования космической техники для содействия осуществлению рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

42. *постановляет*, что Комитету следует продолжать рассматривать доклад о деятельности Международной спутниковой системы поиска и спасания в рамках рассмотрения им Программы Организации Объединенных Наций по применению космической техники по пункту, озаглавленному «Доклад Научно-технического подкомитета», и предлагает государствам-членам представлять доклады о своей деятельности, связанной с Системой;

43. *отмечает*, что в связи с созданием комплексной глобальной системы борьбы со стихийными бедствиями на основе использования космической техники по пункту повестки дня, озаглавленному «Доклад Научно-технического подкомитета», в ходе сорок седьмой сессии Комитета будет организован однодневный практикум для промышленных предприятий с участием государств-членов и операторов спутниковой связи для обсуждения перспектив использования спутниковой связи во время стихийных бедствий;

44. *просит* Комитет продолжить на его сорок седьмой сессии рассмотрение пункта его повестки дня, озаглавленного «Побочные выгоды космической технологии: обзор современного состояния»;

45. *просит также* Комитет продолжить на его сорок седьмой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Космос и общество», и постановляет, что особой темой, вокруг которой будут проходить дискуссии в период 2004–2006 годов, должна быть тема «Космонавтика и образование», в соответствии с планом работы, утвержденным Комитетом²⁴;

46. *постановляет*, что в повестку дня сорок седьмой сессии Комитета следует включить новый пункт, озаглавленный «Космос и вода», и настоятельно призывает органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает другим межправительственным органам, занимающимся вопросами использования водных ресурсов и управления ими, а также космическим агентствам содействовать работе в этой сфере;

47. *приветствует* сохраняющийся интерес Ливийской Арабской Джамахирии к вступлению в члены Коми-

²³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 20 (A/58/20), пункт 239.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

тета и с этой целью просит как можно скорее провести конструктивные консультации в рамках Комитета, а также между региональными группами с учетом принципа справедливого географического распределения в целях достижения положительного и окончательного решения в отношении членства Ливийской Арабской Джамахирии на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

48. *просит* Комитет рассмотреть пути совершенствования участия государств-членов и организаций, обладающих статусом наблюдателя, в его работе в целях согласования конкретных рекомендаций в этом отношении на его сорок восьмой сессии;

49. *одобряет* решение Комитета предоставить статус постоянного наблюдателя Региональному центру североафриканских государств по дистанционному зондированию и Международному институту прикладного системного анализа;

50. *предлагает* Комитету расширить рамки международного сотрудничества, касающегося социального, экономического, этического и человеческого факторов в области применения космической науки и техники;

51. *просит* органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации продолжать и, в соответствующих случаях, укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы по вопросам, затрагиваемым в работе Комитета и его вспомогательных органов;

52. *просит* Комитет изучать и определять новые механизмы международного сотрудничества в деле использования космического пространства в мирных целях в интересах укрепления многосторонности в соответствии с преамбулой к настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад, в том числе свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/90

*Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/471, пункт 14)*²⁵

²⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Чили (от имени Рабочей группы полного состава по международному сотрудничеству в использовании космического пространства в мирных целях).

58/90. Обзор хода осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/68 от 6 декабря 1999 года, 55/122 от 8 декабря 2000 года, 56/51 от 10 декабря 2001 года и 57/116 от 11 декабря 2002 года, касающиеся обзора и оценки Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии хода осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), состоявшейся в Вене 19–30 июля 1999 года²⁶,

с удовлетворением принимая к сведению работу по осуществлению рекомендаций ЮНИСПЕЙС III, проделанную Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и его вспомогательными органами, в частности инициативными группами, которые были созданы Комитетом на его сорок четвертой и сорок пятой сессиях под добровольным руководством государств-членов,

отмечая прогресс, достигнутый Комитетом в рамках его Рабочей группы в подготовке доклада, который будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 31 резолюции 55/122 Ассамблеи,

1. *постановляет* провести обзор прогресса, достигнутого в ходе осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях (ЮНИСПЕЙС III), на пленарном(ых) заседании(ях) в ходе ее пятьдесят девятой сессии по отдельному пункту, озаглавленному «Обзор хода осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях»;

2. *просит* Комитет по использованию космического пространства в мирных целях представить свой доклад об обзоре хода осуществления рекомендаций ЮНИСПЕЙС III Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии на пленарном(ых) заседании(ях);

3. *постановляет*, что пленарное(ые) заседание(я) для проведения обзора состоится(ятся) в октябре 2004 года;

²⁶ См. Доклад третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 19–30 июля 1999 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.00.1.3), глава I, резолюция 1.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

4. *предлагает* государствам-членам принять участие в указанном(ых) пленарном(ых) заседании(ях) на уровне министров или на максимально высоком возможном уровне.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/91

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/472, пункт 32)²⁷ регистрируемым голосованием 167 голосами против 1 при 8 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Маверитания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эква-

ториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Камерун, Гондурас, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Папуа-Новая Гвинея, Тувалу, Соединенные Штаты Америки

58/91. Помощь палестинским беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 57/117 от 11 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 302 (IV) от 8 декабря 1949 года, которой она, в частности, учредила Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая тот факт, что палестинские беженцы в течение более пяти десятилетий лишены своих домов, земель и средств к существованию,

подтверждая крайнюю необходимость решения проблемы палестинских беженцев для обеспечения справедливости и достижения прочного мира в регионе,

признавая важную роль, которую в течение более 53 лет с момента его создания играло Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в улучшении тяжелого положения палестинских беженцев в областях образования, здравоохранения, оказания чрезвычайной помощи и предоставления социальных услуг,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года²⁸,

сознавая сохраняющиеся потребности палестинских беженцев во всех районах осуществления деятельности, а именно, в Ливане, Иордании, Сирийской Арабской Республике и на оккупированной палестинской территории,

выражая серьезную озабоченность по поводу особо тяжелого положения палестинских беженцев, находящихся

²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Кувейт, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

²⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13 и исправление и добавление (A/58/13 и Corr.1 и Add.1).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

в условиях оккупации, в частности в том, что касается их безопасности, благополучия и условий жизни, и постоянного ухудшения этих условий в последнее время,

отмечая подписание 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению²⁹ и последующих имплементационных соглашений,

сознавая, что Многосторонней рабочей группе по беженцам, действующей в рамках ближневосточного мирного процесса, принадлежит важная роль в этом мирном процессе,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, предусмотренные в пункте 11 ее резолюции 194 (III), до сих пор не осуществлены и что положение палестинских беженцев продолжает вызывать поэтому озабоченность;

2. *с сожалением отмечает также*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти способ добиться прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и просит Комиссию прилагать непрестанные усилия к выполнению этого пункта и представить Ассамблее в надлежащем порядке, но не позднее 1 сентября 2004 года, соответствующий доклад;

3. *подтверждает* необходимость продолжения работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и важность его деятельности и услуг для благополучия палестинских беженцев и для стабильности в регионе вплоть до решения вопроса о палестинских беженцах;

4. *призывает* всех доноров продолжать прилагать самые энергичные усилия для удовлетворения прогнозируемых потребностей Агентства, в том числе упоминаемых в последних призывах об оказании чрезвычайной помощи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/92

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/472, пункт 32)³⁰ регистрируемым

²⁹ A/48/486-S/26560, приложение.

³⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Тунис и Палестина.

голосованием 168 голосами против 5 при 3 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Эмбат, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Гондурас, Папуа-Новая Гвинея, Руанда

58/92. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 В (XXII) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 57/119 от 11 декабря 2002 года³¹,

принимая также к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года³²,

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 1993 года³³, касающиеся способов приема лиц, которые оказались в 1967 году перемещенными, и будучи обеспокоена тем, что согласованный процесс до сих пор не реализуется,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает глубокую озабоченность* тем, что согласованный сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению 1993 года³³ механизм возвращения перемещенных лиц не введен в действие, и подчеркивает необходимость ускоренного возвращения перемещенных лиц;

3. *одобряет* тем временем усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически осуществимо, оказание на чрезвычайной основе и в качестве временной меры гуманитарной помощи тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *решительно призывает* все правительства, а также организации и частных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря после консультаций с Генеральным комиссаром представить Генеральной Ассамблее до ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/93

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/472, пункт 32)³⁴ регистрируемым голосованием 162 голосами против 5 при 8 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Бурунди, Гондурас, Камерун, Коста-Рика, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Сальвадор

³¹ A/58/119.

³² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13* и исправление и добавление (A/58/13 и Согг.1 и Add.1).

³³ A/48/486-S/26560, приложение.

³⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан и Тунис.

58/93. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 57/121 от 11 декабря 2002 года,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года³⁵,

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 25 сентября 2003 года на имя Генерального комиссара³⁶,

будучи глубоко обеспокоена по-прежнему критическим финансовым положением Агентства и его воздействием на дальнейшее оказание Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной помощи и его программы развития,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций³⁷,

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года³⁸ к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Восточный Иерусалим,

учитывая сохраняющиеся нужды палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других районах деятельности, а именно в Иордании, Ливане и Сирийской Арабской Республике,

учитывая также ценную работу, выполняемую служащими в Агентстве сотрудниками по делам беженцев в

плане обеспечения палестинского народа, в частности палестинских беженцев, защитой,

будучи крайне обеспокоена усилением страданий палестинских беженцев, включая гибель людей, причинение им ранений и уничтожение и повреждение их жилья и имущества, в ходе продолжающегося кризиса на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

выражая серьезную обеспокоенность сохраняющимися последствиями событий, которые произошли в лагере беженцев в Дженине в апреле 2002 года, включая гибель людей, причинение им ранений, разрушения и перемещения, которым подверглись многие его мирные жители,

учитывая экстраординарные усилия, предпринимаемые Агентством в целях ремонта или восстановления тысяч единиц жилья беженцев, которые были уничтожены или повреждены,

испытывая серьезное беспокойство по поводу безопасности персонала Агентства и ущерба, причиненного его объектам в результате израильских военных операций в течение отчетного периода,

выражая сожаление по поводу убийства израильскими оккупационными силами в течение отчетного периода шести сотрудников Агентства,

выражая глубокую обеспокоенность продолжавшейся политикой блокад и жестких ограничений, включая комендантский час, на перемещение людей и товаров по всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, которая резко ухудшила социально-экономическое положение палестинских беженцев и значительно способствовала возникновению острого гуманитарного кризиса, в котором оказалось палестинское население,

будучи глубоко обеспокоена сохранением ограничений на свободу передвижения персонала, автотранспортных средств и товаров Агентства, включая преследование персонала, что оказывает негативное воздействие на способность Агентства оказывать свои услуги, включая услуги в области образования, здравоохранения, предоставления помощи и в социальной сфере,

напоминая о подписании 13 сентября 1993 года правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению³⁹ и о последующих имплементационных соглашениях,

³⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13 и исправление и добавление (A/58/13 и Согг.1 и Add.1).

³⁶ Там же, Дополнение № 13 и исправление (A/58/13 и Согг.1), стр. ix.

³⁷ Резолюция 22 А (I).

³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

³⁹ A/48/486-S/26560, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

учитывая соглашение между Агентством и правительством Израиля,

учитывая также установление рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины в соответствии с решением 48/417 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

принимая к сведению соглашение в форме обмена письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины, достигнутое 24 июня 1994 года⁴⁰,

1. выражает признательность Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу, особенно в свете постоянно ухудшавшихся в последний год условий;

2. выражает также признательность Консультативной комиссии Агентства и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы по вопросам финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁴¹, которая прилагает усилия, направленные на содействие обеспечению финансовой безопасности Агентства, и просит Генерального секретаря обеспечить Рабочей группе обслуживание и помощь, которые необходимы ей для проведения своей работы;

4. высоко оценивает продолжающиеся усилия Генерального комиссара по повышению уровня бюджетной транспарентности и эффективности Агентства, как это отражено в бюджете по программам Агентства на двухгодичный период 2004–2005 годов⁴²;

5. отмечает поддержку, которую правительства принимающих стран оказывают Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

6. принимает к сведению функционирование штаб-квартиры Агентства в городе Газа на базе Соглашения о штаб-квартире между Агентством и Палестинским органом;

7. призывает Израиль, оккупирующую державу, полностью выполнять положения Женевской конвенции о

защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года³⁸;

8. призывает также Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций³⁷ в том, что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и целостности его объектов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

9. настоятельно призывает правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны, в частности в отчетный период;

10. призывает Израиль, в частности, прекратить чинить препятствия передвижению персонала, автотранспортных средств и предметов снабжения Агентства и прекратить взимать дополнительные налоги и пошлины, что пагубно сказывается на операциях Агентства;

11. просит Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их потомкам на оккупированной палестинской территории;

12. подтверждает, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важнейшее значение во всех районах его деятельности;

13. отмечает успех осуществляемой Агентством программы микрофинансирования и микропредпринимательства и призывает Агентство в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности палестинских беженцев;

14. вновь просит Генерального комиссара приступить к модернизации архивов Агентства, через посредство проекта регистрации данных о палестинских беженцах, и сообщить о достигнутом в этой связи прогрессе в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

15. подтверждает свои призывы ко всем государствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям продолжать выделять и увеличивать специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам на высшее образование — в дополнение к своим взносам в регулярный бюджет Агентства, содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев и просит Агентство выступать получателем и попечителем специальных ассигнований на субсидии и стипендии;

16. настоятельно призывает все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплату и увеличивать размер

⁴⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13 (A/49/13), приложение I.

⁴¹ A/58/450.

⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13, добавление (A/58/13/Add.1).

III. Резолюции, принятые по докладом Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

своих взносов Агентству, с тем чтобы смягчить нынешние финансовые трудности, которые усугубились вследствие нынешней гуманитарной ситуации на местах, и поддерживать ценную работу Агентства по оказанию помощи палестинским беженцам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/94

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/472, пункт 32)⁴³ регистрируемым голосованием 164 голосами против 5 при 4 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор,

Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Гондурас, Камерун, Папуа-Новая Гвинея, Руанда

58/94. Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 С от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение ее резолюции 57/122 от 11 декабря 2002 года⁴⁴,

принимая также к сведению доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 2002 года по 31 августа 2003 года⁴⁵,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека⁴⁶ и принципах международного права закреплён принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии в консультации с заинтересованными сторонами выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских беженцев,

отмечая, что программа определения и оценки арабского имущества, как сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе⁴⁷, завершена и что Отдел земельной собственности располагает перечнем арабских владельцев и документацией, в которой указываются местонахождение, площадь и другие сведения об арабском имуществе,

выражая свою признательность Согласительной комиссии за проделанную работу по сохранению и модернизации имеющегося архива, включая документацию по земельным вопросам, и отмечая важное значение таких архивов для улучшения на справедливой основе тяжелого положения палестинских беженцев в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи,

⁴³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кипр, Коморские Острова, Кувейт, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

⁴⁴ A/58/206.

⁴⁵ A/58/256, приложение.

⁴⁶ Резолюция 217 А (III).

⁴⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, Приложение № 11, документ A/5700.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

напоминая о том, что в рамках ближневосточного мирного процесса Организация освобождения Палестины и правительство Израиля согласились в Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁴⁸ начать переговоры о постоянном статусе, включая важный вопрос о беженцах,

1. *подтверждает*, что палестинские беженцы имеют право на свое имущество и получаемые за счет него доходы в соответствии с принципами справедливости и законности;

2. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги к охране имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле;

3. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

4. *призывает* все заинтересованные стороны предоставить Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию об имуществе, активах и имущественных правах арабов в Израиле, которая помогла бы Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* палестинскую и израильскую стороны рассмотреть согласно достигнутой между ними договоренности важный вопрос об имуществе палестинских беженцев и получаемых за счет него доходах на переговорах об окончательном статусе в рамках ближневосточного мирного процесса;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/95

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/472, пункт 32)⁴⁹ регистрируемым голосованием 133 голоса при 35 воздержавшихся, при этом ни-

⁴⁸ A/48/486-S/26560, приложение.

⁴⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Руанда, Румыния, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Уганда, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

кто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Канада, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тонга, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Бахрейн, Белиз, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Индия, Иордания, Йемен, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Марокко, Мьянма, Науру, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Тувалу, Тунис, Турция, Южная Африка

58/95. Помощь палестинским беженцам и поддержка Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам и 302 (IV) от 8 декабря 1949 года, в которой, в частности, было учреждено Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ,

ссылаясь также на все свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 56/52 от 10 декабря 2001 года,

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

признавая важную роль, которую в течение более 50 лет с момента его создания играет Агентство в улучшении тяжелого положения палестинских беженцев в области образования, здравоохранения, оказания чрезвычайной помощи и предоставления социальных услуг,

учитывая сохраняющиеся нужды палестинских беженцев во всех районах осуществления деятельности, а именно по Западному берегу и в Секторе Газа, Иордании, Ливане и Сирийской Арабской Республике,

будучи крайне обеспокоена усилением страданий палестинских беженцев, включая гибель людей, причинение им ранений и уничтожение и повреждение жилья и имущества беженцев, а также безопасностью персонала Агентства и ущербом, причиненным его объектам,

выражая сожаление в связи с гибелью шести сотрудников Агентства в течение отчетного периода,

будучи глубоко обеспокоена сохранением ограничений на свободу передвижения персонала, автотранспортных средств и товаров Агентства, что оказывает негативное воздействие на способность Агентства оказывать свои услуги, включая услуги в области образования, здравоохранения, оказания чрезвычайной помощи и предоставления социальных услуг,

подчеркивая необходимость соблюдения статей 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций⁵⁰ в том, что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и гарантирования безопасности объектов Агентства, в том числе на всех оккупированных территориях,

подчеркивая также необходимость уважения норм международного гуманитарного права,

обращая особое внимание на обязательства всех сторон в соответствии с Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵¹,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года⁵², доклад Рабочей группы по вопросу финан-

сирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁵³, письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 25 сентября 2003 года на имя Генерального комиссара⁵⁴ и доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины за период с 1 сентября 2002 года по 31 августа 2003 года⁵⁵,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющимся финансовым положением Агентства, которое негативно сказалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством палестинским беженцам необходимых услуг, включая программы чрезвычайной и гуманитарной помощи,

1. *подтверждает* необходимость продолжения работы Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и важность его деятельности и услуг для благополучия палестинских беженцев и для стабильности в регионе вплоть до решения вопроса о палестинских беженцах;

2. *призывает* все государства прилагать самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Агентства, в том числе упомянутых в последних призывах об оказании чрезвычайной помощи, и поддерживать важнейшую работу Агентства по оказанию помощи палестинским беженцам;

3. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ⁵³ в связи с ее усилиями, призванными содействовать обеспечению устойчивого финансового положения Агентства, и просит Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы;

4. *одобряет* усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на то, чтобы продолжать, насколько это практически осуществимо, оказание на чрезвычайной основе и в качестве временной меры гуманитарной помощи тем лицам в данном районе, которые в результате во-

⁵⁰ Резолюция 22 А (I).

⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁵² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13* и исправление и добавление (A/58/13 и Corr.1 и Add.1).

⁵³ A/58/450.

⁵⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 13* и исправление (A/58/13 и Corr.1), стр. ix.

⁵⁵ A/58/256, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

енных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

5. *решиительно призывает* все правительства, а также организации и частных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

6. *подтверждает свои предыдущие призывы* ко всем государствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям продолжать выделять и увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам — в дополнение к своим взносам в регулярный бюджет Агентства;

7. *призывает* все государства, специализированные учреждения и другие международные организации оказывать помощь студентам из числа палестинских беженцев в получении высшего образования и содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев и предлагает Агентству выступать получателем и попечителем специальных ассигнований на субсидии и стипендии;

8. *выражает признательность* Генеральному комиссару, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу, особенно в свете постоянно ухудшающихся условий в течение последнего года;

9. *выражает также свою признательность* Консультативной комиссии Агентства и просит ее продолжать свои усилия и информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417 Ассамблеи от 10 декабря 1993 года;

10. *высоко оценивает* усилия Генерального комиссара по повышению уровня бюджетной транспарентности и эффективности Агентства, а также ту поддержку, которую правительства принимающих стран оказывают Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

11. *призывает* все соответствующие стороны принять эффективные меры для обеспечения безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и обеспечения безопасности его объектов;

12. *отмечает успех* осуществляемых Агентством программ микрофинансирования и предпринимательства и призывает Агентство в тесном сотрудничестве с соответствующими учреждениями продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности палестинских беженцев.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/96

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/473, пункт 25)⁵⁶ регистрируемым голосованием 87 голосами против 7 при 78 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка

Голосовали против: Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таджикистан, Таиланд, Тонга, Тувалу, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Ямайка, Япония

58/96. Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

⁵⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан и Тунис.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

руководствуясь также международным гуманитарным правом, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵⁷, а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека⁵⁸ и Международными пактами о правах человека⁵⁹,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 57/124 от 11 декабря 2002 года, и на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой грубое и вопиющее нарушение прав человека,

испытывая глубокое беспокойство по поводу того, что с 28 сентября 2000 года продолжают происходить трагические события, включая чрезмерное применение силы израильскими оккупационными силами против палестинских гражданских лиц, в результате чего имеются тысячи убитых и раненых,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁶⁰ и соответствующие доклады Генерального секретаря⁶¹,

ссылаясь на Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁶² и последующие имплементационные соглашения между палестинской и израильской сторонами,

выражая надежду на то, что израильской оккупации в скором времени будет положен конец и нарушение прав человека палестинского народа благодаря этому прекратится,

1. *дает высокую оценку* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по выполнению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *вновь требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и действий Израиля, которые являются нарушением прав человека по отношению к палестинскому народу и другим арабам на оккупированных территориях, о чем свидетельствует доклад Специального комитета за отчетный период;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с положением на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, сложившимся с 28 сентября 2000 года в результате действий и мер со стороны Израиля, и в особенности осуждает чрезмерное и избирательное применение силы против гражданского населения, включая казни без суда и следствия, в результате которого более 2600 палестинцев были убиты и десятки тысяч получили ранения;

5. *просит* Специальный комитет впредь до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и действий Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года, особенно нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁵⁷, и консультироваться в надлежащих случаях с Международным комитетом Красного Креста сообразно с его правилами для обеспечения населению этих оккупированных территорий гарантий благополучия и соблюдения его прав человека, а также представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *просит также* Специальный комитет регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

7. *просит далее* Специальный комитет продолжать расследование практики обращения с заключенными и содержащимися под стражей лицами на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечивать Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и действия Израиля, о которых идет речь в настоящей резолюции;

⁵⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁵⁸ Резолюция 217 A (III).

⁵⁹ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

⁶⁰ См. A/58/311.

⁶¹ A/58/155, A/58/156, A/58/263, A/58/264 и A/58/310.

⁶² A/48/486-S/26560, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в выполнении им своих задач;

c) регулярно распространять среди государств-членов периодические доклады, упомянутые в пункте 6, выше;

d) обеспечивать через Департамент общественной информации Секретариата самое широкое распространение всеми имеющимися средствами докладов Специального комитета и информации о его деятельности и выводах и в случае необходимости вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о выполнении задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/97

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/473, пункт 25)⁶³ регистрируемым голосованием 164 голосами против 6 при 4 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако,

⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан и Тунис.

Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Гондурас, Камерун, Папуа-Новая Гвинея, Руанда

58/97. Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

ссылаясь на Положение, содержащееся в приложении к Гаагской конвенции IV 1907 года⁶⁴, Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁶⁵ и соответствующие положения обычного права, в том числе кодифицированные в Дополнительном протоколе I⁶⁶ к четырем Женевским конвенциям⁶⁷,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁶⁸ и соответствующие доклады Генерального секретаря⁶⁹,

⁶⁴ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

⁶⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁶⁶ *Ibid.*, vol. 1125, No. 17512.

⁶⁷ *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970-973.

⁶⁸ См. A/58/311.

⁶⁹ A/58/155, A/58/156, A/58/263, A/58/264 и A/58/310.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

отмечая, что 27–29 октября 1998 года в Женеве состоялось совещание экспертов высоких договаривающихся сторон Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, созданное по инициативе правительства Швейцарии как депозитария Конвенции для рассмотрения проблем применения Конвенции в целом и, в частности, на оккупированных территориях,

отмечая также, что 15 июля 1999 года в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции ES-10/6 от 9 февраля 1999 года, была впервые созвана Конференция высоких договаривающихся сторон четвертой Женевской конвенции по вопросу о мерах обеспечения выполнения Конвенции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и ее соблюдения в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций, и учитывая принятое на этой Конференции заявление,

приветствуя повторный созыв в Женеве 5 декабря 2001 года Конференции высоких договаривающихся сторон четвертой Женевской конвенции, подчеркивая важное значение декларации, принятой на этой Конференции, и особо отмечая стоящую перед сторонами необходимость проследить за осуществлением этой декларации,

приветствуя и поддерживая инициативы, которые как в индивидуальном, так и в коллективном порядке выдвигаются государствами — сторонами Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций, и которые направлены на обеспечение соблюдения Конвенции,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву, в том числе по международному гуманитарному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁶⁵ применима к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал юридическую применимость Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

3. *призывает* высокие договаривающиеся стороны Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций⁶⁷, и впредь прилагать все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года;

4. *подтверждает* необходимость скорейшего осуществления соответствующих рекомендаций, которые содержатся в резолюциях ее десятой чрезвычайной специальной сессии, касающихся обеспечения соблюдения Израилем, оккупирующей державой, положений Конвенции;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/98

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/473, пункт 25)⁷⁰ регистрируемым голосованием 156 голосами против 6 при 13 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова,

⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан и Тунис.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Камерун, Коста-Рика, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Сальвадор, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу

58/98. Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая недопустимость приобретения территории силой,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года, 476 (1980) от 30 июня 1980 года, 478 (1980) от 20 августа 1980 года, 497 (1981) от 17 декабря 1981 года и 904 (1994) от 18 марта 1994 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁷¹ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к оккупированным сирийским Голанам,

принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года⁷²,

ссылаясь на Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению от 13 сентября 1993 года⁷³ и последующие имплементационные соглашения между палестинской и израильской сторонами,

приветствуя представление «четверкой» сторонам «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁷⁴ и отмечая его призыв к замораживанию всей поселенческой деятельности,

учитывая, что поселенческая деятельность Израиля сопряжена, в частности, с перемещением граждан оккупирующей державы на оккупированные территории, конфискацией земли, эксплуатацией природных ресурсов и другими противоправными действиями, направленными против палестинского гражданского населения,

принимая во внимание пагубное воздействие поселенческих политики, решений и мероприятий Израиля на усилия по достижению мира на Ближнем Востоке,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что в нарушение международного гуманитарного права, соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и достигнутых между сторонами соглашений Израиль продолжает поселенческую деятельность, и в том числе ведет строительство и расширение поселений в Джебель-Абу-Гнейме и Рас-эль-Амуде, а также в оккупированном Восточном Иерусалиме и его окрестностях,

выражая также глубокую озабоченность по поводу сооружения Израилем стены в пределах оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и его окрестностях, и выражая, в частности, обеспокоенность тем, что маршрут прокладки стены расходится с линией перемирия 1949 года, что могло бы предпринять исход будущих переговоров и сделать физически невозможным урегулирование в соответствии с принципом сосуществования двух государств, а также создало бы дальнейшие трудности гуманитарного характера для палестинского народа,

вновь заявляет о своем неприятии поселенческой деятельности на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и любой деятельности, сопряженной с конфискацией земли, подрывом жизненного уклада покровительствуемых лиц и фактической аннексией земли,

напоминая о необходимости положить конец всем актам насилия, включая акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений,

будучи крайне обеспокоена тем, что в результате действий незаконных вооруженных израильских поселенцев на оккупированной территории сложилась опасная ситуация, как это было проиллюстрировано за последний период,

⁷¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁷² E/CN.4/2004/6.

⁷³ A/48/486-S/26560, приложение.

⁷⁴ S/2003/529, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладом Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

принимая к сведению соответствующие доклады Генерального секретаря⁷⁵,

1. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах являются незаконными и препятствуют достижению мира и социально-экономическому развитию;

2. *призывает* Израиль признать юридическую применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁷¹ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к оккупированному сирийским Голанам и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции, в частности статью 49;

3. *повторяет свое требование* о полном прекращении всей поселенческой деятельности Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

4. *требует*, чтобы Израиль прекратил и обратил вспять сооружение на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и его окрестностях, стены, которая расходится с линией перемирия 1949 года и противоречит соответствующим положениям международного права;

5. *подчеркивает* необходимость полного осуществления резолюции 904 (1994) Совета Безопасности, в которой Совет, среди прочего, призвал Израиль, оккупирующую державу, продолжать принимать и осуществлять меры, включая конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев и призвал принять меры с тем, чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории;

6. *повторяет свои призывы* к предотвращению всех актов насилия со стороны израильских поселенцев, особенно в свете последних событий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/99

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/473, пункт 25)⁷⁶ регистрируемым

⁷⁵ A/58/155, A/58/156, A/58/263, A/58/264 и A/58/310.

⁷⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Малайзия, Мали, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан и Тунис.

голосованием 150 голосами против 6 при 19 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Албания, Гватемала, Германия, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Камерун, Коста-Рика, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Руанда, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Тонга, Тувалу, Чешская Республика

58/99. Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии, и на резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁷⁷ и доклады Генерального секретаря⁷⁸,

принимая к сведению доклад Комиссии по расследованию положения в области прав человека, учрежденной Комиссией по правам человека⁷⁹, и доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года⁸⁰,

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁸¹ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года,

вновь подтверждая далее обязательства государств-участников четвертой Женевской конвенции⁸¹ по статьям 146, 147 и 148 в отношении уголовных наказаний, серьезных нарушений и ответственности Высоких Договаривающихся Сторон,

подчеркивая необходимость полного соблюдения израильско-палестинских соглашений, достигнутых в контексте ближневосточного мирного процесса, и осуществления представленной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестинско-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁸²,

будучи обеспокоена продолжающимся систематическим нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, в том числе применением коллективных наказаний, повторной оккупацией и блокадой районов, конфискацией земли, созданием и расширением поселений, строительством на оккупированной палестинской территории стены, которая расходится с линией перемирия 1949 года, уничтожением собственности и всеми другими действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер

и демографический состав оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

будучи серьезно обеспокоена происшедшими после 28 сентября 2000 года трагическими событиями, в результате которых погибли и были ранены тысячи людей из числа гражданского палестинского населения,

будучи серьезно обеспокоена также применением актов бомбового терроризма с участием террористов-смертников против израильских гражданских лиц, что приводит к гибели большого числа людей или причинению им увечий,

выражая глубокую обеспокоенность огромными разрушениями в результате действий израильских оккупационных сил, включая разрушение домов и уничтожение материальных ценностей, религиозных, культурных и исторических объектов, жизненно важных объектов инфраструктуры и учреждений Палестинской администрации и сельскохозяйственных земель в палестинских городах, поселках, деревнях и лагерях беженцев,

выражая также глубокую обеспокоенность израильской политикой блокад и жестких ограничений, включая комендантский час, на перемещение лиц и товаров, включая персонал и товары медицинского и гуманитарного назначения, по всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и ее последствиями для социально-экономического положения палестинского народа, приведшими к возникновению острого гуманитарного кризиса,

выражая обеспокоенность тем, что в израильских тюрьмах или местах содержания под стражей по-прежнему находятся тысячи палестинцев, а также выражая обеспокоенность плохим обращением и издевательствами, которым подвергаются палестинские заключенные, и любыми сообщениями о пытках,

будучи убеждена в необходимости международного присутствия для наблюдения за ситуацией, содействия прекращению насилия и обеспечению защиты палестинского гражданского населения и оказания сторонам помощи в осуществлении достигнутых соглашений и в этой связи напоминая о положительном вкладе Временного международного присутствия в Хевроне,

подчеркивая необходимость полного осуществления всех соответствующих резолюций Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁸¹ и вопреки соответст-

⁷⁷ См. A/58/311.

⁷⁸ A/58/155, A/58/156, A/58/263, A/58/264 и A/58/310.

⁷⁹ E/CN.4/2001/121.

⁸⁰ E/CN.4/2004/6.

⁸¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁸² S/2003/529, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

вующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы;

2. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения четвертой Женевской конвенции 1949 года⁸¹ и немедленно прекратил все меры и действия, предпринимаемые в нарушение Конвенции, включая практику внесудебных казней;

3. *осуждает* все акты насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно чрезмерное применение силы израильскими войсками против палестинских гражданских лиц, приведшие к многочисленным случаям гибели и ранения людей, а также массовым разрушениям;

4. *осуждает также* события, которые произошли в лагере беженцев в Дженине в апреле 2002 года, в том числе то, что многие из его мирных жителей погибли, были ранены, стали жертвами разрушений и подверглись перемещению;

5. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, прекратил все действия и акции, нарушающие права человека палестинского народа;

6. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы передвижения людей и товаров в пределах палестинской территории, включая снятие ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы двустороннего сообщения с внешним миром;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/100

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/473, пункт 25)⁸³ регистрируемым голосованием 163 голосами против 1 при 11 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Маке-

дония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль

Воздержались: Гондурас, Камерун, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Руанда, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Тувалу, Экваториальная Гвинея

58/100. Оккупированные сирийские Голаны

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях⁸⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие соответствующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 57/128 от 11 декабря 2002 года,

⁸³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гвинея, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Куба, Кувейт, Малайзия, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палестина, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан и Тунис.

⁸⁴ См. A/58/311.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 57/128⁸⁵,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁸⁶ к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Мирной конференции по Ближнему Востоку, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и выражая глубокую озабоченность в связи с приостановлением мирного процесса на всех направлениях,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнить соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свое решение;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан, и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет*, что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью

изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года⁸⁶ и не имеют юридической силы;

4. *призывает* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Израилем Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИИ 58/101 А и В

58/101. Вопросы, касающиеся информации

Резолюция А

*Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (А/58/475, пункт 10)*⁸⁷

А

ИНФОРМАЦИЯ НА СЛУЖБЕ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации⁸⁸,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации⁸⁹,

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой

⁸⁵ А/58/264.

⁸⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Комитетом по информации.

⁸⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 21 (А/58/21)*.

⁸⁹ А/58/175.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в развитии инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем, чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободное движение информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем

информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ профессиональной практической подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в создании и развитии телекоммуникационной связи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации⁹⁰ Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

Резолюция В

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/475, пункт 10)⁹¹ и с устными изменениями

В

ПОЛИТИКА И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

⁹⁰ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

⁹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Комитетом по информации.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что главным критерием, положенным в основу усилий Департамента по переориентации своей деятельности, по-прежнему является резолюция 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года об учреждении Департамента общественной информации, в пункте 2 приложения I к которой говорится, что деятельность Департамента должна быть организована и направляема таким образом, чтобы способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Объединенных Наций,

разделяя также мнение Генерального секретаря о том, что содержание общественной информации и коммуникации должно находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций для мобилизации широкой международной поддержки Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в доведении до сведения общественности, путем осуществления его информационных мероприятий, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций при обеспечении максимальной прозрачности,

отмечая, что всеобъемлющий обзор работы Департамента общественной информации, запрошенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/253 от 24 декабря 2001 года, и осуществление его первого этапа, о котором говорится в докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, представленном Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии⁹², а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»⁹³ и ее резолюция 57/300 от 20 декабря 2002 года в части, относящейся к Департаменту общественной информации, дают возможность предпринять следующие шаги по рационализации работы Департамента в целях повышения его эффективности и действенности и

использования его ресурсов в максимально возможной степени,

выражая свою обеспокоенность тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что широкие слои населения в развивающихся странах не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и в этой связи подчеркивая необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой, общедоступной и эффективной,

признавая, что достижения, достигнутые в результате революции в сфере информационных и коммуникационных технологий, открывают огромные новые возможности для экономического роста и социального развития и могут играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах и при этом отмечая, что эта революция также бросает вызовы и порождает риски и может привести к дальнейшему росту неравенства между странами и внутри стран,

ссылаясь на свою резолюцию 56/262 от 15 февраля 2002 года о многоязычии и особо отмечая важное значение надлежащего использования в деятельности Департамента общественной информации официальных языков Организации Объединенных Наций в стремлении сократить разрыв между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков,

приветствуя Саудовскую Аравию в связи с ее принятием в члены Комитета по информации,

I

Введение

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I), в которой она учредила Департамент общественной информации, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года, и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

3. *особо отмечает* важное значение среднесрочного плана на период 2002–2005 годов⁹⁴ как директивного

⁹² A/AC.198/2002/2.

⁹³ A/57/387 и Согг.1.

⁹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/57/6/Rev.1 и Согг.1).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

документа, в котором задается общее направление осуществления программы в области общественной информации в интересах достижения целей Организации за счет эффективной деятельности в области коммуникации;

4. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается основой, без которой не построить мир, в котором царили бы спокойствие и справедливость, и что ее голос должен звучать четко и ясно, и особо отмечает в этом контексте существенно важную роль Департамента общественной информации;

5. *приветствует* предложения Генерального секретаря по повышению эффективности и целенаправленности мероприятий в области общественной информации, включая реорганизацию Департамента общественной информации, согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

6. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации в проведении политики и мероприятий Организации Объединенных Наций в области общественной информации, включая процесс реорганизации Департамента общественной информации и определения приоритетов в его деятельности, и приветствует продолжающееся конструктивное взаимодействие между Департаментом и членами Комитета;

7. *призывает* государства-члены в максимальной степени обеспечивать, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, выработывались и рассматривались в Комитете по информации;

8. *просит* Департамент общественной информации в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей в среднесрочном плане, и с использованием в качестве руководства Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹⁵ уделять особое внимание таким сложным вопросам, как искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, права человека, эпидемия вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа), борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и потребности африканского континента;

9. *просит также* Департамент общественной информации уделять внимание при осуществлении своей деятельности всем основным вопросам, затронутым в Декларации тысячелетия и в сформулированных в ней целях в области развития;

10. *разделяет мнение* Генерального секретаря о необходимости укрепления технологической инфраструк-

туры Департамента общественной информации в целях расширения его информационно-пропагандистской деятельности, а также совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций;

11. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам и призывает продолжать взаимодействие между Департаментом общественной информации и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в области образования и коммуникации;

II

Общая деятельность Департамента общественной информации

12. *приветствует* шаги в направлении реорганизации Департамента общественной информации, о которых говорится в докладе Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁹⁶, и призывает Генерального секретаря продолжать переориентацию деятельности и усилия по повышению эффективности и производительности Департамента, включая представление широкомасштабных и, возможно, новых новаторских предложений с учетом общих принципов и указаний, содержащихся в настоящей резолюции, и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является центром координации информационной политики Организации Объединенных Наций и главным центром новостей и информации об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности, а также о деятельности Генерального секретаря, и призывает к более тесному объединению функций Департамента и подразделений, обеспечивающих пресс-секретарское обслуживание Генерального секретаря;

14. *приветствует* достигнутый с начала переориентации прогресс в деле улучшения работы и повышения эффективности Департамента общественной информации в соответствии с мандатами, предоставленными Генеральной Ассамблеей, и рекомендациями Комитета по информации; и в этой связи приветствует также решение Департамента о проведении ежегодного обзора отдачи его программ, чтобы сделать самооценку неотъемлемым ком-

⁹⁵ См. резолюцию 55/2.

⁹⁶ A/AC.198/2003/2.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

понентом повседневной работы всех руководителей программ в целях институционализации оценки служебной деятельности, и просит Генерального секретаря препроводить Комитету по информации на его последующих сессиях доклад о проведении ежегодного обзора отдачи программ Департамента;

15. *просит* Генерального секретаря в контексте процесса переориентации деятельности продолжать прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию по вопросам, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

16. *вновь заявляет* о том, что все печатные материалы Департамента общественной информации, публикуемые в соответствии с действующими мандатами, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны издаваться с наименьшими затратами;

17. *приветствует* усилия Департамента общественной информации по восстановлению Издательского совета согласно существующим мандатам директивных органов;

18. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации продолжать обеспечивать, в максимально возможной степени, прозрачность работы в целях повышения уровня информированности о результатах его программ и деятельности;

19. *особо отмечает*, что посредством переориентации своей деятельности Департаменту общественной информации следует сохранять и совершенствовать работу в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и, по мере возможности, других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в принципиально важной области общественной информации и коммуникации;

20. *рекомендует* Генеральному секретарю усилить координацию между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата, включая назначение координаторов для работы с профильными департаментами в интересах определения целевой аудитории и разработки информационных программ и стратегии в отношении средств массовой информации по приоритетным вопросам, и особо отмечает, что потенциал

и мероприятия в области общественной информации в других департаментах должны использоваться и осуществляться под руководством Департамента;

21. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы общественной информации Организации Объединенных Наций, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, а также обеспечения ресурсами для их осуществления, а также что это необходимо делать с учетом мнений государств-членов относительно актуальности и эффективности осуществляемых им программ;

22. *приветствует также* доклад Генерального секретаря о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации в 2002 году⁹⁷, выражает признательность Департаменту общественной информации за его активное и конструктивное участие в работе Группы, в частности в ее усилиях по улучшению межучрежденческой координации в области общественной информации, призывает Департамент продолжать играть ключевую роль в деятельности недавно созданной Группы, принимает к сведению предпринимаемые Группой усилия по разработке нескольких новых важных инициатив и просит Генерального секретаря представлять Комитету по информации на его последующих сессиях доклад о деятельности Группы;

23. *с удовлетворением отмечает* непрерывные усилия Департамента общественной информации по выпуску ежедневных пресс-релизов и просит Департамент продолжать оказание этой бесценной услуги, как государствам-членам, так и представителям средств массовой информации, изучая при этом возможные способы совершенствования процесса их издания и рационализации их формата, структуры и объема с учетом мнений государств-членов и того обстоятельства, что другие департаменты, возможно, оказывают аналогичные услуги в этом отношении или дублируют их;

24. *отмечает* предложенное в докладе Генерального секретаря программное заявление⁹⁸, имеющее целью охватить все виды деятельности Департамента, которое гласит: «Роль Департамента общественной информации заключается в том, чтобы способствовать достижению основных целей Организации Объединенных Наций путем распространения стратегической информации о

⁹⁷ A/AC.198/2003/6.

⁹⁸ A/AC.198/2003/2, пункт 11.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

деятельности и задачах Организации среди самых широких кругов общественности»;

25. *приветствует* новую модель работы Департамента общественной информации, изложенную в докладе Генерального секретаря⁹⁶, в котором, среди прочего, признается, что за содержание материалов отвечают другие департаменты и подразделения Секретариата и организаций системы Организации Объединенных Наций, тогда как координация и уточнение содержания, а также представление и распространение материалов относятся к ведению Департамента, работающего в тесном сотрудничестве со средствами массовой информации, государствами-членами и партнерами в гражданском обществе;

26. *просит*, чтобы в ходе обсуждений по пункту, озаглавленному «Вопросы, касающиеся информации», в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) во время последующих очередных сессий Генеральной Ассамблеи после выступления заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации проводился неофициальный обмен мнениями между представителями Секретариата и членами Комитета по существу проведенного устного брифинга, в рамках имеющихся ресурсов;

Многоязычие и общественная информация

27. *приветствует* нынешние усилия Департамента общественной информации по развитию многоязычия во всей своей деятельности и рекомендует Департаменту продолжать свои усилия в этом направлении;

28. *подчеркивает* большое значение обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций в рамках всей деятельности Департамента общественной информации и подчеркивает важность полного осуществления ее резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации Объединенных Наций и доступ к ним государств-членов без каких-либо задержек;

29. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее укомплектование Департамента общественной информации кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления всех видов его деятельности;

30. *напоминает* Генеральному секретарю о необходимости отражать в будущих предлагаемых бюджетах по

программам, касающимся Департамента общественной информации, важность использования в его деятельности всех шести официальных языков;

Преодоление разрыва в области цифровых технологий

31. *ссылается* на решение, одобренное в ее резолюции 56/183 от 21 декабря 2001 года, созвать Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве в декабре 2003 года и в Тунисе в 2005 году, приветствует инициативы Департамента общественной информации, предпринятые в интересах проведения этой Встречи, рекомендует государствам, соответствующим органам и подразделениям Организации Объединенных Наций, другим межправительственным учреждениям и гражданскому обществу продолжать активно участвовать в этом процессе и вновь подтверждает важность активного участия и поддержки Департамента общественной информации в деле распространения по всему миру информации об этой Встрече и ее главных целях;

32. *воздаст должное* Генеральному секретарю за создание Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям в целях преодоления разрыва в области цифровых технологий и в качестве меры по устранению сохраняющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами; приветствует вклад Департамента общественной информации в деятельность по освещению предпринимаемых Генеральным секретарем усилий, направленных на преодоление разрыва в области цифровых технологий, в качестве средства, стимулирующего экономический рост, и в целях принятия мер по устранению сохраняющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами, и в этой связи просит Департамент и далее повышать свою роль;

III

Новые приоритеты программ Департамента общественной информации

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о программных аспектах предлагаемого бюджета по программам на 2004–2005 годы для Департамента общественной информации⁹⁹ и приветствует новую структуру подпрограмм, которая включает стратегические информационные службы, службы новостей, библиотечные службы и агитационные службы;

⁹⁹ A/AC.198/2003/3.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

34. *признает*, что Департамент общественной информации, действуя с помощью Управления служб внутреннего надзора Секретариата, в настоящее время разрабатывает методологии и проводит систематическую оценку воздействия, результативности и экономической эффективности деятельности Департамента за трехлетний период в соответствии с резолюцией 57/300 Генеральной Ассамблеи, и просит Генерального секретаря представить доклад о достигнутом прогрессе Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

35. *вновь подтверждает*, что Департамент общественной информации должен установить приоритеты в своей программе работы с соблюдением существующих мандатов и правила 5.6 Положений и Правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, наблюдение за осуществлением и методы оценки, с тем чтобы сфокусировать свою информационную деятельность и придать своим усилиям большую целенаправленность и — в результате обеспечения правильного управления — привести свои программы в соответствие с потребностями своей целевой аудитории благодаря совершенствованию механизмов обратной связи и оценки;

36. *подчеркивает* необходимость того, чтобы предлагаемые показатели достижений и ожидаемых результатов, которые впервые являются частью бюджета по программам, были ясно определены, служили в качестве количественных показателей и могли внести вклад в конструктивную оценку деятельности;

Информационные центры Организации Объединенных Наций

37. *подчеркивает*, что информационные центры и информационные компоненты или региональные узлы Организации Объединенных Наций, в зависимости от конкретных обстоятельств, должны по-прежнему играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, в том числе в областях, указанных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и подчеркивает, что информационные центры или региональные узлы, в зависимости от конкретных обстоятельств, являющиеся «рупором» Департамента общественной информации на местах, должны содействовать повышению степени информированности общественности и ее мобилизации в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне с учетом того, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население;

38. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре структуры и деятельности информационных центров Организации Объединенных

Наций¹⁰⁰ и просит Генерального секретаря представить подробную дополнительную информацию Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

39. *приветствует* нынешние усилия Департамента общественной информации по анализу распределения, как людских, так и финансовых ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, возможно, передать ресурсы из информационных центров в развитых странах на проведение информационных мероприятий Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, уделяя при этом особое внимание потребностям наименее развитых стран и всем другим самым приоритетным видам деятельности, таким, как многоязычие на веб-сайте Организации Объединенных Наций и оценка услуг, в консультации с заинтересованными государствами-членами;

40. *вновь подтверждает* пункт 15 своей резолюции 57/300, в котором она приняла к сведению предложение Генерального секретаря, изложенное в мере 8 его доклада⁹³, по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, где это уместно, в консультации с соответствующими государствами-членами, начиная с создания западноевропейского узла и применяя затем аналогичный подход в других требующих высоких затрат развитых странах, и просит Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления этого предложения в целях реализации этой инициативы в других регионах в консультации с государствами-членами, если эта инициатива усилит поток информации и обмен информацией в развивающихся странах;

41. *поощряет* усилия некоторых информационных центров Организации Объединенных Наций по созданию собственных веб-страниц на местных языках, поощряет также Департамент общественной информации к предоставлению ресурсов и технических средств, в том числе тем информационным центрам, у которых веб-страницы еще не стали функционировать, а также к разработке веб-страниц на соответствующих местных языках принимающих стран и поощряет далее принимающие страны к тому, чтобы они реагировали на потребности информационных центров;

42. *напоминает* о призыве Генерального секретаря к странам, где размещаются информационные центры Организации Объединенных Наций, содействовать работе таких центров у себя в стране путем предоставления бесплатно или на льготных условиях служебных помещений, учитывая при этом экономическое положение принимающей страны и принимая во внимание, что такая под-

¹⁰⁰ A/57/747.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

держка не должна подменять собой полное предоставление финансовых ресурсов для информационных центров в контексте бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

43. *отмечает* оказываемую Департаментом общественной информации поддержку в деле укрепления присутствия Организации Объединенных Наций на местах в рамках единого «Дома Организации Объединенных Наций» и просит Генерального секретаря представить подробный доклад о достигнутом прогрессе Комитету на его двадцать шестой сессии;

IV

Стратегические информационные службы

44. *признает*, что стратегические информационные службы, которые должны быть созданы недавно образованным Отделом стратегической информационной деятельности, будут отвечать за подготовку и распространение информации Организации Объединенных Наций, осуществляя разработку информационных стратегий в тесном сотрудничестве с основными департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в полном соответствии с директивными мандатами;

Информационно-пропагандистские кампании

45. *признает*, что проведение информационно-пропагандистских кампаний, направленных на поддержку специальных сессий и международных конференций Организации Объединенных Наций, входит в число основных обязанностей Департамента общественной информации, и приветствует усилия Департамента по изучению новаторских методов организации и проведения этих кампаний в партнерстве с профильными заинтересованными департаментами, с использованием Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций служила в качестве руководства к действиям;

46. *поддерживает* усилия Департамента общественной информации, предпринимаемые с соблюдением приоритетов, установленных Генеральной Ассамблеей, по обеспечению того, чтобы в центре его информационно-пропагандистских кампаний были также ключевые вопросы, определенные Генеральным секретарем;

47. *высоко оценивает* работу Департамента общественной информации по освещению с помощью своих кампаний вопросов, имеющих большое значение для международного сообщества, — в их числе устойчивое развитие, дети, ВИЧ/СПИД, малярия и другие болезни, деколонизация, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимости и последствия Чернобыльской катастрофы, — и рекомендует Департаменту, чтобы он,

действуя в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжал принимать соответствующие меры по ознакомлению мировой общественности с этими и другими важными глобальными вопросами;

48. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать работу в рамках Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации в целях координации осуществления информационных стратегий с главами информационных подразделений учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций;

49. *подчеркивает* необходимость уделения особого внимания поддержке усилий Африки в области развития и, в частности, Департаментом общественной информации, в целях распространения среди международной общественности информацию о характере критического социально-экономического положения в Африке и приоритетах Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁰¹;

Роль Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций

50. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях создания и обеспечения функционирования информационных компонентов миротворческих операций и политических миссий и миссий по миростроительству Организации Объединенных Наций, включая его пропагандистские усилия и другие вспомогательные информационные мероприятия, и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира;

51. *подчеркивает* важность укрепления общественно-информационного потенциала Департамента общественной информации в области операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи рекомендует Департаменту откомандировывать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками, для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в

¹⁰¹ A/57/304, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказанные в этой связи, особенно мнения принимающих стран;

52. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Комитету по информации — на его последующих сессиях — доклады о роли Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций;

53. *приветствует* передачу функций Картографической секции из Департамента общественной информации в Департамент операций по поддержанию мира, поскольку деятельность этой Секции больше связана с потребностями и деятельностью этого Департамента;

V

Службы новостей

54. *подчеркивает*, что главная цель служб новостей, реализуемая Отделом новостей и средств массовой информации, заключается в своевременной передаче с использованием всех четырех средств массовой информации — печати, радио, телевидения и Интернета — точной, объективной и сбалансированной информации и новостей, исходящих от системы Организации Объединенных Наций и предназначенных для средств массовой информации и других аудиторий во всем мире, уделяя особое внимание многоязычию;

Традиционные средства коммуникации

55. *подчеркивает также*, что радио остается одним из наиболее экономически эффективных и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в таких видах деятельности Организации Объединенных Наций, как развитие и поддержание мира, необходимый для охвата широкой слушательской аудитории во всем мире;

56. *отмечает с удовлетворением* успех экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и одобряет предложение Генерального секретаря сделать этот экспериментальный проект составной частью деятельности Департамента;

57. *просит* Генерального секретаря уделять всестороннее внимание равенству всех шести официальных языков при расширении международного радиовещания;

58. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках и португальском языке, а также по мере возможности на других языках, и в

этой связи подчеркивает необходимость применения непредвзятого и объективного подхода к информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

59. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать расширять сеть партнерских связей с местными, национальными и региональными вещательными организациями в целях распространения идей Организации Объединенных Наций во всех уголках мира;

60. *подчеркивает*, что радио и телевидение Организации Объединенных Наций должны в полной мере использовать технологическую инфраструктуру, появившуюся в последние годы, в том числе спутниковые платформы, информационно-коммуникационные технологии и Интернет, и просит Генерального секретаря в рамках переориентации деятельности Департамента общественной информации рассмотреть глобальную стратегию вещания с учетом имеющихся технологий;

Веб-сайт Организации Объединенных Наций

61. *вновь выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за предпринимаемые им усилия по созданию высококачественного, удобного в использовании и эффективного с точки зрения затрат веб-сайта, отмечая, что это заслуживает особого внимания, учитывая масштабы данного мероприятия, бюджетные трудности в рамках Организации Объединенных Наций и чрезвычайно стремительное расширение сети Интернет, вновь подтверждает, что этот веб-сайт остается весьма полезным для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и приветствует создание веб-сайта Организации Объединенных Наций по проблемам терроризма;

62. *рекомендует* Департаменту общественной информации продолжать принимать необходимые меры в целях обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, в том числе для слепых и глухих, и просит Департамент представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад об усилиях в этом отношении;

63. *отмечает с обеспокоенностью*, что разработка и обновление многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций осуществляется более медленными темпами, чем ожидалось, в том числе в силу нехватки ресурсов, и что подразделения, представляющие информацию, в целом не обеспечивали размещения своих материалов на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках;

64. *подчеркивает* необходимость принятия решения о разработке, обслуживании и обновлении многоязычного веб-сайта Организации Объединенных Наций, учитывая, в

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

частности, возможность организационной структурной перестройки в целях создания отдельных лингвистических подразделений по каждому из шести официальных языков в рамках Департамента общественной информации в целях достижения полного равенства официальных языков Организации Объединенных Наций;

65. *вновь подтверждает* свою просьбу к Генеральному секретарю при размещении обновленной и точной информации на веб-сайте Организации Объединенных Наций, пока не будет принято и осуществлено соответствующее решение, в максимально возможной степени обеспечивать справедливое распределение в рамках Департамента общественной информации финансовых и людских ресурсов, выделяемых на постоянной основе веб-сайту Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, и приложить максимальные усилия для обеспечения также того, чтобы все имеющиеся на этом веб-сайте материалы, не нуждающиеся в изменении и регулярном обновлении, представлялись на всех шести официальных языках;

66. *также вновь подтверждает* необходимость достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций и в этой связи принимает к сведению предложение Генерального секретаря, изложенное в пункте 33 его доклада о дальнейшей разработке, обслуживании и обновлении веб-сайта Организации Объединенных Наций на шести официальных языках¹⁰², о переводе всех англоязычных материалов и информационного наполнения баз данных на веб-сайте Организации Объединенных Наций соответствующими подразделениями Секретариата, предоставляющими информацию, на все официальные языки и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад о наиболее практических, действенных и эффективных с точки зрения затрат средствах осуществления этого предложения;

67. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комитету по информации на его двадцать шестой сессии предложения, касающиеся определения срока, к которому будут созданы все вспомогательные механизмы для реализации этой концепции и после которого будет впредь обеспечиваться равенство языков, а также в отношении исключения из процесса перевода конкретных элементов веб-сайта Организации Объединенных Наций;

68. *подчеркивает* важность широкого доступа к сборнику договоров Организации Объединенных Наций и документации заседающих органов Организации Объединенных Наций;

69. *рекомендует* Генеральному секретарю через Департамент общественной информации продолжать широко использовать последние достижения в информационной технологии, включая Интернет, в целях экономически эффективного повышения оперативности распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

70. *приветствует* создание Центра новостей Организации Объединенных Наций на арабском языке и ожидает создания центров новостей Организации Объединенных Наций на остальных официальных языках к концу 2003 года в целях достижения полного равенства языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

71. *также приветствует* предложение Генерального секретаря об обеспечении бесплатного публичного доступа к Системе официальной документации Организации Объединенных Наций путем подключения к веб-сайту Организации¹⁰³, представленное на рассмотрение в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2004–2005 годы, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад по этому вопросу;

72. *особо отмечает* усилия Отдела информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата по обеспечению создания необходимой технической инфраструктуры с учетом скорого подключения Системы официальной документации к веб-сайту Организации Объединенных Наций и также выражает признательность Департаменту общественной информации за решение вопросов обеспечения информации, касающейся этой системы;

73. *отмечает*, что интегрирование Системы официальной документации и веб-сайта Организации Объединенных Наций значительно усилит многоязычный характер и позволит повысить эффективность работы во всех департаментах Секретариата благодаря устранению дублирования при форматировании и размещении документов на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

74. *приветствует* передачу по электронной почте сообщений Службы новостей Организации Объединенных Наций, осуществляемую по всему миру Департаментом общественной информации, и просит Департамент предоставлять эти услуги на всех официальных языках, обеспечивая, чтобы материалы об интересных событиях и

¹⁰² A/AC.198/2002/6.

¹⁰³ См. A/AC.198/2003/2, пункт 4, и приложение II.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

сводки новостей были точными, беспристрастными и непредвзятыми;

75. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об усилиях Комитета высокого уровня по вопросам управления по созданию портала Организации Объединенных Наций, межучрежденческого поискового механизма для открытых веб-сайтов всех организаций системы Организации Объединенных Наций, описание которого содержится в приложении II к докладу Генерального секретаря⁹⁶;

76. *призывает* Департамент общественной информации рекомендовать всем подразделениям системы Организации Объединенных Наций принять участие в экспериментальном проекте по созданию поискового механизма для всей системы Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии доклад об усилиях Комитета высокого уровня по вопросам управления в этой связи;

VI

Библиотечные службы

77. *отмечает*, что Библиотека им. Дага Хаммаршельда является частью Отдела связей с общественностью Департамента общественной информации, отмечает также продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба, вновь заявляет о необходимости продолжать предоставлять отпечатанные экземпляры государствам-членам при соблюдении соответствующих положений ее резолюции 57/283 В от 15 апреля 2003 года и отмечает далее усилия Генерального секретаря по пополнению на многоязычной основе фонда хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы Библиотека сохранила свою роль широко доступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

78. *приветствует* создание Руководящего комитета по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими, которому предстоит разработать и осуществить стратегию создания более современной, эффективной и доступной системы библиотечного обслуживания в рамках Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря, направляя работу этого Руководящего комитета, учитывать специфику и относительные преимущества каждой участвующей библиотеки, обеспечивая комплексный, последовательный и согласованный подход к определению политики библиотек Организации Объединенных Наций и управлению ими, и просит также Генерального секретаря пред-

ставить доклад о работе Руководящего комитета Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

79. *признает* важное значение библиотек-депозитариев в распространении информации и знаний о деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи настоятельно призывает Библиотеку им. Дага Хаммаршельда, выполняющую координационные функции, предпринять необходимые инициативы по укреплению таких библиотек путем предоставления на региональном уровне профессиональной подготовки и другой помощи;

80. *отмечает* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы по вопросам использования Cyberseek, поиска в сети Интернет, Интранет, документации Организации Объединенных Наций, базы данных Организации Объединенных Наций «Info Quest» и Системы официальной документации Организации Объединенных Наций;

81. *напоминает*, что в пункте 44 своей резолюции 56/64 В от 24 декабря 2001 года она приветствовала роль Департамента общественной информации в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций, в частности, в деле создания единого центрального общесистемного онлайн-каталога, который позволит осуществлять поиск библиографической информации по всем печатным изданиям, имеющимся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, выражает признательность Международному вычислительному центру за разработку Общей системы каталогизации и публичного доступа библиотек Организации Объединенных Наций, которая предоставляет единый доступ к библиотечным каталогам, индексам и справочным базам данных, библиотечному фонду, ссылкам на системы полнотекстового поиска и архивам, выражает также Департаменту признательность за его роль в разработке Общей системы каталогизации и публичного доступа библиотек Организации Объединенных Наций, просит Департамент рекомендовать всем организациям системы Организации Объединенных Наций принять участие в этой Системе, и просит также Генерального секретаря представить Комитету по информации доклад на его двадцать шестой сессии;

82. *ожидает* углубленного обзора деятельности библиотечных служб, испрошенного в пункте 34 ее резолюции 56/253, и просит представить результаты такого обзора как можно скорее, но не позднее двадцать шестой сессии Комитета по информации;

83. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексном управлении ими¹⁰⁴ и ожи-

¹⁰⁴ A/AC.198/2003/5.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

дает дополнительную информацию и предложения, испрошенные в пункте 14 ее резолюции 57/300, которая будет представлена соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в том числе Комитету по информации на его двадцать шестой сессии;

VII

Информационно-пропагандистские услуги

84. *подтверждает*, что информационно-пропагандистские услуги, которые будут предоставляться Отделом связей с общественностью Департамента общественной информации, будут заключаться в том, чтобы улучшить понимание общественностью роли и деятельности Организации Объединенных Наций по приоритетным вопросам;

85. *отмечает* важное значение дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации текущей программы для вещательных организаций и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и призывает Департамент рассмотреть возможности максимально эффективного использования преимуществ этой программы путем пересмотра, в частности, ее продолжительности и количества ее участников;

86. *признает* необходимость активизации деятельности Департамента общественной информации по распространению информации во всех регионах и подтверждает необходимость сделать частью переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации анализа текущей деятельности Департамента с точки зрения ее охвата и масштабов с выявлением как можно более широкого спектра аудиторий и географических районов, которые не охвачены должным образом его деятельностью и которые могут нуждаться в особом внимании, включая применение соответствующих средств коммуникации и учет необходимости использования местных языков;

87. *поздравляет* Ассоциацию корреспондентов Организации Объединенных Наций в связи с ее Специальным фондом им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для освещения мероприятий в период Генеральной Ассамблеи, и настоятельно призывает доноров оказывать финансовую поддержку Фонду, с тем чтобы он мог увеличить число таких субсидий журналистам в этом контексте;

VIII

Заключительные замечания

88. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать шестой сессии и

Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

89. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

90. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/102

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/476, пункт 7)¹⁰⁵ регистрируемым голосованием 163 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-

¹⁰⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Ангола, Израиль, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

58/102. Информация о несамостоятельным территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам изучать информацию, передаваемую Генеральному секретарю согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении положения в отношении осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/131 от 11 декабря 2002 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 е Устава, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹⁰⁶,

1. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамостоятельная территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава Организации Объединенных Наций, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 е Устава продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории;

2. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение

максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

4. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с установленными процедурами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/103

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/477, пункт 7)¹⁰⁷ регистрируемым голосованием 164 голосами против 2 при 3 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Украина, Уругвай,

¹⁰⁶ A/58/69.

¹⁰⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция

58/103. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий»,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта¹⁰⁸,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, а также на все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, включая, в частности, резолюции 46/181 от 19 декабря 1991 года и 55/146 от 8 декабря 2000 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов самоуправляющихся территорий и на их возможности пользоваться своим правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особенности географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и

памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий к стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, способны стать весомым вкладом в социально-экономическое развитие территорий, а также в осуществление ими своего права на самоопределение,

испытывая беспокойство по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов самоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

1. вновь подтверждает право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также их право пользоваться своими природными ресурсами и их право распоряжаться этими ресурсами так, чтобы это лучше всего отвечало их интересам;

2. подтверждает ценность иностранных инвестиций в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями с целью внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий;

3. вновь подтверждает ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения самоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. вновь подтверждает свое беспокойство по поводу любой деятельности, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, в Карибском бассейне, тихоокеанском и других регионах, и эксплуатацию их людских ресурсов в

¹⁰⁸ A/58/23 (Part II), глава V. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ущерб их интересам, и которая ведется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

5. *подтверждает* необходимость не допускать какую-либо экономическую или иную деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов несамостоятельных территорий;

6. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, руководствуясь соответствующими положениями резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в несамостоятельных территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. *вновь заявляет*, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов несамостоятельных территорий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры к тому, чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов несамостоятельных территорий над своими природными ресурсами согласно положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации;

9. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры к тому, чтобы защитить и гарантировать неотъемлемое право народов несамостоятельных территорий на свои природные ресурсы, а также установить и поддерживать контроль над освоением этих ресурсов в будущем, и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности народов этих территорий согласно положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации;

10. *призывает* соответствующие управляющие державы обеспечить недопущение дискриминационных условий труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда для всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов несамостоятельных территорий на самоопре-

деление в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. *обращается* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам с призывом продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов несамостоятельных территорий;

13. *постановляет* следить за положением в несамостоятельных территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов несамостоятельных территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/104

Принята на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/478, пункт 7)¹⁰⁹ регистрируемым голосованием 116 голосами при 55 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-

¹⁰⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/104. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по этому вопросу¹¹⁰,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта¹¹¹,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года и резолюции Специального комитета, а также на другие соответствующие резолюции и решения, в том числе, в частности, на резолюцию 2002/30 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2002 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав госу-

дарств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеями глав государств и правительств Африканского союза, Форума тихоокеанских островов и Карибского сообщества,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV),

отмечая, что значительное большинство остающихся самоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

приветствуя также нынешнее участие самоуправляющихся территорий, являющихся ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей во всемирных конференциях по экономическим и социальным вопросам, с учетом правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Ассамблеи и Специального комитета по конкретным территориям,

отмечая, что только некоторые специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи самоуправляющимся территориям,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, предусматривающие принятие всех надлежащих мер в рамках их соответствующих сфер компетенции в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

¹¹⁰ A/58/66.

¹¹¹ A/58/23 (Part II), глава VI. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

выражая признательность Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамостоятельных малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 57/133 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2002 года об осуществлении Декларации специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹⁰;

2. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамостоятельных тер-

риторий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и просит все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

7. *настоятельно призывает* те специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не оказывали помощь несамостоятельным территориям, начать делать это как можно скорее;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи остающимся несамостоятельным территориям — в рамках своих соответствующих мандатов — в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций предоставить информацию в отношении:

a) экологических проблем, с которыми сталкиваются несамостоятельные территории;

b) последствий стихийных бедствий, таких, как ураганы и извержения вулканов, и других экологических проблем, таких, как эрозия пляжей и прибрежной полосы и засухи, в этих территориях;

c) путей и средств оказания территориям содействия в борьбе с оборотом наркотиков, «отмыванием денег» и другими незаконными и преступными видами деятельности;

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

d) незаконной эксплуатации морских ресурсов территорий и необходимости использовать эти ресурсы на благо населения этих территорий;

10. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать, при активном сотрудничестве со стороны соответствующих региональных организаций, конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

11. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

13. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

14. *просит* соответствующие управляющие державы содействовать, по мере необходимости, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам по конкретным территориям, с тем чтобы эти территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

15. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам самоуправляющихся территорий;

16. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим орга-

низациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

17. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения и его резолюцию по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение надлежащих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

18. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы могли принять необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/105

*Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/479, пункт 6)*¹¹²

58/105. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/134 от 11 декабря 2002 года,

¹¹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Аргентина, Гана, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сингапур, Таиланд и Филиппины.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки¹¹³, подготовленный в соответствии с ее резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимо для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹¹³;

2. выражает признательность тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. предлагает всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и по мере возможности предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. настоятельно призывает управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/106

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/480, пункт 26)¹¹⁴

58/106. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии¹¹⁵,

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение позитивных мер, которые французские власти принимают в Новой Каледонии в сотрудничестве со всеми слоями населения для содействия политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, в целях создания основы для мирного продвижения территории к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

с удовлетворением отмечая активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами Южно-Тихоокеанского региона,

1. приветствует произошедшие в Новой Каледонии важные события, примером которых служит подписание 5 мая 1998 года Нумейского соглашения представителями Новой Каледонии и правительством Франции¹¹⁶;

¹¹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

¹¹⁵ A/58/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

¹¹⁶ A/АС.109/2114, приложение.

¹¹³ A/58/71.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

2. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии продолжать в рамках Нумейского соглашения свой диалог в духе согласия;

3. *отмечает* соответствующие положения Нумейского соглашения, направленные на более широкий учет канакской самобытности в политическом и социальном устройстве Новой Каледонии, а также те положения Соглашения, которые касаются контроля за иммиграцией и защиты местного рынка труда;

4. *отмечает также* соответствующие положения Нумейского соглашения, касающиеся возможности полного или ассоциированного членства Новой Каледонии в некоторых международных организациях, таких, как международные организации в Тихоокеанском регионе, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международная организация труда, сообразно с действующими в них правилами;

5. *отмечает далее* достигнутую между сторонами, подписавшими Нумейское соглашение, договоренность о том, что Организация Объединенных Наций будет информироваться о ходе процесса эмансипации;

6. *приветствует* тот факт, что управляющая держава пригласила в Новую Каледонию в период создания там новых институтов ознакомительную миссию в составе представителей стран Тихоокеанского региона;

7. *призывает* управляющую державу препроводить Генеральному секретарю информацию о политическом, экономическом и социальном положении в Новой Каледонии;

8. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать создание основы для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и будут гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Нумейского соглашения, основанного на принципе, согласно которому население Новой Каледонии должно решать, как распорядиться своей судьбой;

9. *приветствует* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает к дальнейшим таким мерам в соответствии с духом Матиньонских и Нумейского соглашений;

10. *приветствует также* то обстоятельство, что стороны Матиньонских и Нумейского соглашений придат важное значение достижению большего прогресса в областях жилищного хозяйства, трудоустройства, профессиональной подготовки, образования и здравоохранения в Новой Каледонии;

11. *констатирует* вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

12. *отмечает* позитивные инициативы, которые направлены на охрану природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонек», посвященную картированию и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

13. *констатирует* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры, принимаемые французскими и территориальными властями для содействия дальнейшему развитию этих связей, в том числе для налаживания более тесных отношений со странами-членами Форума тихоокеанских островов;

14. *приветствует* в этой связи предоставление Новой Каледонии статуса наблюдателя при Форуме тихоокеанских островов, продолжающиеся визиты делегаций высокого уровня из стран Тихоокеанского региона в Новую Каледонию и визиты делегаций высокого уровня из Новой Каледонии в страны-члены Форума тихоокеанских островов;

15. *постановляет* непрерывно держать в поле зрения процесс, происходящий в Новой Каледонии в результате подписания Нумейского соглашения;

16. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение вопроса о самоуправляющейся территории Новая Каледония и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/107

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/480, пункт 26)¹¹⁷

58/107. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении

¹¹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау¹¹⁸,

напоминая о торжественном заявлении о будущем статусе Токелау, содержащемся в документе «Голос Токелау» 1994 года, где говорилось о том, что вопрос об акте самоопределения в Токелау активно рассматривался наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что тогда Токелау отдавала предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и всех резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций, касающихся самоуправляющихся территорий, в частности резолюции 57/137 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2002 года,

напоминая далее о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях особых отношений Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что в рамках этих отношений будут четко оговорены формы помощи со стороны Новой Зеландии, на которую Токелау могла бы и в дальнейшем рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое содействие Новой Зеландии как управляющей державы работе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

с удовлетворением отмечая также совместный вклад в развитие Токелау Новой Зеландии и специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, в особенности Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения,

напоминая о направлении в августе 2002 года миссии Организации Объединенных Наций в Токелау по приглашению правительства Новой Зеландии и представителей Токелау,

ссылаясь также на доклад о миссии Организации Объединенных Наций в Токелау, 2002 год¹¹⁹,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау являет собой пример ситуации, типичной для большинства оставшихся самоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный изучения пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая стремится к тому, чтобы завершить свою работу в области деколонизации,

1. *отмечает*, что Токелау по-прежнему твердо привержена развитию самоуправления и осуществлению акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса самоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. *отмечает также* стремление Токелау двигаться к акту самоопределения своими собственными темпами;

3. *отмечает далее* инаугурацию в 1999 году по итогам выборов, проведенных в деревнях на основе предоставленного взрослому населению всеобщего избирательного права, национального органа управления;

4. *подтверждает* цель Токелау, заключающуюся в возвращении к власти ее традиционного руководства, и ее стремление оказывать этому руководству необходимую поддержку в выполнении им своих функций в современном мире;

5. *подтверждает также* прогресс, достигнутый в продвижении к этой цели в рамках проекта «Новый дом Токелау», и приветствует решение, принятое Генеральным фоно в июне 2003 года, об установлении даты 30 июня 2004 года в качестве планового срока для передачи каждому таупулеге (Совет старейшин) полной ответственности за осуществление всех его публичных функций;

6. *подтверждает далее* инициативу Токелау по разработке стратегического плана экономического развития на период 2002–2004 годов в целях укрепления своего потенциала самоуправления;

7. *отмечает*, что в соответствии со стремлениями, выразившимися традиционными лидерами в прошлом, и принципами создания «Нового дома Токелау», в Токелау учреждена должность местного управляющего публичной службой;

8. *приветствует* продолжение с управляющей державой и территорией диалога в целях разработки программы работы для Токелау в соответствии с резо-

¹¹⁸ A/58/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

¹¹⁹ A/АС.109/2002/31.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

люцией 55/147 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2000 года;

9. *подтверждает* неизменное обязательство Новой Зеландии оказывать постоянную поддержку в осуществлении проекта создания «Нового дома Токелау» в 2002–2003 годах, и сотрудничество Программы развития Организации Объединенных Наций в деле согласования ее программ с задачами этого проекта;

10. *отмечает*, что конституция самоуправляющейся Токелау будет и далее разрабатываться в рамках и вследствие создания «Нового дома Токелау» и что и то, и другое имеет для Токелау национальное и международное значение;

11. *признает* необходимость постоянного подтверждения данных Токелау заверений с учетом происходящей культурной перестройки, сопровождающейся укреплением ее потенциала самоуправления, и поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее стремлением достичь максимальной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

12. *отмечает* особую проблему, связанную с положением Токелау, являющейся одной из самых маленьких из малых территорий, и то, что осуществление территории своего неотъемлемого права на самоопределение может быть в случае Токелау приближено с помощью нетрадиционных методов решения этой проблемы;

13. *отмечает* желание партнеров подтвердить их взаимное обязательство и приветствует соглашение, достигнутое в Веллингтоне 19 июня 2003 года, о тексте договоренности относительно принципов, подкрепляющих взаимоотношения, для чего запрашивается официальное одобрение правительства Новой Зеландии;

14. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии в том, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и подчинится свободно выраженной воле народа Токелау относительно ее будущего статуса;

15. *приветствует также* намерение других государств и территорий региона сотрудничать с Токелау, ее экономические и политические устремления и ее расширяющееся участие в региональных и международных делах;

16. *приветствует далее* прием Токелау в ассоциированные члены Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее недавний прием в ассоциированные члены Рыболовного агентства Форума;

17. *подтверждает свое одобрение* доклада миссии Организации Объединенных Наций в Токелау, 2002 год¹¹⁹;

18. *отмечает*, что в докладе рекомендуется изучить варианты будущего самоуправления Токелау, и далее отмечает выраженную Программой развития Организации Объединенных Наций готовность оказать по просьбе Токелау помощь в этом отношении;

19. *призывает* Новую Зеландию и Токелау изучить возможность разработки информационной программы для уведомления населения Токелау о характере самоопределения, включая три варианта интеграции, свободной ассоциации и независимости, с тем чтобы оно было лучше подготовлено к принятию в будущем решения по этому вопросу, и приветствует приглашение, направленное Председателю Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам принять участие в работе учредительного собрания, которое должно состояться в Токелау;

20. *призывает* управляющую державу и учреждение Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь Токелау по мере дальнейшего развития ее экономической структуры и структуры управления в контексте продолжающегося в ней процесса конституционного развития;

21. *просит* Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о несамоуправляющейся территории Токелау и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИИ 58/108 А и В

*Приняты без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/480, пункт 26)*¹²⁰

¹²⁰ Проекты резолюций, рекомендованные в докладе, были представлены Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

58/108. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся самоуправляющихся территорий Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, Каймановы острова, Монтсеррат, остров Святой Елены, острова Тёркс и Кайкос и Питкэрн, далее именуемых «территориями»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹²¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

признавая также, что все имеющиеся варианты самоопределения территорий являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что спустя более 40 лет после принятия Декларации еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2010 году и Плана действий на второе Международное десятилетие за искоренение колониализма¹²²,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практичных и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

приветствуя также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной тер-

¹²¹ A/58/23 (Part II), глава IX. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23.*

¹²² См. A/56/61, приложение.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

ритории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории и что мнение народов самоуправляющихся территорий в отношении их права на самоопределение следует выяснять в каждом конкретном случае под эгидой Организации Объединенных Наций,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, что отдельные территории не принимали выездные миссии Организации Объединенных Наций уже в течение длительного времени, а в некоторые территории выездные миссии не направлялись вообще, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

памятуя также о том, что для обеспечения более четкого понимания политического статуса народов территорий и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

признавая, что Специальному комитету следует активно проводить кампанию по информированию общественности в целях оказания помощи народам этих территорий в получении представления о вариантах самоопределения,

памятуя в этой связи, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах, в Центральном учреждении и в других местах при активном участии представителей самоуправляющихся территорий является для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и что региональный характер семинаров, которые проводятся поочередно то в Карибском бассейне, то в Тихоокеанском регионе, является важнейшим элементом их успеха, и признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

памятуя также о том, что благодаря проведению 20–22 мая 2003 года в Валли, Ангилья, Карибского регионального семинара Специальный комитет смог заслушать мнения представителей территорий и государств-членов, а также организаций и экспертов в этом регионе для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению эко-

номической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая программы действий Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию¹²³, Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий¹²⁴, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств¹²⁵, Международной конференции по народонаселению и развитию¹²⁶, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)¹²⁷, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹²⁸ и других соответствующих всемирных конференций,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития, Карибское сообщество, Организация восточнокарибских государств, Форум тихоокеанских островов и учреждения Совета региональных организаций Тихоокеанского региона,

отмечая, что правительства некоторых территорий прилагали усилия, направленные на обеспечение самых высоких стандартов финансового надзора,

будучи озабочена тем, что в 2002 году темпы экономического роста во многих самоуправляющихся тер-

¹²³ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции.

¹²⁴ См. A/CONF.172/9, глава I.

¹²⁵ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I.

¹²⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

¹²⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

¹²⁸ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

риториях замедлились, особенно в сфере туризма и строительства,

напоминая о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в процессе деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, которое является также одним из основных прав человека;

3. *вновь подтверждает далее*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *e* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессов, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

5. *подчеркивает* важное значение информирования ее о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания ею их положения;

6. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит

управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий содействовать Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в его работе в этом направлении;

7. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует продолжать уделять, в консультации с правительствами соответствующих территорий, первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. *просит* территории и управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и вновь просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

9. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

10. *отмечает* совместные усилия некоторых несамоуправляющихся территорий по решению проблемы незаконных наркотиков с упором на сокращение спроса, просвещение, лечение и правовые вопросы;

11. *с озабоченностью отмечает*, что план действий на первое Международное десятилетие за искоренение колониализма¹²⁹ не был в полной мере выполнен к 2000 году, и подчеркивает важность осуществления плана действий на второе Международное десятилетие, в частности путем обеспечения ускорения, в конкретных случаях, осуществления программы работы по деколонизации каждой несамоуправляющейся территории;

12. *предлагает* управляющим державам принимать всемерное участие в работе Специального комитета и приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в целях осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в период 2001–2010 годов;

13. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы в течение второго Между-

¹²⁹ См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1, приложение.

**III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

народного десятилетия за искоренение колониализма мир стал свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать Специальному комитету всемерную поддержку в его деятельности по достижению этой благородной цели;

14. *настоятельно призывает также* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

15. *отмечает* тот факт, что некоторые несамоуправляющиеся территории выражают опасение по поводу используемой одной управляющей державой вопреки желанию самих территорий процедуры, а именно внесения поправок в законы территорий или принятия таких законов посредством правительственных декретов в целях распространения на территории действия международных договорных обязательств управляющей державы;

16. *принимает к сведению* заявления избранных представителей соответствующих территорий и других компетентных властей, в которых подчеркивается их готовность сотрудничать в рамках всех международных усилий, направленных на недопущение злоупотребления международной финансовой системой и содействие развитию нормативно-правовой базы со строго избирательными процедурами лицензирования, действенным надзором и отлаженными режимами борьбы с отмыванием денег;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации со времени провозглашения второго Международного десятилетия за искоренение колониализма;

18. *просит* Специальный комитет продолжить изучение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания народам этих территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение.

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

I

Американское Самоа

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между территорией и Соединенными Штатами Америки, как это отражено в заявлениях этих руководителей на региональных семинарах, проведенных в Гаване, Куба, и Нанди, Фиджи, соответственно в 2001 и 2002 годах,

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля, однако приняло в последнее время меры для повышения доходов и сокращения государственных расходов,

отмечая также, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

выражая беспокойство в связи с обширными наводнениями и селевыми потоками в мае 2003 года, в результате которых погибли люди и был причинен ущерб, который, по предварительным оценкам правительства территории, составляет свыше 50 млн. долл. США, и принимая к сведению официальную просьбу территории об оказании помощи со стороны управляющей державы,

1. *отмечает,* что министерство внутренних дел Соединенных Штатов Америки предусматривает, что министр внутренних дел обладает административными полномочиями в отношении Американского Самоа;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других управленческих функций правительства территории и приветствует оказываемую управляющей державой территории помощь в ее усилиях по восстановлению после недавних наводнений;

3. *приветствует* переданное Специальному комитету губернатором Американского Самоа предложение направить в эту территорию выездную миссию и призывает управляющую державу содействовать осуществлению такой миссии;

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

II

Ангилья

отмечая, что в территории продолжается процесс конституционной и избирательной реформы,

приветствуя проведение в 2003 году в Ангилье карибского регионального семинара, впервые проведенного в самоуправляющейся территории,

отмечая желание правительства территории и народа Ангильи принять выездную миссию Специального комитета,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

1. *с удовлетворением отмечает* то особое внимание, которое было уделено на начальных этапах процесса конституционной и избирательной реформы участию, информации и образованию, а также поддержку, предоставленную Программой развития Организации Объединенных Наций и фондом благого управления правительства Соединенного Королевства;

2. *приветствует* сотрудничество правительства территории Ангильи и Соединенного Королевства в проведении в 2003 году в Ангилье карибского регионального семинара и отмечает, что проведение впервые семинара в самоуправляющейся территории, а также общая встреча народа Ангильи со Специальным комитетом в ходе этого семинара способствовали его успешному проведению;

3. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

III

Бермудские острова

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о ее будущем статусе,

1. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

2. *приветствует* достигнутое в июне 2002 года соглашение между Соединенными Штатами Америки, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и территорией об официальной передаче бывших военных баз правительству территории и выделении финансовых ресурсов для решения ряда экологических проблем;

3. *приветствует также* проведение в территории в марте 2003 года международной конференции по проблемам сохранения в заморских территориях и других малых островных государствах, в которой приняли участие правительственные и неправительственные организации для рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес;

IV

Британские Виргинские острова

принимая во внимание шаги, предпринимаемые в настоящее время для проведения обзора Конституции с целью ее модернизации,

отмечая, что территория продолжает превращаться в один из ведущих офшорных финансовых центров мира, а сектор финансовых услуг становится основным источником неединовременных бюджетных поступлений,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

отмечая далее, что 31 мая 2003 года в Шарлотта-Амалия, Сент-Томас, прошли официальные церемонии в честь ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

просит управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее незащищенность перед воздействием внешних факторов;

V

Каймановы острова

отмечая, что в территории была впервые создана политическая партия и что впоследствии в ней возникла партийная система,

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

принимая во внимание осуществляемый правительством территории в консультации с управляющей державой процесс обзора Конституции,

отмечая принимаемые правительством территории меры по поощрению более широкого участия местного населения в процессе принятия решений в социальном и экономическом секторах в Каймановых островах,

учитывая, что в территории показатель дохода на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна и территория превращается в один из ведущих офшорных финансовых центров мира, в котором практически отсутствует безработица,

с обеспокоенностью отмечая незащищенность территории от оборота наркотиков, отмывания денег и связанной с этим деятельности и меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая утверждение Законодательной ассамблеи Каймановых островов Перспективного плана развития территории до 2008 года, который направлен на поощрение развития, соответствующего целям и ценностям общества Каймановых островов,

1. *приветствует* завершение доклада Комиссии по обзору Конституции, которая провела широкий обзор действующей Конституции и рекомендовала соответствующие изменения после публичных дискуссий с общинными группами и отдельными лицами в соответствии с рекомендациями управляющей державы, изложенными в Белом документе, озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹³⁰,

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

VI

Гуам

ссылаясь на то, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь также на просьбы избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве больше не продолжаются и что Гуам организовал процесс проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении в Гуам выездной миссии¹³¹,

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на 5-м заседании Четвер-

¹³⁰ A/AC.109/1999/1 и Согг.1, приложение.

¹³¹ См. A/AC.109/2058, пункт 33(20).

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

того комитета 3 октября 2002 года¹³², и представленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

будучи озабочена тем, что по данным переписи населения 2001 года 23 процента населения территории живут в условиях нищеты,

1. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе плебисцита 1987 года и закрепленное в законодательстве Гуама, предлагает управляющей державе и правительству территории Гуам приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли исконным землевладельцам территории;

4. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

5. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

6. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

7. *призывает* управляющую державу способствовать осуществлению миссии на Гуам в соответствии с просьбой правительства территории;

VII

Монтсеррат

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил главный министр территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года, и представленную им информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате¹³³,

с озабоченностью отмечая катастрофические последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

приветствуя помощь, которую продолжают оказывать территории государства-члены Карибского сообщества, в частности Антигуа и Барбуда, которая предоставила тысячам тех, кто покинул территорию, убежище и доступ к образованию и медицинским услугам, а также рабочие места,

отмечая непрерывные усилия правительства управляющей державы, направленные на ликвидацию последствий извержения вулкана,

с озабоченностью отмечая, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

отмечая, что в мае 2003 года главный министр Монтсеррата начал выполнять обязанности председателя Организации восточнокарибских государств,

1. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать оказывать территории помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

2. *принимает к сведению* завершение доклада Комиссии по обзору Конституции, подготовленного после обширных консультаций с жителями Монтсеррата как на территории, так и за рубежом, а также консенсус в отношении того, что с учетом сложившегося социально-экономического положения территории независимость не является одним из приоритетов, хотя жители Монтсеррата сохраняют за собой право в отношении будущего самоопределения;

¹³² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Четвертый комитет, 5-е заседание (A/C.4/57/SR.5)* и исправление.

¹³³ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 24. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

**III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам
и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

VIII

Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

приветствуя участие представителя мэра Питкэрна в Карибском региональном семинаре в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года и принимая во внимание озабоченность, выраженную им в связи с продолжающимся судебным рассмотрением дела в территории¹³⁴,

просит управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и других областях, а также продолжать обсуждение с представителями Питкэрна вопроса о том, как лучше укреплять экономическую безопасность территории;

IX

Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

учитывая усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в отношении производства продовольствия и по решению проблем сохраняющейся высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи,

с озабоченностью отмечая проблему безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *приветствует* принятие управляющей державой большинства предложений в отношении конституционных изменений, поступивших от правительства территории;

2. *просит* управляющую державу и соответствующие международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблемы высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи;

X

Острова Тёркс и Кайкос

отмечая, что Народное демократическое движение было избрано на третий срок подряд на состоявшихся в марте 2003 года выборах в Законодательный совет,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

с озабоченностью отмечая незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией, и отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

отмечая, что главный министр был избран председателем новой Ассоциации заморских стран и территорий Европы,

1. *приветствует* создание Комиссии по пересмотру Конституции, которая приступила к осуществлению программы ознакомления населения с Конституцией, выяснила мнения населения и представила рекомендации управляющей державе в отношении тех изменений, которые можно было бы предусмотреть в соответствии с рекомендациями, изложенными в Белом документе, озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»¹³⁰;

2. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в целях решения проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

XI

Виргинские острова Соединенных Штатов

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора территории на Карибском региональном семинаре, состоявшемся в Валли, Ангилья, 20–22 мая 2003 года¹³⁵,

¹³⁴ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 27. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

¹³⁵ См. A/58/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 30. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

отмечая, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе, и направленную территорией просьбу к управляющей державе делегировать полномочия на принятие соответствующего решения,

отмечая также проявленный правительством территории интерес к включению в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций,

отмечая далее необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в офшорный центр финансовых услуг,

напоминая о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в территорию с 1977 года и учитывая официальный запрос территории о направлении такой миссии в 1993 году для оказания территории помощи в процессе политического образования и наблюдения за единственным в истории территории референдумом о политическом статусе,

отмечая, что 31 мая 2003 года в Шарлотта-Амалия, Сент-Томас, прошли официальные церемонии в честь ежегодно отмечаемого Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

2. *вновь просит* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

3. *призывает* к включению территории в региональные программы Программы развития Организации Объединенных Наций сообразно с участием других самоуправляющихся территорий;

4. *отмечает* экономические трудности, с которыми сталкивается правительство территории, и осуществляемые в настоящее время меры жесткой бюджетной экономии и другие предложенные меры, которые должны смягчить остроту проблемы нехватки денежной наличности у территории, и призывает управляющую державу продолжать оказывать всяческую помощь, необходимую территории, для дальнейшего облегчения сложного экономического положения, в том числе, среди прочего, путем оказания помощи в облегчении долгового бремени и предоставления кредитов;

5. *с интересом принимает к сведению* вступление в силу в 2001 году совместного меморандума о сотрудничестве в обмене артефактами между территорией и Данией, прежней управляющей державой территории, в качестве соглашения, дополняющего подписанный в 1999 году меморандум о репатриации архивных материалов за датский колониальный период в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹³⁶, и вновь просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказать территории помощь в рамках ее программы управления документацией и архивными фондами в реализации ее инициативы, касающейся архивных материалов и артефактов;

6. *принимает к сведению* позицию правительства территории, включая заявленное им в резолюции 1609 законодательного органа Виргинских островов Соединенных Штатов 24-го созыва от 9 апреля 2001 года возражение по поводу занятия управляющей державой находящихся под водой участков суши в территориальных водах, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи о владении природными ресурсами и контроле над ними, включая контроль над морскими ресурсами, со стороны населения самоуправляющихся территорий, а также ее призыв вернуть эти морские ресурсы населению территории;

7. *с озабоченностью отмечает*, что согласно данным переписи населения 2000 года 32,5 процента населения живет в условиях нищеты.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/109

*Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/480, пункт 26)*¹³⁷

58/109. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию

¹³⁶ См. A/CONF.189/12 и Согл.1, глава I.

¹³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

III. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 57/135 от 11 декабря 2002 года,

ссылаясь также на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре,

ссылаясь далее на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары¹³⁸,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1359 (2001) от 29 июня 2001 года и 1429 (2002) от 30 июля 2002 года, а также резолюцию 1495 (2003) от 31 июля 2003 года, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары¹³⁹ в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами,

принимая к сведению ответы сторон и соседних государств в связи с мирным планом, представленные Личному посланнику Генерального секретаря и содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 23 мая 2003 года¹⁴⁰,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары,

с удовлетворением отмечая вступление в силу режима прекращения огня в соответствии с предложением Генерального секретаря¹⁴¹ и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению режима прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

подчеркивая в этой связи действенность плана урегулирования и одновременно отмечая наличие принципиальных разногласий между сторонами в деле осуществления плана,

подчеркивая, что отсутствие прогресса в урегулировании спора в отношении Западной Сахары продолжает причинять страдания жителям Западной Сахары, по-прежнему является источником потенциальной нестабильности в регионе и препятствует экономическому развитию региона Магриба и что в силу этого чрезвычайно важное значение имеет поиск политического урегулирования,

приветствуя усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в деле отыскания взаимоприемлемого политического урегулирования, которое будет предусматривать самоопределение народа Западной Сахары,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹⁴²,

изучив также доклад Генерального секретаря¹⁴¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁴¹;

2. *особо отмечает* резолюцию 1495 (2003) Совета Безопасности, в которой Совет заявил о своей поддержке мирного плана самоопределения народа Западной Сахары в качестве оптимального политического решения на основе согласия между двумя сторонами;

3. *продолжает решительно поддерживать* усилия Генерального секретаря и его Личного посланника в целях достижения взаимоприемлемого политического урегулирования спора в отношении Западной Сахары;

4. *высоко оценивает* исключительные усилия Генерального секретаря и его Личного посланника и дух сотрудничества, продемонстрированный обеими сторонами при поддержке ими этих усилий;

5. *призывает* все стороны и государства региона всесторонним образом сотрудничать с Генеральным секретарем и его Личным посланником;

6. *вновь подтверждает* ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары;

7. *призывает* стороны сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста в его усилиях по урегулированию проблемы, касающейся судьбы пропавших без вести лиц, и призывает стороны выполнить свои обязательства по международному гуманитарному праву в отношении освобождения без дальнейших задержек всех лиц, удерживаемых с начала конфликта;

8. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹³⁸ См. S/21360 и S/22464 и Согг.1.

¹³⁹ S/2003/565 и Согг.1, приложение II.

¹⁴⁰ S/2003/565 и Согг.1.

¹⁴¹ См. A/58/171.

¹⁴² См. A/58/23 (Part II), глава VIII. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 23*.

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/197.	Международная торговля и развитие	283
58/198.	Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран	288
58/199.	Создание глобальной культуры кибербезопасности и защита важнейших информационных инфраструктур	289
58/200.	Наука и техника в целях развития	291
58/201.	Алматинская программа действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита	292
58/202.	Международная финансовая система и развитие	293
58/203.	Кризис внешней задолженности и развитие	295
58/204.	Сырьевые товары	299
58/205.	Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения	301
58/206.	Женщины в процессе развития	303
58/207.	Развитие людских ресурсов	308
58/208.	Международная миграция и развитие	310
58/209.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии	313
58/210.	Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы	314
58/211.	Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год	316
58/212.	Конвенция о биологическом разнообразии	317
58/213.	Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	318
58/214.	Международная стратегия уменьшения опасности бедствий	321
58/215.	Стихийные бедствия и уязвимость	324
58/216.	Устойчивое развитие в горных регионах	325
58/217.	Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы	327
58/218.	Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	329
58/219.	Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций	331
58/220.	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами	332
58/221.	Программа действий на Международный год микрокредитования (2005 год)	334

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/222.	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)	335
58/223.	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	340
58/224.	Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия.....	341
58/225.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости.....	342
58/226.	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).....	346
58/227.	Правила процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	348
58/228.	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам	349
58/229.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами.....	350
58/230.	Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений.....	352
58/231.	Государственное управление и развитие.....	354
58/232.	Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией	355
58/242.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.....	360
58/243.	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества.....	362

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/197

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.1, пункт 12)¹

58/197. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года, 56/178 от 21 декабря 2001 года и 57/235 от 20 декабря 2002 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на План действий, принятый на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, состоявшейся в Бангкоке 12–19 февраля 2000 года²,

подтверждая роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития,

ссылаясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года⁴, и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года⁵,

ссылаясь также на свои резолюции 57/250 от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года, в которой она предложила Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также Совету по торговле и развитию, действуя в рамках его мандата, вносить вклад в осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в проведение обзора прогресса, достигнутого в их осуществлении, и предложила Председателю Совета по торговле и

развитию представлять Экономическому и Социальному Совету информацию о результатах таких обзоров,

принимая к сведению доклад Совещания видных деятелей по вопросам сырьевого сектора, состоявшегося в Женеве 22 и 23 сентября 2003 года⁶, и выражая признательность видным деятелям за их работу,

напоминая, что для получения всесторонних выгод от торговли, которая во многих случаях является единственным исключительно важным внешним источником финансирования процесса развития, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой необходимо внедрять и укреплять соответствующие институты и стратегии и что в связи с этим важную роль играют также расширение доступа на рынки, сбалансированные правила и целенаправленные и имеющие устойчивое финансовое обеспечение программы технической помощи и наращивания потенциала для развивающихся стран,

отмечая существенный вклад системы многосторонней торговли в обеспечение экономического роста и развития и создание рабочих мест и важность продолжения процесса реформы и либерализации торговой политики, а также важность отказа от использования протекционистских мер, с тем чтобы эта система полностью играла свою роль по содействию оживлению экономики, росту и развитию, в частности развивающихся стран, с учетом пункта 10 резолюции 55/182,

признавая с обеспокоенностью, что не все развивающиеся страны пользуются в полной мере выгодами от глобального экономического процветания и либерализации торговли,

признавая, что ряд развивающихся стран в одностороннем порядке, на региональной и/или многосторонней основе прилагают активные усилия по либерализации торгового и инвестиционного режимов как в контексте программ структурной перестройки, так и вне связи с ними,

подтверждая настоятельную необходимость признания, с учетом национального законодательства, прав местных общин и общин коренных народов, являющихся носителями традиционных знаний, нововведений и практики, и разработки и введения в действие, с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, механизмов взаимосогласованного распределения выгод от их использования,

признавая, что страны должны принимать надлежащие и необходимые меры безопасности, но подчеркивая также важность принятия этих мер таким образом, чтобы ущерб, наносимый нормальной торговле и связанной с ней деятельности, был минимальным,

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

² TD/390, часть II.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁶ A/58/401.

принимая к сведению итоги проведенного Советом по торговле и развитию на его пятидесятой сессии углубленного обзора событий и вопросов, представляющих особый интерес для развивающихся стран, в контексте программы работы на период после проведения Конференции министров Всемирной торговой организации, проходившей в Канкуне, Мексика, 10–14 сентября 2003 года⁷, и его вклад в понимание мер, необходимых для оказания содействия развивающимся странам в обеспечении их выгодной и конструктивной интеграции в систему многосторонней торговли и глобальную экономику и для достижения сбалансированного, ориентированного на развитие и успешного завершения переговоров в Дохе,

принимая к сведению также доклад Совета по торговле и развитию⁸ и доклад Генерального секретаря⁹,

отмечая внесенные предложения относительно осуществления программы работы Всемирной торговой организации, в том числе относительно либерализации международной торговли сельскохозяйственными и несельскохозяйственными товарами,

подчеркивая потенциальное значение с точки зрения развития сбалансированных итогов переговоров в рамках Дохинской программы работы, которая отражает интересы всех членов Всемирной торговой организации, особенно развивающихся стран,

1. *подтверждает* исключительную важность содействия достижению сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ целей обеспечения открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли в контексте усилий, направленных на то, чтобы добиться экономического роста и развития, справедливости и создания равных условий для всех, а также решения задач в области развития человеческого потенциала и искоренения нищеты, и вновь подтверждает свою приверженность делу достижения этих целей;

2. *подтверждает также* принятое на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года, обязательство отвести вопросам развития главное место в Дохинской программе работы и продолжать прилагать конструктивные усилия, направленные на обеспечение для

развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, гарантированной доли прироста объема международной торговли, соразмерной с потребностями их экономического развития¹⁰;

3. *выражает озабоченность* по поводу недостаточного прогресса на переговорах в Дохе, особенно в областях, представляющих интерес для развивающихся стран, о чем свидетельствует, в частности, несоблюдение установленных сроков в отношении особого и дифференцированного режима, вопросов и проблем, связанных с выполнением принятых решений, и вариантов ведения переговоров по вопросам торговли сельскохозяйственными товарами;

4. *выражает озабоченность также* по поводу неудачного проведения пятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации⁷ и подчеркивает важность удвоения усилий в целях содействия успешному, своевременному и ориентированному на развитие завершению начатых в Дохе переговоров не позднее 1 января 2005 года, как это предусмотрено в Декларации министров, принятой на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации («Дохинская декларация министров»)¹¹;

5. *выражает озабоченность далее* по поводу возможных неблагоприятных последствий неудачного проведения пятой сессии Конференции министров для системы многосторонней торговли, включая возможное резкое усиление протекционизма;

6. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия ряда односторонних мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на текущие переговоры в рамках Всемирной торговой организации и на обеспечение учета и дальнейшего расширения аспекта развития в рамках торговых переговоров;

7. *считает*, что для возвращения переговоров в прежнее русло необходимы политическая воля и решимость членов Всемирной торговой организации оперативно и всесторонне решить неурегулированные вопросы в рамках Дохинской программы работы и сосредоточить внимание на ключевых проблемах развития;

8. *обращает особое внимание* на необходимость проявления согласованной политической воли и приложения совместных усилий для решения связанных с глобализацией трудных задач, в частности путем расширения доступа на рынки и открытия рынков для экспортируемой

⁷ См. A/58/15 (Part V), глава II, раздел В. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15*.

⁸ A/58/15 (Parts I–V). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15*.

⁹ A/58/414.

¹⁰ См. A/C.2/56/7, приложение.

¹¹ Там же, приложение, пункт 45.

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

продукции, представляющей особый интерес для развивающихся стран, с тем чтобы они могли в большей мере пользоваться выгодами процесса глобализации;

9. признает, что для развивающихся стран и стран с переходной экономикой важное значение имеет рассмотрение вопроса о снижении торговых барьеров во взаимной торговле;

10. подчеркивает важное значение открытого, транспарентного, всеобъемлющего и демократического процесса и процедур для обеспечения эффективного функционирования системы многосторонней торговли, которые содействуют внутренней транспарентности и эффективному участию всех членов, в том числе в процессе принятия решений, и позволяют им обеспечивать надлежащий учет своих жизненно важных интересов в итоговых документах торговых переговоров;

11. подчеркивает также необходимость уделения нуждам и интересам развивающихся стран основного внимания в Дохинской программе работы и возрождения веры в этот инструмент и в этой связи призывает членов Всемирной торговой организации в процессе участия в переговорах руководствоваться более глубоким осознанием их настоятельной необходимости и цели и удвоить их усилия по обеспечению успешного выполнения Дохинской программы работы, в том числе в следующих областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран:

a) оперативное и надлежащее урегулирование всех нерешенных вопросов выполнения принятых решений в соответствии с пунктом 12 Дохинской декларации министров;

b) завершение обзора всех положений, касающихся особого и дифференцированного режима, в целях их укрепления и конкретизации, повышения их эффективности и функциональности, признавая важность пункта 12.1 i) решения о вопросах и проблемах, связанных с осуществлением, принятого на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации 14 ноября 2001 года¹²;

c) существенное расширение доступа на рынки, сокращение и постепенная отмена в перспективе всех форм экспортных субсидий, значительное сокращение приводящей к торговым диспропорциям внутренней поддержки в сельскохозяйственном секторе и оперативное утверждение надлежащих процедур выполнения обязательств в отношении сокращения субсидий в рамках переговоров по вопросам торговли сельскохозяйственной продукцией при должном учете эффективного с оперативной точки зрения,

особого и дифференцированного режима и неторговых соображений в соответствии с пунктами 13 и 14 Дохинской декларации министров;

d) злоупотребления установлением антидемпинговых, санитарных и фитосанитарных норм и применением других мер, приводящих к торговым диспропорциям;

e) положительное рассмотрение связанных с торговлей вопросов, касающихся сырьевого сектора, в рамках системы многосторонней торговли;

f) выработка эффективных решений проблем, поднятых в секторальной инициативе в поддержку хлопка, которая была предложена группой африканских стран в контексте переговоров по торговле сельскохозяйственной продукцией в рамках Дохинской программы работы;

g) проведение переговоров по торговле услугами в целях содействия экономическому росту во всех странах-торговых партнерах и развитию развивающихся и наименее развитых стран, без исключения априори каких-либо секторов сферы услуг или способов предоставления услуг, но при уделении особого внимания секторам и способам предоставления услуг, которые представляют для развивающихся стран повышенный интерес с точки зрения экспорта, с учетом уже проделанной работы в рамках переговоров и множества внесенных членами предложений по широкому кругу секторов и по ряду горизонтальных вопросов, а также по вопросу перемещения физических лиц;

h) выработка надлежащих процедур выполнения обязательств в отношении уменьшения или устранения препятствий в рамках переговоров по вопросу о доступе на рынки несельскохозяйственной продукции, как это предусмотрено пунктом 16 Дохинской декларации министров, в частности применительно к товарам, представляющим для развивающихся стран повышенный интерес с точки зрения экспорта, с учетом особых нужд и интересов участников из числа развивающихся и наименее развитых стран, в том числе без распространения на них требования о полной взаимности таких обязательств;

i) проведение обзора Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности¹³ при полном учете предусмотренного в нем аспекта развития;

j) снижение или отмена высоких тарифов, максимальных ставок таможенных пошлин и тарифной эскалации, а также нетарифных барьеров в отношении несельскохозяйственной продукции, особенно товаров, представляющих для развивающихся стран повышенный интерес с точки зрения экспорта, в соответствии с пунктом 16 До-

¹² WT/MIN(01)/17. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

¹³ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh, on 15 April 1994* (GATT Secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

хинской декларации министров о доступе на рынки этой продукции;

к) уточнение и совершенствование правил, касающихся применения антидемпинговых мер, субсидий и компенсационных мер, с учетом потребностей развивающихся стран, в том числе наименее развитых из них, при сохранении основных концепций, принципов и действительности соответствующих соглашений, а также их инструментария и целей в вопросе доступа на рынки несельскохозяйственной продукции;

л) изучение — в контексте пунктов 36 и 37 Дохинской декларации министров — взаимосвязи между торговлей, задолженностью и финансированием и между торговлей и передачей технологии и возможных рекомендаций по этим вопросам с учетом связанного с ними аспекта развития;

м) повышение транспарентности деятельности Всемирной торговой организации, в том числе путем более эффективного и оперативного распространения информации;

12. признает решающую роль, которую могут сыграть в расширении возможностей развивающихся стран в области развития и в укреплении их потенциала в деле интеграции в мировую экономику оперативное выполнение заключенных в рамках Всемирной торговой организации соглашений и совершенствование правил Всемирной торговой организации с учетом закрепленного в Дохинской декларации министров аспекта развития;

13. принимает к сведению положения Дохинской декларации министров относительно взаимосвязи между торговлей и инвестиционной деятельностью, взаимодействия между торговой и антимонопольной политикой, транспарентности в государственных закупках и содействия развитию торговли;

14. вновь подтверждает, что для подавляющего большинства развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является основным и ключевым сектором экономики, и подчеркивает в этой связи важность успешного завершения выполнения Дохинской программы работы;

15. вновь подтверждает также приверженность полному и добросовестному выполнению Соглашения по текстилю и одежде¹³ и призывает добиваться дальнейшего прогресса в его выполнении, так как это является необходимым и неотъемлемым условием полного выполнения соглашений, принятых по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

16. вновь подтверждает далее, что преференции, предоставляемые развивающимся странам в соответствии с «разрешительной оговоркой»¹⁴, должны носить обобщенный, невзаимный и недискриминационный характер;

17. вновь подтверждает необходимость выполнения пункта 4 Марракешского решения министров о мерах в связи с возможными негативными последствиями программы реформы для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся нетто-импортерами продовольствия¹⁵;

18. приветствует решение Генерального совета Всемирной торговой организации о выполнении пункта 6 Дохинской декларации, касающегося Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и здравоохранения¹⁵, в целях устранения трудностей, с которыми сталкиваются страны с недостаточным или нулевым производственным потенциалом в фармацевтическом секторе при попытке получить доступ к лекарствам по доступным ценам для решения серьезных проблем в сфере здравоохранения, стоящих перед многими развивающимися и наименее развитыми странами, особенно проблем, обусловленных эпидемиями ВИЧ/СПИДа, туберкулеза, малярии и других болезней, и предлагает всем членам добиваться скорейшего и окончательного решения этой проблемы путем, в частности, внесения в согласованные сроки соответствующих поправок в Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, с тем чтобы это решение было простым в использовании, жизнеспособным, предсказуемым и юридически безупречным;

19. особо отмечает, что двусторонние и региональные торговые механизмы должны способствовать развитию системы многосторонней торговли, и в этой связи подчеркивает важность уточнения и совершенствования правил и процедур в рамках существующих положений Всемирной торговой организации, касающихся региональных торговых соглашений, в соответствии с пунктом 29 Дохинской декларации министров с учетом последствий этих соглашений для развития, и настоятельно призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию обеспечивать, в соответствии с ее мандатом, подготовку технических материалов по этому вопросу;

20. вновь подтверждает обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года¹⁶, и в этой связи призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, добиваться цели обеспечения беспопытного и неквотируемого доступа на рынки для всей экспортной продукции наименее развитых стран и отмечает, что полезно было бы также рассмотреть предложения о внесении развивающимися странами своего вклада в расширение доступа на рынки для продукции наименее развитых стран;

21. приветствует принятие в члены Всемирной торговой организации Камбоджи и Непала, подчеркивает

¹⁴ Решение Договаривающихся Сторон от 28 ноября 1979 года (L/4903). Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

¹⁵ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

¹⁶ См. A/CONF.191/13.

важность содействия вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, которые подали заявления о приеме в ее члены, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 и последующих соображений и призывает к эффективному и добросовестному применению руководящих принципов Всемирной торговой организации, касающихся присоединения наименее развитых стран;

22. *предлагает* членам международного сообщества учитывать интересы государств, не являющихся членами Всемирной торговой организации, в контексте либерализации торговли;

23. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции уязвимых стран с малым размером экономики в систему многосторонней торговли, с учетом специфики их положения в целях оказания поддержки их усилиям по обеспечению устойчивого развития в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров;

24. *признает* серьезность вызывающих озабоченность вопросов, которые нашли отражение в Алмагтинской программе действий, принятой на Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, состоявшейся в Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года¹⁷, и подчеркивает необходимость эффективного учета соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода, предусматривающего привлечение множества заинтересованных сторон, особых проблем и нужд развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в том числе указанных в пункте 33 Программы действий, а также других соответствующих вопросов, изложенных в разделе Программы действий, посвященном международной торговле и содействию развитию торговли;

25. *отмечает* меры в области охраны здоровья и окружающей среды, оказывающие влияние на экспорт, подчеркивает, что принятие или обеспечение выполнения любых мер, необходимых для защиты жизни и здоровья людей, животных и растений, не должно приводить к про-

извольной или необоснованной дискриминации или использоваться в качестве завуалированного способа ограничения международной торговли, и признает важность оказания помощи в наращивании потенциала, с тем чтобы развивающиеся страны могли принимать надлежащие и необходимые меры для соблюдения стандартов, соответствующих требованиям Всемирной торговой организации;

26. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Всемирную торговую организацию, Всемирный банк, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации продолжать сотрудничать в деле наращивания потенциала развивающихся стран в вопросах, связанных с торговлей, в том числе, в надлежащих случаях, в рамках Комплексной рамочной программы по оказанию связанной с торговлей технической помощи наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

27. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать заниматься в рамках ее мандата решением связанных с торговлей вопросов и выработкой стратегий подхода к ним, с точки зрения процесса развития, и, в частности, вносить вклад в осуществление Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁸, и отмечает ее деятельность по разработке индикаторов развития для использования в рамках системы международной торговли и торговых переговоров¹⁹;

28. *вновь заявляет* о важности поддержки осуществляемых Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию программ технического сотрудничества и наращивания потенциала, предусматривающих оказание помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, и странам с переходной экономикой и уязвимым странам с малым размером экономики, в частности программ поддержки их участия в реализации Дохинской программы работы, в соответствии с принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию стратегией технического сотрудничества;

29. *особо отмечает* важность деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и предлагает государствам-членам оказывать ей поддержку, а также предлагает донорам и другим странам,

¹⁷ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.IA.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁹ См. TD/B/50/8, раздел III.

которые в состоянии сделать это, продолжать обеспечивать Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ресурсами, необходимыми для эффективного осуществления ее деятельности по техническому сотрудничеству путем уделения приоритетного внимания более долгосрочным устойчивым видам деятельности, в частности в рамках многолетних механизмов финансирования и межучрежденческих операций, на основе приоритетных тем, определенных Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в программе ее работы;

30. *принимает к сведению* основной пункт предварительной повестки дня одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию²⁰, которая состоится в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года, озаглавленный «Обеспечение большей согласованности между национальными стратегиями в области развития и глобальными экономическими процессами в интересах ускорения экономического роста и развития, прежде всего в развивающихся странах», и в этой связи подчеркивает важность роли и мандата Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

31. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/198

Принята на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 125 голосами против 1 при 37 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.1, пункт 12)²¹; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Йемен,

Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Израиль, Исландия, Испания, Канада, Кипр, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/198. Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие принципы, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²², в которой, в частности, провозглашается, что ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение односторонних экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав,

принимая во внимание содержащиеся в соответствующих резолюциях, правилах и положениях Организации Объединенных Наций и Всемирной торговой организации общие принципы, регулирующие систему международной торговли и торговую политику в целях развития,

ссылаясь на свои резолюции 44/215 от 22 декабря 1989 года, 46/210 от 20 декабря 1991 года, 48/168 от 21 де-

²⁰ A/58/15 (Part V), приложение II. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15.*

²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

²² Резолюция 2625 (XXV), приложение.

кабря 1993 года, 50/96 от 20 декабря 1995 года, 52/181 от 18 декабря 1997 года, 54/200 от 22 декабря 1999 года и 56/179 от 21 декабря 2001 года,

будучи крайне обеспокоена тем, что применение односторонних экономических мер принуждения отрицательно влияет на экономику и усилия в области развития в первую очередь развивающихся стран и оказывает общее негативное воздействие на международное экономическое сотрудничество и на глобальные усилия по созданию недискриминационной и открытой системы многосторонней торговли,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²³;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество принять срочные и эффективные меры, с тем чтобы положить конец практике применения против развивающихся стран односторонних экономических мер принуждения, которые не санкционированы соответствующими органами Организации Объединенных Наций или несовместимы с принципами международного права, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, и которые противоречат основным принципам системы многосторонней торговли;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществлять контроль за введением мер такого характера и изучать влияние таких мер на затрагиваемые страны, включая их влияние на торговлю и развитие;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/199

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.2, пункт 14)*²⁴

58/199. Создание глобальной культуры кибербезопасности и защита важнейших информационных инфраструктур

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57/239 от 20 декабря 2002 года о создании глобальной культуры кибербезопасности, 55/63 от 4 декабря 2000 года и 56/121 от 19 декабря 2001 года о создании правовой основы для борьбы с преступным использованием информационных технологий и 53/70 от 4 декабря 1998 года, 54/49 от 1 декабря 1999 года,

²³ A/58/301.

²⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

55/28 от 20 ноября 2000 года, 56/19 от 29 ноября 2001 года и 57/53 от 22 ноября 2002 года о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности,

признавая растущее значение информационных технологий с точки зрения поощрения социально-экономического развития и обеспечения предложения важнейших видов товаров и услуг, ведения дел и обмена информацией для правительств, предприятий, других организаций и индивидуальных пользователей,

отмечая усиление связей между важнейшими инфраструктурами большинства стран, такими, как инфраструктура, используемые, в частности, для производства, передачи и распределения электроэнергии и в секторах воздушного и морского транспорта, банковских и финансовых услуг, электронной торговли, водоснабжения, распределения продовольствия и общественного здравоохранения, и важнейшими информационными инфраструктурами, которые во все большей степени обеспечивают взаимосвязанность их функционирования и влияют на него,

признавая, что каждая страна будет определять свои собственные важнейшие информационные инфраструктуры,

признавая также, что такая усиливающаяся технологическая взаимозависимость базируется на сложной сети компонентов важнейших информационных инфраструктур,

отмечая, что в результате усиливающейся взаимосвязанности важнейшие информационные инфраструктуры подвергаются сейчас все более многочисленным и разнообразным угрозам и факторам уязвимости, которые создают новые проблемы в плане безопасности,

отмечая также, что действенная защита важнейших инфраструктур включает, в частности, выявление угроз и уменьшение уязвимости важнейших информационных инфраструктур, минимизацию ущерба и времени на восстановление в случае повреждения или попыток нарушения защиты, а также выявление причин повреждения или источника таких попыток,

признавая, что действенная защита требует коммуникации и сотрудничества на национальном и международном уровнях между всеми заинтересованными сторонами и что национальные усилия должны подкрепляться эффективным, реальным международным и региональным сотрудничеством между заинтересованными сторонами,

признавая также, что несоответствия в уровнях доступа различных государств к информационным технологиям и их использования могут снизить эффективность сотрудничества в борьбе с преступным использованием информационных технологий и в деле формирования глобальной культуры кибербезопасности, и отмечая не-

обходимость содействия передаче информационных технологий, в частности развивающимся странам,

признавая далее важное значение международного сотрудничества для обеспечения кибербезопасности и защиты важнейших информационных инфраструктур посредством поддержки национальных усилий, направленных на укрепление человеческого потенциала, расширение возможностей в области обучения и занятости, улучшение государственных услуг и повышение качества жизни за счет использования передовых, надежных и защищенных информационно-коммуникационных технологий и сетей и содействия обеспечению всеобщего доступа,

отмечая работу соответствующих международных и региональных организаций над повышением безопасности важнейших информационных инфраструктур,

признавая, что усилия по защите важнейших информационных инфраструктур должны прилагаться с должным учетом применимых национальных законов о неприкосновенности частной жизни и другого соответствующего законодательства,

1. *принимает к сведению* изложенные в приложении к настоящей резолюции элементы для защиты важнейших информационных инфраструктур;

2. *предлагает* всем соответствующим международным организациям, включая соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в надлежащем порядке учитывать, среди прочего, эти элементы для защиты важнейших информационных инфраструктур в любой будущей работе по вопросам кибербезопасности или защиты важнейших инфраструктур;

3. *предлагает* государствам-членам учитывать, среди прочего, эти элементы при разработке своих стратегий уменьшения рисков для важнейших информационных инфраструктур в соответствии с национальными законами и нормами;

4. *предлагает* государствам-членам и всем соответствующим международным организациям принимать во внимание, среди прочего, эти элементы и необходимость защиты важнейших информационных инфраструктур при подготовке ко второму этапу Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоится в Тунисе 16–18 ноября 2005 года;

5. *рекомендует* государствам-членам и соответствующим региональным и международным организациям, которые разработали стратегии обеспечения кибербезопасности и защиты важнейших информационных инфраструктур, поделиться информацией о своем передовом опыте и мерах, которая могла бы оказаться для других государств-членов полезной в их усилиях в направлении содействия обеспечению кибербезопасности;

6. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по преодолению «цифровой пропасти», обеспечению всеобщего доступа к информационно-коммуникационным технологиям и защите важнейших информационных инфраструктур путем содействия передаче информационной технологии и наращиванию потенциала, в частности в интересах развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, с тем чтобы все государства могли в полной мере использовать информационно-коммуникационные технологии для целей своего социально-экономического развития.

Приложение

Элементы для защиты важнейших информационных инфраструктур

1. Наличие сетей для срочного предупреждения о факторах уязвимости, угрозах и инцидентах в кибернетическом пространстве.

2. Повышение степени информированности заинтересованных сторон, с тем чтобы они глубже понимали характер и масштабы своих важнейших информационных инфраструктур и ту роль, которую каждая из них должна играть в защите этих инфраструктур.

3. Анализ инфраструктур и выявление факторов, обуславливающих их взаимозависимость, для усиления защиты таких инфраструктур.

4. Содействие развитию партнерских отношений между заинтересованными сторонами, представляющими как государственный, так и частный секторы, для обмена информацией о важнейших инфраструктурах и ее анализа в целях предотвращения нанесения ущерба таким инфраструктурам или попыток нарушения их защиты, расследования таких случаев и принятия мер в связи с ними.

5. Создание и обеспечение функционирования систем коммуникации в кризисной ситуации и проверка их функционирования для обеспечения их надежной и стабильной работы в чрезвычайных ситуациях.

6. Обеспечение того, чтобы процедуры предоставления доступа к данным учитывали необходимость защиты важнейших информационных инфраструктур.

7. Содействие отслеживанию попыток взлома защиты важнейших информационных инфраструктур и, в надлежащих случаях, предоставление информации о результатах такого отслеживания другим государствам.

8. Организация профессиональной подготовки и проведение тренировок для укрепления потенциала реагирования и апробирования планов обеспечения непрерывной работы и резервных планов на случай попыток взлома защиты информационных инфраструктур, а также

побуждение заинтересованных сторон к участию в аналогичных мероприятиях.

9. Наличие адекватных материальных и процессуальных законов и квалифицированного персонала для того, чтобы государства могли расследовать попытки нарушения защиты важнейших информационных инфраструктур и привлекать к ответственности причастных к этим попыткам лиц, а также в надлежащем порядке координировать такие расследования с другими государствами.

10. Участие, когда это уместно, в международном сотрудничестве для обеспечения защищенности важнейших информационных инфраструктур, в том числе путем создания и координации работы систем срочного предупреждения, обмена информацией о факторах уязвимости, угрозах и инцидентах и анализа такой информации, а также координации расследований попыток взлома защиты таких инфраструктур в соответствии с национальным законодательством.

11. Содействие национальным и международным научным исследованиям и опытно-конструкторским разработкам и поощрение применения технологий обеспечения защиты, отвечающих международным стандартам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/200

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.2, пункт 14)²⁵

58/200. Наука и техника в целях развития

Генеральная Ассамблея,

признавая роль, которую международное сотрудничество в области науки и техники может сыграть в преодолении технического разрыва и «цифровой пропасти» между Севером и Югом,

признавая также важность сотрудничества в области науки и техники по линии как Север-Юг, так и Юг-Юг,

признавая далее жизненно важную роль новых и новейших технологий в повышении производительности труда и конкурентоспособности стран и необходимость, в частности, наращивания потенциала, принятия мер, направленных на поощрение передачи технологий развивающимся странам и их распространение в этих странах, а также стимулирования деятельности частного сектора и повышения осведомленности общественности о научно-технических достижениях,

подтверждая необходимость активизации деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники и повышения роли Комиссии по науке и технике в целях развития в обеспечении стратегического руководства, в частности в вопросах, имеющих актуальное значение для развивающихся стран,

признавая роль информационно-коммуникационных технологий в содействии развитию как важного шага в направлении решения трудных задач по преодолению «цифровой пропасти» и приветствуя в этой связи созыв первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве 10–12 декабря 2003 года, и второго этапа, который состоится в Тунисе 16–18 ноября 2005 года,

приветствуя выбор Комиссией для работы в межсессионный период 2003–2004 годов основной темы «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», который был с удовлетворением отмечен Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/56 от 24 июля 2003 года,

с удовлетворением отмечая работу Комиссии по ее теме «Развитие технологий и создание потенциала в целях обеспечения конкурентоспособности в условиях цифрового общества» в ходе ее межсессионного периода 2001–2003 годов, в частности работу над показателями развития информационно-коммуникационных технологий, которая вносит важный вклад в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о влиянии новых биотехнологий с уделением особого внимания устойчивому развитию, в том числе продовольственной безопасности, здравоохранению и экономической эффективности²⁶,

принимая к сведению также резолюцию 2003/56 Экономического и Социального Совета, в которой Совет предложил Комиссии тесно взаимодействовать с Целевой группой по информационно-коммуникационным технологиям в целях содействия расширению обмена информацией и углублению координации деятельности в области информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы способствовать проведению Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества,

1. *настоятельно призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами биотехнологии, сотрудничать друг с другом для обеспечения получения странами надежной

²⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²⁶ A/58/76.

научной информации и практических рекомендаций, с тем чтобы они имели возможность использовать эти технологии надлежащим образом для содействия экономическому росту и развитию;

2. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря о разработке комплексной рамочной программы развития биотехнологии в рамках системы Организации Объединенных Наций, содержащееся в его докладе²⁶, и просит его представить дополнительный доклад о положении дел в области координации между соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в целях укрепления координации деятельности в области биотехнологии, в частности в деле содействия развитию связанной с биотехнологией деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

3. *принимает также к сведению* публикацию, озаглавленную «Information and Communication Technology Development Indices» («Показатели развития информационно-коммуникационных технологий»)²⁷, и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в сотрудничестве с Целевой группой по информационно-коммуникационным технологиям и Международным союзом электросвязи, обновить эту публикацию как часть ее вклада в проведение Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, ссылаясь на резолюцию 56/183 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, в которой Ассамблея призвала все соответствующие органы Организации Объединенных Наций вносить эффективный вклад и принимать активное участие;

4. *призывает* Генерального секретаря продолжать обеспечивать наличие у Комиссии и ее секретариата в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию необходимых ресурсов, с тем чтобы Комиссия могла лучше выполнять свой мандат;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/201

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.3, пункт 8)*²⁸

58/201. Алматинская программа действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/180 от 21 декабря 2001 года, в которой она просила Генерального секретаря созвать в 2003 году международное совещание министров, известное в настоящее время как Международная конференция министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, а также на свою резолюцию 57/242 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об итогах Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок²⁹;

2. *выражает свою глубокую признательность* правительству Казахстана за проведение этой международной конференции министров в Алматы 28 и 29 августа 2003 года;

3. *одобряет* Алматинскую программу действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита³⁰ и Алматинскую декларацию³¹, принятые Международной конференцией министров;

4. *призывает* к полному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к

²⁹ A/58/388.

³⁰ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

³¹ Там же, приложение II.

²⁷ United Nations publication, Sales No. E.03.II.D.14.

²⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок»;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления Алматинской программы действий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/202

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.4, пункт 7)³²

58/202. Международная финансовая система и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/186 от 20 декабря 2000 года и 56/181 от 21 декабря 2001 года, озаглавленные «На пути к более прочной и стабильной международной финансовой структуре, отвечающей первоочередным задачам роста и развития, особенно в развивающихся странах, и цели содействия установлению справедливого социально-экономического порядка», а также на свою резолюцию 57/241 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года³³, свою резолюцию 56/210 В от 9 июля 2002 года, в которой она одобрила Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³⁴, и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), принятый 4 сентября 2002 года³⁵,

подчеркивая, что международная финансовая система должна содействовать устойчивому развитию, устойчивому экономическому росту и сокращению масштабов нищеты, открывая при этом возможности для слаженной мобилизации всех источников финансирования в целях развития, включая мобилизацию внутренних ресурсов, приток

международных инвестиций, официальную помощь в целях развития, облегчение бремени внешней задолженности и открытую, справедливую, основанную на правилах, предсказуемую и недискриминационную мировую торговую систему,

подтверждая, что успешное достижение целей развития и искоренения нищеты зависит от благого управления в каждой стране и на международном уровне и подчеркивая, что здоровая экономическая политика, прочные демократические институты, учитывающие потребности населения и модернизированная инфраструктура являются основой устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест,

подтверждая также необходимость усиления ведущей роли Организации Объединенных Наций в деле поощрения развития,

приветствуя расширение взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и международными финансовыми и торговыми учреждениями согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим соглашениям³⁶,

поощряя дальнейший прогресс в вопросе участия развивающихся стран в принятии международных экономических решений и процессе установления норм, в том числе в рамках бреттон-вудских учреждений и других экономических и финансовых учреждений и специальных групп, а также приветствуя предпринятые шаги по укреплению потенциала развивающихся стран в области эффективного участия в деятельности международных финансовых учреждений,

признавая настоятельную необходимость углубления слаженности, улучшения управляемости и повышения согласованности международных валютно-финансовой и торговой систем и важность обеспечения открытости, справедливости и всеобщего охвата, с тем чтобы дополнять национальные усилия в целях развития, направленные на обеспечение стабильного экономического роста и достижение согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁷;

2. *признает* рост первоначальных признаков постепенного усиления экономической активности во многих

³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

³³ См. резолюцию 55/2.

³⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

³⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³⁶ К соответствующим соглашениям относятся соглашения от 15 апреля 1948 года между Организацией Объединенных Наций и Международным валютным фондом (United Nations, *Treaty Series*, vol. 16, № 108) и между Организацией Объединенных Наций и Международным банком реконструкции и развития (*ibid.*, vol. 16, № 109).

³⁷ A/58/369.

странах, с обеспокоенностью отмечая при этом неравномерность подъема в мировой экономике, что затрудняет усилия развивающихся стран по искоренению нищеты и обеспечению стабильного экономического роста, и подчеркивает важность принятия всеми странами и учреждениями совместных мер для устранения угрозы финансовой нестабильности и обеспечения быстрого и стабильного подъема;

3. *предлагает* развитым странам, в частности крупным промышленно развитым странам, учитывать последствия их макроэкономической политики для мирового роста и развития;

4. *признает* обеспокоенность по поводу того факта, что в 2002 году шестой год подряд отмечался чистый отток финансовых ресурсов из развивающихся стран в целом, и подчеркивает необходимость принимать на национальном и международном уровнях, в зависимости от обстоятельств, меры для решения этой проблемы, отмечая при этом предпринятые до настоящего момента усилия по достижению этой цели и тот факт, что для некоторых развивающихся стран в настоящее время такое движение капитала означает изменение торгового баланса в положительную сторону, что, в частности, необходимо для выплаты задолженности и позволяет приобретать иностранные активы;

5. *подчеркивает* важное значение принятия эффективных мер, включая новые финансовые механизмы, в надлежащих случаях, в целях поддержки усилий развивающихся стран, нацеленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и укрепления их демократических систем, при этом подтверждая, что каждая страна несет главную ответственность за свое социально-экономическое развитие и что национальная политика играет ведущую роль в процессе развития;

6. *обращает особое внимание* на важное значение крепких внутренних институтов для поощрения предпринимательской деятельности и финансовой стабильности в целях обеспечения роста и развития, в частности, на основе рациональной макроэкономической политики и политики, направленной на укрепление систем регулирования корпоративного, финансового и банковского секторов, а также подчеркивает, что международные инициативы по сотрудничеству в этих областях должны поощрять приток капитала в развивающиеся страны;

7. *подчеркивает* важность содействия обеспечению международной финансовой стабильности и устойчивого роста, и приветствует усилия, предпринимаемые Международным валютным фондом и Форумом по финансовой стабильности в этой связи, а также рассмотрение Международным валютно-финансовым комитетом путей совершенствования механизмов поощрения международной финансовой стабильности и дальнейшее укрепление

системы предотвращения кризисов, в том числе путем: осуществления беспристрастного и более пристального наблюдения за положением на рынках капитала и в странах, имеющих важное значение с точки зрения систем и региональной точки зрения, в частности в целях заблаговременного определения проблем и угроз и укрепления соответствующих политических мер; обеспечение надлежащей поддержки мер предосторожности на случай возникновения внешних кризисов; и дальнейшее повышение прозрачности макроэкономических данных и статистической информации о движении международного капитала;

8. *вновь подтверждает* в этой связи, что меры по смягчению последствий чрезмерной неустойчивости потоков краткосрочного капитала и по повышению прозрачности и улучшению информации о финансовых потоках имеют важное значение и требуют рассмотрения;

9. *отмечает* влияние финансовых кризисов и риска их распространения на развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, независимо от их размеров, и подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы международные финансовые учреждения, включая Международный валютный фонд, располагали должным набором финансовых инструментов и ресурсов для своевременного и надлежащего реагирования в связи с такими кризисами в соответствии с проводимой ими политикой;

10. *отмечает также* важное значение наращивания текущих усилий по проведению реформы структуры международной финансовой системы, предусмотренной Монтеррейским консенсусом³⁴, подчеркивает, что эти усилия должны предусматривать эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в этой связи призывает Международный валютный фонд и Всемирный банк продолжать изучение вопросов, касающихся учета мнений и эффективного участия этих стран, как это предусмотрено в заявлениях Международного валютно-финансового комитета и Комитета по развитию, сделанных на их последних сессиях, проходивших в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, 21 и 22 сентября 2003 года, и рассчитывает рассмотреть «дорожную карту» по данному вопросу на их следующей сессии в апреле 2004 года;

11. *приветствует* текущую работу Международного валютного фонда по вопросу квот и принимает к сведению завершение двенадцатого общего пересмотра квот Фонда, в докладе о котором отмечается достаточный объем нынешних ресурсов Фонда и намерение Исполнительного совета в ходе тринадцатого общего пересмотра тщательно проконтролировать и оценить достаточность ресурсов Фонда, рассмотреть меры по достижению такого распределения квот, которое отражало бы развитие мировой экономики, и рассмотреть меры по укреплению механизма управления Фондом;

12. *особо отмечает*, что существенно важно обеспечить эффективное и справедливое участие развивающихся стран в разработке финансовых стандартов и кодексов, и подчеркивает необходимость обеспечить их осуществление на добровольной и постепенной основе в качестве вклада в уменьшение степени уязвимости перед финансовыми кризисами и их распространением;

13. *предлагает* многосторонним и региональным банкам и фондам развития продолжать играть жизненно важную роль в обеспечении потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в области развития, в том числе, при необходимости, путем скоординированных действий, и подчеркивает, что укрепление региональных банков развития и субрегиональных финансовых учреждений обеспечивает гибкость финансового содействия национальным и региональным усилиям в области развития, — повышая тем самым их национальную ответственность и общую эффективность, — и служит важным источником знаний и специалистов для их развивающихся стран-членов;

14. *призывает* многосторонние финансовые учреждения при вынесении директивных рекомендаций и оказании финансовой помощи странам-членам действовать исходя из выбранных странами реформ и стратегий развития, уделять должное внимание особым потребностям и практическим возможностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и свести к минимуму негативные последствия программ реструктуризации для уязвимых слоев общества, принимая при этом во внимание важное значение политики и стратегий в области занятости и искоренения нищеты, в которых учитываются гендерные аспекты;

15. *подтверждает* важное значение планомерного урегулирования кризисов суверенной задолженности, отмечает расширение добровольного использования положений о коллективных действиях в соглашениях о размещении на внешнем рынке государственных облигационных займов, и отмечает усилия по разработке добровольного кодекса поведения для урегулирования кризисов суверенной задолженности, в рамках которых ведущую роль играют суверенные должники и частные кредиторы;

16. *поощряет* усилия, в том числе бреттон-вудских учреждений, по улучшению оценки приемлемого уровня задолженности в странах с низким и средним уровнем дохода за счет, в частности, разработки более совершенных инструментов для анализа внешних потрясений и обеспечения учета конкретных страновых факторов;

17. *поощряет также* рассмотрение предложений о создании нетрадиционных государственных и частных механизмов финансирования в целях развития, не приводящего при этом к возникновению неоправданного бремени для развивающихся стран, и изучение на соответствующих форумах результатов исследования по вопросу о возможных нетрадиционных источниках финансирования, которое

предложено провести Генеральному секретарю, принимая к сведению предложение об использовании специальных прав заимствования для целей развития, с учетом того, что любое распределение специальных прав заимствования должно производиться при соблюдении статей соглашения Международного валютного фонда и установленных правил процедуры Фонда, в соответствии с которыми необходимо учитывать глобальные потребности в ликвидных средствах на международном уровне;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Международная финансовая система и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/203

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.5, пункт 7)*³⁸

58/203. Кризис внешней задолженности и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/164 от 16 декабря 1996 года, 52/185 от 18 декабря 1997 года, 53/175 от 15 декабря 1998 года, 54/202 от 22 декабря 1999 года, 55/184 от 20 декабря 2000 года, 56/184 от 21 декабря 2001 года и 57/240 от 20 декабря 2002 года об активизации международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года³⁹,

подтверждая Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁴⁰, в котором признается, что привлечение кредитов как источника финансирования при сохранении задолженности на приемлемом уровне является важным элементом мобилизации ресурсов на цели государственных и частных инвестиций,

³⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

³⁹ См. резолюцию 55/2.

⁴⁰ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

ссылаясь на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

будучи обеспокоена тем, что нынешнее оживление мировой экономики происходит неравномерно, но при этом будучи преисполнена решимости обеспечить, чтобы это оживление привело к поступательному росту мировой экономики, устойчивому развитию и долгосрочному решению проблем внешней задолженности развивающихся стран,

отмечая в этой связи, что общая сумма задолженности развивающихся стран увеличилась с 1421,6 млрд. долл. США в 1990 году до 2384,2 млрд. долл. США в 2002 году,

с глубокой озабоченностью отмечая, что сохранение стоящих перед бедными развивающимися странами-крупными должниками проблем погашения задолженности и обслуживания долга является одним из многочисленных факторов, отрицательно сказывающихся на их усилиях по обеспечению устойчивого развития, и памятуя об их влиянии на достижение целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

с озабоченностью отмечая, что некоторые развивающиеся страны-крупные должники с низким и средним уровнем дохода продолжают сталкиваться с серьезными трудностями в выполнении своих обязательств по обслуживанию внешней задолженности, что представляет собой фактор, во многом подрывающий их усилия по обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития,

отмечая, что 2002 год стал шестым годом подряд, когда наблюдался чистый отток финансовых ресурсов из развивающихся стран в целом, и особо отмечая необходимость принятия на национальном и международном уровнях надлежащих мер по решению этого вопроса в целях улучшения перспектив доведения объема задолженности до приемлемого уровня, но при этом отмечая также, что для некоторых развивающихся стран эта передача ресурсов означает в настоящее время позитивную динамику торгового баланса, которая необходима, в частности, для погашения долга,

будучи убеждена в том, что расширение доступа на рынки для товаров и услуг, в экспорте которых заинтересованы развивающиеся страны, во многом способствует доведению их задолженности до приемлемого уровня,

приветствуя позитивное влияние расширенной Инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, но признавая при этом сохранение значительных трудностей и предлагая всем двусторонним кредиторам из числа развитых стран в одностороннем порядке осуществить полное списание всех обязательств, не пога-

шенных после облегчения долгового бремени в рамках Инициативы в отношении БСКЗ,

приветствуя также меры, принимаемые странами-кредиторами в рамках Парижского клуба и некоторыми странами-кредиторами посредством списания задолженности по двусторонним кредитам, настоятельно призывая все страны-кредиторы принять участие в усилиях по решению стоящих перед развивающимися странами проблем погашения внешней задолженности и обслуживания долга и отмечая сформулированный в Эвьяне в октябре 2003 года подход Парижского клуба, а также тот факт, что облегчение бремени задолженности не подменяет собой альтернативных источников финансирования,

подчеркивая важную роль, которую играют кредиторы из частного сектора в облегчении долгового бремени и обеспечении приемлемости уровня задолженности,

приветствуя настоятельный призыв ко всем официальным и коммерческим кредиторам принять участие в Инициативе в отношении бедных стран с крупной задолженностью, содержащийся в опубликованном 22 сентября 2003 года в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, коммюнике объединенного Комитета по вопросам развития Международного валютного фонда/Всемирного банка,

учитывая ведущиеся дискуссии по вопросу о реструктуризации суверенной задолженности, особенно усилия по разработке добровольного кодекса поведения, ведущую роль в которых играют суверенные должники и частные кредиторы, и подчеркивая, что реструктуризация суверенной задолженности должна осуществляться на добровольной основе с использованием ориентированных на рынок и гибких методов при должном учете специфики положения отдельных стран и должна являться результатом участия всех соответствующих заинтересованных сторон,

отмечая расширение практики добровольного использования положений о коллективных действиях в соглашениях о размещении государственных облигационных займов как развивающимися, так и развитыми странами,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴¹;

2. *вновь подтверждает* решимость, о которой было заявлено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁹, всеобъемлющим образом и эффективно урегулировать проблемы задолженности развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода на основе принятия различных национальных и международных мер, призванных вывести их задолженность на приемлемый уровень в долгосрочной перспективе;

⁴¹ A/58/290.

3. *особо отмечает*, что международная финансовая система наряду с расширенным внешним финансированием из официальных частных источников и прямыми иностранными инвестициями являются ключевыми элементами долгосрочного решения проблем внешней задолженности развивающихся стран;

4. *подчеркивает*, что финансирование при сохранении задолженности на приемлемом уровне является важным элементом мобилизации ресурсов для государственных и частных инвестиций и что национальные всеобъемлющие стратегии контроля и регулирования внешних обязательств, подкрепляемые внутренними предпосылками обеспечения приемлемого уровня задолженности, включая разумную макроэкономическую политику и систему управления государственными ресурсами, являются одним из ключевых факторов снижения национальной уязвимости;

5. *приветствует* создание Рабочей группы Всемирной торговой организации по торговле, задолженности и финансам и ее мандат по изучению взаимосвязи между торговлей, задолженностью и финансами в целях укрепления потенциала системы многосторонней торговли в плане содействия нахождению долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся и наименее развитых стран и повышения согласованности международной торговой и финансовой политики в целях защиты системы многосторонней торговли от воздействия финансовой и валютной нестабильности и принимает к сведению ее доклад Генеральному совету Всемирной торговой организации от 11 июля 2003 года⁴²;

6. *признает*, что кредиторы и должники должны нести совместную ответственность за предупреждение и урегулирование ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности и что облегчение бремени задолженности может играть одну из ключевых ролей в высвобождении ресурсов, которые должны направляться на деятельность, призванную обеспечить ликвидацию нищеты, устойчивый экономический рост и устойчивое развитие и достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в этом отношении настоятельно призывает страны направить эти ресурсы, высвобождаемые в результате облегчения бремени задолженности, в частности, путем списания и уменьшения долгов, на эти цели;

7. *подчеркивает*, что приемлемость уровня задолженности зависит от сочетания многих факторов на международном и национальном уровнях, подчеркивает, что никакой отдельно взятый показатель не должен исполь-

зоваться для вынесения окончательных суждений относительно приемлемости уровня задолженности, и особо отмечает, что следует принимать во внимание специфику положения стран;

8. *напоминает* о прозвучавшем в Декларации тысячелетия призыве к промышленно развитым странам без дальнейших промедлений приступить к осуществлению расширенной программы по облегчению долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью и согласиться на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на принятие ими твердых обязательств в области борьбы с нищетой и в этой связи приветствует решение тех стран, которые уже предприняли шаги для этого, особо отмечая, что облегчение бремени задолженности в дополнении к основному механизму должно рассматриваться как дополнительное;

9. *призывает* те бедные страны с крупной задолженностью, которые еще не сделали это, принять как можно скорее меры в области политики, для того чтобы получить право на участие в расширенной Инициативе в отношении бедных стран с крупной задолженностью и достичь момента принятия решения, в частности путем разработки стратегий уменьшения масштабов нищеты там, где они существуют;

10. *подчеркивает* необходимость добиваться, в надлежащих случаях, активного и безотлагательного принятия мер по облегчению бремени задолженности всеми кредиторами, в том числе в рамках Парижского и Лондонского клубов и других соответствующих форумов, и приветствует другие предпринятые двусторонние инициативы по сокращению объема непогашенной задолженности, с тем чтобы содействовать обеспечению приемлемого уровня задолженности и способствовать устойчивому развитию;

11. *призывает* международное сообщество, в том числе систему Организации Объединенных Наций, и предлагает бреттон-вудским учреждениям, а также частному сектору предпринять соответствующие меры и действия в целях выполнения обязательств, договоренностей и решений, принятых на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в частности тех из них, которые касаются проблемы внешней задолженности развивающихся стран, и в связи с этим подчеркивает необходимость:

a) незамедлительно, эффективно и в полном объеме осуществлять расширенную Инициативу в отношении бедных стран с крупной задолженностью, которая должна полностью финансироваться за счет дополнительных ресурсов, делая при этом акцент на необходимости справедливого, недискриминационного и транспарентного распределения бремени между международным сообществом государственных кредиторов и другими странами-донорами, и учитывать, в надлежащем порядке, меры реагиро-

⁴² WT/WGTDF/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

вания на любые кардинальные изменения в экономическом положении тех развивающихся стран, задолженность которых находится на неприемлемом уровне, вызванные стихийными бедствиями, резкими неблагоприятными изменениями условий торговли или конфликтом, принимая во внимание предпринятые инициативы по сокращению объема непогашенной задолженности;

b) продолжать добиваться принятия бедными странами с крупной задолженностью твердого обязательства в отношении совершенствования внутренних стратегий и системы экономического управления, поддерживать наращивание потенциала в плане управления финансовыми активами и обязательствами, обеспечивать всестороннее участие и оказание помощи всеми затронутыми кредиторами, обеспечивать адекватное финансирование на достаточно льготных условиях со стороны международных финансовых учреждений и сообщества доноров, а также далее рассмотреть возможность изучения сложных вопросов облегчения долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью по взаимным кредитам и возбуждения кредиторами судебных тяжб в контексте отношений между такими странами;

c) продолжать собирать международных должников и кредиторов на соответствующих международных форумах для своевременной и эффективной реструктуризации задолженности, уровень которой является неприемлемым, с учетом необходимости привлечения частного сектора к урегулированию кризисов;

d) признать проблемы приемлемости уровня задолженности некоторых стран с низким уровнем дохода, не относящихся к категории крупных должников, в частности тех из них, которые сталкиваются с исключительными обстоятельствами, и в этой связи отметить нестандартный режим, установленный Парижским клубом в отношении развивающихся стран должников, не относящихся к числу бедных стран с крупной задолженностью с целью обеспечить, чтобы реструктуризация задолженности представляла странам-должникам, не входящим в число бедных стран с крупной задолженностью, такой режим обслуживания задолженности, который отражает их финансовые потребности и цель обеспечения приемлемого уровня задолженности в долгосрочной перспективе;

e) облегчить неприемлемо тяжелое бремя задолженности развивающихся стран с помощью таких мер, как облегчение долгового бремени и, в соответствующих случаях, списание задолженности, и других новаторских механизмов, призванных обеспечить всеобъемлющее решение проблем задолженности развивающихся стран, в частности тех из них, которые наиболее бедны и имеют самую крупную задолженность;

f) поощрять изучение новаторских механизмов всеобъемлющего решения проблем задолженности развивающихся стран, включая страны со средним уровнем до-

хода, и стран с переходной экономикой; такие механизмы могут включать, в соответствующих случаях, учет расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности или операции по замене долговых обязательств другими инструментами с участием многих кредиторов;

g) создать эффективные механизмы контроля за задолженностью в развивающихся странах и укреплять техническую помощь в деле регулирования внешней задолженности и контроля за ней, в частности на основе расширения сотрудничества и координации между организациями, оказывающими помощь в этой связи;

h) принимать меры к обеспечению того, чтобы ресурсы на цели облегчения долгового бремени не выделялись в ущерб ресурсам, предназначенным для развивающихся стран по линии официальной помощи в целях развития, и чтобы в рамках механизмов облегчения долгового бремени прилагались усилия в целях недопущения наложения любого несправедливого бремени на другие развивающиеся страны;

i) приветствовать рассмотрение всеми соответствующими заинтересованными сторонами международного механизма урегулирования задолженности, — принятие которого не должно исключать возможности чрезвычайного финансирования в периоды кризиса в целях содействия справедливому распределению бремени и сведению к минимуму психологических рисков — на соответствующих форумах, где должники и кредиторы смогут собраться вместе для обсуждения вопросов своевременной и эффективной реструктуризации задолженности, уровень которой является неприемлемым;

j) разработать свод четких принципов регулирования и преодоления финансовых кризисов, которые предусматривали бы справедливое распределение бремени между государственным и частным секторами и между должниками, кредиторами и инвесторами, признавая необходимость наличия гибкого набора инструментов для надлежащего учета неодинаковых экономических условий и возможностей разных стран;

12. *подчеркивает* важное значение сохранения гибкости в применении критериев для охвата расширенной Инициативой в отношении бедных стран с крупной задолженностью, в частности стран, переживающих постконфликтный период, и необходимость держать под постоянным контролем процедуры расчетов и посылки, лежащие в основе анализа приемлемости уровня задолженности;

13. *особо отмечает* необходимость содействовать обеспечению первоначального оживления в бедных странах с крупной задолженностью, переживающих постконфликтный период, в координации с международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы помочь урегулировать, в надлежащем порядке, просроченную задол-

женность этих стран по кредитам международных финансовых учреждений;

14. *вновь подтверждает*, что при проведении оценок приемлемости уровня задолженности следует принимать также во внимание влияние облегчения долгового бремени на прогресс в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и тот факт, что при анализе приемлемости уровня задолженности в момент завершения процесса необходимо учитывать любое изменение перспектив роста мировой экономики или условий торговли, особенно для развивающихся стран-экспортеров сырья;

15. *отмечает* важность продолжения Международным валютным фондом и Всемирным банком их усилий по повышению транспарентности и надежности анализа приемлемости уровня задолженности и учета любых кардинальных изменений в приемлемости уровня задолженности стран, вызванных стихийными бедствиями, резкими неблагоприятными изменениями условий торговли или конфликтом, при вынесении, в надлежащем порядке, стратегических рекомендаций, в том числе в отношении облегчения долгового бремени;

16. *подчеркивает* необходимость укрепления институционального потенциала развивающихся стран в области управления долгом, призывает международное сообщество поддерживать их усилия по достижению этой цели и в связи с этим подчеркивает важное значение таких инициатив, как Система управления долгом и финансового анализа⁴³, руководящие принципы регулирования государственного долга Международного валютного фонда и Всемирного банка⁴⁴ и программа наращивания потенциала в области управления долгом;

17. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международному валютному фонду и Всемирному банку в сотрудничестве с региональными банками, региональным комиссиям и многосторонним учреждениям изучить возможность создания консультативной группы по управлению внешней задолженностью в целях разработки наилучших методов работы и укрепления организационного потенциала развиваю-

щихся стран в плане управления задолженностью, с учетом уже проделанной работы;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад всеобъемлющий и предметный анализ стоящих перед развивающимися странами проблем внешней задолженности и обслуживания долга, в частности проблем, обусловленных глобальной финансовой нестабильностью;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Кризис внешней задолженности и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/204

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/481/Add.6, пункт 8)⁴⁵

58/204. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/236 от 20 декабря 2002 года и подчеркивая настоятельную необходимость обеспечения ее полного осуществления,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года⁴⁶,

принимая к сведению Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁴⁷ и доклад «Наименее развитые страны, 2002 год»⁴⁸,

принимая к сведению также Декларацию министров, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года⁴⁹,

принимая к сведению далее Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁵⁰,

⁴³ Система управления долгом и финансового анализа представляет собой компьютеризованную систему, разработанную Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в создании надлежащих административных, институциональных и правовых структур для эффективного управления внешним и внутренним государственным долгом. К декабрю 2002 года эта система была внедрена в занимающихся проблемами задолженности учреждениях шестидесяти стран Африки, Азии, Европы и Латинской Америки и Карибского бассейна.

⁴⁴ Имеется на www.imf.org/external/np/mae/pdebt/2000/eng.

⁴⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁴⁶ См. резолюцию 55/2.

⁴⁷ См. A/CONF.191/11.

⁴⁸ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.D.13.

⁴⁹ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁵⁰ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

принимая к сведению целевые показатели, установленные в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁵¹, а также итоговый документ «Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя»⁵², в котором подтверждается обязательство покончить с голодом,

принимая к сведению также План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵³,

принимая к сведению далее доклад Совета по торговле и развитию о работе его пятидесятой сессии⁵⁴ и доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров⁵⁵, в котором рекомендованы конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров,

сознавая возможности для дальнейшего обсуждения предложений по решению вопросов сырьевых товаров в контексте связей между торговлей, инвестициями и финансовыми ресурсами, которые откроет проведение одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая состоится в Сан-Паулу, Бразилия, 13–18 июня 2004 года,

сознавая также, что в 2004 году Международный валютный фонд проведет обзор своей роли в оказании помощи странам с низким уровнем доходов в среднесрочной перспективе,

принимая к сведению подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме обсуждения на заседании Группы открытого состава Ассамблеи по сырьевым товарам⁵⁶,

1. *принимает к сведению доклад Совещания видных деятелей по вопросам сырьевого сектора, состояв-*

шегося 22 и 23 сентября 2003 года в Женеве⁵⁷, и выражает признательность видным деятелям за их работу;

2. *особо отмечает*, что развивающимся странам, которые находятся в сильной зависимости от экспорта основных сырьевых товаров, необходимо прилагать усилия к тому, чтобы и впредь проводить в жизнь внутреннюю политику и создавать институциональную среду, которые способствуют диверсификации и либерализации торговых и экспортных секторов и повышают конкурентоспособность;

3. *рекомендует* правительствам и организациям-донорам активизировать оказание финансовой и технической помощи в проведении мероприятий, направленных на решение вопросов сырьевых товаров, в частности на удовлетворение нужд и решение проблем развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров;

4. *подчеркивает* важность оперативного возобновления и успешного завершения выполнения программы работы, принятой на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации⁴⁹, с учетом нужд развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров;

5. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другим соответствующим подразделениям и органам системы Организации Объединенных Наций продолжать всесторонне учитывать программы по вопросам сырьевых товаров и уделять им повышенное внимание в рамках своих соответствующих мандатов;

6. *приветствует* регулярное рассмотрение вопросов сырьевых товаров Советом по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

7. *предлагает* неправительственным организациям, гражданскому обществу и частному сектору приступить к реализации программ помощи и выступить с другими новаторскими инициативами в поддержку развивающихся стран, зависящих от экспорта сырьевых товаров;

8. *отмечает* актуальность для соответствующих руководящих органов системы Организации Объединенных Наций и международных организаций, занимающихся вопросами сырьевых товаров, доклада Совещания видных деятелей по вопросам сырьевого сектора, а также резюме обсуждений в Совете по торговле и развитию и во Втором комитете Генеральной Ассамблеи, в которых обращается особое внимание на важность изыскания долгосрочных решений проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, зависящие от экспорта сырьевых товаров, в

⁵¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁵² *Ibid.*, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

⁵³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵⁴ A/58/15 (Part V). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15*.

⁵⁵ A/57/381, приложение.

⁵⁶ A/58/615, приложение.

⁵⁷ A/58/401.

своих усилиях по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁶;

9. *настоятельно призывает* правительства и предлагает международным финансовым учреждениям продолжать оценивать эффективность систем компенсационного финансирования в случае сокращения экспортных поступлений, включая возможность их оперативного применения и удобство в использовании, и в связи с этим подчеркивает важность расширения возможностей производителей сырьевых товаров в развивающихся странах страховать себя от рисков, в том числе обусловленных стихийными бедствиями;

10. *предлагает* странам-донорам и партнерам по процессу развития поддерживать усилия развивающихся стран, зависящих от экспорта сырья, по повышению степени переработки их продукции и вновь заявляет о важности достижения прогресса в осуществлении Дохинской программы работы для обеспечения устойчивого характера этих усилий;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать проведение со всеми соответствующими заинтересованными сторонами открытого и транспарентного обсуждения путей повышения отдачи от набора существующих инструментов для оказания развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, помощи в их усилиях по диверсификации своего экспорта, устранению ограничений в сфере предложения, укреплению организационной базы, накоплению знаний и наращиванию технического потенциала;

12. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и предлагает другим соответствующим подразделениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим международным организациям, действуя в соответствии со своими мандатами, последовательно расширять деятельность по укреплению своего потенциала и осуществлению мероприятий в области технического сотрудничества в сфере разработки и проведения политики, организационного строительства, регулирования и рационального использования доходов от добычи и реализации сырьевых товаров, управления ценовыми рисками, а также укрепления производственного потенциала, в том числе способности выполнять предъявляемые в связи с выходом на рынок требования в отношении качества и других аспектов, и активизировать деятельность по развитию сотрудничества Юг-Юг в области сырьевых товаров, обмен опытом и выявление передовых практических методов решения проблем в случаях возникновения избыточного предложения;

13. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и всем соот-

ветствующим международным организациям продолжать анализировать тенденции в области сырьевых товаров и их влияние на развитие стран, зависящих от экспорта сырья, в том числе на приемлемость уровня их задолженности;

14. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Общему фонду для сырьевых товаров и всем другим соответствующим организациям представлять полезную, своевременную, достоверную и полную информацию по сырьевым товарам и аналитические данные в удобной для восприятия форме и дать развивающимся странам, зависящим от экспорта сырьевых товаров, возможность использовать эту информацию;

15. *просит* Департамент общественной информации Секретариата в пределах имеющихся бюджетных ресурсов осуществлять инициативы и мероприятия по распространению информации и по обеспечению того, чтобы правительства, международное сообщество, средства массовой информации, научные круги и все другие соответствующие заинтересованные стороны по-прежнему уделяли вопросу сырьевых товаров повышенное внимание;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом положений резолюции 57/236 Ассамблеи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/205

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/482, пункт 9)⁵⁸

58/205. Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/205 от 22 декабря 1999 года и на резолюции 56/186 от 21 декабря 2001 года и 57/244 от 20 декабря 2002 года, которые обе посвящены предупреждению коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращению таких средств в страны происхождения,

ссылаясь также на Монтеррейский консенсус, который был принят на Международной конференции по финансированию развития⁵⁹ и в котором было подчерк-

⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁵⁹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

нито, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач, и на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁶⁰,

будучи глубоко обеспокоена серьезностью проблем, которые связаны с сохранением коррупции и практики перевода активов незаконного происхождения и возвращением таких активов в страны происхождения и способны поставить под угрозу стабильность и безопасность общества, подорвать демократические ценности и гражданские этические нормы и нанести ущерб устойчивому и политическому развитию, особенно в тех случаях, когда неадекватная национальная и международная реакция приводит к безнаказанности,

принимая к сведению глобальное исследование по вопросу о переводе средств незаконного происхождения, особенно средств, полученных в результате коррупционных деяний, которое было представлено Специальному комитету по разработке конвенции против коррупции⁶¹ и в котором отмечались значительные размеры связанных с этим денежных сумм, экономические убытки для стран, ставших жертвами коррупции, и огромные препятствия на пути экономического восстановления, с которыми сталкиваются эти страны,

отмечая, что государства-члены имеют неодинаковые институциональные механизмы и потенциал для обеспечения соблюдения законодательства о предупреждении коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращении таких активов в страны происхождения,

считая, что вопросы предупреждения коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращения таких активов в страны происхождения недостаточно регулируются национальным законодательством всех стран и международно-правовыми документами,

обращая особое внимание на обязанность всех правительств принимать законы, направленные на предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбу с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения⁶²;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶³;

3. *с удовлетворением отмечает* доклад Специального комитета по разработке конвенции против коррупции о работе его первой-седьмой сессий⁶⁴;

4. *приветствует* принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁶⁵;

5. *приветствует также* участие государств-членов в политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, которая была проведена в Мериде, Мексика, 9–11 декабря 2003 года на высоком уровне, в том числе на уровне министров⁶⁶;

6. *просит* все государства-члены и компетентные региональные организации экономической интеграции как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу, и полностью выполнять ее;

7. *рекомендует* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, принять законы для предупреждения коррупции и перевода незаконно приобретенных активов, борьбы с этими явлениями и возвращения таких активов в страны происхождения в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции;

8. *рекомендует также* всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, вменить финансовым учреждениям в обязанность надлежащим образом осуществлять всеобъемлющие программы обеспечения должной осмотрительности и бдительности, которые могли бы способствовать повышению транспарентности и предупреждать размещение незаконно приобретенных средств;

9. *рекомендует* осуществлять, когда это уместно, субрегиональное и региональное сотрудничество в усилиях по предупреждению коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращению таких активов в страны происхождения;

10. *призывает* развивать международное сотрудничество, в частности по линии системы Организации Объединенных Наций, в поддержку национальных, субрегиональных и региональных усилий по предупреждению и решению проблемы перевода активов незаконного

⁶⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁶¹ A/AC.261/12.

⁶² A/58/125.

⁶³ Резолюция 55/25, приложение I.

⁶⁴ A/58/422 и Add.1.

⁶⁵ См. резолюцию 58/4.

⁶⁶ A/CONF.205/2.

происхождения и возвращению таких активов в страны происхождения;

11. *просит* международное сообщество оказывать, среди прочего, техническую помощь для поддержки национальных усилий по укреплению человеческого и институционального потенциала в целях предупреждения коррупции и перевода активов незаконного происхождения и возвращения таких активов в страны происхождения, а также разработки стратегий внедрения и поощрения норм транспарентности и добросовестности как в государственном, так и в частном секторе;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Предупреждение коррупции и перевода средств и активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств и активов в страны происхождения».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/206

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/483/Add.1 и Corr.1, пункт 7)⁶⁷

58/206. Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года, 54/210 от 22 декабря 1999 года и 56/188 от 21 декабря 2001 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах в экономике⁶⁸, принятые Комиссией по положению женщин,

ссылаясь также на итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁶⁹,

вновь подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷⁰, которая гласит, что

должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин, и призывает, в частности, способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным и существенно важным факторам в деле борьбы с нищетой, голодом и болезнями и в стимулировании развития, носящего подлинно устойчивый характер,

вновь подтверждая также, что равенство мужчин и женщин имеет исключительно важное значение для достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям недавно проведенных конференций Организации Объединенных Наций и что инвестиции в развитие женщин и девочек дают многократную отдачу, в частности в плане повышения производительности и эффективности и достижения поступательного экономического роста,

признавая, что женщины вносят существенный вклад в экономическую деятельность и представляют собой мощную силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят крупный вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая также в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также формирования национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равноправия мужчин и женщин, равенства, участия гражданского общества и политических сил и политической свободы в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая далее, что равный доступ к образованию и профессиональной подготовке, особенно в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, имеет огромное значение для обеспечения равенства мужчин и женщин, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

признавая, что тяжелое социально-экономическое положение, в котором находятся многие развивающиеся стра-

⁶⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁶⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.

⁶⁹ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

⁷⁰ См. резолюцию 55/2.

ны, особенно наименее развитые страны, привело к ускорению процесса феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

признавая также, что борьба за искоренение нищеты и деятельность по достижению и сохранению мира взаимно дополняют друг друга, и признавая далее, что мир неразрывно связан с равенством мужчин и женщин и развитием,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации открыли перед женщинами возможности для занятости во многих странах, они также привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

признавая, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что женщины, являющиеся мелкими фермерами, нуждаются в особой поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая также, что расширение открывающихся перед развивающимися странами возможностей в области торговли, в частности благодаря ее либерализации, улучшает экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

сознавая, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть предпринимателей, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается, в частности, отсутствием равного доступа мужчин и женщин к кредитам, технологии, вспомогательным услугам, земле и информации, а также контролю над ними,

будучи обеспокоена тем, что сохраняющаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию, профессиональной подготовке и кредитам и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологией и другими факторами производства не позволяют женщинам вносить полноценный и равный вклад в развитие и лишают их возможности пользоваться его плодами наравне с мужчинами,

подчеркивая важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях обеспечения доступа сельских женщин к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и средствам производства

и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

выражая озабоченность в связи с недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики в процессе разработки, осуществления и оценки всех видов политики,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития и отдавая должное работе, проделанной Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Расширение прав и возможностей женщин и учет гендерных аспектов в процессе содействия экономическому росту, искоренению нищеты и устойчивому развитию»⁷¹;

2. *подтверждает* цели и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации⁷² и Платформе действий⁷³, а также в политической декларации⁷⁴ и дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий⁷⁵, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии;

3. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и всех соответствующих действующих лиц гражданского общества, включая неправительственные организации, продолжать принимать эффективные меры в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *подчеркивает* важность создания благоприятных и стимулирующих внутренних и международных условий во всех областях жизни для эффективного вовлечения женщин в процесс развития;

⁷¹ A/58/135.

⁷² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁷³ Там же, приложение II.

⁷⁴ Резолюция S-23/2, приложение.

⁷⁵ Резолюция S-23/3, приложение.

5. *настоятельно призывает* все правительства разрабатывать и пропагандировать стратегии обеспечения учета гендерной проблематики в разработке и осуществлении экономической политики и политики в области развития и в деле контроля и оценки связанных с ними программ действий;

6. *признает* необходимость учитывать гендерную проблематику в бюджетной политике на всех уровнях и призывает правительства расширять всестороннее и равноправное участие женщин в принятии решений по экономическим вопросам, в частности на основе их вовлечения в бюджетный процесс;

7. *признает также* наличие взаимоусиливающих связей между деятельностью по обеспечению равенства мужчин и женщин и борьбой за искоренение нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

8. *признает далее* необходимость укреплять потенциал правительств в плане учета гендерной проблематики при выработке политики и принятии решений и призывает все правительства, международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, и другие соответствующие заинтересованные стороны оказывать помощь и поддержку развивающимся странам в обеспечении учета гендерной проблематики во всех аспектах выработки политики, в том числе посредством предоставления технической помощи и финансовых ресурсов;

9. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности, которая будет служить источником дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

10. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

11. *призывает* правительства, частный сектор, неправительственные организации и других субъектов гражданского общества поощрять и защищать права трудящихся женщин, принимать меры по устранению структурных и юридических барьеров, препятствующих обеспечению равенства мужчин и женщин на рабочих местах, а также по преодолению стереотипных представлений по этому вопросу и предпринимать конструктивные шаги в

целях содействия равной оплате за равный труд или труд равной ценности;

12. *настоятельно призывает* все правительства принимать все надлежащие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским займам, ипотечным ссудам и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим, необразованным женщинам, и помогать женщинам получать доступ к юридической помощи;

13. *призывает* правительства и ассоциации предпринимателей содействовать доступу женщин, включая молодых женщин и женщин-предпринимателей, к образованию и профессиональной подготовке в сфере бизнеса, управления и информационно-коммуникационных технологий;

14. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и обеспечении занятости, отмечает в связи с этим важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые механизмы микрокредитования и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

15. *подчеркивает* необходимость оказания помощи женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, с тем чтобы они могли получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

16. *настоятельно призывает* государства разрабатывать и пересматривать законы, обеспечивающие наделение женщин полными и равными правами на владение землей и другой собственностью, в том числе через механизм наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры в целях предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредиты, капиталы и соответствующие технологии, а также доступа к рынкам и информации;

17. *призывает* правительства поощрять финансовый сектор к тому, чтобы он учитывал гендерную проблематику в рамках своей политики и программ, в частности, путем:

a) изучения реальных способов охвата живущих в нищете людей, прежде всего женщин, в том числе через международные государственные и/или частные фонды;

b) разработки программ сбережений, привлекательных для малоимущих, прежде всего для малоимущих женщин;

c) проведения исследований для более глубокого изучения характеристик, финансовых потребностей и ре-

зультатов деятельности предприятий, принадлежащих женщинам;

d) принятия мер для обеспечения равного отношения к женщинам-клиенткам путем всестороннего ознакомления сотрудников всех уровней с гендерной проблематикой и расширения представленности женщин на руководящих должностях;

18. *просит* правительства обеспечить полное и равноправное участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

19. *призывает* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания и обеспечению необходимого ухода за детьми и другими иждивенцами работающих женщин и уделять внимание поощрению политики и программ, по мере необходимости, позволяющих мужчинам и женщинам совмещать их производственные, общественные и семейные обязанности;

20. *выражает свою озабоченность* тем, что пандемия ВИЧ/СПИДа усиливает гендерное неравенство, что женщины и девочки несут непропорционально большую долю бремени кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом, что они легче подвергаются инфекции, что они играют ключевую роль в обеспечении ухода и что они стали более уязвимыми перед лицом проблемы нищеты в результате кризиса, обусловленного ВИЧ/СПИДом;

21. *призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий чрезмерной нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

22. *настоятельно призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и интеграции гендерной проблематики в национальные программы, в частности путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению полного и равного доступа женщин к медицинской помощи, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

23. *признает*, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач, включая цели и задачи, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷⁰, потребуется существенно увеличить объем социальной помощи в целях развития и других ресурсов и что для наращивания поддержки в деле оказания официальной помощи в целях развития будет необходимо сотрудничество в деле дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы добиться повышения эффективности помощи;

24. *настоятельно призывает* те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия по достижению цели выделения 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития развивающимся странам и от 0,15 процента до 0,20 процента от валового национального продукта развитых стран — наименее развитым странам, как это было подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 4–20 мая 2001 года⁷⁶, призывает развивающиеся страны наращивать достигнутый прогресс в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективным образом использовалась для содействия достижению задач и целей в области развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении достижения этих показателей, и подчеркивает важное значение обязательства проанализировать пути и средства и сроки достижения целевых показателей и целей;

25. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество и впредь выделять необходимые финансовые ресурсы для оказания помощи национальным правительствам в их усилиях по достижению целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Международной конференции по народонаселению и развитию, Саммите тысячелетия, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, второй Всемирной ассамблее по проблемам старения, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других соответствующих конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

⁷⁶ См. A/CONF.191/13.

26. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международные и региональные организации оказывать правительствам по их просьбе соответствующую помощь в создании организационного потенциала и разработке национальных планов действий или дальнейшем осуществлении существующих планов действий в интересах реализации Пекинской платформы действий;

27. *настоятельно призывает* правительства создавать и сохранять недискриминационные и обеспечивающие учет гендерных факторов правовые условия посредством пересмотра законодательства в стремлении как можно скорее, предпочтительно к 2005 году, изъять дискриминационные положения, и ликвидации пробелов в законодательстве, вследствие которых права женщин и девочек остаются незащищенными, а сами они не имеют эффективных средств правовой защиты против дискриминации по признаку пола, и призывает оказывать странам помощь в деле достижения этой цели;

28. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и призывает международные финансовые учреждения в рамках их соответствующих мандатов и региональные банки развития осуществлять обзор и проведение политики в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

29. *приветствует* созыв первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который состоялся в Женеве 10-12 декабря 2003 года, и второго этапа, который состоится в Тунисе 16-18 ноября 2005 года, и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны учитывать гендерную проблематику в подготовительных процессах и итоговых документах, принимая во внимание согласованные выводы об участии женщин и их доступе к средствам массовой информации и информационным и коммуникационным технологиям и их влиянии и использовании в качестве одного из инструментов для улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок седьмой сессии⁷⁷ и одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/44 от 22 июля 2003 года, и доклад Генерального секретаря⁷¹;

30. *рекомендует* правительствам, международным организациям, включая Организацию Объединенных Наций, частному сектору и гражданскому обществу обеспечить полный учет гендерной проблематики при выполнении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по

финансированию развития и в ходе последующей деятельности в связи с ними и осуществить конкретные рекомендации по микрофинансированию и микрокредитованию, отвечающие интересам женщин, и по проведению бюджетной политики с учетом гендерных аспектов;

31. *подчеркивает* важность сбора всей необходимой соответствующей информации о роли женщин в процессе развития и статистических данных, разукрупненных по признаку пола, по всем странам, призывает соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия, особенно предпринимаемые развивающимися странами, и в этой связи предлагает развитым странам, соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и другим международным организациям оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь и содействие в создании, разработке и укреплении их баз данных и информационных систем и рекомендует всем правительствам и международным организациям, включая систему Организации Объединенных Наций, собирать необходимую информацию о роли женщин в процессе развития и все статистические данные, разукрупненные по признаку пола;

32. *настоятельно призывает* все правительства и международные организации, включая систему Организации Объединенных Наций, интегрировать гендерные аспекты в свою деятельность по планированию и оценке, в частности в общий анализ по стране, Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и документы с изложением стратегии борьбы с нищетой, там, где они существуют;

33. *поощряет* участие, по мере необходимости, соответствующих заинтересованных сторон, включая частный сектор и гражданское общество, в обеспечении учета гендерных аспектов в деятельности по планированию и оценке;

34. *призывает* систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, в частности в комплексной деятельности по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года⁷⁸ и приветствует решение Совета посвятить одну из двух тем координационного этапа его основной сессии 2004 года обзору и оценке общесистемного осуществления этих согласованных выводов;

⁷⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27)*, глава I, раздел A.

⁷⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV.A, пункт 4.

35. *вновь просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный Мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии, отмечая, что, как и прежде, основное внимание в обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые сказываются на роли женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

36. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о влиянии глобализации на расширение прав и возможностей женщин и их вовлечение в процесс развития;

37. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/207

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/483/Add.2, пункт 8)⁷⁹

58/207. Развитие людских ресурсов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/196 от 18 декабря 1997 года, 54/211 от 22 декабря 1999 года и 56/189 от 21 декабря 2001 года, а также на соответствующие разделы Повестки дня для развития⁸⁰,

подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸¹,

ссылаясь на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на заявление министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2002 года о роли развития людских ресурсов, в том числе в области здравоохранения и образования, в процессе развития⁸²,

подчеркивая, что здравоохранение и образование составляют основу развития людских ресурсов и что к 2015

году необходимо обеспечить, чтобы дети — как мальчики, так и девочки — повсеместно имели возможность пройти полный курс начального обучения и располагали равным доступом к образованию любого уровня, как это было заявлено на Всемирном форуме по вопросам образования, который состоялся в Дакаре 26–28 апреля 2000 года, и в Декларации тысячелетия,

признавая, что центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития занимает человек и что развитие людских ресурсов является одним из основополагающих компонентов усилий по искоренению нищеты и имеет жизненно важное значение для процесса устойчивого развития, способствуя поступательному экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды,

признавая также, что компонент развития людских ресурсов необходимо интегрировать во всеобъемлющие стратегии, которые обеспечивают всесторонний учет гендерной проблематики,

подчеркивая, что правительства несут главную ответственность за разработку и осуществление надлежащих стратегий в области развития людских ресурсов и что существует необходимость в расширении поддержки национальных усилий развивающихся стран со стороны международного сообщества,

подчеркивая также необходимость создания благоприятных национальных и международных условий, которые активизируют развитие людских ресурсов в развивающихся странах, с тем чтобы они могли заниматься решением трудных задач, связанных с глобализацией, и пользоваться обуславливаемыми ею преимуществами,

признавая необходимость наличия достаточных финансовых ресурсов для увеличения инвестиций в развитие людских ресурсов,

выражая озабоченность в связи с увеличением разрыва в области развития между развитыми и развивающимися странами, включая разрыв в уровне знаний и доступе к информационно-коммуникационным технологиям, а также в связи с неравенством в уровнях доходов внутри стран и между ними и негативными последствиями этого для развития людских ресурсов в развивающихся странах,

выражая глубокую озабоченность в связи с разрушительными последствиями пандемии ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза и других серьезных инфекционных заболеваний для развития людских ресурсов в развивающихся странах, особенно в странах Африки к югу от Сахары,

отмечая последствия оттока высококвалифицированных кадров и высокообразованных людей для развития людских ресурсов и устойчивого развития в развивающихся странах и признавая необходимость дальнейшего

⁷⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁸⁰ Резолюция 51/240, приложение.

⁸¹ См. резолюцию 55/2.

⁸² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1)*, глава III, пункт 44.

изучения и анализа влияния этого явления в контексте глобализации,

обращая особое внимание на сохраняющуюся необходимость координации и интеграции деятельности органов и организаций системы Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, помощи в активизации развития их людских ресурсов, особенно людских ресурсов наиболее уязвимых групп, а также на необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь уделяла первоочередное внимание развитию людских ресурсов в развивающихся странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸³;

2. *признает* важность развития людских ресурсов как, в частности, одного из средств содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию и искоренению нищеты, а также более эффективному участию в мировой экономической системе и извлечению выгод из процесса глобализации;

3. *настоятельно призывает* все страны, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество увеличить инвестиции во все области развития человеческого потенциала, такие, как здравоохранение, питание, образование, профессиональная подготовка и наращивание потенциала, в целях обеспечения устойчивого развития и всеобщего благополучия;

4. *настоятельно призывает также* применять всеобъемлющие подходы к развитию людских ресурсов при разработке и осуществлении стратегий в области развития на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях и обмениваться передовым опытом, учитывая при этом ту роль, которую могут играть системы местных знаний;

5. *настоятельно призывает далее* внедрять межсекторальные подходы к развитию людских ресурсов, объединяющие, наряду с другими элементами, обеспечение экономического роста, искоренение нищеты, предоставление основных социальных услуг, создание устойчивых источников средств к существованию, расширение прав и возможностей женщин, вовлечение молодежи, удовлетворение потребностей уязвимых групп общества, удовлетворение потребностей местных общин коренного населения, политическую свободу, участие населения и уважение прав человека, справедливость и равенство, которые в совокупности необходимы для развития челове-

ческого потенциала, с тем чтобы решать трудную задачу развития;

6. *рекомендует* всем странам обеспечивать участие населения на местном и общинном уровнях в разработке и осуществлении национальных и местных стратегий содействия развитию людских ресурсов и в этой связи рекомендует им продолжать усилия как по развитию индивидуального человеческого потенциала, так и по расширению прав и возможностей общин;

7. *обращает особое внимание* на необходимость обеспечения всестороннего участия женщин в разработке и осуществлении национальных и местных стратегий содействия развитию людских ресурсов;

8. *заявляет* о важности выделения адекватных ресурсов на цели образования, которое является одним из основополагающих компонентов усилий по искоренению нищеты и содействию развитию в направлении достижения цели устойчивого экономического роста и развития с человеческим измерением;

9. *рекомендует* правительствам ответственно, аккуратно и транспарентно распоряжаться ресурсами, выделенными для сферы образования, и обеспечивать подотчетность;

10. *признает* отсутствие во многих развивающихся странах достаточных ресурсов для расширения охвата образованием и повышения его качества, в частности для обеспечения бесплатного всеобщего начального образования;

11. *рекомендует* международному сообществу увеличить объем технической помощи, финансовой поддержки и выделяемых средств на цели развития людских ресурсов в развивающихся странах для содействия их национальным усилиям;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций в своей деятельности в области сотрудничества делать упор на наращивание человеческого и институционального потенциала с уделением особого внимания женщинам, девочкам и уязвимым группам;

13. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать согласовывать свои коллективные усилия в области развития людских ресурсов в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами;

14. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать, когда это целесообразно, поддерживать партнерские отношения с частным сектором и другими соответствующими заинтересованными сторонами согласно резолюциям Организации Объединенных Наций и национальным приоритетам, с тем чтобы вносить дальнейший вклад в наращивание потенциала в области развития людских ресурсов в развивающихся странах;

⁸³ A/58/348.

15. признает роль информационно-коммуникационных технологий в содействии развитию людских ресурсов и в этой связи приветствует проведение Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, первый этап которой был проведен 10–12 декабря 2003 года в Женеве, а второй намечено провести 16–18 ноября 2005 года в Тунисе, как важный шаг в направлении решения трудных задач по преодолению «цифровой пропасти», а также в выработке действительно основанного на информации и знаниях подхода к усилиям в направлении достижения в развивающихся странах согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸¹;

16. признает также необходимость принятия согласованных мер, направленных на развитие технических навыков и «ноу-хау» людей, проживающих в сельских и сельскохозяйственных районах, для расширения источников их средств к существованию и повышения их материального благосостояния и в этой связи рекомендует выделять на эти цели больше ресурсов, с тем чтобы облегчать доступ к соответствующим отечественным и зарубежным технологиям и «ноу-хау», в частности к технологиям и «ноу-хау» развитых стран и в рамках сотрудничества Юг-Юг, включая трехсторонние механизмы;

17. предлагает международным организациям, включая международные финансовые учреждения, в рамках их соответствующих мандатов уделять более приоритетное внимание поддержке целей развития людских ресурсов и их учету в своих стратегиях, проектах и операциях;

18. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в него отдельный раздел, посвященный влиянию оттока высококвалифицированных кадров и высокообразованных людей на развитие людских ресурсов в развивающихся странах;

19. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Развитие людских ресурсов».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/208

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/483/Add.3, пункт 8)⁸⁴

⁸⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

58/208. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятую в Каире Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁸⁵, в частности на ее главу X, касающуюся международной миграции, и на «Основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий», содержащиеся в приложении к резолюции S-21/2 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 1999 года, в частности на раздел II.C, касающийся международной миграции, а также на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии⁸⁶, Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁸⁷, Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁸⁸, и итоговых документах двадцать четвертой⁸⁹ и двадцать пятой⁹⁰ специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на свои резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года, 52/189 от 18 декабря 1997 года, 54/212 от 22 декабря 1999 года и 56/203 от 21 декабря 2001 года о международной миграции и развитии, а также на решение 1995/313 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека⁹¹ и ссылаясь на Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁹², Конвенцию о ликви-

⁸⁵ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

⁸⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

⁸⁷ Там же, приложение II.

⁸⁸ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

⁸⁹ Резолюция S-24/2, приложение.

⁹⁰ Резолюция S-25/2, приложение.

⁹¹ Резолюция 217 А (III).

⁹² Резолюция 2106 А (XX), приложение.

дации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹³ и Конвенцию о правах ребенка⁹⁴,

ссылаясь на Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹⁵, которая вступила в силу в июле 2003 года,

напоминая о том, что главы государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций заявили о своей решимости принять меры, в частности, по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большей гармонии и терпимости во всех обществах,

подтверждая, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны выполнять свои соответствующие функции, возложенные на них согласно Уставу Организации Объединенных Наций, и что государства-члены должны стремиться к достижению целей, поставленных на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций, в вопросах разработки политики и обеспечения руководства деятельностью Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, включая деятельность, касающуюся международной миграции, и в вопросах координации такой деятельности,

подтверждая также необходимость того, чтобы ответственные организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации активизировали оказание финансового и технического содействия развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в целях поощрения такой миграции, которая способствует развитию,

принимая к сведению мнения государств-членов по вопросу о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции, сфере ее охвата, форме и повестке дня и отмечая незначительное число респондентов, представивших ответы в ходе проведенного Секретариатом опроса, и в этом контексте предлагая Генеральному секретарю продолжить рассмотрение этого вопроса,

отмечая работу, проводимую в рамках Программы по политике в области международной миграции Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций, Международной организацией по миграции и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения в сотрудничестве с Междуна-

родным бюро труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другими соответствующими международными и региональными учреждениями в целях укрепления потенциала правительств в плане регулирования миграционных потоков на национальном и региональном уровнях и, посредством этого, содействию расширению сотрудничества между государствами в деле упорядочения миграции,

сознавая, что, наряду с другими важными факторами, как внутренними, так и международными, увеличение разрыва в уровнях экономического и социального развития между многими странами и маргинализация некоторых стран в мировой экономике, частично обусловленные неравномерным распределением выгод от глобализации и либерализации, способствуют массовым перемещениям людей между странами и расширению масштабов сложного явления международной миграции,

сознавая также, что, несмотря на существование уже сложившегося комплекса принципов, необходимо укреплять международное сотрудничество в вопросах миграции и прилагать дополнительные усилия, в том числе через надлежащие механизмы, для обеспечения уважения и защиты прав человека и достоинства всех мигрантов и их семей, в частности трудящихся-мигрантов из числа женщин,

принимая во внимание права всех мигрантов и их обязанность уважать национальное законодательство, включая миграционное законодательство,

отмечая, что общая приверженность поликультурности помогает создавать условия для эффективной интеграции мигрантов, предотвращения дискриминации, борьбы с ней и пропаганды солидарности и терпимости в обществах, принимающих мигрантов,

признавая необходимость продолжения исследований и анализа последствий перемещения высококвалифицированных трудящихся-мигрантов и мигрантов с высшим образованием для экономического и социального развития развивающихся стран и подчеркивая необходимость продолжения исследований и анализа для изучения последствий таких потоков для развития в контексте глобализации,

отмечая значение денежных переводов трудящихся-мигрантов, которые во многих странах являются одним из основных источников иностранной валюты и могут играть роль важного фактора в обеспечении развития, и подчеркивая необходимость рассмотрения различных аспектов этого вопроса с точки зрения устойчивого развития,

⁹³ Резолюция 34/180, приложение.

⁹⁴ Резолюция 44/25, приложение.

⁹⁵ Резолюция 45/158, приложение.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁶;

2. *настоятельно призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций продолжать укреплять международное сотрудничество и механизмы на всех уровнях в области международной миграции и развития в целях урегулирования всех аспектов миграции и максимального увеличения выгод от международной миграции для всех заинтересованных лиц;

3. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации в рамках их постоянных утвержденных функций продолжать рассматривать вопрос о международной миграции и развитии в целях более последовательного учета вопросов миграции, включая гендерную проблематику и культурное разнообразие, в более широком контексте достижения согласованных целей социально-экономического развития и уважения всех прав человека;

4. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами, учреждениями, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями продолжать созывать по мере необходимости совещания для координации их деятельности в области международной миграции и собирать информацию для оказания государствам помощи в выявлении критических вопросов и обсуждении дальнейших шагов;

5. *принимает к сведению* выдвигаемые государствами-членами инициативы по дальнейшему выявлению многочисленных аспектов проблемы международной миграции и развития для более глубокого понимания процессов международной миграции и их связи с глобализацией и развитием, обсуждения вопросов, связанных с международной миграцией, анализа пробелов и недостатков, которыми страдают существующие подходы, максимального увеличения выгод от международной миграции и укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества;

6. *рекомендует* правительствам стран происхождения, стран транзита и стран назначения расширять сотрудничество в вопросах, касающихся миграции, и с удовлетворением отмечает проведение многочисленных совещаний и конференций, касающихся миграции и раз-

вития⁹⁷, в частности в рамках регионального сотрудничества;

7. *предлагает* правительствам, действуя, в надлежащих случаях, при поддержке со стороны международного сообщества, стремиться к обеспечению того, чтобы все люди имели возможность оставаться в своей стране, в частности посредством принятия мер по достижению устойчивого развития, ведущего к сглаживанию экономических диспропорций между развитыми и развивающимися странами;

8. *просит* Генерального секретаря в порядке исключения представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой, а не шестидесятой, сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о результатах связанной с этим деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и о сотрудничестве Организации Объединенных Наций с Международной организацией по миграции и другими соответствующими межправительственными организациями в связи с международной миграцией и развитием, в том числе о передовом опыте регулирования миграции и разработки политики, направленной на углубление понимания и укрепление сотрудничества в области международной миграции и развития между государствами и другими заинтересованными сторонами; обзор крупных инициатив государств-членов; и предложения в отношении вариантов принятия практических мер для рассмотрения Генеральной Ассамблеей;

9. *постановляет*, что в 2006 году диалог на высоком уровне в рамках Генеральной Ассамблеи будет посвя-

⁹⁷ Включая Европейскую конференцию по миграции, которая состоялась 16–17 октября 2001 года в Брюсселе; Международный симпозиум по миграции «На пути к региональному сотрудничеству по вопросам неорганизованной/нелегальной миграции», который состоялся в Бангкоке 21–23 апреля 1999 года и на котором была принята Бангкокская декларация о неорганизованной миграции (см. A/C.2/54/2, приложение); Региональную конференцию для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах, которая состоялась в Женеве 30 и 31 мая 1996 года; Региональную конференцию по вопросам миграции в Северной и Центральной Америке; региональные совещания по вопросам укрепления потенциала и осуществления сотрудничества в области миграционной политики, организованные и спланированные Программой по политике в области международной миграции; Средиземноморскую конференцию по народонаселению, миграции и развитию, которая состоялась в Пальма-де-Мальорка, Испания, 15–17 октября 1996 года, а также Технический симпозиум по международной миграции и развитию, организованный Целевой группой по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации и состоявшийся в Гааге 29 июня–3 июля 1998 года; и первую и вторую региональные конференции на уровне министров по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, которые состоялись в Бали, Индонезия, 26–30 апреля 2002 года и 28–30 апреля 2003 года.

⁹⁶ A/58/98.

шен вопросу международной миграции и развития в соответствии с правилами и процедурами Ассамблеи;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад, касающийся организационных деталей диалога на высоком уровне, учитывая при этом, что:

a) цель диалога на высоком уровне заключается в обсуждении многоплановых аспектов международной миграции и развития для выявления надлежащих путей и средств, позволяющих в максимальной степени использовать связанные с ней блага развития и свести к минимуму ее негативные последствия;

b) в рамках диалога на высоком уровне особое внимание должно уделяться вопросам политики, включая задачу достижения согласованных на международном уровне целей в области развития;

c) диалог уместно проводить в форме совещаний «за круглым столом» и неформальных обменов мнениями;

d) результатом диалога на высоком уровне будет резюме Председателя, которое будет широко распространено среди государств-членов, наблюдателей, учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/209

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.8, пункт 6)*⁹⁸

58/209. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, которой она учредила Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свои резолюции 53/242 от 28 июля 1999 года, 56/193 от 21 декабря 2001 года и 57/251 от 20 декабря 2002 года о докладе Совета управляющих,

принимая к сведению доклад Совета управляющих о работе его седьмой специальной сессии⁹⁹,

вновь подтверждая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде как главного органа системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды, которому следует в рамках своего мандата учитывать потребности развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой в области устойчивого развития,

принимая во внимание План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ¹⁰⁰,

напоминая о необходимости укрепления положений Йоханнесбургского плана выполнения решений, касающихся оказания поддержки в целях наращивания потенциала в развивающихся странах и странах с переходной экономикой,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии¹⁰¹ и содержащиеся в нем решения;

2. *подчеркивает* необходимость внесения Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках ее мандата дальнейшего вклада в реализацию программ в области устойчивого развития и осуществление Повестки дня на XXI век¹⁰² и Йоханнесбургского плана выполнения решений¹⁰⁰ на всех уровнях с учетом мандата Комиссии по устойчивому развитию;

3. *вновь заявляет* о необходимости обеспечить, чтобы наращивание потенциала и оказание технической помощи развивающимся странам оставались важными компонентами работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в этой связи подчеркивает необходимость полного и эффективного выполнения соответствующих решений Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

⁹⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 25 (A/57/25).*

¹⁰⁰ *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁰¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/58/25).*

¹⁰² *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция I, приложение II.

⁹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

4. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в рамках своего мандата, содействовать подготовке к двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, не допуская при этом дублирования и параллелизма в работе этих двух органов;

5. *призывает также* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в рамках своего мандата и в качестве члена Межучрежденческой целевой группы, содействовать осуществлению подготовительных мероприятий в связи с международным совещанием для обзора хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰³, которое планируется провести 30 августа–3 сентября 2004 года в Маврикии, включая процесс подготовки к нему;

6. *рекомендует* государствам-членам, Совету управляющих и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций своевременно представить свои замечания по важному и непростому вопросу обеспечения универсального членства в Совете управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров, в том числе относительно его юридических, политических, институциональных, финансовых и общесистемных последствий, с тем чтобы содействовать подготовке доклада Генерального секретаря, который согласно резолюции 57/251 должен быть представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения до ее шестидесятой сессии;

7. *рекомендует* государствам-членам принять участие в процессе продолжающихся межправительственных консультаций по вопросу об укреплении научной базы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

8. *отмечает*, в связи с укреплением общего финансового положения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, различные имеющиеся варианты повышения предсказуемости финансирования ее программы работы и расширения ее базы взносов и прилагаемые в этом направлении усилия;

9. *предлагает* Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров проанализировать его методы работы, повестку дня и программу работы с учетом мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы улучшить организацию его сессии и повысить эффективность участия в них государств-членов Организации Объ-

единенных Наций, принимая во внимание также работу в этой связи, которой занимается в последнее время Комитет постоянных представителей Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

10. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле пропаганды экологических аспектов устойчивого развития и в этой связи приветствует участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

11. *просит* представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии через Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде доклады о работе Группы по рациональному природопользованию;

12. *вновь отмечает* необходимость выделения Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде надлежащего объема ресурсов на стабильной и предсказуемой основе и в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) обращает особое внимание на необходимость рассмотрения вопроса об адекватном отражении всех административных и управленческих расходов Программы в контексте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

13. *просит* Генерального секретаря постоянно следить за потребностями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы можно было эффективно предоставлять необходимые услуги Программе и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/210

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.1 и Corr.1, пункт 7)*¹⁰⁴

58/210. Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/7 от 16 октября 1998 года, 54/215 от 22 декабря 1999 года, 55/205 от 20 декабря

¹⁰³ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля–6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁰⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

2000 года и 56/200 от 21 декабря 2001 года о Всемирной программе по солнечной энергии на 1996–2005 годы,

ссылаясь также на изложенные в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ¹⁰⁵ рекомендации и выводы, касающиеся использования энергии в интересах устойчивого развития,

приветствуя инициативы, направленные на расширение доступа к надежному, недорогостоящему, экономически эффективному, социально приемлемому и экологически безопасному энергоснабжению в интересах устойчивого развития, с тем чтобы способствовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций ¹⁰⁶,

обращая особое внимание на то, что Всемирная программа по солнечной энергии на 1996–2005 годы нацелена на охват всех типов новых и возобновляемых источников энергии, включая солнечную, тепловую и фотоэлектрическую энергию, энергию биомассы, ветра, гидроэлектростанций, приливов и океана и геотермальную энергию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря ¹⁰⁷;

2. *вновь подтверждает*, что Йоханнесбургский план выполнения решений ¹⁰⁵ определяет на межправительственном уровне основные контуры деятельности в энергетической сфере в интересах устойчивого развития, согласованные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и призывает к его полному осуществлению;

3. *отмечает* роль, которую продолжает играть Всемирная комиссия по солнечной энергии в деле мобилизации международной помощи и поддержки для целей реализации большого числа включенных во Всемирную программу по солнечной энергии на 1996–2005 годы приоритетных национальных проектов по освоению возобновляемых источников энергии, многие из которых осуществляются за счет национальных финансовых ресурсов;

4. *отмечает также*, что, несмотря на значительную финансовую поддержку осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы со стороны некоторых развитых стран-членов Организации Объединенных Наций и ряда межправительственных

организаций, как входящих в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящих в нее, необходимо еще более активизировать деятельность в этой области;

5. *признает*, что при организации энергоснабжения в сельских районах, в том числе при его финансировании, необходимо, сообразно обстоятельствам, максимально задействовать местный компонент;

6. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать деятельность по повышению информированности в вопросе о важности энергии для устойчивого развития, включая необходимость содействия расширению использования новых и возобновляемых источников энергии и осуществлению Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы, особенно в контексте усилий в области устойчивого развития и ликвидации нищеты;

7. *обращает особое внимание* на необходимость активизации научных исследований и опытно-конструкторских разработок в поддержку использования энергии в интересах обеспечения устойчивого развития, что потребует повышения готовности всех заинтересованных сторон, включая правительства и частный сектор, выделять финансовые и людские ресурсы для ускорения деятельности в области научных исследований;

8. *подчеркивает*, что для более широкого использования существующих возобновляемых источников энергии требуется обеспечить передачу и распространение технологий в глобальных масштабах, в том числе в рамках сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг;

9. *призывает* правительства, а также соответствующие региональные и международные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны одновременно обеспечивать в надлежащем сочетании расширенное использование возобновляемых источников энергии, более эффективное энергопотребление, более активное использование передовых энергетических технологий, включая более совершенные и экологически чистые технологии использования ископаемого топлива, и устойчивое использование традиционных энергетических ресурсов, что могло бы открыть возможность для удовлетворения растущих потребностей в энергоснабжении в долгосрочной перспективе в интересах достижения цели устойчивого развития;

10. *рекомендует* осуществлять национальные и региональные инициативы в области освоения возобновляемых источников энергии в целях содействия расширению доступа к энергетическим ресурсам, включая возобновляемые источники энергии, для беднейших слоев населения и в целях повышения эффективности энергопотребления и энергосбережения при полном учете тех положений Йоханнесбургского плана выполнения реше-

¹⁰⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁰⁶ См. резолюцию 55/2.

¹⁰⁷ A/58/164.

ний, которые касаются использования энергии в интересах устойчивого развития;

11. *приветствует* инициативу правительства Германии провести в Бонне 1–4 июня 2004 года Международную конференцию по возобновляемым источникам энергии;

12. *предлагает* Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и впредь обеспечивать осуществление в различных регионах Глобальной программы по образованию и подготовке кадров в области возобновляемых источников энергии на 1996–2005 годы;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/211

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.2, пункт 14)*¹⁰⁸

58/211. Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 12 Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию¹⁰⁹,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹¹⁰,

ссылаясь далее на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому раз-

витию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹¹¹ и Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹¹²,

рассмотрев решение 22/15 от 7 февраля 2003 года Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном годе пустынь и опустынивания¹¹³,

будучи глубоко обеспокоена интенсификацией процесса опустынивания, особенно в Африке, и его далеко идущими последствиями для достижения целей в области развития, поставленными Декларацией тысячелетия, в частности целей, касающихся искоренения нищеты,

напоминая об экологической инициативе в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки¹¹⁴,

сознавая необходимость повышения осведомленности населения и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных народов и местных общин и традиционных знаний людей, затрагиваемых этой проблемой,

1. *постановляет* объявить 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания;

2. *назначает* Исполнительного секретаря Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, координатором проведения Года совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* всем странам учредить национальные комитеты или координационные центры и отметить Год путем проведения соответствующих мероприятий;

4. *призывает* все соответствующие международные организации и государства-члены поддержать связанные с опустыниванием, в том числе деградацией земель, мероприятия, которые будут организованы затрагиваемыми странами, в частности странами Африки и наименее развитыми странами;

¹⁰⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁰⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

¹¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

¹¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹¹² Там же, резолюция 1, приложение.

¹¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/58/25)*, приложение.

¹¹⁴ A/57/304, приложение, пункты 138–142.

5. *рекомендует* странам вносить, сообразно своим возможностям, взносы для Конвенции и выступать со специальными инициативами в связи с проведением Года в целях активизации хода осуществления Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о ходе подготовки к проведению Года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/212

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.3, пункт 8)*¹¹⁵

58/212. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года и 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹¹⁶ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

вновь подтверждая настоятельную необходимость признания, с учетом национального законодательства, прав местных общин и общин коренных народов, являющихся носителями традиционных знаний, нововведений и практики, и разработки и введения в действие, с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики, механизмов распределения — на взаимно согласованных условиях — выгод от их использования,

выражая глубокую признательность правительству Малайзии за его великодушное предложение провести у

себя в стране седьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первое совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в Куала-Лумпуре соответственно 9–20 февраля и 23–27 февраля 2004 года,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии¹¹⁷;

2. *отмечает* результаты межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии на период до 2010 года, состоявшегося в Монреале, Канада, 17–20 марта 2003 года;

3. *отмечает также* результаты восьмого и девятого совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшихся в Монреале, Канада, 10–14 марта и 10–14 ноября 2003 года;

4. *вновь подтверждает* принятое на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательство провести в рамках Конвенции о биологическом разнообразии с учетом Боннских руководящих принципов обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод от их использования переговоры в целях выработки международного режима поощрения и обеспечения совместного получения на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов;

5. *вновь подтверждает также* принятое на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательство способствовать широкому применению Боннских руководящих принципов и продолжению работы в русле этих принципов в целях оказания сторонам содействия в разработке законодательных, административных или директивных мер, касающихся доступа и совместного получения выгод, а также договорных и других механизмов на основе взаимно согласованных условий доступа и совместного получения выгод;

6. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии;

7. *приветствует* вступление в силу 11 сентября 2003 года Картахенского протокола по биобезопасности к

¹¹⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

¹¹⁷ A/58/191.

Конвенции о биологическом разнообразии¹¹⁸ и созыв первого совещания Конференции сторон в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности и предлагает сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Протокол или не присоединились к нему, рассмотреть возможность сделать это;

8. *особо отмечает*, что для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности потребуется всесторонняя поддержка от сторон и соответствующих международных организаций, и вновь настоятельно призывает стороны содействовать созданию в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой потенциала в области биобезопасности, в том числе созданию и укреплению национального потенциала, необходимого для предоставления требуемой информации Информационному центру по биобезопасности и взаимодействию с ним;

9. *предлагает* странам рассмотреть возможность ратификации Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства или присоединения к нему;

10. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности в целях содействия полноценному участию являющихся сторонами развивающихся стран во всех предусмотренных ею видах деятельности;

11. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии в целях эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

12. *обращает особое внимание* на необходимость выделения более значительных финансовых и технических ресурсов для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенского протокола по биобезопасности развивающимися странами, а также странами с переходной экономикой и в этой связи приветствует успешное и существенное третье пополнение ресурсов Глобального экологического фонда;

13. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹¹⁹, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹²⁰, и Конвенции о биологическом разнообразии и

рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

14. *подчеркивает* важность согласования требований в отношении отчетности, предусмотренных в рамках конвенций, касающихся биологического разнообразия, при уважении независимого правового статуса этих конвенций;

15. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/213

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.4, пункт 8)*¹²¹

58/213. Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Барбадосскую декларацию¹²² и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹²³, принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года, обзорный документ, принятый Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии¹²⁴, и свои резолюции 54/224 от 22 декабря 1999 года, 55/199 и 55/202 от 20 декабря 2000 года, 56/198 от 21 декабря 2001 года и 57/262 от 20 декабря 2002 года,

¹²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹²² Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля–6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹²³ Там же, приложение II.

¹²⁴ См. резолюцию S-22/2, приложение.

¹¹⁸ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 and Corr.1, part two, annex.

¹¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹²⁰ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.

напоминая о Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию¹²⁵ и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹²⁶, в частности о том, что в главе VII Йоханнесбургского плана выполнения решений сделан особый акцент на малых островных развивающихся государствах, а также о том, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²⁷ и в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹²⁸ упоминается об особых потребностях малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на свое решение созвать в 2004 году международное совещание¹²⁹, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений,

с удовлетворением отмечая мероприятия по подготовке к этому международному совещанию, проводимые на национальном и региональном уровнях, и выражая свою признательность правительствам Самоа, Кабо-Верде и Тринидада и Тобаго, выступившим в качестве принимающих сторон региональных подготовительных совещаний,

подтверждая политическое значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого после проведения Глобальной конференции, и подчеркивая, что риск, обусловленный уязвимостью малых островных развивающихся государств и стоящими перед ними трудными задачами, все более возрастает и что в этой связи требуется укреплять сотрудничество и повышать эффективность помощи в целях развития для достижения целей устойчивого развития,

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря*¹³⁰;

2. *утверждает временные правила процедуры Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого раз-*

вития малых островных развивающихся государств, содержащейся в записке Генерального секретаря¹³¹;

3. *постановляет*, что Международное совещание будет открыто для участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций и государств-членов специализированных учреждений, а также наблюдателей в соответствии со сложившейся в Генеральной Ассамблее и на ее конференциях практикой и правилами процедуры Международного совещания;

4. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий¹³², и принимает к сведению доклады региональных подготовительных совещаний для малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона¹³², бассейна Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей¹³³ и Карибского бассейна¹³⁴,

5. *подтверждает* насущную необходимость полного и эффективного осуществления положений Программы действий, Барбадосской декларации¹²² и обзорного документа, принятого Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии¹²⁴, для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в их усилиях по обеспечению устойчивого развития;

6. *постановляет*, что Международное совещание состоится 30 августа–3 сентября 2004 года и будет включать этап заседаний высокого уровня для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений¹²⁶, и приветствует предложение правительства Маврикия провести Международное совещание у себя в стране;

7. *постановляет также* провести 28 и 29 августа 2004 года в Маврикии для облегчения эффективной подготовки к Международному совещанию двухдневные неофициальные консультации, если участники Подготовительного совещания открытого состава сочтут это необходимым и если они будут финансироваться за счет добровольных ресурсов;

8. *настоятельно призывает* обеспечить представленность на Международном совещании и участие в его работе на как можно более высоком уровне;

9. *постановляет*, что целью Международного совещания будет подтверждение политической приверженности международного сообщества, а его центральной

¹²⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹²⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

¹²⁷ См. резолюцию 55/2.

¹²⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹²⁹ Резолюция 57/262, пункт 5.

¹³⁰ A/58/170.

¹³¹ A/58/567 и Согл. 1.

¹³² A/58/303, приложение.

¹³³ A/C.2/58/12, приложение.

¹³⁴ A/C.2/58/14, приложение.

темой — практические действия по дальнейшему осуществлению Программы действий с учетом новых и возникающих проблем, трудных задач и ситуаций после принятия Программы действий;

10. *одобряет* резолюцию 2003/55 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой он по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, постановил созвать 26–30 января 2004 года в Нассау межрегиональное подготовительное совещание малых островных развивающихся государств, выражает признательность правительству Багамских Островов за готовность провести совещание у себя в стране и рекомендует обеспечить участие в работе этого совещания на уровне министров;

11. *одобряет также* принятое Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, и нашедшее отражение в его резолюции 2003/55 решение провести 14–16 апреля 2004 года в ходе двенадцатой сессии Комиссии трехдневное совещание в целях подготовки к Международному совещанию для углубленного обзора и оценки осуществления Программы действий и завершить подготовку к Международному совещанию, включая подготовку его повестки дня;

12. *постановляет*, что состав участников подготовительного совещания будет открытым, а его проведение будет регулироваться правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, установленными Советом для Комиссии по устойчивому развитию в его решениях 1993/215 от 12 февраля 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года, которые применяются в отношении всех государств-членов и других участников, подобно тому, как строилась работа подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, при соблюдении действующих в Комиссии положений, касающихся помощи в оплате путевых расходов, и в соответствии с положениями решения 2003/283 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года;

13. *рекомендует* тем ассоциированным членам региональных комиссий, которые являются малыми островными развивающимися государствами, участвовать в Международном совещании и постановляет, что порядок их участия будет соответствовать указанному в правиле 61 временных правил процедуры Международного совещания;

14. *постановляет*, что порядок участия основных групп, включая неправительственные организации, в Международном совещании будет соответствовать указанному в правиле 65 временных правил процедуры Международного совещания;

15. *постановляет также*, что неправительственные организации, деятельность которых имеет отношение

к теме Межправительственного совещания и которые в настоящее время не аккредитованы при Экономическом и Социальном Совете, могут представлять заявки на участие в работе Международного совещания и его подготовительных совещаниях в качестве наблюдателей при условии положительного рассмотрения их заявок подготовительным совещанием открытого состава;

16. *принимает к сведению* назначение генерального секретаря Международного совещания;

17. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций и с учетом материалов, которые он, возможно, получит от двусторонних, региональных и многосторонних учреждений-доноров, а также от основных групп, включая неправительственные организации, обеспечить своевременное представление Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии сводного доклада, составленного на основе информации о подготовительных мероприятиях на национальном, региональном и межрегиональном уровнях и докладов малых островных развивающихся государств и других сторон;

18. *просит* выделить Департаменту общественной информации Секретариата в пределах имеющихся ресурсов необходимые средства для обеспечения как можно более широкого распространения информации о задачах и целях Международного совещания в государствах-членах, среди основных групп, включая неправительственные организации, и среди национальных, региональных и международных средств массовой информации, в том числе через Информационную сеть малых островных развивающихся государств, с тем чтобы стимулировать вклад в работу Международного совещания и подготовку к нему и мобилизовать соответствующую поддержку;

19. *выражает свою признательность* за взносы, внесенные в целевой фонд добровольных взносов, созданный для оказания помощи малым островным развивающимся государствам во всестороннем и эффективном участии в Международном совещании и подготовке к нему, как было решено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/55 и его решении 2003/283¹³⁵, и настоятельно призывает все государства-члены и организации вносить щедрые взносы в этот фонд;

20. *рекомендует* развивающимся странам принять всестороннее и эффективное участие в Международном совещании и предлагает странам и учреждениям-донорам выделять дополнительные внебюджетные ресурсы, в частности по линии добровольных взносов в целевой фонд, для оказания содействия участию этих стран;

¹³⁵ См. также A/C.2/58/4.

21. *приветствует* предпринимаемые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия по координации, выразившиеся в создании межучрежденческой целевой группы, которая должна позволить системе Организации Объединенных Наций укрепить координацию и расширить сотрудничество в вопросах, касающихся процесса подготовки и проведения Международного совещания;

22. *призывает* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата, действуя через Отдел по устойчивому развитию и его Группу по малым островным развивающимся государствам¹³⁶, предпринимать в рамках как подготовительного процесса, так и самого Международного совещания шаги по укреплению координации и расширению сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими многосторонними организациями для обеспечения эффективного осуществления решений по итогам десятилетнего обзора Программы действий, контроля за их осуществлением и последующей деятельности в связи с ними;

23. *призывает* Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам¹³⁷ выполнить свой мандат и в сотрудничестве с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также с основными группами, средствами массовой информации, научными кругами и фондами решительно выступать в поддержку мобилизации международной поддержки и ресурсов для успешного проведения Международного совещания и для осуществления последующей деятельности по итогам десятилетнего обзора Программы действий;

24. *приветствует* щедрые взносы доноров на цели укомплектования кадрами Группы по малым островным развивающимся государствам и призывает Генерального секретаря изучить практические возможности укрепления этого подразделения, в том числе путем перераспределения ресурсов, на постоянной основе в двухгодичном периоде 2004–2005 годов в соответствии с резолюциями 56/198 и 57/262 для содействия всестороннему и эффективному осуществлению Барбадосской декларации и Программы действий и решений Международного совещания;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому

развитию малых островных развивающихся государств: последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Барбадосской программы действий», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Международного совещания.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/214

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.5, пункт 15)*¹³⁸

58/214. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года и 57/256 от 20 декабря 2002 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года и надлежащим образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

напоминая о включении в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию темы «Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними»¹³⁹,

подчеркивая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости к стихийным бедствиям, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

отмечая соответствующие положения о бедствиях гидрологического характера, фигурирующие в Декларации министров, которая была принята на состоявшейся 22–23 марта 2003 года в Киото, Япония, Конференции на уровне министров, приуроченной к третьему Всемирному форуму по водным ресурсам¹⁴⁰,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных

¹³⁶ В соответствии с пунктом 123 Программы действий и пунктом 15 резолюции 49/122.

¹³⁷ См. резолюцию 56/227.

¹³⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹³⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел А.

¹⁴⁰ См. A/57/785, приложение.

бедствий являются особенно тяжелыми для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая стоящую перед развивающимися странами необходимость получать доступ к технологиям, позволяющим им эффективно бороться со стихийными бедствиями,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что многочисленность и масштабность стихийных бедствий и усиление их последствий за последние годы обернулись огромными человеческими жертвами и долгосрочными негативными социальными, экономическими и экологическими последствиями для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

признавая, что необходимо продолжить осмысление и преодоление проблемы, создаваемой такой социально-экономической деятельностью, которая усиливает уязвимость общества перед стихийными бедствиями, а также создавать и далее наращивать у людских сообществ возможности для преодоления опасности бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий¹⁴¹;

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить непрерывное сотрудничество и координацию между — в зависимости от ситуации — правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

4. *признает*, что для решения задач искоренения нищеты и устойчивого развития важно, чтобы в надлежащих случаях факторы риска бедствий учитывались в таких региональных программах, как Новое партнерство в интересах развития Африки¹⁴²;

5. *признает также*, что при разработке и осуществлении мероприятий по противодействию бедствиям на всех этапах, особенно на этапе смягчения последствий

бедствий, важно учитывать гендерную проблематику и привлекать женщин;

6. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и рекомендует проводить в жизнь итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, состоявшейся в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года, на которой была подчеркнута важность усиления координации и сотрудничества для интеграции деятельности и опыта различных секторов, причастных к процессу раннего предупреждения, и которая внесла вклад в обзор документа «Йокогамская стратегия по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий» и содержащегося в этом документе Плана действий¹⁴³;

7. *постановляет* созвать в 2005 году на уровне старших должностных лиц Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий, посвятив ее налаживанию специализированных обсуждений и достижению конкретных изменений и результатов и возложив на нее следующие задачи:

a) завершить обзор Йокогамской стратегии и ее Плана действий на предмет обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века;

b) определить конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение реализации соответствующих положений Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁴⁴, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями;

c) обмениваться передовым опытом и извлеченными уроками для дальнейшего уменьшения опасности бедствий в контексте достижения устойчивого развития и выявить существующие пробелы и возникающие вопросы;

d) усилить осознание важности политики, направленной на уменьшение опасности бедствий, облегчая тем самым реализацию такой политики и способствуя ей;

e) повысить во всех регионах надежность и доступность актуальной информации, касающейся бедствий, для общественности и учреждений, противодействующих бедствиям, как это предусматривается в соответствующих положениях Йоханнесбургского плана выполнения решений;

¹⁴¹ A/58/277.

¹⁴² A/57/304, приложение.

¹⁴³ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁴⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

8. *с глубокой признательностью принимает* великодушное предложение правительства Японии, которое вызвало провести Конференцию у себя в стране, и постановляет, что Конференция состоится в Кобе (префектура Хиого), Япония, 18–22 января 2005 года;

9. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и составления правил процедуры, которые будут представлены на утверждение Конференции, а также постановляет, что подготовительный комитет будет собираться, заседавая каждый раз по два дня, в Женеве после полугодовой сессии, которую проведет в 2004 году Межучрежденческая целевая группа по вопросам уменьшения опасности бедствий, и что в случае необходимости он соберется также на однодневное совещание в Кобе в сроки, упомянутые в пункте 8, выше;

10. *постановляет также*, что межправительственный подготовительный комитет будет располагать бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

11. *предлагает* региональным группам выдвинуть к концу января 2004 года своих кандидатов в бюро подготовительного комитета, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке первого совещания подготовительного комитета, и сообщить о выдвинутых кандидатурах секретариату Конференции;

12. *просит* межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия, расходы на которые будут покрываться из внебюджетных источников через Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции, при всесторонней поддержке соответствующих департаментов Секретариата;

13. *условливается*, что мероприятия, о которых идет речь в пункте 12, выше, будут осуществляться без ущерба для других мероприятий и приоритетных задач межучрежденческого секретариата Стратегии;

14. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

15. *приглашает* все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции;

16. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век¹⁴⁵, внести действенный вклад, предлагает им обращаться за аккредитацией на Конференции и в ходе ее подготовительного процесса и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию, правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сложившейся практикой Комиссии применительно к участию и привлечению основных групп;

17. *постановляет*, что фактические дополнительные расходы в связи с подготовительным процессом и самой Конференцией должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов без ущерба для уже запланированных мероприятий и за счет адресных добровольных взносов в Целевой фонд для Стратегии;

18. *просит* Секретариат обеспечить конференционное обслуживание подготовительного процесса и самой Конференции, расходы на которое возьмет на себя принимающая страна, при том понимании, что Секретариат проследит за тем, чтобы в максимально возможном объеме использовать имеющиеся у него кадровые ресурсы, не создавая дополнительных затрат для принимающей страны;

19. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Стратегии и выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы, чтобы обеспечить надлежащей поддержкой деятельность межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке к Конференции;

20. *выражает признательность* тем странам, которые оказали финансовую поддержку мероприятий Стратегии, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

21. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств надлежащие финансовые и административные ресурсы на эффективное функционирование межучрежденческого секретариата Стратегии;

22. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе подготовки к Всемирной конференции по

¹⁴⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.18 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

уменьшению опасности бедствий, по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/215

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.5, пункт 15)¹⁴⁶

58/215. Стихийные бедствия и уязвимость

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹⁴⁷ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁴⁸,

признавая необходимость дальнейшего углубления понимания и решения проблемы социально-экономической деятельности, усиливающей уязвимость различных стран мира для стихийных бедствий, и создания и дальнейшего укрепления возможностей общин бороться с опасностями, обусловленными стихийными бедствиями,

отмечая, что состояние глобальной окружающей среды продолжает ухудшаться, что ведет к усилению социально-экономической уязвимости, особенно развивающихся стран,

принимая во внимание различные пути и способы, которыми очень опасные природные явления — такие, как землетрясения, извержения вулканов и экстремальные погодные явления планетарного масштаба, как то периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения и штормы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, — отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых развивающихся стран,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу периодичности и интенсивности экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий,

выражая также глубокую обеспокоенность по поводу сильнейшего негативного воздействия очень опасных природных явлений, в том числе экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, которые

продолжают тормозить социально-экономический прогресс, в частности в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социально-экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий оказываются особенно пагубными в развивающихся странах и препятствуют их устойчивому развитию,

подчеркивая, что национальные органы власти должны принимать меры по повышению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий, в частности путем осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям и уменьшать опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

напоминая, что Международная стратегия уменьшения опасности бедствий определяет рамки сотрудничества в разработке методологии для систематического определения характеристик, измерения и оценки стихийных бедствий, включая бедствия, связанные с погодными явлениями, опасных природных явлений и факторов уязвимости,

принимая во внимание, что вопросы экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться в одном ключе,

отмечая необходимость в международном сотрудничестве для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех опасных природных явлений, включая экстремальные погодные явления и связанные с ними стихийные бедствия, в частности в развивающихся странах,

подчеркивая важность повышения осведомленности развивающихся стран в вопросе об имеющихся на национальном, региональном и международном уровнях возможностях, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

отмечая результаты второй Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, проведенной в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий¹⁴⁹, в частности его раздел, посвященный вопросу негативного воздействия экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий на уязвимые страны, в частности развивающиеся

¹⁴⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁴⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁴⁸ Там же, резолюция 2, приложение.

¹⁴⁹ A/58/277.

страны, как того просила Генеральная Ассамблея в своем решении 57/547;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение путей и средств, в том числе по линии сотрудничества и технической помощи, борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызванных экстремальными погодными явлениями, в частности в уязвимых развивающихся странах, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и рекомендует Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий продолжать работать в этом направлении;

3. *рекомендует* правительствам создать эффективные национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий и укреплять их там, где они уже существуют;

4. *рекомендует также* правительствам в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, с тем чтобы позволить им справиться с социально-экономическими факторами, повышающими уязвимость, и рекомендует международному сообществу оказывать в этой связи развивающимся странам действенную помощь;

5. *рекомендует* Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий повышать координацию в области содействия уменьшению опасности бедствий, а также предоставлять в распоряжение соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая очень опасные природные явления и бедствия, связанные с экстремальными погодными явлениями, и факторы уязвимости;

6. *рекомендует* Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁵⁰ и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁵¹ продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно для тех развивающихся стран, которые находятся в особенно уязвимом положении, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции в отдельном разделе его доклада о ходе осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости в рамках подпункта, озаглавленного «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/216

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.7, пункт 7)¹⁵²

58/216. Устойчивое развитие в горных регионах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года и 57/245 от 20 декабря 2002 года,

учитывая главу 13 Повестки дня на XXI век¹⁵³ и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁵⁴, в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

отмечая Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию при активной поддержке со стороны 38 стран, 15 межправительственных организаций и 38 организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

принимая к сведению Бишкекскую горную платформу¹⁵⁵ — итоговый документ Бишкекского глобального

¹⁵⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

¹⁵¹ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

¹⁵² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁵³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁵⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁵⁵ A/C.2/57/7, приложение.

горного саммита, проведенного в Бишкеке 28 октября–1 ноября 2002 года, который стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* препровожденный Генеральным секретарем доклад о Международном годе гор, 2002 год¹⁵⁶;

2. *приветствует* достижение значительных результатов в рамках Года, проведение которого привело к существенному повышению информированности в вопросах устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах и росту интереса к ним, а также послужило катализатором принятия долгосрочных эффективных мер по осуществлению главы 13 Повестки дня на XXI век¹⁵³ и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений¹⁵⁴;

3. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкая сеть правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире осознает, что горы имеют важное значение для всего мира как источник большей части пресной воды на Земле, хранилища богатого биологического разнообразия, популярные места отдыха и туризма и районы важного культурного многообразия, знаний и наследия;

4. *с удовлетворением отмечает также* конструктивную роль, которую играли правительства, а также основные группы, научные учреждения и международные организации и учреждения в проведении мероприятий, посвященных Году, в том числе в создании 78 национальных комитетов или аналогичных механизмов;

5. *высоко оценивает* работу, проделанную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения в проведении Года, а также ценный вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

6. *обращает особое внимание* на то, что сохраняются серьезные проблемы в области достижения устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах, а также проблемы в сферах национального участия, международного сотрудничества, поддержания партнерских отношений и мобилизации финансовых ресурсов, и в этой связи:

a) рекомендует системе Организации Объединенных Наций активизировать усилия по укреплению меж-

учрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления главы 13 Повестки дня на XXI век и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) рекомендует также продолжать процесс создания и становления национальных комитетов, занимающихся проблемами горных регионов, координационных центров и других механизмов с участием различных заинтересованных сторон на национальном уровне в целях обеспечения устойчивого развития в горных регионах;

c) поддерживает предпринимаемые в рамках национальных планов развития национальные усилия по разработке целей и стратегических планов устойчивого развития горных районов, а также стратегий и законов, программ и проектов, обеспечивающих благоприятные условия;

d) рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к устойчивому развитию горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

e) рекомендует также государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению междисциплинарных исследований и реализации программ и проектов и для совершенствования процессов принятия решений и планирования;

f) поддерживает разработку и осуществление глобальных, региональных и национальных программ в области коммуникации, с тем чтобы продолжать деятельность по повышению уровня информированности и усилению стремления к переменам, начатую в рамках Международного года гор;

g) подчеркивает важное значение программ создания потенциала и образования в целях повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития в горных регионах и характере взаимоотношений между горными и равнинными районами;

h) призывает к расширению доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам и к повышению их роли в общинах и культуре и в этой связи принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в Декларации Тхимпу, принятой на Конференции, организованной в честь женщин горных районов в Тхимпу 1–4 октября 2002 года;

7. *отмечает* вступление в силу девяти протоколов к Конвенции об охране Альп как вклад в региональное сотрудничество в целях устойчивого развития в этом горном регионе;

¹⁵⁶ A/58/134.

8. *отмечает также* принятие и подписание странами региона Рамочной конвенции по защите и устойчивому развитию Карпат;

9. *отмечает далее*, что со всеми заинтересованными участниками Горного партнерства, в частности со странами-донорами, были проведены консультации в целях определения наиболее оптимальных путей оказания всем заинтересованным сторонам дальнейшей помощи в достижении целей Партнерства;

10. *принимает к сведению* выводы, сделанные на первом Глобальном совещании членов Горного партнерства, которое было организовано в Мерано, Италия, 5–6 октября 2003 года¹⁵⁷ по приглашению правительства Италии;

11. *отмечает*, что следующее Глобальное совещание членов Горного партнерства будет организовано во втором полугодии 2004 года, и приветствует в этой связи предложение правительства Перу провести указанное совещание у себя в стране;

12. *отмечает также* в этой связи, что Горное партнерство является механизмом сотрудничества, который по своему характеру динамичен, транспарентен и гибок, охватывает большое число участников и открыт для всех органов власти, включая местные и региональные органы власти, а также для межправительственных, неправительственных и других организаций, цели и деятельность которых совместимы с концепцией и миссией Партнерства;

13. *отмечает далее*, что члены Горного партнерства обязались добиваться реализации целей Партнерства в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, и призывает их соблюдать критерии и руководящие принципы, согласованные в решении, принятом Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии¹⁵⁸;

14. *предлагает* международному сообществу и другим соответствующим партнерам рассмотреть вопрос о присоединении к Горному партнерству;

15. *рекомендует* всем соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, продолжать конструктивно сотрудничать друг с другом в контексте последующей деятельности в связи с Годом, принимая во внимание деятельность межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимость дальнейшей активизации участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций, с учетом рекомендаций, сформулированных в Бишкекской горной платформе¹⁵⁵;

16. *рекомендует* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим механизмам финансирования Организации Объединенных Наций, таким, как Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, а также всем соответствующим заинтересованным сторонам из числа организаций гражданского общества и частного сектора оказывать поддержку, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам, осуществляемым в интересах устойчивого развития в горных регионах;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области устойчивого развития в горных регионах, включая общий анализ предстоящих задач и надлежащие директивные рекомендации, по подпункту, озаглавленному «Устойчивое развитие горных регионов», пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/217

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/485, пункт 14)*¹⁵⁹

58/217. Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды,

подчеркивая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития, включая экологическую целостность и ликвидацию нищеты и голода, и

¹⁵⁷ A/C.2/58/8, приложение.

¹⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A.

¹⁵⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия людей,

ссылаясь на положения Повестки дня на XXI век¹⁶⁰, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой на ее девятнадцатой специальной сессии¹⁶¹, Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁶² и решений Экономического и Социального Совета и Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии¹⁶³, касающиеся пресной воды,

вновь подтверждая согласованные на международном уровне цели в области развития в отношении водоснабжения и санитарии, в том числе сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶⁴, и будучи преисполнена твердой решимости достичь цель сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и установленную в Йоханнесбургском плане выполнения решений аналогичную цель сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к основным услугам в области санитарии,

принимая к сведению содержание публикации «United Nations World Water Development Report: Water for People, Water for Life» («Доклад Организации Объединенных Наций об освоении водных ресурсов мира: вода для людей, вода для жизни»)¹⁶⁵ — совместного проекта 23 специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, а также прочие механизмы и инициативы сотрудничества, касающиеся водных ресурсов,

принимая к сведению также Декларацию министров, озаглавленную «Послание с озера Бива и из бассейна реки Йодо», принятую 23 марта 2003 года на Конференции на уровне министров по случаю третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония¹⁶⁶, а также Призыв Душанбинского форума по пресной воде,

принятый 1 сентября 2003 года на Международном форуме по пресной воде, состоявшемся в Душанбе 29 августа–1 сентября 2003 года¹⁶⁷,

1. *провозглашает* период 2005–2015 годов, начиная с Международного дня водных ресурсов 22 марта 2005 года, Международным десятилетием действий «Вода для жизни»;

2. *постановляет*, что цели Десятилетия должны заключаться в уделении повышенного внимания проблемам, связанным с водными ресурсами, на всех уровнях и осуществлению программ и проектов, касающихся водных ресурсов, с упором на обеспечение участия и вовлечение женщин в связанные с водными ресурсами аспекты деятельности в области развития, а также в дальнейшем развитии международного сотрудничества на всех уровнях для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в отношении водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня на XXI век¹⁶⁰ и Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁶¹, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶⁴ и Йоханнесбургском плане выполнения решений¹⁶², а также, в соответствующих случаях, целей, определенных на двенадцатой и тринадцатой сессиях Комиссии по устойчивому развитию;

3. *приветствует* принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии решение утвердить, как указывается в ее многолетней программе работы, вопросы водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов в качестве тематического блока на первый цикл 2004–2005 годов¹⁶⁸, и предлагает Комиссии в пределах имеющихся ресурсов наметить возможные мероприятия и программы в связи с Десятилетием в рамках рассмотрения на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях тематического блока вопросов водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, как это предусмотрено в ее многолетней программе работы;

4. *предлагает* Генеральному секретарю принять надлежащие меры по организации мероприятий в рамках Десятилетия с учетом результатов проведения Международного года пресной воды и работы Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях;

5. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации системы Организации Объединенных Наций принять согласованные ответные меры, используя для этого имеющиеся ресурсы и добровольные взносы, для того чтобы Деся-

¹⁶⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁶¹ Резолюция S-19/2, приложение.

¹⁶² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправления), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁶³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 9 (E/1998/29).

¹⁶⁴ См. резолюцию 55/2.

¹⁶⁵ United Nations publication, Sales No.E.03.II.A.2.

¹⁶⁶ A/57/785, приложение.

¹⁶⁷ A/58/362, приложение.

¹⁶⁸ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A.

тилетие «Вода для жизни» действительно стало десятилетием действий.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/218

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/485, пункт 14)¹⁶⁹

58/218. Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно,

ссылаясь также на Рио-де-жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹⁷⁰, Повестку дня на XXI век¹⁷¹, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁷², Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹⁷³ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁷⁴,

вновь подтверждая приверженность реализации Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая достижение предусматривающих конкретные сроки целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷⁵,

выражая удовлетворение в связи с тем, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии приняла решения о новой организации своей работы и о

многолетней программе работы, а также о новых методах работы, направленных на обеспечение и поддержку осуществления, и о переводе работы Комиссии на ориентированный на практические действия двухгодичный цикл осуществления, предусматривающий поочередное проведение сессий по проведению обзора и сессий по принятию программных решений¹⁷⁶,

отмечая принятие Комиссией на ее одиннадцатой сессии критериев и руководящих принципов в отношении добровольных инициатив некоторых правительств, международных организаций и основных групп по установлению партнерских отношений, о которых было объявлено в ходе Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и в рамках последующих мер по выполнению решений Встречи на высшем уровне, одобренных Экономическим и Социальным Советом¹⁷⁷,

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и основными требованиями устойчивого развития,

отмечая созыв в Марракеше, Марокко, 16–19 июня 2003 года международного совещания экспертов для рассмотрения десятилетних рамок программ устойчивого потребления и производства,

признавая, что благое управление в отдельных странах и на международном уровне имеет важное значение для устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁷⁸ о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁷¹, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁷² и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций, в частности для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организа-

¹⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁷⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение I.

¹⁷¹ Там же, приложение II.

¹⁷² Резолюция S-19/2, приложение.

¹⁷³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁷⁴ Там же, резолюция 2, приложение.

¹⁷⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁷⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A.

¹⁷⁷ См. резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета.

¹⁷⁸ A/58/210.

ции Объединенных Наций¹⁷⁵ и в Йоханнесбургском плане выполнения решений¹⁷⁴;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления и контроля выполнения обязательств, программ и предусматривающих конкретные сроки цели, принятых на Встрече на высшем уровне, и предлагает им представлять доклады о конкретных достижениях в этой области;

4. *призывает* осуществлять обязательства, программы и предусматривающие конкретные сроки цели, принятые на Встрече на высшем уровне, и, соответственно, выполнять положения о средствах осуществления, содержащиеся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *просит* Генерального секретаря укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и с этой целью представить Комиссии по устойчивому развитию и Экономическому и Социальному Совету в 2004 году доклад о такой деятельности по укреплению межучрежденческого сотрудничества и координации;

6. *приветствует* принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение предложить региональным комиссиям во взаимодействии с секретариатом Комиссии рассмотреть возможность организации региональных совещаний по вопросам осуществления в качестве вклада в работу Комиссии¹⁷⁶ и в этой связи настоятельно призывает региональные комиссии учитывать в их работе соответствующие тематические блоки вопросов в программе работы Комиссии и представлять материалы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

7. *приветствует также* принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение предложить другим региональным и субрегиональным органам и учреждениям как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами вносить свой вклад в подготовку сессий Комиссии по проведению обзоров и по принятию программных решений и в проведение межправительственного подготовительного совещания¹⁷⁶;

8. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее двенадцатой сессии докладов о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня

на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, составленных с учетом материалов, подготовленных на всех уровнях, как указано Комиссией на ее одиннадцатой сессии, представить:

a) по одному докладу по вопросам водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов для их комплексного рассмотрения на сессии, которые должны содержать подробный анализ хода осуществления решений в этих областях с учетом, в частности, в соответствующих случаях их взаимосвязи и рассмотрение межсекторальных вопросов, определенных Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

b) доклад об общем прогрессе в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в котором затрагивались бы:

i) межсекторальные вопросы, определенные Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

ii) прогресс, достигнутый в деле реализации всех трех аспектов устойчивого развития и в области их интеграции;

iii) трудности, задачи, возможности, передовые практические методы, обмен информацией и накопленный опыт;

9. *предлагает* Бюро Комиссии на ее двенадцатой сессии представить Комиссии новые рекомендации относительно конкретных организационных процедур в ходе своевременно организованных в соответствии с установленными правилами процедуры Организации Объединенных Наций транспарентных консультаций открытого состава, памятуя о том, что мероприятия, проводимые на сессиях Комиссии, должны обеспечивать сбалансированное участие представителей всех регионов и сбалансированную представленность женщин и мужчин;

10. *постановляет* использовать ресурсы, выделявшиеся ранее бывшим специальным межсессионным рабочим группам Комиссии, на цели содействия участию представителей государств-членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления;

11. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность оказания содействия участию экспертов из развивающихся стран, специализирующихся на вопросах водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, в следующих сессиях Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений;

12. *постановляет*, что ресурсы, высвободившиеся в результате прекращения работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции

которого были переданы Комиссии, следует использовать для поддержки работы Комиссии;

13. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и преподавателей, осуществлять ориентированные на конкретные результаты инициативы и меры в поддержку работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством осуществления добровольных инициатив по установлению партнерских отношений между множеством заинтересованных участников;

14. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих министерств и ведомств, занимающихся вопросами водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, принять участие в работе следующих сессий Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений;

15. *просит* Секретариат представить Комиссии на ее двенадцатой сессии обзорный доклад, содержащий сводную информацию о партнерских отношениях, как это предусмотрено ее программой и организацией работы, с учетом особой важности таких докладов в годы проведения обзора для обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, включив в него перечень выявленных проблем, пробелов и трудностей в области осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и описание путей их устранения;

16. *просит* Комиссию в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и указаниями Комиссии на ее одиннадцатой сессии изучить прогресс, достигнутый в рассмотрении межсекторальных вопросов по соответствующим тематическим блокам, с использованием материалов, подготовленных на всех уровнях;

17. *просит* Экономический и Социальный Совет реализовать положения Йоханнесбургского плана выполнения решений, относящиеся к его мандату, в частности содействовать осуществлению Повестки дня на XXI век путем укрепления общесистемной координации;

18. *настоятельно предлагает* Секретариату при подготовке докладов Генерального секретаря, упомянутых в пункте 8, выше, должным образом учитывать национальные отчеты;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на

высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/219

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/486, пункт 10)*¹⁷⁹

58/219. Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 36 Повестки дня на XXI век о содействии просвещению, информированию населения и подготовке кадров, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3–14 июня 1992 года¹⁸⁰,

ссылаясь также на соответствующие положения Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), касающиеся образования, в частности на положение его пункта 124 d, касающееся Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций¹⁸¹,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/254 от 20 декабря 2002 года,

вновь подтверждая согласованную на международном уровне цель в области развития, заключающуюся в обеспечении всеобщего начального образования, в частности того, чтобы к 2015 году дети во всем мире, как мальчики, так и девочки, могли завершать полный курс начальной школы,

принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций,

¹⁷⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁸⁰ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

¹⁸¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.IA.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

приветствуя тот факт, что Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии определила образование в качестве одной из сквозных тем своей многолетней программы работы¹⁸²,

подчеркивая, что образование является одним из неотъемлемых элементов обеспечения устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* наброски проекта плана осуществления на международном уровне, подготовленные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве назначенного ведущего учреждения содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций, действуя в координации с другими соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, и просит ее далее завершить разработку плана осуществления на международном уровне с разъяснением его связи с существующими программами в области образования, в частности с Дакарскими рамками действий, принятыми на Всемирном форуме по образованию¹⁸³, и Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций¹⁸⁴, в консультации с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами;

2. *подтверждает*, что образование в интересах устойчивого развития имеет решающее значение для содействия обеспечению устойчивого развития, и в этой связи рекомендует правительствам рассмотреть возможность включения мер по проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций в свои соответствующие стратегии в области образования и национальные планы развития к 2005 году;

3. *предлагает* правительствам способствовать повышению информированности населения о Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и расширению участия в его проведении, в том числе на основе сотрудничества и привлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое

развитие», подпункт, озаглавленный «Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/220

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/487, пункт 13)*¹⁸⁵

58/220. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая, что сотрудничество Юг-Юг, являясь одним из важных элементов международного сотрудничества в целях развития, открывает перед развивающимися странами и странами с переходной экономикой реальные возможности по обеспечению на основе индивидуальных и коллективных усилий поступательного экономического роста и устойчивого развития,

признавая, что развивающиеся страны несут главную ответственность за развитие и осуществление сотрудничества Юг-Юг, которое должно не подменять, а, скорее, дополнять сотрудничество Север-Юг, и в этой связи вновь заявляя о необходимости оказания международным сообществом содействия усилиям развивающихся стран по расширению сотрудничества Юг-Юг,

принимая к сведению Декларацию министров, которая была принята министрами иностранных дел государств-членов Группы 77 на их двадцать седьмом ежегодном совещании, состоявшемся в Нью-Йорке 25 сентября 2003 года¹⁸⁶, и в которой были вновь подчеркнуты возросшие важность и значимость сотрудничества Юг-Юг,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его тринадцатой сессии¹⁸⁷, одобряет решения, принятые Комитетом высокого уровня на этой сессии¹⁸⁸, и постановляет переименовать этот комитет в Комитет высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг без изменения его мандата или сферы его деятельности;

2. *принимает к сведению также* доклады Генерального секретаря о положении дел в области сотрудничества

¹⁸² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A.

¹⁸³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹⁸⁴ См. резолюцию 56/116.

¹⁸⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁸⁶ A/58/413, приложение.

¹⁸⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/58/39)*.

¹⁸⁸ Там же, приложение I.

Юг-Юг¹⁸⁹ и о повышении информированности общественности и поддержке сотрудничества Юг-Юг¹⁹⁰;

3. *подтверждает* необходимость дальнейшего укрепления Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг Программы развития Организации Объединенных Наций, в пределах имеющихся у нее ресурсов, в качестве самостоятельного подразделения и центра по координации сотрудничества Юг-Юг в рамках системы Организации Объединенных Наций и признает, что ее деятельность должна рассматриваться как неотъемлемая часть общей политики в области развития, проводимой системой Организации Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций, и в этом контексте призывает фонды и программы Организации Объединенных Наций и другие компоненты системы развития Организации Объединенных Наций активизировать усилия по всестороннему задействованию методов технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами путем использования соответствующих национальных, региональных и международных механизмов в консультации с государствами-членами;

4. *с интересом отмечает*, что сотрудничество Юг-Юг может оказывать позитивное влияние на глобальные, региональные и национальные стратегии и действия в экономической и социальной областях и в области развития в развивающихся странах, и настоятельно призывает развивающиеся страны и их партнеров активизировать сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество в этих областях в рамках содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁹¹;

5. *признает*, что региональные инициативы развивающихся стран в области интеграции являются важной и ценной формой сотрудничества Юг-Юг и что региональная интеграция является одним из шагов в направлении благоприятной интеграции в мировую экономику;

6. *признает также* настоятельную необходимость оказания помощи в укреплении потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, с тем чтобы они могли с выгодой для себя участвовать в процессах глобализации и либерализации, и, соответственно, приветствует выдвигаемые на субрегиональном, региональном, межрегиональном и глобальном уровнях инициативы по созданию механизмов партнерства с участием государственного и частного секторов в целях укрепления и расширения сотрудничества Юг-Юг в области торговли и

инвестиционной деятельности и в этой связи отмечает инициативы Всемирного торгового форума;

7. *вновь заявляет* о настоятельной необходимости оказания помощи в укреплении учреждений и центров пропаганды передового опыта на Юге, особенно на региональном и межрегиональном уровнях, в целях более эффективного использования таких учреждений и центров для расширения обмена знаниями по линии Юг-Юг, установления и поддержания контактов, наращивания потенциала, распространения информации и обмена передовым опытом, анализа политики и координации действий между развивающимися странами по основным вопросам, представляющим общий интерес, и в этой связи призывает такие учреждения и центры пропаганды передового опыта, а также региональные и субрегиональные экономические группировки устанавливать более тесные связи и контакты друг с другом, в том числе через существующую в рамках Специальной группы по сотрудничеству Юг-Юг Программы развития Организации Объединенных Наций информационную сеть по вопросам развития;

8. *с интересом отмечает* проведение 16–19 декабря 2003 года в Марракеше, Марокко, Конференции высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг и призывает развивающиеся страны и рекомендует их партнерам по процессу развития и соответствующим международным организациям принять в Конференции активное участие для обеспечения успешности ее работы и придания дополнительного импульса сотрудничеству Юг-Юг и его активизации;

9. *настоятельно призывает* все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и многосторонние учреждения активизировать усилия по эффективному задействованию механизма сотрудничества Юг-Юг при разработке, формулировании и осуществлении своих регулярных программ и рассмотреть вопрос о выделении большего объема людских, технических и финансовых ресурсов на цели поддержки инициатив в области сотрудничества Юг-Юг и в этой связи принимает к сведению инициативы, предусмотренные в Гаванской программе действий, принятой на первой Встрече на высшем уровне стран Юга¹⁹², последующую деятельность по итогам Конференции высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг в Марракеше, а также подготовку ко второй Встрече на высшем уровне стран Юга в 2005 году;

10. *признает* необходимость мобилизации дополнительных ресурсов для активизации сотрудничества Юг-Юг и в этой связи напоминает о принятом ею в резолюции 57/263 от 20 декабря 2002 года решении включить Целевой фонд добровольных взносов для содействия сотруд-

¹⁸⁹ A/58/319.

¹⁹⁰ A/58/345.

¹⁹¹ См. резолюцию 55/2.

¹⁹² A/55/74, приложение II.

ничеству Юг-Юг в число программ, финансируемых через Конференцию Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для деятельности в целях развития, пока она не будет упразднена, и точно так же постановляет включить Целевой фонд имени Переса Герреро для экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами в число программ, финансируемых через эту Конференцию по объявлению взносов, и предлагает всем странам, в частности развитым странам, поддерживать сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, в частности, через эти фонды, памятью о необходимости того, чтобы эти фонды продолжали использовать такие ресурсы эффективным образом;

11. *постановляет* провозгласить 19 декабря — день, когда Генеральная Ассамблея одобрила Буэнос-Айресский план действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами¹⁹³, — Днем сотрудничества Юг-Юг Организации Объединенных Наций;

12. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество Юг-Юг в целях развития», и просит Генерального секретаря представить на указанной сессии всеобъемлющий доклад о состоянии сотрудничества Юг-Юг и об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/221

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/488, пункт 16)¹⁹⁴

58/221. Программа действий на Международный год микрокредитования (2005 год)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/197 от 15 декабря 1998 года, в которой она провозгласила 2005 год Международным годом микрокредитования и просила, чтобы проведение этого года было использовано прежде всего для активизации осуществления программ микрокредитования во всех странах, особенно в развивающихся,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/194 от 18 декабря 1997 года, в которой была особо отмечена роль микрокредитования и микрофинансирования как одного из

важных средств борьбы с нищетой, способствующего формированию активов, повышению занятости и укреплению экономической безопасности и расширяющего возможности людей, живущих в условиях нищеты, особенно женщин,

подчеркивая, что люди, живущие в условиях нищеты в городских и сельских районах, нуждаются в доступе к микрокредитованию и микрофинансированию, которые повышают их способность генерировать более высокие доходы, создавать активы и снижать степень своей уязвимости в трудные периоды,

памятью о важности инструментов микрофинансирования, таких, как услуги в области кредитно-сберегательной деятельности и связанные с ними услуги в сфере предпринимательства, для обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, доступа к капиталу,

признавая необходимость облегчения людям, живущим в условиях нищеты, особенно женщинам, доступа к микрокредитованию и микрофинансированию, с тем чтобы они могли заниматься микропредпринимательской деятельностью, в целях обеспечения самостоятельной занятости и содействия расширению возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, содержащий проект программы действий на Международный год микрокредитования (2005 год)¹⁹⁵;

2. *особо отмечает*, что проведение Международного года микрокредитования в 2005 году откроет широкие возможности для повышения осведомленности о важном значении микрокредитования и микрофинансирования в деле ликвидации нищеты, для обмена передовым опытом и для дальнейшего укрепления тенденций в финансовом секторе, которые способствуют устойчивому предоставлению во всех странах финансовых услуг, отвечающих интересам малоимущих;

3. *предлагает* Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Фонду капитального развития Организации Объединенных Наций совместно координировать деятельность системы Организации Объединенных Наций по подготовке к Году и его проведению;

4. *признает* важность расширения масштабов деятельности по предоставлению услуг в сфере микрокредитования и микрофинансирования и использования проведения Года в качестве платформы для изыскания путей усиления воздействия на процесс развития и повышения его устойчивого характера путем обмена информацией о передовых практических методах и накопленном опыте;

¹⁹³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа–12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

¹⁹⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁹⁵ A/58/179.

5. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о создании национальных координационных комитетов или координационных центров, которые будут отвечать за содействие осуществлению мероприятий, связанных с подготовкой к Году и его проведением;

6. *предлагает* государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям, частному сектору и гражданскому обществу сотрудничать в подготовке к Году и его проведению и повышать осведомленность и информированность общественности о микрокредитовании и микрофинансировании;

7. *признает*, что доступ к микрокредитованию и микрофинансированию может способствовать достижению целей и задач, поставленных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁹⁶, особенно целей, касающихся ликвидации нищеты, обеспечения равенства женщин и мужчин и расширения возможностей женщин;

8. *рекомендует* провести региональные и субрегиональные мероприятия, посвященные вопросам микрокредитования и микрофинансирования, и в этой связи приветствует проведение Совещания советов стран Азиатско-Тихоокеанского региона на высшем уровне по вопросам микрокредитования, которое должно состояться в Дакке 16–19 февраля 2004 года;

9. *рекомендует* государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям, частному сектору и фондам вносить добровольные взносы на цели проведения Года и/или оказывать в этой связи поддержку в других формах в соответствии с руководящими принципами, касающимися проведения международных годов;

10. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами-членами, соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, частным сектором и гражданским обществом подготовить доклад о подготовке к проведению Международного года микрокредитования (2005 год) и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

¹⁹⁶ См. резолюцию 55/2.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/222

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/488, пункт 16)*¹⁹⁷

58/222. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/196 от 22 декабря 1992 года, 48/183 от 21 декабря 1993 года, 50/107 от 20 декабря 1995 года, 56/207 от 21 декабря 2001 года и 57/266 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств по случаю Саммита тысячелетия¹⁹⁸, и принятое ими обязательство искоренить крайнюю нищету и сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения, страдающего от голода,

подчеркивая, что главы государств и правительств считают ликвидацию нищеты приоритетным и неотложным вопросом, как это отмечается в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития¹⁹⁹ и итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию²⁰⁰,

ссылаясь на решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, посвященных экономическим и социальным вопросам,

принимая во внимание решения Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁰¹ и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁰²,

¹⁹⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁹⁸ См. резолюцию 55/2.

¹⁹⁹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁰⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

²⁰¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

²⁰² Резолюция S-24/2, приложение.

выражая глубокую озабоченность в связи с тем, что число людей, живущих в условиях крайней нищеты во многих странах, продолжает увеличиваться, причем женщины и дети составляют большинство среди таких людей и являются наиболее страдающими группами, особенно в наименее развитых странах и странах Африки к югу от Сахары,

признавая, что, несмотря на снижение уровня нищеты в некоторых странах, сохраняется маргинализация некоторых развивающихся стран и обездоленных групп и существует опасность маргинализации других стран и групп и фактического лишения их возможности пользоваться благами глобализации, что влечет за собой усиление неравенства в доходах между странами и внутри стран, которое затрудняет усилия по ликвидации нищеты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁰³;

2. *вновь заявляет о том*, что ликвидация нищеты является самой острой глобальной проблемой современности и необходимой предпосылкой устойчивого развития, особенно развивающихся стран, что каждая страна несет главную ответственность за собственное устойчивое развитие и ликвидацию нищеты, что роль национальной политики и стратегий в области развития невозможно переоценить и что необходимы согласованные и конкретные меры на всех уровнях, с тем чтобы развивающиеся страны имели возможность ликвидировать нищету и достичь своих целей в области устойчивого развития;

3. *признает*, что для достижения развивающимися странами целевых показателей, установленных в контексте национальных стратегий развития с целью достичь согласованные на международном уровне цели в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁹⁸, в частности цель искоренения нищеты, и для обеспечения действенности стратегий ликвидации нищеты необходимо, чтобы эти страны были интегрированы в мировую экономику и на равной основе пользовались благами глобализации;

4. *подтверждает*, что в контексте общих мер по ликвидации нищеты особое внимание следует уделять многоаспектному характеру проблемы нищеты и национальным и международным условиям и политике, которые ведут к ее искоренению, содействуя, в частности, социально-экономической интеграции людей, живущих в нищете, и поощрению и защите всех прав человека и основных свобод для всех, включая право на развитие;

Глобальные меры в целях искоренения нищеты

5. *подчеркивает* важность последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития и призывает к полному и эффективному осуществлению Монтеррейского консенсуса¹⁹⁹;

6. *подтверждает*, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения целей ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития; что в целях обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования структур международных финансов, торговли, технологии и инвестиций, которые влияют на перспективы развития развивающихся стран; что с этой целью международному сообществу следует принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ развивающихся стран, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки; что усилия по реформе структуры международной финансовой системы необходимо подкреплять повышением транспарентности процессов принятия решений и действенным участием в них развивающихся стран и что всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная торговая либерализация могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития;

7. *подтверждает также*, что благое управление на национальном уровне имеет существенно важное значение для ликвидации нищеты и обеспечения устойчивого развития; что рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на потребности людей, и усовершенствованная инфраструктура являются основой для поступательного экономического роста, ликвидации нищеты и создания рабочих мест и что свобода, мир и безопасность, стабильность внутри страны, уважение прав человека, включая право на развитие, и верховенство закона, равенство мужчин и женщин, проведение рыночной политики и общая приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и взаимно усиливают друг друга;

8. *признает* важную роль, которую торговля может играть в качестве движущей силы роста и развития и в деле ликвидации нищеты, выражает сожаление по поводу того, что на пятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Канкуне, Мексика, 10–14 сентября 2003 года, не удалось достичь соглашения²⁰⁴, и призывает возобновить переговоры и выпол-

²⁰³ A/58/179.

²⁰⁴ См. A/58/15 (Part V), глава II раздел В. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15.*

нить Дохинскую программу действий, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года²⁰⁵;

9. *признает также* обязанность всех правительств проводить политику, направленную на предупреждение коррупции и борьбу с ней на национальном и международном уровнях, и в этой связи приветствует принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции²⁰⁶;

10. *особо отмечает*, что наряду с согласованной и последовательной внутренней политикой существенно важную роль в дополнении и поддержке усилий развивающихся стран по задействованию своих внутренних ресурсов в целях развития и ликвидации нищеты, а также в обеспечении того, чтобы они были в состоянии достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, играет международное сотрудничество;

11. *вновь заявляет* о том, что для того, чтобы развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, могли достичь согласованных на международном уровне целей и целевых показателей в области развития, в частности сформулированных в Декларации тысячелетия, потребуется существенно увеличить объем официальной помощи в целях развития и других ресурсов, и что для наращивания поддержки официальной помощи в целях развития необходимо сотрудничество для дальнейшего совершенствования политики и стратегий развития как на национальном, так и на международном уровне в целях повышения эффективности помощи, в связи с этим просит те страны, которые объявили об увеличении официальной помощи в целях развития на Международной конференции по финансированию развития, как можно скорее предоставить эти ресурсы, и отмечает в этом контексте наблюдающуюся в последнее время тенденцию к увеличению объема официальной помощи в целях развития;

12. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для достижения целевого показателя выделения развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от их валового национального продукта и в объеме 0,15–0,20 процента от их валового национального продукта на нужды наименее развитых стран, как это было подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года²⁰⁷, рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в деле обеспечения эффективности использования официальной помощи в целях развития для содействия достижению целей и целевых показателей в

области развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, взносы которых по линии официальной помощи в целях развития превысили целевые показатели, достигли их или увеличиваются в направлении их достижения, и особо отмечает важное значение обязательства проанализировать средства и сроки достижения упомянутых целевых показателей и целей;

13. *признает*, что создание благоприятных внутренних условий имеет жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности труда, сокращения масштабов бегства капитала, стимулирования развития частного сектора и привлечения и эффективного использования внешних инвестиций и помощи и что международному сообществу следует поддерживать усилия по созданию таких условий;

14. *признает также*, что кредиторы и должники должны нести совместную ответственность за предотвращение и урегулирование ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности, и что облегчение долгового бремени может сыграть ключевую роль в высвобождении ресурсов, которые следует направить на деятельность, отвечающую задачам ликвидации нищеты, обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи настоятельно призывает страны направлять ресурсы, высвобождающиеся в результате облегчения долгового бремени, и в частности полного или частичного списания задолженности, на достижение этих целей;

15. *призывает* развитые страны посредством более активного и эффективного сотрудничества с развивающимися странами способствовать наращиванию потенциала и облегчать доступ к технологиям и соответствующим знаниям и их передачу, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, в том числе на взаимосогласованных льготных и преференциальных условиях, с учетом необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также с учетом особых нужд развивающихся стран;

16. *признает* важнейшую роль, которую могут играть в деле ликвидации нищеты, содействия обеспечению гендерного равенства, расширения возможностей уязвимых групп и развития сельских общин микрокредитование и микрофинансирование, рекомендует правительствам проводить политику поддержки доступа к микрокредиту, а также содействия развитию учреждений микрофинансирования и их потенциала и призывает международное сообщество поддерживать эти усилия;

Стратегии ликвидации нищеты

17. *подтверждает*, что ликвидацией нищеты следует заниматься на комплексной основе, как указано в Пла-

²⁰⁵ См. A/C.2/56/7, приложение.

²⁰⁶ Резолюция 58/4, приложение.

²⁰⁷ См. A/CONF.191/13.

не выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁰⁸, с учетом важности обеспечения расширения прав и возможностей женщин и необходимости секторальных стратегий в таких областях, как образование, развитие людских ресурсов, здравоохранение, населенные пункты, развитие сельских районов и местное и общинное развитие, производительная занятость, народонаселение, окружающая среда и природные ресурсы, водоснабжение и санитария, сельское хозяйство, продовольственная безопасность, энергетика и миграция, а также конкретных потребностей обездоленных и уязвимых групп, таким образом, чтобы расширить имеющиеся у людей, живущих в нищете, практические возможности и возможности выбора и позволить им улучшать и укреплять свое материальное положение для достижения развития, безопасности и стабильности, и в этой связи рекомендует странам разрабатывать национальную политику, направленную на сокращение масштабов нищеты, в соответствии с их национальными приоритетами, в том числе, в надлежащих случаях, на основе документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты;

18. *особо отмечает* в этой связи важность дальнейшего учета согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, в национальных стратегиях и планах развития, включая документы о стратегии сокращения масштабов нищеты в тех странах, где они имеются, и призывает международное сообщество продолжать оказывать развивающимся странам поддержку в осуществлении их стратегий и планов развития;

19. *признает* важность распространения передового опыта для сокращения нищеты в ее различных аспектах с учетом необходимости адаптации этого передового опыта к социальным, экономическим, культурным и историческим условиям каждой страны;

20. *вновь подтверждает*, что правительствам всех стран и системе Организации Объединенных Наций следует содействовать проведению в жизнь активной и зримой политики учета гендерной проблематики в рамках всех стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты, как на национальном, так и на международном уровне, и рекомендует использовать гендерный анализ в качестве метода обеспечения учета гендерных аспектов при планировании осуществления политики, стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты;

21. *вновь подтверждает также*, что ликвидация нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природно-ресурсной базы социально-экономического развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития;

22. *обращает особое внимание* на важнейшую роль формального и неформального образования, в частности базового образования и профессиональной подготовки, особенно для девочек, в расширении возможностей людей, живущих в нищете, подтверждает в этой связи Дакарскую программу действий, принятую на Всемирном форуме по образованию²⁰⁹, и признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» в качестве одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего начального образования к 2015 году;

23. *признает* разрушительное воздействие ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза и других заразных инфекционных заболеваний на деятельность по развитию человеческого потенциала, обеспечению экономического роста и сокращению масштабов нищеты во всех регионах, в частности в странах Африки к югу от Сахары, настоятельно призывает правительства и международное сообщество в неотложном порядке уделить первоочередное внимание борьбе с этими заболеваниями, принимает к сведению созыв пятнадцатой Международной конференции по ВИЧ/СПИДу, которая должна состояться в Таиланде 11–16 июля 2004 года, и в этой связи приветствует недавно принятое членами Всемирной торговой организации решение об осуществлении пункта 6 принятой в Дохе Декларации о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и общественном здравоохранении²¹⁰;

24. *особо отмечает* взаимосвязь между ликвидацией нищеты и улучшением доступа к безопасной питьевой воде и подчеркивает в связи с этим цель сокращения вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, а также доли населения, не имеющей доступа к основным услугам в области санитарии, как это подтверждено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

25. *признает*, что отсутствие надлежащего жилья по-прежнему остается одной из насущных проблем в борьбе за ликвидацию крайней нищеты, особенно в город-

²⁰⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²⁰⁹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

²¹⁰ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

ских районах в развивающихся странах, выражает свою обеспокоенность быстрым увеличением числа жителей трущоб в городских районах развивающихся стран, особенно в Африке, и подчеркивает, что если не будут приняты срочные и эффективные меры и действия на национальном и международном уровнях, то число жителей трущоб, которые составляют треть городского населения мира, будет и дальше увеличиваться, и подчеркивает необходимость активизации усилий в целях обеспечения к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 млн. обитателей трущоб;

Конкретные инициативы в области борьбы с нищетой

26. *признает также* важный потенциальный вклад Всемирного фонда солидарности в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, имеющего доход менее одного доллара в день, и доли населения, страдающего от голода;

27. *вновь заявляет об одобрении* ею решения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию учредить Всемирный фонд солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты и поощрения социального развития и развития человеческого потенциала в развивающихся странах с учетом добровольного характера взносов и необходимости недопущения дублирования деятельности существующих фондов Организации Объединенных Наций, а также при условии содействия повышению роли частного сектора и отдельных граждан в связи с финансированием мероприятий правительствами, как это изложено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

28. *рекомендует* государствам-членам, международным организациям, частному сектору, соответствующим учреждениям, фондам и частным лицам делать взносы во Всемирный фонд солидарности;

29. *просит* в этой связи Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры для обеспечения начала функционирования Всемирного фонда солидарности путем безотлагательного создания комитета высокого уровня, задача которого будет заключаться в определении стратегии Фонда и мобилизации ресурсов, позволяющих ему начать свою деятельность в области смягчения проблемы нищеты;

30. *признает* важное значение более широкого участия развивающихся стран в совместных усилиях, в том числе с другими развивающимися странами, по преодолению крайней нищеты и в этом контексте принимает к сведению инициативы, выдвинутые развивающимися странами, включая инициативы, о которых было объявлено на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

31. *приветствует* выдвинутые региональными и субрегиональными организациями инициативы по преодолению крайней нищеты;

Африка, наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства

32. *подчеркивает*, как это признано в Декларации тысячелетия, важность удовлетворения особых потребностей Африки, где нищета по-прежнему является серьезной проблемой и где большинство стран не пользуются в полной мере обусловливаемыми глобализацией возможностями, что способствует еще большему усилению маргинализации этого континента;

33. *вновь заявляет* о своей поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки²¹¹, поощряет дальнейшие усилия по осуществлению обязательств, предусмотренных в рамках Партнерства в политической, экономической и социальной областях, и призывает развитые страны и систему Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать Партнерство, главная цель которого заключается в ликвидации нищеты и содействии устойчивому развитию на основе ответственности и руководящей роли африканских стран и расширения партнерских связей с международным сообществом в соответствии с принципами, целями и приоритетами Партнерства;

34. *призывает* правительства наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития в полном объеме выполнять обязательства, содержащиеся в Брюссельской декларации²¹² и Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²¹³, которые были приняты на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

35. *подчеркивает*, что неблагоприятное географическое положение развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и уязвимость малых островных развивающихся государств серьезно затрудняют борьбу с нищетой, и в этой связи приветствует принятие Алматинской программы действий на Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, которая состоялась в Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 го-

²¹¹ A/57/304, приложение.

²¹² A/CONF.191/13, глава I.

²¹³ Там же, глава II.

да²¹⁴, и поддерживает всеобъемлющий обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²¹⁵, который должен быть проведен на Маврикии 30 августа-3 сентября 2004 года;

Организация Объединенных Наций и борьба с нищетой

36. *призывает* к полному осуществлению ее резолюции 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними, которая обеспечивает всеобъемлющую основу для последующей деятельности в связи с решениями этих конференций и встреч на высшем уровне и способствует достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели искоренения нищеты и голода, и в этом контексте отмечает решение провести в 2005 году обзор прогресса, достигнутого в осуществлении всех обязательств, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и то, что есть возможности для проведения крупного мероприятия;

37. *вновь подтверждает* роль фондов и программ Организации Объединенных Наций, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций и связанных с ней фондов, в поддержке национальных усилий развивающихся стран, в частности в деле ликвидации нищеты, и необходимость их финансирования согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций;

38. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

39. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

²¹⁴ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

²¹⁵ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля–6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/223

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/489, пункт 16)²¹⁶ и с устными изменениями

58/223. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года, 54/229 от 22 декабря 1999 года, 55/208 от 20 декабря 2000 года, 56/208 от 21 декабря 2001 года и 57/268 от 20 декабря 2002 года,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в последнее время Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в осуществлении различных программ и мероприятий, включая налаживание более тесного сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая свою признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая с беспокойством, что объем взносов в Общий фонд не увеличился, а участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

отмечая, что основной объем ресурсов, предоставляемых Институту, поступает в Фонд специальных целевых субсидий, а не в Общий фонд, и подчеркивая необходимость урегулирования этой несбалансированной ситуации,

отмечая также, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно,

вновь заявляя о том, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более заметную и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²¹⁷;

²¹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²¹⁷ A/58/183.

2. *вновь подтверждает* важность скоординированного, общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанного на эффективной последовательной стратегии и эффективном разделении функций между соответствующими учреждениями и органами;

3. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастающей важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этом контексте подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, в частности на уровне стран;

5. *с удовлетворением отмечает также* создание Отделения Института для Азиатско-тихоокеанского региона в Хиросиме, Япония;

6. *просит* Совет попечителей Института продолжать обеспечивать равное и справедливое географическое распределение и транспарентность в процессе подготовки программ и при наборе экспертов и в этой связи подчеркивает, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на рассмотрение аспектов развития и решение международных вопросов;

7. *вновь обращается* ко всем правительствам, в частности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, с призывом оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос об их возобновлении ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать его усилия по преодолению критического финансового положения Института, в частности, в целях расширения его донорской базы и увеличения объема взносов, вносимых в Общий фонд;

9. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении географии мест проведения мероприятий, организуемых Институтом, и включить в число таких мест города, в которых рас-

положены региональные комиссии, чтобы содействовать расширению участия и сокращению затрат;

10. *подчеркивает* необходимость принятия мер по оперативному урегулированию вопросов, связанных с арендой, задолженностью, ставками арендной платы и расходами на содержание помещений Института, с учетом его финансового положения и приветствует рассмотрение этих вопросов Пятым комитетом;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая подробную информацию о положении со взносами и о финансовом положении Института.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/224

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/489, пункт 16)²¹⁸

58/224. Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/228 от 22 декабря 1999 года, 55/207 от 20 декабря 2000 года и 55/258 от 14 июня 2001 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/278 от 7 августа 2001 года, в которой она утвердила устав Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль Колледжа персонала в качестве учреждения, занимающегося в масштабах всей системы накоплением и распространением знаний, профессиональной подготовкой и непрерывным обучением персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности, в области экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Генерального секретаря и препровождаемый ею доклад²¹⁹;

2. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Колледжем персонала системы Организации Объединенных Наций со времени вступления в силу 1 января 2002 года его устава, в достижении закрепленных в нем целей;

3. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере и эффективно

²¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²¹⁹ A/58/305 и Согг.1.

использовать предоставляемые Колледжем персонала возможности;

4. *предлагает* Колледжу персонала при разработке и осуществлении своей программы работы уделять основное внимание, в частности, деятельности, которая может служить достижению в масштабах всей системы максимальной слаженности и эффективности в оказании поддержки согласованного и комплексного выполнения решений конференций, включая, в частности, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²²⁰, и улучшения обслуживания государств-членов;

5. *рекомендует* Колледжу персонала обеспечивать стратегическое руководство, с тем чтобы собственным примером содействовать повышению оперативной эффективности, поощрять межучрежденческое сотрудничество и укреплять культуру управления, включая разработку новых систем организации служебной деятельности, гибких структур и механизмов коллективной работы и экономических средств обслуживания клиентов и бенефициаров;

6. *призывает* соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, включая Университет Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Колледж персонала, осуществлять тесное сотрудничество в этих целях;

7. *приветствует* оказание государствами-членами финансовой и иной поддержки работы Колледжа персонала и предлагает международному сообществу расширять поддержку, оказываемую им Колледжу, за счет добровольных взносов в соответствии со статьей VII его устава, с тем чтобы Колледж мог расширять свой особый вклад в содействие формированию целостной культуры управления во всей системе Организации Объединенных Наций, которая отвечает потребностям государств-членов;

8. *предлагает* Координационному совету руководителей системы Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей X устава вынести рекомендацию относительно представления доклада Генерального секретаря во исполнение пункта 5 статьи IV устава не Генеральной Ассамблее, а Экономическому и Социальному Совету.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/225

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/490, пункт 12)²²¹

²²⁰ См. резолюцию 55/2.

²²¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

58/225. Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года и 57/274 от 20 декабря 2002 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²²² решимость добиться того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира,

признавая, что благодаря торговле, инвестициям и потокам капитала, а также развитию технологии, включая информационную технологию, глобализация и взаимозависимость открывают новые возможности и одновременно создают новые трудности для роста мировой экономики, развития и повышения уровня жизни во всем мире — мире, в котором одни страны добиваются успехов, с выгодой для себя используя возможности глобализации, а другие испытывают проблемы с преодолением обусловленных ею трудностей,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на нынешнее улучшение положения, в период после принятия Декларации тысячелетия темпы роста мировой экономики снизились, что негативно отразилось на перспективах развития развивающихся стран,

признавая важность принятия всеми странами на национальном уровне надлежащих стратегических мер для преодоления связанных с глобализацией трудностей, в частности посредством проведения разумной политики, подчеркивая, что такая национальная политика могла бы оказаться более результативной при наличии международной поддержки и благоприятных международных экономических условий, отмечая необходимость поддержания международным сообществом усилий наименее развитых стран, в частности по укреплению их институционального и управленческого потенциала, и признавая, что всем странам следует проводить политику, способствующую экономическому росту и созданию благоприятных условий в мировой экономике,

с серьезной обеспокоенностью отмечая, что большое число развивающихся стран пока не смогло в полной мере воспользоваться благами существующей системы многосторонней торговли, и особо отмечая важность содействия интеграции развивающихся стран в мировую экономику, с

²²² См. резолюцию 55/2.

тем чтобы они смогли как можно более полно использовать возможности в сфере торговли, которые открывают глобализация и либерализация,

памятуя об обязательстве, принятом на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, проходившей в Дохе 9–14 ноября 2001 года²²³, поддерживать процесс реформ и либерализацию торговой политики, добиваясь тем самым, чтобы система в полной мере играла свою роль в поощрении восстановления, роста и развития, решительно подтвердить принципы и цели, изложенные в Соглашении об учреждении Всемирной торговой организации²²⁴, и торжественно заявить о неприятии практики протекционизма и уделении вопросам развития первоочередного внимания в Дохинской программе работы²²³ в целях обеспечения всеобщего пользования благами глобализации и достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая, что процесс реформирования структуры международной финансовой системы в целях обеспечения ее прочности и стабильности должен основываться на широком участии и применении подлинно многостороннего подхода, предполагающего вовлечение всех членов международного сообщества, с тем чтобы обеспечить надлежащий учет многообразных потребностей и интересов всех стран,

особо отмечая настоятельную необходимость обеспечения эффективного участия всех развивающихся стран в процессе глобализации как инструмента экономического роста и ликвидации нищеты,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

с обеспокоенностью отмечая усиление связи между практикой коррупции и переводом незаконно приобретенных активов, отмыванием денег и другими связанными с этим видами организованной трансграничной преступности и призывая к принятию более действенных международных мер для эффективного преодоления этих глобальных тенденций, в том числе путем принятия во всех странах эффективных нормативных положений в экономической и банковской сферах и путем репатриации незаконно приобретенных активов в страны происхождения в соответствии с Конвенцией Организации

Объединенных Наций против коррупции²²⁵, и в этой связи приветствуя ее принятие Генеральной Ассамблеей,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²²⁶,

2. *вновь подтверждает*, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;

3. *вновь заявляет* о том, что успех в деле достижения целей в области развития и искоренения нищеты зависит, в частности, от благого управления как внутри отдельных стран, так и на международном уровне, что рациональная экономическая политика, прочные демократические институты, быстро реагирующие на нужды людей, и более совершенная инфраструктура являются основой для поступательного роста, ликвидации нищеты и обеспечения занятости, и что транспарентность в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженность открытым, справедливым, основанным на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам имеют не менее важное значение;

4. *подчеркивает* необходимость устранения перекосов в современной глобальной системе, включая перекосы, связанные с уязвимостью стран для внешних потрясений, концентрацией технических достижений в промышленно развитых странах и ограниченной мобильностью трудовых ресурсов, а также с такими вопросами, как активизация передачи прямых иностранных инвестиций и расширение участия развивающихся стран в мировых торговой и финансовой системах;

5. *приветствует* приверженность всех стран делу укрепления национальных и глобальной экономических систем на основе принципов справедливости, равенства, демократии, участия, транспарентности, подотчетности и интеграции, отраженных в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития²²⁷;

6. *решительно призывает* международное сообщество принять все необходимые и надлежащие меры, в том числе по поддержке структурных и макроэкономических реформ, размещению прямых иностранных инвестиций, увеличению официальной помощи в целях

²²³ См. A/C.2/56/7, приложение.

²²⁴ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

²²⁵ Резолюция 58/4, приложение

²²⁶ A/58/394.

²²⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

развития, поиску долгосрочного решения проблемы внешней задолженности, обеспечению доступа на рынки, наращиванию потенциала и распространению знаний и технологий, в целях обеспечения устойчивого развития и содействия расширению участия в мировой экономике всех африканских стран, а также наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств;

7. *подчеркивает*, что в мире, который в условиях усиления глобализации становится все более взаимозависимым, чрезвычайно важно придерживаться целостного подхода к решению взаимосвязанных национальных, международных и системных задач в области финансирования развития — развития, носящего устойчивый характер и ориентированного на обеспечение равенства полов и учет интересов человека, — с тем чтобы обеспечить расширение возможностей для всех и гарантировать формирование и эффективное использование ресурсов и создание на всех уровнях солидных и подотчетных учреждений;

8. *подчеркивает также* особую важность формирования благоприятной международной экономической конъюнктуры посредством решительных совместных усилий всех стран и учреждений по содействию справедливому экономическому развитию в рамках такой мировой экономики, которая несет благо всем людям, и в этой связи предлагает развитым странам, в частности крупнейшим промышленно развитым странам, обладающим значительным весом с точки зрения воздействия на мировую экономический рост, при выработке своей макроэкономической политики учитывать, будут ли последствия этой политики для внешнеэкономической конъюнктуры благоприятствовать росту и развитию;

9. *рекомендует* всем странам рассмотреть в рамках существующих региональных и субрегиональных механизмов возможность проведения анализа вклада, который вносит осуществление ими национальных стратегий в финансовой и торговой сферах, в области облегчения бремени задолженности и в других вопросах в реализацию согласованных целей и обязательств в области развития;

10. *вновь подтверждает* важное значение открытой, универсальной, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой, недискриминационной и сбалансированной системы многосторонней торговли в достижении поступательного экономического роста, ликвидации нищеты и обеспечении устойчивого развития, как провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²²²;

11. *подчеркивает* необходимость укрепления корпоративной ответственности и подотчетности, в том числе путем всесторонней разработки и эффективного осуществления межправительственных соглашений и мер, международных инициатив и механизмов партнерства между го-

сударственным и частным секторами и соответствующих национальных нормативных актов, и необходимость содействия постоянному совершенствованию корпоративной практики во всех странах;

12. *предлагает* всем странам, а также Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям и Всемирной торговой организации в рамках их соответствующих мандатов продолжать укреплять взаимодействие с гражданским обществом, в том числе с частным сектором и неправительственными организациями как важными партнерами по процессу развития;

13. *выражает озабоченность* в связи с неудачным проведением пятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Канкуне, Мексика, 10–14 сентября 2003 года²²⁸, и подчеркивает важность активизации усилий в целях успешного, своевременного и ориентированного на развитие завершения переговоров, начатых в Дохе, не позднее 1 января 2005 года, как это предусмотрено в Декларации министров четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации («Дохинская декларация министров»)²²³;

14. *отмечает* важность продолжения предпринимаемых в настоящее время усилий по реформированию структуры международной финансовой системы, как предусмотрено в Монтеррейском консенсусе, обращает особое внимание на необходимость того, чтобы эти усилия предусматривали эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и в этой связи рекомендует Международному валютному фонду и Всемирному банку продолжать изучение вопроса о том, как обеспечить учет мнений и эффективное участие этих стран, в соответствии с положениями коммюнике Международного валютно-финансового комитета и Комитета по развитию, опубликованных по итогам их последних заседаний, состоявшихся в Дубае, Объединенные Арабские Эмираты, 21 и 22 сентября 2003 года, и ожидает рассмотрения набросков решения этого вопроса на их следующем заседании в апреле 2004 года;

15. *особо отмечает* важность рассмотрения возможности проведения антициклической макроэкономической политики в условиях непредсказуемости потоков капитала и повышения макроэкономической стабильности для расширения доступа развивающихся стран на международные финансовые рынки;

16. *особо отмечает также*, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием особое внимание должно уделяться выявлению и осуществ-

²²⁸ См. A/58/15 (Part. V), глава II, раздел В. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15*.

лению политики и практики, которые развивают и укрепляют взаимозависимые и взаимоподкрепляющие компоненты устойчивого развития — экономическое развитие, социальное развитие и защиту окружающей среды — с учетом Рио-де-жанейрских принципов, включая, принцип общей, но дифференцированной ответственности, сформулированный в Принципе 7 Рио-де-жанейрской декларации по окружающей среде и развитию²²⁹, с учетом того, что для достижения цели устойчивого развития чрезвычайно важно обеспечить благое управление как на национальном, так и на международном уровнях, и содействовать передаче экологически безопасных технологий на взаимно согласованных льготных и преференциальных условиях;

17. *подчеркивает* необходимость построения в интересах всех слоев населения информационного общества, которое по самому своему характеру неизбежно является глобальным, и обращает в этой связи внимание на то, что национальные усилия должны подкрепляться эффективным международным и региональным сотрудничеством между правительствами, частным сектором, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, включая международные финансовые учреждения, с тем чтобы, в частности, содействовать постепенному преодолению «цифровой пропасти», поощрению доступа к информационно-коммуникационным технологиям, созданию возможностей для использования цифровых технологий и освоению потенциала информационно-коммуникационных технологий в целях развития, и предлагает Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества вынести соответствующие рекомендации в адрес всех заинтересованных сторон;

18. *вновь подтверждает* необходимость учета конкретных чаяний и нужд наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств и в этой связи призывает наименее развитые страны и их партнеров по процессу развития, включая многосторонние финансовые учреждения, продолжать быстрыми темпами осуществлять Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²³⁰ и принять дополнительные меры по эффективной интеграции наименее развитых стран в мировую экономику и в многостороннюю торговую систему;

19. *приветствует* Алматинскую программу действий, принятую на Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и предста-

вителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, состоявшейся в Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года²³¹, в которой особое внимание уделяется потребностям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, рассматриваются применительно к новым глобальным рамкам сотрудничества в области транзитных транспортных перевозок в интересах развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, и призывает все заинтересованные стороны к полному и эффективному осуществлению Программы действий;

20. *обращает особое внимание* на важность признания и учета вопросов, вызывающих особую озабоченность у стран с переходной экономикой, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться благами глобализации, в целях их полной интеграции в мировую экономику;

21. *предлагает* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя, в частности, через Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся ресурсов, изучить влияние их работы на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и уделить основное внимание в своем докладе Экономическому и Социальному Совету достигнутому в этой области прогрессу;

22. *подчеркивает* необходимость дальнейшего рассмотрения системой Организации Объединенных Наций социального аспекта глобализации, рекомендует в этой связи Международной организации труда продолжать работу над социальным аспектом глобализации и отмечает работу, ведущуюся ее Всемирной комиссией по социальным аспектам глобализации;

23. *подчеркивает также* важность миграции как явления, сопутствующего усилению глобализации, в том числе ее влияния на экономическое положение отдельных стран, и еще раз особо отмечает необходимость повышения координации и сотрудничества между странами, а также соответствующими региональными и международными организациями;

24. *просит* Генерального секретаря в контексте настоящей резолюции представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о глобализации и взаимозависимости, главное место в котором должно зани-

²²⁹ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.18 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I приложение I.

²³⁰ См. A/CONF/191/13, глава II.

²³¹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

мать описание путей повышения последовательности действий в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Глобализация и взаимозависимость».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/226

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/491, пункт 15)²³²

58/226. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года и 57/275 от 20 декабря 2002 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат²³³ и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²³⁴,

ссылаясь также на поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²³⁵ цель обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионам обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб», и ссылаясь далее на поставленную в Планах выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений») ²³⁶ цель сократить вдвое к 2015 году долю населения,

не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию²³⁷ и Йоханнесбургский план выполнения решений, а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития²³⁸,

признавая, что общая направленность новой стратегической концепции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и ее упор на две глобальные кампании — по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городским хозяйством — являются стратегическими предпосылками для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества в вопросах надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов,

сознавая необходимость достижения большей согласованности и эффективности в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость увеличения объема и обеспечения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в новом тысячелетии, чтобы обеспечить своевременное и эффективное достижение конкретных результатов в осуществлении Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия и Йоханнесбургской декларации и Йоханнесбургском плане выполнения решений, особенно в развивающихся странах,

приветствуя учреждение Директором-исполнителем ООН-Хабитат Целевого фонда для деятельности в области водоснабжения и санитарии в качестве механизма финансирования в целях содействия формированию благоприятных условий для направления инвестиций на осуществление проектов в области водоснабжения и санитарии, отвечающих интересам бедных слоев населения, в городах развивающихся стран,

²³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²³³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение II.

²³⁴ Резолюция S-25/2, приложение.

²³⁵ См. резолюцию 55/2.

²³⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²³⁷ Там же, резолюция I, приложение.

²³⁸ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

выражая признательность тем странам, которые перечислили взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, как указано в докладе Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету²³⁹,

подтверждая обращенный к Директору-исполнителю ООН-Хабитат призыв активизировать усилия по укреплению Фонда, чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, поставленной в резолюции 3327 (XXIX) и заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая поддержку программ обеспечения жильем, связанных с ними программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах,

ссылаясь на принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии решение рассмотреть на своих следующих сессиях по проведению обзора и по принятию программных решений темы водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов²⁴⁰,

отмечая усилия ООН-Хабитат по налаживанию партнерских отношений с партнерами по Повестке дня Хабитат, другими фондами и программами Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк,

признавая, что планирование и регулирование жилищного строительства и населенных пунктов являются важными компонентами гуманитарной деятельности,

выражая признательность правительству Испании и городу Барселона за их готовность провести в этом городе вторую сессию Всемирного форума по вопросам городов в 2004 году и правительству Канады и городу Ванкувер за их готовность провести в этом городе третью сессию Всемирного форума по вопросам городов в 2006 году,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) о работе его девятнадцатой сессии²⁴¹ и доклад Генерального секретаря о специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении ООН-Хабитат²⁴²;

2. *признает*, что правительства несут главную ответственность за устойчивое и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат²³³ и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²³⁴, и подчеркивает, что международное сообщество должно полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем выделения требуемых ресурсов, укрепления потенциала, передачи технологий и создания благоприятных международных условий;

3. *рекомендует* правительствам учитывать вопросы, касающиеся жилья и устойчивых населенных пунктов и городской нищеты, в их национальных стратегиях развития, в том числе в документах о стратегиях сокращения масштабов нищеты там, где они имеются;

4. *настоятельно призывает* правительства поощрять инвестиции в сферу услуг и инфраструктуру, в частности в водоснабжение и санитарию, с учетом интересов бедных слоев населения в целях улучшения условий жизни, в том числе в трущобах и неофициальных поселениях;

5. *рекомендует* правительствам создавать местные, национальные и региональные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора, анализа и распространения данных;

6. *рекомендует также* правительствам оказывать поддержку участию молодежи в осуществлении Повестки дня Хабитат по линии мероприятий в социальной, культурной и экономической областях на городском уровне и в рамках других национальных и местных мероприятий и создавать условия для такого участия;

7. *рекомендует* правительствам и ООН-Хабитат и далее содействовать развитию партнерских отношений с местными органами власти, неправительственными организациями, частным сектором и другими партнерами по Повестке дня Хабитат, включая женские группы и группы ученых и специалистов, с тем чтобы дать им возможность, действуя в правовых рамках и с учетом условий каждой страны, играть более эффективную роль в обеспечении надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире;

8. *рекомендует* ООН-Хабитат и далее тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с членами и наблюдателями Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и членами Межучрежденческого постоянного комитета²⁴³;

²³⁹ E/2003/76.

²⁴⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A.

²⁴¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8)*.

²⁴² A/58/178.

²⁴³ Учрежден во исполнение резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года.

9. *просит* ООН-Хабитат продолжать наращивать свои усилия по обеспечению того, чтобы инициатива «Союз городов» стала эффективным средством реализации двуединой цели Повестки дня Хабитат, а именно обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* принимаемые в рамках партнерских отношений «Союз городов» между Всемирным банком и ООН-Хабитат и другими странами-донорами усилия, направленные на то, чтобы и впредь служить важным форумом для координации и разработки политики, а также оказывать поддержку в разработке стратегий развития городов с учетом интересов бедных слоев населения и программ ликвидации трущоб, действуя в правовых рамках и с учетом условий каждой страны;

11. *предлагает* Генеральному секретарю включить в свой доклад об обзоре осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2005 года результаты оценки прогресса в достижении цели существенного улучшения условий жизни как минимум 100 млн. обитателей трущоб к 2020 году²³⁵;

12. *приветствует* усилия Директора-исполнителя ООН-Хабитат по мобилизации средств, которые привели к увеличению общецелевых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов за 2003 год;

13. *призывает* продолжать оказывать финансовую поддержку ООН-Хабитат посредством увеличения добровольных взносов в Фонд и предлагает правительствам обеспечивать многолетнее финансирование в поддержку выполнения программы;

14. *просит* ООН-Хабитат сотрудничать с Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в подготовке к двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы способствовать плодотворному обсуждению тематического блока вопросов о водных ресурсах, санитарии и населенных пунктах;

15. *просит* Директора-исполнителя ООН-Хабитат информировать Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о результатах проведенного Комиссией по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии обсуждения вопросов о водных ресурсах, санитарии и населенных пунктах;

16. *отмечает*, что предстоящее проведение сессий Всемирного форума по вопросам городов — неформального технического форума — в 2004 году в Барселоне и в 2006 году в Ванкувере позволит экспертам обменяться опытом, информацией о передовых практических методах и извлеченными уроками в сфере населенных пунктов;

17. *предлагает* странам-донорам содействовать участию представителей развивающихся стран в работе второй и будущих сессий Всемирного форума по вопросам городов;

18. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения потребности ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах, с тем чтобы обеспечивать возможность эффективного предоставления необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

19. *просит* ООН-Хабитат как координационный центр по развитию населенных пунктов и координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций заниматься координацией вопросов населенных пунктов в качестве вклада в общую координацию гуманитарной деятельности, в том числе посредством участия в предстоящем в ближайшее время рассмотрении Экономическим и Социальным Советом вопроса перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/227

*Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/491, пункт 15)*²⁴⁴

58/227. Правила процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года, которой она учредила Комиссию по населенным пунктам и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

²⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

ссылаясь также на свою резолюцию 56/206 от 21 декабря 2001 года, в которой она постановила преобразовать Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а Комиссию по населенным пунктам — в Совет управляющих ООН-Хабитат, являющийся одним из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев адресованную Генеральной Ассамблее в резолюции 19/1 Совета управляющих от 9 мая 2003 года²⁴⁵ рекомендацию принять проект правил его процедуры, содержащийся в приложении к упомянутой резолюции, и устное заявление Председателя Рабочей группы по правилам процедуры Совета управляющих²⁴⁶,

утверждает проект правил процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), содержащийся в приложении к резолюции 19/1 Совета управляющих²⁴⁵.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/228

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/492, пункт 12)²⁴⁷

58/228. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/279 от 12 июля 2001 года, в которой она одобрила Брюссельскую декларацию²⁴⁸ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴⁹, и на свою резолюцию 57/276 от 20 декабря 2002 года, касающуюся третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

подтверждая свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности, пункт 15 Декларации, в котором главы государств и правительства обязались содействовать удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран,

ссылаясь на решение 2001/320 Экономического и Социального Совета от 24 октября 2001 года, в котором Совет постановил на регулярной основе включать в повестку дня подпункт, озаглавленный «Обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

принимая к сведению резолюцию 2003/17 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, в которой Совет принял к сведению очередной доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран²⁵⁰,

принимая к сведению также решение 2003/287 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в котором Совет утвердил в качестве темы для этапа заседаний высокого уровня своей сессии 2004 года тему «Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов»,

принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря²⁵⁰,

1. *выражает* свою глубокую озабоченность по поводу низких темпов осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁴⁹ и выражает надежду на ее более энергичное осуществление всеми партнерами;

2. *вновь заявляет*, что Программа действий обеспечивает основу для партнерства, построенного на взаимных обязательствах наименее развитых стран и их партнеров по процессу развития в отношении принятия конкретных мер в ряде взаимосвязанных областей, указанных в Программе действий;

3. *призывает* наименее развитые страны продолжать, при поддержке со стороны своих партнеров по процессу развития, выполнять свои обязательства и способствовать осуществлению деятельности, предусмотренной Программой действий, путем принятия конкретных мер в рамках своих национальных программ развития и стратегий борьбы с нищетой, в частности документов с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты, когда таковые существуют, с привлечением гражданского общества, в том числе частного сектора, на основе открытого для всех сторон широкого диалога, а также продолжать содействовать созданию благоприятных условий для эффективной мобилизации и использования ресурсов в соответствии с пунктом 82 Программы действий;

4. *призывает* партнеров наименее развитых стран по процессу развития, в том числе многосторонние фи-

²⁴⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8)*, приложение I.

²⁴⁶ Там же, приложение II, добавление IV.

²⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²⁴⁸ A/CONF.191/13, глава I.

²⁴⁹ Там же, глава II.

²⁵⁰ A/58/86-E/2003/81.

нансовые учреждения, выполнять свои обязательства в отношении эффективного и оперативного осуществления Программы действий и настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия для действенного выполнения своих обязательств по оказанию наименее развитым странам официальной помощи в целях развития в соответствии с пунктом 83 Программы действий;

5. *настоятельно призывает* наименее развитые страны и их партнеров по процессу развития сделать Программу действий эффективным инструментом осуществления стратегий борьбы с нищетой на национальном уровне в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и все другие международные организации, оказывать в приоритетном порядке, в рамках своих соответствующих мандатов, поддержку усилиям по осуществлению Программы действий, в том числе программ финансового и технического сотрудничества в интересах наименее развитых стран, направленных на оказание содействия осуществлению национальных программ развития этих стран, включая их стратегии борьбы с нищетой;

7. *подчеркивает* необходимость эффективного осуществления Программы действий и ее ежегодной оценки на основных сессиях Экономического и Социального Совета и признает в этой связи исключительную важность участия в процессе такой оценки самих наименее развитых стран;

8. *просит* Генерального секретаря принять надлежащие меры в целях содействия участию представителей правительств наименее развитых стран в ежегодной оценке Программы действий Экономическим и Социальным Советом в контексте общих финансовых положений, сформулированных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года с последующими поправками;

9. *просит также* Генерального секретаря принять, в рамках имеющихся ресурсов и в полном взаимодействии с региональными комиссиями и соответствующими органами Организации Объединенных Наций, надлежащие меры в целях содействия участию наименее развитых стран в международных совещаниях, а также в их подготовке и в консультациях в связи с ними;

10. *обращает особое внимание* на важность координации усилий в рамках системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Программы действий и призывает Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения эффективности и действенности работы Канцелярии Высокого представителя по наименее раз-

витым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы она могла выполнять свои функции в соответствии с резолюцией 56/227 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

11. *призывает* Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет годовой доклад о ходе осуществления Программы действий, придав ему более аналитический характер и сделав его в большей степени ориентированным на результаты за счет усиления акцента на конкретных результатах и включения информации о прогрессе, достигнутом в ее осуществлении.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/229

Принята на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 157 голосами против 4 при 10 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/493, пункт 9)²⁵¹; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция,

²⁵¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Йемен, Катар, Коморские Острова, Куба, Лесото, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Намибия, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Тунис, Чад и Палестина.

Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Австралия, Гондурас, Доминиканская Республика, Камерун, Коста-Рика, Науру, Никарагуа, Папуа-Новая Гвинея, Соломоновы Острова, Тонга*

58/229. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/269 от 20 декабря 2002 года и принимая к сведению резолюцию 2003/59 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁵² к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность по поводу эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, природных ресурсов оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и других арабских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года,

выражая озабоченность также в связи с широкомасштабным уничтожением Израилем, оккупирующей державой, сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории в последнее время, включая выкорчевывание огромного числа оливковых деревьев,

учитывая пагубное воздействие израильских поселений на палестинские и другие арабские природные ресурсы, особенно конфискацию земель и принудительный

отвод водных ресурсов, и связанные с этим тяжелейшие экономические и социальные последствия,

учитывая также пагубное воздействие на палестинские природные ресурсы сооружения Израилем стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и его окрестностях, и серьезные последствия этого для экономического и социального положения палестинского народа,

вновь подтверждая необходимость незамедлительного возобновления переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 425 (1978) от 19 марта 1978 года и 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, принципа «земля в обмен на мир» и подготовленной «четверкой» «дорожной карты» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств на основе оценки выполнения сторонами своих обязательств²⁵³, которая была поддержана Советом Безопасности в его резолюции 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, и достижения окончательного урегулирования по всем направлениям,

напоминая о необходимости прекратить все акты насилия, включая акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения,

принимая к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии доклад по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах²⁵⁴,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемые права палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные ресурсы, включая землю и воду;

2. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не уничтожать, не истощать и не ставить под угрозу природные ресурсы на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах;

3. *признает* право палестинского народа требовать возмещения за любую эксплуатацию, уничтожение или истощение его природных ресурсов или создание угрозы для них и выражает надежду на то, что этот вопрос будет

²⁵² United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

²⁵³ См. S/2003/529, приложение.

²⁵⁴ A/58/75-E/2003/21.

рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами;

4. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/230

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/494, пункт 15)²⁵⁵ и с устными изменениями

58/230. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на итоги Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и на свои резолюции 56/210 В от 9 июля 2002 года, 57/250 от 20 декабря 2002 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года и 57/272 и 57/273 от 20 декабря 2002 года, а также на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/34 от 26 июля 2002 года и 2003/47 от 24 июля 2003 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении и последующих мерах по выполнению обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития²⁵⁶, который был подготовлен в сотрудничестве с основными институциональными заинтересованными сторонами,

рассмотрев представленное Председателем Генеральной Ассамблеи резюме по диалогу на высоком уровне о финансировании развития, проведенном в Нью-Йорке 29 и 30 октября 2003 года²⁵⁷,

рассмотрев также представленный Председателем Экономического и Социального Совета краткий отчет о специальном совещании высокого уровня Совета с брет-

тон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, проведенном в Нью-Йорке 14 апреля 2003 года²⁵⁸,

будучи преисполнена решимости продолжать деятельность по осуществлению и в развитие обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития, и укреплять согласованное и последовательное вовлечение всех заинтересованных сторон в процесс финансирования развития,

1. *приветствует* проведение первого диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития;

2. *вновь обращается с призывом* продолжать деятельность по осуществлению и в развитие обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития²⁵⁹;

3. *отмечает* прогресс, достигнутый в осуществлении этих обязательств и соглашений, и необходимость еще многое сделать в этой связи;

4. *особо отмечает* связь между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁶⁰;

5. *подчеркивает* важность всестороннего осуществления обязательства по дальнейшему повышению последовательности и непротиворечивости международных валютно-финансовой и торговой систем, что должно подкреплять прилагаемые на национальном уровне усилия в области развития, и в этой связи просит Генерального секретаря внимательно следить за принимаемыми мерами;

6. *отмечает* выдвигаемые инициативы по усилению влияния, расширению участия и повышению представительства развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе межправительственных органов институциональных заинтересованных сторон и существующих в них процессах принятия решений и предлагает им продолжать и активизировать деятельность, нацеленную на выработку решений в этом отношении;

7. *предлагает* Всемирной торговой организации крепить ее организационные связи с Организацией Объединенных Наций, в частности принимая активное участие в заседаниях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, посвященных финансированию развития, и в подготовке ежегодного доклада об осуществлении и последующих мерах по выполнению обязательств

²⁵⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

²⁵⁶ A/58/216.

²⁵⁷ A/58/555 и Corr. 1.

²⁵⁸ A/58/77-E/2003/62.

²⁵⁹ См. Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7).

²⁶⁰ См. резолюцию 55/2.

и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития;

8. *приветствует* принятие основными институциональными участниками Международной конференции по финансированию развития решения включить в повестки дня своих межправительственных органов соответствующие пункты, посвященные осуществлению положений Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития²⁶¹, и предлагает всем основным институциональным заинтересованным сторонам рассмотреть возможность сделать это в соответствии с пунктом 70 Монтеррейского консенсуса и представить подготовленные ими материалы об оценке прогресса на диалоге Генеральной Ассамблеи на высоком уровне по вопросу о финансировании развития и на весеннем совещании Экономического и Социального Совета;

9. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими заинтересованными сторонами продолжать всестороннее рассмотрение вопросов сырьевых товаров и их влияния на финансирование развития;

10. *просит* Экономический и Социальный Совет при изучении на его следующей основной сессии доклада Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения рассмотреть организационные основы международного сотрудничества в налоговых вопросах;

11. *ссылается* на пункт 69 Монтеррейского консенсуса и, используя опыт проведения весеннего совещания высокого уровня Экономического и Социального Совета и диалога Генеральной Ассамблеи на высоком уровне в 2003 году, в рамках комплексного подхода к осуществлению и последующей деятельности по выполнению обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития, просит:

a) Председателя Генеральной Ассамблеи в координации с Председателем Экономического и Социального Совета и в консультации со всеми государствами-членами активизировать подготовку к обсуждению со всеми основными институциональными и другими заинтересованными сторонами вопросов, связанных с организацией диалога на высоком уровне;

b) Председателя Экономического и Социального Совета при поддержке заместителей Председателя акти-

визировать контакты Совета путем организации регулярного обмена мнениями с бреттон-вудскими учреждениями, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по организационным вопросам в связи с последующей деятельностью по итогам Международной конференции по финансированию развития в рамках подготовки к проведению совещания высокого уровня с участием этих учреждений, принимая во внимание резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи и резолюцию 2003/47 Экономического и Социального Совета, и представить Совету соответствующий доклад;

c) Председателя Экономического и Социального Совета в консультации со всеми основными институциональными заинтересованными сторонами уделить основное внимание в рамках ежегодного специального совещания высокого уровня рассмотрению конкретных вопросов в соответствии с закрепленным в Монтеррейском консенсусе комплексным и последовательным подходом и представить Совету соответствующий доклад;

12. *предлагает* региональным комиссиям, действуя при поддержке региональных банков развития и в сотрудничестве с фондами и программами Организации Объединенных Наций, использовать регулярные сессии своих межправительственных органов для проведения в рамках имеющихся ресурсов, когда это целесообразно, специальных совещаний для обсуждения региональных и межрегиональных аспектов последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития и содействия тем самым согласованию национальных, региональных и международных усилий по осуществлению Монтеррейского консенсуса, а также вносить вклад в диалог на высоком уровне и в весеннее совещание Экономического и Социального Совета;

13. *приветствует* создание в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Управления по финансированию развития и в этой связи вновь заявляет о необходимости выполнения в полном объеме всех положений резолюции 57/273, с тем чтобы Управление могло оказывать эффективную поддержку межправительственному процессу, которому поручено заниматься последующей деятельностью по осуществлению решений Международной конференции по финансированию развития, и содействовать участию всех заинтересованных сторон в соответствии с правилами процедуры Организации Объединенных Наций, в частности процедурами аккредитации и формами участия, которые использовались на Конференции и в процессе подготовки к ней, а также продолжать в рамках своего мандата:

a) организовывать практикумы и консультации с участием многих заинтересованных сторон, включая экспертов, представляющих государственный и частный сектора, а также представителей научных кругов и граждан;

²⁶¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

данского общества, для изучения вопросов, связанных с мобилизацией ресурсов на цели финансирования международного развития и деятельности по ликвидации нищеты;

b) организовывать проведение мероприятий с участием различных заинтересованных сторон, включая, в надлежащих случаях, представителей частного сектора и гражданского общества, для пропаганды передового опыта и обмена информацией о ходе выполнения обязательств и соглашений, принятых на Международной конференции по финансированию развития;

14. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят девятой сессии возможные нетрадиционные источники финансирования развития и просит Генерального секретаря представить результаты анализа по этому вопросу, как это предусмотрено в пункте 44 Монтеррейского консенсуса;

15. *предлагает* странам представить к 2005 году, в частности через существующие механизмы отчетности, доклады с описанием проводимой ими работы по выполнению Монтеррейского консенсуса с учетом необходимости достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

16. *постановляет* провести следующий диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития на уровне министров в 2005 году; конкретные сроки и порядок проведения этого диалога на высоком уровне будут определены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии с учетом других крупных мероприятий, запланированных на 2005 год, и необходимости выделения ассигнований на проведение расширенного диалога в достаточном объеме;

17. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений», и просит Генерального секретаря ежегодно представлять доклад, содержащий аналитическую оценку хода осуществления Монтеррейского консенсуса, в том числе выполнения настоящей резолюции, который должен готовиться на основе всестороннего взаимодействия с основными институциональными заинтересованными сторонами.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/231

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/495 и Corr.1, пункт 17)²⁶²

²⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

58/231. Государственное управление и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/225 от 19 апреля 1996 года, 53/201 от 15 декабря 1998 года, 56/213 от 21 декабря 2001 года и 57/277 от 20 декабря 2002 года о государственном управлении и развитии, а также на резолюцию 2001/45 Экономического и Социального Совета от 20 декабря 2001 года,

подчеркивая потребность в инициативах по укреплению потенциала, направленных на обеспечение организационного строительства, развитие людских ресурсов, укрепление финансового управления и освоение информационно-технологического потенциала,

напоминая, что в 2006 году исполнится 10 лет со времени проведения возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу государственного управления и развития,

приветствуя принятие Иbero-американской хартии государственной службы на пятой Иbero-американской конференции министров по вопросам государственного управления и государственной реформы, состоявшейся в Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия, 26 и 27 июня 2003 года²⁶³,

выражая глубокую признательность правительству Мексики за великодушные при проведении в Мехико 3–9 ноября 2003 года пятого Глобального форума по вопросам формирования правительства нового типа,

приветствуя инициативы в области электронного управления как один из инструментов поощрения развития,

приветствуя также принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции²⁶⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о роли государственного управления в осуществлении Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁶⁵,

2. *вновь заявляет* о том, что действенное, ответственное, эффективное и гласное государственное управление как на национальном, так и на международном уровне призвано играть ключевую роль в осуществлении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁶⁶, и в связи с этим подчеркивает необходимость укрепления административного и управленческого потенциала нацио-

²⁶³ A/58/193, приложение II.

²⁶⁴ Резолюция 58/4, приложение.

²⁶⁵ A/58/152.

²⁶⁶ См. резолюцию 55/2.

нального государственного сектора, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;

3. *с удовлетворением принимает к сведению*, что 23 июня отмечается День государственной службы Организации Объединенных Наций и что в этот день вручаются награды Организации Объединенных Наций за заслуги на государственной службе, что стимулирует государственных служащих во всем мире к тому, чтобы укреплять роль государственного управления как одного из инструментов развития, и побуждает государства-члены участвовать в процессе награждения путем выдвижения кандидатур;

4. *с удовлетворением принимает к сведению также* Марракешскую декларацию, принятую участниками четвертого Глобального форума по вопросам формирования правительства нового типа, который состоялся 11–13 декабря 2002 года в Марракеше, Марокко²⁶⁷;

5. *с признательностью отмечает* предложение правительства Республики Корея провести шестой Глобальный форум по вопросам формирования правительства нового типа в 2005 году в Сеуле;

6. *просит* Генерального секретаря подготовить предложения в отношении празднования десятой годовщины проведения возобновленной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу государственного управления и развития, в ходе шестидесяти первой сессии Генеральной Ассамблеи в 2006 году;

7. *просит также* Генерального секретаря поддерживать обмен информацией и проведение научных исследований и содействовать распространению успешных практических методов и консультативных услуг в области государственного управления, которые способствуют достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и впредь поддерживать инициативы в области электронного управления в регионах Африки, Азии, Центральной Америки и Карибского бассейна как один из инструментов развития;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/232

Принята без голосования на 78-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/495 и Corr.1, пункт 17)²⁶⁸

²⁶⁷ A/58/383, приложение.

²⁶⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/232. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2529 (XXIV) от 5 декабря 1969 года, 32/156 и 32/157 от 19 декабря 1977 года и 36/41 от 19 ноября 1981 года,

рассмотрев резолюцию 2003/2 Экономического и Социального Совета от 10 июля 2003 года, в приложении к которой содержится согласованный Комитетом Экономического и Социального Совета по переговорам с межправительственными учреждениями и Комитетом Всемирной туристской организации по переговорам о преобразовании этой организации в специализированное учреждение текст проекта соглашения, цель которого заключается в преобразовании Всемирной туристской организации, межправительственной организации, в специализированное учреждение в соответствии со статьями 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций,

утверждает соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией, содержащееся в приложении к настоящей резолюции.

Приложение

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

Ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2529 (XXIV) от 5 декабря 1969 года и 32/156 от 19 декабря 1977 года,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций и Устав Всемирной туристской организации,

принимая далее во внимание положения статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций и пункта 3 статьи 3 и статьи 31 Устава Всемирной туристской организации,

Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация договариваются о нижеследующем:

Статья 1

Признание

1. Организация Объединенных Наций признает Всемирную туристскую организацию в качестве специализированного учреждения системы Организации Объединенных Наций, ответственного за принятие таких мер, которые могут потребоваться согласно ее Уставу для достижения провозглашенных в нем целей.

2. Организация Объединенных Наций признает решающую и ведущую роль, которую Всемирная туристская организация как межправительственная организация иг-

рает в области мирового туризма, как это провозглашено в ее Уставе.

3. Будучи убеждена в том, что туризм может в значительной мере способствовать достижению общих целей обеспечения устойчивого развития и ликвидации нищеты, Организация Объединенных Наций отмечает, что Всемирная туристская организация в соответствии с ее Уставом уделяет особое внимание интересам развивающихся стран в сфере туризма.

Статья 2

Координация и сотрудничество

1. В своих отношениях с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, Всемирная туристская организация признает координирующую роль, а также всеобъемлющие обязанности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в деле оказания содействия экономическому и социальному развитию, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций.

2. При выполнении своей центральной координирующей роли в сфере туризма в соответствии с ее Уставом в целях содействия экономическому и социальному развитию, в частности созданию возможностей для ликвидации нищеты и расширения занятости в наименее развитых странах, Всемирная туристская организация признает необходимость эффективной координации и сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, ее органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

3. Соответственно, Всемирная туристская организация соглашается сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в той мере, в какой это может оказаться необходимым для осуществления требуемой координации политики и мероприятий.

4. Всемирная туристская организация соглашается далее участвовать в работе и сотрудничать с любым органом или органами, которые созданы или могут быть созданы Организацией Объединенных Наций с целью содействия такому сотрудничеству и координации, в частности, путем вступления в члены Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, а также представлять такую информацию, которая может потребоваться для достижения этой цели.

5. Всемирная туристская организация информирует Экономический и Социальный Совет о вопросах межучрежденческого характера, находящихся в пределах ее компетенции, и о любом официальном соглашении по этим вопросам, которое Всемирная туристская организация планирует заключить с другим учреждением, входящим в систему Организации Объединенных Наций.

Статья 3

Взаимное представительство

1. Представители Организации Объединенных Наций приглашаются присутствовать на заседаниях Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета Всемирной туристской организации и их вспомогательных органов и принимать участие без права голоса в работе таких органов. Письменные заявления, представляемые Организацией Объединенных Наций, распространяются секретариатом Всемирной туристской организацией среди членов указанных органов согласно соответствующим правилам процедуры.

2. Представители Всемирной туристской организации приглашаются присутствовать на заседаниях и принимать участие, без права голоса и согласно соответствующим правилам процедуры, в прениях Экономического и Социального Совета, его комиссий и его комитетов, главных комитетов и других органов Генеральной Ассамблеи и конференций и совещаний Организации Объединенных Наций по пунктам их повестки дня, относящимся к вопросам, находящимся в сфере деятельности Всемирной туристской организации, а также по другим вопросам, представляющим взаимный интерес. Письменные заявления, представляемые Всемирной туристской организацией, направляются Секретариатом Организации Объединенных Наций членам вышеупомянутых органов согласно соответствующим правилам процедуры.

3. Представители Всемирной туристской организации приглашаются для целей проведения консультаций присутствовать на заседаниях Генеральной Ассамблеи при обсуждении вопросов, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

Статья 4

Предложения о включении пунктов в повестку дня

1. После проведения необходимых предварительных консультаций Всемирная туристская организация принимает меры по включению в повестку дня своей Генеральной ассамблеи, Исполнительного совета или, в случае необходимости, их вспомогательных органов пунктов, предлагаемых Организацией Объединенных Наций.

2. После проведения необходимых предварительных консультаций Организация Объединенных Наций принимает меры по включению в повестку дня Экономического и Социального Совета или, в случае необходимости и согласно соответствующим правилам процедуры, других органов Организации Объединенных Наций пунктов, предлагаемых Всемирной туристской организацией.

Статья 5

Рекомендации Организации Объединенных Наций

1. Принимая во внимание обязательство Организации Объединенных Наций способствовать достижению целей, изложенных в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций, равно как и функции и полномочия Экономического и Социального Совета предпринимать в соответствии со статьей 62 Устава исследования и составлять доклады по международным вопросам в области экономической, социальной, культуры, образования, здравоохранения и подобным вопросам или побуждать к этому других, а также делать по любому из этих вопросов рекомендации соответствующим специализированным учреждениям, и принимая также во внимание обязанность Организации Объединенных Наций делать в соответствии со статьями 58 и 63 Устава рекомендации по согласованию политики и деятельности таких специализированных учреждений, Всемирная туристская организация соглашается принимать меры по представлению в кратчайший срок соответствующему органу Всемирной туристской организации всех официальных рекомендаций, которые могут быть сделаны ей Организацией Объединенных Наций.

2. Всемирная туристская организация соглашается консультироваться с Организацией Объединенных Наций по просьбе последней по вопросам, связанным с такими рекомендациями, а также своевременно представлять Организации Объединенных Наций доклады о мерах, принятых Всемирной туристской организацией или ее членами для проведения в жизнь таких рекомендаций, или о других результатах их рассмотрения.

Статья 6

Помощь Организации Объединенных Наций

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Уставом Всемирной туристской организации Всемирная туристская организация сотрудничает с Организацией Объединенных Наций, предоставляя ей в максимально возможном объеме такую специальную информацию или исследования и оказывая ей такую помощь, которые Организация Объединенных Наций может запросить.

Статья 7

Регулярные доклады

Всемирная туристская организация представляет Организации Объединенных Наций регулярные доклады о своей деятельности.

Статья 8

Обмен информацией и документацией

С соблюдением таких мер, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения конфиденциальности

материалов, Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация производят между собой полный и быстрый обмен соответствующей информацией и документацией.

Статья 9

Общественная информация

С учетом цели Всемирной туристской организации, определенной в пункте 1 статьи 3 ее Устава, и в интересах координации деятельности Всемирной туристской организации в этой области с деятельностью информационных служб Организации Объединенных Наций, между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией будет заключено дополнительное соглашение по этим вопросам.

Статья 10

Отношения с Международным Судом

1. Всемирная туристская организация соглашается предоставлять любую информацию, которая может быть запрошена Международным Судом в соответствии со статьей 34 Статута Суда.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций уполномочивает Всемирную туристскую организацию обращаться к Международному Суду за консультативными заключениями по правовым вопросам, возникающим в рамках деятельности, относящейся к сфере ее компетенции, за исключением вопросов, касающихся взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией или другими специализированными учреждениями.

3. Такие запросы могут направляться Международному Суду Генеральной ассамблеей или Исполнительным советом Всемирной туристской организации, уполномоченным на то Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.

4. При обращении к Международному Суду за консультативным заключением Всемирная туристская организация информирует об этом запросе Экономический и Социальный Совет.

Статья 11

Несамоуправляющиеся и другие территории

Всемирная туристская организация соглашается сотрудничать в пределах своей компетенции с Организацией Объединенных Наций в осуществлении принципов и обязательств, изложенных в главах XI, XII и XIII Устава Организации Объединенных Наций, и других международно признанных принципов и обязательств, касающихся колониальных стран и народов, и с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам, затрагивающим благо-

состояние и развитие народов самоуправляющихся и других территорий.

Статья 12

Техническая помощь

Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация обязуются сотрудничать в предоставлении технической помощи в сфере туризма и развития туризма. В частности, они обязуются избегать нежелательного дублирования в деятельности и оказании услуг и соглашаются принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для достижения эффективной координации в рамках существующего механизма координации в области технической помощи, принимая во внимание соответствующие обязанности и роль Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организации в соответствии с их уставными документами, а также обязанности и роль других организаций, участвующих в деятельности по оказанию технической помощи. С этой целью Всемирная туристская организация признает общую ответственность координаторов-резидентов за оперативную деятельность в целях развития, как это сформулировано в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. Как одно из менее крупных специализированных учреждений, не имеющих своих представительств на местах, Всемирная туристская организация может использовать координаторов-резидентов для обеспечения своего представительства и укрепления своей роли.

Статья 13

Статистические услуги

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются стремиться к тесному сотрудничеству, к устранению нежелательного дублирования работы и к наиболее эффективному использованию своего персонала в области сбора, анализа, издания и распространения статистической информации. Они соглашаются объединить свои усилия в целях обеспечения наилучшего применения и использования статистической информации, гарантирования тесной координации в их соответствующих статистических инициативах и облегчения бремени, лежащего на правительствах и других организациях, от которых такая статистическая информация может быть получена.

2. Всемирная туристская организация признает Организацию Объединенных Наций в качестве центрального учреждения по сбору, анализу, изданию, стандартизации и улучшению статистических данных по туризму, используемых международными организациями для целей общего характера.

3. Организация Объединенных Наций признает Всемирную туристскую организацию в качестве надлежащего учреждения по сбору, анализу, изданию, стандартизации и

улучшению статистических данных по туризму, а также по содействию применению таких статистических данных в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Статья 14

Административное сотрудничество

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация признают желательность сотрудничества по административным вопросам, представляющим взаимный интерес.

2. В этой связи Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация обязуются проводить время от времени совместные консультации и консультации с другими заинтересованными учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, по этим вопросам, в частности по вопросам наиболее эффективного и согласованного использования средств обслуживания, персонала, служб и соответствующих методов избежания создания и функционирования конкурирующих между собой или частично дублирующих друг друга средств обслуживания и служб, с целью обеспечения максимально возможного единообразия в таких вопросах.

3. Упомянутые в настоящей статье консультации используются для установления наиболее справедливого порядка финансирования любых специальных услуг или помощи, предоставляемых в ответ на соответствующие просьбы, направляемые Всемирной туристской организацией в адрес Организации Объединенных Наций или Организацией Объединенных Наций в адрес Всемирной туристской организации, с учетом дополнительных соглашений, которые будут заключены с этой целью.

4. Упомянутые в настоящей статье консультации используются также для изучения возможности сохранения или создания общих средств обслуживания и служб в конкретных областях, включая возможность предоставления одной организацией подобных средств обслуживания и служб для одной или нескольких других организаций, и для установления наиболее справедливого порядка финансирования таких средств обслуживания и служб с учетом дополнительных соглашений, которые будут заключены с этой целью.

Статья 15

Региональные и местные отделения

Любые региональные и местные отделения, которые могут быть созданы Всемирной туристской организацией, должны тесно сотрудничать с региональными или местными отделениями, которые были созданы или могут быть созданы Организацией Объединенных Наций, в частности с отделениями региональных комиссий и координаторов-резидентов.

Статья 16

Мероприятия в отношении персонала

1. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются разработать в интересах установления единообразных норм международной службы и в пределах возможного общие нормы, методы и мероприятия в отношении персонала, с тем чтобы исключить возможность существования неоправданных различий в условиях службы, избежать конкуренции при наборе персонала и облегчить любой взаимовыгодный и целесообразный обмен персоналом. С этой целью Всемирная туристская организация соглашается признать статут Комиссии по международной гражданской службе и участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями Фонда и признать юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся заявлений о несоблюдении этих Положений.

2. Организация Объединенных Наций и Всемирная туристская организация соглашаются сотрудничать в максимально возможной степени в достижении этих целей и, в частности, соглашаются:

a) проводить время от времени консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся условий службы должностных лиц и персонала, с целью обеспечения как можно большего единообразия в этих вопросах;

b) сотрудничать в обмене персоналом, когда таковой желателен, на временной или постоянной основе, обеспечивая должным образом сохранение служебного уровня и права на пенсионное обеспечение;

c) сотрудничать с учреждениями системы Организации Объединенных Наций в создании и управлении соответствующим механизмом по урегулированию споров, возникающих в связи с наймом персонала и смежными вопросами.

3. Условия, на которых Организация Объединенных Наций или Всемирная туристская организация предоставляют друг другу любые средства обслуживания или услуги в связи с вопросами, упоминаемыми в настоящей статье, будут являться, по мере необходимости, предметом дополнительных соглашений, заключаемых с этой целью в соответствии со статьей 20 настоящего Соглашения.

Статья 17

Бюджетные и финансовые вопросы

1. Всемирная туристская организация признает желательность установления тесных бюджетно-финансовых отношений с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административная деятельность Организации Объ-

единенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, осуществлялась по возможности наиболее эффективно и экономично и чтобы при этом обеспечивалась максимальная степень координации и единообразия такой деятельности.

2. Всемирная туристская организация соглашается признать статут Объединенной инспекционной группы.

3. Всемирная туристская организация соглашается соблюдать, насколько это практически возможно и целесообразно, стандартную практику и формы, рекомендованные Организацией Объединенных Наций.

4. Финансовые и бюджетные договоренности, которые могут быть достигнуты между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией, утверждаются согласно их соответствующим уставным документам.

5. При составлении бюджета Всемирной туристской организации Генеральный секретарь Всемирной туристской организации консультируется с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для достижения, насколько это практически осуществимо, единообразия в представлении бюджетов Организации Объединенных Наций и учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, в целях создания основы для сравнения ряда бюджетов без ущерба для возможности использования каждой организацией различных валют для составления своих бюджетов.

6. Всемирная туристская организация соглашается направлять свои предлагаемые бюджеты Организации Объединенных Наций не позднее, чем упомянутые бюджеты направляются ее членам, с тем чтобы предоставить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций возможность изучить их и сделать рекомендации в соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций.

7. Представители Всемирной туристской организации уполномочиваются участвовать без права голоса в работе Генеральной Ассамблеи или любого созданного ею когда-либо комитета при рассмотрении бюджета Всемирной туристской организации или общих административных или финансовых вопросов, касающихся Всемирной туристской организации.

Статья 18

Пропуск Организации Объединенных Наций

Должностные лица Всемирной туристской организации имеют право, в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Всемирной туристской органи-

зации, пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций.

Статья 19

Выполнение Соглашения

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный секретарь Всемирной туристской организации могут в целях выполнения настоящего Соглашения заключать любые дополнительные соглашения, которые они сочтут целесообразными.

Статья 20

Поправки и изменения

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки и изменения по обоюдному согласию Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организации, и любая такая поправка или изменение вступают в силу после их утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.

Статья 21

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральной ассамблеей Всемирной туристской организации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/242

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.2, пункт 14)²⁶⁹

58/242. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/196 от 21 декабря 2001 года и 57/259 от 20 декабря 2002 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²⁷⁰,

признавая проявленную международным сообществом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию²⁷¹ и на второй Ассамблее Глобального экологического фонда твердую решимость превратить Фонд в финансовый механизм Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции,

признавая также роль Конференции сторон Конвенции как высшего директивного органа в руководстве деятельностью по вопросам, касающимся осуществления Конвенции, и в поощрении финансовых механизмов к максимальному обеспечению ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран при уважении соответствующих мандатов этих механизмов,

подтверждая, что Конвенция является одним из важных инструментов для искоренения нищеты, особенно в Африке, и признавая важность осуществления Конвенции для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁷²,

подтверждая также универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

выражая глубокую признательность и благодарность правительству Кубы, выступившему в качестве принимающей стороны шестой сессии Конференции сторон, которая была проведена в Гаване 25 августа–5 сентября 2003 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁷³;

2. *приветствует* принятое Конференцией сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на ее шестой сессии решение относительно того, что Глобальный экологический фонд будет действовать в качестве финансового механизма Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции;

3. *приветствует также* принятое Советом Глобального экологического фонда на его совещании, проведенном 14–16 мая 2003 года в Вашингтоне, решение об учреждении новой оперативной программы по устой-

²⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

²⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

²⁷¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

²⁷² См. резолюцию 55/2.

²⁷³ A/58/158.

чивому землеустройству и в этой связи настоятельно призывает Исполнительного секретаря Конвенции, действуя в сотрудничестве с Директором-распорядителем Глобального механизма, провести консультации с главным административным должностным лицом и Председателем Глобального экологического фонда в целях подготовки и согласования меморандума о взаимопонимании, как это было поручено Конференцией сторон, для рассмотрения и принятия Конференцией и Советом Глобального экологического фонда;

4. *приветствует* далее итоги второй Ассамблеи Глобального экологического фонда, проведенной в Пекине 16–18 октября 2002 года, в частности решение отнести проблему деградации почв к числу новых центральных направлений деятельности Фонда, что, в частности, будет способствовать осуществлению Конвенции;

5. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа затрагиваемых развивающихся стран-сторон Конвенции, которые приняли национальные, субрегиональные и региональные программы действий, и настоятельно призывает затрагиваемые развивающиеся страны, которые еще не сделали этого, ускорить процесс разработки и принятия своих программ действий, чтобы как можно скорее обеспечить их окончательную готовность;

6. *просит* затрагиваемые развивающиеся страны включить осуществление их программ действий по борьбе с опустыниванием в число своих основных приоритетов в контексте диалога с их партнерами по процессу развития;

7. *призывает* затрагиваемые стороны при содействии соответствующих многосторонних организаций, включая исполняющие учреждения Глобального экологического фонда, включить меры по борьбе с опустыниванием в свои стратегии обеспечения устойчивого развития;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество принять эффективные меры для осуществления Конвенции на основе двусторонних и многосторонних программ сотрудничества;

9. *настоятельно призывает* фонды и программы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, страны-доноры и другие учреждения, занимающиеся проблемами развития, включить меры в поддержку осуществления Конвенции в свои стратегии содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁷²;

10. *приветствует* укрепление сотрудничества между секретариатом Конвенции и Глобальным механизмом на основе разработки и осуществления совместного плана работы, нацеленного на обеспечение максимальной отдачи от ресурсов и мер, недопущение дублирования и па-

раллелизма и использование специалистов, сравнительных преимуществ и сетей каждой организации в порядке взаимодействия в ходе осуществления программ действий;

11. *предлагает* всем сторонам оперативно и в полном объеме выплатить причитающиеся взносы в основной бюджет Конвенции на двухгодичный период 2002–2003 годов и настоятельно призывает все стороны, которые еще не выплатили свои взносы за 1999 год и/или двухгодичный период 2000–2001 годов, сделать это как можно скорее, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления денежных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции сторон, секретариата Конвенции и Глобального механизма;

12. *призывает* правительства и просит многосторонние финансовые учреждения, региональные банки развития, региональные организации экономической интеграции и все другие заинтересованные организации, а также неправительственные организации и частный сектор вносить щедрые взносы в Общий фонд, вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции сторон²⁷⁴ и приветствует финансовую поддержку, уже оказываемую некоторыми странами;

13. *принимает к сведению* решение 23/COP.6 от 5 сентября 2003 года о программе и бюджете на двухгодичный период 2004–2005 годов²⁷⁵ как свидетельство продолжающихся усилий Конференции сторон по проведению всеобъемлющего обзора функций секретариата, которые определены в пункте 2 статьи 23 Конвенции;

14. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в его предложении в отношении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов ассигнования на проведение сессий Конференции сторон и ее вспомогательных органов, включая седьмую очередную сессию Конференции и заседания ее вспомогательных органов;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке».

²⁷⁴ ICCD/COP(I)/11/Add.1 и Corr.1, решение 2/COP.1, приложение, пункты 7–11.

²⁷⁵ См. ICCD/COP(6)/11/Add.1

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/243

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/484/Add.6, пункт 11)²⁷⁶

58/243. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 54/222 от 22 декабря 1999 года, свое решение 55/443 от 20 декабря 2000 года и свои резолюции 56/199 от 21 декабря 2001 года, 57/257 от 20 декабря 2002 года и другие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

ссылаясь также на положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁷⁷, в том числе на признание того, что глобальный характер изменения климата требует как можно более широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию сообразно их общей, но дифференцированной ответственности и реальным возможностям, а также их социальным и экономическим условиям,

ссылаясь далее на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию²⁷⁸, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)²⁷⁹ и Делийскую декларацию министров об изменении климата и устойчивом развитии, принятую Конференцией сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на ее восьмой сессии, проведенной в Дели 23 октября–1 ноября 2002 года²⁸⁰,

отмечая, что сто восемьдесят восемь государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию,

будучи по-прежнему глубоко обеспокоена тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся

государства, подвергаются возросшей опасности в связи с негативными последствиями изменения климата,

отмечая работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и необходимость создания и наращивания научно-технического потенциала, в частности на основе продолжения оказания поддержки Группе, в интересах обмена полученными данными и информацией, особенно в развивающихся странах,

отмечая также, что к настоящему времени Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁸¹ ратифицирован ста девятнадцатью сторонами, включая стороны, которые упомянуты в приложении I к Конвенции и на долю которых приходится 44,2 процента выбросов,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁸², в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости приложить все усилия к тому, чтобы обеспечить вступление в силу Киотского протокола, предпочтительно к десятой годовщине Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 2002 году, и приступить к предусмотренному им сокращению выбросов парниковых газов²⁸³,

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции сторон Конвенции²⁸⁴,

1. призывает государства сотрудничать друг с другом для достижения конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁷⁷;
2. отмечает, что государства, ратифицировавшие Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²⁸¹, настоятельно призывают те государства, которые еще не сделали этого, своевременно ратифицировать его;
3. с удовлетворением отмечает проведенные мероприятия по подготовке к созданию гибких механизмов, предусмотренных Киотским протоколом;
4. отмечает текущую работу группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную

²⁷⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

²⁷⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

²⁷⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁷⁹ Там же, резолюция 2, приложение.

²⁸⁰ FCCC/CP/2002/7/Add.1, решение 1/CP.8.

²⁸¹ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

²⁸² См. резолюцию 55/2.

²⁸³ Там же, пункт 23.

²⁸⁴ A/58/308.

IV. Резолюции, принятые по докладам Второго комитета

засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²⁸⁵, и Конвенции о биологическом разнообразии²⁸⁶ и рекомендует поддерживать сотрудничество в целях усиления взаимодополняемости этих трех секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

5. *просит* Генерального секретаря предусмотреть ассигнования на проведение сессий Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и ее вспомогательных органов в своем предложении относительно бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

6. *предлагает* Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить Генеральной Ассамблее

на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Конференции сторон;

7. *предлагает* конференциям сторон многосторонних конвенций по окружающей среде при установлении сроков проведения своих совещаний учитывать расписание заседаний Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию, с тем чтобы обеспечивать надлежащую представленность развивающихся стран на этих совещаниях;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества».

²⁸⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

²⁸⁶ *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/15.	Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году	368
58/130.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи	369
58/131.	Кооперативы в процессе социального развития	373
58/132.	Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке	374
58/133.	Политика и программы, касающиеся молодежи	377
58/134.	Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения	379
58/135.	Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней	381
58/136.	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности	383
58/137.	Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли	385
58/138.	Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию	387
58/139.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	390
58/140.	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества	391
58/141.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	394
58/142.	Женщины и участие в политической жизни	400
58/143.	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	403
58/144.	Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций	406
58/145.	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	410
58/146.	Улучшение положения женщин в сельских районах	413
58/147.	Ликвидация бытового насилия в отношении женщин	415
58/148.	Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи	418
58/149.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	422
58/150.	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	427
58/151.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	429

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/152.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	431
58/153.	Осуществление мер, предложенных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях повышения возможностей его Управления выполнять его мандат	431
58/154.	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах	432
58/155.	Положение палестинских детей и оказание им помощи	434
58/156.	Девочки	436
58/157.	Права ребенка	439
58/158.	Международное десятилетие коренных народов мира	449
58/159.	Несовместимость демократии и расизма	451
58/160.	Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий	452
58/161.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение	458
58/162.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	460
58/163.	Право палестинского народа на самоопределение	462
58/164.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	463
58/165.	Международные пакты о правах человека	466
58/166.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	470
58/167.	Права человека и культурное разнообразие	471
58/168.	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	473
58/169.	Права человека и массовый исход	475
58/170.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека	477
58/171.	Права человека и односторонние принудительные меры	479
58/172.	Право на развитие	481
58/173.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья	485
58/174.	Права человека и терроризм	487
58/175.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	490
58/176.	Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке	492
58/177.	Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи	493
58/178.	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	495
58/179.	Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия	497

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/180.	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации.....	501
58/181.	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы.....	503
58/182.	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	506
58/183.	Права человека при отправлении правосудия	507
58/184.	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	510
58/185.	Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин.....	512
58/186.	Право на питание.....	513
58/187.	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	516
58/188.	Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера	519
58/189.	Уважение принципов национального суверенитета и многообразия демократических систем в ходе процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека	520
58/190.	Защита мигрантов.....	522
58/191.	Положение в области прав человека в Камбодже	525
58/192.	Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми.....	528
58/193.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	530
58/194.	Положение в области прав человека в Туркменистане	532
58/195.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран.....	533
58/196.	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго.....	536
58/244.	Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	540
58/245.	Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах	541
58/246.	Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов.....	542
58/247.	Положение в области прав человека в Мьянме	543

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/15

Принята без голосования на 68-м пленарном заседании 3 декабря 2003 года по рекомендации Комитета [A/58/497 (Часть I), пункт 18)]¹

58/15. Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября 1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года и 57/164 от 18 декабря 2002 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи в 1994 году и мероприятий в ознаменование его десятой годовщины в 2004 году,

признавая, что десятая годовщина Международного года семьи предоставляет широкую возможность для активизации и повышения эффективности прилагаемых на всех уровнях усилий по осуществлению конкретных программ в рамках целей Года,

признавая также, что 2004 год должен рассматриваться в качестве целевого года, к которому будут достигнуты конкретные результаты в определении и проработке вопросов, представляющих прямой интерес для семей, и будут созданы механизмы для планирования и координации мероприятий соответствующими правительственными и неправительственными органами и учреждениями,

подчеркивая, что равенство женщин и мужчин и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи является необходимым условием обеспечения благополучия семьи и общества в целом, отмечая важность сбалансированного сочетания трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей и признавая тот

принцип, что оба родителя несут общую ответственность за воспитание и развитие своих детей,

с удовлетворением отмечая тесное сотрудничество Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата с межправительственными и неправительственными организациями, занимающимися вопросами семьи, а также проводимые им исследования и мероприятия по подготовке к десятой годовщине Международного года семьи,

высоко оценивая активную роль региональных комиссий в процессе подготовки к проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи, в частности в содействии налаживанию регионального сотрудничества в этой связи,

напоминая о том, что на ее пятьдесят девятой сессии в 2004 году одно из пленарных заседаний будет посвящено празднованию десятой годовщины Международного года семьи в развитие мероприятий, которые должны быть проведены 15 мая 2004 года по случаю Международного дня семей,

1. приветствует решение Бенина принять у себя региональную подготовительную конференцию в Бенине в мае 2004 года в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в рамках имеющихся ресурсов;

2. приветствует также решение Государства Катар принять у себя международную конференцию в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в ноябре 2004 года;

3. приветствует начало, положенное Генеральным секретарем проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи 4 декабря 2003 года;

4. приветствует далее решения членов международного сообщества (правительств, неправительственных организаций, гражданского общества) провести мероприятия в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи;

5. призывает правительства прилагать все возможные усилия для реализации целей десятой годовщины Международного года семьи и учета семейной проблематики в процессе планирования;

6. напоминает о своем предложении всем государствам установить в качестве целевого срока завершения работы над программой проведения мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи конец 2003 года;

7. напоминает также о своем предложении правительствам стран, которые еще не сделали этого, создать в связи с годовщиной надлежащие координационные комитеты или аналогичные механизмы и предлагает им, а также

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен на рассмотрение Экономическим и Социальным Советом и изменения внесли: Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Бангладеш, Белиз, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Центральноафриканская Республика, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

правительствам тех стран, в которых уже созданы органы, отвечающие за подготовку к годовщине Международного года семьи и проведению мероприятий в ее ознаменование, активизировать ведущуюся подготовительную работу;

8. *рекомендует* всем соответствующим сторонам — правительствам, гражданскому обществу, включая соответствующие неправительственные организации, и научно-исследовательским учреждениям и учебным заведениям — вносить свой вклад в разработку стратегий и программ, нацеленных на улучшение материального положения семей;

9. *призывает* учреждения и органы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и научно-исследовательские учреждения и учебные заведения тесно взаимодействовать с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и координировать с ним свою работу над вопросами, касающимися семьи, в частности делиться опытом и имеющейся информацией, признавая их ценную роль в разработке семейной политики на всех уровнях;

10. *призывает* учреждения и органы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, в рамках имеющихся ресурсов, и предлагает межправительственным и неправительственным организациям и исследовательским и научным учреждениям поддерживать региональные мероприятия на 2004 год, с тем чтобы внести вклад в успешное проведение этих мероприятий;

11. *просит* Генерального секретаря:

a) укреплять программу работы Департамента по экономическим и социальным вопросам, касающуюся семьи, в соответствии с целями десятой годовщины Международного года семьи в контексте связанных с семьей национальных положений результатов встреч и конференций Организации Объединенных Наций на высшем уровне и в контексте согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций², в интересах укрепления уникальной роли семьи в обществе, в частности, посредством:

- i) разработки и укрепления посвященной семье направленности политики и программ органов Организации Объединенных Наций, а также последующих мер по результатам соответствующих конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях;
- ii) обеспечения директивного руководства в возникающих вопросах и тенденциях, затрагивающих семью,

посредством подготовки исследований и научных материалов, направленных, в частности, на расширение роли семьи в обществе;

iii) предоставления технической помощи странам, по их просьбе, для укрепления, когда это необходимо, их национального потенциала в сфере деятельности, связанной с семьей;

b) рассматривать вопросы семьи, когда это уместно, в своем докладе о комплексном и скоординированном выполнении решений и последующей деятельности по результатам крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях.

12. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии социального развития на ее сорок второй сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии — основной доклад об осуществлении настоящей резолюции и о подготовке к проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи на всех уровнях.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/130

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/496, пункт 15)³

³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

² См. резолюцию 55/2.

58/130. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире» и прошедшей в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

вновь подтверждая, что Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий⁴ и дальнейшие инициативы в интересах социального развития, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии⁵, служат основными рамками для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и содержащиеся в ней цели в области развития, а также на обязательства, принятые на крупных конференциях, специальных сессиях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

напоминая об обязательстве содействовать развитию национальных и глобальных экономических систем на основе принципов справедливости, равноправия, демократии, участия, транспарентности, отчетности и интеграции,

ссылаясь на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

считая, что, несмотря на предпринятые усилия и достигнутый прогресс в некоторых областях экономического и социального развития, обширные слои наших обществ, в частности в развивающихся и наименее развитых странах, по-прежнему сталкиваются со сложными проблемами, включая серьезные финансовые кризисы, отсутствие безопасности, нищету, изоляцию и неравенство

в вопросах роста и распределения доходов, образования и здравоохранения,

отмечая, что Комиссия социального развития на своей сорок третьей сессии в 2005 году рассмотрит в качестве своей приоритетной темы вопрос «Обзор дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря*⁷;

2. *вновь подтверждает* необходимость принятия эффективных мер по осуществлению принятых главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития обязательств, содержащихся в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий⁴, в которых был сформулирован новый консенсус в отношении выдвижения интересов людей на первый план в рамках политики в области развития и было принято обязательство искоренить нищету, поощрять полную и производительную занятость и содействовать социальной интеграции с целью достижения стабильного, безопасного и справедливого общества для всех;

3. *вновь подтверждает также* решения в отношении дальнейших действий и инициатив по ускорению социального развития для всех, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой специальной сессии и изложенные в дальнейших инициативах в интересах социального развития⁵;

4. *вновь подтверждает далее,* что цель социальной интеграции заключается в создании «общества для всех», в котором каждый человек, обладающий правами и обязанностями, играет активную роль и что такое интегрированное общество должно быть основано на уважении всех прав человека и основных свобод, культурного и религиозного многообразия, социальной справедливости и особых нужд уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп, демократическом участии и господстве права;

5. *признает* необходимость поощрения уважения прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем выработки и развития надлежащих механизмов в целях усиления и укрепления демократических институтов и управления;

6. *вновь подтверждает* приверженность гендерному равенству и укреплению политики и программ, которые повышают, обеспечивают и расширяют участие

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

⁵ Резолюция S-24/2, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ A/58/172.

женщин во всех сферах политической, экономической, социальной и культурной жизни в качестве равноправных партнеров, а также расширению их доступа ко всем ресурсам, необходимым для полного осуществления всех их прав человека и основных свобод путем устранения устойчивых препятствий;

7. *подчеркивает*, что помимо социальной политики для прогресса в достижении долгосрочных целей, таких, как справедливость, социальная сплоченность и надлежащее накопление людского капитала, необходимы взаимодополняющие и последовательные краткосрочные и долгосрочные экономические стратегии на национальном и международном уровнях;

8. *подчеркивает также* важность интеграции экономической и социальной политики в поощрение развития людских ресурсов и укреплении процесса развития, предлагает Экономическому и Социальному Совету, на самом высоком возможном уровне, провести оценку эффективности такой интеграции и сделать рекомендации в связи с этим Генеральной Ассамблее, просит Комиссию социального развития продолжать уделять особое внимание этому вопросу на своих предстоящих сессиях и предлагает также различным подразделениям системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов учитывать интеграцию экономической и социальной политики в их соответствующих областях;

9. *подчеркивает далее* необходимость эффективного вовлечения развивающихся стран в процессы принятия на международном уровне решений по экономическим вопросам, в частности путем расширения их участия в международных экономических форумах, и обеспечения на этой основе транспарентности и подотчетности международных финансовых учреждений в том, что касается уделения приоритетного внимания вопросам социального развития в рамках их политики и программ;

10. *вновь подтверждает*, что с учетом усиливающейся многоплановой взаимозависимости всех регионов и стран последовательное и более активное международное сотрудничество, а также благоприятные внешние экономические условия являются необходимым дополнением усилий развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, по обеспечению своего социального развития и ликвидации нищеты;

11. *признает*, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе тех, которые содержатся в Декларации тысячелетия⁶, требует нового партнерства между развитыми и развивающимися странами и в этом контексте подчеркивает важное значение обеспечения разумной политики, благого управления на всех уровнях и господства права, а также мобилизации внутренних ресурсов, привлечения между-

народных потоков средств, стимулирования международной торговли как движущей силы развития, расширения международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, обеспечения устойчивого финансирования задолженности и облегчения бремени внешней задолженности и повышения согласованности и транспарентности международной валютно-финансовой и торговой систем;

12. *признает также*, что для достижения развивающимися странами согласованных на международном уровне целей и задач в области развития, в том числе тех, которые содержатся в Декларации тысячелетия, потребуются существенное увеличение объема официальной помощи в целях развития и других ресурсов и признает далее, что, стремясь заручиться поддержкой в отношении официальной помощи в целях развития, главы государств и правительств обязались продолжать улучшать политику и стратегии в области развития как на национальном, так и на международном уровнях в целях повышения эффективности помощи;

13. *настоятельно призывает* развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры по выделению 0,7 процента валового национального продукта для официальной помощи в целях развития развивающимся странам и 0,15–0,20 процента своего валового национального продукта для официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, как это было вновь подтверждено на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Брюсселе 14–20 мая 2001 года⁸; призывает развивающиеся страны опираться на достигнутые успехи при обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для достижения целей и задач в области развития; с признательностью отмечает усилия всех доноров, отдаст должное тем донорам, официальная помощь в целях развития которых увеличивается, достигла или превышает установленные показатели, и подчеркивает важное значение изучения средств и сроков достижения целей и задач;

14. *вновь подтверждает*, что странам получателям и странам донорам, а также международным учреждениям следует стремиться к повышению эффективности официальной помощи в целях развития;

15. *подчеркивает* важное значение принятия эффективных мер, включая новые финансовые механизмы, в надлежащих случаях, в целях поддержки усилий развивающихся стран, направленных на обеспечение стабильного экономического роста, устойчивого развития, сокращения масштабов нищеты и укрепления их демокра-

⁸ См. A/CONF.191/13.

тических систем, подтверждая при этом, что каждая страна несет главную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что национальная политика играет ведущую роль в процессе развития;

16. *вновь подтверждает*, что социальное развитие требует активного участия в процессе развития всех сторон, включая организации гражданского общества, корпорации и малые предприятия, и что все более значительную роль в рамках национального и международного сотрудничества в целях социального развития играет партнерство между всеми соответствующими сторонами, вновь подтверждает также, что в странах партнерство между правительствами, гражданским обществом и частным сектором способно вносить эффективный вклад в достижение целей социального развития, и подчеркивает, что в международном плане следует поощрять и продолжать обсуждать, в частности на межправительственном уровне, недавно выдвинутые инициативы по налаживанию добровольных партнерских отношений в интересах социального развития;

17. *подчеркивает*, что частный сектор как на национальном, так и на международном уровнях, включая малые и крупные компании и транснациональные корпорации, несет ответственность не только за экономические и финансовые последствия своей деятельности, но и за ее воздействие на развитие, социальное положение, гендерные и экологические последствия, а также несет ответственность за свою рабочую силу и вклад в обеспечение устойчивого развития, включая социальное развитие, подчеркивает необходимость принятия в рамках системы Организации Объединенных Наций и с участием всех заинтересованных сторон конкретных мер в области корпоративной ответственности и подотчетности;

18. *вновь подтверждает*, что образование, создание рабочих мест и улучшение условий труда, которые входят в число необходимых элементов ликвидации нищеты, обеспечения социальной интеграции, гендерного равенства и общего развития, должны стоять в центре стратегии развития и международного сотрудничества в поддержку национальных стратегий и признает необходимость поощрения работы по найму, которая соответствует трудовым стандартам, определенным в соответствующих документах Международной организации труда и других международных документах;

19. *поддерживает* в этом контексте текущие инициативы системы Организации Объединенных Наций в отношении выработки всеобъемлющих стратегий в области найма и мер по расширению найма молодежи с учетом соответствующих международных документов, касающихся молодежи;

20. *подтверждает* призыв Экономического и Социального Совета к расширению координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных На-

ций и прилагаемые в настоящее время усилия по согласованию нынешних инициатив в отношении Африки и просит Комиссию социального развития и впредь уделять должное внимание в ее работе социальным аспектам Нового партнерства в интересах развития Африки⁹;

21. *приветствует* вклад Комиссии социального развития в процесс принятия последующих мер и обзор дальнейшего осуществления обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и последующих инициатив, согласованных на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, вновь подтверждает, что Комиссия будет и впредь нести основную ответственность в этой области, и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и гражданское общество усилить поддержку ее работы;

22. *напоминает* в связи с этим о своей просьбе о том, чтобы каждая функциональная комиссия Экономического и Социального Совета изучила методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая отсутствие необходимости единообразного подхода, поскольку каждая функциональная комиссия имеет свою собственную специфику, и отмечая также, что современные методы работы могут более эффективно обеспечивать обзор хода осуществления решений на всех уровнях на основе докладов, подлежащих представлению Генеральным секретарем каждой функциональной комиссии и соответствующему вспомогательному органу Совета, с рекомендациями относительно методов их работы согласно положениям, определенным в соответствующих итоговых документах и соответствующих решениях, принятых каждым органом, с учетом прогресса, недавно достигнутого в этом отношении некоторыми комиссиями, особенно Комиссией по устойчивому развитию; функциональным комиссиям и другим соответствующим органам Совета следует доложить ему о результатах этого изучения не позднее 2005 года;

23. *отмечает* свое решение провести в 2005 году обзор прогресса, достигнутого в деле выполнения всех обязательств, принятых в Декларации тысячелетия, отмечает также возможность проведения в этом контексте крупного мероприятия и в связи с этим призывает Комиссию социального развития препроводить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет для рассмотрения в 2005 году информацию о существенных результатах проведения ею обзора дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах

⁹ A/57/304, приложение.

социального развития и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

24. *предлагает* Генеральному секретарю, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии социального развития, региональным комиссиям, соответствующим специализированным учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным форумам в рамках их соответствующих мандатов продолжать учитывать в своих программах работы обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации и Программе действий и в последующих инициативах в интересах социального развития, и уделять им приоритетное внимание, продолжать активно участвовать в последующей деятельности в связи с ними и контролировать выполнение этих обязательств;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Ассамблее на этой сессии доклад по этому вопросу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/131

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета [A/58/497 (Часть II), пункт 20]¹⁰

58/131. Кооперативы в процессе социального развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года, 51/58 от 12 декабря 1996 года, 54/123 от 17 декабря 1999 года и 56/114 от 19 декабря 2001 года, касающиеся роли кооперативов в процессе социального развития,

признавая, что кооперативы в их различных формах способствуют обеспечению максимально широкого участия в экономическом и социальном развитии всех групп населения, включая женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов, и становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в области последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3–14 июня 1996 года, и их пятилетними обзорами, а также Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13–17 ноября 1996 года, второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения, состоявшейся в Мадриде 8–12 апреля 2002 года, Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18–22 марта 2002 года, и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹;

2. *обращает внимание* государств-членов на содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения о дальнейших мерах по содействию созданию благоприятных условий для развития кооперативов;

3. *обращает также внимание* государств-членов на пересмотренные руководящие принципы, направленные на создание благоприятных условий для развития кооперативов¹², которые будут приниматься ими во внимание при разработке или пересмотре их национальных стратегий в отношении кооперативов;

4. *призывает* правительства пересматривать, в соответствующих случаях, правовые и административные положения, регулирующие деятельность кооперативов, в целях создания для них благоприятных условий и защиты и укрепления потенциала кооперативов, с тем чтобы помочь им добиваться их целей;

5. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и их пятилетних обзоров, Всемирной встречи на высшем

¹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Барбадос, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Гамбия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мадагаскар, Марокко, Монголия, Мьянма, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сальвадор, Сенегал, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Ямайка.

¹¹ A/58/159.

¹² A/56/73-E/2001/68, приложение.

уровне по проблемам продовольствия, второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности путем:

a) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

b) поощрения и содействия учреждению и развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе учреждать и развивать кооперативы;

c) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, налаживания эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением, содействия принятию и применению более совершенного законодательства, профессиональной подготовке, исследовательской деятельности, обмену передовыми методами работы и развитию людских ресурсов;

6. *предлагает* правительствам, действуя в сотрудничестве с кооперативным движением, разрабатывать программы поощрения и укрепления образования членов, выборных руководителей и профессионального руководства кооперативами, когда это целесообразно, и создавать или расширять базы статистических данных о развитии кооперативов и об их вкладе в национальную экономику;

7. *предлагает также* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

8. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, а также кооперативными организациями национального, регионального и международного уровня оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов, продолжать оказание помощи в развитии людских ресурсов, обеспечении технических консультаций и профессиональной подготовки и поощрять обмен опытом и передовой практикой, в том числе путем проведения конференций,

практикумов и семинаров на национальном и региональном уровнях;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением основного внимания роли кооперативов в деле искоренения нищеты.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/132

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета [A/58/497 (Часть II), пункт 20]¹³

58/132. Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁴ и Конвенцию о правах ребенка¹⁵,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов¹⁶, резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и резолю-

¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

¹⁴ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁵ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁶ A/37/351/Add.1 и Согл.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

цию 56/115 от 19 декабря 2001 года, а также на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷, подчеркивая необходимость поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия,

с признательностью отмечая инициативы и деятельность правительств по осуществлению соответствующих разделов Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступному материальному окружению и информационно-коммуникационным технологиям, здравоохранению, образованию и социальным услугам, занятости и устойчивому обеспечению средствами к существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций,

вновь подтверждая решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и результаты соответствующих обзоров их выполнения,

отмечая, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения¹⁸, вопрос о «пожилых лицах и инвалидности» рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

отмечая также проделанную Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов подготовительную работу по учреждению рабочей группы с целью подготовки и представления текста, который послужит основой для переговоров по проекту конвенции,

признавая твердую приверженность правительств делу обеспечения равных возможностей и прав инвалидов и поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, в том числе в контексте развития,

признавая также важную роль, которую играют неправительственные организации в деле поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, и отмечая в связи с этим их работу по содействию разработке международной конвенции о правах инвалидов,

с признательностью отмечая важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространении информации и создании потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты международных конференций по проблемам инвалидов,

сознавая необходимость принятия и проведения эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях,

признавая важность доступа как к материальному окружению, так и к информации и коммуникациям в деле предоставления инвалидам возможности в полной мере пользоваться своими правами человека,

вновь подтверждая, что технология, в частности, информационно-коммуникационные технологии, открывает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций и вклад региональных групп в области распространения информационно-коммуникационных технологий как средства достижения универсальной цели построения общества для всех,

признавая важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ, а также необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах,

признавая также задачу обеспечения более эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития и технического сотрудничества,

признавая далее необходимость улучшения условий жизни инвалидов во всем мире посредством распространения знаний об инвалидах и повышения внимания к их проблемам, а также соблюдения всестороннего осуществления инвалидами всех прав человека,

признавая, что при разработке национальных и международных стратегий в области развития необходимо учитывать воздействие нищеты, особенно в сельских районах, на условия, в которых находятся инвалиды,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

¹⁷ См. резолюцию 55/2.

¹⁸ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁹ об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов¹⁶, включая рекомендации Генерального секретаря в отношении вариантов политики по содействию полному осуществлению инвалидами всех прав человека в контексте развития;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, предложенную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития и направленную на содействие полному осуществлению инвалидами всех прав человека и создание равных возможностей для них;

3. *призывает* правительства принять все необходимые меры по практическому выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний о проблемах инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность поддержки национальных усилий посредством международного сотрудничества;

4. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору, когда это необходимо, продолжать принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов в процессе развития и содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, а также по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов;

5. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая организации инвалидов, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий;

6. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов, особенно тех, которые их касаются;

7. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, когда это необходимо, и продолжать тесно сотрудничать с Отделом социальной политики и развития Секретариата в деле содействия полному осуществлению

инвалидами всех прав человека и основных свобод, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов;

8. *подчеркивает* важное значение совершенствования данных и статистики, касающихся инвалидов, при соблюдении положений национального законодательства по вопросу о защите личных сведений, с тем чтобы они были сопоставимыми на международной и внутригосударственной основе для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом интересов инвалидов, и настоятельно призывает правительства в связи с этим сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности, и рекомендует им обращаться к Отделу за технической помощью в укреплении национального потенциала для создания национальных систем сбора данных;

9. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту лиц с психической или физической инвалидностью, которые могут подвергаться дискриминации во многих или тяжелых формах, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению полного осуществления ими всех прав человека;

10. *настоятельно призывает* правительства учитывать положение инвалидов во всей деятельности по осуществлению действующих договоров по вопросам прав человека, участниками которых они являются;

11. *предлагает* государствам продолжать активное участие в переговорах в рамках Специального комитета по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов;

12. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и уч-

¹⁹ A/58/61-E/2003/5.

реждений с целью поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека, ликвидации дискриминации в отношении них и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

14. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворять в жизнь планы по созданию свободной от препятствий среды;

15. *с удовлетворением отмечает* обзор, проведенный Генеральным секретарем и содержащийся в его нынешнем докладе о четвертом пятилетнем обзоре и оценке хода осуществления Всемирной программы действий¹⁹, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/133

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета [A/58/497 (Часть II), пункт 20]²⁰

58/133. Политика и программы, касающиеся молодежи

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными до-

кументами, включая Конвенцию о правах ребенка²¹ и два факультативных протокола к ней²²,

подтверждая обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и обеспечивать, чтобы молодежь могла пользоваться ими в полной мере,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²³ и признавая, что Декларация тысячелетия включает в себя важные цели и задачи, касающиеся молодежи,

ссылаясь также на обязательства, принятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в период с 1990 года, и процессы последующей деятельности, в частности на обязательства, касающиеся молодежи, включая занятость молодежи, и вновь подтверждая их,

признавая, что участием молодых людей обеспечивается ценный вклад и непереносимое условие в деле достижения устойчивого экономического роста и социального развития, и выражая глубокую озабоченность в отношении масштабов безработицы и неполной занятости молодежи во всем мире и серьезных последствий этого для будущего наших обществ, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что нищета, среди прочих факторов, серьезно осложняет возможность молодых людей полноценно и эффективно участвовать в жизни общества и вносить вклад в его развитие,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла прилагаемую к резолюции Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/120 от 17 декабря 1999 года, в которой она с признательностью приняла к сведению Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам, принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году²⁴, а также на свои резолюции 56/117 от 19 декабря 2001 года и 57/165 от 18 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о положении молодежи в мире в 2003 году²⁵ и о содействии занятости молодежи²⁶;

²⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

²¹ Резолюция 44/25, приложение.

²² Резолюция 54/263, приложения I и II.

²³ См. резолюцию 55/2.

²⁴ См. WCMRY/1998/28, chap. I, resolution 1.

²⁵ E/CN.5/2003/4.

²⁶ A/58/229.

2. *подтверждает*, что важнейшее значение по-прежнему имеют десять приоритетных направлений деятельности, которые определены во Всемирной программе действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период и к которым относятся образование, занятость, голод и нищета, здравоохранение, окружающая среда, злоупотребление наркотическими средствами, преступность среди несовершеннолетних, организация досуга, положение девочек и молодых женщин и участие молодежи;

3. *отмечает* определенные в докладе о положении молодежи в мире пять проблемных областей, касающихся молодых людей, а именно неоднозначное воздействие глобализации на положение молодых женщин и мужчин; применение информационно-коммуникационных технологий и доступ к ним; резкое увеличение числа молодых людей, инфицированных вирусом иммунодефицита человека, и воздействие этой эпидемии на их жизнь; активная вовлеченность молодых людей в вооруженные конфликты как в качестве жертв, так и в качестве комбатантов; и растущая значимость решения проблем, касающихся отношений между поколениями в стареющем обществе;

4. *признает* важность полноценного и эффективного участия молодых людей и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Всемирной программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления, а также необходимость оказывать поддержку мероприятиям механизмов, созданных молодыми людьми и молодежными организациями, памятуя о том, что девочки, мальчики и молодые женщины и молодые мужчины обладают одинаковыми правами, но различными потребностями и преимуществами и способны активно участвовать в процессах принятия решений, позитивных преобразований и общественного развития;

5. *признает также* большую важность расширения возможностей молодых людей через укрепление их способности достигать большей независимости, преодоление препятствий на пути их участия и предоставление им возможностей принимать решения, которые затрагивают их жизнь и благосостояние;

6. *призывает* все государства-члены, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все возможные усилия для осуществления Всемирной программы действий с прицелом на выработку межсекторальной молодежной политики путем учета молодежной проблематики во всех процессах планирования и принятия решений, касающихся молодежи;

7. *с признательностью отмечает* деятельность региональных комиссий по осуществлению Всемирной программы действий и последующему осуществлению решений Всемирной конференции министров по делам молодежи в их соответствующих регионах в координации с региональными совещаниями министров по делам молодежи и региональных неправительственных молодежных организаций, а также по предоставлению консультативных услуг в поддержку национальной молодежной политики и программ в каждом регионе и призывает их продолжать эту деятельность;

8. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций с учетом положительного опыта участия молодежи в работе Организации Объединенных Наций, в частности во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, продолжать обеспечивать возможности для диалога между правительствами и представителями молодежных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, используя для этого форумы, открытые диалоги, совещания и дискуссии;

9. *постановляет*, что организация будущих всемирных молодежных форумов должна основываться на решениях Генеральной Ассамблеи;

10. *отмечает* принятое восемью странами решение на добровольной основе взять на себя роль ведущих стран в подготовке национальных обзоров и планов действий по вопросам занятости молодежи;

11. *призывает* государства-члены провести национальные обзоры и разработать планы действий в области обеспечения занятости молодежи, включенные в их национальные планы действий в области обеспечения занятости или разработанные в виде отдельного документа, в полной мере использовать имеющуюся информацию и статистические данные и привлекать к участию в этом процессе молодых людей и молодежные организации с учетом, в частности, обязательств, взятых государствами-членами в этом отношении, в том числе обязательств, содержащихся во Всемирной программе действий, а также в случае проведения обзоров и наличия разработанных планов представить их Секретариату к сентябрю 2004 года;

12. *предлагает* в контексте Сети по обеспечению занятости молодежи Международной организации труда в сотрудничестве с Секретариатом и Всемирным банком и другими соответствующими специализированными учреждениями оказывать помощь и поддержку, при поступлении просьбы об этом, в усилиях правительств по проведению национальных обзоров и разработке планов действий, а также осуществить глобальный анализ и оценку прогресса, достигнутого в этом отношении;

13. *рекомендует* посвятить на своей шестидесятой сессии в 2005 году два пленарных заседания рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий через десять лет после ее принятия;

14. *просит* Генерального секретаря в свете пункта 4, выше, рассмотреть возможность организации консультативного совещания при участии молодежных организаций и представителей молодежи с учетом справедливого географического распределения по вопросу об оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в деле осуществления Всемирной программы действий в контексте подготовки к двум пленарным заседаниям Генеральной Ассамблеи в 2005 году, а также включить итоги совещания в его доклад Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

15. *предлагает* всем правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для поощрения таких взносов;

16. *с признательностью отмечает* предоставление некоторыми государствами-членами квалифицированных специалистов и финансовых ресурсов в поддержку деятельности Сети по обеспечению занятости молодежи и предлагает всем государствам-членам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить свой вклад в деятельность Сети в поддержку проводимой на страновом уровне работы в рамках Сети;

17. *вновь выступает* с обращенным во Всемирной программе действий к государствам-членам призывом рассмотреть вопрос о включении представителей молодежи в состав своих делегаций на Генеральной Ассамблее и на других соответствующих форумах Организации Объединенных Наций в целях расширения каналов связи и активизации обсуждения вопросов молодежной тематики и просит Генерального секретаря вновь обратиться к государствам-членам с этим предложением;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Комиссию социального развития на ее сорок третьей сессии всеобъемлющий доклад, включая оценку хода осуществления в период с 1995 года определенных во Всемирной программе действий приоритетных направлений деятельности, включая меры, принимаемые государствами-членами, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также региональными комиссиями и молодежными организациями в рамках их многодисциплинарных программ, проводимых в интересах молодежи и с участием молодежи;

19. *просит также* Генерального секретаря при подготовке доклада, испрашиваемого в пункте 18, выше,

учесть пять областей, указанных в пункте 3, выше, и обсудить их в приложении к докладу;

20. *просит далее* Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии глобальный анализ и оценку национальных планов действий по вопросу о занятости молодежи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/134

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/498, пункт 10)²⁷

58/134. Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию и Мадридский международный план действий по проблемам старения, 2002 год²⁸, и с удовлетворением отметила тот факт, что Программа по проблемам старения Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата готовит основные направления процесса осуществления Мадридского плана действий, а также свою резолюцию 57/177 от 18 декабря 2002 года, в которой она подчеркнула, в частности, важность актуализации гендерной проблематики,

ссылаясь также на резолюцию 2003/14 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года, в которой Совет призвал правительства, систему Организации Объединенных Наций и гражданское общество применять подход по принципу «снизу-вверх» при проведении обзора и оценки Мадридского плана действий,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года, в которой она одобрила механизмы комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объ-

²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Андорра, Беларусь, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Эстония и Япония.

²⁸ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложения I и II.

диненных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними и подтвердила важность регулярного обзора прогресса, достигнутого в деле выполнения обязательств, принятых на отдельных крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и связанных с ними областях,

признавая, что последующие меры и осуществление решений второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения являются составной частью механизма комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними,

признавая также, что в течение последующих 50 лет следует ожидать огромного глобального демографического изменения как в развивающихся, так и в развитых странах, а также в странах с переходной экономикой и что, поскольку это изменение будет протекать в наиболее стремительных темпах в развивающихся странах, где, как предполагается, численность пожилых людей за тот же период увеличится в четыре раза, существует настоятельная необходимость того, чтобы проблемы старения были интегрированы в стратегии развития для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁹,

сознавая, что отсутствие дезагрегированных данных с разбивкой по возрасту и полу препятствует рассмотрению проблем старения и положения пожилых лиц на международном и национальном стратегическом уровне,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁰;

2. *принимает к сведению также* основные направления осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год, изложенные в докладе Генерального секретаря;

3. *призывает* государства-члены и организации и органы системы Организации Объединенных Наций обеспечить, в надлежащих случаях, учет проблем старения при осуществлении мер по достижению международно согласованных целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁹, в частности цели искоренения нищеты;

4. *подчеркивает* потребность в мерах на национальном и международном уровнях по осуществлению

Мадридского плана действий³¹, включая потребность в установлении национальных и международных приоритетов и в выборе соответствующих подходов в целях построения странами общества для людей всех возрастов;

5. *рекомендует* установить на национальном уровне институциональные связи между национальными механизмами по улучшению положения женщин и правительственными органами, ответственными за разработку, осуществление и координацию политики и программ, связанных с проблемами старения;

6. *подчеркивает* важность роли гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в оказании поддержки правительствам в осуществлении Мадридского плана действий, его оценки и принятии последующих мер в связи с ним;

7. *просит* Экономический и Социальный Совет рассмотреть возможность включения проблем старения в его перечень межсекторальных тем, общих для итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, при разработке многолетней программы работы для этапа координации своих основных сессий;

8. *просит* Комиссию социального развития уделять внимание проблемам старения при рассмотрении приоритетных тем, касающихся последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

9. *просит* Комиссию социального развития и Комиссию по положению женщин обеспечить через свои соответствующие бюро дальнейшую координацию и сотрудничество в отношении проблем пожилых женщин в рамках их соответствующих многолетних программ работы;

10. *напоминает* в связи с этим о своей просьбе, обращенной к каждой функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, рассмотреть свои методы работы в целях улучшения осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая при этом отсутствие необходимости единообразного подхода ввиду своеобразия деятельности каждой функциональной комиссии, одновременно отмечая также, что современные методы работы способны лучше гарантировать рассмотрение прогресса, достигнутого в деле осуществления на всех уровнях, на основе доклада с рекомендациями, которые должны быть представлены Генеральным секретарем каждой функциональной комиссии и соответствующему вспо-

²⁹ См. резолюцию 55/2.

³⁰ A/58/160.

³¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

могательному органу Экономического и Социального Совета в отношении методов их работы согласно положениям, определенным в соответствующих документах и решениях, принятых каждым органом, учитывая недавний прогресс, достигнутый в связи с этим некоторыми комиссиями, особенно Комиссией по устойчивому развитию, и напоминая о том, что функциональным комиссиям и другим соответствующим органам Совета следует представить Совету доклад о результатах такого рассмотрения не позднее 2005 года;

11. *просит* Комиссию социального развития рассмотреть вопрос о периодичности и формате обзора хода осуществления Мадридского плана действий на ее сорок второй сессии, принимая во внимание положения резолюции 57/270 В;

12. *подчеркивает* важность сбора данных и демографической статистики с разбивкой по возрасту и полу применительно ко всем аспектам разработки политики во всех странах и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций оказывать содействие национальным усилиям, прежде всего усилиям развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в области наращивания потенциала и в связи с этим принимает к сведению создание Организацией Объединенных Наций доступной через Интернет базы данных по проблемам старения и предлагает государствам предоставлять, по мере возможности, информацию для включения в эту базу данных;

13. *просит* Статистическую комиссию оказать содействие государствам-членам в разработке методов дезагрегирования данных по возрасту и полу;

14. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения включить проблемы старения, в том числе с точки зрения гендерного аспекта, в свои программы работы и представить Комиссии социального развития доклад о прогрессе;

15. *предлагает* международным финансовым учреждениям и региональным банкам развития принимать во внимание проблемы пожилых людей в своей политике и проектах в рамках усилий по оказанию развивающимся странам и странам с переходной экономикой содействия в осуществлении Мадридского плана действий;

16. *рекомендует* укрепить институциональные связи между координаторами Организации Объединенных Наций по гендерным проблемам и проблемам старения в целях обеспечения более полного учета гендерных аспектов проблем старения в деятельности системы;

17. *приветствует* прогресс, достигнутый в работе некоторых региональных комиссий в деле осуществления задач и рекомендаций Мадридского плана действий, и при-

зывает другие региональные комиссии добиваться прогресса в этом направлении;

18. *просит* Генерального секретаря препроводить его доклад³⁰ Комиссии социального развития на ее сорок второй сессии и просит его предоставить любую другую информацию, которая может оказаться полезной для работы Комиссии;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/135

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)*³²

58/135. Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/120 от 19 декабря 2001 года, касающуюся мер по борьбе с транснациональной организованной преступностью: помощь госу-

³² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

дарствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней,

вновь подтверждая свою глубокую обеспокоенность в связи с влиянием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

вновь подтверждая, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней³³;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и отмечает число государств, подписавших и ратифицировавших три протокола к ней, что, вероятно, приведет к ожидаемому вступлению в силу в ближайшее время Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

3. *выражает признательность* Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию ратификации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Центру окончательно доработать руководства для законодательных органов и обеспечить их максимально широкое распространение;

4. *приветствует* организацию Генеральным секретарем в сотрудничестве с Центром и Управлением по правовым вопросам Секретариата в 2003 году протокольного мероприятия «Акцент 2003 года: договоры против транснациональной организованной преступности и терроризма», проведенного в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 23–26 сентября 2003

года в соответствии с резолюцией 57/173 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, приветствует участие в этом мероприятии государств-членов и настоятельно призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои документы о ратификации и одобрении Конвенции и протоколов к ней или о присоединении к ним, с тем чтобы обеспечить как можно более широкое участие в этих документах и тем самым обеспечить их максимальную эффективность;

5. *приветствует также* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства-члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Центра, в том числе в рамках взносов в институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно-правовых документов;

6. *просит* Центр в качестве секретариата Конференции участников Конвенции принять все меры, необходимые для обеспечения эффективной подготовки первой сессии Конференции участников в 2004 году;

7. *просит также* Центр, в рамках имеющихся ресурсов по регулярному бюджету или за счет внебюджетных ресурсов, в процессе подготовки к обслуживанию Конференции участников, как это предусмотрено мандатом, разработать руководство, содержащее элементы, которые были бы полезны государствам-участникам при выполнении ими своих обязательств по представлению докладов Конференции участников, и провести исследование по вопросам функционирования существующих механизмов выдачи и взаимной правовой помощи, включая двусторонние, региональные и многосторонние соглашения или договоренности;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Центр ресурсами, необходимыми для того, чтобы он мог эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции участников;

9. *просит также* Генерального секретаря доложить об осуществлении настоящей резолюции в контексте его доклада о работе Центра, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

³³ E/CN.15/2003/5.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/136

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)³⁴

58/136. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, касающиеся предупреждения и пресечения терроризма, а также на резолюции Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года и 1456 (2003) от 20 января 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/1 от 12 сентября 2001 года, в которой она решительно осудила чудовищные акты терроризма, совершенные 11 сентября 2001 года, и свою резолюцию 57/27 от 19 ноября 2002 года, в которой она также осудила акты, совершенные на Бали и в Москве, и настоятельно призвала укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения и искоренения террористических актов, а также на резолюцию 1465 (2003) Совета Безопасности от 13 февраля 2003 года, в которой Совет осудил бомбовое нападение, совершенное в Боготе 7 февраля 2003 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/173 от 18 декабря 2002 года, в которой она подтвердила важность деятельности Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению своего мандата, включая предупреждение терроризма и борьбу с ним, в частности в деле укрепления международного сотрудничества и оказания по поступающим просьбам технической помощи, которая дополняет работу Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,

ссылаясь на свою резолюцию 57/292 от 20 декабря 2002 года, в разделе IV которой она одобрила укрепление Сектора по предупреждению терроризма Секретариата ввиду того, что терроризм является одним из приоритетов, указанных в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов,

принимая во внимание свою резолюцию 56/261 от 31 января 2002 года о планах действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы

на вызовы XXI века, которая содержит, в частности, план действий по борьбе с терроризмом,

поддерживая нынешние усилия Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление комплексного подхода к борьбе с терроризмом, наркоторговлей, транснациональной организованной преступностью и другими связанными с ними формами преступной деятельности,

подчеркивая необходимость тесной координации и сотрудничества между государствами, международными, региональными и субрегиональными организациями и Контртеррористическим комитетом, а также Центром в предупреждении терроризма и преступной деятельности, проводимой с целью содействия терроризму во всех его формах и проявлениях, и борьбе с ними,

будучи убеждена в необходимости предупреждения и пресечения актов терроризма, как указывалось Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в различных резолюциях, в частности в резолюции 1373 (2001) Совета, и с глубокой озабоченностью отмечая связи между терроризмом и транснациональной организованной преступностью, наркоторговлей, отмыванием денег и торговлей оружием, а также незаконной передачей ядерных, химических и биологических материалов,

выражая свою признательность правительству Австрии и Центру за организацию симпозиума по теме «Борьба с международным терроризмом: вклад Организации Объединенных Наций», проведенного в Вене 3 и 4 июня 2002 года, и принимая к сведению доклад Директора-исполнителя³⁵,

напоминая, что государства-члены должны обеспечивать, чтобы любые принимаемые меры по борьбе с терроризмом соответствовали всем их международно-правовым обязательствам и чтобы такие меры отвечали нормам международного права, в том числе соответствующим международным стандартам в области прав человека, нормам беженского и гуманитарного права,

с признательностью отмечая, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, продолжает подготовку проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме³⁶ и проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма³⁷,

³⁵ См. A/57/152 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2 и Add.2.

³⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/58/37)*, приложение II.A.

³⁷ Там же, приложение II.B.

³⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

1. *поддерживает* деятельность Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках возложенных на него мандатов в области предупреждения терроризма, осуществляемую путем предоставления государствам-членам по их просьбе технической помощи, в частности в деле осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, что способствует укреплению международного сотрудничества в предупреждении терроризма и борьбе с ним в тесной координации с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, и Управлением по правовым вопросам Секретариата, а также с международными, региональными и субрегиональными организациями;

2. *приветствует* учреждение по инициативе Центра Глобальной программы борьбы с терроризмом, которая является хорошей основой для деятельности по оказанию государствам-членам помощи в борьбе с терроризмом, в том числе посредством осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

3. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и осуществлять их, а также при необходимости запрашивать в связи с этим помощь у Центра;

4. *отмечает* подготовку руководства Организации Объединенных Наций по универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, для законодателей, которое было рассмотрено группой экспертов, работавшей по приглашению Международного высшего института криминологии в Сиракузах, Италия, 3–5 декабря 2002 года, и предлагает государствам, которые еще не ратифицировали универсальные конвенции и протоколы, касающиеся терроризма, и не присоединились к ним, воспользоваться этим руководством для законодателей, чтобы включить положения этих документов в свое внутригосударственное законодательство;

5. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать совместную деятельность, в том числе на региональной и двусторонней основе и в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, по упреждению и пресечению террористических актов путем укрепления международного сотрудничества и технической помощи на основании резолюций 1373 (2001), 1377 (2001) и 1456 (2003) Совета Безопасности и других соответствующих международных документов и согласно Уставу Организации Объединенных Наций и нормам международного права;

6. *просит* Центр разработать — при наличии регулярных или внебюджетных ресурсов — руководящие принципы оказания технической помощи, согласно которым Центр, действуя в областях, относящихся к его ком-

петенции, и в координации с Контртеррористическим комитетом, будет оказывать помощь в области содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединению к ним, и просит определить конкретные элементы такой помощи для содействия сотрудничеству государств-членов в борьбе с терроризмом и представить эти руководящие принципы государствам-членам на рассмотрение;

7. *просит также* Центр активизировать — при наличии внебюджетных средств — свои усилия по оказанию технической помощи в случае поступления такой просьбы для предупреждения и пресечения терроризма путем осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя при этом особое внимание необходимости координации своей работы с Контртеррористическим комитетом и международными, региональными и субрегиональными организациями;

8. *выражает признательность* странам-донорам, которые, внося добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или перечисляя средства непосредственно Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содействуют началу осуществления Глобальной программы борьбы с терроризмом, и предлагает всем странам вносить в Фонд адекватные добровольные взносы для увеличения возможностей Центра по оказанию технической помощи государствам-членам по их просьбе, в частности в области содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединению к ним;

9. *рекомендует* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в координации с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Контртеррористическим комитетом, регулярно проводить обзор прогресса в деле присоединения государств-членов к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществления, а также потребностей государств-членов, запрашивающих техническую помощь;

10. *просит* Генерального секретаря в ходе тринадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию организовать обсуждение на высоком уровне того прогресса, который достигнут в области уголовного правосудия и международного сотрудничества в деле борьбы с терроризмом, а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и предлагает Контртеррористическому комитету и соответствующим международным организациям принять участие в этом обсуждении;

11. *предлагает* государствам-членам представлять Генеральному секретарю информацию о характере связей между терроризмом и другими формами преступности в

целях усиления эффекта от технической помощи, оказываемой Центром, и просит Генерального секретаря включить анализ такой информации в свой доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/137

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)³⁸

58/137. Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью³⁹,

принимая к сведению руководящий принцип 8 «Специальные меры по защите и поддержке детей, оказавшихся жертвами торговли людьми», содержащийся в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁴⁰,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка⁴¹ и отмечая вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴²,

ссылаясь также на Конвенцию Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182), которая запрещает принудительный или обязательный труд любых лиц в возрасте до семнадцати лет,

ссылаясь далее на пункты 25 и 27 Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁴³,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной органи-

зованной преступности⁴⁴ и, в частности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁵,

осуждая торговлю людьми как одну из отвратительных форм современного рабства и как деяние, противоречащее универсальным правам человека,

решиительно порицая обращение с людьми как с товаром, обмениваемым, покупаемым или продаваемым торговцами, в частности эксплуататорами,

будучи глубоко обеспокоена повсеместным распространением торговли людьми, осуществляемой в целях эксплуатации во всех формах транснациональными организованными преступными группами, многие из которых занимаются также другими видами противоправной деятельности, включая незаконный оборот огнестрельного оружия, отмывание денег, незаконный оборот наркотиков и коррупцию,

будучи глубоко встревожена тем, что торговля людьми получает все более широкое распространение и является прибыльным занятием в большинстве регионов мира, и усугубляется, в частности, нищетой, вооруженными конфликтами и отсутствием нормальных социально-экономических условий, а также спросом на незаконных рынках труда и рынках сексуальных услуг,

выражая тревогу в связи со способностью преступных сетей избегать наказания и в то же время наживаться на уязвимом положении своих жертв,

отмечая различия и взаимосвязь двух преступных деяний, которые связаны с торговлей людьми, как это указано в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также с незаконным ввозом мигрантов, как это указано в Протоколе против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁶,

будучи убеждена в неотложной необходимости широкого и согласованного международного сотрудничества между всеми государствами-членами на основе многодисциплинарного, сбалансированного и глобального подхода, в том числе надлежащей технической помощи в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней,

³⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

³⁹ Резолюция 40/34, приложение.

⁴⁰ См. E/2002/68/Add.1.

⁴¹ Резолюция 44/25, приложение.

⁴² Резолюция 54/263, приложение II.

⁴³ Резолюция 55/59, приложение.

⁴⁴ Резолюция 55/25, приложение I.

⁴⁵ Там же, приложение II.

⁴⁶ Там же, приложение III.

будучи убеждена также, что гражданское общество и в том числе неправительственные организации могут играть заметную роль в деле ограничения существующих и будущих возможностей виктимизации в области торговли людьми и в деле оказания правительствам помощи в обеспечении защиты жертв путем оказания жертвам комплексной и не вызывающей осуждения социальной и надлежащей экономической помощи, в том числе в области здравоохранения, образования, обеспечения жильем и трудоустройства,

приветствуя усилия государств-членов, в частности стран происхождения, транзита и назначения, по обеспечению понимания гражданским обществом всей серьезности преступления, заключающегося в торговле людьми, и его различных проявлений, а также роли населения в предупреждении виктимизации и оказании помощи жертвам торговли людьми,

принимая к сведению обсуждение темы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, проведенное Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии,

1. *настоятельно призывает* государства-члены применять комплексный подход к борьбе с торговлей людьми, охватывающий усилия правоохранительных органов и, при необходимости, конфискацию и арест доходов от торговли людьми, защиту жертв и профилактические меры, в том числе меры против деятельности, приносящей доходы от эксплуатации жертв торговли людьми;

2. *призывает* государства-члены сотрудничать в деле предупреждения торговли людьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации, посредством:

a) расширения технического сотрудничества в целях укрепления местных и национальных институтов, призванных предупреждать торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, в странах происхождения;

b) информационных кампаний о способах и методах, используемых торговцами людьми, просветительских программ, нацеленных на потенциальных жертв, а также профессиональной подготовки социальных работников и оказания помощи жертвам торговли людьми в реинтеграции в общество;

c) уделения особого внимания постконфликтным регионам, где формы торговли людьми зарождаются как новые явления, а также включения мер борьбы с торговлей людьми в мероприятия по раннему предупреждению;

3. *признает*, что широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями имеет существенно важное значение для эффективной борьбы с угрозой торговли людьми;

4. *настоятельно призывает* государства-члены принять меры в целях ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁴, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁵, и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴², или присоединения к ним, а также выполнять положения этих документов посредством, в частности:

a) криминализации торговли людьми;

b) налаживания сотрудничества между правоохранительными органами в борьбе с торговлей людьми;

c) квалификации преступления, связанного с торговлей людьми, в качестве предикатного преступления по отношению к отмыванию денег;

5. *предлагает* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:

a) по борьбе с сексуальной эксплуатацией с целью ее ликвидации на основе уголовного преследования и наказания лиц, занимающихся этой деятельностью;

b) по повышению осведомленности, особенно посредством специальной подготовки, работников системы уголовного правосудия и, при необходимости, других лиц в отношении потребностей жертв торговли людьми и в отношении важнейшей роли жертв в выявлении таких преступлений и уголовном преследовании за их совершение, на основе, в частности:

i) проведения расследований по всем заявлениям жертв, предупреждения дальнейшей виктимизации и уважительного обращения с жертвами;

ii) чуткого обращения с жертвами и свидетелями на протяжении всего уголовного судебного разбирательства в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и пунктом 2 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказания за нее;

6. *предлагает также* государствам-членам принять меры в соответствии со своим внутренним законодательством и потенциалом, в частности:

a) по оказанию помощи и предоставлению защиты жертвам торговли людьми, включая меры, позволяющие жертвам торговли людьми временно или постоянно, в зависимости от обстоятельств, оставаться на их территории;

b) по содействию принятию законодательных и других мер, необходимых для обеспечения широких возможностей оказания помощи, включая правовую, психологическую, медицинскую и социальную помощь, и, в соответствующих случаях, компенсацию или реституцию для фактических жертв торговли людьми, при условии установления факта виктимизации;

c) по обеспечению гуманного обращения со всеми жертвами торговли людьми с учетом их возраста, пола и конкретных потребностей, как это предусмотрено в пунктах 3 и 4 статьи 6 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

d) по содействию социальной реабилитации жертв торговли людьми;

7. *предлагает далее* государствам-членам, в соответствующих случаях, разработать руководящие принципы для защиты жертв торговли людьми до, в ходе и после уголовного разбирательства;

8. *настоятельно призывает* государства-члены обеспечить, чтобы меры, принимаемые против торговли людьми, особенно женщинами и детьми, соответствовали международно признанным принципам недискриминации и обеспечивали уважение прав человека и основных свобод жертв;

9. *предлагает* государствам-членам создать механизмы координации и взаимодействия между правительственными и неправительственными организациями в целях удовлетворения насущных потребностей жертв торговли людьми;

10. *предлагает также* государствам-членам выделить надлежащие ресурсы для оказания услуг жертвам, проведения информационно-просветительских кампаний и принятия правоохранительных мер, направленных на искоренение торговли людьми и их эксплуатации, а также способствовать активизации международного сотрудничества, включая надлежащую техническую помощь и программы укрепления потенциала, с тем чтобы расширить возможности государств-членов принимать эффективные меры по противодействию торговле людьми;

11. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о роли эксплуатации проституции третьих лиц в качестве фактора, способствующего распространению торговли людьми;

12. *призывает также* государства-члены принять законодательные или другие меры по противодействию спросу, порождающему торговлю людьми во всех ее формах, в том числе путем сотрудничества с неправительственными организациями и гражданским обществом и повышения уровня осведомленности населения о том, как сексуальная эксплуатация и иные формы эксплуатации

унижают достоинство жертв, а также о рисках, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми;

13. *призывает далее* государства-члены принять меры, в том числе меры по повышению уровня осведомленности населения, способствующие сокращению, особенно среди мужчин, спроса, порождающего сексуальную эксплуатацию, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

14. *призывает* государства-члены в соответствующих случаях уделить особое внимание взаимосвязи между торговлей людьми с целью сексуальной и других форм эксплуатации и другими видами преступлений;

15. *призывает* Центр по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать осуществлять тесное сотрудничество и координацию деятельности с соответствующими международными и региональными организациями в этой области;

16. *призывает* государства-члены вносить добровольные взносы для дальнейшего укрепления и поддержки Центра и его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми, в частности в области мероприятий по оказанию технической помощи;

17. Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/138

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)⁴⁷

58/138. Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/119 от 19 декабря 2001 года, касающуюся роли, функций, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и свою резолюцию 57/171 от 18 декабря 2002 года, касающуюся подготовки к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Экономическим и Социальным Советом.

принимая во внимание, что в соответствии с ее резолюциями 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года одиннадцатый Конгресс предстоит провести в 2005 году,

учитывая руководящие принципы проведения и новый формат конгрессов Организации Объединенных Наций, как они изложены в пункте 2 резолюции 56/119, а также в пунктах 29 и 30 декларации принципов и программы действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащихся в приложении к резолюции 46/152,

признавая значительный вклад конгрессов Организации Объединенных Наций в пропаганду деятельности по обмену опытом в области исследований, развития права и разработки политики и по выявлению новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия среди государств, межправительственных организаций и отдельных экспертов, представляющих различные профессии и области знаний,

напоминая, что в своей резолюции 57/171 она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии завершить подготовку программы одиннадцатого Конгресса и представить через Экономический и Социальный Совет свои окончательные рекомендации Генеральной Ассамблее,

напоминая также, что в своей резолюции 57/171 она постановила, что главной темой одиннадцатого Конгресса будет «Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

напоминая далее о своей резолюции 57/170 от 18 декабря 2002 года о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁴⁸,

подчеркивая важность своевременного и согласованного проведения всех подготовительных мероприятий для одиннадцатого Конгресса,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁴⁹,

1. *отмечает* уже достигнутый прогресс в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

2. *постановляет* провести одиннадцатый Конгресс 18–25 апреля 2005 года, а также провести предшествующие Конгрессу консультации 18 апреля 2005 года;

3. *постановляет также* провести этап высокого уровня одиннадцатого Конгресса в течение последних трех дней работы Конгресса, с тем чтобы позволить главам государств или правительствам или министрам правительств сосредоточить внимание на основных существенных пунктах повестки дня Конгресса;

4. *утверждает* следующую предварительную повестку дня одиннадцатого Конгресса, подготовка которой была завершена Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее двенадцатой сессии:

1. Открытие Конгресса.
2. Организационные вопросы.
3. Эффективные меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью.
4. Международное сотрудничество в борьбе с терроризмом и связи между терроризмом и другой преступной деятельностью в контексте работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.
5. Коррупция: угрозы и тенденции в XXI веке.
6. Экономические и финансовые преступления: вызовы устойчивому развитию.
7. Обеспечение действенности стандартов: пятьдесят лет деятельности по установлению стандартов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.
8. Утверждение доклада Конгресса;

5. *постановляет*, что на семинарах-практикумах в рамках одиннадцатого Конгресса будут рассмотрены следующие вопросы:

a) расширение международного сотрудничества в правоохранительной области, включая меры по выдаче;

b) активизация реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие;

c) стратегии и самые эффективные методы предупреждения преступности, в частности применительно к преступности в городах и к молодежи, составляющей группы риска;

d) меры по борьбе с терроризмом согласно соответствующим международным конвенциям и протоколам;

e) меры по борьбе с экономическими преступлениями, включая отмывание денег;

f) меры по борьбе с преступлениями, связанными с использованием компьютеров;

6. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой подготовить в сотрудничестве с институтами се-

⁴⁸ Резолюция 56/261, приложение.

⁴⁹ A/58/87-E/2003/82.

ти Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия руководство для дискуссий на подготовительных региональных совещаниях на семинарах-практикумах одиннадцатого Конгресса;

7. *настоятельно призывает* региональные подготовительные совещания рассмотреть основные пункты повестки дня и темы семинаров-практикумов одиннадцатого Конгресса и сформулировать практические рекомендации, которые послужат основой проектов рекомендаций и выводов для рассмотрения Конгрессом и Комиссией на ее четырнадцатой сессии;

8. *подчеркивает* важность семинаров-практикумов и предлагает государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и другим соответствующим органам оказать финансовую, организационную и техническую поддержку Центру по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в связи с подготовкой семинаров-практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих справочных материалов;

9. *просит* Генерального секретаря включить в руководство для дискуссий, изложенное в пункте 6, выше, положения о рассмотрении связанных с техническим сотрудничеством замыслов, проектов и документов, касающихся активизации двусторонних и многосторонних усилий по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в целях обеспечения их полного участия в работе семинаров-практикумов;

11. *утверждает* план документации для одиннадцатого Конгресса, предложенный Генеральным секретарем в его докладе о подготовке к Конгрессу⁵⁰, принимая во внимание соответствующие рекомендации Комиссии;

12. *предлагает* правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставить на одиннадцатом Конгрессе информацию об их деятельности, направленной на реализацию планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁴⁸, в качестве руководящих принципов для формулирования законодательства, политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на национальном и международном уровнях;

13. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой предоставить необходимые ресурсы для обеспечения участия наименее развитых стран в региональных совещаниях по подготовке к одиннадцатому Конгрессу и в самом Конгрессе в соответствии со сложившейся практикой;

14. *призывает* правительства в ранние сроки приступить к мероприятиям по подготовке к одиннадцатому Конгрессу, используя все надлежащие средства, включая, если это необходимо, учреждение национальных подготовительных комитетов, для содействия проведению целенаправленных и продуктивных обсуждений по конкретным темам и обеспечения активного участия в организации семинаров-практикумов и проведении последующей деятельности;

15. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы в соответствии с установившейся бюджетной практикой Организации Объединенных Наций и в рамках общих ассигнований из бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, с тем чтобы обеспечить проведение широкой и эффективной программы общественной информации по вопросам, касающимся подготовки к одиннадцатому Конгрессу, самого Конгресса и мероприятий по реализации и осуществлению его рекомендаций;

16. *вновь предлагает* государствам-членам обеспечить представительство на одиннадцатом Конгрессе на как можно более высоком уровне, например на уровне глав государств или правительств или министров правительств и генеральных прокуроров, выступить с заявлениями по теме и вопросам Конгресса и принять участие в тематических интерактивных заседаниях круглого стола;

17. *просит* Генерального секретаря способствовать проведению вспомогательных совещаний неправительственных и профессиональных организаций, участвующих в одиннадцатом Конгрессе, в соответствии со сложившейся практикой, а также совещаний групп, объединенных профессиональными и региональными интересами, и принять соответствующие меры по привлечению к участию в Конгрессе научных кругов;

18. *вновь призывает* соответствующие специализированные учреждения, программы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации, а также другие профессиональные организации сотрудничать с Центром по международному предупреждению преступности в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу;

19. *просит* Генерального секретаря назначить Генерального секретаря и Исполнительного секретаря одиннадцатого Конгресса согласно сложившейся практике для выполнения их функций в соответствии с правилами про-

⁵⁰ Там же, пункт 69.

цедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

20. *просит* Комиссию уделить в ходе ее тринадцатой сессии достаточно времени рассмотрению вопроса о ходе подготовки к одиннадцатому Конгрессу, своевременно завершить осуществление всех необходимых организационных и основных мероприятий и представить свои рекомендации через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи;

21. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее последующее выполнение настоящей резолюции и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблеи через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/139

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)⁵¹

58/139. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/172 от 18 декабря 2002 года и на все другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵²,

учитывая настоятельную потребность в разработке эффективных стратегий предупреждения преступности для Африки, а также важность правоохранительных учреждений и судебной системы на региональном и субрегиональном уровнях,

отмечая, что финансовое положение Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями серьезно отразилось на его способности эффективно и в полном объеме предоставлять свои услуги африканским государствам-членам,

1. *выражает признательность* Африканскому институту Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями за его усилия по поощрению и координации региональной

деятельности в области технического сотрудничества, связанной с системами предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для того, чтобы предоставить в распоряжение Института основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для эффективной реализации своей деятельности по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

3. *вновь заявляет* о необходимости дальнейшего укрепления способности Института оказывать поддержку национальным механизмам предупреждения преступности и уголовного правосудия в странах Африки;

4. *настоятельно призывает* государства-члены Института приложить все возможные усилия для выполнения своих обязательств перед Институтом;

5. *призывает* все государства-члены и неправительственные организации принять конкретные практические меры в целях оказания поддержки Институту в развитии необходимого потенциала и осуществления его программ и мероприятий, направленных на укрепление систем предупреждения преступности и уголовного правосудия в Африке;

6. *просит* Генерального секретаря активизировать усилия по полному использованию возможностей всех соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях оказания необходимой финансовой и технической поддержки Институту, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

7. *просит также* Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для сохранения в Институте основных сотрудников категории специалистов, которые требуются ему для эффективной реализации своей деятельности по выполнению предусмотренных в его мандате обязательств;

8. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками тесно сотрудничать с Институтом;

9. *просит* Генерального секретаря укреплять региональное сотрудничество, координацию и взаимодействие в области борьбы с преступностью, особенно в ее транснациональных проявлениях, с которыми невозможно надлежащим образом бороться посредством только национальных действий;

10. *просит также* Генерального секретаря внести конкретные предложения, в том числе в отношении предоставления дополнительных основных сотрудников кате-

⁵¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесла Руанда (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств).

⁵² A/58/223.

гории специалистов, для укрепления программ и деятельности Института и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/140

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/499, пункт 32)⁵³

58/140. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой она утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/173 от 18 декабря 2002 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества,

принимая во внимание свою резолюцию 58/135 от 22 декабря 2003 года о международном сотрудничестве в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней,

принимая во внимание также свою резолюцию 58/136 22 декабря 2003 года об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности,

ссылаясь на резолюцию 2003/24 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года о работе Центра по международному предупреждению преступности, включая управление Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

ссылаясь также на резолюцию 2003/28 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года о международном сотрудничестве в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам,

подчеркивая роль Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в сокращении масштабов преступности, более действенном и эффективном обеспечении исполнения законов и отправлении правосудия, уважения прав человека и законности и в содействии достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

признавая, что борьба против глобальной преступной деятельности является общей и разделяемой ответственностью,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, в том числе с организованной преступностью, коррупцией, незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, с преступлениями, связанными с наркотиками, отмыванием денег, незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, и преступным злоупотреблением информационными технологиями, а также с преступной деятельностью, осуществляемой в целях пособничества терроризму во всех его формах и проявлениях, принимая во внимание роль, которую могли бы играть как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации в этом отношении,

признавая прилагаемые на региональном уровне усилия, которые дополняют деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по борьбе с незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми, особенно

⁵³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка и Япония.

женщинами и детьми, и отмечая в связи с этим работу, ведущуюся в рамках Балийского и Пуэблского процессов⁵⁴,

признавая также прилагаемые усилия, которые дополняют деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по борьбе с коррупцией, и принимая к сведению итоги третьего Глобального форума по борьбе с коррупцией и обеспечению добросовестности, состоявшегося в Сеуле 28–31 мая 2003 года,

признавая роль, которую играют стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и их дальнейшее развитие, как это отражено в резолюции 2003/30 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности в области технического сотрудничества для оказания помощи странам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по претворению в жизнь конвенций и других правовых документов и директивных руководящих принципов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

приветствуя принятие своей резолюции о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции,

признавая необходимость сохранять при использовании потенциала в области технического сотрудничества Управления Организации Объединенных Наций по нарко-

тикам и преступности сбалансированность всех приоритетов, определенных Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в которых она просила Генерального секретаря срочно выделить Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточные ресурсы для выполнения ее мандата в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой Программы,

принимая во внимание Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵⁵,

ссылаясь на планы действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵⁶,

ссылаясь также на резолюцию 2003/25 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года о международном сотрудничестве, технической помощи и консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

зная о постоянном росте числа просьб об оказании технической помощи, с которыми обращаются в Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности наименее развитые страны, развивающиеся страны, страны с переходной экономикой и страны, пережившие конфликты,

выражая признательность некоторым государствам-членам, предоставившим в 2002 и 2003 годах финансовые средства, позволившие Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности повысить свои возможности осуществлять большее число проектов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 57/173 Генеральной Ассамблеи⁵⁷;

2. *подтверждает важность* деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению своего мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая предупреждение терроризма и борьбу с ним, в частности в деле укрепления международного сотрудничества и оказания по поступающим просьбам технической помощи, что дополняет работу Комитета Совета Бе-

⁵⁴ В самом недавнем прошлом вторая Региональная конференция на уровне министров по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, состоявшаяся в Бали, Индонезия, 28–30 апреля 2003 года, и восьмая Региональная конференция по миграции, состоявшаяся в Канкуне, Мексика, 29 и 30 мая 2003 года в рамках процесса, начатого в Пуэбле.

⁵⁵ Резолюция 55/59, приложение.

⁵⁶ Резолюция 56/261, приложение.

⁵⁷ A/58/222.

зопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом;

3. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, удовлетворения потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, и оказания помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности на национальном и международном уровнях и в повышении эффективности ответных мер в отношении преступности;

4. *вновь выражает* признательность Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию за ее решение о включении в свою деятельность гендерной проблематики и высказанную ею просьбу о том, чтобы гендерные аспекты получали отражение во всех мероприятиях Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

5. *вновь подтверждает* роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле оказания государствам-членам, по их просьбе, технического содействия, консультационных услуг и помощи в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в областях предупреждения транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма, а также в области восстановления национальных систем уголовного правосудия;

6. *признает* прогресс, достигнутый в осуществлении глобальных программ, касающихся торговли людьми, коррупции, организованной преступности и терроризма, разработанных на основе тесных консультаций с государствами-членами и обзора, проведенного Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и призывает Генерального секретаря еще больше повысить наглядность этих программ и укрепить деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, предоставив ему ресурсы, необходимые для полного осуществления его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

7. *поддерживает* придание первостепенного значения техническому сотрудничеству и оказанию консультационных услуг в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в областях предупреждения транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма и борьбы с ними, и подчеркивает необходимость усиления оперативной деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях оказания помощи, в частности развивающимся странам, странам с переходной экономикой и странам, пережившим конфликты;

8. *настоятельно призывает* государства и соответствующие международные организации разрабатывать национальные, региональные и международные стратегии и другие необходимые меры, которые дополняют деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по эффективному решению значительных проблем, которые представляют собой незаконный ввоз мигрантов и торговля людьми и связанные с ними виды деятельности;

9. *предлагает* всем государствам добровольными взносами в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или добровольными взносами на оказание прямой поддержки такой деятельности поддерживать оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе оказывать техническую помощь в целях выполнения обязательств, взятых на себя на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, включая меры, изложенные в планах действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁵⁶;

10. *призывает* соответствующие программы, фонды и организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, международные финансовые организации, в частности Всемирный банк и региональные и национальные финансирующие учреждения, оказывать поддержку технической оперативной деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

11. *настоятельно призывает* государства и финансирующие учреждения провести обзор, в надлежащем порядке, своей политики финансирования помощи на цели развития и включить в такую помощь компонент предупреждения преступности и уголовного правосудия;

12. *приветствует* прилагаемые Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию усилия по более энергичному осуществлению предусмотренной в ее мандате функции по мобилизации ресурсов и призывает Комиссию еще более укрепить свою деятельность в этом направлении в соответствии также с резолюцией 2003/31 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года о функционировании Комиссии;

13. *с удовлетворением принимает к сведению* решение организовать в ходе тринадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию обсуждение на уровне старших руководителей вопроса о прогрессе, достигнутом в работе над уголовно-правовыми аспектами терроризма и международных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

14. *выражает свою признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим

секторам гражданского общества за их поддержку Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

15. *предлагает* соответствующим структурам системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций и Всемирный банк, и другим международным финансирующим учреждениям повышать степень их взаимодействия с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с тем чтобы извлекать пользу из объединения усилий и избегать их дублирования, и обеспечить учет, в надлежащем порядке, деятельности по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в том числе деятельности, связанной с предупреждением коррупции, в их повестках дня в области устойчивого развития и полное использование опыта Управления в деятельности, касающейся предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая деятельность, связанную с предупреждением коррупции и укреплением законности;

16. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры по оказанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию как главному директивному органу в этой области надлежащей поддержки в осуществлении ее мероприятий, в том числе в области сотрудничества и координации с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и другими соответствующими органами;

17. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермской конвенции) и предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также результаты договорного мероприятия «В центре внимания в 2003 году: договоры против транснациональной организованной преступности и терроризма», организованного Генеральным секретарем в Нью-Йорке 23–26 сентября 2003 года;

18. *подчеркивает* важное значение скорейшего вступления в силу остальных Протоколов к Конвенции;

19. *настоятельно призывает* все государства и региональные экономические организации, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней, с тем чтобы принять участие в работе сессии, посвященной открытию конференции государств-участников, которая состоится в Вене 28 июня — 9 июля 2004 года;

20. *с удовлетворением отмечает* добровольные взносы, которые уже были внесены, и призывает государства вносить через механизм финансирования Организации Объединенных Наций, специально предусмотренный с этой целью в Конвенции, надлежащие и регу-

лярные добровольные взносы для осуществления Конвенции и Протоколов к ней или оказывать прямую поддержку деятельности и инициативам по их осуществлению;

21. *приветствует* успешное завершение переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и участие государств и компетентных региональных организаций, занимающихся вопросами экономической интеграции, в Политической конференции высокого уровня для подписания этой конвенции, состоявшейся в Мериде, Мексика, 9–11 декабря 2003 года, и настоятельно призывает их принять все необходимые меры для того, чтобы как можно скорее ратифицировать Конвенцию;

22. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры и оказать надлежащую поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с тем чтобы дать ему возможность содействовать скорейшему вступлению в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

23. *призывает* государства вносить через механизм финансирования Организации Объединенных Наций, специально предусмотренный с этой целью в Конвенции, надлежащие и регулярные добровольные взносы для вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, или оказывать прямую поддержку деятельности и инициативам по ее осуществлению;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/141

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/500, пункт 11)*⁵⁸

⁵⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

58/141. Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵⁹, свою резолюцию 57/174 от 18 декабря 2002 года и на свои другие предыдущие резолюции,

подтверждая свою приверженность решениям двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной совместным усилиям по борьбе с мировой проблемой наркотиков, которая состоялась в Нью-Йорке 8–10 июня 1998 года, и приветствуя сохраняющуюся решимость правительств преодолеть мировую проблему наркотиков на основе всемерного и сбалансированного осуществления национальных, региональных и международных стратегий, направленных на сокращение спроса на незаконные наркотики, их производства и оборота,

подтверждая важное значение обязательств государств-членов по достижению целей на 2003 и 2008 годы, изложенных в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии⁶⁰, и с удовлетворением отмечая руководящие принципы и элементы, рекомендованные Комиссией по наркотическим средствам Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, для подготовки последующих докладов о деятельности по осуществлению решений двадцатой специальной сессии⁶¹,

подчеркивая важное значение Плана действий⁶² по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁶³, в котором предлагается новый глобальный подход, сбалансированный с точки зрения незаконного предложения и сокращения спроса, в соответствии с принципом совместной ответственности, и Плана действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркосодержащих культур и содействия альтернативному развитию⁶⁴, в котором признано важное значение сокращения предложения как неотъемлемого элемента сбалансированной стратегии контроля над наркотическими средствами,

отдавая должное усилиям всех стран, особенно стран-производителей наркотических средств для исполь-

зования в научных и медицинских целях, и Международного комитета по контролю над наркотиками в деятельности по недопущению направления этих веществ на незаконные рынки и поддержанию производства на уровне, соответствующем законному спросу, согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года⁶⁵ и Конвенции о психотропных веществах 1971 года⁶⁶,

признавая, что прогресс в достижении целей, установленных в Политической декларации, был неровным, о чем также свидетельствуют доклады Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за двухгодичные периоды⁶⁷, и признавая, что проблема наркотиков по-прежнему представляет собой глобальный вызов, который создает серьезную угрозу для общественного здоровья и безопасности, а также благосостояния всего человечества, особенно детей и молодежи, и что она подрывает социально-экономическую и политическую стабильность и устойчивое развитие, в том числе усилия, направленные на снижение уровня нищеты, и является причиной насилия и преступности, в том числе в городских районах,

будучи глубоко обеспокоена серьезными испытаниями и угрозами, которые порождены связями, по-прежнему существующими между незаконным оборотом наркотиков и терроризмом и другими национальными и транснациональными видами преступной деятельности, такими, как торговля людьми, особенно женщинами и детьми, отмывание денег, коррупция, незаконный оборот оружия и химических веществ-прекурсоров, и подтверждая необходимость энергичного и эффективного международного сотрудничества для противодействия этим угрозам,

будучи серьезно обеспокоена в связи с политикой и деятельностью в поддержку легализации незаконных наркотических средств и психотропных веществ, которые противоречат международным договорам о контроле над наркотиками и могут поставить под угрозу международный режим контроля над наркотиками,

признавая, что международное сотрудничество в области борьбы со злоупотреблением наркотиков и их незаконным производством и оборотом показало, что позитивные результаты могут быть достигнуты благодаря постоянным и коллективным усилиям, и выражая свою признательность за проявленные в связи с этим инициативы,

⁵⁹ См. резолюцию 55/2.

⁶⁰ Резолюция S-20/2, приложение.

⁶¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 8 (E/1999/28/Rev.1)*, часть вторая, глава I, резолюция 42/11; и там же, *2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1)*, глава I, раздел C, резолюция 44/2.

⁶² Резолюция 54/132, приложение.

⁶³ Резолюция S-20/3, приложение.

⁶⁴ Резолюция S-20/4 E.

⁶⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

⁶⁶ *Ibid.*, vol. 1019, No. 14956.

⁶⁷ E/CN.7/2001/2/Corr.1 и Add.1–3, E/CN.7/2001/16 и E/CN.7/2003/2 и Add.1–6.

приветствуя проведение этапа сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам на уровне министров, состоявшегося в Вене 16 и 17 апреля 2003 года,

I

Уважение принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в борьбе с мировой проблемой наркотиков

1. *вновь подтверждает*, что борьба с мировой проблемой наркотиков является общей и совместной задачей, которую необходимо решать в многостороннем контексте, требует комплексного и сбалансированного подхода и должна вестись в полном соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и особенно при полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, принципа невмешательства во внутренние дела государств и всех прав человека и основных свобод, а также на основе принципов равноправия и взаимного уважения;

2. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года⁶⁸, Конвенцию о психотропных веществах 1971 года⁶⁶ и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁶⁹ или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

II

Международное сотрудничество в борьбе с мировой проблемой наркотиков и меры по осуществлению решений двадцатой специальной сессии

1. *вновь подтверждает* совместное заявление министров и дальнейшие меры по осуществлению планов действий, являющихся результатом работы двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятых в ходе этапа сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам на уровне министров⁷⁰, в котором они подчеркивают, что мировую проблему наркотиков надлежит решать на многосторонней, региональной, двусторонней и национальной основе и что для успешного решения этой проблемы необходимо участие в борьбе с ней

всех государств-членов; что деятельность в этой области должна опираться на активное международное сотрудничество и сотрудничество в целях развития и должна также быть одним из национальных приоритетов в области развития и что она требует сбалансированного подхода к сокращению спроса и предложения, а также разработки всеобъемлющей стратегии, сочетающей альтернативное развитие, в том числе, при необходимости, превентивное альтернативное развитие, искоренение, пресечение, правоприменение, профилактику, лечение и реабилитацию, а также просвещение;

2. *призывает* все соответствующие заинтересованные стороны продолжать тесно сотрудничать с правительствами в пропаганде и реализации решений двадцатой специальной сессии и этапа сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам на уровне министров;

Национальные стратегии по контролю над наркотиками

3. *подчеркивает*, что основными инструментами, позволяющими обеспечивать дальнейшую разработку надежной и основанной на фактических данных политики контроля над наркотиками, является сбор и анализ данных, а также оценка результатов осуществляемой политики;

Сокращение спроса

4. *настоятельно призывает* все государства-члены реализовать План действий⁶² по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁶³ и укрепить проводимую ими среди населения, особенно среди детей и молодых людей, национальную деятельность по борьбе со злоупотреблением незаконными наркотиками, с озабоченностью отмечая повышение уровня злоупотребления наркотиками среди них;

5. *настоятельно призывает* государства для достижения существенного и поддающегося оценке сокращения масштабов злоупотребления наркотиками к 2008 году:

a) обеспечить дальнейшее осуществление всеобъемлющих политики и программ сокращения спроса, включая исследования, охватывающие все находящиеся под международным контролем наркотики, в целях повышения уровня осведомленности общественности о проблеме наркотиков, уделяя особое внимание профилактике, просвещению и распространению информации, особенно среди молодежи и других групп риска, способствующей развитию жизненных навыков, которые позволяют делать выбор в пользу здорового образа жизни и участия в деятельности, свободной от наркотиков;

b) обеспечить дальнейшее развитие и осуществление всеобъемлющей политики сокращения спроса, включая мероприятия по снижению риска, которая соот-

⁶⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

⁶⁹ См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по принятию Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября–20 декабря 1988 года*, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

⁷⁰ A/58/124, раздел II.A.

ветствует здоровой медицинской практике и международным договорам о контроле над наркотиками и смягчает неблагоприятные последствия для здоровья и социальные последствия злоупотребления наркотиками; и обеспечить предоставление широкого диапазона всеобъемлющих услуг в целях лечения, реабилитации и социальной реинтеграции лиц, злоупотребляющих наркотиками, выделяя на такие услуги достаточные ресурсы, поскольку важным фактором риска злоупотребления наркотиками является социальная изоляция;

с) активизировать осуществление программ раннего вмешательства, с тем чтобы убедить детей и молодежь не использовать незаконные наркотики, в том числе воздерживаться от полинаркомании и использования в рекреационных целях таких веществ, как каннабис и синтетические наркотики, особенно стимуляторы амфетаминового ряда, а также поощрять активное участие молодого поколения в кампаниях по борьбе с наркотиками;

д) обеспечить предоставление широкого диапазона всеобъемлющих услуг в целях профилактики распространения ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний, связанных со злоупотреблением наркотиками, включая просвещение, консультирование и лечение злоупотребления наркотиками, и в частности оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях по решению этих проблем;

Незаконные синтетические наркотики

6. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия на национальном, региональном и международном уровнях по осуществлению всеобъемлющих мер, предусмотренных в Плане действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими⁷¹, предпринять особые усилия по борьбе со злоупотреблением стимуляторами амфетаминового ряда и их использованием в рекреационных целях, особенно молодежью, а также по распространению информации о неблагоприятных последствиях для здоровья и социально-экономических последствиях такого злоупотребления;

Контроль над прекурсорами

7. *рекомендует* государствам:

а) создать или укрепить механизмы, позволяющие наиболее эффективно использовать существующие системы, и обеспечить строгий контроль над химическими веществами-прекурсорами, используемыми при изготовлении незаконных наркотиков;

б) поддерживать международные операции, направленные на предупреждение утечки химических веществ-прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении кокаина, героина и стимуляторов амфетаминового ряда, на основе обмена информацией с другими государствами и своевременного проведения совместных правоохранительных операций, включая использование контролируемых поставок;

с) активизировать международное сотрудничество в осуществлении статьи 12, касающейся контроля над прекурсорами, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁶⁹ на основе тесного взаимодействия с Международным комитетом по контролю над наркотиками, а также в осуществлении мер, согласованных на двадцатой специальной сессии⁷²;

Сотрудничество между судебными органами

8. *призывает* все государства укреплять международное сотрудничество между судебными и правоохранительными органами на всех уровнях в целях предупреждения незаконного оборота наркотиков и борьбы с ним и распространять оптимальные виды практики пресечения незаконного оборота наркотиков и способствовать внедрению такой практики, в том числе посредством создания и укрепления региональных механизмов, оказания технической помощи и разработки эффективных методов сотрудничества, включая контроль в воздушном пространстве, на море и в портах;

Борьба с отмыванием денег

9. *настоятельно призывает* государства активизировать действия, в частности международное сотрудничество и техническую помощь, в целях предупреждения отмывания доходов, полученных от незаконного оборота наркотиков и связанной с ним преступной деятельности, и борьбы с ним при поддержке системы Организации Объединенных Наций, международных учреждений, таких как Всемирный банк, и региональных банков развития, создавать и укреплять всеобъемлющие международные режимы борьбы с отмыванием денег и улучшать обмен информацией между финансовыми учреждениями и органами, на которые возложены функции предупреждения и выявления отмывания этих доходов;

10. *призывает* государства рассмотреть возможность включения в их национальные планы контроля над наркотиками положений, предусматривающих создание национальных сетей в целях укрепления их соответствующих потенциалов предотвращения, мониторинга, конт-

⁷¹ См. резолюцию S-20/4 А.

⁷² См. резолюцию S-20/4 В.

роля и пресечения серьезных правонарушений, связанных с отмыванием денег и финансированием террористических актов, и в целом в целях борьбы со всеми актами транснациональной организованной преступности в дополнение к существующим региональным и международным сетям, занимающимся вопросами отмывания денег;

Международное сотрудничество в искоренении незаконных культур и в альтернативном развитии

11. *призывает* государства в соответствующих случаях:

a) расширять поддержку, в том числе, при необходимости, посредством предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, программ альтернативного развития и ликвидации незаконных культур, осуществляемых странами, затронутыми незаконным культивированием каннабиса, особенно в Африке, опиийного мака и кокаинового куста, в частности национальных программ, направленных на снижение уровня социальной маргинализации и стимулирование устойчивого экономического развития;

b) активизировать осуществление совместных стратегий на основе международного и регионального сотрудничества для укрепления потенциала в области альтернативного развития, искоренения и пресечения незаконного культивирования, в том числе путем подготовки кадров и просвещения, для цели искоренения культивирования незаконных культур;

c) способствовать расширению международного сотрудничества, в том числе, при необходимости, на основе превентивного альтернативного развития, в целях предупреждения возобновления культивирования незаконных культур или его перемещения в другие районы;

d) обеспечивать в соответствии с принципом совместной ответственности расширенный доступ на свои рынки для продуктов, производимых в рамках программ альтернативного развития, которые необходимы для создания рабочих мест и искоренения нищеты;

e) создавать или укреплять, где это необходимо, национальные механизмы наблюдения и контроля за незаконными культурами;

f) продолжать способствовать поддержанию равновесия между законным предложением опийного сырья, используемого в медицинских и научных целях, и спросом на это сырье и сотрудничать в предотвращении увеличения числа источников производства опийного сырья;

12. *приветствует* принятие переходным правительством Афганистана национальной стратегии борьбы с наркотиками и отмечает необходимость обеспечения дальнейшей координации усилий с усилиями международного сообщества;

13. *рекомендует* оказывать надлежащую помощь Афганистану в рамках всеобъемлющей международной стратегии, осуществляемой, в частности, под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках других многосторонних форумов в поддержку приверженности переходного правительства Афганистана, включая укрепление «поясов безопасности» в регионе, и вновь заявляет, что принятие соответствующих мер с учетом сложившегося уникального положения не будет затрагивать приверженность борьбе с наркотиками в других частях мира и выделяемые на эти цели ресурсы;

III

Деятельность системы Организации Объединенных Наций

1. *подчеркивает*, что многоаспектный характер мировой проблемы наркотиков требует укрепления интеграции и координации деятельности по контролю над наркотическими средствами во всей системе Организации Объединенных Наций, включая деятельность по последующему осуществлению решений основных конференций Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих многосторонних учреждений и организаций;

2. *подтверждает свою решимость* и впредь укреплять механизм Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, в частности Комиссию по наркотическим средствам, Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Международный комитет по контролю над наркотиками, с тем чтобы они были способны выполнять свои мандаты, с учетом рекомендаций, содержащихся в резолюции 1999/30 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года, и мер и рекомендаций, принятых Комиссией по наркотическим средствам на ее сорок четвертой, сорок пятой и сорок шестой сессиях и направленных на активизацию ее функционирования, которые, в частности, содержатся в ее резолюциях 44/16 от 29 марта 2001 года⁷³, 45/17 от 15 марта 2002 года⁷⁴ и 46/8 от 15 апреля 2003 года⁷⁵;

3. *предлагает* Комиссии по наркотическим средствам как глобальному координационному органу в области контроля над наркотиками и как руководящему органу Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Международному комитету по контролю над наркотиками продолжать

⁷³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1)*, глава I, раздел C.

⁷⁴ Там же, *2002 год, Дополнение № 8 и исправления (E/2002/28 и Corr.1 и 2)*, глава I, раздел C.

⁷⁵ Там же, *2003 год, Дополнение № 8 и исправление (E/2003/28 и Corr.1)*, глава I, раздел C.

их полезную работу по контролю над прекурсорами и другими химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;

4. *отмечает*, что Международный комитет по контролю над наркотиками для осуществления всех его мандатов нуждается в достаточных ресурсах, и в связи с этим настоятельно призывает государства-члены в рамках общих усилий твердо выступить за предоставление Комитету надлежащих и достаточных бюджетных ресурсов в соответствии с резолюцией 1996/20 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года и подчеркивает необходимость поддерживать его потенциал посредством, среди прочего, выделения надлежащих средств Генеральным секретарем и оказания адекватной технической поддержки Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и призывает к активизации сотрудничества и углублению взаимопонимания между государствами-членами и Комитетом, с тем чтобы он мог осуществлять все свои мандаты согласно международным конвенциям о контроле над наркотиками;

5. *приветствует* усилия Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, направленные на осуществление ее мандата, и просит Программу продолжать:

a) укреплять диалог с государствами-членами, а также обеспечивать дальнейшее совершенствование управления, с тем чтобы содействовать более активному и устойчивому исполнению программ, и поощрять Директора-исполнителя к дальнейшему максимальному повышению эффективности Программы, в частности, за счет всеобъемлющего осуществления резолюций 44/16 и 45/17 Комиссии по наркотическим средствам, особенно содержащихся в ней рекомендаций;

b) укреплять сотрудничество с государствами-членами и с программами, фондами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также соответствующими региональными организациями и учреждениями и неправительственными организациями и оказывать им, по их просьбе, помощь в осуществлении решений двадцатой специальной сессии;

c) расширять в рамках имеющихся добровольных ресурсов свою помощь странам, которые прилагают усилия по сокращению масштабов выращивания незаконных культур за счет, в частности, принятия программ альтернативного развития, и искать новые и нетрадиционные механизмы финансирования;

d) выделять — при сохранении баланса между программами по сокращению спроса и предложения — достаточные ресурсы для того, чтобы Программа имела возможность играть свою роль в деле реализации Плана действий⁶²

по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики⁶³ и поддерживать страны по их просьбе в деле дальнейшей разработки и осуществления политики сокращения спроса на наркотики;

e) укреплять диалог и сотрудничество с многосторонними банками развития и международными финансовыми учреждениями, с тем чтобы они могли во исполнение решений двадцатой специальной сессии осуществлять кредитные операции и программы, связанные с борьбой с наркотиками, в заинтересованных и затрагиваемых странах, и информировать Комиссию по наркотическим средствам о дальнейшем прогрессе в этой области;

f) учитывать решения двадцатой специальной сессии, включать в свой доклад о незаконном обороте наркотиков обновленную, объективную и всестороннюю оценку мировых тенденций в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и их транзита, включая информацию об используемых методах и маршрутах, и рекомендовать пути и средства укрепления способности государств, по территории которых проходят такие маршруты, решать проблему наркотиков во всех ее аспектах;

g) публиковать “*World Drug Report*” («Доклад о мировом положении в области наркотических средств»), содержащий всестороннюю и сбалансированную информацию о мировой проблеме наркотиков, и вести поиск дополнительных внебюджетных ресурсов для его издания на всех официальных языках;

h) оказывать техническую помощь за счет имеющихся добровольных взносов на эти цели тем государствам, которые определены соответствующими международными органами как затронутые транзитом наркотиков в наибольшей степени, в частности развивающимся странам, нуждающимся в такой помощи и поддержке;

i) разрабатывать ориентированные на практические действия стратегии оказания помощи государствам-членам в реализации Плана действий по осуществлению Декларации и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок седьмой сессии доклад о деятельности по последующему выполнению Плана действий;

j) оказывать содействие, при наличии ресурсов, по просьбе государств и с полным уважением их суверенитета и территориальной целостности и при поддержке, в частности, Управления по вопросам космического пространства Организации Объединенных Наций и Европейского космического агентства в своевременном обнаружении появления или перемены мест выращивания незаконных культур;

6. *приветствует* проведение в Париже 21 и 22 мая 2003 года Конференции о путях распространения наркотиков из Центральной Азии в Европу и призывает Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и

преступности и другие соответствующие международные учреждения продолжать осуществление мер по выполнению рекомендаций Конференции (Парижский пакт)⁷⁶;

7. *предлагает* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности при наличии ресурсов и с учетом руководящих принципов Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения вместе с международными финансовыми учреждениями и организациями, которые занимаются предотвращением отмывания денег и торговли наркотиками и борьбой с ними, оказывать содействие в обеспечении профессиональной подготовки и консультаций в рамках технического сотрудничества в государствах по соответствующей просьбе и с учетом, в частности, рекомендаций по вопросам отмывания денег и финансирования терроризма, сформулированных Целевой группой по финансовым мероприятиям, касающимся отмывания денег, и ее региональными группами;

8. *настоятельно призывает* все правительства оказывать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками путем расширения ее донорской базы и увеличения добровольных взносов, в частности общецелевых взносов, с тем чтобы позволить ей продолжать, расширять и укреплять свою оперативную деятельность и деятельность в области технического сотрудничества, и рекомендует выделять достаточную долю средств из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Программы, с тем чтобы она могла выполнять свои мандаты и добиваться обеспечения финансирования на гарантированной и предсказуемой основе;

9. *призывает* совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам Комиссии по наркотическим средствам продолжать вносить вклад в укрепление регионального и международного сотрудничества с учетом решений двадцатой специальной сессии и этапа работы сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам на уровне министров;

10. *призывает* соответствующие учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций, другие международные организации и международные финансовые учреждения, в том числе региональные банки развития, уделять особое внимание в своих программах вопросам контроля над наркотиками;

11. *принимает к сведению* доклад Комиссии по наркотическим средствам⁷⁷ и доклад Генерального секретаря⁷⁸ и, с учетом поощрения практики комплексного представления докладов, просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/142

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)⁷⁹

58/142. Женщины и участие в политической жизни

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов в области прав человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека⁸⁰, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной и право равного доступа к государственной службе,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах⁸¹, в котором говорится, в частности, что каждый гражданин должен иметь право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как

⁷⁷ A/58/124.

⁷⁸ A/58/253.

⁷⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Рунда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

⁸⁰ Резолюция 217 A (III).

⁸¹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁷⁶ См. S/2003/641.

непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸², в которой говорится, в частности, что государства-участники Конвенции принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

ссылаясь далее на Конвенцию о политических правах женщин⁸³, в которой говорится, что женщины на равных с мужчинами условиях без какой-либо дискриминации имеют право голосовать на всех выборах, могут быть избраны во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов, и занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом,

ссылаясь на Пекинскую декларацию и Платформу действий⁸⁴, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁸⁵ и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸⁶ и согласованные выводы 1997/2, касающиеся участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, принятые Комиссией по положению женщин⁸⁷,

подтверждая, что расширение прав и возможностей и автономия женщин и улучшение их политического, социального и экономического положения насущно необходимы для обеспечения представительного, транспарентного и подотчетного управления, демократических институтов и устойчивого развития во всех областях жизни,

подтверждая также, что активное участие женщин на равных условиях с мужчинами на всех уровнях принятия решений насущно необходимо для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи обеспокоена тем, что несмотря на всеобщее признание необходимости достижения гендерного баланса

в директивных органах на всех уровнях женщины до сих пор значительно недопредставлены на большинстве уровней управления, особенно в министерствах и других исполнительных органах, и в законодательных органах,

признавая, что женщины продемонстрировали значительный потенциал как лидеры общин и неформальных организаций, а также на государственных должностях,

признавая также, что всестороннее и равное участие женщин в политическом процессе и процессе принятия решений создаст баланс, который более точно отражает состав общества, необходимо для укрепления демократии и содействия ее надлежащему функционированию, играет первостепенную роль в обеспечении равного положения женщин, включая улучшение их социально-экономического положения, и способствует пересмотру политических приоритетов и формированию новых подходов к рассмотрению политических вопросов,

признавая далее, что на участии женщин в процессе принятия решений и в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни отрицательно сказывается нищета, от которой чрезмерно страдают женщины, особенно в развивающихся странах,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве и подчеркивая важность их всестороннего и равного участия во всех усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности, а также необходимость усиления их роли в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи,

признавая важность образования и обучения с раннего возраста в области управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности, информационной науки и техники для обеспечения того, чтобы женщины обретали знания, навыки, веру в собственные силы и этические ценности, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

1. *настоятельно призывает государства:*

a) поощрять и защищать право женщин на свободное участие в ассоциациях, публичное выражение своих мнений, открытое обсуждение политического курса и обращение к органам управления всех уровней и участие в их деятельности, включая разработку и осуществление административной политики, на равных условиях с мужчинами;

b) отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе, и

⁸² Резолюция 34/180, приложение.

⁸³ Резолюция 640 (VII), приложение.

⁸⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I и II.

⁸⁵ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁸⁶ См. резолюцию 55/2.

⁸⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27)*, глава I, раздел C.1.

осуществить позитивные меры, которые ускорили бы достижение равенства между мужчинами и женщинами;

c) обеспечить равный доступ к образованию, имущественным правам и правам наследования и поощрять равный доступ к информационным технологиям и предпринимательским и экономическим возможностям, в том числе в области международной торговли, с тем чтобы обеспечить женщин средствами, дающими им возможность для всестороннего и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях;

d) противодействовать, где это требуется, бытующим в обществе негативным воззрениям в отношении способности женщин участвовать на равных условиях в политическом процессе, которые способствуют тому, что доля женщин среди тех, кто принимает решения на местном, национальном и международном уровнях, является низкой;

e) содействовать достижению цели обеспечения гендерного баланса на всех государственных должностях и принимать все надлежащие меры с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные и невыборные государственные должности;

f) провести обзор дифференцированного воздействия своих избирательных систем на политическую представленность женщин в выборных органах и скорректировать или реформировать эти системы, где это необходимо;

g) включить в учебные планы школ, где это уместно, учебные программы, просвещающие молодых людей относительно равноправия женщин, воспитывающие гражданскую ответственность, укрепляющие веру в собственные силы и противодействующие бытующим в обществе негативным воззрениям, которые мешают участию женщин в политическом процессе;

h) отслеживать прогресс в вопросе представленности женщин посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных о политическом участии женщин и мужчин на всех уровнях, а также прогресс в предоставлении политическими партиями равных и справедливых возможностей для участия женщин;

i) находить среди женщин больше кандидатур и выдвигать их для занятия руководящих и директивных должностей в системе Организации Объединенных Наций, а также для назначения или выборов в межправительственные экспертные и договорные органы и добиваться того, чтобы больше женщин подавали заявления на эти должности;

j) поощрять достижение гендерного баланса в своих делегациях в Организации Объединенных Наций и на других международных встречах и конференциях;

k) поощрять более широкое участие женщин, принадлежащих к коренному населению и другим уязвимым группам, в процессе принятия решений на всех уровнях и заниматься решением проблем и устранением препятствий, с которыми сталкиваются женщины из числа уязвимых групп в получении доступа к участию в политической жизни и принятии решений;

l) обеспечить, чтобы меры, позволяющие сочетать семейную и профессиональную жизнь, применялись в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами создает благоприятные условия для участия женщин в политической жизни;

2. *предлагает* правительствам, а также частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

a) разрабатывать механизмы и учебные программы, побуждающие женщин к участию в избирательном процессе и повышающие их возможности для осознанного волеизъявления в ходе свободных и справедливых выборов;

b) побуждать политические партии устранить все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, с целью обеспечения того, чтобы женщины на равных условиях с мужчинами имели право в полной мере участвовать на всех уровнях принятия решений во всех внутренних формирующих политику структурах и процессах назначения на должности и в руководстве политическими партиями;

c) побуждать политические партии вести активный поиск квалифицированных кандидатов-женщин, осуществлять подготовку по проведению предвыборных кампаний, организации публичных выступлений, сбору средств и парламентской процедуре и включать квалифицированных женщин и мужчин в свои партийные избирательные списки, где таковые имеются;

d) стремиться к обеспечению того, чтобы женщины наравне с мужчинами получали информацию о кандидатах, платформах политических партий, процедурах голосования, включая регистрацию избирателей, и избирательном законодательстве;

e) поддерживать инициативы, в том числе в области налаживания партнерских связей и обменов между государственным и частным секторами, направленные на расширение политических навыков женщин, что включает передачу или повышение знаний о том, как голосовать, вести агитацию, управлять и руководить, баллотироваться

на государственные должности и выполнять функции выборных и назначаемых должностных лиц;

f) содействовать участию молодежи, особенно женщин, в работе организаций гражданского общества, чтобы дать ей возможность приобрести опыт, навыки и знания, которые могут быть использованы для участия в политической жизни;

g) поощрять создание новых и поддержку существующих неправительственных организаций, которые осуществляют подготовку по вопросам руководства, принятия решений, обучения навыкам публичных выступлений, использования информационно-коммуникационных технологий, повышения уверенности и проведения политических кампаний;

h) активизировать усилия по увеличению числа женщин в государственных органах, включая изучение препятствий, мешающих выдвижению женщин на государственные должности высокого уровня;

i) содействовать осуществлению программ найма и развития карьеры, с помощью которых женщины получают равный доступ к подготовке и обучению по вопросам управления, предпринимательства, техническим вопросам и вопросам руководства, чтобы они имели лучшие возможности для занятия должностей в государственных законодательных, судебных и исполнительных органах;

j) продолжать изучать связи между искоренением нищеты, расширением прав и возможностей женщин, в частности в связи с участием женщин в политической жизни, и обобщать и широко распространять передовой опыт и извлеченные уроки;

k) создавать женщинам равные возможности для назначения на работу в консультативные и директивные органы и выдвижения на руководящие должности путем, в частности, пересмотра критериев найма, назначения и продвижения по службе с целью обеспечения того, чтобы такие критерии были применимы к женщинам и не носили дискриминационного характера по отношению к ним;

l) разрабатывать программы обучения и подготовки женщин и девочек по вопросам использования средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, для того чтобы они умели получать и распространять информацию, были информированными избирателями, создавали сети и взаимодействовали с потенциальными избирателями и собирали средства на проведение кампаний;

m) побуждать средства массовой информации признавать важность участия женщин в политическом процессе, объективно и сбалансированно информировать о кандидатах-мужчинах и кандидатах-женщинах, освещать работу в женских политических организациях и обеспе-

чивать освещение вопросов, которые особенно влияют на положение женщин;

3. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций расширить участие женщин на всех уровнях процесса принятия решений при урегулировании конфликтов и в мирных процессах;

4. *предлагает* неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

a) вести пропаганду на всех уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность оказывать влияние на политические, экономические и социальные решения, процессы и системы, в том числе путем формирования и укрепления сетей взаимодействия между женщинами;

b) создавать при соблюдении законодательства о защите данных базы данных о женщинах и их квалификации для использования при назначении женщин на руководящие директивные и консультативные должности, распространения среди правительств, региональных и международных организаций и частных предприятий, политических партий и других соответствующих органов;

c) укреплять координацию и сотрудничество в оказании поддержки женщинам и продолжать привлекать внимание правительств к волнующим женщин вопросам и к их жизни;

5. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии информацию об участии женщин в политике на всех уровнях, имея в виду, что в 2006 году Комиссия рассмотрит пункт, озаглавленный «Равное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях», и призывает правительства сотрудничать с Генеральным секретарем, предоставляя ему точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/143

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)*⁸⁸

⁸⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Индонезия, Кабо-Верде, Камбоджа, Коста-Рика, Кыргызстан, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Парагвай, Перу, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор и Эфиопия.

58/143. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁸⁹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения, содержащиеся в итоговых документах Всемирной конференции по правам человека⁹⁰, Международной конференции по народонаселению и развитию⁹¹, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹² и Всемирной встречи в интересах социального развития⁹³ и их пятилетних обзоров,

принимая к сведению различные мероприятия, проводимые подразделениями системы Организации Объединенных Наций, такие, как Конференция стран Западного полушария по международной миграции: права человека и торговля людьми в Северной и Южной Америке, организованная Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Международной организацией по миграции и проведенном в Сантьяго 20 и 22 ноября 2002 года, а также другие мероприятия, в ходе которых продолжают приниматься меры по оценке и улучшению положения трудящихся женщин-мигрантов,

подчеркивая необходимость объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая, возможно, создание базы данных для исследований и анализа, а также широкого обмена накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и извлеченными ими уроками в деле разработки политики и конкретных стратегий для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

поощряя дальнейшее участие гражданского общества в разработке и осуществлении надлежащих мер в поддерж-

ку новаторских партнерских отношений между государственными учреждениями, неправительственными организациями и другими компонентами гражданского общества в целях борьбы с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая, что большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий продолжают с риском для себя стремиться в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая долг стран происхождения вести работу по созданию условий, обеспечивающих занятость и безопасность своих граждан,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов может быть облегчено и стать возможным с помощью подложных или неправильно оформленных документов и фиктивных браков с целью миграции, что этот процесс может быть упрощен, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены злоупотреблениям и эксплуатации,

признавая экономические выгоды, извлекаемые странами происхождения и странами назначения благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

признавая важное значение совместных и коллективных методов и стратегий защиты и поощрения прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях,

признавая также важность изучения связи между миграцией и торговлей женщинами,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов, в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав и благополучия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹⁴;

⁸⁹ См. резолюцию 48/104.

⁹⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁹¹ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁹² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁹³ Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁹⁴ A/58/161.

2. *принимает также к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов⁹⁵ и Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях⁹⁶, касающиеся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и призывает специальных докладчиков продолжать изучать проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и защиты их прав человека, в частности проблемы насилия и дискриминации по признаку пола, а также торговли женщинами;

3. *отмечает с удовлетворением* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹⁷;

4. *просит* все правительства продолжать в полной мере сотрудничать с обоими специальными докладчиками в выполнении возложенных на них задач и обязанностей и предоставлять всю запрашиваемую информацию, в том числе оперативно реагируя на срочные призывы специальных докладчиков;

5. *призывает* правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, предоставить Специальному докладчику по вопросу о правах человека мигрантов информацию о случаях насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы запрашивать у Специального докладчика рекомендации в отношении конкретных мер и действий для решения этой проблемы;

6. *призывает также* правительства серьезным образом рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Специальному докладчику посетить их страны, с тем чтобы она могла эффективно выполнить свой мандат;

7. *настоятельно призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, продолжать активизировать их национальные усилия, направленные на защиту и поощрение прав и благополучия трудящихся женщин-мигрантов, в том числе на основе устойчивого сотрудничества на двустороннем, региональном, межрегиональном и международном уровнях, путем разработки стратегий и совместных мероприятий и с учетом новейших подходов и опыта отдельных государств-членов, а также установить и поддерживать непрерывный диалог для содействия обмену информацией;

8. *настоятельно призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран

происхождения и стран назначения, действуя в сотрудничестве с неправительственными организациями, поддерживать и обеспечивать соответствующими ресурсами программы, направленные на укрепление превентивной деятельности, в частности информирование целевых групп, просвещение и проведение кампаний по повышению осведомленности населения о данной проблеме на национальном и низовом уровнях;

9. *отмечает с признательностью* принятие государствами-членами, в том числе странами происхождения, транзита и назначения, мер для информирования трудящихся женщин-мигрантов об их правах и имеющихся у них льготах и призывает другие государства-члены принять соответствующие меры в этом направлении;

10. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, если они еще не сделали этого, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и, по возможности, оказывать жертвам насилия все виды срочной помощи и защиты, такие, как консультирование, юридическая и консульская помощь, предоставление временного приюта и другие меры, которые позволяли бы им участвовать в судебном процессе, и побуждать неправительственные организации оказывать им такую помощь, а также разрабатывать планы реинтеграции и реабилитации для возвращения трудящихся женщин-мигрантов в страны их происхождения;

11. *призывает также* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, поддерживать и, если они этого еще не сделали, разработать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных органов, прокуроров и работников служб социального обеспечения, с тем чтобы выработать у этих государственных служащих необходимые навыки и взгляды, которые позволят им надлежащим образом профессионально защищать интересы трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами злоупотреблений и насилия;

12. *призывает далее* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения и стран назначения, принять меры или активизировать уже принимаемые меры для регулирования деятельности в области набора и трудоустройства трудящихся женщин-мигрантов и рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер правового характера в отношении посредников, которые намеренно поощряют нелегальную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* правительства выявлять причины миграции лиц, не имеющих документов, и ее экономические, социальные и демографические последствия, а также последствия для разработки и осуществления социаль-

⁹⁵ E/CN.4/2003/85 и Add.1 и Add.1/Corr.1, Add.2, Add.3 и Add.3/Corr.1 и Add.4.

⁹⁶ E/CN.4/2003/75 и Corr.1 и Add.1, Add.2 и Add.2/Corr.1, Add.3 и Add.4.

⁹⁷ Резолюция 45/158, приложение.

ной, экономической и миграционной политики, включая политику в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

14. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Секретариата и других соответствующих органов, таких, как Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, при разработке соответствующих национальных методик сбора данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в качестве основы для проведения научных исследований и анализа по этому вопросу;

15. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда или о присоединении к ним и рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года⁹⁸ или о присоединении к ним;

16. *приветствует* предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹⁹, и принятие Генеральной Ассамблеей Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹⁹, и призывает правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих Протоколов или присоединении к ним;

17. *призывает* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотреть вопрос о разработке общей рекомендации о положении трудящихся женщин-мигрантов;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследо-

вательского института по улучшению положения женщин, а также Международной организации по миграции и из других соответствующих источников, включая неправительственные организации.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/144

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)*¹⁰⁰

58/144. Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

напоминая о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰¹, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше, и о дальнейших мерах и инициативах, изложенных в итоговом документе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии под названием

¹⁰⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

¹⁰¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

⁹⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

⁹⁹ См. резолюцию 55/25.

«Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁰²,

ссылаясь на свою резолюцию 57/180 от 18 декабря 2002 года, а также на свою резолюцию 57/305 от 15 апреля 2003 года, в частности на раздел II, пункты 39-41,

принимая к сведению резолюцию 2003/44 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года¹⁰³ об интеграции прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в частности ее пункт 15, в котором Комиссия признает, что важным фактором в деле учета гендерной проблематики является более активное и полное участие женщин, в том числе на более высоких уровнях принятия решений в системе Организации Объединенных Наций,

учитывая сохраняющуюся непредставленность или недопредставленность женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, из стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов,

с признательностью отмечая усилия Управления по планированию программ, бюджету и счетам, Управления людских ресурсов, Департамента общественной информации, Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления, Канцелярии Генерального секретаря в рамках Секретариата, а также Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в деле достижения или поддержания гендерного баланса, а также тех департаментов и управлений, в которых за прошедший год на половину или более чем половину вакантных должностей были отобраны кандидаты-женщины,

выражая особую озабоченность тем, что второй год подряд отмечается замедление темпов прогресса в направлении достижения равного соотношения мужчин и женщин, и тем, что в период с 1998 по 2003 год не было достигнуто практически никакого прогресса в плане представленности женщин при назначениях на один год или более на уровне категории специалистов и выше,

выражая озабоченность тем, что среди специальных представителей Генерального секретаря до сих пор насчитывается всего одна женщина,

приветствуя работу Департамента операций по поддержанию мира Секретариата по опубликованию директивного руководства для сотрудников полевых миссий о процедурах, которые необходимо соблюдать при рассмот-

рении дисциплинарных вопросов и утверждений о серьезных проступках сотрудников миссий, и выражая воодушевление по поводу того, что Координационный комитет по взаимоотношениям персонала и администрации согласился с тем, что процедуры рассмотрения всех форм сексуальных домогательств будут пересмотрены и включены в новую административную инструкцию, охватывающую все формы притеснений;

приветствуя также новые гибкие графики работы, одобренные во всех департаментах и управлениях Секретариата¹⁰⁴,

отмечая с обеспокоенностью, что статистические данные о представленности женщин в некоторых организациях системы Организации Объединенных Наций не самые свежие,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря и описываемые в нем меры¹⁰⁵;

2. выражает сожаление по поводу того, что цель обеспечения к концу 2000 года равного численного соотношения полов не была достигнута, и настоятельно призывает Генерального секретаря удвоить усилия, с тем чтобы добиться в самом ближайшем будущем значительного продвижения к достижению этой цели;

3. вновь подтверждает цель безотлагательного обеспечения равного численного соотношения полов на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов;

4. выражает озабоченность тем, что в штате сотрудников категории специалистов трех департаментов и управлений Секретариата женщины до сих пор составляют менее 30 процентов и что в штате сотрудников категории специалистов трех организаций системы Организации Объединенных Наций женщины до сих пор составляют менее 20 процентов, и призывает Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия, с тем чтобы добиться гендерного баланса во всей системе Организации Объединенных Наций;

¹⁰² Резолюция S-23/3, приложение.

¹⁰³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

¹⁰⁴ См. ST/SGB/2003/4.

¹⁰⁵ A/58/374.

5. *приветствует:*

a) неизменную личную приверженность Генерального секретаря достижению равенства между полами и его заверения в том, что обеспечению гендерного баланса будет отводиться самое приоритетное место в прилагаемых им усилиях по формированию в Организации новой культуры управления;

b) обещание административных руководителей организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия, направленные на достижение целей равенства между полами, поставленных в Пекинской декларации¹⁰⁶ и Платформе действий¹⁰¹;

c) включение задачи выправления гендерного баланса в планы действий по управлению людскими ресурсами для отдельно взятых департаментов и управлений; в связи с этим Ассамблея призывает руководителей департаментов и управлений, Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Управление людских ресурсов Секретариата и впредь сотрудничать друг с другом, в том числе обмениваться передовым опытом, при осуществлении этих планов, предусматривающих конкретные показатели и стратегии повышения представленности женщин в отдельно взятых департаментах и управлениях;

d) принятое в контексте новой системы отбора персонала решение¹⁰⁷ о закреплении в индивидуальных обязательствах руководителей департаментов и управлений их ответственности за достижение гендерных целевых показателей, предусмотренных в департаментских планах действий в отношении людских ресурсов;

e) продолжающееся назначение в системе Организации Объединенных Наций сотрудников, курирующих женскую проблематику; в связи с этим Ассамблея просит Генерального секретаря обеспечивать, чтобы курирование этой проблематики поручалось сотрудникам достаточно высокого уровня, которые пользовались бы полным доступом к вышестоящему начальству как в Центральных учреждениях, так и на местах;

f) продолжающееся осуществление конкретных учебных программ по актуализации гендерной проблематики и гендерным вопросам на рабочем месте, рассчитанных на особенности отдельно взятых департаментов; в связи с этим Ассамблея высоко оценивает тех руководителей департаментов и управлений, которые организовали гендерное обучение нижестоящих руководителей и рядовых сотрудников, и решительно рекомендует тем, кто

еще не организовал такого обучения, сделать это как можно скорее;

g) разработку Канцелярией заместителя Генерального секретаря по вопросам управления проекта по наращиванию прилагаемых Генеральным секретарем усилий по обеспечению гендерной сбалансированности на основе принятия более скоординированного и комплексного подхода к этому вопросу с целью разработки и обеспечения достижения поддающихся проверке показателей, предусматривающих достижение целей обеспечения гендерной сбалансированности к 2006 году;

h) подготовку Канцелярией Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии основанного на исследованиях анализа вероятных причин замедленного прогресса в деле улучшения положения женщин в системе Организации Объединенных Наций в целях разработки новых стратегий, содействующих достижению равенства мужчин и женщин;

i) обязательство Управления людских ресурсов и Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин изучить пути более эффективной интеграции департаментских координационных центров в новую кадровую систему, с тем чтобы такие координационные центры могли играть важную роль в деле периодического и систематического наблюдения за наймом, сохранением женщин и развитием их карьеры¹⁰⁸, и ожидает получения информации по этому вопросу в следующем докладе;

6. *просит* Генерального секретаря для достижения и поддержания равного численного соотношения полов при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава:

a) продолжать разрабатывать новаторские стратегии набора кадров, позволяющие выявлять и привлекать обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, особенно из развивающихся стран, стран с переходной экономикой и других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и по специальностям, в которых женщины недопредставлены;

b) побуждать систему Организации Объединенных Наций и ее учреждения и департаменты эффективнее использовать имеющиеся информационно-технологические ресурсы и системы, а также другие принятые методы для распространения информации о возможностях

¹⁰⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹⁰⁷ См. ST/AI/2002/4.

¹⁰⁸ См. A/58/374, пункт 76.

трудоустройства женщин и лучше координировать реестры потенциальных кандидатов;

c) продолжать пристально следить за ходом достижения гендерного баланса департаментами и управлениями, обеспечивая, чтобы по меньшей мере 50 процентов всех назначений и повышений в должности приходилось на обладающих подходящей квалификацией женщин, пока не будет достигнуто равное численное соотношение полов;

d) решительно побуждать руководителей департаментов и управлений продолжать отбирать кандидаток-женщин, когда они по квалификации равны кандидатам-мужчинам или превосходят их, и эффективно поощрять, контролировать и оценивать успехи руководителей в деле достижения целевых показателей повышения представленности женщин;

e) поощрять консультации руководителей департаментов и управлений с теми, кто курирует у них женскую проблематику, в процессе отбора и обеспечивать, чтобы курирование этой проблематики поручалось сотрудникам достаточно высокого уровня, которые пользовались бы полным и эффективным доступом к вышестоящему начальству;

f) расширять масштабы профессиональной подготовки и повышения степени информированности руководителей по вопросам, касающимся гендерной сбалансированности;

g) дать возможность Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин вносить эффективный вклад в установление и достижение гендерных целевых показателей в планах действий в отношении людских ресурсов, действенно следить за этим и содействовать этому, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

h) активизировать в рамках имеющихся ресурсов его усилия по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывался бы гендерный аспект и которая благоприятствовала бы удовлетворению потребностей его сотрудников обоих полов, в том числе посредством активного применения надлежащих принципов организации труда и быта сотрудников, предусматривающих, например, гибкий график работы, гибкий подход к вопросу о рабочем месте, развитие карьеры, программы наставничества и возможности для ухода за детьми и престарелыми, а также посредством предоставления потенциальным кандидатам и новым сотрудникам более полной информации о возможностях для трудоустройства супругов, поддержки деятельности женских сетей и организаций в системе Организации Объединенных Наций и расширения гендерного обучения во всех департаментах, управлениях и местах службы, включая дополнительную информацию и профессиональную подготовку персонала и руководителей в отношении

положительного воздействия программы «работа/семья» на производительность работы и ее эффективность;

i) продолжать работу по дальнейшему усилению политики борьбы с притеснениями, в том числе сексуальными домогательствами, в частности путем обеспечения всестороннего осуществления руководящих принципов применения этой политики в Центральных учреждениях и на местах;

7. *настоятельно рекомендует* Генеральному секретарю, в контексте его обязательства установить конкретные целевые показатели в отношении назначения женщин на должности его специальных представителей и специальных посланников, с тем чтобы к 2015 году добиться равного соотношения мужчин и женщин¹⁰⁹, активизировать свои усилия по назначению большего числа женщин на посты специальных представителей и посланников, оказывающих по его поручению добрые услуги, особенно в вопросах, связанных с поддержанием мира, миростроительством, превентивной дипломатией и социально-экономическим развитием, а также в рамках оперативной деятельности, и назначить большее число женщин на должности координаторов-резидентов и другие должности высокого уровня;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю и административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать общие подходы к удержанию сотрудниц в штате, содействию межучрежденческой мобильности и улучшению перспектив развития карьеры;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и государствам-членам продолжать осуществлять решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», касающиеся улучшения положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹⁰²;

10. *настоятельно рекомендует* государствам-членам:

a) поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, фондов и программ по достижению равного численного соотношения полов, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидаток-женщин для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций, путем выявления и внесения предложений об использовании национальных служб набора кадров, в том числе путем налаживания взаимодействия с профессиональными организациями, которые будут помогать организациям сис-

¹⁰⁹ См. S/2002/1154, пункт 44.

темы Организации Объединенных Наций в выявлении подходящих кандидаток, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, путем информирования своих граждан, особенно женщин, об имеющихся в рамках системы Организации Объединенных Наций вакансиях и путем поощрения большего числа женщин к подаче заявлений на работу в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе на таких участках, где женщины недопредставлены, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

b) выявлять кандидаток на работу в составе миссий по поддержанию мира и повышать представленность женщин в воинских контингентах и контингентах гражданской полиции;

c) выявлять и регулярно представлять больше кандидаток для назначения или избрания в межправительственные, экспертные и договорные органы;

d) выявлять и выдвигать больше кандидаток для назначения или избрания судьями или другими старшими должностными лицами в международных судах и трибуналах;

e) тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле содействия приему на работу супругов во всех основных местах службы сотрудников Секретариата и организаций системы Организации Объединенных Наций;

11. *просит* Генерального секретаря представить устное сообщение с обновленными данными Комиссии по положению женщин на ее сорок восьмой сессии¹¹⁰ и доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции, содержащие, в частности, последние статистические данные о численности и процентной доле женщин во всех организационных подразделениях и на всех уровнях системы Организации Объединенных Наций, а также сведения о выбывании сотрудников в разбивке на мужчин и женщин по всем организационным подразделениям и по всем уровням, и об осуществлении департаментских планов действий в области людских ресурсов, в частности по достижению гендерного баланса;

12. *просит* Секретариат и специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций для содействия подготовке упомянутого выше доклада представить кадровую информацию обо всех назначениях, повышении в должности и мобильности, а также обеспечить своевременный сбор и представление данных для точной оценки прогресса в деле

достижения равенства мужчин и женщин среди сотрудников.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/145

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)¹¹¹

58/145. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/178 от 18 декабря 2002 года и свои предыдущие резолюции о ликвидации дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без какого-либо различия, в том числе по признаку пола,

вновь заявляя о необходимости активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин по всему миру,

подтверждая, что женщины и мужчины должны на равных началах участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, вносить вклад в это развитие и пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты Всемирной конференцией по

¹¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

¹¹⁰ См. E/CN.6/2003/8, пункты 24 и 49.

правам человека 25 июня 1993 года¹¹² и в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

признавая необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к поощрению и защите прав человека женщин, который включает учет прав человека женщин в основной деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая обязательства, взятые в политической декларации¹¹³ и итоговом документе¹¹⁴ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», в частности в подпунктах *c* и *d* пункта 68, касающихся Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹⁵ и Факультативного протокола к ней¹¹⁶,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹¹⁷ главы государств и правительств заявили о своей решимости осуществлять Конвенцию,

признавая, что осуществление женщинами на равных началах всех прав человека и основных свобод будет способствовать реализации прав ребенка, принимая во внимание особые потребности девочек, и констатируя, что осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин способствует осуществлению Конвенции о правах ребенка¹¹⁸ и Факультативных протоколов к ней¹¹⁹ и наоборот,

приветствуя прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, но выражая озабоченность по поводу остающихся проблем,

приветствуя также рост числа государств-участников Конвенции, которое достигло сейчас ста семидесяти пяти,

напоминая о вступлении в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

принимая во внимание рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о том, чтобы в соответствии с пунктом 323 Пекинской платформы действий¹²⁰ в национальные доклады включалась информация об осуществлении Платформы,

рассмотрев доклад Комитета о работе его двадцать восьмой и двадцать девятой сессий¹²¹,

выражая озабоченность по поводу большого числа докладов, в частности первоначальных, которые были просрочены и остаются просроченными, что препятствует полному осуществлению Конвенции,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря¹²² о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹⁵;

2. *выражает разочарование* по поводу того, что всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году достичь не удалось, и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

3. *настоятельно призывает* государства-участники в полном объеме выполнять свои обязательства по Конвенции и Факультативному протоколу к ней¹¹⁶ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

4. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, а также правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и, в частности, женским организациям, в соответствующих случаях, активизировать помощь государствам-участникам, по их просьбе, в осуществлении Конвенции;

5. *приветствует* быстрый рост числа государств-участников Факультативного протокола, которое достигло сейчас пятидесяти девяти, и настоятельно призывает государства-участники Конвенции рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола или присоединения к нему;

6. *отмечает* проведение Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин закрытого

¹¹² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹¹³ Резолюция S-23/2, приложение.

¹¹⁴ Резолюция S-23/3, приложение.

¹¹⁵ Резолюция 34/180, приложение.

¹¹⁶ Резолюция 54/4, приложение.

¹¹⁷ См. резолюцию 55/2.

¹¹⁸ Резолюция 44/25, приложение.

¹¹⁹ Резолюция 54/263, приложения I и II.

¹²⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

¹²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/58/38).

¹²² A/58/341.

V. Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета

заседания с государствами-участниками, чьи доклады по состоянию на 16 июля 2003 года просрочены более чем на пять лет;

7. *с признательностью принимает к сведению* тот факт, что Комитет начал свою работу в соответствии с Факультативным протоколом;

8. *отмечает*, что некоторые государства-участники изменили свои оговорки, выражает удовлетворение тем, что некоторые оговорки сняты, и настоятельно призывает государства-участники ограничивать сферу действия любых оговорок к Конвенции, которые они делают, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с объектом и целью Конвенции, регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

9. *приветствует* утверждение Комитетом рассмотренных руководящих принципов составления докладов¹²³ и настоятельно призывает государства-участники соблюдать руководящие принципы, в частности в том, что касается содержания и объема таких докладов;

10. *напоминает* о большом числе просроченных докладов, в частности первоначальных, и настоятельно призывает государства-участники Конвенции прилагать все возможные усилия к тому, чтобы своевременно представлять свои доклады об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18;

11. *рекомендует* Секретариату и впредь оказывать государствам-участникам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении их потенциала по подготовке докладов, в частности первоначальных, и предлагает правительствам вносить вклад в эти усилия;

12. *предлагает* государствам-участникам пользоваться технической помощью, оказываемой Секретариатом в плане содействия подготовке докладов, в частности первоначальных;

13. *высоко оценивает* вклад Комитета в дело эффективного осуществления Конвенции;

14. *самым настоятельным образом призывает* государства-участники Конвенции принять надлежащие меры к тому, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств — участников, с тем чтобы эта поправка могла вступить в силу;

15. *выражает признательность* за усилия, приложенные до настоящего времени Комитетом для повышения эффективности методов его работы, и рекомендует Комитету и далее проводить работу в этом направлении;

16. *призывает* к дальнейшему участию членов Комитета в межкомитетских совещаниях и совещаниях председателей договорных органов по правам человека, в том числе посвященных методам работы в связи с системой представления государствами докладов;

17. *рекомендует* Комитету и впредь содействовать в рамках своего мандата усилиям, направленным на укрепление сотрудничества и координации между договорными органами;

18. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 54/4 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 1999 года предоставить ресурсы, включая персонал и средства, необходимые для эффективного осуществления Комитетом его функций в полном объеме его мандата, в частности с учетом вступления в силу Факультативного протокола;

19. *настоятельно призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные и неправительственные организации заниматься распространением Конвенции и Факультативного протокола к ней;

20. *рекомендует* государствам-участникам распространять заключительные замечания, принятые в связи с рассмотрением их докладов, а также общие рекомендации Комитета;

21. *рекомендует* всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и впредь способствовать тому, чтобы женщины лучше знали, понимали и могли применять договоры по правам человека, в частности Конвенцию и Факультативный протокол к ней;

22. *настоятельно призывает* специализированные учреждения по предложению Комитета представлять доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;

23. *приветствует* вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и осуществлении настоящей резолюции.

¹²³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/57/38)*.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/146

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)¹²⁴

58/146. Улучшение положения женщин в сельских районах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/129 от 19 декабря 2001 года,

напоминая о том важном значении, которое придается проблемам сельских женщин в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин¹²⁵, в Пекинской декларации¹²⁶ и Платформе действий¹²⁷, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹²⁸, а также в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹²⁹,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³⁰, в которой государства-члены заявили, в частности, о своей решимости способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

приветствуя Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития¹³¹, а также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹³² и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹³³, в которых к правительствам обращен призыв учитывать гендерную проблематику в процессе развития на всех уровнях и во всех секторах,

приветствуя также согласованные выводы в отношении участия женщин в работе средств массовой информации и их доступа к ним и к информационно-коммуникационным технологиям, а также их значения для улучшения положения и расширения возможностей женщин и применения в качестве средства достижения этих целей, принятые Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии¹³⁴,

приветствуя далее Декларацию министров на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2003 года, принятую 2 июля 2003 года¹³⁵, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы развитие сельских районов стало неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, а также содержится призыв к повышению роли сельских женщин на всех уровнях развития сельских районов, включая процесс принятия решений,

признавая важнейшую роль сельских женщин и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах,

отмечая, что некоторые последствия глобализации могут усилить социально-экономическую маргинализацию сельских женщин,

¹²⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Эквадор, Эфиопия и Южная Африка.

¹²⁵ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

¹²⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

¹²⁷ Там же, приложение II.

¹²⁸ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹²⁹ Резолюция 34/180, приложение.

¹³⁰ См. резолюцию 55/2.

¹³¹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция I, приложение.

¹³² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа – 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция I, приложение.

¹³³ Там же, резолюция 2, приложение.

¹³⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение №7 (E/2003/27), глава I, раздел А; см. также резолюцию 2003/44 Экономического и Социального Совета.

¹³⁵ См. A/58/3 (Часть I), глава III, пункт 35. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение №3.

отмечая также, что процесс глобализации принес некоторую пользу, обеспечивая возможности для оплачиваемой занятости сельских женщин в новых секторах,

сознавая тот факт, что имеющиеся данные и существующие механизмы оценки и анализа являются недостаточными для полного понимания гендерных последствий процессов глобализации и изменений в сельских районах и их воздействия на сельских женщин,

признавая настоятельную необходимость принятия соответствующих мер, направленных на дальнейшее улучшение положения женщин в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³⁶;

2. *просит* Генерального секретаря и все соответствующие органы Организации Объединенных Наций при разработке будущих стратегий, планов и мероприятий учитывать выраженные в ответах государств-членов мнения относительно желательности созыва политической консультации на высоком правительственном уровне в целях определения первоочередных задач и разработки важнейших стратегий, которые позволили бы решать многообразные проблемы, стоящие перед сельскими женщинами;

3. *предлагает* государствам-членам в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом продолжать свои усилия по осуществлению решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обеспечению комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с ними, включая их пятилетние обзоры, и придавать большее значение улучшению положения сельских женщин в своих национальных, региональных и глобальных стратегиях в области развития посредством, в частности:

a) создания благоприятных условий для улучшения положения сельских женщин, включая учет гендерной проблематики в макроэкономической политике и формирование необходимых систем социальной поддержки;

b) обеспечения политического и социально-экономического расширения прав и возможностей сельских женщин на основе поддержки их полного и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях, включая сельские учреждения, посредством, в частности, обеспечения профессиональной подготовки и реализации программ укрепления потенциала, включая ликвидацию правовой неграмотности;

c) учета гендерных аспектов при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ в области развития, включая бюджетную политику, с уделением повышенного внимания потребностям сельских женщин в целях обеспечения извлечения ими пользы от политики и программ, принятых во всех сферах, и сокращения несоразмерной доли сельских женщин, живущих в условиях нищеты;

d) обеспечения учета перспектив сельских женщин и их участия в разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и деятельности, связанных с чрезвычайными ситуациями, стихийными бедствиями, гуманитарной помощью, миростроительством и постконфликтным восстановлением;

e) вложения инвестиций и активизации усилий в целях удовлетворения основных потребностей сельских женщин на основе принятия мер по укреплению потенциала и развитию людских ресурсов, предоставления услуг в области безопасного и надежного водоснабжения и санитарии, реализации программ в области питания, образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, а также принятия мер в сфере социальной поддержки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и лечения, медицинского обслуживания и поддержки по вопросам ВИЧ/СПИДа;

f) разработки и осуществления политики, поощряющей и защищающей реализацию женщинами всех прав человека и основных свобод и создания обстановки нетерпимости в отношении нарушений прав женщин и девочек, включая бытовое насилие;

g) разработки конкретных программ оказания помощи и консультативных услуг в целях содействия повышению экономической квалификации сельских женщин в банковском деле, сфере современных торговых и финансовых процедур, предоставления микрокредитов и других финансовых и предпринимательских услуг большему числу женщин в сельских районах для расширения их экономических возможностей;

h) принятия мер по обеспечению того, чтобы неоплачиваемая работа и вклад женщин в сельскохозяйственное производство и другие сферы производства, включая производство, обеспечивающее доход в неформальном секторе, находили свое отражение, и по оценке целесообразности создания и совершенствования механизмов, таких, как исследования, посвященные затратам времени, для количественного измерения неоплачиваемого труда, признавая возможность его отражения при разработке и осуществлении политики и программ на национальном и региональном уровнях;

i) разработки и пересмотра законов для обеспечения сельским женщинам там, где существует частная собственность на землю и имущество, полных и равных

¹³⁶ A/58/167 и Add.1.

прав в том, что касается владения землей и другой собственностью, в частности в порядке наследования, и реализации административных реформ и других необходимых мер, с тем чтобы предоставить женщинам равное с мужчинами право на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

j) содействия программам, направленным на то, чтобы позволить женщинам и мужчинам в сельских районах согласовать их производственные и семейные обязанности и побудить мужчин делить в равной мере с женщинами обязанности, связанные с работой по дому и уходом за детьми;

4. *предлагает* Комиссии по положению женщин и впредь обращать должное внимание на положение сельских женщин при рассмотрении приоритетных тем, указанных в ее долгосрочной программе работы на период 2002–2006 годов;

5. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, уделять внимание и оказывать поддержку расширению возможностей сельских женщин и их особым потребностям в своих программах и стратегиях, в том числе в контексте глобализации;

6. *подчеркивает* необходимость выявления переломной практики в целях обеспечения сельским женщинам доступа к сфере информации и коммуникационных технологий и их всестороннего участия в этих процессах, в частности на основе конкретных исследований, и предлагает рассмотреть на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве и Тунисе, а также принять к сведению при решении гендерных проблем, приоритеты и потребности сельских женщин и девочек как активных пользователей информации и обеспечить их участие в разработке и осуществлении глобальных стратегий в отношении информационно-коммуникационных технологий;

7. *предлагает* государствам-членам, Организации Объединенных Наций и соответствующим организациям ее системы обеспечить учет потребностей сельских женщин в комплексном процессе принятия последующих мер по итогам крупных встреч на высшем уровне и конференций в экономической и социальной областях, в частности Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Международной конференции по финансированию развития, а также в проводимом в 2005 году обзоре прогресса, достигнутого в деле осуществления всех обязательств, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³⁰, Пекинской платформе действий¹²⁷ и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹²⁸;

8. *предлагает* государствам-членам принять к сведению заключительные замечания и рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в отношении их докладов Комитету при разработке политики и программ, нацеленных на улучшение положения сельских женщин, включая те из них, которые будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением особого внимания различным аспектам прав сельских женщин, включая воздействие механизмов макроэкономической политики на их положение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/147

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)¹³⁷

58/147. Ликвидация бытового насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека¹³⁸ и в других соответствующих международных документах, и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³⁹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению насилия в отношении женщин,

¹³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Каймановы острова, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Мексика, Монголия, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

¹³⁸ Резолюция 217 А (III).

¹³⁹ Резолюция 34/180, приложение.

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека¹⁴⁰, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹⁴¹, Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁴², и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁴³, а также последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с проблемой насилия в отношении женщин и итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁴⁴,

ссылаясь также на все свои предыдущие резолюции по вопросам искоренения насилия в отношении женщин,

принимая во внимание резолюцию 2003/45 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года об искоренении насилия в отношении женщин¹⁴⁵, а также все ее предыдущие соответствующие резолюции по этому вопросу,

памятуя о том, что бытовое насилие в отношении женщин и девочек является вопросом прав человека,

признавая, что бытовое насилие в отношении женщин является, в частности, проблемой общества и проявлением неравенства в соотношении сил между женщинами и мужчинами,

признавая также, что и мужчины, и женщины несут и должны брать на себя ответственность за содействие обеспечению равенства полов,

признавая далее серьезные немедленные и долгосрочные последствия для здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, которые может вызывать бытовое насилие в отношении женщин применительно к людям и семьям,

признавая последствия бытового насилия для социального и экономического развития общин и государств,

подчеркивая значение расширения прав и возможностей женщин и их экономической независимости как

важнейших инструментов предупреждения и искоренения бытового насилия в отношении женщин,

1. признает:

a) что бытовое насилие является насилием, происходящим в сфере частной жизни, как правило между лицами, связанными между собой кровными, узаконенными или интимными отношениями;

b) бытовое насилие является одной из наиболее широко распространенных и наименее заметных форм насилия в отношении женщин и что его последствия затрагивают многие аспекты жизни жертв;

c) что бытовое насилие может принимать самые разнообразные формы, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие;

d) что бытовое насилие вызывает озабоченность общественности и требует от государств принятия серьезных мер для защиты жертв и предотвращения насилия в семье;

e) что бытовое насилие может включать в себя экономические лишения и изоляцию и что такое поведение может наносить непосредственный вред безопасности, здоровью и благосостоянию женщин;

2. приветствует:

a) деятельность и инициативы государств, направленные на искоренение бытового насилия в отношении женщин, включая правовые, просветительские, экономические, социальные и другие меры;

b) работу Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению доклад, озаглавленный «Изменения, связанные с проблемами насилия в отношении женщин (1994–2002 годы)»¹⁴⁶;

c) усилия, прилагаемые органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, по решению проблемы бытового насилия, и призывает их координировать свои усилия и, в частности, выражает свою признательность Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин за инициативы, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, региональном и национальном уровнях, а также Всемирной организации здравоохранения за Всемирный доклад о насилии и здоровье, опубликованный в 2002 году, особенно за рассмотрение в нем проблемы насилия по признаку пола;

¹⁴⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁴¹ См. резолюцию 48/104.

¹⁴² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹⁴³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁴⁴ Резолюции S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹⁴⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел A.

¹⁴⁶ E/CN.4/2003/75 и Corr.1 и Add.1, Add.2 и Add.2/Corr.1, Add.3 и Add.4.

d) проводимую гражданским обществом, включая неправительственные организации, такие, как женские организации, и общинные организации и отдельных лиц, работу по ликвидации бытового насилия в отношении женщин, в частности путем повышения осведомленности о его пагубных последствиях, и по предоставлению услуг по поддержке женщинам, являющимся жертвами насилия;

3. *решительно осуждает* все формы бытового насилия в отношении женщин и девочек и в связи с этим призывает к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, включая и те случаи, когда оно совершается при попустительстве государства;

4. *выражает свою озабоченность* тем, что:

a) женщины по-прежнему становятся жертвами бытового насилия, что бытовое насилие, принимая самые разнообразные формы, по-прежнему происходит во всех регионах мира и что совершающим его лицам удается избегать преследования и наказания;

b) что бытовое насилие, включая сексуальное насилие в браке, во многих странах по-прежнему рассматривается в качестве вопроса частной жизни;

5. *подчеркивает*, что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупредить, расследовать, а также наказывать лиц, совершивших бытовое насилие в отношении женщин, и обеспечивать защиту потерпевших, и подчеркивает также, что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать законодательство и/или укреплять соответствующие механизмы для рассмотрения уголовных дел, связанных со всеми формами бытового насилия, включая изнасилование жены мужем и сексуальные надругательства над женщинами и девочками, и обеспечивать, чтобы такие дела быстро передавались правосудию;

7. *призывает* государства:

a) принимать, укреплять и осуществлять законодательство, запрещающее бытовое насилие, предписывающее меры наказания и предусматривающее адекватную правовую защиту против бытового насилия, и периодически проводить обзоры, оценивать и пересматривать эти законы и положения для обеспечения их эффективности в деле искоренения бытового насилия;

b) квалифицировать бытовое сексуальное насилие в качестве уголовного преступления, проводить надлежащие расследования и подвергать виновных судебному преследованию;

c) принимать и/или укреплять политику и законодательство для усиления превентивных мер, защиты

прав жертв, обеспечения надлежащего расследования и судебного преследования виновных и оказания правовой и социальной помощи жертвам бытового насилия, а также принятия политики в отношении реабилитации виновных;

d) активизировать меры, направленные на предотвращение бытового насилия в отношении женщин;

e) обеспечивать большую защиту женщин, в частности путем вынесения, когда это целесообразно, судебных приказов, запрещающих склонным к насилию супругам появляться в семейном доме или запрещающих склонным к насилию супругам вступать в контакт с жертвой;

f) обеспечивать или содействовать обеспечению адекватной подготовки, в частности подготовки по гендерной проблематике, всех специалистов, занимающихся вопросами бытового насилия, в том числе работающих с жертвами бытового насилия, включая сотрудников полиции, судебных работников и юристов, работников здравоохранения и сферы образования, лиц, работающих с молодежью, и социальных работников;

g) предоставлять или содействовать предоставлению помощи жертвам бытового насилия в деле подачи заявлений в полицию и получения лечения и поддержки, которая может включать создание комплексных центров, а также создание безопасных убежищ и центров для жертв бытового насилия;

h) защищать женщин в процессе обращения за правовой помощью от дальнейшей виктимизации ввиду неадекватных в гендерном отношении законов и практики;

i) разрабатывать и/или усиливать протоколы и процедуры ответных действий полиции для обеспечения того, чтобы принимались все надлежащие меры для защиты жертв бытового насилия и для предотвращения дальнейших актов бытового насилия;

j) принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергающихся насилию, предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам судебной защиты, в частности через посредство компенсации и возмещения, а также лечения жертв, и реабилитации виновных;

k) активизировать усилия по повышению коллективной и индивидуальной осведомленности о насилии в отношении женщин, в частности посредством просвещения по вопросам прав человека, уделять особое внимание роли мужчин и мальчиков в предотвращении и искоренении бытового насилия в отношении женщин и поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению отношения и поведения и реабилитации лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

l) поощрять участие представителей средств массовой информации в кампаниях по повышению осведомленности;

m) принимать все меры для расширения прав и возможностей женщин и укрепления их экономической самостоятельности, в том числе посредством равного вознаграждения за равный труд и расширения возможностей трудоустройства, а также посредством обеспечения равного доступа к экономическим ресурсам и контролю над ними, включая землю, кредиты, микрокредиты и традиционные программы сбережений, такие, как женские банки и кооперативы, и путем обеспечения имущественных прав и права на наследование, с целью уменьшить уязвимость женщин ко всем формам насилия, включая бытовое насилие;

n) не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные соображения, с тем чтобы уклониться от выполнения их обязательства по искоренению насилия в отношении женщин;

o) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³⁹;

p) которые являются участниками Конвенции, включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин информацию о юридических и директивных мерах, принимаемых и осуществляемых в рамках их усилий по предотвращению и искоренению бытового насилия в отношении женщин, и давать перекрестные ссылки на эту информацию, когда это целесообразно, в докладах другим договорным органам по правам человека;

q) тесно взаимодействовать с соответствующими специализированными учреждениями и фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также, когда это целесообразно, с региональными неправительственными организациями и с соответствующими общинными и неправительственными организациями, включая женские организации, в рамках усилий по ликвидации насилия в отношении женщин;

r) собирать, обновлять и улучшать сбор данных о насилии в отношении женщин, в частности посредством систем информации с разбивкой по признаку пола, которые должны предаваться гласности и получать широкое распространение;

8. *подчеркивает* необходимость оказания фондами и программами Организации Объединенных Наций, международными и региональными финансовыми учреждениями и двусторонними и многосторонними донорами, а также гражданским обществом технической и финансовой помощи развивающимся странам в их усилиях по ликвидации насилия в семье в отношении женщин, а также необходимость оказания международным сообществом помощи неправительственным организациям и общинным группам, ведущим работу в этой области;

9. *рекомендует* государствам вносить или увеличивать их взносы в Целевой фонд в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, который находится в ведении Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

10. *предлагает*:

a) соответствующим специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям обмениваться информацией по вопросам, рассматриваемым в настоящей резолюции, и призывает к обмену такой информацией между неправительственными организациями, ведущими работу в этой области, и соответствующими договорными органами по правам человека;

b) соответствующим договорным органам по правам человека продолжать в соответствующих случаях заниматься этим вопросом;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Улучшение положения женщин».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/148

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/502, пункт 10)*¹⁴⁷

58/148. Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 57/182 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹⁴⁸ и на предложенные меры и инициативы по преодолению препятствий и проблем на пути их осуществления,

¹⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁴⁸ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹⁴⁹ и решения двадцать третьей специальной сессии являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

подчеркивая важное значение проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что для этого необходимо прилагать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии является развитие международного сотрудничества,

приветствуя уделение большего внимания положению женщин и девочек и учет гендерной проблематики в работе Организации Объединенных Наций, в частности в решениях крупных конференций, специальных сессий, конференций на высшем уровне и в процессах последующей деятельности в связи с ними, и вновь подтверждая свое стремление развивать успехи, достигнутые в этой области,

подчеркивая важность решения 2003/287 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в котором Совет постановил провести в ходе координационного этапа его основной сессии в 2004 году обзор и оценку общесистемного осуществления его согласованных выводов 1997/2 об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, принятых Советом 18 июля 1997 года¹⁵⁰, и принимая во внимание резолюцию 2003/49 Совета от 24 июля 2003 года,

вновь подтверждая первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в содействии улучшению положения жен-

щин и обеспечению равенства полов, отмечая при этом состоявшиеся в Совете Безопасности 28 и 29 октября 2002 года¹⁵¹ и 29 октября 2003 года¹⁵² открытые прения о женщинах и мире и безопасности,

принимая к сведению свои соответствующие резолюции и резолюцию 1325 (200) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года,

1. *вновь подтверждает* цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий¹⁴⁹, а также в политической декларации и дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии¹⁴⁸;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии и ходе их осуществления¹⁵³;

3. *призывает* правительства, соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов и всех других соответствующих субъектов гражданского общества, включая неправительственные организации, продолжать принимать действенные меры по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

4. *вновь подтверждает* свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюциям Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и наблюдении за их реализацией;

5. *вновь подтверждает также*, что последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и двадцать третьей специальной сессией будет осуществляться в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по осуществлению решений крупных международных кон-

¹⁴⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹⁵⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV, пункт 4.

¹⁵¹ См. S/PV.4635 и S/PV.4635 (Resumption 1).

¹⁵² См. S/PV.4852 и S/PV.4852 (Resumption 1).

¹⁵³ A/58/166.

ференций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и связанных с ними областях;

6. *настоятельно призывает* правительства продолжать оказывать поддержку той роли, которую играет гражданское общество, в частности неправительственные и женские организации, в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, и тому вкладу, который оно вносит в их осуществление;

7. *призывает* правительства и всех других соответствующих субъектов продолжать учитывать гендерную проблематику при осуществлении решений недавних конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в процессах последующей деятельности в связи с ними, а также в будущих докладах по этому вопросу;

8. *призывает* государства-участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵⁴ включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемые в соответствии со статьей 18 Конвенции, информацию о мерах, принимаемых в порядке осуществления решений двадцать третьей специальной сессии, а также Пекинской платформы действий;

9. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней¹⁵⁵, прежде всего Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, их ратификации или присоединении к ним и приветствует предстоящее 25 декабря 2003 года вступление этого Протокола в силу;

10. *призывает* государства-члены представить до 30 апреля 2004 года ответы на вопросник Секретариата, касающийся осуществления Платформы действий и результатов двадцать третьей специальной сессии, в порядке подготовки к обзору и оценке, предусмотренным в многолетней программе работы Комиссии по положению женщин¹⁵⁶;

11. *призывает* Экономический и Социальный Совет продолжать усилия по превращению учета гендерной проблематики в неотъемлемую часть всех мероприятий в рамках своей работы и работы своих вспомогательных

органов, опираясь при этом на согласованные выводы 1997/2, принятые Советом 18 июля 1997 года¹⁵⁰, и в связи с этим приветствует включение вопроса об актуализации гендерной проблематики в его повестку дня, рассмотрение прогресса, достигнутого за год в этой области, и внимание, уделяемое гендерной проблематике в решениях основной сессии Совета 2003 года;

12. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету предложить, чтобы региональные комиссии, действуя в рамках своих мандатов и ресурсов, активизировали усилия по созданию регулярно обновляемой базы данных, в которую заносились бы все программы и проекты, осуществляемые в их соответствующих регионах организациями или органами системы Организации Объединенных Наций, а также содействовали распространению информации о таких программах и проектах и проведению оценки их влияния на расширение прав и возможностей женщин в процессе осуществления Пекинской платформы действий;

13. *приветствует* вклад Комиссии по положению женщин в последующую деятельность и анализ будущего осуществления обязательств, принятых в Пекинской декларации и Платформе действий, а также решениях двадцать третьей специальной сессии, вновь заявляет, что Комиссия будет продолжать играть в этом плане центральную роль, и призывает правительства, соответствующие специализированные учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также гражданское общество и далее содействовать ее работе;

14. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению, которое региональные комиссии и другие региональные или субрегиональные структуры, действуя в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами, должны вести за реализацией всемирной и региональных платформ действий и за осуществлением решений двадцать третьей специальной сессии, и призывает к развитию дальнейшего сотрудничества в этом направлении между правительствами и, в соответствующих случаях, национальными механизмами одного и того же региона;

15. *признает также*, что неизменная политическая воля и приверженность на национальном, региональном и международном уровнях являются необходимыми элементами для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

16. *подчеркивает*, что содействие обеспечению равенства полов и расширению прав и возможностей женщин и их участия наряду с учетом гендерной проблематики относится к числу существенно важных элементов, спо-

¹⁵⁴ Резолюция 34/180, приложение.

¹⁵⁵ Резолюция 55/25, приложения I-III, и резолюция 55/255, приложение.

¹⁵⁶ См. резолюцию 2001/4 Экономического и Социального Совета.

собствующих осуществлению Декларации тысячелетия¹⁵⁷, в частности с целью достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая и те, которые содержатся в Декларации тысячелетия и в итоговых документах встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций;

17. признает, что потребуются также адекватная мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в том числе наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, с использованием всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

18. подчеркивает, что для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности необходимо создать благоприятную среду на национальном и международном уровнях, в том числе за счет привлечения женщин на равной основе с мужчинами к принятию решений на всех уровнях, и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

19. вновь подтверждает, что для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление стратегических целей Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, система Организации Объединенных Наций должна поощрять активную и четкую политику учета гендерной проблематики, в том числе в работе Отдела по улучшению положения женщин и канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и путем сохранения подразделений и координационных центров, занимающихся гендерной проблематикой;

20. вновь подтверждает также, что ключевая роль в осуществлении целей Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии принадлежит таким органам Организации Объединенных Наций, целенаправленно занимающимся гендерными вопросами, как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и признает, что важная роль в связи с этим отводится также специалистам по гендерным вопросам во всей системе Организации Объединенных Наций;

21. признает важную роль, которую играют женщины в деле предотвращения и урегулирования конфликтов

и миростроительстве, важность их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности и необходимость повышать их роль в принятии решений применительно к предотвращению и урегулированию конфликтов и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства прилагать дальнейшие усилия в этом направлении и принимать меры к обеспечению и поддержке всестороннего участия женщин на всех уровнях принятия и осуществления решений, касающихся деятельности в области развития и мирных процессов, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, способствуя при этом учету гендерной проблематики в соответствующих процессах Организации Объединенных Наций;

22. выражает свою признательность всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций за прилагаемые ими усилия по повышению роли женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов;

23. приветствует созыв Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве в 2003 году и в Тунисе в 2005 году и призывает правительства и все другие заинтересованные стороны учитывать гендерную проблематику в подготовительных процессах и итоговых документах, принимая во внимание согласованные выводы по вопросу об участии женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий, их доступе к ним, а также о влиянии средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей, принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок седьмой сессии¹⁵⁸, и доклад Генерального секретаря¹⁵³;

24. приветствует также вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁵⁹ и настоятельно призывает государства-участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Факультативного протокола, его ратификации или присоединении к нему;

25. просит все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы во всех

¹⁵⁷ См. резолюцию 55/2.

¹⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 7 (E/2003/27)*, глава I, раздел A; см. также резолюцию 2003/44 Экономического и Социального Совета.

¹⁵⁹ Резолюция 54/4, приложение.

программах, среднесрочных планах и бюджетах по программам наглядно учитывалась гендерная проблематика;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать как можно более широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцатой третьей специальной сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

27. *просит также* Генерального секретаря учитывать гендерную проблематику в своих докладах Генеральной Ассамблее, с тем чтобы содействовать выработке политики, в которой принимались бы во внимание интересы женщин;

28. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по положению женщин доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцатой третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса, достигнутого в деле учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации в отношении дальнейших действий и стратегий для будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

29. *просит* Генерального секретаря включать в свои ежегодные и пятилетние доклады о ходе выполнения обязательств, принятых в Декларации тысячелетия, оценку прогресса в деле достижения цели равенства полов, в частности с учетом целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и рекомендации по совершенствованию критериев и охвата показателей, с помощью которых можно было бы на протяжении времени оценивать прогресс в деле обеспечения равенства полов;

30. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все сотрудники и должностные лица Организации Объединенных Наций, работающие в Центральных учреждениях и на местах, особенно в составе полевых операций, прошли обучение навыкам учета гендерной проблематики в своей работе, в том числе навыкам анализа влияния гендерных факторов, и обеспечить соответствующее применение результатов такого обучения;

31. *просит далее* Генерального секретаря представить к концу 2004 года подборку обновленной и подтвержденной статистической информации от государств-членов и из других соответствующих источников о положении женщин и девочек, включая женщин старшего возраста, в странах по всему миру, в том числе путем выпуска нового тома издания *“The World’s Women: Trends and Statistics”* («Женщины мира: тенденции и статистика»);

32. *признает* необходимость дальнейшего включения гендерной проблематики в работу своих главных комитетов;

33. *напоминает* в связи с этим о своей просьбе, обращенной к каждой функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, рассмотреть свои методы работы в целях улучшения осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, признавая при этом отсутствие необходимости единообразного подхода ввиду своеобразия деятельности каждой функциональной комиссии, одновременно отмечая также, что современные методы работы способны лучше гарантировать рассмотрение прогресса, достигнутого в деле осуществления на всех уровнях, на основе доклада с рекомендациями, которые должны быть представлены Генеральным секретарем каждой функциональной комиссии и соответствующему вспомогательному органу Экономического и Социального Совета в отношении методов их работы согласно положениям, определенным в соответствующих документах и решениях, принятых каждым органом, учитывая недавний прогресс, достигнутый в связи с этим некоторыми комиссиями, особенно Комиссией по устойчивому развитию, и напоминая о том, что функциональным комиссиям и другим соответствующим органам Совета следует представить ему доклад о результатах такого рассмотрения не позднее 2005 года;

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием “Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке”».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/149

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)¹⁶⁰

58/149. Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/183 от 18 декабря 2002 года,

¹⁶⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бельгия, бывшая югославская республика Македония, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы африканских государств), Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Япония.

ссылаясь также на положения своей резолюции 2312 (XXII) от 14 декабря 1967 года, в которой она приняла Декларацию о территориальном убежище,

ссылаясь далее на Конвенцию Организации африканского единства 1969 года, регулируемую конкретные аспекты проблем беженцев в Африке¹⁶¹, и Африканскую хартию прав человека и народов¹⁶²,

ссылаясь на Хартумскую декларацию¹⁶³ и Рекомендации по вопросам беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц в Африке¹⁶⁴, которые были приняты Организацией африканского единства¹⁶⁵ на совещании на уровне министров, состоявшемся в Хартуме 13 и 14 декабря 1998 года,

с удовлетворением отмечая решение EX/CL/Dec.46 (III) о положении беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке, которое было принято Исполнительным советом Африканского союза на его третьей очередной сессии, состоявшейся в Мапуту 4–8 июля 2003 года¹⁶⁶,

с удовлетворением отмечая также решение ANG/Dec.165 (XXXVII) о пятидесятой годовщине принятия Конвенции 1951 года о статусе беженцев, которое было принято Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать седьмой очередной сессии, состоявшейся в Лусаке 9–11 июля 2001 года¹⁶⁷,

ссылаясь на свою резолюцию 57/2 от 16 сентября 2002 года, касающуюся Декларации Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки, и подтверждая, что международная поддержка осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁶⁸ имеет существенное значение особенно в том, что касается беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц,

подтверждая, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев¹⁶⁹ вместе с Протоколом к ней 1967 года¹⁷⁰, дополняемые Конвенцией Организации африканского единства 1969 года, по-прежнему является основой международного режима защиты беженцев в Африке,

признавая, что основополагающие принципы и права, закрепленные в этих конвенциях, обеспечивают жизнеспособный режим защиты, благодаря которому миллионы беженцев смогли спастись от вооруженных конфликтов и преследования,

приветствуя в связи с этим Декларацию, принятую на Совещании министров государств-участников Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, состоявшемся в Женеве 12 и 13 декабря 2001 года¹⁷¹, в качестве выражения их коллективной приверженности полному и эффективному осуществлению Конвенции и Протокола,

ссылаясь на Всеобъемлющий план осуществления, принятый на Специальном совещании правительственных и неправительственных технических экспертов, которое было проведено Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Конакри 27–29 марта 2000 года по случаю тридцатой годовщины принятия Конвенции Организации африканского единства 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, и отмечая его поддержку Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Ломе 6–8 июля 2000 года¹⁷²,

высоко оценивая созыв первой Конференции министров Африканского союза по правам человека в Африке в Кигали 8 мая 2003 года и напоминая о том внимании, которое уделено вопросам, касающимся беженцев и перемещенных лиц в Кигальской декларации¹⁷³, принятой на Конференции,

признавая вклад африканских государств в развитие региональных стандартов в области защиты беженцев и возвращенцев и отмечая с признательностью то, что предоставляющие убежище страны принимают беженцев, руководствуясь гуманитарными соображениями и в духе африканской солидарности и братства,

признавая также необходимость решительного устранения государствами коренных причин вынужденного перемещения населения и создания условий, которые способствуют долговременному решению проблем беженцев и перемещенных лиц, и подчеркивая в связи с этим, что государствам необходимо содействовать обеспечению мира, стабильности и процветания на всем африканском континенте во избежание крупных потоков беженцев,

¹⁶¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1001, No. 14691.

¹⁶² *Ibid.*, vol. 1520, No. 26363.

¹⁶³ A/54/682, приложение I.

¹⁶⁴ Там же, приложение II.

¹⁶⁵ 8 июля 2002 года Организация африканского единства прекратила свое существование, и вместо нее 9 июля 2002 года вступил в силу Африканский союз.

¹⁶⁶ См. A/58/626, приложение II.

¹⁶⁷ См. A/56/457, приложение I.

¹⁶⁸ A/57/304, приложение.

¹⁶⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

¹⁷⁰ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁷¹ HCR/MMSP/2001/10, приложение I.

¹⁷² См. A/55/286, приложение I, решение CM/Dec.531 (LXXII), пункт 8.

¹⁷³ См. MIN/CONF/HRA/Decl.1 (I).

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала государств в деле оказания помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и обеспечения их защиты и в необходимости увеличения международным сообществом, на основе совместного несения бремени, своей материальной, финансовой и технической помощи странам, затронутым проблемой беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и необходимости одновременного устранения недостатков существующих механизмов оказания помощи, а также поддержки инициатив в связи с этим,

с удовлетворением подтверждая, что международное сообщество уже оказывает определенную помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам и принимающим странам в Африке,

отмечая инициативу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев «Конвенция плюс», направленную на укрепление режима международной защиты путем разработки комплексных подходов к урегулированию беженских ситуаций, в том числе путем более справедливого распределения международного бремени и обязанностей и осуществления долговременных решений,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющейся критической гуманитарной ситуацией в африканских странах, в частности в районе Африканского Рога и в южной части Африки, которая усугубляется, помимо прочего, постоянными стихийными бедствиями, включая засуху, наводнения и опустынивание, которые могут ускорить перемещение людей,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на все усилия, предпринятые до настоящего времени Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и другими сторонами, положение беженцев и перемещенных лиц в Африке остается нестабильным,

подчеркивая, что международному сообществу следует оказывать чрезвычайную и другую помощь африканским беженцам на справедливой и недискриминационной основе,

учитывая, что среди беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц женщины и дети составляют большинство населения, затронутого конфликтами, и испытывают на себе основную тяжесть жестокого обращения и других последствий конфликтов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁷⁴ и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев¹⁷⁵,

¹⁷⁴ A/58/353.

¹⁷⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12).*

2. *с озабоченностью отмечает*, что ухудшающееся социально-экономическое положение, усугубляемое политической нестабильностью, внутренними раздорами, нарушениями прав человека и стихийными бедствиями, приводит к росту числа беженцев и перемещенных лиц в некоторых африканских странах, и по-прежнему испытывает особую обеспокоенность воздействием многочисленного населения из числа беженцев на безопасность, социально-экономическое положение и окружающую среду в предоставляющих убежище странах;

3. *призывает* африканские государства обеспечивать всестороннее осуществление и последующую деятельность в развитие Всеобъемлющего плана осуществления, принятого на Специальном совещании правительственных и неправительственных технических экспертов, которое было проведено Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Конакри 27–29 марта 2000 года по случаю тридцатой годовщины принятия Конвенции Организации африканского единства 1969 года, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке¹⁶¹;

4. *призывает* государства и другие стороны в вооруженных конфликтах строго соблюдать букву и дух международного гуманитарного права, памятуя о том, что вооруженные конфликты являются одной из главных причин вынужденного перемещения населения в Африке;

5. *выражает признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за умелое руководство в период после вступления в должность в январе 2001 года и высоко оценивает неустанные усилия Управления Верховного комиссара по оказанию при поддержке международного сообщества содействия африканским странам, предоставляющим убежище, и по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке в защите и помощи;

6. *вновь подтверждает*, что вопросы международной защиты и поиска долговременных решений в интересах беженцев и, в соответствующих случаях, других лиц, подмандатных Управлению Верховного комиссара, — вопросы, которые изучались, в частности, в процессе Глобальных консультаций по вопросам международной защиты и нашли свое отражение в Программе по вопросу о защите¹⁷⁶, — являются центральными элементами мандата Управления;

7. *приветствует* усилия Управления Верховного комиссара, направленные на укрепление его связей с дру-

¹⁷⁶ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 12A (A/57/12/Add.1), приложение IV.*

гими компонентами системы Организации Объединенных Наций с целью усиления защиты беженцев, а также изыскания и осуществления долговременных решений в интересах беженцев и других лиц, подмандатных Управлению, и с удовлетворением отмечает усилия Управления по укреплению партнерства с партнерами по оперативной деятельности и деятельности по осуществлению;

8. *отмечает* проведение Совещания министров государств-участников Конвенции 1951 года о статусе беженцев и/или Протокола 1967 года, касающегося статуса беженцев, в качестве выражения их коллективной приверженности полному и эффективному осуществлению Конвенции¹⁶⁹ и Протокола¹⁷⁰;

9. *подтверждает*, что Конвенция 1951 года о статусе беженцев и Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев, дополняемые Конвенцией Организации африканского единства 1969 года, по-прежнему являются основой международного режима защиты беженцев в Африке, предлагает африканским государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к этим документам и призывает государства-участники упомянутых конвенций подтвердить свою приверженность их идеалам и уважать и соблюдать их положения;

10. *отмечает* необходимость устранения государствами коренных причин вынужденного перемещения населения в Африке и призывает африканские государства, международное сообщество и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций принимать конкретные меры по удовлетворению потребностей беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в защите и помощи и вносить щедрые взносы в национальные проекты и программы, направленные на облегчение их бедственного положения;

11. *отмечает также* связь, в частности, между нарушениями прав человека, нищетой, стихийными бедствиями и ухудшением состояния окружающей среды и перемещением населения, и призывает к удвоению и согласованию усилий государств в сотрудничестве с Африканским союзом в деле поощрения и защиты прав человека для всех и решения этих проблем;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать сотрудничать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Африканской комиссией по правам человека и народов в рамках их соответствующих мандатов в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке и приветствует в связи с этим подписание 26 мая 2003 года Африканской комиссией по правам человека и народов и Управлением Верховного комиссара Организации Объеди-

ненных Наций по делам беженцев меморандума о понимании;

13. *с признательностью отмечает* неустанные усилия по посредничеству и урегулированию конфликтов, прилагаемые африканскими государствами, Африканским союзом и субрегиональными организациями, а также создание региональных механизмов предотвращения и урегулирования конфликтов и настоятельно призывает все соответствующие стороны устранять гуманитарные последствия конфликтов;

14. *выражает свою признательность и решительную поддержку* тем правительствам африканских стран и местному населению, которые, несмотря на общее ухудшение социально-экономических и экологических условий и чрезмерную нагрузку на национальные ресурсы, по-прежнему согласны нести дополнительное бремя в связи с ростом числа беженцев и перемещенных лиц, руководствуясь соответствующими принципами предоставления убежища;

15. *приветствует* решение глав государств и правительств африканских стран о рассмотрении положения беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц в Африке в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки¹⁶⁸;

16. *выражает озабоченность* в связи со случаями, когда основополагающие принципы предоставления убежища ставятся под угрозу в результате незаконной высылки или принудительного возвращения или в результате угроз для жизни, личной безопасности, неприкосновенности, достоинства и благополучия беженцев;

17. *подтверждает*, что принимающие государства несут главную ответственность за обеспечение гражданского и гуманитарного характера убежища, и призывает государства в сотрудничестве с международными организациями в рамках их мандатов принимать все необходимые меры для обеспечения уважения принципов защиты беженцев и, в частности, обеспечения того, чтобы гражданский и гуманитарный характер лагерей беженцев не ставился под угрозу из-за присутствия или деятельности вооруженных элементов или эти лагеря не использовались в целях, несовместимых с их гражданским характером;

18. *выражает сожаление* в связи со случаями гибели сотрудников Управления Верховного комиссара, нанесения им увечий или применения в отношении них других форм насилия, настоятельно призывает государства, стороны в конфликте и всех других соответствующих субъектов принимать все необходимые меры для защиты деятельности, связанной с оказанием гуманитарной помощи, предотвращать нападения на национальных и международных гуманитарных работников и их похищение и обеспечивать их охрану и безопасность, призывает государства проводить всестороннее расследование любых

преступлений, совершенных против гуманитарного персонала, и отдавать в руки правосудия лиц, ответственных за такие преступления, и призывает организации и оказывающих помощь работников соблюдать национальные законы и положения стран, в которых они осуществляют деятельность;

19. *осуждает* любую эксплуатацию беженцев, в особенности сексуальные посягательства в отношении них и их сексуальную эксплуатацию, призывает отдавать в руки правосудия лиц, ответственных за совершение этих достойных сожаления действий, приветствует в связи с этим заключение по вопросу о защите от сексуальных посягательств и эксплуатации, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на его пятьдесят четвертой сессии¹⁷⁷, и с глубокой озабоченностью отмечает, что недостаточная защита и/или неадекватная помощь, особенно в части объема и качества продовольствия и иной материальной помощи, усугубляют уязвимость беженцев и ищущих убежище лиц перед сексуальными посягательствами и эксплуатацией;

20. *приветствует* решение Управления Верховного комиссара установить кодекс поведения для гуманитарного персонала в целях предупреждения эксплуатации беженцев, особенно в сфере сексуальной эксплуатации;

21. *призывает* Управление Верховного комиссара, Африканский союз, субрегиональные организации и все африканские государства совместно с организациями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями и международным сообществом укреплять и активизировать существующие и создавать новые партнерские отношения в поддержку международной системы защиты беженцев;

22. *призывает* Управление Верховного комиссара, международное сообщество и другие соответствующие органы активизировать поддержку правительств африканских стран посредством надлежащих мероприятий по созданию потенциала, включая подготовку соответствующих сотрудников, распространение информации о документах и принципах, касающихся беженцев, предоставление финансовых, технических и консультативных услуг в целях ускорения принятия или изменения и осуществления законодательных актов, касающихся беженцев, укрепление системы мер по реагированию на чрезвычайные ситуации и расширение возможностей по координации гуманитарной деятельности;

23. *подтверждает* право на возвращение и принцип добровольной репатриации, призывает страны про-

исхождения и предоставляющие убежище страны создавать условия, содействующие добровольной репатриации, и признает, что, хотя добровольная репатриация является предпочтительным вариантом решения, местная интеграция и расселение в третьих странах, когда это уместно и реализуемо, также являются практически осуществимыми вариантами урегулирования положения африканских беженцев, которые ввиду сложившихся условий в их соответствующих странах происхождения не могут вернуться домой;

24. *с удовлетворением отмечает* добровольное возвращение на родину миллионов беженцев после успешных операций по репатриации и реинтеграции, проведенных Управлением Верховного комиссара при сотрудничестве и содействии стран, принимающих беженцев, и стран происхождения, и приветствует усилия, прилагаемые в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и действующими в области развития субъектами, в целях содействия рамочной платформе долговременных решений, особенно в ситуациях затянувшегося пребывания беженцев, включая подход «4Р» (репатриация, реинтеграция, реабилитация и реконструкция) к устойчивому возвращению;

25. *призывает* международное сообщество, действуя в духе солидарности и совместного несения бремени, положительно откликаться на просьбы африканских беженцев о расселении в третьих странах и отмечает с удовлетворением, что некоторые африканские страны предложили места для расселения беженцев;

26. *призывает* международное сообщество доноров оказать финансовую и материальную помощь, позволяющую на основе договоренности с принимающими странами и в соответствии с гуманитарными задачами осуществлять общинные программы развития в районах размещения беженцев, которые в соответствующих случаях будут отвечать интересам как беженцев, так и принимающих общин;

27. *приветствует* осуществляемые Управлением Верховного комиссара совместно с правительствами принимающих стран, Организацией Объединенных Наций, неправительственными организациями и международным сообществом программы по устранению экологических и социально-экономических последствий присутствия беженцев;

28. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления в странах убежища программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры, на которых сказывается присутствие беженцев;

29. *выражает озабоченность* в связи с длительным пребыванием беженцев в некоторых африканских странах

¹⁷⁷ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12А (A/58/12/Add.1)*, глава III, раздел E.

и призывает Управление Верховного комиссара в соответствии с предоставленным ему мандатом в принимающих странах постоянно следить за ходом осуществления своих программ с учетом возрастающих потребностей беженцев;

30. *принимает к сведению* заключение, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на его пятьдесят четвертой сессии, о важности ранних и эффективных систем регистрации и переписи населения в качестве одного из инструментов защиты и одного из средств, позволяющих количественно определить и оценить потребности в сфере предоставления и распределения гуманитарной помощи и претворить в жизнь надлежащие долговременные решения¹⁷⁸;

31. *подчеркивает* необходимость сбора Управлением Верховного комиссара на регулярной основе статистической информации о численности беженцев, проживающих вне лагерей беженцев в некоторых африканских странах, в целях оценки и удовлетворения потребностей этих беженцев;

32. *настоятельно призывает* международное сообщество, действуя в духе международной солидарности и совместного несения бремени, продолжать щедро финансировать программы беженцев Управления Верховного комиссара и, учитывая значительное увеличение потребностей в рамках программ в Африке, обеспечить, чтобы Африка получала справедливую долю ресурсов, предназначенных для беженцев;

33. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц, в том числе нуждающихся в особой защите;

34. *призывает* государства и Управление Верховного комиссара приложить новые усилия по обеспечению в полной мере уважения прав, потребностей и достоинства пожилых беженцев и отражения этого в соответствующих программных мероприятиях;

35. *выражает серьезную озабоченность* бедственным положением внутренне перемещенных лиц в Африке, призывает государства принять конкретные меры по предотвращению внутреннего перемещения и удовлетворению потребностей внутренне перемещенных лиц в защите и помощи, напоминает в связи с этим о Руководящих принципах по вопросу о перемещении лиц внутри страны¹⁷⁹ и настоятельно призывает международное сообщество

под руководством соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций вносить щедрые взносы на национальные проекты и программы, направленные на облегчение бедственного положения внутренне перемещенных лиц;

36. *предлагает* Представителю Генерального секретаря по вопросу о внутренне перемещенных лицах продолжать в соответствии с его мандатом диалог на постоянной основе с государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями, которых это касается, и включать информацию об этом в свои доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

37. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке, в полной мере отражающий усилия, которые прилагают страны, предоставляющие убежище, по пункту, озаглавленному «Доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», а также представить устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2004 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/150

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)*¹⁸⁰

58/150. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/172 от 23 декабря 1994 года, 50/150 от 21 декабря 1995 года, 51/73 от 12 декабря 1996 года, 52/105 от 12 декабря 1997 года, 53/122 от 9 декабря 1998 года, 54/145 от 17 декабря 1999 года и 56/136 от 19 декабря 2001 года,

учитывая тот факт, что большинство беженцев — это дети и женщины,

¹⁷⁸ Там же, раздел В.

¹⁷⁹ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

¹⁸⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Ангола, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Демократическая Республика Конго, Замбия, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Турция и Эфиопия.

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы относятся к числу наиболее уязвимых беженцев и в наибольшей степени подвержены риску небрежного обращения, насилия, принудительной вербовки в вооруженные силы и стать объектом сексуальных посягательств и злоупотреблений и жертвой таких инфекционных заболеваний, как вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита, малярия и туберкулез, в связи с чем они нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что основным решением проблемы тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних лиц является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

учитывая, что самыми важными шагами в работе с несопровождаемыми несовершеннолетними лицами являются быстрая идентификация, немедленная регистрация и документация и розыск членов семьи,

ссылаясь на итоговый документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей», принятый Генеральной Ассамблеей 10 мая 2002 года на ее двадцать седьмой специальной сессии¹⁸¹,

с удовлетворением отмечая усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детского фонда Организации Объединенных Наций в деле идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних лиц и приветствуя их усилия по обеспечению воссоединения семей беженцев,

приветствуя усилия, прилагаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях воссоединения беженцев со своими семьями,

отмечая усилия Верховного комиссара по обеспечению защиты и помощи беженцам, включая детей и несопровождаемых несовершеннолетних лиц, и необходимость продолжения и активизации усилий, прилагаемых в этих целях,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка¹⁸² и Конвенции 1951 года¹⁸³ и Протокола к ней 1967 года¹⁸⁴, касающихся статуса беженцев,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁸⁵;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу сохраняющегося тяжелого положения несопровождаемых

несовершеннолетних беженцев и вновь подчеркивает настоятельную необходимость в их скорейшей идентификации и своевременном сборе подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

3. *подчеркивает важность* выделения достаточных ресурсов для осуществления программ идентификации, регистрации, документации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних лиц и их воссоединения с их семьями;

4. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций включить в свои программы меры, направленные на предотвращение разлучения членов семей беженцев, учитывая важность целостности семей;

5. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь и защиту несовершеннолетним беженцам и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

6. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара, все организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие заинтересованные международные организации и неправительственные организации предпринять надлежащие шаги с целью мобилизовать ресурсы, соразмерные потребностям несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и необходимые для обеспечения их воссоединения со своими семьями;

7. *призывает* все государства и другие стороны в вооруженных конфликтах выполнять свои обязательства в соответствии с нормами международного гуманитарного права, международными стандартами в области прав человека и нормами международного беженского права и в связи с этим призывает государства-участники полностью соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года¹⁸⁶ и соответствующих документов и соблюдать положения Конвенции о правах ребенка¹⁸², в соответствии с которыми для детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, предусматриваются особая защита и обращение;

8. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или «живого щита» в вооруженных конфликтах и их принудительную вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

¹⁸¹ Резолюция S-27/2, приложение.

¹⁸² Резолюция 44/25, приложение.

¹⁸³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

¹⁸⁴ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁸⁵ A/58/299.

¹⁸⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

9. *признает*, что образование является одним из самых эффективных начальных средств обеспечения защиты несопровождаемых несовершеннолетних лиц, особенно девочек, ограждая их от таких связанных с эксплуатацией явлений, как детский труд, вербовка в вооруженные силы или сексуальная эксплуатация и сексуальные злоупотребления;

10. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие организации системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации обеспечить оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним беженцам в вопросах, касающихся помощи, образования, отдыха, здравоохранения и психологической реабилитации;

11. *поддерживает* Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах в его усилиях, направленных на повышение уровня информированности во всем мире и на мобилизацию правительственных и общественных кругов на обеспечение защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, включая несовершеннолетних беженцев;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и уделить в этом докладе особое внимание девочкам-беженкам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/151

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)¹⁸⁷

¹⁸⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

58/151. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности его Управления¹⁸⁸ и доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят четвертой сессии¹⁸⁹ и содержащиеся в нем выводы и решения,

ссылаясь на свои предыдущие ежегодные резолюции, посвященные деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с момента его учреждения Генеральной Ассамблеей,

выражая признательность Верховному комиссару за его умелое руководство, выражая благодарность персоналу и партнерам-исполнителям Управления Верховного комиссара за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей и подчеркивая свое решительное осуждение всех форм насилия, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят четвертой сессии¹⁸⁹;

2. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом, и в связи с этим принимает к сведению заключения по вопросу о международной защите, о возвращении лиц, признанных не нуждающимися в международной защите, о гарантиях защиты при принятии мер по перехвату и о защите от сексуальных посягательств и эксплуатации¹⁹⁰, принятые с целью укрепить режим международной защиты в соответствии с Программой по вопросу о защите¹⁹¹, являющейся результатом Глобальных консультаций по вопросу о международной защите, и оказать помощь государствам в выполнении их обязанностей по защите в изменяющейся современной международной обстановке;

¹⁸⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12).*

¹⁸⁹ Там же, *Дополнение № 12А (A/58/12/Add.1).*

¹⁹⁰ Там же, глава III, разделы В-Е.

¹⁹¹ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 12 А (A/57/12/Add.1), приложение IV.*

3. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года¹⁹² и Протокол к ней 1967 года¹⁹³ являются основой международного режима защиты беженцев, и признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками и воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что участниками одного или обоих этих правовых документов в настоящее время являются сто сорок пять государств, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международно-правовых документов по проблемам беженцев, проявили великодушие в вопросе принятия беженцев;

4. *отмечает*, что участниками Конвенции о статусе апатридов 1954 года¹⁹⁴ в настоящее время являются пятьдесят пять государств, а Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года¹⁹⁵ — двадцать семь государств, и призывает Верховного комиссара продолжать свою деятельность в интересах апатридов;

5. *вновь подчеркивает*, что главную ответственность за защиту беженцев несут государства, от которых требуется всестороннее и эффективное сотрудничество, принятие мер и политическая решимость, позволяющие Управлению Верховного комиссара выполнять возложенные на него функции;

6. *подчеркивает*, что международная защита представляет собой динамичную и ориентированную на конкретные действия функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара и включает осуществляемые в сотрудничестве с государствами и другими партнерами поощрение и облегчение, среди прочего, доступа и приема беженцев и лучшего обращения с ними и обеспечение долговременных, направленных на предоставление защиты решений с учетом, в частности, потребностей уязвимых групп, и отмечает в этом контексте, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая требует значительного объема кадровых ресурсов и адекватного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

7. *приветствует* инициативу Верховного комиссара «Конвенция плюс»¹⁹⁶ и призывает Верховного комиссара и те государства, которые предложили содействовать осуществлению соглашений в рамках «Конвенции плюс»,

укреплять международный режим защиты путем разработки комплексных подходов к урегулированию беженских ситуаций, в том числе путем более справедливого распределения международного бремени и обязанностей и осуществления долгосрочных решений;

8. *напоминает* о важной роли эффективных партнерских отношений и координации в удовлетворении потребностей беженцев и других перемещенных лиц и нахождении долгосрочных решений применительно к их положению и приветствует усилия, прилагаемые в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и действующими в области развития субъектами, в целях содействия рамочной платформе долговременных решений, особенно в ситуациях затянувшегося пребывания беженцев, включая подход «4 Р» (репатриация, реинтеграция, реабилитация и реконструкция) к устойчивому возвращению;

9. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и разделения бремени и ответственности сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени стран, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, и призывает Управление продолжать играть свою стимулирующую роль в деле мобилизации поддержки со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой;

10. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблем беженцев и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, признавая, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях развития, с тем чтобы содействовать устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

11. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

¹⁹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

¹⁹³ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

¹⁹⁴ *Ibid.*, vol. 360, No. 5158.

¹⁹⁵ *Ibid.*, vol. 989, No. 14458.

¹⁹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12)*, пункт 24.

12. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать совершенствовать свои управленческие системы и обеспечивать эффективное и транспарентное использование своих ресурсов, признает, что для того, чтобы Управление продолжало выполнять мандат, сформулированный в его уставе¹⁹⁷ и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи в отношении беженцев и других лиц, положение которых вызывает озабоченность, необходимо обеспечить своевременное выделение ресурсов в надлежащем объеме, и настоятельно призывает правительства и других доноров незамедлительно откликнуться на ежегодный и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

13. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/152

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)*¹⁹⁸

58/152. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание решения Экономического и Социального Совета 2003/285 и 2003/286 от 24 июля 2003 года, касающиеся расширения членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая к сведению также просьбы о расширении членского состава Исполнительного комитета, содержащиеся в письме Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря¹⁹⁹ и в вербальной ноте Постоянного представительства Замбии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 апреля 2003 года на имя Генерального секретаря²⁰⁰,

1. *постановляет* расширить членский состав Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 64 до 66 государств;

¹⁹⁷ Резолюция 428 (V), приложение.

¹⁹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Египет, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кения, Нигер, Нигерия, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне и Эфиопия.

¹⁹⁹ E/2003/3.

²⁰⁰ E/2003/77.

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать дополнительных членов на его возобновленной организационной сессии 2004 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/153

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)*²⁰¹

58/153. Осуществление мер, предложенных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях повышения возможностей его Управления выполнять его мандат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 428 (V) от 14 декабря 1950 года, в приложении к которой содержится устав Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и на свою резолюцию 57/186 от 18 декабря 2002 года о продолжении деятельности Управления Верховного комиссара,

выражая признательность Верховному комиссару за его согласованные усилия по проведению консультаций с Генеральным секретарем, членами Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и наблюдателями из состава его Постоянного комитета в рамках процесса, известного как «УВКБ 2004», в отношении того, каким образом Управление Верховного комиссара можно было бы лучше подготовить для выполнения его мандата в изменяющемся контексте положения в мире, и отмечая, что это делается в поддержку и в контексте целей, задач и обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰², а также усилий Генерального секретаря по укреплению системы Организации Объединенных Наций,

²⁰¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Марокко, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

²⁰² См. резолюцию 55/2.

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о повышении возможностей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по выполнению его мандата²⁰³, как того требует резолюция 57/186;

2. *подтверждает*, что международная защита и поиск долговременных решений для беженцев и, в соответствующих случаях, других лиц, подмандатных Управлению Верховного комиссара, — вопросы, которые были рассмотрены, в частности, в рамках процесса Глобальных консультаций по вопросам международной защиты и отражены в Программе по вопросу о защите²⁰⁴, составляют основу мандата Управления;

3. *приветствует* усилия Управления Верховного комиссара по укреплению своих связей с другими частями системы Организации Объединенных Наций в целях усиления защиты беженцев и изыскания и осуществления долговременных решений в интересах беженцев и других подмандатных Управлению лиц и выражает ему признательность за усилия по укреплению партнерства с партнерами по оперативной деятельности и деятельности по осуществлению;

4. *приветствует также* принятие Управлением в члены Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и предлагает Группе по вопросам развития включить через систему координаторов-резидентов и в полной консультации с заинтересованным правительством вопрос о рассмотрении потребностей беженцев и, в соответствующих случаях, других подмандатных Управлению Верховного комиссара лиц в процесс общего анализа по странам и в процесс последующего формулирования и осуществления их программ в области развития;

5. *отмечает* важность оказания Управлением Верховного комиссара в рамках его мандата поддержки усилиям Координатора чрезвычайной помощи в целях содействия осуществлению предсказуемых и своевременных стратегий Организации Объединенных Наций, направленных, в частности, на поиск долговременных решений проблем беженцев и внутренне перемещенных лиц в рамках комплексного подхода;

6. *отмечает также* важность объединенных усилий Департамента по политическим вопросам и Департамента операций по поддержанию мира Секретариата вместе с Управлением Верховного комиссара, которые способствуют изысканию долговременных решений в интересах беженцев в ситуациях конфликтов и постконфликтных

ситуациях, призывает Управление играть более активную роль, в том числе путем обмена информацией с соответствующими форумами Организации Объединенных Наций, и подчеркивает, что все эти виды деятельности следуют осуществлять в соответствии с мандатом Управления;

7. *ссылается* на пункт 20 устава Управления Верховного комиссара и призывает к его выполнению;

8. *вновь подтверждает* сохраняющийся добровольный характер финансирования Управления Верховного комиссара в соответствии с его уставом, признавая важность вклада стран, принимающих беженцев, особенно развивающихся стран, отмечает потребность в более справедливом распределении международной ответственности и бремени и выражает озабоченность по поводу текущего дефицита в финансировании Управления, просит государства в пределах их возможностей содействовать полному финансированию бюджета в объеме, утвержденном Исполнительным комитетом, и призывает Управление продолжать его усилия по расширению донорской базы и диверсификации источников финансирования, в том числе за счет частного сектора;

9. *постановляет* отменить содержащееся в ее резолюции 57/186 временное ограничение в отношении продолжения деятельности Управления Верховного комиссара и продолжить деятельность Управления до разрешения проблемы беженцев;

10. *постановляет также*, что Верховный комиссар должен представлять ежегодный устный доклад Экономическому и Социальному Совету, с тем чтобы постоянно информировать его о координационных аспектах деятельности Управления, и должен продолжать свою нынешнюю практику представления ежегодного письменного доклада Генеральной Ассамблее, как это установлено в пункте 11 его устава, при том понимании, что каждые десять лет, начиная с шестидесятой восьмой сессии, этот доклад будет включать в себя стратегический обзор положения беженцев в мире и роли Управления, подготовленный в консультации с Генеральным секретарем и Исполнительным комитетом.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/154

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/503, пункт 34)²⁰⁵

²⁰³ См. A/58/410.

²⁰⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 12А (A/57/12/Add.1), приложение IV.*

²⁰⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Армения, Афганистан, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Литва, Люксембург, Мальта, Нигер, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркменистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Япония.

58/154. Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/113 от 20 декабря 1993 года, 49/173 от 23 декабря 1994 года, 50/151 от 21 декабря 1995 года, 51/70 от 12 декабря 1996 года, 52/102 от 12 декабря 1997 года, 53/123 от 9 декабря 1998 года и, в частности, резолюции 54/144 от 17 декабря 1999 года и 56/134 от 19 декабря 2001 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²⁰⁶,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²⁰⁷,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Программы действий, принятой в 1996 году на Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах²⁰⁸, в качестве основного директивного инструмента для деятельности в будущем,

сознавая сохраняющуюся остроту проблем миграции и перемещения в странах Содружества Независимых Государств и необходимость последующей деятельности по итогам Конференции,

ссылаясь на решение руководящей группы Конференции, принятое на ее пятом совещании, продолжать деятельность в рамках процесса, именуемого «Последующая деятельность в связи с Женевской конференцией 1996 года по проблемам беженцев, перемещенных лиц, вопросам миграции и убежища», в течение пятилетнего периода,

ссылаясь также на План работы по тематическим вопросам, совместно подготовленный Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Советом Европы в соответствии с рекомендациями, принятыми руководящей группой на ее пятом совещании,

приветствуя созыв в Москве 20–23 ноября 2001 года второго совещания экспертов в рамках Плана работы по тематическим вопросам по вопросу развития системы убежища и обращения с лицами, ищущими убежища, а также международные усилия, направленные на повышение эффективности регулирования миграции и пограничных режимов при должном учете вопросов защиты беженцев, и призывая все ведущие учреждения продолжать осуществлять План работы,

приветствуя также субрегиональные инициативы в рамках трансграничного сотрудничества и созыв в сентябре 2002 года в Кольмаардене, Швеция, обзорного совещания руководителей высокого уровня,

вновь подтверждая мнение Конференции о том, что главная ответственность за решение проблем, связанных с перемещением населения, лежит на самих затрагиваемых странах и что эти вопросы должны рассматриваться как национальные приоритеты, и в то же время признавая необходимость расширения международной поддержки национальных усилий стран Содружества Независимых Государств, направленных на эффективное выполнение таких задач в рамках Программы действий, принятой на Конференции,

с удовлетворением отмечая усилия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленные на разработку стратегий и практических инструментов для более эффективного формирования потенциала в странах происхождения и укрепление программ по удовлетворению потребностей различных категорий, вызывающих озабоченность у стран Содружества Независимых Государств,

принимая к сведению позитивные результаты осуществления Программы действий,

будучи убеждена в необходимости дальнейшего укрепления практических мер и продолжения применения регионального подхода для обеспечения эффективного осуществления Программы действий,

отмечая с озабоченностью решение отложить проведение обзорного совещания высокого уровня, посвященного осуществлению решений Конференции,

напоминая, что защита и поощрение прав человека и укрепление демократических институтов имеют важнейшее значение для предотвращения массового перемещения населения,

сознавая, что соблюдение принципов и выполнение рекомендаций, содержащихся в Программе действий, требуют поддержки и могут быть обеспечены только на основе сотрудничества и скоординированных мероприятий, осуществляемых в связи с этим всеми заинтересованными

²⁰⁶ A/58/281.

²⁰⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12).*

²⁰⁸ A/51/341 и Согг.1, добавление.

государствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими субъектами,

1. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев²⁰⁷,

2. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организацией по миграции и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе укреплять свои усилия и взаимное сотрудничество в рамках последующей деятельности по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах и приветствует позитивные результаты, достигнутые ими в осуществлении Программы действий, принятой на Конференции²⁰⁸,

3. *предлагает* всем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года²⁰⁹ и Протоколу 1967 года²¹⁰, касающимся статуса беженцев, и осуществлять их в полном объеме;

4. *призывает* государства и заинтересованные международные организации оказывать в соответствующих формах и объемах поддержку деятельности в порядке последующего осуществления Программы действий в духе солидарности и разделения бремени;

5. *предлагает* международным финансовым и другим учреждениям вносить вклад в финансирование проектов и программ в рамках осуществления такой последующей деятельности;

6. *предлагает* странам Содружества Независимых Государств активизировать двустороннее, субрегиональное и региональное сотрудничество в деле поддержания баланса обязательств и интересов в ходе такой деятельности;

7. *призывает* правительства стран Содружества Независимых Государств и далее крепить свою приверженность принципам, лежащим в основе Программы действий, в частности принципам защиты прав человека и беженцев, а также оказывать политическую поддержку на высоком уровне для обеспечения осуществления деятельности в порядке последующего выполнения Программы действий;

8. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и

Международной организации по миграции расширять свои взаимные связи с другими ключевыми международными субъектами, такими, как Совет Европы, Европейская комиссия и учреждения, занимающиеся вопросами прав человека, развития и финансирования, в целях более эффективного решения широкого круга сложных вопросов в ходе деятельности в порядке последующего осуществления Программы действий;

9. *приветствует* прогресс, достигнутый в построении гражданского общества, в частности путем создания неправительственного сектора и развития сотрудничества между неправительственными организациями и правительствами ряда стран Содружества Независимых Государств, и отмечает в этом отношении связь между соблюдением принципов Программы действий и успехом в деле развития гражданского общества, особенно в области прав человека;

10. *поощряет* вовлечение межправительственных и неправительственных организаций в последующую деятельность по итогам Конференции и призывает их продемонстрировать более решительную поддержку процессу многонационального конструктивного диалога между широким кругом заинтересованных стран;

11. *подчеркивает* необходимость последующей деятельности по выполнению Программы действий в связи с обеспечением уважения прав человека как важного фактора в управлении миграционными потоками, укреплении демократии, правопорядка и стабильности;

12. *признает* важное значение принятия мер на основе строгого соблюдения всех принципов международного права, включая гуманитарное право, право, касающееся прав человека, и беженское право, в целях предотвращения ситуаций, ведущих к новым потокам беженцев и перемещенных лиц и к другим формам недобровольного переселения;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении деятельности в порядке последующего выполнения Программы действий;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/155

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 106 голосами против 5 при 65 воз-

²⁰⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

²¹⁰ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

державшихся по рекомендации Комитета (A/58/504, пункт 65)²¹¹; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Рунда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Суринам, Тонга, Тувалу, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

58/155. Положение палестинских детей и оказание им помощи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка²¹²,

ссылаясь также на Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года²¹³,

ссылаясь далее на Декларацию и План действий, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой специальной сессии²¹⁴,

будучи обеспокоена тем, что палестинские дети, находящиеся в условиях израильской оккупации, по-прежнему лишены многих из основных прав по Конвенции,

будучи также обеспокоена продолжающимся серьезным ухудшением положения палестинских детей на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающихся израильских нападений и осады палестинских городов, поселков, деревень и лагерей беженцев, в результате которых возникла крайне тяжелая гуманитарная ситуация,

подчеркивая важное значение обеспечения безопасности и благополучия всех детей на всей территории Ближневосточного региона,

заявляя о своем осуждении всех актов насилия, приводящих к большому числу убитых и раненых, в том числе среди палестинских детей,

будучи глубоко обеспокоена тяжелыми последствиями, включая психологические последствия, израильских военных действий для нынешнего и будущего благополучия палестинских детей,

1. подчеркивает настоятельную необходимость обеспечения того, чтобы палестинские дети вели нормальную жизнь, свободную от иностранной оккупации, разрушений и страха, в своем собственном государстве;

2. требует тем временем, чтобы Израиль, оккупирующая держава, уважал соответствующие положения Конвенции о правах ребенка²¹² и в полной мере соблюдал положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²¹⁵ в целях обеспечения благополучия и защиты палестинских детей и их семей;

3. призывает международное сообщество срочно оказать необходимую помощь и услуги в попытке облегчить крайне тяжелое гуманитарное положение, в котором находятся палестинские дети и их семьи, и помочь в восстановлении соответствующих палестинских учреждений.

²¹¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Марокко, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Южная Африка и Палестина.

²¹² Резолюция 44/25, приложение.

²¹³ A/45/625, приложение.

²¹⁴ См. резолюцию S-27/2, приложение.

²¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/156

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/504, пункт 65)²¹⁶

58/156. Девочки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/189 от 18 декабря 2002 года и все соответствующие резолюции, включая согласованные выводы Комиссии по положению женщин, в частности те, которые касаются девочек,

вновь подтверждая принцип равноправия женщин и мужчин, закрепленный, в частности, в преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций, в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²¹⁷ и Конвенции о правах ребенка²¹⁸,

приветствуя вступление в силу Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²¹⁹,

приветствуя также предстоящее вступление в силу 25 декабря 2003 года Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²²⁰,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года²²¹,

вновь подтверждая итоговый документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей» и принятый Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по положению детей 10 мая 2002 года²²²,

вновь подтверждая также Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии 27 июня 2001 года²²³,

ссылаясь на все другие соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, Пекинскую декларацию²²⁴ и Платформу действий²²⁵, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²²⁶, а также итоговые документы недавних пятилетних обзоров хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию²²⁷ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²²⁸,

вновь подтверждая Дакарские рамки для осуществления действий, принятые на Всемирном форуме по образованию²²⁹,

ссылаясь на Декларацию и Программу действий, принятые на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшемся 27–31 августа 1996 года в Стокгольме²³⁰, и приветствуя «Йокогамское глобальное обязательство, 2001 год», принятое на втором Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшемся в Йокогаме, Япония, 17–20 декабря 2001 года²³¹,

²¹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Буган, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

²¹⁷ Резолюция 34/180, приложение.

²¹⁸ Резолюция 44/25, приложение.

²¹⁹ Резолюция 54/263, приложения I и II.

²²⁰ Резолюция 55/25, приложение II.

²²¹ См. резолюцию 55/2.

²²² Резолюция S-27/2, приложение.

²²³ Резолюция S-26/2, приложение.

²²⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

²²⁵ Там же, приложение II.

²²⁶ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

²²⁷ Резолюция S-21/2, приложение.

²²⁸ Резолюция S-24/2, приложение.

²²⁹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

²³⁰ A/51/385, приложение.

²³¹ См. A/S-27/12, приложение.

признавая усилия международного сообщества, направленные на укрепление международно-правовой базы для борьбы с сексуальными надругательствами и эксплуатацией, и в связи с этим принимая к сведению бюллетень Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств²³² и другие меры и кодексы поведения, разработанные системой Организации Объединенных Наций в целях предотвращения и устранения таких инцидентов,

ссылаясь на Международную конференцию по вопросу о детях, затрагиваемых военными действиями, которая состоялась в Виннипеге, Канада, 10–17 сентября 2000 года, и подтверждая сохраняющуюся важность Виннипегской программы действий в отношении детей, затрагиваемых войной²³³, применительно ко всем детям, затрагиваемым вооруженными конфликтами,

признавая необходимость добиться равенства полов для обеспечения справедливого и равноправного для девочек мира,

будучи глубоко озабочена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, часто приводящими к тому, что девочки имеют меньший доступ к образованию, питанию, охране физического и психического здоровья и пользуются меньшими правами, возможностями и радостями детства и отрочества, чем мальчики, и часто подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и насилию и такой пагубной практике, как женский инфантицид, кровосмешение, вступление в брак в раннем возрасте, дорожной отбор по признаку пола и калечащие операции на женских половых органах,

будучи глубоко озабочена также тем, что в условиях нищеты, войн и вооруженных конфликтов девочки оказываются в числе наиболее пострадавших, в результате чего ограничиваются их возможности для полноценного развития,

будучи озабочена тем, что девочки также становятся жертвами болезней, передаваемых половым путем, и все чаще заражаются вирусом иммунодефицита человека, в результате чего серьезно страдает качество их жизни, а сами они становятся мишенью для дальнейшей дискриминации,

будучи озабочена также ростом числа домашних хозяйств, возглавляемых детьми, особенно девочками-сиротами, включая тех, кто лишился родителей из-за пандемии вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДа),

будучи убеждена, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным проявлениям дискриминации и ограничению или отрицанию присущих им прав человека,

1. *подчеркивает* необходимость полного и безотлагательного осуществления прав девочек, гарантированных им во всех документах по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка²¹⁸ и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²¹⁷, а также необходимость всеобщей ратификации этих документов;

2. *настоятельно призывает* государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин²³⁴ и Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка²¹⁹ или присоединении к этим документам;

3. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры и провести правовые реформы для обеспечения того, чтобы девочки в полной и равной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами, и принять эффективные меры для недопущения нарушений этих прав и свобод;

4. *настоятельно призывает* все правительства и систему Организации Объединенных Наций укреплять усилия на двусторонней основе и совместно с международными организациями и донорами из частного сектора в интересах достижения целей Всемирного форума по вопросу образования²²⁹, в частности цели ликвидации гендерного неравенства в системе начального и среднего образования к 2005 году, и осуществления Инициативы Организации Объединенных Наций по вопросам образования девочек в качестве средства достижения этой цели и вновь подтверждает обязательство в этой области, содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²²¹;

5. *призывает* все государства принять меры для устранения тех препятствий, которые по-прежнему сказываются на достижении целей, поставленных в Пекинской платформе действий²²⁵ и о которых говорится в пункте 33 дальнейших мер и инициатив по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий²³⁵, включая, в соответствующих случаях, укрепление национальных механизмов по осуществлению политики и программ в интересах девочек и, в некоторых случаях, по усилению

²³² ST/SGB/2003/13.

²³³ A/55/467-S/2000/973, приложение.

²³⁴ Резолюция 54/4, приложение.

²³⁵ Резолюция S-23/3, приложение.

координации между ответственными учреждениями в деле реализации прав человека девочек, как об этом говорится в дальнейших мерах и инициативах;

6. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, обеспечивающие вступление в брак только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, и принять и строго применять законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия на вступление в брак и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

7. *настоятельно призывает также* государства выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также обязательство осуществлять Пекинскую платформу действий и выполнять положения итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²²⁶ и специальной сессии по положению детей²²²;

8. *настоятельно призывает* все государства содействовать гендерному равенству и равному доступу к основным социальным услугам, таким, как образование, питание, здравоохранение, включая охрану полового и репродуктивного здоровья, вакцинацию и защиту от болезней, являющихся главными причинами смертности, а также учитывать гендерные аспекты во всех стратегиях и программах в области развития;

9. *настоятельно призывает также* все государства к принятию и обеспечению применения законов, защищающих девочек от всех форм насилия и эксплуатации, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола, калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, бытовое насилие, кровосмешение, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, торговлю девочками и принудительный труд, и созданию соответствующих возрасту безопасных и конфиденциальных программ и служб медицинской, социальной и психологической поддержки для оказания помощи девочкам, подвергающимся насилию;

10. *настоятельно призывает* государства разработать подлежащие широкому распространению всеобъемлющие, многодисциплинарные и скоординированные национальные планы, программы или стратегии, направленные на то, чтобы ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек и содержащие целевые показатели и сроки осуществления, а также эффективные внутригосударственные процедуры обеспечения выполнения на основе создания контрольных механизмов с участием всех заинтересованных сторон, включая консультации с женскими организациями, уделяя внимание относящимся к девочкам рекомендациям Специального докладчика

Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

11. *призывает* все государства и международные и неправительственные организации индивидуально и коллективно продолжать осуществлять Пекинскую платформу действий, в частности, добиваться достижения стратегических целей, касающихся девочек, а также предпринимать дальнейшие меры и инициативы, направленные на осуществление Пекинской декларации и Платформы действий;

12. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы девочки в полном объеме и на равной основе пользовались правом детей на самовыражение и участие во всех делах, которые их затрагивают, в соответствии со своим возрастом и степенью зрелости;

13. *признает*, что значительное число детей, включая сирот, детей, живущих на улицах, перемещенных внутри страны детей и детей-беженцев, детей, пострадавших в результате торговли детьми и сексуальной и экономической эксплуатации, и детей, которые находятся в заключении, живут без родительской поддержки, и в связи с этим *настоятельно призывает* все государства принять особые меры для оказания поддержки таким детям и институтам, учреждениям и службам, которые о них заботятся, и развивать и укреплять способности детей самим защищать себя;

14. *настоятельно призывает* государства принять надлежащие меры по удовлетворению потребностей девочек-сирот путем осуществления национальных мер и стратегий по созданию и укреплению потенциала правительства, семей и общин в плане обеспечения благоприятных условий для сирот и девочек и мальчиков, инфицированных ВИЧ/СПИДом и затронутых проблемой ВИЧ/СПИДа, в том числе путем оказания надлежащей консультативной и психосоциальной поддержки и обеспечения того, чтобы они ходили в школу и имели жилье, хорошее питание и доступ к медицинскому и социальному обслуживанию на равной основе с другими детьми, и защиты сирот и уязвимых детей от всех форм злоупотреблений, насилия, эксплуатации, дискриминации, торговли и потери наследства;

15. *настоятельно призывает также* государства принимать специальные меры по защите затронутых вооруженными конфликтами девочек, и в частности защищать их от болезней, передаваемых половым путем, таких, как ВИЧ/СПИД, от насилия по признаку пола, включая изнасилования и сексуальные надругательства и сексуальную эксплуатацию, пытки, похищения и принудительный труд, уделяя при этом особое внимание девочкам из числа беженцев и перемещенных лиц, и учитывать особые потребности затронутых вооруженными конфликтами девочек при оказании гуманитарной помощи и в процессах разоружения, демобилизации, реабилитации и реинтеграции;

16. *выражает сожаление* по поводу всех случаев сексуальной эксплуатации и надругательств в отношении

женщин и детей, особенно девочек, в гуманитарных кризисных ситуациях, в том числе случаи, связанные с сотрудниками гуманитарных организаций и миротворцами;

17. *настоятельно призывает* все государства и международное сообщество уважать, защищать и поощрять права ребенка, учитывая особую уязвимость девочек в предконфликтных, конфликтных и постконфликтных ситуациях, и призывает выдвигать специальные инициативы, призванные обеспечить все права и потребности затронутых вооруженными конфликтами девочек;

18. *призывает* правительства, гражданское общество, включая средства массовой информации, и неправительственные организации содействовать просветительской работе по вопросам прав человека и полному уважению и осуществлению прав человека девочек, в частности путем перевода, выпуска и распространения соответствующих возрасту информационных материалов об этих правах во всех слоях общества, особенно среди детей;

19. *призывает* государства и международные и неправительственные организации мобилизовать все необходимые ресурсы, поддержку и усилия на достижение целей, осуществление стратегических задач и мер, изложенных в Пекинской платформе действий и в дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий;

20. *просит* Генерального секретаря в качестве Председателя Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Мировая продовольственная программа, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Всемирная организация здравоохранения, Программа развития Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международная организация труда, учитывали права и особые потребности девочек в страновых программах сотрудничества в соответствии с национальными приоритетами, в том числе по линии Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития²³⁶;

21. *предлагает*, чтобы все договорные органы по правам человека, специальные процедуры и другие связанные с правами человека механизмы Комиссии по правам человека и ее Подкомиссии по поощрению и защите прав человека регулярно и систематически учитывали гендерные аспекты при осуществлении своих мандатов и включали в свои доклады информацию, ка-

сающуюся качественного анализа нарушений прав человека женщин и девочек, и призывает к укреплению сотрудничества и координации в этом отношении;

22. *подчеркивает* важность предметной оценки хода осуществления Пекинской платформы действий с учетом всего периода ее реализации для выявления пробелов и препятствий, встречающихся в процессе осуществления, и разработки дальнейших мер в интересах достижения целей Платформы действий;

23. *просит* государства-члены обеспечить, чтобы в рамках усилий по профилактике ВИЧ/СПИДа и борьбе с этой проблемой особое внимание уделялось девочкам, инфицированным ВИЧ/СПИДом и затронутым этой проблемой;

24. *постановляет* рассматривать прогресс, достигнутый в области защиты и поощрения прав и благосостояния девочек, и просит Генерального секретаря включать информацию, касающуюся девочек, в его доклады о ходе осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, обзор которых будет проводиться на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/157

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 179 голосами против 1, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/58/504, пункт 65)²³⁷; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Ма-

²³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

²³⁶ См. A/53/226, пункты 72–77, и A/53/226/Add.1, пункты 88–98.

кедония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

58/157. Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 57/190 от 18 декабря 2002 года, а также на резолюцию 2003/86 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года²³⁸,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка²³⁹ должна служить стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и учитывая также важное значение Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской пор-

нографии²⁴⁰, а также других соответствующих документов по вопросам прав человека,

подтверждая, что общие принципы, в частности, такие, как наилучшие интересы ребенка, запрет дискриминации, участие, выживание и развитие, обеспечивают рамки для всех действий в интересах детей, включая подростков,

подтверждая также Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года²⁴¹, и Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене 14–25 июня 1993 года²⁴²,

подтверждая далее Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁴³ и Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом²⁴⁴,

подтверждая итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»²⁴⁵, и содержащиеся в нем обязательства поощрять и защищать права каждого ребенка — каждого человека в возрасте до 18 лет, включая подростков, а также учет вопросов прав ребенка в итоговых документах всех крупных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

подтверждая также существенно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека в поощрении и защите прав и благополучия детей и отмечая важное значение состоявшихся в Совете Безопасности обсуждений по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, резолюций Совета 1379 (2001) от 20 ноября 2001 года и 1460 (2003) от 30 января 2003 года и взятого на себя Советом обязательства уделять особое внимание защите, благополучию и правам детей в условиях вооруженных конфликтов при принятии мер, направленных на поддержание мира и безопасности, включая положения о защите детей в мандатах операций по поддержанию мира, а также привлечения к таким операциям советников по вопросам защиты детей,

²⁴⁰ Резолюция 54/263, приложения I и II.

²⁴¹ A/45/625, приложение.

²⁴² A/CONF.157/24 (Part I), chap. III.

²⁴³ См. резолюцию 55/2.

²⁴⁴ Резолюция S-26/2, приложение.

²⁴⁵ Резолюция S-27/2, приложение.

²³⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

²³⁹ Резолюция 44/25, приложение.

с удовлетворением отмечая доклады Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка²⁴⁶ и о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, изложенных в документе, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей»²⁴⁷, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах²⁴⁸,

с удовлетворением отмечая также работу Комитета по правам ребенка в области изучения прогресса, достигнутого государствами-участниками Конвенции в деле выполнения обязательств, принятых на себя по Конвенции, и разработки рекомендаций государствам-участникам в отношении осуществления Конвенции, а также, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в области расширения осведомленности о принципах и положениях Конвенции,

с удовлетворением отмечая далее расширение состава Комитета по правам ребенка с 10 до 18 членов,

приветствуя назначение Генеральным секретарем независимого эксперта для проведения исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социальных и экономических условий во все более глобализованной мировой экономике, пандемий, особенно ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, вынужденного переселения, эксплуатации, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, неравенства женщин и мужчин, инвалидности и неадекватной правовой защиты, и будучи убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

учитывая Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и ссылаясь на Декларацию и Программу действий в области культуры мира²⁴⁹, которая служит основой для этого Десятилетия,

признавая, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться, что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку, что на семье лежит главная ответственность за защиту, воспи-

тание и развитие детей и что все институты общества должны уважать права ребенка и обеспечивать благополучие детей, а также оказывать соответствующую помощь родителям, семьям, законным опекунам и другим людям, берущим на себя заботу о детях, с тем чтобы дети могли расти и развиваться в безопасной и стабильной среде и атмосфере счастья, любви и понимания, учитывая то, что в различных культурных, социальных и политических системах существуют разные формы семьи,

признавая также, что партнерство между правительствами, международными организациями и соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в особенности Детским фондом Организации Объединенных Наций, и всеми действующими лицами гражданского общества, включая неправительственные организации, а также частным сектором имеет важное значение для реализации прав ребенка,

подчеркивая необходимость включения гендерных аспектов во все стратегии и программы, касающиеся детей,

Осуществление Конвенции о правах ребенка и Факультативных протоколов к ней, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

1. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка²³⁹ или присоединиться к ней и настоятельно призывает государства-участники в полной мере ее осуществить, подчеркивая, что осуществление Конвенции и достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей носят взаимоукрепляющий характер;

2. выражает свою озабоченность по поводу большого числа оговорок к Конвенции и настоятельно призывает государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции, и рассмотреть вопрос об обзоре других оговорок на предмет их снятия;

3. настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, или присоединении к ним²⁴⁰, а также настоятельно призывает государства-участники в полной мере осуществлять их;

4. призывает государства-участники обеспечить, чтобы права, изложенные в Конвенции, соблюдались без какой бы то ни было дискриминации и чтобы во всех действиях в интересах детей наилучшие интересы ребенка учитывались в первоочередном порядке, признать неотъем-

²⁴⁶ A/58/282.

²⁴⁷ A/58/333.

²⁴⁸ См. A/58/328 и Согг.1.

²⁴⁹ Резолюции 53/243 А и В.

лемое право ребенка на жизнь и добиваться, чтобы выживание и развитие детей обеспечивались в максимально возможной степени, а также обеспечить, чтобы ребенок мог свободно выражать свои мнения по всем затрагивающим его вопросам и чтобы к этим мнениям прислушивались и придавали им должный вес с учетом возраста и степени зрелости ребенка;

5. *настоятельно призывает* государства-участники принять все надлежащие меры для осуществления прав, признанных в Конвенции, учитывая статью 4 Конвенции, посредством:

a) внедрения эффективного национального законодательства, политики и планов действий и укрепления соответствующих правительственных структур в интересах детей, включая, когда это уместно, институт министров, ведающих вопросами детей, и независимых уполномоченных по правам ребенка;

b) обеспечения адекватной и систематической учебы в области прав ребенка для тех групп специалистов, которые работают с детьми и в интересах детей, включая судей узкой специализации, работников правоохранительных органов, адвокатов, социальных работников, врачей, медицинских специалистов и преподавателей, и координации деятельности между различными государственными органами, занимающимися правами детей, и призывает государства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать образованию и обучению в этой области;

6. *призывает* государства-участники:

a) обеспечить, чтобы члены Комитета по правам ребенка обладали высокими моральными качествами и признанной компетенцией в области, охватываемой Конвенцией, и выступали в своем личном качестве и чтобы при этом учитывалось справедливое географическое распределение, а также основные правовые системы;

b) укреплять сотрудничество с Комитетом и своевременно выполнять предусмотренные Конвенцией и Факультативными протоколами к ней обязательства по представлению докладов согласно разработанным Комитетом руководящим принципам, а также учитывать вынесенные им рекомендации в отношении осуществления положений Конвенции;

7. *призывает* все государства и соответствующих субъектов продолжать сотрудничать со специальными докладчиками и специальными представителями системы Организации Объединенных Наций в деле выполнения ими своих мандатов, просит Генерального секретаря обеспечивать им надлежащий персонал и условия за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, когда это соответствует их мандатам, призывает государства продолжать, когда это уместно, вносить добро-

вольные взносы и настоятельно призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций представлять им всеобъемлющие доклады, с тем чтобы они могли в полной мере выполнить свои мандаты;

8. *призывает* все государства положить конец безнаказанности тех, кто совершает преступления против детей, признавая в связи с этим значение учреждения Международного уголовного суда, что является одним из путей предотвращения нарушений прав человека и международного гуманитарного права, особенно когда дети становятся жертвами серьезных преступлений, включая преступление геноцида, преступления против человечности и военные преступления, и привлекать тех, кто совершает такие преступления, к судебной ответственности и не объявлять амнистию в отношении таких преступлений;

9. *призывает также* все государства:

a) укреплять свой национальный статистический потенциал и использовать статистические данные, дезагрегированные, в частности, по возрасту, полу и другим соответствующим факторам, которые могут приводить к неравенству, и другие статистические показатели на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях при разработке и оценке социальных стратегий и программ, с тем чтобы обеспечить действенное и эффективное освоение экономических и социальных ресурсов для полной реализации прав ребенка;

b) укреплять свое партнерство с органами Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, бреттон-вудскими учреждениями и другими многосторонними учреждениями, а также с другими соответствующими субъектами;

10. *просит* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и механизмы Организации Объединенных Наций регулярно и систематически проводить твердую линию по учету прав ребенка в рамках всей деятельности по выполнению их мандатов, а также обеспечивать, чтобы их персонал проходил подготовку по вопросам защиты детей, и призывает государства тесно сотрудничать с ними;

11. *рекомендует* правительствам и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, а также соответствующим неправительственным организациям и защитникам прав ребенка, по мере возможности, продолжать содействовать развитию базы данных в Интернете, созданной Детским фондом Организации Объединенных Наций, с тем чтобы продолжать предоставление информации о законах, структурах, политике и процессах, принимаемых на национальном уровне в целях осуществления Конвенции на практике, и в связи с этим высоко оценивает

деятельность этого органа по распространению опыта, накопленного в ходе осуществления Конвенции;

Поощрение и защита прав ребенка и запрет дискриминации в отношении детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

Индивидуальность, семейные отношения и регистрация рождения

12. *призывает* все государства активизировать усилия по обеспечению регистрации всех детей сразу же после рождения, в том числе посредством рассмотрения возможности использования упрощенных, быстрых и эффективных процедур;

13. *призывает также* все государства взять на себя обязательство уважать права ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства, и в тех случаях, когда ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, обеспечивать надлежащую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности;

14. *настоятельно призывает* все государства обеспечить, насколько это возможно, право ребенка знать своих родителей и право на их заботу;

15. *призывает* государства гарантировать, насколько это соответствует обязательствам каждого государства, право ребенка, родители которого проживают в других государствах, поддерживать на регулярной основе, кроме исключительных обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, предоставляя возможности для доступа и посещения в обоих государствах и уважая принцип общей ответственности обоих родителей за воспитание и развитие своих детей;

16. *настоятельно призывает* все государства обеспечивать, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым правом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка, а в тех случаях, когда необходимо обеспечить альтернативный уход, содействовать тому, чтобы предпочтение отдавалось семейному и общинному уходу, а не помещению в специальные заведения, признавая, что такое определение может быть необходимо в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка;

17. *призывает* государства принять все необходимые меры для того, чтобы при усыновлении/удочерении

детей в первую очередь учитывались наилучшие интересы ребенка, и принять все необходимые меры для недопущения и предотвращения незаконных усыновлений/удочерений и усыновлений/удочерений, при которых не соблюдаются обычные процедуры;

18. *призывает также* государства принять все необходимые меры для решения проблемы детей, которые растут без родителей, в частности детей-сирот, и детей, которые страдают от насилия в семье и в обществе, отсутствия заботы и жестокого обращения;

19. *настоятельно призывает* государства принимать меры в случаях похищения детей с вывозом за границу одним из родителей;

Нищета

20. *вновь заявляет* о том, что инвестиции в детей и осуществление их прав относятся к числу наиболее эффективных средств искоренения нищеты;

21. *призывает* государства и международное сообщество сотрудничать, поддерживать глобальные усилия по искоренению нищеты и участвовать в них на глобальном, региональном и страновом уровнях, признавая при этом, что на всех этих уровнях требуется укрепление системы мобилизации и эффективного распределения ресурсов, с тем чтобы обеспечить достижение всех целей в области развития и искоренения нищеты, предусмотренных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁴³, в установленное для них время и содействовать осуществлению прав ребенка;

Здоровье

22. *призывает* все государства принимать все надлежащие меры для разработки устойчивых систем здравоохранения и социальных услуг и обеспечить доступ к таким системам и услугам без дискриминации, а также уделять особое внимание адекватному обеспечению продовольствием и питанием в целях предупреждения заболеваний и недоедания, дородовому и послеродовому медицинскому обслуживанию, особым потребностям подростков, репродуктивному и сексуальному здоровью и опасностям, которыми грозят злоупотребление различными веществами и насилие, в частности для всех уязвимых групп, и призывает все государства-участники принять все необходимые меры для обеспечения права всех детей, без дискриминации, на наивысший достижимый уровень здоровья;

23. *настоятельно призывает* все государства уделять первоочередное внимание деятельности и программам, нацеленным на предупреждение злоупотребления наркотическими средствами, психотропными веществами и ингалянтами, а также предупреждение других видов зависимости, в частности пристрастия к алкоголю и табаку,

среди детей и молодых людей, особенно тех, кто находится в уязвимом положении, и противодействовать использованию детей и молодых людей в незаконном производстве и обороте наркотических средств и психотропных веществ;

24. *призывает* все государства обеспечивать поддержку и реабилитацию детям и их семьям, затрагиваемым ВИЧ/СПИДом, и вовлекать детей и лиц, заботящихся о них, а также частный сектор в обеспечение эффективной профилактики ВИЧ-инфекций путем предоставления точной информации и доступа к добровольным и конфиденциальным услугам по уходу, лечению и тестированию, включая общедоступные с точки зрения цены фармацевтические препараты и медицинские технологии, придавая должное значение предупреждению передачи вируса от матери к ребенку;

Образование

25. *призывает также* все государства:

a) признать право на образование на основе равных возможностей путем введения обязательности начального образования, бесплатного для всех, без дискриминации при обеспечении того, чтобы все дети, включая девочек, детей, нуждающихся в особой защите, детей-инвалидов, детей из числа коренных народов, детей, принадлежащих к меньшинствам, и детей различного этнического происхождения, имели доступ без какой-либо дискриминации к качественному образованию, а также путем обеспечения широких возможностей получения среднего образования и его общедоступности, в частности посредством постепенного введения бесплатного образования, с учетом того, что специальные меры по обеспечению равного доступа, включая антидискриминационные меры, способствуют достижению равных возможностей и борьбе с отчуждением и обеспечению того, чтобы ребенок получал образование и чтобы государства-участники разрабатывали и осуществляли программы образования детей в соответствии со статьями 28 и 29 Конвенции;

b) разрабатывать национальные планы действий или укреплять уже существующие планы действий для достижения целей программы «Образование для всех», с тем чтобы обеспечить прохождение всеми мальчиками и девочками полного курса начального образования, и подтверждает в связи с этим координирующую роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

c) разрабатывать и осуществлять программы по предоставлению социальных услуг и оказанию поддержки беременным и матерям подросткового возраста, в частности, чтобы они могли продолжить и завершить свое образование;

d) содействовать созданию такой образовательной среды, которая устраняет все барьеры, препятствующие

учебе беременных подростков и матерей подросткового возраста;

e) принять все надлежащие меры по недопущению — посредством образования — отношения и поведения, основанных на расизме, дискриминации и ксенофобии, памятуя о той важной роли, которую дети играют в изменении этой практики;

f) обеспечить, чтобы с раннего возраста дети получали такое образование и участвовали в такой деятельности, которые способствуют уважению прав человека и предусматривают уделение особого внимания практике отказа от насилия, в целях привития им ценностей и целей культуры мира, а также призывает государства разрабатывать всеобъемлющие, охватывающие широкий круг участников и эффективные национальные стратегии по вопросам образования в области прав человека;

g) обеспечить, чтобы учебные программы и материалы в полной мере отражали идею поощрения и защиты прав человека и такие ценности, как мир, терпимость и гендерное равенство, используя все возможности, открывающиеся в связи с проведением Международного десятилетия культуры и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы;

h) осваивать стремительно развивающиеся информационно-коммуникационные технологии в поддержку приемлемого по цене образования, в том числе открытого и дистанционного обучения, уменьшая при этом неравенство в доступности и качестве образования;

26. *настоятельно призывает* государства:

a) принять меры для защиты учащихся от насилия, оскорблений или жестокого обращения, включая сексуальные надругательства и практику запугивания или жестокого отношения к ним в школах, создать доступные для детей и соответствующие их возрасту механизмы приема и рассмотрения жалоб и проводить тщательные и оперативные расследования всех актов насилия и дискриминации;

b) принять меры для прекращения применения телесных наказаний в школах;

Свобода от насилия

27. *призывает* государства принимать все необходимые меры по ограждению и защите детей от всех форм насилия, включая физическое, психологическое и сексуальное насилие, пытки, телесные наказания и грубое обращение со стороны полиции, других правоохранительных органов и их сотрудников или персонала мест заключения или учреждений системы социального обеспечения, в том числе приютов для сирот, а также бытовое насилие;

28. *призывает также* государства расследовать случаи пыток и других форм насилия в отношении детей и

передавать их на рассмотрение компетентных органов с целью судебного преследования и применения соответствующих дисциплинарных или уголовных наказаний к тем, кто несет ответственность за такую практику;

29. *просит* все соответствующие механизмы в области прав человека, в частности специальных докладчиков и рабочие группы, в рамках их мандатов уделять внимание особым ситуациям насилия в отношении детей, исходя из своего опыта работы на местах;

Недискриминация

30. *призывает* все государства обеспечить, чтобы дети пользовались своими гражданскими, политическими, экономическими, социальными и культурными правами без какой бы то ни было дискриминации;

31. *с озабоченностью отмечает* значительное число детей, особенно девочек, в числе жертв расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и подчеркивает необходимость включения специальных мер, в соответствии с принципом учета наилучших интересов ребенка и уважения его мнений, в программы по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в целях уделения первоочередного внимания правам и положению детей, которые становятся жертвами такой практики, и призывает государства оказывать особую поддержку и обеспечивать равный доступ к услугам для таких детей;

32. *призывает* все государства, в которых существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или проживают лица, относящиеся к коренным народам, не отказывать ребенку, принадлежащему к такому меньшинству или относящемуся к коренным народам, в праве, совместно с другими членами его группы, пользоваться его собственной культурой, исповедовать его собственную религию и отправлять религиозные обряды или пользоваться его собственным языком;

Девочки

33. *призывает* все государства принять все необходимые меры, в том числе провести, при необходимости, правовые реформы:

а) принять эффективные меры против нарушений всех прав человека и основных свобод для обеспечения того, чтобы девочки в полной мере или на равной основе пользовались этими правами и свободами, и разрабатывать программы и мероприятия на основе прав человека ребенка с учетом особого положения девочек;

б) ликвидировать все формы дискриминации в отношении девочек и все формы насилия, включая женский инфантицид и дородовой отбор по признаку пола,

изнасилования, сексуальные надругательства и вредную традиционную или обычную практику, включая калечащие операции на женских половых органах, коренные причины отдания предпочтения детям мужского пола, браки без свободного и полного согласия вступающих в брак, ранние браки и принудительную стерилизацию, путем принятия и применения законодательства и, при необходимости, разработки всеобъемлющих, дисциплинарных и скоординированных национальных планов, программ или стратегий по защите девочек;

Дети-инвалиды

34. *призывает также* все государства принять необходимые меры по обеспечению полного и равного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод как в государственной, так и в частных сферах, включая доступ к качественному образованию и здравоохранению, защиту от насилия, злоупотреблений и пренебрежительного отношения, и разрабатывать и применять там, где оно уже существует, законодательство, запрещающее дискриминацию детей-инвалидов, в целях обеспечения уважения их достоинства, содействия их достижению детьми самостоятельности и содействия их активному участию и интеграции в общество, с учетом особо уязвимого положения детей-инвалидов, живущих в нищете;

35. *рекомендует* Специальному комитету по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов рассмотреть в ходе своих обсуждений вопрос о детях-инвалидах;

Дети-мигранты

36. *призывает* все государства обеспечивать для детей-мигрантов осуществление всех прав человека, а также доступ к здравоохранению, социальным услугам и качественному образованию, а также обеспечивать особую защиту и помощь детям-мигрантам, особенно тем, которых не сопровождают взрослые, в частности жертвам насилия и эксплуатации;

Дети, работающие и/или живущие на улице

37. *призывает также* все государства предупреждать нарушения прав детей, работающих и/или живущих на улице, включая дискриминацию, произвольное задержание и внесудебные, произвольные и суммарные казни, пытки, все виды насилия и эксплуатации, и привлекать виновных к судебной ответственности, разрабатывать и осуществлять политику в области защиты, социальной и психологической реабилитации и реинтеграции таких детей, а также принимать экономические, социальные и просветительские стратегии для решения проблем детей, работающих и/или живущих на улице;

Дети-беженцы и дети, перемещенные внутри страны

38. *призывает далее* все государства обеспечивать защиту детей-беженцев, детей, ищущих убежище, и перемещенных внутри страны детей, в особенности детей, не сопровождаемых взрослыми, которые особо подвержены рискам, связанным с вооруженными конфликтами, таким, как вербовка в вооруженные силы, сексуальное насилие и эксплуатация, уделять особое внимание программам добровольной репатриации и, где это возможно, местной интеграции и переселению, отдавать приоритет поиску и воссоединению семей и, при необходимости, сотрудничать с международными гуманитарными организациями и организациями по делам беженцев, в том числе облегчая их работу;

Детский труд

39. *призывает* все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным или мешать образованию детей, или быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, немедленно искоренить наихудшие формы детского труда, содействовать развитию образования в качестве ключевой стратегии в этом отношении, включая разработку программ профессиональной подготовки и ученичества и интеграцию работающих детей в системы формального образования, и рассматривать и разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с международным сообществом, экономическую политику, в которой учитываются факторы, способствующие этим формам детского труда;

40. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Международной организации труда о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года (Конвенция № 138) и Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) и призывает государства-участники этих договоренностей полностью осуществить их и своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов;

Дети, которые, как утверждается или как было признано, нарушили уголовное законодательство

41. *призывает:*

a) все государства, особенно государства, где смертная казнь не отменена, выполнять обязательства, взятые на основании соответствующих положений международных документов о правах человека, включая, в частности, статьи 37 и 40 Конвенции о правах ребенка²⁵⁰ и

статьи 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах²⁵⁰, с учетом мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, и гарантий, закрепленных в резолюциях 1984/50 от 25 мая 1984 года и 1989/64 от 24 мая 1989 года Экономического и Социального Совета; и призывает такие государства как можно скорее отменить в законодательном порядке смертную казнь для лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет;

b) все государства защищать детей, лишенных свободы, от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) все государства принять надлежащие меры для обеспечения соблюдения принципа, согласно которому лишение детей свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего возможного периода времени, особенно до суда, и обеспечить, чтобы в случае ареста, задержания или заключения под стражу дети получали надлежащую юридическую помощь и содержались отдельно от взрослых, насколько это практически осуществимо, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и принять также надлежащие меры для обеспечения того, чтобы ни один ребенок, подвергаемый задержанию, не был приговорен к принудительному труду или телесному наказанию и не лишался доступа к услугам в области здравоохранения, гигиены и санитарии окружающей среды, образования, базового обучения и профессиональной подготовки и возможности пользоваться этими услугами, с учетом особых потребностей детей-инвалидов, подвергаемых задержанию, в соответствии с их обязательствами по Конвенции;

Восстановление и социальная реинтеграция

42. *призывает* государства сотрудничать, в том числе посредством двустороннего и многостороннего технического сотрудничества и финансовой помощи, в осуществлении своих обязательств по Конвенции, включая пресечение любой деятельности, противоречащей правам ребенка, и реабилитацию и социальную интеграцию потерпевших, обеспечивая предоставление такой помощи и сотрудничество в консультации с заинтересованными государствами и соответствующими международными организациями, а также другими соответствующими субъектами;

Предупреждение и ликвидация торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

43. *призывает* все государства:

²⁵⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

a) принять все соответствующие национальные, двусторонние и многосторонние меры, в частности, разработать национальные законы и выделить ресурсы для разработки долгосрочной политики, программ и практики и обеспечить сбор всеобъемлющих данных с разбивкой по возрастам, половой принадлежности и прочим соответствующим факторам, содействовать участию детей — жертв сексуальной эксплуатации в разработке стратегий, учитывая их возраст и степень зрелости, а также обеспечить эффективное применение соответствующих международных документов, касающихся предупреждения и пресечения контрабанды и торговли детьми с любой целью или в любой форме, включая передачу органов детей за вознаграждение, детскую проституцию и детскую порнографию, а также призывает всех субъектов гражданского общества, частный сектор и средства массовой информации сотрудничать в достижении этой цели;

b) расширять сотрудничество на всех уровнях с целью предотвращения создания и ликвидации сетей торговли детьми;

c) рассмотреть вопрос о ратификации Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁵¹, или о присоединении к нему;

d) установить уголовную ответственность и ввести эффективные меры наказания за все формы сексуальной эксплуатации детей и сексуальных надругательств над ними, в том числе в семье или в коммерческих целях, детскую порнографию и детскую проституцию, детский секс-туризм, продажу детей и их органов, а также использование Интернета в этих целях, добиваясь при этом, чтобы при обращении системы уголовного правосудия с пострадавшими детьми в первую очередь учитывались наилучшие интересы ребенка, и принимать эффективные меры для предотвращения привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации, и для обеспечения привлечения к судебной ответственности правонарушителей, как из числа местных жителей, так и иностранцев, по линии компетентных национальных органов либо в стране, в которой было совершено преступление, либо в стране, гражданином или резидентом которой является правонарушитель, либо в стране, гражданином которой является потерпевший, либо на любом ином основании с соблюдением надлежащих процессуальных норм;

e) в случаях продажи детей, детской проституции и детской порнографии реально учитывать потребности

жертв, включая их физическое и психологическое восстановление и полную реинтеграцию в свою семью и в общество;

f) бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику в отношении детей, в том числе посредством принятия, эффективного применения и обеспечения осуществления превентивных, реабилитационных и карательных мер в отношении клиентов или лиц, которые сексуально эксплуатируют детей или совершают над ними сексуальные надругательства, а также обеспечения соответствующего информирования общественности;

g) оказывать друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями или уголовным преследованием, или процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в пункте 1 статьи 3 Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²⁵², включая оказание содействия в получении имеющихся у них доказательств для осуществления соответствующих процессуальных действий;

h) содействовать ликвидации практики продажи детей, детской проституции и детской порнографии путем принятия всеобъемлющего подхода, учитывающего способствующие этим явлениям факторы, включая недостаточное развитие, нищету, экономические диспропорции, неравноправные социально-экономические структуры, наличие неблагополучных семей, низкий уровень образования, миграцию между городами и сельской местностью, дискриминацию по признаку пола, безответственное сексуальное поведение взрослых, вредные виды традиционной практики, вооруженные конфликты и торговлю детьми;

Дети в вооруженных конфликтах

44. признает включение в Римский статут Международного уголовного суда²⁵³ в качестве военного преступления преступлений, связанных с сексуальным насилием, и преступления набора или вербовки детей в возрасте до 15 лет в состав вооруженных сил или использование их для активного участия в боевых действиях в рамках вооруженных конфликтов как международного, так и не международного характера;

45. настоятельно призывает все государства и все другие стороны в вооруженных конфликтах положить

²⁵¹ Резолюция 55/25, приложение II.

²⁵² Резолюция 54/263, приложение II.

²⁵³ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня — 17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.1.5), раздел A.

конец вербовке и использованию детей в вооруженных конфликтах в нарушение международного права и обеспечить их демобилизацию и эффективное разоружение и реабилитацию, физическое и психологическое восстановление и реинтеграцию в общество;

46. *настоятельно призывает* все государства:

a) при ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах²⁵⁴, повысить минимальный возраст добровольной вербовки в свои вооруженные силы сверх того, который указан в пункте 3 статьи 38 Конвенции, памятуя о том, что согласно Конвенции лица моложе 18 лет имеют право на особую защиту, а также установить гарантии, обеспечивающие чтобы такая вербовка не была принудительной или насильственной;

b) защищать детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в частности защищать их от деяний, которые представляют собой нарушения международного гуманитарного права и стандартов в области прав человека, и обеспечивать, чтобы они получали своевременный, эффективный и беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи, а также поддержку для целей физического и психологического восстановления;

47. *подчеркивает* важное значение систематического рассмотрения вопроса о правах, особых потребностях и особой уязвимости девочек во время вооруженных конфликтов и в постконфликтных ситуациях;

48. *выражает сожаление* в связи с тем фактом, что доклад о всеобъемлющей оценке мер реагирования Организации Объединенных Наций на проблему детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, испрошенный в ее резолюции 57/190, еще не представлен, и повторяет свою просьбу к Генеральному секретарю как можно скорее представить его доклад для рассмотрения;

Последующая деятельность

49. *настоятельно призывает* те государства, которые еще не сделали этого, завершить как можно скорее разработку национальных планов действий, включающих цели, согласованные на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей и отраженные в ее итоговом документе, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей»²⁴⁵, и обеспечить, чтобы эти цели вписывались в рамки Конвенции о правах ребенка²³⁹;

50. *постановляет*:

a) просить Генерального секретаря подготовить обновленный доклад о прогрессе, достигнутом в осуществ-

лении обязательств, изложенных в документе, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей», в целях определения проблем и сдерживающих факторов и вынесения рекомендаций в отношении мер, необходимых для достижения дальнейшего прогресса, и представить его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

b) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции и о проблемах, затронутых в настоящей резолюции;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее, Совету Безопасности и Комиссии по правам человека доклады, содержащие соответствующую информацию о положении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, с учетом итогового документа, принятого Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по положению детей, и существующих мандатов и докладов соответствующих органов;

d) просить независимого эксперта для проведения исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей провести это исследование как можно скорее, предлагает государствам-членам, органам и организациям Организации Объединенных Наций, включая Комитет по правам ребенка, а также другим соответствующим межправительственным организациям предоставить материально-техническую и, по необходимости, финансовую поддержку, в том числе посредством добровольных взносов, для эффективного проведения исследования и просит неправительственные организации внести вклад в исследование с учетом рекомендаций Комитета, вынесенных после состоявшихся в сентябре 2000 года и 2001 года общих дискуссий по вопросу о насилии в отношении детей, и призывает независимого эксперта также заручиться при проведении исследования участием детей, принимая во внимание их возраст и степень зрелости;

e) предложить независимому эксперту, проводящему исследование Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии устный доклад о ходе подготовки этого исследования;

f) просить Генерального секретаря обеспечить наличие надлежащего персонала и условий за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для целей эффективного и оперативного выполнения функций Комитета и призывает Комитет продолжать активизировать свой конструктивный диалог с государствами-участниками Конвенции и свою транспарентную и эффективную деятельность;

²⁵⁴ Резолюция 54/263, приложение I.

g) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/158

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/505, пункт 8)²⁵⁵

58/158. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/192 от 18 декабря 2002 года и предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира, включая резолюцию 50/157 от 21 декабря 1995 года, в которой была принята программа мероприятий Десятилетия,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/131 от 13 декабря 1985 года, в которой она учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, и резолюцию 57/191 от 18 декабря 2002 года, в результате принятия которой был учрежден Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов,

напоминая, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом «Коренные народы мира: партнерство в действии»,

приветствуя в связи с этим вклад в дело достижения целей Десятилетия, внесенный Постоянным форумом по вопросам коренных народов на его первой и второй сессиях, состоявшихся в Нью-Йорке 13–24 мая 2002 года и 12–23 мая 2003 года, соответственно,

приветствуя также вклад, который внесли в дело достижения целей Десятилетия Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшаяся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года, и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшаяся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

приветствуя далее доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, представленные Комиссии по правам человека на ее пятьдесят восьмой²⁵⁶ и пятьдесят девятой²⁵⁷ сессиях,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий Десятилетия, необходимость адекватной финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций, и потребность в надлежащих каналах координации и коммуникации,

настоятельно призывая все стороны продолжать прилагать все усилия для достижения целей Десятилетия,

1. принимает к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении программы мероприятий Десятилетия Международного десятилетия коренных народов мира²⁵⁸,

2. подтверждает свою убежденность в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

3. подчеркивает важное значение укрепления людского и организационного потенциала коренных народов для изыскания собственных решений для своих проблем;

4. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как координатора Десятилетия:

a) продолжать пропагандировать цели Десятилетия, учитывая при выполнении своих функций вопросы, вызывающие особую озабоченность коренных народов;

b) уделять должное внимание распространению, за счет имеющихся ресурсов и добровольных взносов, инфор-

²⁵⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Белиз, Бельгия, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

²⁵⁶ E/CN.4/2002/97 и Add.1.

²⁵⁷ E/CN.4/2003/90 и Add.1–3.

²⁵⁸ A/58/289.

мации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов и в этом контексте рассмотреть возможность организации проектов, специальных мероприятий, выставок и других мероприятий, предназначенных для общественности, в частности для молодежи;

с) представлять через Генерального секретаря ежегодный доклад Генеральной Ассамблеи об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

5. *подтверждает*, что одной из главных задач Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов и которая была учреждена в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года²⁵⁹;

6. *приветствует* активное рассмотрение Постоянным форумом по вопросам коренных народов ряда тем, касающихся Десятилетия, как это отражено в его докладе Экономическому и Социальному Совету о работе его второй сессии²⁶⁰, и призывает Форум продолжать вести работу по достижению целей Десятилетия;

7. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

b) поиска, в консультации с коренными народами, путей повышения ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

с) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

d) внесения взносов в следующие фонды:

i) Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира;

ii) Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем что-

бы содействовать участию представителей коренных народов в деятельности Постоянного форума по вопросам коренных народов, Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов;

iii) Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов;

iv) Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна;

e) изыскания в сотрудничестве с коренными народами, межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для мероприятий, направленных на достижение целей Десятилетия;

8. *предлагает* финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, ее оперативным программам и специализированным учреждениям и секретариатам, а также другим региональным и международным организациям согласно существующим процедурам, установленным их руководящими органами:

a) уделять повышенное внимание и предоставлять больше ресурсов мероприятиям по улучшению положения коренных народов, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в частности посредством подготовки конкретных программ действий для достижения целей Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействия обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

с) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

и выражает признательность тем институтам, программам, учреждениям и региональным и международным организациям, которые уже сделали это;

9. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечивать скоординированное осуществление последующей деятельности по касающимся коренных народов рекомендациям, вынесенным на соответствующих конференциях Организации Объединенных Наций;

10. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить

²⁵⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1995/23 и Согг. 1 и 2), глава II, раздел А.

²⁶⁰ Там же, *2003 год, Дополнение № 23* (E/2003/43).

через Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Десятилетия;

11. *принимает к сведению* решение 2003/306 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года о начале своего обзора хода проведения Десятилетия согласно резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/159

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/506, пункт 24)*²⁶¹

58/159. Несовместимость демократии и расизма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека²⁶², Уставом Организации Объединенных Наций, Международными пактами о правах человека²⁶³ и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации²⁶⁴,

ссылаясь на обязательство по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, зафиксированное в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты 25 июня 1993 года на Всемирной конференции по правам человека²⁶⁵,

ссылаясь также на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые 8 сентября 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости²⁶⁶,

принимая к сведению резолюцию 2003/41 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года²⁶⁷,

сознавая ответственность правительств за обеспечение такого равенства, которое предусмотрено в соответствующих международных и региональных документах по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

вновь подтверждая, что акты расового насилия и расовой дискриминации являются правонарушениями, а не законным выражением мнений,

будучи встревожена усилением расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

признавая основополагающую роль образования и других активных стратегий в поощрении терпимости и уважения к другим и в построении плюралистических и открытых для всех обществ,

1. *осуждает* политические платформы и организации, основанные на расизме, ксенофобии и доктринах расового превосходства и связанной с этим дискриминации, а также законодательство и практику, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

2. *подтверждает*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, которым потворствует правительственная политика, нарушают права человека и могут ставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между странами, международный мир и безопасность и гармоничное сосуществование людей, живущих бок о бок в одном государстве;

3. *подтверждает также*, что любая форма безнаказанности за преступления на почве расизма и ксенофобии, которой потворствуют власти, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторению таких деяний;

4. *осуждает* сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предрассудках, и заявляет, что эти явления никогда не могут быть оправданы ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах;

5. *с глубокой озабоченностью признает* усиление антисемитизма и исламофобии в различных частях мира, а также возникновение расовых и насильственных движений, базирующихся на расизме и дискриминационных идеях, направленных против арабских, еврейских и мусульманских общин, а также общин выходцев из стран Африки и Азии и других общин;

²⁶¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Андорра, Аргентина, Барбадос, Боливия, Бразилия, Гаити, Гватемала, Доминиканская Республика, Кения, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Мексика, Монако, Парагвай, Перу, Сальвадор, Тимор-Лешти, Уругвай, Чили и Эквадор.

²⁶² Резолюция 217 А (III).

²⁶³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

²⁶⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

²⁶⁵ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²⁶⁶ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

²⁶⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

6. *подчеркивает*, что ликвидация всех форм дискриминации, особенно дискриминации по признакам пола, этнической и расовой принадлежности, а также различных форм нетерпимости, поощрение и защита прав человека лиц, принадлежащих по своему происхождению к коренным народам, и лиц, принадлежащих к коренным общинам, и мигрантов и уважение этнического, культурного и религиозного разнообразия способствуют укреплению и поощрению демократии и участия в политической жизни;

7. *настоятельно призывает* государства укрепить свою приверженность поощрению терпимости и прав человека и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в качестве средства укрепления демократии, законности и транспарентного и подотчетного управления и в связи с этим рекомендует принять такие меры, как введение или укрепление обучения в области прав человека в школах и высших учебных заведениях;

8. *настоятельно призывает также* государства обеспечить, чтобы их политические и правовые системы отражали многокультурное разнообразие в их обществах, и, в необходимых случаях, совершенствовать демократические институты, с тем чтобы они были в более полной степени представительными, и избегать маргинализации, изоляции и дискриминации конкретных секторов общества;

9. *подчеркивает* ключевую роль, которую политические лидеры и политические партии могут и должны играть в укреплении и поощрении демократии путем борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает политические партии предпринять конкретные шаги по поощрению солидарности, терпимости и уважения, в частности, путем разработки добровольных кодексов поведения, предусматривающих внутридисциплинарные меры за нарушение установленных норм, с тем чтобы их члены воздерживались от публичных заявлений и действий, ведущих к поощрению или разжиганию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

10. *предлагает* Межпарламентскому союзу и другим соответствующим межпарламентским организациям поощрять дебаты в парламентах и принятие ими решений в отношении различных мер, включающих законодательство и политику, по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

11. *призывает* механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы и впредь уделять особое внимание нарушениям прав человека, обусловленным усилением расизма и ксенофобии в политических кругах и в обществе в целом с должным учетом гендерного фактора, особенно с позиции их несовместимости с демократией;

12. *принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о несовместимости демократии и расизма²⁶⁸;

13. *принимает к сведению также* итоги семинара экспертов по вопросу о взаимозависимости между демократией и правами человека, проведенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 25 и 26 ноября 2002 года в Женеве²⁶⁹;

14. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости представить Генеральной Ассамблее испрошенное Комиссией в ее резолюции 2003/41²⁶⁷ соответствующим образом обновленное и расширенное исследование по вопросу о политических платформах, поощряющих расовую дискриминацию или побуждающих к ней;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/160

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 174 голосами против 2 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/506, пункт 24)²⁷⁰; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика,

²⁶⁸ E/CN.4/2003/62 и Add.1.

²⁶⁹ См. E/CN.4/2003/59.

²⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) и Мексика.

Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки
Воздержались: Австралия, Канада

58/160. Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/266 от 27 марта 2002 года, в которой она одобрила Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года²⁷¹, как прочную основу для осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/195 от 18 декабря 2002 года, в которой Генеральная Ассамблея наметила важные роли и обязанности для различных органов Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон на международном, региональном и национальном уровнях, включая, в частности, Комиссию по правам человека,

принимая к сведению резолюции Комиссии по правам человека 2002/68 от 25 апреля 2002 года²⁷² и 2003/30 от 23 апреля 2003 года,²⁷³

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года²⁷⁴, придается важное значение ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

признавая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость имеют место на почве расовой принадлежности, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности и что жертвы могут страдать от множественных или отягченных форм дискриминации по другим связанным с этим признакам, таким, как пол, язык, религия, политические и иные убеждения, социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положение,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной и социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

подтверждая свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подтверждая, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²⁷⁵ и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для содействия равенству и недискриминации в мире,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формами дискриминации и ограничению присутствующих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют

²⁷¹ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

²⁷² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23), глава II, раздел A.

²⁷³ Там же, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел A.

²⁷⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²⁷⁵ Резолюция 2106 A (XX), приложение.

собой отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека²⁷⁶,

признавая, что успешное осуществление Дурбанской программы действий требует политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанные с ними нетерпимость и акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,

будучи встревожена, в частности, ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающимся использованием этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации сохраняющихся и сопряженных с насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

признавая, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека,

подчеркивая, что нищета, слаборазвитость, маргинализация, социальная изоляция и экономическое неравенство тесным образом связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют сохранению расистских взглядов и практики, что, в свою очередь, приводит к расширению масштабов нищеты,

будучи глубоко озабочена злоупотреблением теми, кто пропагандирует расизм и расовую дискриминацию, новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая также изменения, которые произошли в рамках Комиссии по правам человека благодаря работе ее межсессионных рабочих групп и других механизмов, созданных для эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, в частности деятельности группы независимых видных экспертов, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения и Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий,

приветствуя все региональные инициативы, предпринимаемые для выполнения дурбанских обязательств, и выражая в связи с этим признательность правительствам Мексики, Кении и Чешской Республики, которые приняли у себя в стране региональные семинары экспертов в интересах осуществления Дурбанской декларации и Программы действий в своих соответствующих регионах, и рекомендуя другим регионам принять необходимые меры в этом направлении,

I

Базовые общие принципы

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает свое глубокое беспокойство и безоговорочное осуждение* по поводу всех форм расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистских мероприятий и организаций, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация, а также ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, когда они равносильны расизму и расовой дискриминации, являются серьезными нарушениями всех прав человека и препятствиями на пути полного осуществления всех прав человека;

4. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение

²⁷⁶ Резолюция 217 А (III).

того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

5. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

6. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего фактора для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

7. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами по международным документам по правам человека;

8. *осуждает* злоупотребление печатными, аудиовизуальными и электронными средствами массовой информации и новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью, и призывает государства принять все необходимые меры по борьбе с этой формой расизма в соответствии с обязательствами, взятыми ими на себя в Дурбанской декларации и Программе действий²⁷¹, в частности в пункте 147 Программы действий, с учетом существующих международных и региональных стандартов в отношении свободы выражения мнений, и осуществляя необходимые меры по обеспечению права на свободу убеждений и их выражения;

9. *осуждает также* политические платформы и организации, опирающиеся на расизм, ксенофобию или доктрины расового превосходства и связанную с ними дискриминацию, а также законодательство и практику, основывающиеся на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

10. *призывает* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных

программах на всех уровнях изучение зарубежных культур, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним;

11. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

12. *выражает свою озабоченность* учащающимися расистскими инцидентами на различных спортивных мероприятиях;

13. *с удовлетворением отмечает* усилия, прилагаемые некоторыми спортивными руководящими органами в целях борьбы против расизма, и призывает другие такие органы принимать аналогичные меры;

II

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

14. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации международных документов по правам человека, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, или о присоединении к таким документам, в частности безотлагательно присоединиться к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации²⁷⁵ в целях достижения всеобщей ратификации к 2005 году, и рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, соблюдать свои обязательства по представлению докладов, публиковать и реализовывать заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, снять оговорки, противоречащие целям и задачам Конвенции, и рассмотреть вопрос о снятии других оговорок;

15. *предлагает* государствам-участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

16. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции активизировать свои усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека²⁷⁶ и статье 5 Конвенции;

17. *отмечает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражения, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции;

18. *приветствует* тот акцент, который делает Комитет по ликвидации расовой дискриминации на важности последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и те меры, которые рекомендованы в целях активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета²⁷⁷;

III

Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

19. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и с этой целью особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий²⁷¹;

20. *подчеркивает также* в связи с этим основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений по правам человека, региональных органов и центров и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

21. *призывает* государства выработать планы действий в консультации с национальными учреждениями по правам человека, другими законодательно созданными организациями для борьбы против расизма и гражданским обществом и представить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека такие планы действий и другие соответствующие материалы о мерах, принятых в целях осуществления положений Дурбанской декларации и Программы действий;

22. *призывает* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

23. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность существующих региональных органов и центров, которые борются против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы или центры во всех регионах, в которых их нет;

24. *признает* основополагающую роль, которую гражданское общество играет в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках последующего осуществления;

25. *подчеркивает*, что в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий на государствах лежит общая ответственность на международном уровне и в рамках системы Организации Объединенных Наций за определение методов общего обзора хода осуществления Декларации и Программы действий;

26. *подчеркивает и подтверждает* свою роль как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно главе IX Устава Организации Объединенных Наций, включая всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению задач и достижению целей, установленных на всех основных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

27. *признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, которое придается решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

28. *предлагает* всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций включиться в последующую деятельность по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать и скорректировать, в рамках их соответствующих мандатов, свои мероприятия, программы и среднесрочные стратегии с учетом последующих мер по выполнению решений Конференции;

²⁷⁷ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/57/18)*, глава XI.

29. *предлагает* всем органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека и всем механизмам и вспомогательным органам Комиссии по правам человека учитывать соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении своих соответствующих мандатов;

30. *вновь подтверждает*, что Экономический и Социальный Совет осуществляет надзор за общесистемной координацией деятельности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

31. *принимает к сведению* рекомендации, принятые на основе консенсуса Межправительственной рабочей группой по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на ее первой сессии 21 марта 2003 года²⁷⁸;

32. *отмечает*, что Рабочая группа будет продолжать проводить свои последующие сессии на основе тематического подхода, применявшегося в ходе ее первой сессии, и с удовлетворением отмечает, что в связи с этим следующая сессия Рабочей группы, заинтересованность в председательстве на которой выразил представитель Чили, будет посвящена анализу тем, касающихся искоренения нищеты и роли образования;

33. *отмечает также* созыв сессий Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, продление срока действия ее мандата и внесенные в него изменения;

34. *приветствует* проведение первой сессии группы независимых видных экспертов в Женеве 16–18 сентября 2003 года с участием представителей государств-членов, системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества, принимает к сведению ее основные решения и в связи с этим просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека изучить возможность разработки предложенного группой независимых видных экспертов индекса расового равенства и представить Комиссии по правам человека доклад по этому вопросу;

35. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу 1 июля 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей²⁷⁹ и предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этому важному документу;

36. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в ходе первой и второй сессий Специального комитета по разработке всеобъемлющей единой

международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, проведенных в Нью-Йорке 29 июля — 9 августа 2002 года и 16–27 июня 2003 года;

37. *с удовлетворением отмечает* проведение первой и второй сессий Постоянного форума по вопросам коренных народов в Нью-Йорке 13–24 мая 2002 года и 12–23 мая 2003 года;

38. *подчеркивает* необходимость выделения достаточных финансовых и людских ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях эффективного выполнения им его обязанностей по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

39. *призывает* к совершенствованию текущей деятельности Антидискриминационной группы Управления Верховного комиссара по обеспечению энергичного руководства и более широкой поддержки механизмам, созданным Комиссией по правам человека для последующего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий;

IV

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и координация мероприятий

40. *с глубокой озабоченностью отмечает*, что, несмотря на многие усилия международного сообщества, цели Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в значительной степени не достигнуты, и поэтому с удовлетворением отмечает принятие Дурбанской декларации и Программы действий²⁷¹ и призывает к ее полному осуществлению на национальном, региональном и международном уровнях;

41. *постановляет* завершить третье Десятилетие действий после рассмотрения доклада Генерального секретаря о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий²⁸⁰;

42. *постановляет также* в рамках мероприятий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости делать упор на конкретное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий как твердой основы для широкого консенсуса в отношении дальнейших мер и инициатив, направленных на полное искоренение того зла, каковым является расизм;

²⁷⁸ См. E/CN.4/2003/20, раздел III, пункт 33.

²⁷⁹ Резолюция 45/158, приложение.

²⁸⁰ См. A/58/80-E/2003/71.

V

Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его визитов

43. *заявляет о своей полной поддержке и высокой оценке работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендует ее продолжать;*

44. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;

45. *просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами и с соответствующими механизмами и договорными органами в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества;

46. *с глубокой озабоченностью признает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, общин выходцев из стран Африки и Азии и других общин;

47. *просит* Специального докладчика заниматься сбором информации от всех соответствующих сторон, действительно реагировать на поступающую к нему достоверную информацию, следить за последующими мерами в связи с сообщениями и поездками в страны, запрашивать мнения и комментарии правительств и, в случае необходимости, отражать их в своих докладах;

48. *призывает* государства сотрудничать со Специальным докладчиком и серьезно рассматривать его просьбы о посещении их стран, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат в полной мере и эффективно;

49. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

50. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они

могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

51. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

52. *с признательностью принимает к сведению* рекомендации, изложенные в промежуточном докладе Специального докладчика²⁸¹, и рекомендует продолжать его работу;

53. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчика, и призывает все другие соответствующие заинтересованные стороны выполнять эти рекомендации;

54. *призывает* Специального докладчика при выполнении его мандата уделять особое внимание учащимся случаям проявления расизма на различных спортивных мероприятиях;

VI

Общие положения

55. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

56. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/161

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 109 голосами против 3 при 61 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/58/507, пункт 25)²⁸²; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бенин,

²⁸¹ См. A/58/313.

²⁸² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Иран (Исламская Республика), Камерун, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Суринам, Таиланд, Того и Эритрея.

Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уругвай, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Бутан, Индия, Маврикий

Воздержались: Андорра, Беларусь, Бельгия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индонезия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Польша, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таджикистан, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония

58/161. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека²⁸³, а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции о нарушении права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, принятые Комиссией по правам человека на ее пятьдесят девятой²⁸⁴ и предыдущих сессиях,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции по вопросу о всеобщем осуществлении права народов на самоопределение, включая резолюцию 57/197 от 18 декабря 2002 года,

вновь подтверждая также свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, содержащую Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая, в частности, поддерживает право на самоопределение народов, находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение²⁸⁵,

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить свое военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и жестокого обращения, в частности отказаться от грубых и бесчеловечных методов, которые, согласно сооб-

²⁸⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

²⁸⁵ A/58/180.

²⁸³ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

шениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжелой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *просит* Комиссию по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на ее пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/162

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 125 голосами против 26 при 29 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/507, пункт 25)²⁸⁶; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сау-

довская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Исландия, Италия, Канада, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Австралия, Австрия, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Ирландия, Испания, Казахстан, Кипр, Латвия, Лихтенштейн, Мальта, Науру, Новая Зеландия, Палау, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Тонга, Турция, Узбекистан, Хорватия, Швейцария

58/162. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/196 от 18 декабря 2002 года и принимая к сведению резолюцию 2003/2 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2003 года²⁸⁷,

ссылаясь также на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников в целях свержения правительств государств-членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы с национально-освободительными движениями, и ссылаясь далее на соответствующие резолюции и международные документы, принятые Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Организацией африканского единства, в частности Конвенцию Организации африканского единства о ликвидации наемничества в Африке²⁸⁸,

вновь подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, касающиеся строгого соблюдения принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной неприкосновенности государств, самоопределения народов, отказа от применения силы или угрозы ее применения

²⁸⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бенин, Бурунди, Вьетнам, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Того, Эквадор, Эритрея и Эфиопия.

²⁸⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

²⁸⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1490, No. 25573.

в международных отношениях и невмешательства в дела, входящие во внутреннюю компетенцию государств,

вновь подтверждая также, что в силу принципа самоопределения все народы имеют право свободно определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава,

вновь подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций²⁸⁹,

будучи встревожена и обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для мира и безопасности в развивающихся странах, в частности в Африке и в малых государствах,

будучи глубоко обеспокоена человеческими жертвами, значительным ущербом имуществу и негативными последствиями для политики и экономики затронутых стран в результате преступной деятельности наемников,

будучи убеждена в том, что, независимо от способов использования наемников или осуществления связанной с наемниками деятельности или от того, какую форму они принимают, чтобы обрести некое подобие законности, они представляют угрозу миру, безопасности и самоопределению народов и являются препятствием на пути осуществления народами своих прав человека,

1. *приветствует* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение²⁹⁰;

2. *вновь подтверждает*, что использование наемников и их вербовка, финансирование и обучение вызывают серьезную озабоченность у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что вооруженные конфликты, терроризм, контрабанда оружия и тайные операции третьих государств, в частности, стимулируют спрос на наемников на глобальном рынке;

4. *настоятельно призывает* все государства предпринимать необходимые шаги и проявлять максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и принять законодательные меры с целью обеспечить, чтобы их территория и другие находящиеся под их контролем территории, а также их

граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников в целях планирования акций, направленных на противодействие осуществлению права народов на самоопределение, дестабилизацию или свержение правительства любого государства, расчленение государства или подрыв, полный или частичный, территориальной неприкосновенности и политического единства суверенных и независимых государств, руководствующихся в своем поведении принципом соблюдения права народов на самоопределение;

5. *просит* все государства проявлять максимальную бдительность в целях недопущения вербовки, обучения, набора или финансирования наемников частными компаниями, оказывающими международные военные консультационные услуги и услуги в сфере безопасности, а также ввести конкретный запрет на участие таких компаний в вооруженных конфликтах или действиях, направленных на дестабилизацию конституционных режимов;

6. *приветствует* вступление в силу Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников²⁹¹ и призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для присоединения к этой конвенции или ее ратификации;

7. *приветствует также* сотрудничество со стороны тех стран, которые принимали у себя Специального докладчика;

8. *приветствует далее* принятие некоторыми государствами национального законодательства, ограничивающего вербовку, сбор, финансирование, обучение и транзит наемников;

9. *призывает* государства проводить расследования на предмет возможного участия наемников во всех случаях совершения преступных действий террористического характера и привлекать к суду лиц, ответственность которых установлена, или рассматривать вопрос об их выдаче, при наличии соответствующей просьбы, в соответствии с внутренним законодательством и применимыми двусторонними или международными договорами;

10. *приветствует* организацию в Женеве 13-17 мая 2002 года согласно резолюции 56/232 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года второго совещания экспертов по вопросу о традиционных и новых формах наемнической деятельности как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение и принимает к сведению его выводы²⁹²;

²⁸⁹ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

²⁹⁰ См. A/58/115.

²⁹¹ Резолюция 44/34, приложение.

²⁹² См. E/CN.4/2003/4.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/163

11. *с удовлетворением принимает к сведению* предлагаемое расширенное юридическое определение наемников, содержащееся в докладе Специального докладчика, и просит Генерального секретаря распространить его среди государств-членов и запросить их мнения с целью включения их в доклад Специального докладчика Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

12. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в первоочередном порядке предавать широкой гласности информацию об отрицательных последствиях деятельности наемников для права народов на самоопределение и, при наличии соответствующей просьбы и в случае необходимости, оказывать консультативные услуги государствам, затрагиваемым этой деятельностью;

13. *просит* Специального докладчика и впредь при осуществлении своего мандата учитывать тот факт, что деятельность наемников по-прежнему имеет место во многих районах мира и приобретает новые формы, находит новые проявления и новые методы;

14. *рекомендует* Комиссии по правам человека продлить на три года мандат Специального докладчика;

15. *настоятельно призывает* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении им своего мандата;

16. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь и поддержку в осуществлении его мандата, как с профессиональной, так и с финансовой точек зрения, в частности путем содействия налаживанию сотрудничества между Специальным докладчиком и другими компонентами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами противодействия наемнической деятельности;

17. *просит* Специального докладчика консультироваться с государствами и межправительственными и неправительственными организациями при осуществлении настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии содержащий конкретные рекомендации доклад со своими выводами относительно использования наемников в целях подрыва права народов на самоопределение;

18. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят девятой сессии вопрос об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Право народов на самоопределение».

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 169 голосами против 5, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/58/507, пункт 25)²⁹³; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция,

²⁹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Йемен, Кабо-Верде, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Польша, Португалия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония и Палестина.

Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: *Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки*

Воздержались: *Никто не воздержался*

58/163. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека²⁹⁴, Всеобщую декларацию прав человека²⁹⁵, Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам²⁹⁶, а также Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года²⁹⁷,

ссылаясь также на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций²⁹⁸,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁹⁹,

заявляя о необходимости безотлагательного возобновления переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на его согласованной основе и в целях скорейшего достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

подтверждая право всех государств региона жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение, включая его право на провозглашение независимого Государства Палестина;

2. *настоятельно призывает* все государства и специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку и помощь палестинскому народу в целях скорейшего осуществления его права на самоопределение.

²⁹⁴ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

²⁹⁵ Резолюция 217 А (III).

²⁹⁶ Резолюция 1514 (XV).

²⁹⁷ А/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²⁹⁸ См. резолюцию 50/6.

²⁹⁹ См. резолюцию 55/2.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/164

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.1 и Corr.1, пункт 23)*³⁰⁰

58/164. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека³⁰¹, статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах³⁰², Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³⁰³ и свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

напоминая, что свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является не допускающим отступлений правом, которое должно защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды внутренних или международных беспорядков или вооруженных конфликтов, а также что запрет пыток прямо устанавливается во всех соответствующих международных договорах,

ссылаясь на все предыдущие резолюции или решения о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Сове-

³⁰⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

³⁰¹ Резолюция 217 А (III).

³⁰² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁰³ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

та и Комиссии по правам человека, в особенности на резолюцию 57/200 Ассамблеи от 18 декабря 2002 года и резолюцию 2003/32 Комиссии от 23 апреля 2003 года³⁰⁴,

ссылаясь также на рекомендацию, — содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³⁰⁵, — согласно которой первоочередное внимание следует уделять предоставлению необходимых ресурсов для оказания помощи жертвам пыток и обеспечения эффективных средств для их физической, психической и социальной реабилитации, в частности путем дополнительных взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

отмечая с удовлетворением существование крупномасштабной международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

высоко оценивая настойчивые усилия неправительственных организаций в деле борьбы против пыток и облегчения страданий жертв пыток,

намятуя о том, что в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года она провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

1. *осуждает* все виды пыток, включая запугивание, как указано в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *настоятельно призывает* все правительства содействовать полному осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³⁰⁵, и подчеркивает, в частности, что все утверждения о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те лица, которые поощряют, санкционируют, совершают такие действия или проявляют к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы таких деяний получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая

помощь в целях социально-медицинской реабилитации, а также призывает создавать центры для реабилитации жертв пыток;

3. *принимает к сведению* Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащиеся в приложении к ее резолюции 55/89 от 4 декабря 2000 года, в качестве полезного инструмента в борьбе против пыток;

4. *настоятельно призывает* правительства принимать эффективные меры для обеспечения правовой защиты и пресечения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в их гендерных проявлениях;

5. *подчеркивает*, что в соответствии со статьей 4 Конвенции пытка должна квалифицироваться в качестве преступления по национальному уголовному праву, и обращает особое внимание на то, что акты пытки являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и что виновные в них лица подлежат преследованию и наказанию;

6. *с удовлетворением отмечает*, что участниками Конвенции стали 134 государства, и настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

7. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, и тем государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к государствам-участникам, которые уже сделали заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20;

8. *настоятельно призывает* все государства-участники Конвенции как можно скорее уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

9. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать их обязательства по Конвенции, включая, ввиду большого числа непредставленных докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и призывает государства-участники при представлении докладов Комитету против пыток учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей и несовершеннолетних;

10. *обращает особое внимание* на обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними;

³⁰⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

³⁰⁵ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

11. *подчеркивает* в этом контексте, что государства не должны наказывать персонал, упомянутый в пункте 10, выше, за отказ подчиняться приказам осуществлять или скрывать деяния, равнозначные пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

12. *призывает* государства-участники рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который был принят Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/199 от 18 декабря 2002 года и в котором предусматриваются дальнейшие меры в области борьбы против пыток и их предупреждения, а также отмечает в этом контексте, что для вступления в силу Факультативного протокола необходимо, чтобы его ратифицировало двадцать государств-участников, и что двадцать одно государство уже подписали Протокол и два государства ратифицировали его;

13. *призывает* все правительства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры в целях предупреждения и запрещения производства, оборота, экспорта и использования приспособлений, специально предназначенных для применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство методов обращения;

14. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета против пыток и доклад Комитета³⁰⁶, представленный в соответствии со статьей 24 Конвенции;

15. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с его мандатом, определенным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе правительств консультативные услуги в подготовке национальных докладов Комитету и в предупреждении пыток, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

16. *настоятельно призывает* государства-участники в полной мере учитывать выводы и рекомендации, сделанные Комитетом после рассмотрения их докладов;

17. *с удовлетворением отмечает* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках³⁰⁷, в котором описываются общие тенденции и события, связанные с его мандатом, и призывает Специального докладчика продолжать включать

в его рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток;

18. *предлагает* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, направленных против женщин, а также условия, приводящие к таким пыткам, и сделать соответствующие рекомендации в отношении предотвращения пыток полового характера и реабилитации в связи с ними, в том числе изнасилования или любой другой формы сексуального насилия, и обмениваться мнениями со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу насилия против женщин, его причинах и последствиях в целях дальнейшего повышения эффективности их работы и расширения взаимного сотрудничества;

19. *предлагает также* Специальному докладчику продолжать изучать вопросы, касающиеся пыток детей, и условия, ведущие к таким пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, и сделать соответствующие рекомендации по предупреждению таких пыток;

20. *призывает* правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, представлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, должным и оперативным образом реагировать на его безотлагательные призывы и серьезно подходить к рассмотрению просьб Специального докладчика о посещении их стран и настоятельно призывает их начать со Специальным докладчиком конструктивный диалог относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

21. *подтверждает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик мог эффективно реагировать, в частности на безотлагательные призывы и на поступающую убедительную и достоверную информацию, и предлагает Специальному докладчику продолжать запрашивать мнения и замечания у всех имеющих к этому отношение сторон, в частности государств-членов;

22. *просит* Специального докладчика продолжать учитывать возможность включения в свои доклады информации о последующих мерах правительств в связи с его рекомендациями, посещениями и сообщениями, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах;

23. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом против пыток, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях дальнейшего повышения

³⁰⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 44 (A/58/44).

³⁰⁷ См. A/58/120.

эффективности их деятельности и расширения сотрудничества по вопросам, касающимся пыток, в частности путем улучшения координации их работы;

24. *выражает свою благодарность и признательность* правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток³⁰⁸;

25. *подчеркивает* важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства и организации ежегодно — предпочтительно к 1 марта, до ежегодного заседания Совета — делать взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб об оказании помощи;

26. *просит* Генерального секретаря препровождать всем правительствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в Фонд, и продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

27. *просит также* Генерального секретаря оказывать содействие Совету попечителей Фонда в связи с его призывом о взносах и в его усилиях по более широкому распространению информации о существовании Фонда и имеющихся у него в настоящее время финансовых средствах, а также в его оценке глобальных потребностей в международном финансировании служб реабилитации для жертв пыток и в рамках этих усилий использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов;

28. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций органы и механизмы, ведущие борьбу против пыток и оказывающие помощь жертвам пыток, достаточным персоналом и возможностями, соответствующими той решительной поддержке борьбы против пыток и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены;

29. *предлагает* странам-донорам и странам-бенефициарам рассмотреть вопрос о включении в свои двусторонние программы и проекты, касающиеся подготовки военнослужащих, сотрудников сил безопасности, пенитенциарных учреждений и полиции и медико-санитарного персонала, вопросов защиты прав человека и предупреждения пыток, учитывая при этом гендерный аспект;

30. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о состоянии Конвенции и доклад о деятельности Фонда;

31. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

32. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят девятой сессии доклад Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, доклад Комитета против пыток и промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о пытках.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/165

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.1 и Corr.1, пункт 23)³⁰⁹

58/165. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/144 от 19 декабря 2001 года и резолюцию 2002/78 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года³¹⁰,

сознавая, что Международные пакты о правах человека³¹¹ представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³¹² составляют ядро Международного билля о правах человека,

³⁰⁸ См. A/58/284.

³⁰⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

³¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел A.

³¹¹ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

³¹² Резолюция 217 A (III).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³¹³ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³¹¹, Международного пакта о гражданских и политических правах³¹¹ и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах³¹⁴,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщие, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. вновь подтверждает значение Международных пактов о правах человека³¹¹ как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. вновь приветствует инициативу Генерального секретаря, с которой он выступил на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций, предложив главам государств и правительствам подписать, ратифицировать Международные пакты о правах человека или присоединиться к ним, и выражает признательность государствам, которые это сделали;

3. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³¹¹ и Международного пакта о гражданских и политических правах³¹¹, а также в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах³¹⁴ и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

4. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. особо отмечает важность самого неукоснительного соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. особо отмечает также, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека;

7. подчеркивает важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в связи с этим особо принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека³¹⁵;

8. рекомендует государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была направлена на подрыв сути прав человека;

9. призывает государства-участники рассмотреть вопрос о внесении поправок в Факультативные протоколы к Международному пакту о гражданских и политических правах и Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, с тем чтобы обеспечить более эффективное сотрудничество с Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их мандата;

³¹³ A/58/307.

³¹⁴ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

³¹⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.

ворок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

10. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой³¹⁶ и пятьдесят восьмой³¹⁷ сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом³¹⁸;

11. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессий³¹⁹ и двадцать восьмой и двадцать девятой сессий³²⁰ и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом³¹⁸;

12. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и принимать в нем участие, если их об этом попросят, и в связи с этим принимает к сведению замечание общего характера № 30, принятое Комитетом³¹⁸;

13. *настоятельно призывает также* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 16 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие, если их об этом попросят;

14. *настоятельно призывает далее* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и

Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

15. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека базовые документы и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих базовых документов³²¹ и обновлять их;

16. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

17. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

18. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

19. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по его докладом;

20. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во

³¹⁶ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/57/40)*.

³¹⁷ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/58/40)*.

³¹⁸ См. HRI/GEN/1/Rev.6.

³¹⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 2 (E/2002/22)*.

³²⁰ Там же, *2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22)*.

³²¹ См. HRI/CORE/1 и добавления.

внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, а также равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных правовых систем;

21. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

22. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

23. *с удовлетворением отмечает* встречу, проведенную членами Комитета по правам человека и представителями государств-участников в октябре 2002 года, и встречу, проведенную членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и представителями государств-участников, в мае 2003 года, для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы этих комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

24. *с удовлетворением отмечает также* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в замечаниях общего порядка этих комитетов;

25. *отмечает* необходимость дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для определения про-

гресса в деле обеспечения реализации на национальном уровне государствами-участниками прав, защищаемых Пактом;

26. *с интересом отмечает* учреждение Комиссией по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии рабочей группы открытого состава для рассмотрения вариантов разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и вынесения конкретных рекомендаций в отношении ее действий применительно к такому факультативному протоколу и предлагает всем сторонам принять активное участие в первой сессии этой рабочей группы;

27. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто это сделал;

28. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам-участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

29. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

30. *приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/166

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.1 и Corr.1, пункт 23)³²²

58/166. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными документами, касающимися международной защиты прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека³²³, Международными пактами о правах человека³²⁴, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации³²⁵, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³²⁶ и Конвенцией о правах ребенка³²⁷, и подтверждая обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность работы, ведущейся в связи с трудящимися-мигрантами и членами их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует острая необходимость принятия во всем мире дальнейших мер, направленных на то, чтобы улучшить положение и обеспечить уважение прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

отдавая себе отчет в заметном увеличении миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

будучи глубоко обеспокоена серьезной уязвимой ситуацией трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³²⁸, ко всем государствам обра-

щен настоятельный призыв гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и улучшения условий, способствующих обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальной частью общества того государства, в котором они проживают, с целью положить конец усиливающимся в определенных слоях многих обществ проявлениям расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп лиц в отношении трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий к государствам обращен призыв рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции в возможно кратчайшие сроки,

1. с удовлетворением отмечает вступление 1 июля 2003 года в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей;

2. выражает свою глубокую обеспокоенность усиливающимися проявлениями расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

3. приветствует подписание или ратификацию Конвенции рядом государств или их присоединение к ней и принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции³²⁹;

4. вновь призывает все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию, рассмотреть вопрос о скорейшем ее подписании и ратификации или присоединении к ней;

5. принимает к сведению организацию первоначальной встречи государств-участников Конвенции, состоявшейся 11 декабря 2003 года;

6. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для своевременного учреждения Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, о котором говорится в статье 72 Конвенции;

7. призывает государства-участники Конвенции своевременно представить свои первые периодические доклады, как это предусмотрено в статье 73 Конвенции;

³²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Гамбия, Гватемала, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Египет, Кабо-Верде, Колумбия, Куба, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Судан, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Эквадор и Эфиопия.

³²³ Резолюция 217 А (III).

³²⁴ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³²⁵ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³²⁶ Резолюция 34/180, приложение.

³²⁷ Резолюция 44/25, приложение.

³²⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³²⁹ A/58/221.

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить все необходимые условия и оказать необходимую помощь для популяризации Конвенции в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и программы консультативного обслуживания в области прав человека;

9. *приветствует* расширение деятельности в рамках глобальной кампании за вступление в силу Конвенции и предлагает организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по распространению информации о Конвенции и содействию пониманию ее важного значения;

10. *с удовлетворением отмечает* работу, которую проводит Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов в связи с Конвенцией, и призывает ее продолжать прилагать энергичные усилия в этом направлении;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад с обновленной информацией о состоянии Конвенции;

12. *постановляет* рассмотреть этот доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят девятой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/167

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*³³⁰

58/167. Права человека и культурное разнообразие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека³³¹, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³³² и Международный пакт о гражданских и политических правах³³², а также другие соответствующие документы по правам человека,

³³⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Конго, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Мьянма, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Туркменистан, Шри-Ланка, Эритрея и Эфиопия.

³³¹ Резолюция 217 А (III).

³³² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

ссылаясь также на свои резолюции 54/160 от 17 декабря 1999 года, 55/91 от 4 декабря 2000 года и 57/204 от 18 декабря 2002 года и ссылаясь далее на свои резолюции 54/113 от 10 декабря 1999 года и 55/23 от 13 ноября 2000 года по вопросу о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций,

отмечая, что многочисленные документы, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, содействуют развитию культурного разнообразия, а также сохранению и развитию культуры, в частности Декларация принципов международного культурного сотрудничества, провозглашенная 4 ноября 1966 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее четырнадцатой сессии³³³,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³³⁴,

приветствуя принятие в своей резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями,

приветствуя также вклад Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года, в дело поощрения уважения к культурному разнообразию,

приветствуя далее Всеобщую декларацию о культурном разнообразии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры³³⁵ вместе с ее Планом действий³³⁶, принятые 2 ноября 2001 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать первой сессии, в которых государства-члены предложили системе Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в деле содействия принципам, изложенным в Декларации и ее Плана действий, с целью повышения слаженности усилий на благо культурного разнообразия,

³³³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, четырнадцатая сессия, Париж, 1966 год, Резолюции*.

³³⁴ A/58/309.

³³⁵ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1: *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

³³⁶ Там же, приложение II.

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием и что при всей необходимости учитывать значение национальных и региональных особенностей и различий исторического, культурного и религиозного характера долг государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, состоит в том, чтобы поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

признавая, что культурное разнообразие и осуществление культурного развития всеми народами и нациями являются источником взаимного обогащения культурной жизни человечества,

принимая во внимание, что культура мира активно способствует пропаганде ненасилия и соблюдению прав человека и укреплению солидарности между народами и государствами и поддержанию диалога между культурами,

признавая, что все культуры и цивилизации руководствуются едиными для них общечеловеческими ценностями,

признавая также, что поощрение прав коренных народов и их культур и традиций будет способствовать уважению и сохранению культурного разнообразия всех народов и наций,

считая, что терпимость в отношении культурных, этнических, религиозных и языковых различий, а также диалог между цивилизациями и внутри них являются необходимым условием для мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и народами, представляющими разные культуры и нации планеты, в то время как проявления культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии в отношении различных культур и религий порождают ненависть и насилие в отношениях между народами и нациями всего мира,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, и что в их богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего наследия всего человечества,

будучи убеждена в том, что содействие культурному плюрализму и терпимости в отношении различных культур и цивилизаций и проведению диалога между ними способствовало бы усилению всех народов и наций, направленным на обогащение их культур и традиций посредством участия во взаимовыгодном обмене знаниями и интеллектуальными, нравственными и материальными достижениями,

1. *подтверждает* важное значение для всех народов и наций обладания своим культурным наследием и

традициями, развития и сохранения их в атмосфере мира, терпимости и взаимного уважения на национальном и международном уровне;

2. *приветствует* принятие Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года³³⁷, в которой государства-члены провозглашают, в частности, что терпимость является одной из фундаментальных ценностей, имеющих существенно важное значение для международных отношений в XXI веке, и что она должна включать активное поощрение культуры мира и диалога между цивилизациями, так чтобы люди уважали друг друга при всем разнообразии своих убеждений, культур и языков, не опасались различий в рамках обществ и между обществами и не подавляли, а пестовали их в качестве ценнейшего достояния человечества;

3. *признает* право каждого человека участвовать в культурной жизни и пользоваться результатами научного прогресса и их практического применения;

4. *подтверждает*, что международному сообществу следует стремиться дать ответ на вызовы глобализации и отреагировать на открываемые ею возможности таким образом, чтобы обеспечить уважение культурного разнообразия всех;

5. *выражает свою решимость* предотвратить и смягчить негативные последствия культурного нивелирования в контексте глобализации путем расширения обмена между культурами на основе поощрения и защиты культурного разнообразия;

6. *подтверждает*, что диалог между различными культурами существенным образом обогащает общее понимание прав человека и что блага, проистекающие из поощрения и налаживания международных контактов и сотрудничества в областях культуры, имеют важное значение;

7. *приветствует* признание на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости необходимости уважать разнообразие и максимально преумножать его блага во всех странах и в отношениях между ними в совместной деятельности по построению гармоничного и плодотворного будущего путем практической реализации и поощрения ценностей и принципов, таких, как справедливость, равенство и недискриминация, демократия, честность и дружба, терпимость и уважение в общинах и странах и в отношениях между ними, в частности посредством информационных и образовательных программ по повышению степени осознания и понимания благ культурного разнообразия, в том числе программ, в рамках которых государственные власти

³³⁷ См. резолюцию 55/2.

осуществляют деятельность в партнерстве с международными и неправительственными организациями и другими секторами гражданского общества;

8. *признает*, что уважение культурного разнообразия и культурных прав всех укрепляет культурный плюрализм, содействуя более широкому обмену знаниями и пониманию культурного контекста, способствуя осуществлению и соблюдению общепризнанных прав человека во всем мире и установлению прочных дружественных отношений между народами и нациями во всем мире;

9. *подчеркивает*, что содействие культурному плюрализму и терпимости на национальном, региональном и международном уровнях имеет важное значение для содействия уважению культурных прав и культурного разнообразия;

10. *подчеркивает также*, что терпимость по отношению к разнообразию и его уважение облегчают всеобщее поощрение и защиту прав человека, включая равенство полов и осуществление всеми всех прав человека, и подчеркивает, что терпимость и уважение культурного разнообразия, а также поощрение и защита во всем мире прав человека взаимно дополняют друг друга;

11. *настоятельно призывает* всех действующих на международной арене субъектов строить международный порядок на основе представительности, справедливости, равенства и равноправия, человеческого достоинства, взаимопонимания и поощрения и уважения культурного разнообразия и всеобщих прав человека и отвергнуть все изоляционистские доктрины, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

12. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их политические и правовые системы отражали разнообразие множества культур в их обществах, и, где это необходимо, совершенствовать демократические институты, с тем чтобы они в большей мере были представительными и не допускали маргинализации и изоляции и дискриминации конкретно взятых слоев общества;

13. *призывает* государства, международные организации и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает гражданскому обществу, включая неправительственные организации, признавать культурное разнообразие и укреплять уважение к нему во имя содействия целям мира, развития и общепризнанных прав человека;

14. *просит* Генерального секретаря в свете настоящей резолюции подготовить доклад по вопросу о правах человека и культурном разнообразии с учетом мнений государств-членов, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также содержащихся в настоящей резолюции соображений относительно признания и важности культурного разнообразия в отношениях между всеми народами

и нациями мира и представить этот доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/168

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*³³⁸

58/168. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав

³³⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гаити, Гана, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Тунис, Туркменистан, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

человека³³⁹, Международных пактах о правах человека³⁴⁰ и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³⁴¹,

подтверждая важное значение объективности, независимости и свободы действий специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека³³⁹, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁴⁰, Международного пакта о гражданских и политических правах³⁴⁰ и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи недопущения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы при выполнении своих мандатов в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в надлежащем порядке, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации

³³⁹ Резолюция 217 А (III).

³⁴⁰ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³⁴¹ А/CONF.157/24 (Part I), глава III.

Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁴² и просит его предложить государствам-членам представить практические предложения и соображения, которые способствовали бы укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством поощрения международного сотрудничества, основанного на принципах неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;

12. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/169

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*³⁴³

58/169. Права человека и массовый исход

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко встревожена масштабами и массовостью исхода беженцев и перемещений населения во многих районах мира, а также страданиями беженцев и перемещенных лиц, среди которых много женщин и детей,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, а также резолюции Комиссии по правам человека и выводы Всемирной конференции по правам человека³⁴⁴, в которых признается, в частности, что грубые нарушения прав человека, преследования, политические и этнические конфликты, голод и ненадежность экономических условий, нищета и всеобщая атмосфера насилия относятся к числу коренных причин, лежащих в основе массового исхода и перемещения людей,

³⁴² A/58/185 и Add.1 и 2.

³⁴³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.

³⁴⁴ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

принимая во внимание состоявшиеся в Совете Безопасности открытые обсуждения по вопросу о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, три доклада Генерального секретаря по этой теме³⁴⁵ и принятые по этому вопросу резолюции,

вновь подтверждая непреходящее значение положений Конвенции о статусе беженцев 1951 года³⁴⁶ и Протокола к ней 1967 года³⁴⁷ в отношении ситуации массового исхода и приветствуя в связи с этим процесс глобальных консультаций по вопросу о международной защите и Программу по вопросу о защите³⁴⁸, а также последующие одобренные государствами процессы, направленные, в частности, на укрепление принимаемых международным сообществом мер в ситуациях массового наплыва,

с удовлетворением отмечая усиление внимания со стороны Организации Объединенных Наций к проблеме безопасности в лагерях беженцев, в том числе посредством разработки оперативных руководящих указаний по изолированию вооруженных элементов от беженцев и более внимательного отношения к вопросам регистрации, а также планировки и проектирования лагерей,

подчеркивая важность соблюдения международного гуманитарного права, прав человека и беженского права в целях предупреждения массового исхода и защиты беженцев и внутренне перемещенных лиц и выражая глубокую обеспокоенность в связи с несоблюдением этих законов и принципов, особенно в период вооруженного конфликта, включая отказ в безопасном и беспрепятственном доступе к перемещенным лицам,

вновь подтверждая основную ответственность государств за обеспечение защиты беженцев и внутренне перемещенных лиц,

с удовлетворением отмечая прилагаемые системой Организации Объединенных Наций усилия по разработке всеобъемлющего подхода к преодолению основных причин и последствий передвижения беженцев и других перемещенных лиц и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями,

признавая, что комплекс механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая механизмы Комиссии по правам человека и договорных органов по правам человека, обладает значительным потенциалом для устранения нарушений прав человека, которые вызывают передвижения беженцев и перемещенных лиц

³⁴⁵ S/1999/957, S/2001/331 и S/2002/1300.

³⁴⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

³⁴⁷ *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

³⁴⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 12 А (A/57/12/Add.1), приложение IV.*

или препятствуют поиску долгосрочных решений для облегчения их тяжелой участи,

принимая к сведению работу, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций по уточнению роли Организации Объединенных Наций в постконфликтных переходных ситуациях, включая ситуации массового исхода,

признавая взаимодополняемость систем, предназначенных для защиты прав человека и для гуманитарной деятельности, в частности мандатов Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также работы Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата, представителя Генерального секретаря по вопросу о вынужденных переселенцах и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах и то обстоятельство, что сотрудничество между ними в рамках их соответствующих мандатов, а также координация деятельности правозащитного компонента, гуманитарного компонента, компонента развития, политического компонента и компонента безопасности системы Организации Объединенных Наций вносят важный вклад в поощрение и защиту прав человека лиц, вынуждаемых к массовому исходу и перемещению,

с признательностью отмечая важную независимую работу Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и других гуманитарных учреждений по обеспечению защиты и помощи беженцам и внутренне перемещенным лицам в сотрудничестве с соответствующими международными органами,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря³⁴⁹;

2. *решиительно осуждает* этнические и другие формы нетерпимости, которая является одной из основных причин вынужденных миграционных передвижений, и настоятельно призывает государства принять все необходимые меры для обеспечения соблюдения прав человека, в особенности прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

3. *вновь подтверждает*, что всем правительствам, межправительственным органам и соответствующим международным организациям необходимо активизировать свое сотрудничество и помощь в рамках глобальных усилий, направленных на урегулирование ситуаций в области прав человека, которые ведут к массовому исходу беженцев и перемещенных лиц, а также на решение серьезных проблем, возникающих в результате такого массового исхода;

4. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать уделять первоочередное внимание консолидации и укреплению механизмов обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, включая мероприятия по раннему предупреждению в гуманитарной области, с целью обеспечить, в частности, принятие эффективных мер по выявлению всех случаев нарушения прав человека, которые ведут к массовому исходу людей;

5. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении, соответственно, к Конвенции о статусе беженцев 1951 года³⁴⁶ и Протоколу к ней 1967 года³⁴⁷ и к другим применимым региональным документам, касающимся беженцев, а также к соответствующим международным документам по правам человека и гуманитарному праву и принять необходимые меры для распространения и осуществления этих документов на национальном уровне в целях содействия соблюдению положений, направленных против произвольного и насильственного перемещения населения, и обеспечению более полного уважения прав беженцев и, в соответствующих случаях, отражать ситуации насильственного перемещения в их докладах договорным органам по правам человека;

6. *призывает* государства обеспечивать эффективную защиту беженцев, в частности на основе уважения принципа непринудительного возвращения; подчеркивает обязанность всех государств и международных организаций сотрудничать с теми странами, которые затронуты проблемой массового исхода беженцев и перемещенных лиц, в особенности с развивающимися странами, и призывает также все соответствующие международные и неправительственные организации продолжать удовлетворять потребности беженцев и перемещенных лиц в помощи и защите, включая содействие долгосрочному урегулированию их тяжелого положения;

7. *настоятельно призывает* государства обеспечивать гражданский и гуманитарный характер лагерей и поселений беженцев в соответствии с международным правом, в частности посредством осуществления эффективных мер по предотвращению проникновения туда вооруженных элементов, выявлению любых таких вооруженных элементов и их изоляции от беженцев, расселению беженцев в безопасных местах, по возможности вдали от границ, и обеспечению гуманитарному персоналу незамедлительного и беспрепятственного доступа к ним;

8. *осуждает* все случаи сексуальной эксплуатации и надругательств, а также насилие в отношении беженцев и внутренне перемещенных лиц, рекомендует правительствам принимать и осуществлять инициативы в целях предотвращения утверждений о случаях сексуальной эксплуатации и надругательств в условиях чрезвычайных ситуаций и принятия мер по таким случаям и призывает все соот-

³⁴⁹ A/58/186.

ветствующие учреждения Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное осуществление и мониторинг бюллетеня Генерального секретаря³⁵⁰, Плана действий по защите от сексуальной эксплуатации и надругательств в условиях гуманитарных кризисов, разработанного Межучрежденческим постоянным комитетом³⁵¹, и других соответствующих кодексов поведения;

9. *предлагает* специальным докладчикам, специальным представителям и рабочим группам Комиссии по правам человека и договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках их мандатов собирать, где это уместно, информацию о проблемах в области прав человека, которые могут вызвать массовый исход населения или препятствовать его добровольному возвращению домой, включать, когда это уместно, такую информацию вместе с соответствующими рекомендациями в свои доклады и доводить ее до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для принятия надлежащих мер в осуществление его мандата в консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

10. *просит* все органы Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов, специализированные учреждения и правительственные, межправительственные и неправительственные организации всесторонне сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека и, в частности, предоставлять им всю соответствующую информацию, которой они располагают, о ситуациях в области прав человека, приводящих к появлению или затрагивающих беженцев и перемещенных лиц, и обмениваться между собой такой информацией в рамках их мандатов в целях поощрения эффективных мер реагирования со стороны международного сообщества;

11. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при исполнении своего мандата, изложенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев уделять особое внимание ситуациям, вызывающим или грозящим вызвать массовый исход или перемещение населения, и способствовать усилиям по эффективному урегулированию таких ситуаций и содействовать планомерному возвращению путем принятия стимулирующих и защитных мер, включая наблюдение за соблюдением прав человека лиц, ставших беженцами или возвращенцами в ситуации массового исхода, механизмы обеспечения готовности и реагирования в связи с чрезвычайными ситуациями, механизмы раннего

предупреждения и обмена информацией, технические консультации, услуги экспертов и сотрудничество в странах происхождения, а также принимающих странах;

12. *приветствует* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направленные на содействие созданию, в сотрудничестве с соответствующими государствами, в постконфликтных обществах условий, способствующих устойчивому возвращению перемещенных лиц, при помощи таких инициатив, как восстановление системы отправления правосудия, создание национальных институтов, способных защищать права человека, осуществление всеобъемлющих программ просвещения по вопросам прав человека и укрепление местных неправительственных организаций посредством развертывания отделений на местах и реализации программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

13. *просит* Генерального секретаря подготовить и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в том, что касается всех аспектов прав человека и массового исхода, уделив особое внимание усилиям системы Организации Объединенных Наций по укреплению защиты тех, кто был перемещен во время массового исхода, и содействию их возвращению и реинтеграции, а также информацию об усилиях по продолжению расширения возможностей Организации Объединенных Наций по предотвращению новых потоков беженцев и других перемещенных лиц и устранению коренных причин таких потоков;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/170

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*³⁵²

58/170. Укрепление международного сотрудничества в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою приверженность поощрению международного сотрудничества, провозглашенную в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 3 статьи 1, а также соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых на

³⁵⁰ ST/SGB/2003/13.

³⁵¹ См. A/57/465, приложение I.

³⁵² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли Китай и Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года³⁵³, которые направлены на укрепление подлинного сотрудничества между государствами-членами в области прав человека,

напоминая о принятии ею Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 8 сентября 2000 года³⁵⁴ и резолюции 57/224 от 18 декабря 2002 года и принимая к сведению резолюцию 2003/60 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года об укреплении международного сотрудничества в области прав человека³⁵⁵,

напоминая также о Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года, и о ее роли в укреплении международного сотрудничества в области прав человека,

признавая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций, включая эффективное поощрение и защиту всех прав человека,

подтверждая, что диалог между религиями, культурами и цивилизациями в области прав человека мог бы в значительной степени способствовать укреплению международного сотрудничества в этой области, и напоминая о своем решении провозгласить 2001 год Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, а также о своей резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года, озаглавленной «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями»,

подчеркивая необходимость достижения дальнейшего прогресса в деле поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества,

особо отмечая, что взаимопонимание, диалог, сотрудничество, гласность и укрепление доверия являются важными элементами всей деятельности по поощрению и защите прав человека,

напоминая о принятии Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят второй сессии резолюции 2000/22 от 18 августа 2000 года о поощрении диалога по вопросам прав человека³⁵⁶,

1. *подтверждает*, что одной из целей Организации Объединенных Наций и обязанностью всех государств-членов являются поощрение, защита и развитие уважения прав человека и основных свобод посредством, в частности, международного сотрудничества;

2. *признает*, что в дополнение к своим отдельным обязанностям в отношении своих собственных обществ государства несут коллективную ответственность за защиту достоинства людей, равенства и справедливости на глобальном уровне;

3. *подтверждает*, что диалог между культурами и цивилизациями способствует поощрению культуры терпимости и уважения многообразия, и приветствует в связи с этим проведение конференций и совещаний на национальном, региональном и международном уровнях по вопросу о диалоге между цивилизациями;

4. *настоятельно призывает* всех, кто действует на международной арене, прилагать усилия для построения международного порядка, основанного на всеохватности, справедливости, равенстве и равноправии, уважении человеческого достоинства, взаимопонимании и поощрении и уважении культурного многообразия и всеобщих прав человека, и отвергать все изоляционистские доктрины, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

5. *вновь подтверждает* важность укрепления международного сотрудничества для поощрения и защиты прав человека и достижения целей борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

6. *считает*, что международное сотрудничество в этой области в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, должно внести эффективный и практический вклад в решение неотложной задачи предупреждения нарушений прав человека и основных свобод;

7. *подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод должны основываться на принципах универсальности, неизбирательности, объективности и гласности в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе;

8. *призывает* государства-члены, специализированные учреждения и межправительственные организации продолжать проводить конструктивный диалог и консультации в целях укрепления взаимопонимания и поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод и рекомендует неправительственным организациям активно способствовать этим усилиям;

9. *предлагает* государствам и соответствующим механизмам и процедурам Организации Объединенных

³⁵³ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁵⁴ См. резолюцию 55/2.

³⁵⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

³⁵⁶ См. E/CN.4/2001/2-E/CN.4/Sub.2/2000/46, глава II, раздел A.

Наций по правам человека продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в деле обеспечения поощрения и защиты всех прав человека;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/171

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года *реструированным голосованием 125 голосами против 53, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*³⁵⁷; *голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: *Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка*

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Фран-*

ция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: *Никто не воздержался*

58/171. Права человека и односторонние принудительные меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, последней из которых является резолюция 57/222 от 18 декабря 2002 года, а также на резолюцию 2003/17 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года³⁵⁸,

вновь подтверждая соответствующие принципы и положения, изложенные в Хартии экономических прав и обязанностей государств, провозглашенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в частности в статье 32 Хартии, в которой она заявила, что ни одно государство не может применять по отношению к другому государству или поощрять применение экономических, политических или каких-либо других мер принудительного характера, направленных на ущемление его суверенных прав,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря³⁵⁹, представленный в соответствии с резолюцией 1999/21 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1999 года³⁶⁰, и доклады Генерального секретаря об осуществлении резолюций 52/120 от 12 декабря 1997 года³⁶¹ и 55/110 от 4 декабря 2000 года³⁶²,

признавая универсальный, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер всех прав человека и вновь подтверждая в связи с этим право на развитие, составляющее неотъемлемую часть всех прав человека,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене 14–25 июня 1993 года, призвала государства воздерживаться от любых односторонних принудительных мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию всех прав человека³⁶³,

принимая во внимание все ссылки на этот вопрос, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном

³⁵⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли Китай и Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

³⁵⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

³⁵⁹ E/CN.4/2000/46 и Add.1.

³⁶⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 3 (E/1999/23)*, глава II, раздел A.

³⁶¹ A/53/293 и Add.1.

³⁶² A/56/207 и Add.1.

³⁶³ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 31.

развитии, принятой Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития 12 марта 1995 года³⁶⁴, Пекинской декларации и Платформе действий, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 15 сентября 1995 года³⁶⁵, Стамбульской декларации по населенным пунктам и Повестке дня Хабитат, принятых второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) 14 июня 1996 года³⁶⁶, и в их пятилетних обзорах,

выражая обеспокоенность по поводу негативного воздействия односторонних принудительных мер на международные отношения, торговлю, инвестиции и сотрудничество,

выражая серьезную озабоченность тем, что в некоторых странах на положении детей негативным образом сказываются не соответствующие международному праву и Уставу односторонние принудительные меры, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, сдерживают процесс всестороннего социально-экономического развития и затрудняют обеспечение благосостояния населения затрагиваемых стран с особыми последствиями для женщин и детей, включая подростков,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на рекомендации, принятые по этому вопросу Генеральной Ассамблеей и недавними крупными конференциями Организации Объединенных Наций, и вопреки общему международному праву и Уставу, односторонние принудительные меры по-прежнему объявляются и осуществляются со всеми вытекающими из этого негативными последствиями для социально-гуманитарной деятельности и экономического и социального развития развивающихся стран, включая их экстерриториальные последствия, создавая тем самым дополнительные препятствия для полного осуществления всех прав человека народами и людьми, находящимися под юрисдикцией других государств,

принимая во внимание все экстерриториальные последствия, которыми любые односторонние законодательные, административные и экономические меры, политика и практика принудительного характера обо-

рачиваются для процесса развития и для укрепления прав человека в развивающихся странах, создавая препятствия для полного осуществления всех прав человека,

отмечая продолжающиеся усилия Рабочей группы открытого состава по праву на развитие Комиссии по правам человека и вновь подтверждая, в частности, ее критерии, в соответствии с которыми односторонние принудительные меры представляют собой одно из препятствий для осуществления Декларации о праве на развитие³⁶⁷,

1. *настоятельно призывает* все государства воздерживаться от принятия или осуществления любых не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций односторонних мер, в частности мер принудительного характера со всеми их экстерриториальными последствиями, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами, мешая тем самым полной реализации прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека³⁶⁸ и других международных документах по правам человека, в частности права людей и народов на развитие;

2. *настоятельно призывает также* все государства не допускать и воздерживаться от принятия любых не соответствующих международному праву и Уставу односторонних мер, которые сдерживают процесс всестороннего экономического и социального развития населения затрагиваемых стран, в частности детей и женщин, затрудняют обеспечение их благосостояния и создают препятствия для всестороннего осуществления ими прав человека, включая право каждого на соответствующий их здоровью и благополучию уровень жизни и их право на питание, медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги, а также обеспечивать, чтобы продовольствие и лекарства не использовались в качестве средств политического давления;

3. *предлагает* всем государствам рассмотреть возможность принятия, в случае необходимости, административных или законодательных мер в целях противодействия экстерриториальному применению или экстерриториальным последствиям односторонних принудительных мер;

4. *отвергает* односторонние принудительные меры со всеми их экстерриториальными последствиями как средство политического или экономического давления на любую страну, особенно на развивающиеся страны, вследствие их негативных последствий для реализации всех прав человека широких слоев населения этих стран, в частности детей, женщин и престарелых;

³⁶⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

³⁶⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³⁶⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложения I и II.

³⁶⁷ Резолюция 41/128, приложение.

³⁶⁸ Резолюция 217 A (III).

5. *призывает* государства-члены, прибегшие к таким мерам, подтвердить приверженность своим обязательствам и обязанностям, вытекающим из международных документов по правам человека, участниками которых они являются, отменив эти меры как можно скорее;

6. *вновь подтверждает* в связи с этим право всех народов на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие;

7. *настоятельно призывает* Комиссию по правам человека при выполнении ею своей задачи, связанной с осуществлением права на развитие, в полной мере учитывать негативные последствия односторонних принудительных мер, включая принятие национальных законов и их экстерриториальное применение;

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывая, что односторонние принудительные меры продолжают сказываться на населении развивающихся стран, при выполнении своих функций, касающихся поощрения, реализации и защиты права на развитие, уделить настоящей резолюции приоритетное внимание в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее;

9. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов, продолжить сбор их мнений и информации о последствиях и негативном воздействии односторонних принудительных мер в отношении их населения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии аналитический доклад по данному вопросу, осветив в нем практические и превентивные меры в этой области;

10. *постановляет* рассмотреть этот вопрос в первоочередном порядке на своей пятьдесят девятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/172

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 173 голосами против 3 при 5 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)³⁶⁹; голоса распределились следующим образом:

³⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли Китай и Малайзия (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся участниками Движения неприсоединившихся стран).

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Грузия, Канада, Швеция, Япония

58/172. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

подтверждая цель превращения права на развитие в реальность для всех, поставленную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года³⁷⁰,

³⁷⁰ См. резолюцию 55/2.

подчеркивая необходимость принятия безотлагательных мер по реализации целей и задач, поставленных на всех крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, что имеет исключительно важное значение для процесса реализации права на развитие,

принимая к сведению итоговые документы четвертой Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе 9–14 ноября 2001 года³⁷¹,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государства, а человек — основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий³⁷² было подтверждено, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом, составляющим неотъемлемую часть основных прав человека, а человек — основным субъектом и бенефициаром развития,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека по вопросу о праве на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 Комиссии от 22 апреля 1998 года³⁷³ о настоятельной необходимости достижения дальнейшего прогресса в деле реализации права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие,

с удовлетворением отмечая принятие 31 октября 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции³⁷⁴,

напоминая о том, что 22 сентября 2003 года прошли пленарные заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященные последующим мерам по выполнению решений ее двадцать шестой специальной сессии и осуществлению Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом³⁷⁵,

напоминая также о тринадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, проходившей в Куала-Лумпуре 20–25 февраля 2003 года,

подтверждая неизменную поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки³⁷⁶ как ориентированной на развитие программы для Африки,

признавая, что исторические несправедливости бесспорно содействовали нищете, отставанию в развитии, маргинализации, социальному отторжению, экономическим диспропорциям, нестабильности и отсутствию безопасности, которые сказываются на жизни многих людей в различных частях мира, особенно в развивающихся странах,

подчеркивая, что ликвидация нищеты является одной из важнейших составляющих работы по поощрению и реализации права на развитие и что нищета представляет собой комплексную проблему, требующую комплексного и многогранного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях, особенно в контексте поставленной цели тысячелетия в области развития по сокращению вдвое к 2015 году доли населения в мире с доходом менее одного доллара в день и доли населения, страдающего от голода,

выражая сожаление по поводу того, что Рабочая группа по праву на развитие на своей четвертой сессии не смогла прийти к какому-либо выводу, в частности в отношении осуществления согласованных выводов третьей сессии Рабочей группы³⁷⁷, принимая в то же время к сведению мнения и замечания Председателя-Докладчика³⁷⁸,

1. *одобряет* выводы третьей сессии Рабочей группы по праву на развитие³⁷⁷, принятые Комиссией по правам человека в ее резолюции 2002/69 от 25 апреля 2002 года³⁷⁹, которые образуют прочную основу для дальнейших инициатив в целях поощрения и реализации права на развитие;

2. *просит* Рабочую группу на ее пятой сессии в целях конструктивного и эффективного выполнения своего мандата вновь рассмотреть и использовать в качестве основы выводы, сделанные на ее третьей сессии, с учетом того, что на своей четвертой сессии Рабочая группа не смогла прийти к какому-либо выводу;

3. *подчеркивает* важность базовых принципов, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы и созвучных таким целям международных документов по правам человека, как равенство, недискриминация, подотчетность, участие и международное сотрудничество, с точки зрения включения права на развитие в основное русло деятельности на международном уровне и особо

³⁷¹ A/C.2/56/7, приложение.

³⁷² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³⁷³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

³⁷⁴ Резолюция 58/4, приложение.

³⁷⁵ Резолюция S-26/2, приложение.

³⁷⁶ A/57/304, приложение.

³⁷⁷ E/CN.4/2002/28/Rev.1, раздел VIII.A.

³⁷⁸ E/CN.4/2003/26 и Согг.1, приложение I.

³⁷⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3* (E/2002/23), глава II, раздел A.

отмечает важное значение принципов справедливости и транспарентности;

4. *подтверждает* обязательство в отношении реализации целей и задач, поставленных в итоговых документах всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и по результатам рассмотрения хода выполнения их решений, в особенности тех из них, которые касаются осуществления права на развитие, признавая, что его осуществление имеет исключительно важное значение для реализации целей, задач и показателей, установленных в этих итоговых документах;

5. *подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для такого осуществления Венской декларации и Программы действий³⁷², в рамках которого все права человека рассматриваются как универсальные, неделимые, взаимозависимые и взаимосвязанные, а во главу угла в процессе развития ставятся интересы человеческой личности и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека;

6. *подчеркивает*, что основная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах, и подтверждает, что государства несут основную ответственность за свое экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить ту роль, которую играют национальная политика и стратегия в области развития;

7. *подтверждает*, что государства несут основную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятных для осуществления права на развитие, и их приверженность делу сотрудничества друг с другом в этих целях;

8. *подтверждает также* необходимость создания международной обстановки, благоприятной для осуществления права на развитие;

9. *подчеркивает* необходимость достижения более широкого признания, реализации и осуществления права на развитие на международном и национальном уровнях и призывает государства принять меры, необходимые для осуществления права на развитие в качестве одного из основополагающих прав человека;

10. *подчеркивает* исключительно важное значение выявления и анализа препятствий на пути полной реализации права на развитие как на национальном, так и на международном уровне;

11. *утверждает*, что глобализация одновременно открывает новые возможности и бросает новые вызовы, но при этом процесс глобализации по-прежнему не обеспечивает достижения цели интеграции всех стран в гло-

бализованный мир, и подчеркивает, что для того, чтобы этот процесс был всеохватывающим и справедливым, необходимо, чтобы политика и меры на национальном и глобальном уровнях были нацелены на решение проблем и использование возможностей, возникающих в результате глобализации;

12. *признает*, что, несмотря на постоянные усилия со стороны международного сообщества, разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане их участия в процессе глобализации и многим из них грозит опасность маргинализации и фактического лишения его благ;

13. *подтверждает* обязательство и настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, приложить конкретные усилия по достижению целевого показателя оказания развивающимся странам официальной помощи в целях развития в объеме 0,7 процента от своего валового национального продукта, а наименее развитым странам в объеме 0,15–0,2 процента от своего валового национального продукта и рекомендует развивающимся странам наращивать прогресс, достигнутый в обеспечении того, чтобы официальная помощь в целях развития эффективно использовалась для оказания содействия в реализации целей и задач развития;

14. *признает* необходимость урегулирования вопроса доступа на рынки продукции из развивающихся стран, в том числе сельскохозяйственных товаров, услуг и несельскохозяйственных товаров, особенно тех из них, которые представляют интерес для развивающихся стран;

15. *считает*, что проведение адекватными темпами существенной либерализации торговли, в том числе в областях, по которым ведутся переговоры, выполнение обязательств по вопросам и проблемам, связанным с практическим осуществлением, обзор положений о специальном и дифференцированном режимах в целях их укрепления и повышения их конкретности, эффективности и функциональности, недопущение новых форм протекционизма и укрепление потенциала развивающихся стран и оказание им технической помощи являются важными элементами достижения прогресса в деле эффективного осуществления права на развитие;

16. *подчеркивает*, что международному сообществу предстоит еще многое сделать для достижения установленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁷⁰ цели сокращения вдвое к 2015 году числа людей, живущих в условиях нищеты, и особо отмечает принцип международного сотрудничества, включая партнерство и приверженность, между развитыми и развивающимися странами в достижении этой цели;

17. *признает* наличие тесной связи между международными экономической, торговой и финансовой

сферами и реализацией права на развитие, подчеркивает в связи с этим необходимость расширения на международном уровне базы принятия решений по вопросам развития и устранения организационных разрывов, а также необходимость укрепления системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних учреждений и подчеркивает также, что необходимо расширить и активизировать участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международном процессе принятия экономических решений и нормотворчества;

18. признает также, что благое управление и верховенство закона на национальном уровне помогают всем государствам поощрять и защищать права человека, включая право на развитие, и признает важное значение прилагаемых государствами усилий по выявлению и укреплению методов благого управления, включая транспарентное, ответственное, подотчетное и предполагающее широкое участие управление, отвечающее и соответствующее их нуждам и чаяниям, в том числе в контексте согласованных подходов на основе партнерства к развитию, созданию потенциала и оказанию технической помощи;

19. признает далее важное значение роли и прав женщин и учета гендерной проблематики в качестве вопроса, пронизывающего весь процесс реализации права на развитие, и отмечает, в частности, позитивную связь между образованием женщин, их равноправным участием в общественной, культурной, экономической, политической и социальной жизни общества и поощрением права на развитие;

20. подчеркивает необходимость интеграции прав детей — как девочек, так и мальчиков — во все стратегии и программы, а также необходимость обеспечения поощрения и защиты их прав, особенно в таких областях, как охрана здоровья, образование и всестороннее развитие их способностей;

21. подчеркивает также, что на национальном и международном уровнях необходимо принять дальнейшие и новые меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями с учетом нынешних усилий и программ и вновь заявляет о необходимости оказания в связи с этим международной помощи;

22. признает необходимость тесных партнерских отношений с организациями гражданского общества и частным сектором, в рамках достижения целей искоренения нищеты и обеспечения развития, а также в интересах эффективного корпоративного управления;

23. подчеркивает безотлагательную необходимость принятия конкретных мер для борьбы со всеми формами коррупции на национальном и международном уровнях, более эффективного предупреждения, обнаружения и пресечения международных переводов незаконно приоб-

ретенных активов и укрепления международного сотрудничества в возвращении активов и подчеркивает важность проявления подлинной политической приверженности со стороны правительств всех стран с опорой на твердую правовую базу и в этом контексте настоятельно призывает государства как можно скорее подписать и ратифицировать Конвенцию против коррупции³⁷⁴;

24. с интересом ожидает рассмотрения Комиссией по правам человека на ее шестьдесят первой сессии концептуального документа, который подготовит Подкомиссия по поощрению и защите прав человека, с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможностей их реализации;

25. подчеркивает необходимость дальнейшего усиления деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению и реализации права на развитие, включая обеспечение эффективного использования финансовых и людских ресурсов, необходимых для выполнения его мандата, и улучшение обслуживания и поддержки Рабочей группы по праву на развитие;

26. просит Генерального секретаря обеспечить оказание Управлению Верховного комиссара действенной помощи в выполнении рекомендаций, содержащихся в выводах третьей сессии Рабочей группы по праву на развитие³⁷⁷, и обеспечить также конструктивное участие всех соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных организаций в следующей сессии Рабочей группы и внесение ими весомого вклада в ее деятельность;

27. призывает учреждения, фонды и программы, а также специализированные учреждения Организации Объединенных Наций отражать право на развитие в своих оперативных программах и задачах и подчеркивает необходимость отражения права на развитие в политике и задачах международных финансовых учреждений и режимов многосторонней торговли;

28. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, организаций, специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, международных учреждений, занимающихся вопросами развития, и международных финансовых учреждений, в частности бреттон-вудских учреждений, и неправительственных организаций;

29. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад, а Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии — промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая усилия, прилагаемые на национальном, региональном и меж-

дународном уровнях по поощрению и реализации права на развитие.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/173

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 174 голосами против 2 при 4 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)³⁸⁰; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Чешская Республика, Швеция

58/173. Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека³⁸¹, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах³⁸², Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации³⁸³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁸⁴ и Конвенцию о правах ребенка³⁸⁵,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является одним из прав человека и что такое право вытекает из достоинства, присущего человеческой личности,

напоминая о том, что в соответствии с Уставом (Конституцией) Всемирной организации здравоохранения³⁸⁶ здоровье является состоянием полного физического, душевного и социального благополучия, а не только отсутствием болезней и физических дефектов,

признавая необходимость прогрессивного обеспечения полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

ссылаясь на соответствующие положения деклараций и программ действий, принятых на крупных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций и на совещаниях, посвященных ходу их осуществления, в частности на четыре связанные со здоровьем цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³⁸⁷,

принимая к сведению резолюцию 2003/28 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года³⁸⁸ и все пре-

³⁸⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Доминиканская Республика, Замбия, Ирландия, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Литва, Лихтенштейн, Мали, Мексика, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Уругвай, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Эквадор и Южная Африка.

³⁸¹ Резолюция 217 А (III).

³⁸² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³⁸³ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³⁸⁴ Резолюция 34/180, приложение.

³⁸⁵ Резолюция 44/25, приложение.

³⁸⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 14, No. 221.

³⁸⁷ См. резолюцию 55/2.

³⁸⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

дыдущие резолюции Комиссии, касающиеся реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

приветствуя принятие на пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения 21 мая 2003 года Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака³⁸⁹,

признавая важный вклад всех региональных и субрегиональных межправительственных инициатив в отношении ВИЧ/СПИДа, в том числе направленных на укрепление горизонтального технического сотрудничества и поощряя использование передового опыта,

сознавая, что для миллионов людей во всем мире полная реализация права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья все еще остается далекой целью и что во многих случаях, особенно для тех, кто живет в нищете, эта цель становится все более отдаленной,

признавая необходимость того, чтобы государства, действуя в сотрудничестве с международными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации и частный сектор, создали на национальном, региональном и международном уровнях благоприятные условия для обеспечения полной и эффективной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

признавая также в этой связи важную роль гражданского общества, включая неправительственные организации, и, в частности, важную роль людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, в борьбе против пандемии ВИЧ/СПИДа,

признавая далее незаменимую роль специалистов сферы здравоохранения в поощрении и защите права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих органов и программ Организации Объединенных Наций, включая Всемирную организацию здравоохранения и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, а также инициативы по налаживанию партнерства между государственным и частным секторами, такие, как Глобальный фонд борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, которые способствуют более эффективному решению проблем здравоохранения во всем мире, в том числе в разви-

вающихся странах, и отмечая в то же время необходимость достижения дальнейшего прогресса в этой связи, в том числе в мобилизации ресурсов,

будучи обеспокоена взаимосвязью нищеты и реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и, в частности, тем фактом, что плохое состояние здоровья может являться как причиной, так и следствием нищеты,

считая, что сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье являются неотъемлемыми элементами права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТАПИС) и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Дохе в ноябре 2001 года³⁹⁰, и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Декларации³⁹¹,

1. *настоятельно призывает* государства, действуя в индивидуальном порядке и на основе международной помощи и сотрудничества, особенно в экономической и технической областях, предпринять все возможные в пределах имеющихся у них ресурсов шаги для прогрессивного обеспечения всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер, полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать развивающимся странам помощь в поощрении полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, в том числе посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала, признавая при этом, что главная ответственность за поощрение и защиту всех прав человека лежит на государствах;

3. *призывает* государства гарантировать, чтобы право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья осуществлялось без какой бы то ни было дискриминации;

4. *вновь подтверждает*, что обеспечение наивысшего достижимого уровня здоровья является одной из наиболее важных общемировых социальных целей, для реализации которой требуются действия со стороны многих других социальных и экономических секторов в дополнение к действиям сектора здравоохранения;

³⁸⁹ См. Всемирная организация здравоохранения, *Пятьдесят шестая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 19–28 мая 2003 года, Резолюции и решения, Приложения* (WHA56/2003/REC/1), резолюция 56.1, приложение.

³⁹⁰ WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

³⁹¹ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

5. *заявляет*, что благое управление на всех уровнях, рациональная экономическая политика и прочные демократические институты, чутко реагирующие на потребности людей, также имеют ключевое значение для полной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

6. *призывает* государства уделять особое внимание положению уязвимых групп, в том числе путем принятия конструктивных мер, с тем чтобы гарантировать полную реализацию права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

7. *призывает также* государства сделать учет гендерной проблематики центральным элементом всех стратегий и программ, касающихся охраны здоровья женщин;

8. *призывает далее* государства охранять и укреплять сексуальное здоровье и репродуктивное здоровье в качестве неотъемлемых элементов права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

9. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака³⁸⁹;

10. *с интересом принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья³⁹²;

11. *с интересом отмечает* предложенный Специальным докладчиком подход, предусматривающий охват обязанностей государств на всех уровнях в рамках его будущей работы по определению путей оценки прогрессивной реализации права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, и его усилия по применению этого подхода к таким узкоспециальным областям здравоохранения, как области, связанные с основными лекарствами, сексуальным здоровьем и репродуктивным здоровьем, ВИЧ/СПИДом, здоровьем детей и водоснабжением и санитарией;

12. *с удовлетворением отмечает*, что Специальный докладчик уделил особое внимание определению рациональной практики обеспечения действенного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

13. *признает* необходимость продолжения международного сотрудничества и научных исследований в целях

содействия созданию новых лекарственных препаратов, вакцин и диагностических инструментов для борьбы с болезнями, от которых в значительной мере страдает население развивающихся стран, и подчеркивает необходимость оказания развивающимся странам поддержки в их усилиях в этой связи с учетом того, что неспособность рыночных сил обеспечить борьбу с такими болезнями имеет прямые негативные последствия для прогрессивной реализации в этих странах права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить из имеющихся ресурсов необходимые средства для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

15. *призывает* правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в осуществлении его мандата, предоставлять всю запрашиваемую информацию и оперативно реагировать на его сообщения;

16. *отмечает*, что Комиссия по правам человека обратилась к Специальному докладчику с просьбой ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата;

17. *просит* Комиссию по правам человека продолжить рассмотрение этого вопроса на ее шестидесятой сессии по тому же пункту повестки дня.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/174

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 120 голосами против 42 при 18 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)³⁹³; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай,

³⁹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Беларусь, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Грузия, Демократическая Республика Конго, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Куба, Кыргызстан, Мавритания, Мадагаскар, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Судан, Таджикистан, Того, Тунис, Турция, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея и Эфиопия.

³⁹² E/CN.4/2003/58.

Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

Воздержались: Андорра, Аргентина, Армения, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Израиль, Испания, Кипр, Науру, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сирийская Арабская Республика, Фиджи, Чили, Япония

58/174. Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека³⁹⁴, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций³⁹⁵, и Международными пактами о правах человека³⁹⁶,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций³⁹⁷, а также Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма³⁹⁸,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³⁹⁹, в которых Кон-

ференция подтвердила, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях, равно как и его связь в некоторых странах с незаконным оборотом наркотиков, являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей⁴⁰⁰,

напоминая в этой связи ссылку в докладе Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия на тот факт, что терроризм сам по себе является одним из нарушений прав человека и с ним необходимо бороться как с таковым и что усилия по борьбе с ним должны предприниматься, тем не менее, в полном соответствии с существующими международными нормами⁴⁰¹,

ссылаясь также на свои резолюции 48/122 от 20 декабря 1993 года, 49/185 от 23 декабря 1994 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года, 52/133 от 12 декабря 1997 года, 54/109 и 54/110 от 9 декабря 1999 года, 54/164 от 17 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/160 от 19 декабря 2001 года и 57/219 и 57/220 от 18 декабря 2002 года,

напоминая, в частности, о том, что в своей резолюции 52/133 она просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов о последствиях терроризма во всех его формах и проявлениях для полной реализации всех прав человека и основных свобод,

ссылаясь на предыдущие резолюции Комиссии по правам человека,

учитывая все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

учитывая также соответствующие резолюции Совета Безопасности,

сознавая, что на заре XXI века мир является свидетелем исторических и далеко идущих преобразований, в ходе которых силы агрессивного национализма и религиозного и этнического экстремизма продолжают бросать новые вызовы,

будучи встревожена тем, что, несмотря на национальные и международные усилия, продолжают совер-

³⁹⁴ Резолюция 217 А (III).

³⁹⁵ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

³⁹⁶ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³⁹⁷ См. резолюцию 50/6.

³⁹⁸ Резолюция 49/60, приложение.

³⁹⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴⁰⁰ См. резолюцию 55/2.

⁴⁰¹ См. A/58/323, пункт 28.

шаться акты терроризма во всех его формах и проявлениях, направленные на уничтожение прав человека,

памятуя о том, что право на жизнь является основным правом человека, без которого человек не может осуществлять никакие другие права,

памятуя также о том, что терроризм создает обстановку, которая лишает людей права жить без страха,

вновь заявляя, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и что каждый человек должен стремиться обеспечивать эффективное выполнение их обязательств согласно международному праву,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая свое самое глубокое сочувствие и соболезнования всем жертвам терроризма и их семьям,

будучи особенно встревожена возможностью использования террористическими группами новых технологий для совершения актов терроризма, способных причинить огромный ущерб, в том числе привести к массовой гибели людей,

подчеркивая необходимость активизации борьбы с терроризмом на национальном уровне, усиления эффективного международного сотрудничества в борьбе с терроризмом в соответствии с международным правом, включая соответствующие обязательства государств согласно международным нормам прав человека и международному гуманитарному праву, и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

подчеркивая также, что государства должны отказываться в убежище тем, кто финансирует, планирует, поддерживает или совершает террористические акты или предоставляет убежище,

вновь подтверждая, что все меры по борьбе с терроризмом должны приниматься при строгом соблюдении норм международного права, включая международные стандарты и обязательства в области прав человека,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим принципам и правовым актам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

отмечая растущее осознание международным сообществом отрицательного воздействия терроризма во всех его формах и проявлениях на осуществление в полном объеме прав человека и основных свобод и на обеспечение законности и демократических свобод, как это воплощено в Уставе Организации Объединенных Наций и Международных пактах о правах человека,

отмечая также события, которые произошли после проведения пятьдесят шестой сессии в решении вопроса о правах человека и терроризме на международном, региональном и национальном уровнях,

1. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях как деятельность, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирует законные правительства, подрывает плюралистическое гражданское общество и имеет пагубные последствия для экономического и социального развития государств;

2. *решительно осуждает* нарушения права на жизнь, свободу и безопасность;

3. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которым не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и стариков;

4. *выражает свою солидарность* с жертвами терроризма;

5. *подтверждает* содержащееся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁰⁰ решение глав государств и правительств предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим региональным и международным конвенциям;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество расширять сотрудничество на региональном и международном уровнях в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях согласно соответствующим международным документам, в том числе касающимся прав человека, с целью его искоренения;

7. *призывает* государства принять все необходимые и эффективные меры согласно соответствующим положениям международного права, включая международные стандарты в области прав человека, для предотвращения терроризма во всех его формах и проявлениях, борьбы с ним и его ликвидации, где бы и кем бы он ни совершался, и призывает также государства укреплять там, где это необходимо, свое законодательство для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

8. *настоятельно призывает* все государства отказывать террористам в убежище;

9. *призывает* государства принимать до предоставления статуса беженца надлежащие меры согласно соответствующим положениям национального и международного права, включая международные стандарты в области прав человека, для того чтобы убедиться в том, что проситель убежища не планировал, не способствовал совершению и не участвовал в совершении террористических актов, включая убийства, и в этом контексте настоятельно призывает те государства, которые предоста-

вили статус беженца или убежище лицам, о которых идет речь, или которые заявили о совершении актов терроризма, вновь рассмотреть эти ситуации;

10. *осуждает* разжигание межнациональной ненависти, насилия и терроризма;

11. *подчеркивает*, что каждый человек, независимо от национальной принадлежности, расы, пола, религии или любого другого отличия, имеет право на защиту от терроризма и террористических актов;

12. *с озабоченностью отмечает* растущую связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, физическое насилие, захват заложников и разбой, и просит соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать уделять особое внимание этому вопросу;

13. *приветствует* доклад Генерального секретаря о правах человека и терроризме⁴⁰² и просит его продолжать запрашивать мнения государств-членов о последствиях терроризма во всех его формах и проявлениях для полной реализации всех прав человека и основных свобод и о возможном создании фонда добровольных взносов для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и реинтеграции их в общество в целях включения своих выводов в его доклад Генеральной Ассамблее;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/175

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁰³

⁴⁰² A/58/533.

⁴⁰³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Боливия, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

58/175. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции и резолюции Комиссии по правам человека о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

приветствуя быстро растущий во всем мире интерес к созданию и укреплению независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

будучи убеждена в том, что национальные учреждения играют и впредь будут играть важную роль в поощрении и защите прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более ясного и глубокого понимания общественностью этих прав и свобод,

признавая, что Организация Объединенных Наций играет и впредь должна играть еще более важную роль в содействии становлению национальных учреждений,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁴⁰⁴, в которых подтверждается важная и конструктивная роль национальных учреждений по вопросам прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, и их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обеспечении образования в области прав человека,

ссылаясь также на Пекинскую платформу действий⁴⁰⁵, содержащую настоятельный призыв к правительствам создать или укрепить независимые национальные учреждения для поощрения и защиты прав человека, включая права человека женщин,

отмечая существующие в мире разнообразные подходы к поощрению и защите прав человека на национальном уровне, подчеркивая универсальный, неделимый и взаимозависимый характер всех прав человека, а также подчеркивая и признавая ценность таких подходов для содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

напоминая о программе действий, принятой на совещании национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, состоявшемся в Вене 14–16 июня 1993 года⁴⁰⁶ во время проведения Всемирной

⁴⁰⁴ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴⁰⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

⁴⁰⁶ См. A/CONF.157/NI/6.

конференции по правам человека, в которой было рекомендовано укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций в целях удовлетворения просьб об оказании помощи со стороны государств, желающих учредить или укрепить свои национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека,

отмечая ценную роль, которую сыграли национальные учреждения, и их вклад в совещания Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и важность их дальнейшего соответствующего участия,

приветствуя укрепление во всех регионах регионального сотрудничества между национальными учреждениями по вопросам прав человека и между национальными учреждениями по вопросам прав человека и другими региональными форумами по вопросам прав человека,

с удовлетворением отмечая существование региональных сетей по вопросам прав человека в Европе и Африке, работу, которая ведется Сетью национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека в Северной и Южной Америке, и работу Азиатско-тихоокеанского форума национальных учреждений по вопросам прав человека,

приветствуя укрепление международного сотрудничества между национальными учреждениями по вопросам прав человека, в том числе через Международный координационный комитет национальных учреждений,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря⁴⁰⁷;
2. *вновь подтверждает* важное значение формирования эффективных, независимых и плюралистических национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека («Парижские принципы»), которые содержатся в приложении к резолюции 48/134 от 20 декабря 1993 года;
3. *вновь подтверждает*, в десятую годовщину их признания Генеральной Ассамблеей, актуальность Парижских принципов, признает значение дальнейшего совершенствования их применения, когда это уместно, и призывает государства, национальные учреждения и другие заинтересованные стороны изучить пути достижения этой цели;
4. *признает*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий⁴⁰⁴ каждое государство имеет право выбирать в целях поощрения прав человека, в соответствии с международными стандартами в области

прав человека, такие структуры для национальных учреждений, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне;

5. *призывает* государства-члены создавать, а там, где они уже существуют, укреплять национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, как это предусмотрено в Венской декларации и Программе действий;

6. *приветствует* увеличение числа государств, создающих или рассматривающих возможность создать национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека;

7. *призывает* созданные государствами-членами национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека, и впредь играть активную роль в деле предотвращения всех нарушений прав человека, перечисленных в Венской декларации и Программе действий и в соответствующих международных документах, и борьбы с ними;

8. *с удовлетворением отмечает* усилия тех государств, которые предоставили своим национальным учреждениям большую автономию и независимость, в том числе на основе признания за ними роли в проведении расследований или повышения такой роли, и призывает другие правительства последовать их примеру;

9. *подтверждает* роль национальных учреждений там, где они существуют, в качестве надлежащих центров, в частности, распространения материалов о правах человека и осуществления других мероприятий в области общественной информации, включая мероприятия Организации Объединенных Наций, особенно в контексте Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы;

10. *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать уделять первоочередное внимание просьбам государств-членов об оказании помощи в создании и укреплении национальных учреждений по вопросам прав человека в рамках Программы Организации Объединенных Наций по консультативным услугам и технической помощи в области прав человека;

11. *положительно оценивает* тот факт, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделяет первоочередное внимание работе с национальными учреждениями по вопросам прав человека, и призывает Верховного комиссара с учетом расширения деятельности, связанной с национальными учреждениями, обеспечить принятие надлежащих мер и выделение бюджетных ресурсов для продолжения и дальнейшего расширения деятельности в поддержку национальных учреждений и предлагает правительствам вносить с этой целью дополнительные целевые средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных

⁴⁰⁷ A/58/261.

Наций для технического сотрудничества в области прав человека;

12. *приветствует* создание веб-сайта национальных учреждений⁴⁰⁸ в качестве важного средства передачи информации национальным учреждениям и обмена передовым практическим опытом и далее отмечает с удовлетворением намерение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека опубликовать компендиум национального законодательства, относящегося к национальным учреждениям;

13. *с удовлетворением отмечает* все более активную и важную роль Международного координационного комитета национальных учреждений, как это признано в резолюции 1994/54 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года⁴⁰⁹, в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в деле оказания правительствам и национальным учреждениям, по их просьбе, помощи в последующей деятельности по выполнению соответствующих резолюций и рекомендаций, касающихся укрепления национальных учреждений;

14. *с удовлетворением отмечает также* проведение регулярных совещаний Международного координационного комитета и меры по обеспечению участия национальных учреждений по вопросам прав человека в ежегодных сессиях Комиссии по правам человека;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь в проведении совещаний Международного координационного комитета в ходе сессий Комиссии по правам человека в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

16. *приветствует* сохранение практики проведения региональных совещаний национальных учреждений в ряде регионов и внедрение такой практики в других регионах и призывает национальные учреждения в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека организовывать аналогичные мероприятия с правительствами и неправительственными организациями в их соответствующих регионах;

17. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать, в том числе за счет существующих ресурсов и ресурсов Фонда добровольных взносов для технического сотрудничества, необходимую помощь для проведения международных и региональных совещаний национальных учреждений;

18. *признает* важную и конструктивную роль, которую неправительственные организации могут играть в сотрудничестве с национальными учреждениями в совершенствовании деятельности по поощрению и защите прав человека;

19. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые выделили дополнительные ресурсы на цели создания и укрепления национальных учреждений по вопросам прав человека;

20. *призывает* все государства-члены предпринимать соответствующие шаги по содействию обмену информацией и опытом в области создания и обеспечения эффективной деятельности национальных учреждений;

21. *призывает* все органы Организации Объединенных Наций, фонды и учреждения вести деятельность в тесном сотрудничестве с национальными учреждениями в целях поощрения и защиты прав человека;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/176

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴¹⁰

58/176. Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/105 от 4 декабря 2000 года о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на свои резолюции 55/34 В от 20 ноября 2000 года и 55/233 от 23 декабря 2000 года и раздел III своей резолюции 55/234 от 23 декабря 2000 года,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека рекомендовала предоставлять больше ресурсов на цели укрепления региональных механизмов по поощрению и защите прав человека в рамках программы технического сотрудничества в области прав человека Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁴¹¹,

⁴⁰⁸ www.nhri.net (National Human Rights Institutions Forum).

⁴⁰⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел А.

⁴¹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Ангола, Бенин, Бурунди, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Конго, Нигер, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканская Республика, Чад и Экваториальная Гвинея.

⁴¹¹ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

ссылаясь на доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека⁴¹²,

принимая к сведению проведение двадцатого совещания Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке на уровне министров в Малабо 27–31 октября 2003 года,

1. с удовлетворением отмечает деятельность Субрегионального центра по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке в Яунде;

2. с удовлетворением отмечает также содействие, оказанное в деле создания Центра страной пребывания;

3. просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать оказывать всестороннюю помощь в целях обеспечения надлежащего функционирования Центра;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/177

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴¹³

58/177. Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена вызывающим тревогу большим числом внутренне перемещенных лиц по всему миру, в частности, ввиду вооруженных конфликтов, нарушений прав человека и стихийных бедствий и антропогенных катастроф, которые не получают надлежащей за-

щиты и помощи, и сознавая серьезность сложных проблем, которые это явление создает для международного сообщества,

сознавая связанные с правами человека и гуманитарные аспекты проблемы внутренне перемещенных лиц и ответственность государств и международного сообщества за дальнейшее усиление их защиты и оказание им помощи,

подчеркивая, что государства несут основную ответственность за обеспечение защиты и оказание помощи внутренне перемещенным лицам в рамках своей юрисдикции, а также за устранение коренных причин проблемы перемещения в сотрудничестве с международным сообществом,

отмечая растущее осознание международным сообществом проблемы внутренне перемещенных лиц во всем мире и необходимости срочного рассмотрения коренных причин их перемещения и изыскания долговременных решений, включая безопасное и достойное добровольное возвращение или интеграцию на местах,

ссылаясь на соответствующие стандарты в области прав человека, нормы международного гуманитарного права и международного беженского права и признавая, что защита внутренне перемещенных лиц была усилена благодаря определению, подтверждению и консолидации конкретных стандартов их защиты, в частности посредством Руководящих принципов, касающихся перемещения лиц внутри страны⁴¹⁴,

подчеркивая центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в вопросе межучрежденческой координации защиты и помощи внутренне перемещенным лицам и приветствуя инициативы, предпринятые для обеспечения более полной защиты, помощи и стратегий развития для внутренне перемещенных лиц, а также улучшения координации деятельности в их интересах,

выражая признательность Представителю Генерального секретаря по вопросу о внутренне перемещенных лицах за проделанную до настоящего времени работу, за каталитическую роль, которую он играет в повышении уровня осведомленности о тяжелой участи внутренне перемещенных лиц, а также за его усилия по пропаганде всеобъемлющей стратегии, нацеленной на предотвращение, а также улучшение защиты и помощи и удовлетворение потребностей в развитии внутренне перемещенных лиц,

принимая к сведению резолюцию 2003/51 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁴¹⁵ и ссылаясь на

⁴¹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 36 и исправление (A/56/36 и Corr.1 и Add.1).

⁴¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония.

⁴¹⁴ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

⁴¹⁵ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел A.

Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека⁴¹⁶, в которых говорится о необходимости разработки глобальных стратегий решения проблемы внутренне перемещенных лиц,

выражая сожаление в связи с практикой принудительного перемещения и ее отрицательным воздействием на осуществление прав человека и основных свобод широкими группами населения и отмечая, что в Римском статуте Международного уголовного суда⁴¹⁷ депортация или насильственное перемещение населения определяются в качестве преступления против человечности, а незаконная депортация или перемещение гражданского населения и отдача распоряжений о перемещении гражданского населения квалифицируются в качестве военных преступлений,

отмечая все более широкое распространение, поощрение и применение в ситуациях насильственного перемещения Руководящих принципов, касающихся перемещения лиц внутри страны,

приветствуя сотрудничество, наладившееся между Представителем Генерального секретаря и Организацией Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями, и призывая к дальнейшему укреплению этого сотрудничества в целях совершенствования стратегий защиты, помощи и развития в интересах внутренне перемещенных лиц,

с признательностью отмечая важный независимый вклад Международного Красного Креста и Красного Полумесяца и других гуманитарных учреждений в защиту внутренне перемещенных лиц и оказанию им помощи в сотрудничестве с соответствующими международными организациями,

ссылаясь на свою резолюцию 56/164 от 19 декабря 2001 года,

1. *приветствует* доклад Представителя Генерального секретаря о внутренне перемещенных лицах⁴¹⁸;

2. *выражает признательность* тем правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые обеспечили защиту и помощь внутренне перемещенным лицам и оказали поддержку деятельности Представителя Генерального секретаря;

3. *призывает* Представителя Генерального секретаря на основе постоянного диалога с правительствами и всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями продолжать свой анализ причин перемещения лиц внутри страны, потребностей и прав перемещенных лиц, превентивных мер и путей усиления защиты, расширения помощи и повышения эффективности решений в интересах внутренне перемещенных лиц, учитывая конкретные ситуации, и включать информацию по этим вопросам в свои доклады Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее;

4. *выражает особую обеспокоенность* в связи с серьезными проблемами, стоящими перед многими внутренне перемещенными женщинами и детьми, включая насилие и надругательства, сексуальную эксплуатацию, принудительный призыв и похищения, и приветствует решение Представителя Генерального секретаря уделять более систематическое и углубленное внимание их особым потребностям в помощи, защите и развитии, а также другим группам внутренне перемещенных лиц, имеющим особые потребности, таким, как престарелые и инвалиды, принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и с учетом резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года;

5. *с удовлетворением отмечает* возрастающую роль национальных правозащитных учреждений в оказании помощи внутренне перемещенным лицам и в поощрении и защите их прав человека;

6. *отмечает* важное значение учета в соответствующих случаях прав человека и конкретных потребностей внутренне перемещенных лиц в защите и помощи в мирных процессах и в процессах реинтеграции и реабилитации;

7. *дает высокую оценку* Руководящим принципам, касающимся перемещения лиц внутри страны⁴¹⁴, как важному инструменту урегулирования ситуаций, связанных с внутренним перемещением, приветствует тот факт, что растущее число государств, учреждений Организации Объединенных Наций и региональных и неправительственных организаций применяют эти Принципы в качестве стандарта, и призывает всех соответствующих субъектов использовать Руководящие принципы при решении проблем внутреннего перемещения;

8. *приветствует* тот факт, что Представитель Генерального секретаря продолжает использовать Руководящие принципы в его диалоге с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями и другими соответствующими субъектами и просит его продолжать свои усилия по дальнейшей пропаганде, поощрению и применению Руководящих принципов;

9. *настоятельно призывает* все правительства и впредь содействовать деятельности Представителя Гене-

⁴¹⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴¹⁷ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня – 17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.1.5), раздел A.

⁴¹⁸ См. A/58/393.

рального секретаря, в частности правительства стран, где имеет место перемещение лиц внутри страны, и серьезно рассмотреть вопрос о направлении Представителю приглашения посетить их страны, с тем чтобы он мог полнее изучить и проанализировать связанные с этим вопросы, и выражает признательность тем правительствам, которые уже сделали это;

10. *предлагает* правительствам в ходе диалога с Представителем Генерального секретаря серьезно проработать его рекомендации и предложения в их адрес, сделанные им в соответствии с его мандатом, и сообщить ему о принятых по ним мерах;

11. *призывает* правительства обеспечивать защиту и помощь, включая реинтеграцию и помощь в целях развития, внутренне перемещенным лицам и содействовать усилиям соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций в этой связи, в том числе путем дальнейшего расширения доступа к внутренне перемещенным лицам;

12. *подчеркивает* центральную роль Координатора чрезвычайной помощи в межучрежденческой координации защиты внутренне перемещенных лиц и оказания им помощи, отмечает работу Группы по внутреннему перемещению Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и призывает продолжать укреплять сотрудничество с Представителем Генерального секретаря в соответствии с меморандумом о взаимопонимании между Представителем и Координатором чрезвычайной помощи от 17 апреля 2002 года;

13. *подчеркивает также* необходимость дальнейшего укрепления межучрежденческих механизмов и потенциала учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих субъектов для удовлетворения огромных гуманитарных потребностей, обусловленных внутренним перемещением, и подчеркивает в этой связи важность эффективного, подотчетного и предсказуемого совместного подхода;

14. *призывает* все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и организации, занимающиеся оказанием гуманитарной помощи, правами человека и вопросами развития, продолжать укреплять сотрудничество и координацию через Межучрежденческий постоянный комитет в странах, где имеются ситуации внутреннего перемещения, и оказывать всю возможную помощь и поддержку Представителю Генерального секретаря;

15. *с признательностью отмечает* повышенное внимание, уделяемое вопросу о внутренне перемещенных лицах в рамках процесса сводных межучрежденческих призывов, и призывает прилагать дальнейшие усилия в этой связи;

16. *признает* актуальность базы данных о внутренне перемещенных лицах, за которую выступал Представитель Генерального секретаря, и призывает членов Межучрежденческого постоянного комитета и правительства продолжать сотрудничать в рамках этой деятельности и оказывать ей поддержку, в том числе путем представления соответствующих данных о ситуациях внутреннего перемещения и финансовых ресурсов;

17. *приветствует* инициативы таких региональных организаций, как Африканский союз, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Межправительственный орган по вопросам развития, Совет Европы, Содружество и Экономическое сообщество западноафриканских государств, направленные на удовлетворение потребностей внутренне перемещенных лиц в защите, помощи и развитии, и призывает их и другие региональные организации усилить свою деятельность и свое сотрудничество с Представителем Генерального секретаря;

18. *просит* Генерального секретаря оказать его Представителю за счет существующих ресурсов всю необходимую помощь для эффективного выполнения его мандата и призывает Представителя продолжать обращаться к государствам, соответствующим организациям и учреждениям на предмет внесения ими вклада, с тем чтобы обеспечить более прочную основу для его работы;

19. *просит* Представителя Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о защите внутренне перемещенных лиц и оказании им помощи на своей шестидесятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/178

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)¹⁹

¹⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

58/178. Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/144 от 9 декабря 1998 года, в которой она консенсусом приняла Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, которая прилагается к этой резолюции,

вновь заявляя о важности Декларации и подчеркивая значение ее широкого распространения,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на свою резолюцию 57/209 от 18 декабря 2002 года, и на резолюцию 2003/64 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года⁴²⁰,

отмечая с глубокой озабоченностью, что во многих странах лица и организации, участвующие в поощрении и защите прав человека и основных свобод, в результате занятия этой деятельностью подвергаются угрозам и запугиванию и не чувствуют себя в безопасности,

будучи крайне обеспокоена нарушениями прав человека, совершенными в отношении лиц, участвующих в поощрении и защите прав человека и основных свобод во всем мире,

напоминая, что правозащитники имеют право на равную правовую защиту, и будучи глубоко обеспокоена любыми случаями злоупотребления в рамках гражданского или уголовного преследования в их отношении в силу их деятельности по поощрению и защите прав человека и основных свобод,

будучи обеспокоена значительным числом сообщений, полученных Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о правозащитниках, которые вместе с представленными некоторыми механизмами специальной процедуры докладами свидетельствуют о серьезном характере опасностей, которым подвергаются правозащитники, в частности те, которые действуют на местном и общинном уровнях, и о серьезных последствиях для правозащитников из числа женщин, а также защитников прав лиц, принадлежащих к меньшинствам,

отмечая с глубокой озабоченностью, что в целом ряде стран всех регионов мира угрозы, нападения и акты запугивания в отношении правозащитников по-прежнему

не влекут за собой наказания и что это пагубно влияет на их деятельность и безопасность,

подчеркивая важную роль, которую играют отдельные лица, неправительственные организации и группы в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, в том числе в борьбе с безнаказанностью и в поощрении, укреплении и сохранении демократии,

напоминая, что согласно Международному пакту о гражданских и политических правах⁴²¹ признается, что некоторые права не допускают отступлений, и подчеркивая, что отступление от других прав и свобод возможно лишь при строгом соблюдении согласованных условий и процедур, указанных в статье 4 Пакта,

будучи крайне обеспокоена тем, что в ряде случаев законодательство по вопросам национальной безопасности и борьбы с терроризмом и другие меры ненадлежащим образом использовались для воздействия на правозащитников или затрудняли их деятельность и подрывали их безопасность таким образом, который противоречит международному праву,

отмечая значительную работу, проделанную Специальным представителем Генерального секретаря за первые три года действия ее мандата,

приветствуя сотрудничество между Специальным представителем и другими специальными процедурами Комиссии по правам человека,

приветствуя также региональные инициативы по поощрению и защите прав человека и сотрудничеству между международными и региональными механизмами защиты правозащитников и призывая к дальнейшему развитию в этой сфере,

напоминая о том, что государство несет основную ответственность за поощрение и защиту прав человека, и отмечая с глубокой озабоченностью, что деятельность некоторых негосударственных действующих лиц представляет собой главную угрозу безопасности правозащитников,

подчеркивая необходимость решительных и эффективных мер по защите правозащитников,

1. *призывает* все государства поощрять и в полном объеме претворять в жизнь Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, в том числе путем принятия, в случае необходимости, практических мер с этой целью;

2. *приветствует* доклады Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о пра-

⁴²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

⁴²¹ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

возащитниках⁴²² и ее вклад в эффективное поощрение Декларации и улучшение защиты правозащитников во всем мире;

3. *рекомендует* всем государствам создавать и поддерживать условия, способствующие деятельности правозащитников;

4. *осуждает* все нарушения прав человека, совершенные в отношении лиц, участвующих в поощрении и защите прав человека и основных свобод во всем мире, и настоятельно призывает государства принять все надлежащие меры в соответствии с Декларацией и другими соответствующими документами по правам человека по ликвидации таких нарушений прав человека;

5. *призывает* все государства принять все необходимые меры по обеспечению защиты правозащитников, как на местном, так и на национальном уровне;

6. *настоятельно призывает* государства следить за тем, чтобы все меры по борьбе с терроризмом и обеспечению национальной безопасности согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, и не затрудняли деятельность правозащитников и не подрывали их безопасность;

7. *подчеркивает* важность борьбы с безнаказанностью и в этой связи настоятельно призывает государства принять надлежащие меры по решению вопроса о безнаказанности в случаях угроз, нападения и актов запугивания в отношении правозащитников;

8. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать со Специальным представителем и оказывать ей помощь в выполнении ее задач и предоставлять всю информацию по ее просьбе в ходе осуществления ее мандата;

9. *призывает* правительства серьезно рассмотреть возможность положительного реагирования на просьбы Специального представителя о посещении их стран и настоятельно призывает их вступить в конструктивный диалог со Специальным представителем по вопросам реализации ее рекомендаций, с тем чтобы предоставить ей возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

10. *настоятельно призывает* правительства, которые еще не ответили на сообщения, направленные в их адрес Специальным представителем, без дальнейшего промедления представить свои ответы;

11. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о переводе Декларации на национальные языки и рекомендует им широко ее распространять;

12. *просит* все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов оказывать всю возможную помощь и поддержку Специальному представителю в осуществлении ее программы деятельности;

13. *предлагает* соответствующим органам Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, в рамках своих мандатов и сотрудничества с государствами должным образом учитывать Декларацию и доклады Специального представителя и просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обращать внимание всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе на страновом уровне, на доклады Специального представителя;

14. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю все необходимые людские, материальные и финансовые ресурсы, с тем чтобы она могла продолжить эффективно выполнять свой мандат, в том числе с помощью посещения стран;

15. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/179

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 181 голосом против 1, при этом никто не воздержался, по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴²³; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-

⁴²² E/CN.4/2001/94 и E/CN.4/2002/106 и Add.1 и 2; см. также A/56/341 и A/57/182.

⁴²³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гаити, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Ирландия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сомали, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка.

Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Никто не воздержался

58/179. Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека⁴²⁴ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁴²⁵,

вновь подтверждая также, что право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья является правом человека,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 2001/33 от 23 апреля 2001 года⁴²⁶, 2002/32 от 22 апреля 2002 года⁴²⁷ и 2003/29 от 22 апреля 2003 года⁴²⁸,

признавая, что профилактика и всесторонний уход и поддержка, включая лечение и доступ к терапии, для лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, являются неотъемлемыми элементами эффективных ответных мер и должны быть включены в комплексный подход к борьбе с такими пандемиями,

подчеркивая важное значение полного осуществления Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом «Глобальный кризис — глобальные действия»⁴²⁹ и принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴³⁰,

приветствуя неуклонную политическую приверженность, проявленную на состоявшихся 22 сентября 2003 года пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи высокого уровня, посвященных выполнению итоговых решений ее двадцать шестой специальной сессии и осуществлению Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом «Глобальный кризис — глобальные действия»,

выражая свою поддержку деятельности Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и деятельности других международных органов, ведущих борьбу с такими пандемиями,

принимая во внимание резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA55.12 и WHA55.14 от 18 мая 2002 года⁴³¹ и WHA56.30 от 28 мая 2003 года⁴³²,

принимая во внимание также Свод практических правил Международной организации труда по вопросу о ВИЧ/СПИДе и сфере труда, принятый Административным советом Международного бюро труда в июне 2001 года⁴³³,

принимая к сведению замечание общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (статья 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам на его двадцать второй сессии⁴³⁴,

принимая к сведению также замечание общего порядка № 3 (2003 год) по ВИЧ/СПИДу и правам ребенка,

⁴²⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

⁴³⁰ A/58/184.

⁴³¹ См. Всемирная организация здравоохранения, *Пятьдесят пятая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 13–18 мая 2002 года, Резолюции и решения, Приложения (WHA55/2002/REC/1)*.

⁴³² Там же, *Пятьдесят шестая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 19–28 мая 2003 года, Резолюции и решения, Приложения (WHA56/2003/REC/1)*.

⁴³³ ILO/AIDS/2001/2.

⁴³⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 2 (E/2001/22), приложение IV.*

⁴²⁴ Резолюция 217 А (III).

⁴²⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴²⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23)*, глава II, раздел А.

⁴²⁷ Там же, *2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

⁴²⁸ Там же, *2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

принятое Комитетом по правам ребенка на его тридцать второй сессии⁴³⁵,

отмечая с серьезной озабоченностью, что в 2002 году пандемия ВИЧ/СПИДа унесла жизни 3,1 млн. человек, что по состоянию на конец 2002 года ВИЧ были инфицированы около 42 млн. человек и что, согласно прогнозам, к 2010 году 25 млн. детей в возрасте до 15 лет, в том числе 20 млн. детей в Африке, потеряют одного или обоих родителей вследствие СПИДа,

полностью сознавая, что без предоставления антиретровирусных препаратов для лечения ВИЧ/СПИДа миллионам людей, которые в них нуждаются, имеет место чрезвычайная эпидемиологическая ситуация глобального масштаба,

ссылаясь на резолюцию 57/294 от 20 декабря 2002 года, озаглавленную «Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке»,

будучи встревожена тем, что, согласно данным, распространяемым в ходе кампании «Глобальное партнерство за сокращение масштабов заболеваемости малярией», от малярии ежегодно погибает свыше 1 млн. человек, среди которых примерно 90 процентов составляют жители Африки, что это заболевание является основной причиной смертности среди малолетних детей и что ежегодно в мире фиксируется по меньшей мере 300 млн. случаев обострения этого заболевания среди людей, болеющих малярией,

будучи также встревожена тем, что, согласно данным доклада Всемирной организации здравоохранения за 2003 год, озаглавленного «Глобальный туберкулезный контроль»⁴³⁶, ежегодно от туберкулеза погибают около 2 млн. человек, каждый год 7–8 млн. человек во всем мире заболевают туберкулезом и что, согласно оценкам, за период 2002–2020 годов 36 млн. человек скончаются от туберкулеза, если не будет активизирована борьба с этим заболеванием,

признавая влияние ВИЧ/СПИДа на рост туберкулеза и других оппортунистических заболеваний,

приветствуя инициативы Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, государств и гражданского общества, включая частный сектор, направленные на то, чтобы сделать медикаменты, связанные с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом и малярией, более доступными и дешевыми для инфицированных лиц, особенно в развивающихся странах, и

отмечая, что в этом направлении еще очень многое может быть сделано,

ссылаясь на Декларацию о Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС) и здравоохранении, принятую на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации в ноябре 2001 года в Дохе⁴³⁷, и приветствуя решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Декларации⁴³⁸,

признавая, что распространение ВИЧ/СПИДа может оказывать беспрецедентно опустошительное воздействие на все сектора и слои общества, и подчеркивая, что пандемия ВИЧ/СПИДа, если ее не остановить, может создать угрозу для стабильности и безопасности, как это отмечено в резолюции 1308 (2000) Совета Безопасности от 17 июля 2000 года,

подчеркивая, ввиду растущих вызовов, которые бросают такие пандемии, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, необходимость активизации усилий по обеспечению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, в том числе путем уменьшения уязвимости перед такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предотвращения связанных с этим дискриминации и стигмы,

1. *признает*, что доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, является одним из основополагающих элементов постепенного обеспечения полного осуществления права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья;

2. *приветствует* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом в деле оказания развивающимся странам поддержки в достижении глобальной цели обеспечения антиретровирусными препаратами 3 млн. человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года — цели «3 к 5»;

3. *с интересом принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья⁴³⁹;

4. *призывает* государства разработать и осуществлять национальные стратегии в соответствии с применимым международным правом, включая

⁴³⁵ CRC/GC/2003/3.

⁴³⁶ WHO/CDS/TB/2003/316.

⁴³⁷ WT/MIN(01)/DEC/2. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁴³⁸ WT/L/540. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

⁴³⁹ См. A/58/427.

международные соглашения, к которым они присоединились, в целях последовательного обеспечения доступа для всех к товарам, услугам и информации, связанным с профилактикой, а также доступа к комплексному лечению, уходу и поддержке для всех лиц, инфицированных и затронутых такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

5. *призывает также* государства создать или укреплять национальные инфраструктуры в области здравоохранения и социальных услуг и системы медицинского обслуживания при помощи международного сообщества, если таковая необходима, с целью эффективного оказания услуг в области профилактики, лечения, ухода и поддержки для решения проблем, связанных с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия;

6. *призывает далее* государства проводить политику, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, которая будет способствовать:

a) обеспечению в достаточных количествах фармацевтическими изделиями и медицинскими технологиями, используемыми для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) физической и материальной доступности для всех без какой-либо дискриминации, в том числе для наиболее уязвимых или находящихся в неблагоприятном положении в социальном плане слоев населения, фармацевтических изделий или медицинских технологий, используемых для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

c) обеспечению того, чтобы фармацевтические изделия или медицинские технологии, используемые для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез, малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, независимо от их источников и стран происхождения, были приемлемыми с научной и медицинской точек зрения и хорошего качества;

7. *призывает* государства на национальном уровне на недискриминационной основе в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились:

a) воздерживаться от принятия мер, которые могут закрыть или ограничить равный доступ всем лицам к профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто

встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций;

b) принять и осуществлять законодательство или другие меры в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, к которым они присоединились, для защиты доступа к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям от любых ограничений, устанавливаемых третьими сторонами;

c) принять все надлежащие позитивные меры, максимально используя ресурсы, выделенные для этой цели, для содействия эффективному доступу к таким профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям;

8. *призывает также* государства в русле Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴²⁹ уделять внимание факторам, затрагивающим предоставление лекарств, связанных с лечением таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и наиболее распространенных сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также разрабатывать комплексные стратегии укрепления систем медицинского обслуживания, включая добровольное консультирование и тестирование, лабораторные средства и подготовку медицинских работников и технических специалистов, с тем чтобы осуществлять лечение и контролировать использование медикаментов, средств диагностики и связанных с этим технологий;

9. *призывает далее* государства принять надлежащие меры на национальном уровне и на основе сотрудничества в целях содействия исследованию и развитию новых и более эффективных профилактических, лечебных или паллиативных фармацевтических изделий, а также лучших диагностических средств, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, в которых они участвуют;

10. *призывает* государства принять на международном уровне индивидуально или в рамках международного сотрудничества, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные соглашения, в которых они участвуют, такие меры, как:

a) содействие, по мере возможности, доступу в других странах к основным профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям или медицинским технологиям, используемым для лечения таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, или наиболее часто встречающихся сопутствующих им оппортунистических инфекций, а также налаживание, по мере возможности, необходимого сотрудничества, особенно во время чрезвычайных ситуаций;

b) обеспечение того, чтобы принимаемые ими как членами международных организаций меры учитывали

должным образом право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и чтобы применение международных соглашений подкрепляло политику в области общественного здравоохранения, способствующую широкому доступу к безопасным, эффективным и недорогим профилактическим, лечебным или паллиативным фармацевтическим изделиям и медицинским технологиям;

11. *приветствует* взносы, сделанные до настоящего времени в Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, настоятельно призывает делать дополнительные взносы с целью поддержания деятельности этого Фонда и призывает все государства поощрять частный сектор в первоочередном порядке делать взносы в Фонд;

12. *призывает* Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу мобилизовать дополнительные ресурсы на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа и призывает все правительства принять меры по обеспечению того, чтобы Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу располагала необходимыми ресурсами, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

13. *призывает* государства обеспечить, чтобы лица, рискующие заболеть малярией, в частности беременные женщины и дети моложе пяти лет, пользовались наиболее подходящим сочетанием мер по индивидуальной и коллективной защите, таких, как обработанные инсектицидом сетки над кроватями, и другими средствами защиты, являющимися доступными и недорогими, с целью предотвращения инфицирования и страданий;

14. *призывает также* государства оказывать необходимую поддержку принимаемым мерам по борьбе с малярией и туберкулезом в рамках инициатив Всемирной организации здравоохранения «Партнерство по борьбе за сокращение масштабов заболеваемости малярией» и «Партнерство по борьбе с распространением туберкулеза»;

15. *призывает* международное сообщество, в частности развитые страны, продолжать оказывать развивающимся странам помощь в их борьбе с такими пандемиями, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, посредством финансовой и технической поддержки, а также подготовки персонала;

16. *предлагает* Комитету по экономическим, социальным и культурным правам уделять внимание вопросу о доступе к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, и предлагает государствам включать соответствующую информацию по этому вопросу в доклады, которые они представляют Комитету.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/180

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 169 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁴⁰; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-

⁴⁴⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.

Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Сирийская Арабская Республика

58/180. Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 56/159 от 19 декабря 2001 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения, что укрепляет доверие к репрезентативной форме правления и способствует упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года⁴⁴¹, в частности о том принципе, что воля народа, находящая свое выражение в периодических и подлинных выборах, должна быть основой власти правительства, а также право свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

с интересом принимая к сведению резолюцию Комиссии по правам человека 2003/36 от 23 апреля 2003 года⁴⁴²,

признавая необходимость укрепления демократических процессов, институтов по проведению выборов и созданию национального потенциала, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

приветствуя также вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в целях повышения эффективности принципа периодических и подлинных выборов и поощрения демократизации,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов и поощрению демократизации⁴⁴³,

1. приветствует доклад Генерального секретаря⁴⁴³;
2. высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих потребностей запрашивающих стран по развитию, улучшению и совершенствованию их избирательных учреждений и процедур, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;
3. просит Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах и о характере любой предоставляемой помощи;
4. просит, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что по итогам работы этой миссии будут постоянно представляться всеобъемлющие доклады;
5. рекомендует Организации Объединенных Наций на протяжении всего периода избирательного процесса, в том числе до и после проведения выборов и, в

⁴⁴¹ Резолюция 217 А (III).

⁴⁴² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁴⁴³ A/58/212.

соответствующих случаях, на основе результатов миссий по оценке потребностей, продолжать предоставлять технические консультации и другую помощь запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов;

6. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, и рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и предоставлении ими отчетности об избирательных процессах, и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставили наблюдателей или технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

7. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

8. *рекомендует* Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах срочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных избирательных органов;

9. *просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

10. *с удовлетворением отмечает* всестороннюю координацию усилий между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и Программой развития Организации Объединенных Наций и призывает в этой связи более широко привлекать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

11. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

12. *вновь заявляет* о важном значении в этом отношении укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/181

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁴⁴

58/181. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основополагающими и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека⁴⁴⁵,

⁴⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

⁴⁴⁵ Резолюция 217 А (III).

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации, в которой говорится, что «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам», и ссылаясь на положения других соответствующих международных документов по правам человека, которые отражают цели данной статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы,

считая, что образование в области прав человека является важным средством ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равенства возможностей путем поощрения и защиты прав человека женщин,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

будучи также убеждена в том, что каждый человек — женщина, мужчина или ребенок — для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех правах человека и основных свободах и о соответствующих обязанностях государства,

признавая, что образование в области прав человека имеет важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека вносит вклад в основанную на уважении достоинства людей всех возрастов целостную концепцию развития, которая содействует поощрению прав человека тех людей, которые относятся к таким особо уязвимым группам общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные ВИЧ/СПИДом, и инвалиды,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повышалась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

признавая ту неопределимую, творческую и активную роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в поощрении и защите прав человека путем распространения информации и участия в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне,

сознавая потенциальную роль частного сектора в деле образования в области прав человека путем оказания финансовой поддержки деятельности правительственных и неправительственных организаций, а также выдвижения своих собственных творческих и эффективных инициатив,

с удовлетворением отмечая предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека усилия по осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы⁴⁴⁶, и обмену информацией по вопросам образования в области прав человека,

приветствуя другие виды деятельности Организации Объединенных Наций по общественной информации в области прав человека,

отмечая резолюцию 2003/70 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁴⁷, в которой Комиссия просила Управление Верховного комиссара совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить доклад о достижениях и недостатках в ходе текущего Десятилетия образования Организации Объединенных Наций в области прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об образовании и деятельности по общественной информации в области прав человека⁴⁴⁸;

2. *приветствует* принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями меры по осуществлению Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы⁴⁴⁶, и по расширению деятельности по общественной информации в области прав человека;

3. *настоятельно призывает* все правительства содействовать разработке всеобъемлющих, основанных на широком участии и устойчивых национальных стратегий

⁴⁴⁶ A/51/506/Add.1, добавление.

⁴⁴⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

⁴⁴⁸ См. A/58/318.

для образования в области прав человека и учредить и укрепить в рамках их политики в области образования процесс ознакомления с правами человека как в их теоретическом, так и практическом аспектах;

4. *настоятельно призывает также* все правительства активизировать свои усилия по содействию осуществлению Плана действий и, в частности, по осуществлению предложений, содержащихся в соответствующих резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, в отношении возможных мероприятий, которые должны быть включены в национальные стратегии по образованию в области прав человека;

5. *призывает* правительства и далее поддерживать, посредством внесения добровольных взносов, усилия в области образования и общественной информации, принимаемые Управлением Верховного комиссара в рамках Плана действий;

6. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека;

7. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации Секретариата продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам;

8. *просит* Верховного комиссара продолжать осуществлять координацию и согласование стратегий по образованию и информации в области прав человека и осуществление Плана действий и Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве, в частности, с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации и обеспечить максимальную эффективность и результативность в деле сбора, использования, обработки, управления и распространения информации и учебных материалов в области прав человека, в том числе с помощью электронных средств;

9. *призывает* все соответствующие органы, подразделения и учреждения системы Организации Объединенных Наций обеспечивать подготовку в области прав человека всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* договорные органы по правам человека в рамках их мандатов при рассмотрении докладов

государств-участников учитывать деятельность государств-участников в сфере образования в области прав человека;

11. *призывает* все соответствующие механизмы Комиссии по правам человека на систематической основе включать в свои доклады конкретный раздел об образовании в области прав человека, в соответствии со своими мандатами, а также включать вопрос образования в области прав человека в повестку дня своих ежегодных совещаний с целью укрепления своего вклада в образование в области прав человека;

12. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации разработать программы по образованию в области прав человека в рамках осуществления Плана действий;

13. *приветствует* инициативы по включению представителей гражданского общества, неправительственных организаций, детей и молодежи в национальные делегации, участвующие в совещаниях Организации Объединенных Наций, в качестве важного компонента образования в области прав человека;

14. *призывает* правительства, региональные организации и межправительственные и неправительственные организации заручиться сотрудничеством со стороны частного сектора, учреждений, занимающихся вопросами развития, торговли и финансирования, и средств массовой информации при разработке стратегий образования в области прав человека;

15. *призывает* региональные организации разрабатывать стратегии более широкого распространения материалов по вопросам образования в области прав человека на всех соответствующих языках и обеспечить максимальное участие национальных учреждений в региональных программах образования в области прав человека;

16. *просит* Верховного комиссара довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека;

17. *постановляет* провести в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи 10 декабря 2004 года пленарное заседание, посвященное Дню прав человека, которое будет проходить в виде интерактивного диалога с целью проведения обзора достижений Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и обсуждения возможных будущих мероприятий по совершенствованию образования в области прав человека.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/182

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁴⁹

58/182. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, а также на свои последующие резолюции, касающиеся Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

будучи озабочена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств и их зачастую трагическими последствиями и будучи озабочена также тем, что лица, принадлежащие к меньшинствам, находятся в особо уязвимом положении с точки зрения перемещения,

признавая, что эффективное поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, являются основополагающим элементом поощрения и защиты прав человека, и подтверждая, что принимаемые в этой области меры могут также вносить значительный вклад в предотвращение конфликтов,

подчеркивая роль, которую могут играть национальные учреждения в раннем предупреждении о проблемах, затрагивающих меньшинства,

подчеркивая также важное значение образования в области прав человека как эффективного инструмента для содействия развитию общества для всех и пониманию проблем лиц, принадлежащих к меньшинствам, и поощ-

рения терпимости к этим лицам и в отношениях между ними,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите меньшинств, в частности, должным образом учитывая и осуществляя на практике Декларацию,

отмечая, что Рабочая группа по вопросам меньшинств Подкомиссии по поощрению и защите прав человека провела свои восьмую и девятую сессии соответственно 27–31 мая 2002 года и 12–16 мая 2003 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴⁵⁰;

2. *признает*, что уважение прав человека и содействие пониманию и терпимости со стороны правительств, а также в отношениях между меньшинствами и внутри меньшинств имеют решающее значение для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

3. *вновь подтверждает* обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам⁴⁵¹, и как это подчеркивалось на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа–8 сентября 2001 года;

4. *призывает* государства в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции включать аспекты, касающиеся меньшинств, в свои национальные планы действий и в этом контексте в полной мере принимать во внимание множественные формы дискриминации;

5. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем обеспечения адекватного образования и содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран и учитывать при этом гендерные факторы;

⁴⁴⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Украина, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

⁴⁵⁰ A/58/255.

⁴⁵¹ Резолюция 47/135, приложение.

6. *призывает* государства уделять особое внимание поощрению прав человека детей, принадлежащих к меньшинствам, с учетом того, что девочки и мальчики могут быть подвержены разным видам рисков;

7. *настоятельно призывает* государства принимать в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению Декларации и обращается с призывом к государствам осуществлять, в соответствии с Декларацией, двустороннее и многостороннее сотрудничество в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

8. *призывает* государства принимать все надлежащие меры по защите культурных объектов и мест отправления религиозных обрядов, принадлежащих национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

9. *призывает* Генерального секретаря предоставлять, по просьбе соответствующих правительств, квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств, включая предупреждение и разрешение споров, для оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

10. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека содействовать в рамках его мандата осуществлению Декларации, с этой целью продолжать диалог с правительствами и обеспечить широкое распространение Руководства по деятельности Организации Объединенных Наций в интересах меньшинств;

11. *просит* Верховного комиссара продолжать прилагать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества между программами и учреждениями Организации Объединенных Наций в рамках деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и учитывать в своих усилиях работу соответствующих региональных организаций, активно занимающихся вопросами прав человека;

12. *приветствует* межучрежденческие консультации Верховного комиссара с программами и учреждениями Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств и призывает эти программы и учреждения активно способствовать этому процессу;

13. *предлагает* договорным органам по правам человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, а также докладов специальных представителей, специальных докладчиков и рабочих групп Комиссии по правам человека в рамках их соответствующих мандатов продолжать уделять внимание положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. *рекомендует* межправительственным и неправительственным организациям продолжать вносить вклад в дело поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к

национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

15. *призывает* Рабочую группу по вопросам меньшинств Подкомиссии по поощрению и защите прав человека в полной мере осуществлять свой мандат, вовлекая в деятельность широкий круг участников, в частности, путем представления рекомендаций на основе своих заключений в отношении дальнейших соответствующих мер по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

16. *предлагает* Верховному комиссару мобилизовать добровольные взносы для содействия обеспечению эффективного участия представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к меньшинствам, в частности из развивающихся стран, в деятельности Рабочей группы по вопросам меньшинств, в том числе посредством проведения учебных семинаров;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и продолжать включать примеры действенных методов работы в области образования и эффективного участия меньшинств в процессах принятия решений;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/183

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁵²

58/183. Права человека при отправлении правосудия

Генеральная Ассамблея,

учитывая принципы, закрепленные в статьях 3, 5, 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека⁴⁵³, и соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к

⁴⁵² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

⁴⁵³ Резолюция 217 А (III).

нему⁴⁵⁴, в частности статью 6 Пакта, где, в частности, говорится, что никто не может быть произвольно лишен жизни, и запрещается вынесение смертного приговора за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет, и статью 10, согласно которой все лица, лишённые свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, присущего человеческой личности,

учитывая также соответствующие положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁴⁵⁵, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴⁵⁶, в частности право на равенство перед судом и всеми другими органами, управляющими правосудием, Конвенции о правах ребенка⁴⁵⁷, в частности статьи 37, согласно которой каждый лишенный свободы ребенок пользуется обращением с учетом потребностей лиц его возраста, и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴⁵⁸, в частности обязательство государств обеспечивать равное отношение к мужчинам и женщинам на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах,

привлекая внимание к многочисленным международным стандартам в области отправления правосудия,

будучи убеждена, что независимость и беспристрастность судебной системы являются существенно важными условиями для защиты прав человека и недопущения дискриминации при отправлении правосудия и поэтому должны уважаться при любых обстоятельствах,

подчеркивая, что право доступа к правосудию, закрепленное в соответствующих международных документах по правам человека, составляет важную основу для укрепления законности через отправление правосудия,

намятая о важности обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия, в особенности в постконфликтных ситуациях, как одного из решающих факторов, способствующих установлению мира и справедливости и устранению безнаказанности,

напоминая о Руководящих принципах в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия⁴⁵⁹ и последующих заседаниях координационной

группы по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

обращая внимание на соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁴⁶⁰ и планы действий по ее осуществлению и принятию последующих мер⁴⁶¹,

ссылаясь на свою резолюцию 56/161 от 19 декабря 2001 года, а также на резолюцию 2002/47 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2002 года⁴⁶² и резолюцию 2003/30 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, озаглавленную «Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

1. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;

2. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;

3. *подтверждает*, что государства должны обеспечить, чтобы все принимаемые меры по борьбе с терроризмом, в том числе в области отправления правосудия, согласовывались с их обязательствами по международному праву, в частности международными нормами в области прав человека, беженского и гуманитарного права;

4. *предлагает* правительствам обеспечивать подготовку, в том числе антирасистскую, поликультурную и учитывающую гендерные факторы, по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая правосудие в отношении несовершеннолетних, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы, сотрудников полиции и иммиграционных служб и других лиц соответствующих профессий, в том числе персонала, работающего в международных миссиях на местах;

5. *предлагает* государствам использовать техническую помощь, оказываемую соответствующими программами Организации Объединенных Наций, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктуры в области отправления правосудия;

6. *призывает* правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделить

⁴⁵⁴ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

⁴⁵⁵ Резолюция 39/46, приложение.

⁴⁵⁶ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁴⁵⁷ Резолюция 44/25, приложение.

⁴⁵⁸ Резолюция 34/180, приложение.

⁴⁵⁹ Резолюция 1997/30 Экономического и Социального Совета, приложение.

⁴⁶⁰ Резолюция 55/59, приложение.

⁴⁶¹ Резолюция 56/261, приложение.

⁴⁶² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека и призывает международное сообщество положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления системы отправления правосудия;

7. *предлагает* региональным комиссиям, специализированным учреждениям, институтам Организации Объединенных Наций, действующим в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия, и другим соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области, и другим слоям гражданского общества, включая средства массовой информации, продолжать развивать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия;

8. *с интересом принимает к сведению* состоявшееся в Совете Безопасности обсуждение пункта повестки дня, озаглавленного «Правосудие и верховенство права: роль Организации Объединенных Наций»;

9. *предлагает* Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и программе по вопросам преступности Управления по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций тесно координировать свою деятельность, связанную с отправлением правосудия;

10. *призывает* механизмы Комиссии по правам человека и ее вспомогательные органы, включая специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы, продолжать уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективного поощрения и защиты прав человека при отправлении правосудия, в том числе правосудия в отношении несовершеннолетних, и выносить, в соответствующих случаях, конкретные рекомендации в этой связи, включая предложения о мерах по консультативному обслуживанию и технической помощи;

11. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать, в рамках своего мандата, деятельность по созданию национального потенциала в области отправления правосудия, в частности в постконфликтных ситуациях;

12. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать организовывать учебные курсы и другие соответствующие мероприятия, направленные на поощрение и защиту прав человека в области отправления правосудия, и с удовлетворением отмечает публикацию Руководства по правам человека для судей, прокуроров и адвокатов в рам-

ках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы;

13. *приветствует* усиление внимания к вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних со стороны Верховного комиссара и Детского фонда Организации Объединенных Наций, в частности посредством деятельности по оказанию технической помощи, и, учитывая тот факт, что международное сотрудничество в целях проведения реформы правосудия в отношении несовершеннолетних стало приоритетной задачей в системе Организации Объединенных Наций, поощряет дальнейшую деятельность Верховного комиссара и Детского фонда Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов в этой области;

14. *призывает* координационную группу по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних продолжать расширять сотрудничество между соответствующими партнерами, осуществлять обмен информацией и объединять их потенциал и интересы в целях повышения эффективности процесса осуществления программы;

15. *предлагает* правительствам, соответствующим международным и региональным органам, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям уделять повышенное внимание вопросу о положении женщин в тюрьмах, включая вопросы, касающиеся детей женщин в тюрьмах, в целях выявления ключевых проблем и определения путей их решения, принимает к сведению предложение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о подготовке рабочего документа по этому вопросу⁴⁶³;

16. *подчеркивает* важное значение восстановления и укрепления структур для отправления правосудия, уважения законности и прав человека в постконфликтных ситуациях и просит Генерального секретаря обеспечить общесистемную координацию и согласованность программ и мероприятий соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия в постконфликтных ситуациях, включая помощь, оказываемую в рамках присутствия Организации Объединенных Наций на местах;

17. *подчеркивает также* особую необходимость создания национального потенциала в области отправления правосудия, в частности посредством реформирования судебной системы, полиции и пенитенциарной системы, а также системы правосудия в отношении несовершеннолетних, в целях создания и поддержания стабильных обществ и законности в постконфликтных ситуациях, и в

⁴⁶³ См. E/CN.4/2004/2-E/CN.4/Sub.2/2003/43, глава II, раздел В, решение 2003/104.

этом контексте приветствуется роль Управления Верховного комиссара в поддержке создания и функционирования переходных механизмов отправления правосудия в постконфликтных ситуациях;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о правах человека при отправлении правосудия на своей шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/184

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 179 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁶⁴; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танза-

ния, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Никто не голосовал против

Воздержались: Израиль

58/184. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая, что дискриминация человека на основе религии или убеждений является оскорблением человеческого достоинства и отрицанием принципов Устава,

ссылаясь на статью 18 Всеобщей декларации прав человека⁴⁶⁵, статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁶⁶ и пункт 4 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁶⁷,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

принимая к сведению положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоялась в Дурбане, Южная Африка, 31 августа–8 сентября 2001 года⁴⁶⁸, направленные на борьбу с религиозной нетерпимостью,

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким

⁴⁶⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мали, Мальта, Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Япония.

⁴⁶⁵ Резолюция 217 А (III).

⁴⁶⁶ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁶⁷ См. резолюцию 55/2.

⁴⁶⁸ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, проявляемую единолично или коллективно, открыто или негласно,

вновь подтверждая прозвучавший 10 лет назад в Вене на Всемирной конференции по правам человека призыв к правительствам всех стран принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии⁴⁶⁹,

подчеркивая важную роль образования в поощрении терпимости, что предполагает признание и уважение разнообразия, и подчеркивая также, что образование, в частности школьное, должно вносить весомый вклад в поощрение терпимости и ликвидацию дискриминации на основе религии или убеждений,

будучи встревожена тем, что серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые на почве религиозной нетерпимости, продолжают иметь место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление в полном объеме прав человека и основных свобод,

будучи обеспокоена актами и ситуациями насилия и дискриминации в результате религиозной нетерпимости, которым подвергаются многие женщины,

будучи обеспокоена также общим ростом нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая ограничительное законодательство, административное регулирование и дискриминационную регистрацию и произвольное применение этих и других мер,

признавая, что такая нетерпимость и дискриминация нередко проявляются в актах насилия в отношении религиозных меньшинств во всех частях мира,

считая, что в этой связи необходимы более активные усилия по поощрению и защите права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и по ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, что было также подчеркнуто на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, присущего человеческой личности, и гарантируемым всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли действенные гарантии свободы мысли, совести, религии или убеждений, в том числе эффективные средства правовой защиты в случае нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине его религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, права на свободу выражения мнений, права не подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию и права не подвергаться произвольному аресту или задержанию, а также права на защиту от посягательств на его физическую неприкосновенность, и чтобы все лица, нарушающие такие права, привлекались к ответственности;

4. *настоятельно призывает далее* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека принять все необходимые меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми на почве религии или убеждений, особенно в отношении лиц, относящихся к религиозным меньшинствам;

5. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание борьбе со всеми видами мотивированной соображениями религии или убеждений практики, которая ведет, прямо или косвенно, к нарушениям прав человека и дискриминации в отношении женщин;

6. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или убеждений допускаются лишь в том случае, если они установлены законом, необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не ущемлять право на свободу мысли, совести и религии;

7. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники сферы просвещения, при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений, и чтобы осуществлялись все необходимое и надлежащее обучение и подготовка;

⁴⁶⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 22.

8. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

9. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с любыми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены, и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда они могут подвергнуться осквернению или уничтожению;

10. *признает*, что одного лишь законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений, и что проявление терпимости и недискриминации лицами и группами необходимо для полного осуществления целей Декларации, и в этой связи предлагает государствам, религиозным организациям и представителям гражданского общества поддерживать диалог на всех уровнях в целях поощрения большей терпимости, уважения и понимания свободы религии или убеждений и на основе системы образования или другими методами поощрять и поддерживать понимание, терпимость и уважение во всех вопросах, связанных со свободой религии или убеждений;

11. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления диалога между представителями разных религий или лицами, придерживающимися разных убеждений, в том числе в рамках диалога между цивилизациями в целом, в целях поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

12. *с признательностью принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о свободе религии и убеждений⁴⁷⁰ и поддерживает его неустанные усилия по рассмотрению случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и вынесению в соответствующих случаях рекомендаций относительно мер по исправлению положения;

13. *призывает* все государства всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком, в том числе положительно рассматривать его просьбы о посещении их стран, с тем чтобы он имел возможность еще эффективнее выполнять свой мандат, приветствует инициативы государств сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает гражданское общество продолжать активно сотрудничать с ним;

⁴⁷⁰ См. A/58/296.

14. *настоятельно призывает* государства приложить все надлежащие усилия, с тем чтобы побуждать лиц, занятых в сфере образования, прививать уважение ко всем религиям или убеждениям, способствуя тем самым укреплению взаимопонимания и терпимости;

15. *призывает* правительства при обращении за помощью к Программе Организации Объединенных Наций по консультативному обслуживанию и технической помощи в области прав человека рассматривать, в соответствующих случаях, вопрос о включении просьб об оказании помощи в деле поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;

16. *приветствует и поддерживает* постоянные усилия неправительственных организаций и религиозных ассоциаций и групп по содействию осуществлению и распространению Декларации и призывает их продолжать свою деятельность по поощрению свободы религии и убеждений и выявлению случаев проявления религиозной нетерпимости, дискриминации и преследований;

17. *просит* Комиссию по правам человека продолжать рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ему возможность выполнить полностью свой мандат;

19. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятидесятой девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», и просит Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее промежуточный доклад по этому пункту.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/185

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*⁴⁷¹

⁴⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония.

58/185. Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что термин «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия по отношению к женщинам, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни,

просит Генерального секретаря:

a) провести за счет имеющихся ресурсов, дополненных, при необходимости, добровольными взносами, углубленное исследование, посвященное всем формам и проявлениям насилия в отношении женщин, определенным в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴⁷², и решениях двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁴⁷³ и в соответствующих документах, с разбивкой по типу насилия и на основе исследований, проведенных на национальном, региональном и международном уровнях, и данных, собранных на этих уровнях, в частности в следующих областях:

- i) статистический обзор всех форм насилия в отношении женщин, с тем чтобы лучше оценить масштабы такого насилия, одновременно выявив пробелы в сборе данных и сформулировав предложения по оценке широты этой проблемы;
- ii) причины насилия в отношении женщин, включая его коренные причины и другие способствующие ему факторы;
- iii) средне- и долгосрочные последствия насилия в отношении женщин;
- iv) медико-санитарные, социально-экономические издержки, связанные с насилием в отношении женщин;
- v) выявление примеров передовой практики в различных областях, включая законодательство, политику, программы, эффективные средства судебной защиты, и эффективность таких механизмов с точки зрения борьбы с насилием в отношении женщин и ликвидации такого насилия;

b) тесно сотрудничать со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций, а также со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях при подготовке исследования;

c) запрашивать информацию, в том числе о стратегиях, политике, программах и передовой практике, у государств-членов, а также соответствующих неправительственных организаций при подготовке исследования;

d) предоставить это исследование в распоряжение всех государств-членов и наблюдателей, а также других заинтересованных сторон в Организации Объединенных Наций и на основе этого исследования представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», доклад с приложенным к нему исследованием, содержащий ориентированные на принятие практических мер рекомендации для рассмотрения государствами, охватывающие, в частности, эффективные средства судебной защиты и меры по предотвращению и реабилитации;

e) представить доклад о ходе проведения этого исследования Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/186

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 176 голосами против 1 при 2 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁷⁴; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Арме-

⁴⁷² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁴⁷³ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

⁴⁷⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Швейцария, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

ния, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки
Воздержались: Израиль, Маршалловы Острова

58/186. Право на питание

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/226 от 18 декабря 2002 года, а также на все резолюции Комиссии по правам человека по этому вопросу, в частности резолюцию 2003/25 от 22 апреля 2003 года⁴⁷⁵,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека⁴⁷⁶, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, который необходим для поддержания его здоровья и благосостояния, включая питание,

ссылаясь далее на положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁴⁷⁷, в

котором признается основополагающее право каждого человека быть свободным от голода,

ссылаясь на Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания⁴⁷⁸, а также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁷⁹,

учитывая Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁴⁸⁰,

учитывая также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, принятую в Риме 13 июня 2002 года⁴⁸¹,

подтверждая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

признавая, что проблемы голода и отсутствия продовольственной безопасности имеют глобальные масштабы и что, по-видимому, они будут сохраняться и даже резко обостряться в некоторых регионах, если не будут приняты срочные, решительные и согласованные меры с учетом прогнозируемого роста населения мира и значительной нагрузки на природные ресурсы,

вновь подтверждая, что мирные, стабильные и благоприятные политические, социальные и экономические условия как на национальном, так и на международном уровне являются основной предпосылкой, которая позволит государствам уделять надлежащее первоочередное внимание продовольственной безопасности и искоренению нищеты,

вновь заявляя, как это было сделано в Римской декларации и в Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического или экономического давления, и подтверждая в этой связи важность международного сотрудничества и солидарности, а также необходимость воздерживаться от односторонних мер, не согласующихся с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций и ставящих под угрозу продовольственную безопасность,

будучи убеждена в том, что каждое государство должно принять стратегию, соответствующую его ресурсам и

⁴⁷⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

⁴⁷⁶ Резолюция 217 А (III).

⁴⁷⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁴⁷⁸ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.П.А.3), глава I.

⁴⁷⁹ См. резолюцию 55/2.

⁴⁸⁰ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

⁴⁸¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later; 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

возможностям, для достижения своих индивидуальных целей в деле осуществления рекомендаций, содержащихся в Римской декларации и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, и в то же время сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях коллективного решения глобальных проблем продовольственной безопасности в мире, где институты, общества и экономические структуры приобретают все более взаимосвязанный характер и где скоординированные усилия и общая ответственность имеют определяющее значение,

подчеркивая важное значение обращения вспять продолжающегося сокращения официальной помощи в целях развития, направляемой в сельское хозяйство, как в реальном выражении, так и в виде доли от общего объема официальной помощи в целях развития,

1. *вновь подтверждает*, что голод является вопиющим оскорблением и нарушением человеческого достоинства и, следовательно, требует принятия неотложных мер на национальном, региональном и международном уровнях в целях его ликвидации;

2. *вновь подтверждает также* право каждого человека на доступ к безопасному и полноценному питанию в соответствии с правом на достаточное питание и основополагающим правом каждого быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможность в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности;

3. *считает недопустимым*, что в мире насчитывается приблизительно 840 млн. человек, страдающих от недоедания, что каждые семь секунд где-то в мире непосредственно от голода или по связанным с ним причинам умирает ребенок в возрасте до 10 лет и что более 2 млрд. людей во всем мире страдают от «скрытого голода» или дефицита питательных микроэлементов;

4. *выражает беспокойство* по поводу того, что женщины несоизмеримо больше страдают от голода, отсутствия продовольственной безопасности и от нищеты, отчасти в результате гендерного неравенства, что во многих странах девочки вдвое чаще по сравнению с мальчиками умирают от недоедания и поддающихся профилактике детских заболеваний и что, согласно оценкам, число женщин, страдающих от недоедания, почти вдвое превышает число мужчин;

5. *призывает* все государства принимать меры в целях постепенного продвижения к полной реализации права на питание, в том числе меры для содействия созданию условий, позволяющих каждому человеку быть свободным от голода и как можно скорее в полной мере осуществить свое право на питание, и разрабатывать и принимать национальные планы по борьбе с голодом;

6. *призывает также* все государства принимать меры по борьбе с дискриминацией в отношении женщин,

особенно в тех случаях, когда такая дискриминация усугубляет проблему недоедания среди женщин и девочек, включая меры по обеспечению осуществления права на питание, и по обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, включая доход, землю и воду, с тем чтобы они могли прокормить себя;

7. *подчеркивает* необходимость предпринять усилия для мобилизации и оптимизации распределения и использования технических и финансовых ресурсов из всех источников, включая облегчение бремени внешней задолженности развивающихся стран, и активизировать национальные действия по проведению в жизнь политики обеспечения устойчивой продовольственной безопасности;

8. *вновь предлагает* всем международным финансовым учреждениям и международным учреждениям, занимающимся вопросами развития, а также соответствующим агентствам и фондам Организации Объединенных Наций уделять приоритетное внимание и предоставлять необходимые средства для достижения цели сокращения вдвое к 2015 году доли населения, страдающего от голода, а также реализации права на питание, изложенного в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности⁴⁸⁰ и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁷⁹;

9. *настоятельно призывает* государства придавать в рамках своих стратегий и ассигнований в целях развития адекватное значение реализации права на питание;

10. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о праве на питание⁴⁸² и благодарит Специального докладчика за его ценный вклад в дело поощрения права на питание;

11. *поддерживает* осуществление мандата Специального докладчика, срок действия которого был продлен Комиссией по правам человека в ее резолюции 2003/25;

12. *выражает свою признательность* Специальному докладчику за его эффективный вклад в среднесрочный обзор осуществления Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия⁴⁸⁰ посредством представления Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека своих рекомендаций по всем аспектам права на питание, а также за его участие в этом мероприятии и вклад в его работу;

13. *призывает* Специального докладчика уделять приоритетное внимание гендерному аспекту в рамках своей деятельности, касающейся порученного ему мандата;

⁴⁸² См. A/58/330.

14. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставлять все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика;

15. *приветствует* работу, уже проделанную Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в деле поощрения права на достаточное питание, в частности его общее замечание № 12 (1999 год) о праве на достаточное питание (статья 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), в котором Комитет отмечает, в частности, что право на достаточное питание неразрывно связано с достоинством, присущим человеческой личности, и является насущно необходимым для осуществления других прав человека, закрепленных в Международном билле о правах человека, а также неотделимо от социальной справедливости, требующей принятия как на национальном, так и на международном уровне надлежащих мер в рамках экономической, экологической и социальной политики, нацеленных на искоренение нищеты и осуществление всех прав человека для всех людей⁴⁸³;

16. *с удовлетворением отмечает* работу Межправительственной рабочей группы, уполномоченной Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций разработать в течение двух лет свод добровольных руководящих принципов для поддержки усилий государств-членов, направленных на достижение постепенной реализации права на достаточное питание в контексте обеспечения национальной продовольственной безопасности;

17. *с удовлетворением отмечает также* продолжающееся сотрудничество Верховного комиссара, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Специального докладчика и рекомендует им продолжать сотрудничество в этой связи;

18. *просит* Специального докладчика представить Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. *призывает* правительства, соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком в деле осуществления им своего мандата, в частности путем представления замечаний и предложений

относительно путей и средств осуществления права на питание;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/187

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года ре-гистрируемым голосованием 181 голосом при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против, по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁸⁴; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

⁴⁸³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 2 и исправление (E/2000/22 и Согг.1), приложение V, пункт 4.*

⁴⁸⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Тимор-Лешти, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия и Япония.

Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центрально-африканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против: Никто не голосовал против
Воздержались: Индия*

58/187. Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Генеральная Ассамблея,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая также основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер в ответ на терроризм и внушаемый им страх,

напоминая о том, что государства несут обязательство по защите всех прав человека и основных свобод всех людей,

признавая, что уважение прав человека, демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и усиливают друг друга,

ссылаясь на свою резолюцию 57/219 от 18 декабря 2002 года и резолюцию 2003/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁴⁸⁵,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/141 от 20 декабря 1993 года и, в частности, на обязанность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и защищать эффективное осуществление всех прав человека,

вновь подтверждая пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁴⁸⁶, который гласит, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства, и что международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

отмечая свою резолюцию 56/160 от 19 декабря 2001 года и отмечая также резолюцию 2003/37 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года о правах человека и терроризме⁴⁸⁵,

отмечая также декларацию по вопросу о борьбе с терроризмом, содержащуюся в приложении к резолюции 1456 (2003) Совета Безопасности от 20 января 2003 года, в частности заявление о том, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, и им следует принять такие меры в соответствии с международным правом, в частности в области прав человека, беженского права и гуманитарного права,

ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности,

отмечая декларации, заявления и рекомендации ряда наблюдательных договорных органов и специальных процедур по правам человека по вопросу о совместимости контртеррористических мер с обязательствами в области прав человека,

подтверждая свое безоговорочное осуждение всех актов, методов и практики терроризма во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, независимо от их мотивации, в качестве преступных и не подлежащих оправданию, и вновь заявляя о своей приверженности укреплению международного сотрудничества по предотвращению терроризма и борьбе с ним,

подчеркивая, что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека⁴⁸⁷, без какого бы то ни было различия, в том числе по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного статуса,

напоминая, что, согласно статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах⁴⁸⁸, некоторые права признаны в качестве таких прав, отступление от которых недопустимо ни при каких обстоятельствах, и что любые меры в отступление от положений Пакта должны соответствовать этой же статье во всех случаях, и подчеркивая исключительный и временный характер любых отступлений, как указывается в Замечании общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятом Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года⁴⁸⁹,

⁴⁸⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

⁴⁸⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴⁸⁷ Резолюция 217 A (III).

⁴⁸⁸ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁴⁸⁹ См. HRI/GEN/1/Rev.6.

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, нормам международного беженского и гуманитарного права;

2. *призывает* государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, занимающимся борьбой с терроризмом;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 57/219 Генеральной Ассамблеи⁴⁹⁰, и с удовлетворением отмечает содержащиеся в нем выводы о необходимости обеспечения уважения прав человека в ходе международной борьбы в целях ликвидации терроризма и о важной роли, которую Организация Объединенных Наций призвана играть в содействии поддержанию международного мира и безопасности и установлению международного сотрудничества в целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод для всех;

4. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁴⁹¹ и приветствует различные инициативы по усилению защиты прав человека в контексте борьбы с терроризмом, принимаемые органами системы Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными органами, а также государствами;

5. *приветствует* издание «Сборника по практике Организации Объединенных Наций и региональных организаций в области защиты прав человека в условиях борьбы с терроризмом» и просит Верховного комиссара периодически обновлять и издавать его;

6. *приветствует также* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, установленный в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет продолжать развивать сотрудничество с соответствующими правозащитными органами, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека в текущей работе, осуществляемой во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

7. *просит* все соответствующие специальные процедуры и механизмы Комиссии по правам человека, а также договорные органы Организации Объединенных Наций по правам человека рассмотреть в рамках их мандатов вопросы защиты прав человека и основных свобод в контексте мер по борьбе с терроризмом и при необходимости координировать свои усилия в целях содействия применению согласованного подхода к этому вопросу;

8. *призывает* государства принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций по правам человека при ведении борьбы с терроризмом и призывает их рассмотреть рекомендации о специальных процедурах и механизмах Комиссии по правам человека и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

9. *просит* Верховного комиссара, используя существующие механизмы, продолжать:

a) рассматривать вопрос о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, принимая во внимание достоверную информацию из всех источников;

b) вносить общие рекомендации относительно обязанности государств поощрять и защищать права человека и основные свободы при принятии мер по борьбе с терроризмом;

c) предоставлять помощь и консультации государствам, по их просьбе, по вопросам защиты прав человека и основных свобод при принятии мер по борьбе с терроризмом, а также соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

10. *просит также* Верховного комиссара с учетом мнений государств представить исследование о том, в какой степени специальные процедуры и наблюдательные договорные органы по правам человека в состоянии в рамках существующих мандатов заниматься в своей работе проблемой совместимости национальных контртеррористических мер с международными обязательствами в области прав человека, для рассмотрения государствами при более активном поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом применительно к международным правозащитным институциональным механизмам;

11. *просит далее* Верховного комиссара представить запрошенное исследование Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а промежуточный доклад — Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии;

12. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

⁴⁹⁰ E/CN.4/2003/120.

⁴⁹¹ A/58/266.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/188

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 106 голосами против 55 при 19 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁹²; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Аргентина, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Науру, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Тонга, Тувалу, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили

58/188. Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 56 Устава Организации Объединенных Наций все государства-члены обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55, включая всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая также о том, что в Преамбуле к Уставу, в частности, говорится о решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

вновь подтверждая, что поощрение и защита всех прав человека и основных свобод должны считаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, в частности с целью международного сотрудничества, и что в рамках этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека являются законной заботой международного сообщества,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и стремление всех народов к установлению такого международного порядка, который основывается на принципах, закрепленных в Уставе, включая поощрение и развитие уважения прав человека и основных свобод для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мир, демократию, справедливость, равенство, законность, плюрализм, развитие, более высокий уровень жизни и солидарность,

признавая, что международному сообществу следует изыскивать пути и средства для устранения существующих препятствий и решения задач в связи с полной реализацией всех прав человека и для предотвращения дальнейших нарушений прав человека вследствие этого во всем мире и продолжать уделять внимание важности взаимного сотрудничества, взаимопонимания и диалога в обеспечении поощрения и защиты всех прав человека,

вновь подтверждая, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций и что права человека и основные свободы принадлежат всем людям от рождения,

⁴⁹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Беларусь, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гаити, Гана, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Свазиленд, Сент-Люсия, Судан, Суринам, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

а поощрение и защита этих прав и свобод являются первейшей обязанностью правительств,

вновь подтверждая также, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно относиться к правам человека во всем мире на справедливой и равной основе, применяя одинаковый подход и уделяя им равное внимание,

вновь подтверждая далее различные статьи Устава, в которых определяются соответствующие полномочия и функции Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета, как основополагающие рамки для достижения целей Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая приверженность всех государств выполнению ими своих обязательств по другим важным международно-правовым документам, в частности по документам, касающимся международного права в области прав человека и международного гуманитарного права,

учитывая, что, согласно статье 103 Устава, в том случае, когда обязательства членов Организации Объединенных Наций по Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют их обязательства по Уставу,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая ее резолюцию 57/217 от 18 декабря 2002 года,

1. *вновь подтверждает* торжественное обязательство всех государств укреплять международное сотрудничество в области прав человека и в решении международных проблем гуманитарного характера в полном соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в частности путем неукоснительного соблюдения всех целей и принципов, изложенных в его статьях 1 и 2;

2. *подчеркивает* жизненно важную роль Организации Объединенных Наций и региональных соглашений, действующих в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе, в поощрении и развитии уважения прав человека и основных свобод и в разрешении международных проблем гуманитарного характера и подтверждает, что при осуществлении этой деятельности все государства должны в полной мере соблюдать принципы, изложенные в статье 2 Устава, в частности касающиеся уважения суверенного равенства всех государств и воздержания от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что Организация Объединенных Наций должна содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии;

4. *призывает* все государства осуществлять всестороннее сотрудничество на основе конструктивного диалога в обеспечении поощрения и защиты всех прав человека для всех и в содействии мирным решениям международных проблем гуманитарного характера и в своих действиях по достижению этой цели неукоснительно соблюдать принципы и нормы международного права, в частности посредством полного соблюдения международного права в области прав человека и международного гуманитарного права;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, органов, учреждений и других подразделений системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций и обеспечить ее распространение на возможно более широкой основе;

6. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/189

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 111 голосами против 10 при 55 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁴⁹³; голоса распределены следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мар-

⁴⁹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Вьетнам, Гаити, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан и Эфиопия.

шалловы Острова, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против: Австралия, Аргентина, Израиль, Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Судан, Чили, Швейцария

Воздержались: Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Науру, Непал, Нидерланды, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тувалу, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония

58/189. Уважение принципов национального суверенитета и многообразия демократических систем в ходе процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая право на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы, закрепленные в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций, в частности принцип уважения национального суверенитета,

признавая также богатство и многообразие демократических политических систем и моделей для процессов свободных и справедливых выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в осуществляемых в них процессах выборов,

признавая вклад Организации Объединенных Наций в оказание многочисленным государствам по их просьбе помощи в проведении выборов,

вновь подтверждая торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, другими документами, касающимися прав человека, и международным правом,

приветствуя выраженное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁹⁴ обязательство всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для полного участия в них всех граждан во всех странах,

1. *вновь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь заявляет*, что периодические, справедливые и свободные выборы являются важным элементом поощрения и защиты прав человека;

3. *вновь подтверждает* право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, и что поэтому не существует единой модели демократии или демократических институтов и что государства должны иметь все необходимые механизмы и средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

4. *вновь подтверждает также*, что следует в полной мере уважать свободное развитие национальных процессов выборов в каждом государстве при полном соблюдении принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

⁴⁹⁴ См. резолюцию 55/2.

5. *призывает* все государства воздерживаться от финансирования политических партий или других организаций в любом другом государстве таким путем, который противоречит принципам Устава и подрывает законность процессов выборов;

6. *осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна выражаться на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права и с помощью тайного голосования или с использованием эквивалентных процедур свободного волеизъявления.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/190

*Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)*⁴⁹⁵

58/190. Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/218 от 18 декабря 2002 года,

вновь подтверждая, что Всеобщая декларация прав человека⁴⁹⁶ провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы, цвета кожи или национального происхождения,

вновь подтверждая также касающиеся мигрантов положения, принятые Всемирной конференцией по правам человека⁴⁹⁷, Международной конференцией по народонаселению и развитию⁴⁹⁸, Всемирной встречей на высшем

уровне в интересах социального развития⁴⁹⁹ и четвертой Всемирной конференцией по положению женщин⁵⁰⁰,

приветствуя положения о правах человека мигрантов, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, принятых 8 сентября 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁵⁰¹, и выражая свое удовлетворение по поводу принятых важных рекомендаций в отношении выработки международных и национальных стратегий для защиты мигрантов и разработки миграционной политики, в рамках которой в полной мере уважаются права человека мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 40/144 от 13 декабря 1985 года, в которой она одобрила Декларацию о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

признавая позитивный вклад, который мигранты нередко вносят, в том числе путем своей интеграции, в конечном счете, в принимающее их общество,

учитывая уязвимое положение, в котором часто оказываются мигранты и члены их семей, в частности, в связи с тем, что они находятся за пределами своего государства происхождения, и в связи с трудностями, с которыми они сталкиваются из-за различий в языке, обычаях и культуре, а также в связи с экономическими и социальными трудностями и препятствиями, мешающими их возвращению в свои государства происхождения, с которыми сталкиваются те мигранты, которые не имеют документов или находятся в стране в нарушение действующих правил,

учитывая также необходимость целенаправленного и последовательного подхода к проблеме мигрантов как особо уязвимой группы, в особенности применительно к женщинам и детям-мигрантам,

будучи глубоко обеспокоена проявлениями насилия, расизма, ксенофобии и других форм дискриминации и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения в отношении мигрантов, особенно женщин и детей, в различных частях мира,

подчеркивая важность создания условий для содействия обеспечению большей гармонии в отношениях между мигрантами и остальной частью общества того го-

⁴⁹⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Армения, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Гаити, Гватемала, Гондурас, Египет, Кабо-Верде, Колумбия, Куба, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Судан, Тунис, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка и Эквадор.

⁴⁹⁶ Резолюция 217 А (III).

⁴⁹⁷ См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁴⁹⁸ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴⁹⁹ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵⁰⁰ См. Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵⁰¹ См. A/CONF.189/12 и Согг. 1, глава I.

сударства, в котором они проживают, чтобы положить конец усиливающимся в некоторых слоях многих обществ проявлениям расизма и ксенофобии со стороны отдельных лиц или групп в отношении мигрантов,

принимая к сведению Консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм в отношении иностранных граждан, задержанных властями принимающего государства,

принимая к сведению также Консультативное заключение ОС-18/03 Межамериканского суда по правам человека от 17 сентября 2003 года о юридическом статусе и правах нелегальных мигрантов,

будучи воодушевлена растущей заинтересованностью международного сообщества в эффективной и всесторонней защите прав человека всех мигрантов и подчеркивая потребность в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и основных свобод всех мигрантов,

принимая к сведению решение Международной организации труда о проведении общей дискуссии с использованием комплексного подхода к трудящимся-мигрантам на Международной конференции труда, которая состоится в июне 2004 года в Женеве,

1. *приветствует* принятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵⁰² новое обязательство принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, избавлению от учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;

2. *просит* все государства-члены в рамках их соответствующих конституционных систем эффективно поощрять и защищать права человека всех мигрантов в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека⁴⁹⁶ и международно-правовыми актами, участниками которых они являются и в число которых могут входить Международные пакты о правах человека⁵⁰³, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁵⁰⁴, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵⁰⁵, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁵⁰⁶, Конвенция о

ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵⁰⁷, Конвенция о правах ребенка⁵⁰⁸ и другие применимые международно-правовые акты в области прав человека;

3. *призывает* государства в полной мере поощрять и защищать права человека мигрантов, как это предусмотрено в Дурбанской декларации и Программе действий⁵⁰¹;

4. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и предстоящее вступление в силу Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵⁰⁹, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵¹⁰;

5. *решительно осуждает* проявления и акты расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы и настоятельно призывает государства применять действующие законы в тех случаях, когда имеют место акты или проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях категорического недопущения безнаказанности лиц, совершающих деяния на почве ксенофобии и расизма,

6. *решительно осуждает также* все формы расовой дискриминации и ксенофобии, имеющие отношение к доступу к занятости, профессионально-технической подготовке, жилью, школьному обучению, услугам в области здравоохранения и социальным услугам, а также услугам, имеющим общественный характер, и приветствует активную роль, которую играют правительственные и неправительственные организации в деле борьбы с расизмом и оказания помощи конкретным жертвам расистских акций, в том числе жертвам из числа мигрантов;

7. *просит* все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми актами, участниками которых они являются, решительно осуществлять судебное преследование в случае нарушений трудового законодательства в отношении условий труда трудящихся-мигрантов, в том числе, в частности, тех, которые касаются их вознаграждения и

⁵⁰² См. резолюцию 55/2.

⁵⁰³ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵⁰⁴ Резолюция 39/46, приложение.

⁵⁰⁵ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵⁰⁶ Резолюция 45/158, приложение.

⁵⁰⁷ Резолюция 34/180, приложение.

⁵⁰⁸ Резолюция 44/25, приложение.

⁵⁰⁹ Резолюция 55/25, приложение II.

⁵¹⁰ Там же, приложение III.

состояния гигиены и техники безопасности на производстве;

8. *призывает* все государства рассмотреть возможность анализа и, в случае необходимости, пересмотра иммиграционной политики в целях ликвидации любой практики виктимизации мигрантов и их семей и обеспечить специализированную подготовку государственных служащих, занимающихся разработкой политики, правоохранительной деятельностью, иммиграционными и другими вопросами, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом, подчеркнув тем самым значение эффективных мер по созданию условий, которые способствовали бы укреплению согласия и терпимости в обществе;

9. *вновь заявляет* о необходимости всесторонней защиты всеми государствами-участниками общепризнанных прав человека мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их правового статуса, и гуманного обращения с ними, особенно в плане оказания помощи и защиты;

10. *особо подчеркивает* обязанность государств-участников Венской конвенции о консульских сношениях 1963 года⁵¹¹ обеспечить полное уважение и соблюдение Конвенции, в частности в отношении права иностранных граждан, независимо от их иммиграционного статуса, общаться с представителем консульства их собственного государства в случае задержания, и обязанность государства, на территории которого происходит задержание, информировать иностранного гражданина об этом праве;

11. *вновь подтверждает* ответственность правительств за обеспечение и защиту прав мигрантов от незаконных или насильственных действий, в частности актов расовой дискриминации и преступлений, совершаемых на почве расизма или ксенофобии отдельными лицами или группами, и настоятельно призывает их укрепить меры в этой области;

12. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры с целью положить конец произвольному аресту и задержанию мигрантов, в том числе отдельными лицами или группами;

13. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное уголовное законодательство для борьбы с международным оборотом мигрантов, которое охватывало бы, в частности, оборот, ставящий под угрозу жизнь мигрантов или сопряженный с различными формами подневольного состояния или эксплуатации, такими, как любая форма долгового рабства или сексуальной эксплуатации или эксплуатации труда, и укрепить

международное сотрудничество в деле борьбы с таким оборотом;

14. *призывает* государства при принятии мер, связанных с законодательством в области национальной безопасности, соблюдать национальное законодательство и применимые международно-правовые акты, участниками которых они являются, с тем чтобы уважать права человека мигрантов;

15. *призывает также* государства рассмотреть вопрос об участии в международных и региональных диалогах по проблемам миграции с участием стран происхождения и принимающих стран, а также стран транзита и предлагает им рассмотреть вопрос о проведении переговоров о двусторонних и региональных соглашениях о трудящихся-мигрантах в рамках применимого права в области прав человека, а также разработке и осуществлении совместно с государствами других регионов программ в целях защиты прав мигрантов;

16. *призывает* все правительства устранить помехи, которые могут препятствовать безопасному, неограниченному и оперативному переводу доходов, активов и пенсий мигрантов в их страну происхождения или любую иную страну, в соответствии с действующим законодательством и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать таким переводам;

17. *приветствует* принятые некоторыми странами программы в области иммиграции, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие объединению семей и способствующие созданию атмосферы гармонии и терпимости, и призывает государства рассмотреть возможность принятия такого рода программ;

18. *призывает* все государства защищать права человека детей-мигрантов, в частности несопровождаемых детей-мигрантов, обеспечивая первоочередной учет высших интересов ребенка и важности воссоединения их со своими родителями, когда это возможно и необходимо, и призывает соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов уделять особое внимание условиям, в которых находятся дети-мигранты во всех государствах и, при необходимости, разработать рекомендации для укрепления их защиты;

19. *просит* государства принять конкретные меры для того, чтобы не допускать нарушения прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, обучать государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, обращению с мигрантами и их семьями с уважением и в соответствии с законом и преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законом за любые нарушения прав

⁵¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

человека мигрантов и их семей, такие, как произвольное задержание, пытки и нарушения права на жизнь, в том числе внесудебные казни, во время их транзита из своей страны происхождения в страну назначения и обратно, включая их транзит через национальные границы;

20. *призывает* государства содействовать оперативным и эффективным образом воссоединению семей с должным учетом применимых законов, поскольку такое воссоединение оказывает позитивное воздействие на интеграцию мигрантов;

21. *призывает* государства происхождения поощрять и защищать права человека тех семей трудящихся-мигрантов, которые остаются в этих странах происхождения, с уделением особого внимания детям и подросткам, родители которых эмигрировали, и призывает международные организации рассмотреть вопрос об оказании государствам поддержки в этой связи;

22. *призывает* государства проводить в сотрудничестве с неправительственными организациями просветительские кампании с целью разъяснения возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы создать условия, позволяющие всем людям, и в особенности женщинам, принимать осознанные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли людьми и применения опасных средств провоза, ставящих под угрозу их жизнь и физическую неприкосновенность;

23. *приветствует* провозглашение 18 декабря Международным днем мигрантов⁵¹² и предложение к государствам-членам и межправительственным и неправительственным организациям отметить его, в частности, путем распространения информации о правах человека и основных свободах мигрантов и их экономическом, общественном и культурном вкладе в развитие принимающей их страны и страны происхождения, обмена опытом и разработки мер по обеспечению их защиты;

24. *настоятельно призывает* государства рассмотреть возможность ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁵¹³ и двух протоколов к ней — Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, или присоединения к этой Конвенции и Протоколам и в полном объеме выполнять положения этих договоров;

25. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о

правах человека мигрантов⁵¹⁴ и просит ее продолжать учитывать рекомендации, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий при выполнении ее мандата, функций и обязанностей;

26. *просит* все правительства всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на нее функций и обязанностей, предоставлять ей всю запрошенную информацию и оперативно реагировать на ее призывы к незамедлительным действиям;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», и просит Специального докладчика представить Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии промежуточный доклад о выполнении ее мандата.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/191

Принята без голосования на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁵¹⁵.

58/191. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57/225 и 57/228 А от 18 декабря 2002 года и 57/228 В от 13 мая 2003 года, резолюцию 2003/79 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года⁵¹⁶ и предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на решение Комиссии по правам человека в ее резолюции 2003/79 просить Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии доклад о роли и достижениях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи и продолжить рассмотрение

⁵¹⁴ A/58/275.

⁵¹⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

⁵¹⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Добавление № 3 (E/2003/23), глава II, раздел А.*

⁵¹² См. резолюцию 55/93.

⁵¹³ Резолюция 55/25, приложение I.

вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей шестидесятой сессии,

признавая, что трагическая история Камбоджи требует принятия особых мер для обеспечения защиты прав человека всего населения Камбоджи и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как это предусмотрено в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта, подписанном в Париже 23 октября 1991 года⁵¹⁷,

I

Поддержка Организации Объединенных Наций и сотрудничество с ней

1. *просит* Генерального секретаря, действуя через его Специального представителя по правам человека в Камбодже, в сотрудничестве с отделением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Камбодже оказывать помощь правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения Камбоджи и гарантировать достаточные ресурсы для обеспечения дальнейшего функционирования оперативного присутствия отделения и обеспечить Специальному представителю возможность и впредь оперативно выполнять свои задачи;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря о роли и достижениях Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека⁵¹⁸, доклад Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже⁵¹⁹ и использование Целевого фонда Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже в целях финансирования программы деятельности отделения в Камбодже и предлагает международному сообществу рассмотреть возможность внесения средств в этот Целевой фонд;

3. *призывает* правительство Камбоджи продолжить сотрудничество с отделением и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций в их совместных усилиях по поощрению прав человека и выполнять в полной мере свои обязательства в соответствии с международными договорами и документами по правам человека;

⁵¹⁷ A/46/608-S/23177.

⁵¹⁸ A/58/268.

⁵¹⁹ См. A/58/317.

II

Роль неправительственных организаций

высоко оценивает жизненно важную роль, которую играют неправительственные организации в Камбодже, в частности в деле просвещения и подготовки в области прав человека и формирования гражданского общества, и призывает правительство Камбоджи и впредь обеспечивать защиту этих правозащитных организаций и их членов и продолжать тесно и в духе сотрудничества взаимодействовать с ними;

III

Административная, законодательная и судебная реформа

1. *приветствует* прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в проведении национальных выборов в июле 2003 года, которые состоялись в целом в свободной и мирной атмосфере, и в улучшении доступа политических партий к государственным средствам массовой информации, и настоятельно призывает правительство провести всестороннее расследование инцидентов, связанных с запугиванием, насилием, убийствами и покупкой голосов, возбудить судебное преследование в отношении тех, кто несет за это ответственность, укрепить правоохранительный потенциал и независимость Национальной избирательной комиссии и наращивать достигнутые к настоящему времени результаты в целях дальнейшего укрепления процесса демократизации;

2. *с озабоченностью отмечает*, что по-прежнему сохраняются проблемы, связанные с соблюдением законности и функционированием судебной системы, порождаемые, в частности, коррупцией и посягательством органов исполнительной власти на независимость судебных органов, настоятельно призывает правительство Камбоджи в первоочередном порядке ускорить осуществление правовой и судебной реформы, включая завершение без дальнейших промедлений работы по принятию законов и кодексов, являющихся основополагающими компонентами правовой базы, в частности, закона об организации и порядке работы арбитражных судов, и обеспечить независимость, объективность и эффективность работы Верховного совета магистратуры и судебной системы в целом;

3. *с удовлетворением отмечает* проекты гражданского кодекса, гражданско-процессуального кодекса, уголовного кодекса, уголовно-процессуального кодекса, закона о борьбе с коррупцией, закона о статусе судей и обвинителей (статута магистратуры), проекта закона о поправке к закону об организации и функционировании Верховного совета магистратуры, стратегии правовой и судебной реформы и плана действий по ее осуществлению, настоятельно призывает правительство Камбоджи продолжать улучшать подготовку судей и адвокатов в Королевской

школе для подготовки судей и прокуроров и Центре Ассоциации юристов Королевства Камбоджи для подготовки адвокатов и повышения профессиональной квалификации юристов и рекомендует правительству предоставить всем доступ к системе правосудия и учредить соответствующую потребностям Камбоджи программу юридической помощи;

4. *приветствует* принятие постановления о концессиях на землю в социальных целях и настоятельно призывает правительство Камбоджи активизировать его усилия по решению проблем, связанных с правами на землю путем, в частности, принятия постановлений о концессиях на землю в экономических целях и о процедурах сокращений и конкретных изъятий в отношении концессий на земельные участки, превышающие 10 000 га, повышения транспарентности с уделением особого внимания проекту по реформе системы землеустройства и управления земельными ресурсами и проведению дальнейшего обзора всех концессионных договоров на землю и их осуществления, и с озабоченностью отмечает сохраняющиеся проблемы захвата земель, принудительных выселений и дальнейшего вынужденного перемещения;

5. *призывает* правительство Камбоджи прилагать дальнейшие усилия по оперативному и эффективному осуществлению его программы реформы, включая План действий в области управления и реформы полицейских и вооруженных сил, в частности программу демобилизации;

6. *приветствует* прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в деле ликвидации противопехотных наземных мин и сокращения количества стрелкового оружия в Камбодже, и призывает правительство и международное сообщество продолжать усилия по решению этих вопросов;

7. *выражает серьезную озабоченность* по поводу все еще сохраняющейся обстановки безнаказанности в Камбодже, признает усилия и меры, принятые правительством Камбоджи для судебного преследования лиц, виновных в нарушениях, и призывает правительство в самом первоочередном порядке активизировать его усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию с соблюдением надлежащих правовых процедур и международных стандартов в области прав человека всех тех, кто совершил серьезные преступления, включая нарушения прав человека;

8. *с серьезной озабоченностью отмечает* условия содержания в тюрьмах в Камбодже, с интересом отмечает некоторые важные усилия по совершенствованию пенитенциарной системы, рекомендует продолжить оказание международной помощи с целью улучшения физических условий содержания под стражей и призывает правительство Камбоджи принять дальнейшие меры для улучшения условий содержания в тюрьмах, включая пересмотр политики вынесения приговоров и разработку вариантов вынесения

приговоров, не предусматривающих лишения свободы, в качестве альтернативы тюремному заключению, предотвращать любые формы пыток, обеспечивать достаточное питание и охрану здоровья заключенных и задержанных, удовлетворять особые потребности женщин и детей и восстанавливать доступ адвокатов, членов семей и правозащитных организаций в тюрьмы и к заключенным согласно соответствующим действующим нормативным актам;

IV

Нарушения прав человека и насилие

1. *выражает глубокую озабоченность* продолжающимися нарушениями прав человека, включая пытки, чрезмерно длительное содержание под стражей до суда, нарушение трудовых прав, принудительные выселения, а также политическое насилие, включая убийство политических активистов, участие полицейского и военного персонала в насилии и явное отсутствие защиты от убийств в результате самосуда, отмечает некоторый прогресс, достигнутый правительством Камбоджи в решении этих вопросов, и настоятельно призывает правительство принять все необходимые меры по предотвращению таких нарушений, включая рассмотрение возможности создания комиссии по расследованию по вопросу об убийствах в результате самосуда;

2. *настоятельно призывает* правительство Камбоджи принять все меры по борьбе с дискриминацией во всех ее проявлениях и недопущению насилия в отношении членов любых расовых или этнических групп и защищать права человека и основные свободы всех лиц, а также выполнить свои обязательства как участника Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵²⁰, в частности путем обращения за техническим содействием;

V

Суд над «красными кхмерами»

1. *подтверждает*, что самые серьезные нарушения прав человека в новейшей истории Камбоджи были совершены «красными кхмерами», и признает, что окончательный крах «красных кхмеров» и постоянные усилия правительства Камбоджи заложили основу для восстановления мира и стабильности в целях достижения национального примирения в Камбодже и расследования деяний вышестоящих руководителей Демократической Кампучии и тех, кто несет наибольшую ответственность за преступления и серьезные нарушения камбоджийского уголовного законодательства, международного гуманитарного права и обычаев и международных конвенций, признанных

⁵²⁰ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

Камбоджей, которые были совершены в период с 17 апреля 1975 года по 6 января 1979 года;

2. *приветствует* заключенное 6 июня 2003 года Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи о создании специальных судебных камер, осуществляющих свою юрисдикцию при соблюдении международных стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, как предусмотрено в статье 12 Соглашения, настоятельно призывает Генерального секретаря и правительство Камбоджи принять все необходимые меры по скорейшему созданию специальных судебных камер и призывает международное сообщество предоставить в этой связи помощь, включая финансовую и кадровую поддержку специальным судебным камерам в соответствии с резолюцией 57/228 В Генеральной Ассамблеи;

VI

Защита женщин и детей

1. *приветствует* прогресс, достигнутый в улучшении положения женщин, в том числе в связи с проектом закона о недопущении бытового насилия и защите жертв бытового насилия, и настоятельно призывает правительство Камбоджи принять дальнейшие меры по борьбе с насилием в отношении женщин во всех его формах, в частности с сексуальным насилием, и предпринять все шаги к выполнению его обязательств как участника Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵²¹, в том числе путем обращения за техническим содействием;

2. *высоко оценивает* усилия правительства Камбоджи по борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа и призывает его и впредь держать эту проблему в центре внимания;

3. *приветствует* целый ряд усилий правительства Камбоджи по борьбе с торговлей людьми, включая проект закона по борьбе с торговлей людьми, отмечая при этом с серьезной озабоченностью рост числа случаев торговли людьми и сексуальной эксплуатации женщин и детей в международных масштабах, и просит правительство и международное сообщество активизировать свои согласованные усилия по всеобъемлющему решению этих проблем;

4. *с серьезной озабоченностью отмечает* проблему детского труда в его наихудших формах, призывает правительство Камбоджи принять незамедлительные и эффективные меры по защите детей от экономической эксплуатации и выполнения любых работ, которые могут быть опасными, могут препятствовать их образованию или

наносить вред их здоровью, безопасности или нравственности, путем обеспечения выполнения камбоджийского законодательства о детском труде, существующего трудового законодательства и касающихся детей положений законодательства по борьбе с торговлей людьми, а также судебного преследования лиц, нарушающих эти законы, предлагает Международной организации труда продолжать оказывать необходимую помощь в этом отношении и призывает правительство рассмотреть возможность ратификации Конвенции Международной организации труда о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182);

5. *приветствует* увеличение бюджетных ассигнований в области образования и здравоохранения и призывает своевременно выделить их, а также призывает правительство Камбоджи приложить усилия для дальнейшего улучшения состояния здоровья детей и расширения их доступа к образованию, развития бесплатной и доступной системы регистрации новорожденных и создания системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних;

VII

Заключение

призывает международное сообщество оказывать правительству Камбоджи помощь в его усилиях по осуществлению настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/192

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года ре-
зиструируемым голосованием 119 голосами против 50 при 9 воз-
державшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2,
пункт 131)⁵²²; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Бар-
буда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бар-
бадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бра-
зилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вене-
суэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея,
Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика
Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет,
Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Рес-
публика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун,

⁵²¹ Резолюция 34/180, приложение.

⁵²² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Ангола, Беларусь, Ботсвана, Бурунди, Гаити, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мозамбик, Мьянма, Нигер, Нигерия, Пакистан, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: *Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония*

Воздержались: *Аргентина, Гватемала, Индия, Маршалловы Острова, Науру, Самоа, Сингапур, Тимор-Лешти, Чили*

58/192. Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/216 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 2003/61 Комиссии по правам человека от 24 апреля 2003 года, озаглавленную «Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми»⁵²³,

ссылаясь далее на свою резолюцию 39/11 от 12 ноября 1984 года, озаглавленную «Декларация о праве народов на мир», и на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵²⁴,

принимая во внимание основополагающие принципы международного права, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, согласно целям и принципам Организации Объединенных Наций, свою полную и активную

поддержку Организации Объединенных Наций и повышения ее роли и эффективности в укреплении международного мира, безопасности и справедливости и в содействии урегулированию международных проблем, а также развитию дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

подтверждая обязанность всех государств разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость,

подчеркивая свою цель поощрения установления более гармоничных отношений между всеми государствами и содействия созданию условий, в которых населяющие их народы могут жить в условиях реального и прочного мира без какой-либо угрозы для их безопасности или посягательства на их безопасность,

подтверждая обязанность всех государств воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций,

подтверждая также свою приверженность делу мира, безопасности и справедливости и неуклонного развития дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

отвергая применение насилия как средства достижения политических целей и подчеркивая, что стабильное и демократическое будущее всех народов мира можно обеспечить только на основе мирных политических решений,

подтверждая важность обеспечения соблюдения принципов суверенитета, территориальной неприкосновенности и политической независимости государств и невмешательства в вопросы, которые по существу входят во внутреннюю компетенцию любого государства, в соответствии с Уставом и международным правом,

подтверждая также, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

подтверждая далее Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций⁵²⁵,

⁵²³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23), глава II, раздел A.*

⁵²⁴ См. резолюцию 55/2.

⁵²⁵ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

подчеркивая, что подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу и препятствуют развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире,

напоминая, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека⁵²⁶, могут быть полностью осуществлены,

будучи убеждена в том, что требуется создавать условия стабильности и благосостояния, которые необходимы для мирных и дружеских отношений между государствами, основанных на соблюдении принципа равноправия и самоопределения народов,

будучи убеждена также в том, что жизнь без войны является основной международной предпосылкой для материального благополучия, развития и прогресса стран и полного осуществления прав и основных свобод человека, провозглашенных Организацией Объединенных Наций,

1. *подчеркивает*, что мир является крайне важным условием для поощрения и защиты всех прав человека всех людей;

2. *торжественно заявляет*, что сохранение и укрепление мира является одной из основных обязанностей каждого государства;

3. *подчеркивает*, что сохранение и укрепление мира требует, чтобы политика государств была направлена на устранение угрозы войны, прежде всего ядерной, на отказ от применения или угрозы применения силы в международных отношениях и на разрешение международных споров мирными средствами на основе Устава Организации Объединенных Наций;

4. *подтверждает*, что всем государствам следует содействовать установлению, поддержанию и укреплению международного мира и безопасности и международной системы, основанной на соблюдении принципов, закрепленных в Уставе, и поощрении всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие и право народов на самоопределение;

5. *настоятельно призывает* все государства уважать и осуществлять на практике цели и принципы, закрепленные в Уставе, в своих отношениях с другими государствами независимо от их политических, экономических или социальных систем и их размера, географического положения или уровня экономического развития;

6. *постановляет* продолжить на своей шестидесятой сессии рассмотрение вопроса о поощрении права

народов на мир в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Вопросы прав человека».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/193

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 123 голосами против 51 при 4 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁵²⁷; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались: Бразилия, Гватемала, Сингапур, Чили

⁵²⁶ Резолюция 217 А (III).

⁵²⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Камерун, Катар, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Марокко, Мьянма, Намибия, Пакистан, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

58/193. Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и подчеркивая, в частности, необходимость международного сотрудничества в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека⁵²⁸, а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁵²⁹,

ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах⁵³⁰ и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁵³⁰,

ссылаясь далее на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵³¹ и итоговые документы двадцать третьей⁵³² и двадцать четвертой⁵³³ специальных сессий Генеральной Ассамблеи, состоявшихся соответственно в Нью-Йорке 5–10 июня 2000 года и в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

ссылаясь также на свои резолюции 57/204 и 57/205 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь далее на резолюцию 2003/23 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2003 года о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека⁵³⁴,

признавая, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и что международное сообщество должно рассматривать права человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

сознавая, что глобализация затрагивает все страны по-разному и усиливает их подверженность воздействию

внешних факторов, как позитивных, так и негативных, в частности в области прав человека,

сознавая также, что глобализация не просто является экономическим процессом, но и включает социальные, политические, экологические, культурные и правовые аспекты, которые оказывают воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека,

сознавая далее необходимость предпринять тщательную, независимую и всеобъемлющую оценку социального, экологического и культурного воздействия глобализации на общества,

признавая, что каждая культура обладает достоинством и ценностью, которые заслуживают признания, уважения и сохранения, и будучи убеждена в том, что в их богатом многообразии и разнообразии, а также взаимном влиянии все культуры являются частью общего наследия всего человечества, и осознавая, что опасность глобальной монокультуры создает большую угрозу, если развивающийся мир будет оставаться бедным и маргинализированным,

признавая также, что многосторонние механизмы призваны сыграть уникальную роль в ответе на вызовы глобализации и использовании открываемых ею возможностей,

выражая озабоченность по поводу негативного воздействия международных финансовых потрясений на социально-экономическое развитие и осуществление в полном объеме всех прав человека,

будучи глубоко обеспокоена тем, что расширяющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами, а также внутри стран способствовал, в частности, обострению проблемы нищеты и оказал негативное воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах,

отмечая, что люди стремятся жить в таком мире, в котором уважаются права человека и культурное разнообразие, и что в этой связи они принимают меры к обеспечению того, чтобы все виды деятельности, в том числе те, которые затронуты глобализацией, соответствовали этим целям,

1. *признает*, что, хотя глобализация в силу своего воздействия, в частности, на роль государства может затрагивать права человека, поощрение и защита всех прав человека являются первейшей и самой главной обязанностью государства;

2. *подтверждает*, что сокращение разрыва между богатыми и бедными, как внутри стран, так и между ними, является, на национальном и международном уровнях, четкой целью усилий по созданию благоприятных условий для осуществления в полном объеме всех прав человека;

⁵²⁸ Резолюция 217 А (III).

⁵²⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁵³⁰ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

⁵³¹ См. резолюцию 55/2.

⁵³² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁵³³ Резолюция S-24/2, приложение.

⁵³⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

3. *подтверждает также* приверженность созданию, как на национальном, так и на глобальном уровне, условий, благоприятствующих развитию и ликвидации нищеты на основе, в частности, обеспечения благого управления в каждой стране и на международном уровне, транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах и приверженности формированию открытой, справедливой, базирующейся на установленных правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли и финансов;

4. *признает*, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, тот факт, что ее благами пользуются весьма неравномерно, как неравномерно распределяются и ее издержки, является одним из аспектов процесса, сказывающегося на осуществлении в полном объеме всех прав человека, особенно в развивающихся странах;

5. *с удовлетворением отмечает* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, озаглавленный «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека»⁵³⁵, в котором основное внимание уделяется либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией и ее воздействию на реализацию права на развитие, включая право на питание, и принимает к сведению содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

6. *призывает* государства-члены, соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и гражданское общество содействовать справедливому и экологически устойчивому экономическому росту для управления процессом глобализации в целях систематического уменьшения нищеты и достижения международных целей развития;

7. *признает*, что глобализация может обрести полностью всеохватывающий и справедливый характер и «человеческое лицо» лишь через посредство широкомасштабных последовательных усилий, в том числе политики и мер на глобальном уровне по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к человеческому роду во всем его многообразии, что способствовало бы осуществлению в полном объеме всех прав человека;

8. *подчеркивает* настоятельную необходимость создания справедливой, транспарентной и демократической международной системы, в рамках которой бедные люди и страны играли бы более эффективную роль;

9. *подтверждает*, что глобализация — это сложный процесс структурной перестройки с множеством меж-

отраслевых аспектов, который оказывает воздействие на осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

10. *подтверждает также*, что международному сообществу следует стремиться реагировать на вызовы глобализации и использовать открываемые ею возможности таким образом, чтобы обеспечивалось уважение культурного разнообразия всех;

11. *подчеркивает* в этой связи необходимость дальнейшего анализа последствий глобализации для осуществления в полном объеме всех прав человека;

12. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵³⁶ и просит Генерального секретаря продолжать выяснять мнения государств-членов и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и представить основной доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/194

*Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 73 голосами против 40 при 56 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.3, пункт 57)*⁵³⁷; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Словения, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

Голосовали против: Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Грузия, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Респуб-

⁵³⁵ E/CN.4/2002/54.

⁵³⁶ A/58/257.

⁵³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

лика), Йемен, Камбоджа, Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Марокко, Мьянма, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Украина, Шри-Ланка

Воздержались: Алжир, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Замбия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Кения, Конго, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

58/194. Положение в области прав человека в Туркменистане

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и должны выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу серьезных нарушений прав человека, которые продолжают совершаться в Туркменистане,

ссылаясь на резолюцию 2003/11 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2003 года⁵³⁸,

принимая к сведению рекомендации, изложенные в докладе докладчика Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который был издан 12 марта 2003 года,

с удовлетворением отмечая недавнее предложение правительства Туркменистана, заключающееся в приглашении делегации экспертов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для оказания технического содействия в сфере прав человека, а также недавние поездки Личного посланника действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по государствам-участникам Центральной Азии и Верховного комиссара Организации по делам национальных меньшинств,

призывает правительство Туркменистана:

a) полностью осуществить меры, изложенные в резолюции 2003/11 Комиссии по правам человека⁵³⁸, и информировать Комиссию до начала ее шестидесятой сессии о шагах, предпринимаемых в этом направлении;

b) в полной мере выполнить рекомендации, изложенные в докладе докладчика Московского механизма Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, конструктивно сотрудничать с различными институтами Организации и содействовать новым поездкам Личного посланника действующего Председателя Организации по государствам-участникам Центральной Азии и Верховного комиссара Организации по делам национальных меньшинств;

c) наладить конструктивный диалог с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в полной мере сотрудничать со всеми механизмами Комиссии по правам человека;

d) немедленно предоставить независимым органам, в том числе Международному комитету Красного Креста, а также адвокатам и родственникам доступ к лицам, содержащимся под стражей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/195

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 68 голосами против 54 при 51 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.3, пункт 57)⁵³⁹; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

⁵³⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁵³⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Андорра, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Португалия, Румыния, Сент-Китс и Невис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тувалу, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

Голосовали против: Азербайджан, Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Демократическая Республика, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Нигер, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Украина, Филиппины, Шри-Ланка, Южная Африка

Воздержались: Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Грузия, Доминика, Замбия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Республика Корея, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Уругвай, Центральнаяафриканская Республика, Швейцария, Эритрея, Эфиопия, Ямайка

58/195. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵⁴⁰, Международными пактами о правах человека⁵⁴¹ и другими международными документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Исламская Республика Иран является участницей Международного пакта о гражданских и политических правах⁵⁴¹, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах⁵⁴¹, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁵⁴² и Конвенции о правах ребенка⁵⁴³,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 56/171 от 19 декабря 2001 года, и ссылаясь также на резолюцию

2001/17 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2001 года⁵⁴⁴,

отмечая обязательство правительства Исламской Республики Иран укреплять уважение к правам человека в стране и способствовать соблюдению законности,

1. приветствует:

a) безусловное приглашение, направленное правительством Исламской Республики Иран всем тематическим механизмам наблюдения за положением в области прав человека в апреле 2002 года;

b) посещение Исламской Республики Иран 15-27 февраля 2003 года Рабочей группой по произвольным задержаниям Комиссии по правам человека и подготовленный ею впоследствии доклад⁵⁴⁵;

c) посещение Исламской Республики Иран 4-10 ноября 2003 года Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение и запланированное на февраль 2004 года посещение этой страны Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии;

d) вынесенную председателем судебной власти Исламской Республики Иран рекомендацию о том, что в случаях, когда должно быть назначено наказание в виде забвения камнями, судьям следует рассматривать возможность назначения другого наказания;

e) усилия избранного правительства по содействию росту гражданского общества;

f) налаживание с рядом стран диалога по вопросам прав человека;

g) усилия, прилагаемые парламентом, в частности Комиссией, созданной в силу статьи 90, и Исламской комиссией по правам человека в целях улучшения положения в области прав человека в Исламской Республике Иран;

2. выражает серьезную обеспокоенность по поводу:

a) продолжающихся нарушений прав человека в Исламской Республике Иран;

b) продолжающегося ухудшения положения в области свободы убеждений и их свободного выражения, особенно усиления преследований за мирное выражение политических мнений, включая аресты и задержания без предъявления обвинений или судебного разбирательства, принятия судебными органами и силами безопасности ре-

⁵⁴⁰ Резолюция 217 А (III).

⁵⁴¹ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵⁴² Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵⁴³ Резолюция 44/25, приложение.

⁵⁴⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 3 (E/2001/23)*, глава II, раздел А.

⁵⁴⁵ E/CN.4/2004/3/Add.2 и Corr.1.

прессивных мер в отношении журналистов, парламентариев, студентов, духовных лиц и преподавателей высших учебных заведений, а также по поводу жесткого реагирования на демонстрации студентов, включая лишение свободы, жестокое обращение и задействование университетских дисциплинарных комитетов для применения санкций в отношении участников;

c) продолжения казней в условиях несоблюдения международно признанных гарантий и, в частности, выражает сожаление по поводу публичных казней;

d) применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания, в частности практики отсечения конечностей и порки;

e) сохранения ограничений на свободу собраний и насильственного роспуска политических партий;

f) неполного соблюдения международных стандартов отправления правосудия, отсутствия надлежащей правовой процедуры и использования законов о национальной безопасности в качестве основания для отказа отдельным лицам в их правах, а также несоблюдения международно признанных правовых гарантий, в частности в отношении лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам;

g) систематической дискриминации женщин и девушек по закону и на практике и отказа Совета попечителей принять меры для устранения этой систематической дискриминации, отмечая в этом контексте его отказ в августе 2003 года рассмотреть предложение избранного парламента о присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵⁴⁶;

h) продолжающейся дискриминации лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том числе бехаистов, христиан, иудеев и суннитов, включая случаи произвольного ареста и задержания, отказа в праве свободно исповедовать свою религию или публично заниматься решением проблем своих общин и несоблюдения имущественных прав;

i) продолжающегося преследования правозащитников, политических оппонентов, диссидентов и сторонников реформ и произвольного вынесения им приговоров к тюремному заключению;

3. *призывает* правительство Исламской Республики Иран:

a) соблюдать добровольно взятые им обязательства по Международным пактам о правах человека⁵⁴¹ и другим международным документам по правам человека, включая касающиеся права на свободу убеждений и их свободное выражение, применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и

наказания и поощрения и защиты прав человека женщин и девушек, а также продолжать его усилия по укреплению уважения к правам человека и законности;

b) принять всесторонние меры в связи с рекомендациями Рабочей группы по произвольным задержаниям Комиссии по правам человека;

c) продолжать сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение и Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, и принимать всесторонние меры в связи с их рекомендациями;

d) ускорить проведение судебной реформы, гарантировать достоинство личности и обеспечить применение в полном объеме надлежащей правовой процедуры и справедливых и транспарентных процедур независимыми и беспристрастными судебными органами и в этом контексте обеспечить уважение прав защиты и справедливость судебных решений во всех случаях, в том числе в отношении представителей групп религиозных меньшинств;

e) назначить беспристрастного прокурора, отмечая при этом восстановление с декабря 2001 года в Исламской Республике Иран института генерального прокурора;

f) ликвидировать все формы дискриминации по религиозному признаку или в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая бехаистов, христиан, иудеев и суннитов, и решать этот вопрос открыто при полном участии самих меньшинств;

g) принять все необходимые меры, чтобы положить конец практике отсечения конечностей и публичной порки, и энергично осуществлять реформу пенитенциарной системы;

4. *рекомендует* тематическим механизмам Комиссии по правам человека, включая Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и Специального докладчика по вопросу о пытках, посетить Исламскую Республику Иран и призывает правительство Исламской Республики Иран сотрудничать с этими специальными механизмами и принять всесторонние меры в связи с рекомендациями, которые будут впоследствии вынесены ими;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран с уделением особого внимания дальнейшим событиям, включая положение бехаистов и других групп меньшинств, на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», с учетом представления Комиссией по правам человека дополнительных материалов.

⁵⁴⁶ Резолюция 34/180, приложение.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/196

Принята на 77-м пленарном заседании 22 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 81 голосом против 2 при 91 воздержавшемся по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.3, пункт 57)⁵⁴⁷; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Тимор-Лешти, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония

Голосовали против: Руанда, Уганда

Воздержались: Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

⁵⁴⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония.

58/196. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵⁴⁸, Международными пактами о правах человека⁵⁴⁹ и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы,

отмечая, что Демократическая Республика Конго является участницей нескольких международных и региональных документов по правам человека и нескольких документов, касающихся международного гуманитарного права,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, а также на резолюции Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго,

ссылаясь также на резолюцию 1493 (2003) Совета Безопасности от 28 июля 2003 года,

принимая во внимание резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности,

принимая также во внимание резолюцию 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года о детях и вооруженных конфликтах и доклад Генерального секретаря о детях в вооруженных конфликтах от 10 ноября 2003 года⁵⁵⁰,

приветствуя Заключительный акт межконголезских политических переговоров, подписанный в Сан-Сити, Южная Африка, 2 апреля 2003 года,

принимая к сведению второй специальный доклад Генерального секретаря от 27 мая 2003 года о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго⁵⁵¹, доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 7–16 июня 2003 года⁵⁵², доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека от 13 февраля 2003 года⁵⁵³ и доклад Верховного комиссара о событиях в Дродро, происшедших 3 апреля 2003 года⁵⁵⁴,

⁵⁴⁸ Резолюция 217 А (III).

⁵⁴⁹ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵⁵⁰ A/58/546-S/2003/1053 и Согг.1.

⁵⁵¹ S/2003/566.

⁵⁵² S/2003/653.

⁵⁵³ См. S/2003/216.

⁵⁵⁴ S/2003/674, приложение II.

будучи глубоко обеспокоена продолжением боевых действий в восточной части Демократической Республики Конго, особенно в Северном и Южном Киву и в Итури, и сопровождающимися их серьезными нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, о которых говорится в упомянутых выше докладах,

выражая сожаление по поводу безнаказанности, характеризующей большую часть боевых действий, и сопровождающих ее нарушений прав человека и гуманитарных кризисов в восточной части Демократической Республики Конго,

1. приветствует:

a) промульгацию главой государства 4 апреля 2003 года Конституции, которой страна будет руководствоваться в течение всего переходного периода, принесение президентом Жозефом Кабилой 7 апреля 2003 года клятвы верности новой Конституции, создание 17 июля 2003 года правительства национального единства и переходного периода в Демократической Республике Конго, начало работы Национальной ассамблеи и Сената 22 августа 2003 года и создание пяти переходных институтов 28 августа 2003 года;

b) подписание 18 марта 2003 года соглашения о прекращении огня правительствами Демократической Республики Конго и Уганды и шестью вооруженными группами, которое проложило путь для работы Комиссии по установлению мира в Итури в период с 4 по 14 апреля 2003 года и для создания временной администрации в Итури;

c) соглашение о прекращении огня, подписанное в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания, 16 мая 2003 года, и подписание 19 июня 2003 года Бужумбургского обязательства правительством Демократической Республики Конго, Конголезским объединением за демократию-ГОМА и Конголезским объединением за демократию-Движением за освобождение;

d) ликвидацию «Военного трибунала»;

e) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго⁵⁵⁵ и о ее поездках в эту страну в период с 26 февраля по 10 марта и с 26 августа по 6 сентября 2003 года;

f) визит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Демократическую Республику Конго в период с 12 по 15 января 2003 года и меры, принятые его Управлением в этой стране;

g) консультации между Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных На-

ций по правам человека о путях решения проблемы безнаказанности в Демократической Республике Конго и принимает к сведению предложение Верховного комиссара о создании международного органа по расследованию серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права;

h) продление мандата, сохраняющееся присутствие и более широкое развертывание Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго в соответствии с резолюцией 1493 (2003) Совета Безопасности;

i) сотрудничество между Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле создания национальных институтов и инфраструктуры для защиты прав человека, а также механизмов отправления правосудия в переходный период;

j) работу Специального представителя Генерального секретаря по Демократической Республике Конго и Главы Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго;

2. осуждает:

a) продолжающиеся нарушения прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго, особенно в Итури, Северном и Южном Киву и других районах в восточной части страны;

b) продолжение в восточной части страны вооруженного насилия и репрессий против гражданского населения, особенно в Северном и Южном Киву и в Итури;

c) все массовые расправы, имевшие место в провинции Итури, особенно массовые расправы в Дродро и совсем недавно в Катшеле, 6 октября 2003 года, одновременно заявляя о поддержке усилий Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с целью их расследования;

d) сообщения о совершении актов нанесения увечий и канибализма в районе Мамбасы;

e) случаи суммарных или произвольных казней, исчезновений, пыток, притеснений, незаконных арестов, широко распространенных преследований и произвольного содержания людей под стражей в течение длительного времени;

f) широко распространенное сексуальное насилие по отношению к женщинам и детям, в том числе в качестве средства ведения войны;

⁵⁵⁵ См. A/58/534.

g) продолжающуюся вербовку и использование детей-солдат вооруженными силами и группировками, особенно в восточной части Демократической Республики Конго вопреки нормам международного права;

h) безнаказанность тех, кто несет ответственность за нарушения прав человека и международного гуманитарного права, и в связи с этим указывает на то, что Демократическая Республика Конго является участницей Римского статута Международного уголовного суда⁵⁵⁶;

i) незаконную эксплуатацию природных ресурсов Демократической Республики Конго с учетом взаимосвязи между такой эксплуатацией и продолжением конфликта;

3. *выражает свою озабоченность по поводу:*

a) нарушений таких свобод, как свобода слова, свобода убеждений, свобода ассоциаций и собраний, и по поводу нападений на правозащитников на всей территории Демократической Республики Конго, особенно в восточной части страны;

b) продолжающегося приостановления действия моратория на смертную казнь, в частности смертных приговоров, вынесенных 7 января 2003 года Военным трибуналом, который рассматривал дело лиц, обвиняемых в убийстве бывшего президента Республики;

c) чрезмерного накопления запасов и распространения стрелкового оружия, а также незаконного распространения, оборота и контрабанды оружия в регионе и негативного воздействия этих явлений на права человека;

d) увеличения числа беженцев и внутренне перемещенных лиц, особенно в восточной части страны;

e) сохраняющегося отсутствия безопасности, в частности на востоке страны в районах, все еще удерживаемых вооруженными группами, что серьезно подрывает усилия гуманитарных организаций в плане получения доступа к населению, страдающему от этой тревожной гуманитарной ситуации;

4. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Демократической Республике Конго:

a) незамедлительно прекратить всю военную деятельность, включая поддержку находящихся с ними в союзе вооруженных групп, с целью содействовать восстановлению суверенитета, единства и территориальной целостности Демократической Республики Конго;

b) полностью и безотлагательно осуществить как Бужумбурское обязательство от 19 июня 2003 года, так и Дар-эс-Саламское соглашение от 16 мая 2003 года и сотрудничать с временной администрацией Итури с целью наблюдения за урегулированием конфликта в северо-восточной части Демократической Республики Конго;

c) продолжать уважать их обязательства в отношении осуществления переходной Конституции;

d) предоставлять свободный и безопасный доступ во все районы, с тем чтобы позволить провести расследования предполагаемых серьезных нарушений прав человека и международного гуманитарного права и оказать поддержку таким расследованиям с целью привлечения ответственных за эти нарушения к суду, и в связи с этим в полной мере сотрудничать с национальными и международными механизмами по защите прав человека для расследования предполагаемых нарушений прав человека и международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго;

e) незамедлительно положить конец вербовке и использованию детей-солдат, что идет вразрез с международным правом и Африканской хартией прав и основ благосостояния ребенка⁵⁵⁷, при том понимании, что согласно Конвенции о правах ребенка⁵⁵⁸ и Факультативному протоколу к ней, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах⁵⁵⁹, лица, не достигшие 18 лет, имеют право на особую защиту, и безотлагательно представить информацию о мерах, принятых в целях прекращения такой практики;

f) удовлетворять особые потребности женщин и девочек в условиях постконфликтного восстановления, а также в первоочередном порядке обеспечивать полноценное участие женщин во всех аспектах урегулирования конфликтов и в мирных процессах, включая поддержание мира, улаживание конфликта и миростроительство;

g) принять все необходимые меры с целью положить конец широкомасштабным нарушениям прав человека и безнаказанности, особенно в том, что касается сексуального насилия в отношении женщин и детей;

h) защищать права человека и уважать международное гуманитарное право, в частности путем обеспечения охраны безопасности и свободы передвижения всех гражданских лиц, а также персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ним персонала и беспрепятственного доступа гуманитарного персонала ко всему

⁵⁵⁶ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня — 17 июля 1998 года, том I: Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

⁵⁵⁷ *Human Rights: A Compilation of International Instruments, vol. II: Regional Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.97.XIV.1), sect. C, No. 39.

⁵⁵⁸ Резолюция 44/25, приложение.

⁵⁵⁹ Резолюция 54/263, приложение I.

пострадавшему населению на всей территории Демократической Республики Конго;

i) принять меры в целях недопущения возникновения ситуаций, чреватых появлением потоков беженцев и перемещенных лиц на территории Демократической Республики Конго и через ее границы, и принять и реализовать все необходимые меры для создания условий, благоприятствующих добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц;

5. *настоятельно призывает* правительство национального единства и переходного периода обеспечить, чтобы защита прав человека и создание государства, основанного на верховенстве права, и независимой судебной системы стали его наиболее приоритетными задачами, включая создание необходимых институтов, как это предусмотрено в Глобальном и всеобъемлющем соглашении о переходном периоде в Демократической Республике Конго, подписанном в Претории 17 декабря 2002 года;

б. *призывает* правительство национального единства и переходного периода принять конкретные меры, с тем чтобы:

a) выполнить задачи переходного периода, изложенные в Глобальном и всеобъемлющем соглашении, в частности проведение на всех уровнях свободных и транспарентных выборов, позволяющих создать демократический конституционный режим, и формирование реорганизованной и единой национальной армии;

b) укрепить переходные институты и восстановить стабильность и правопорядок на всей территории Демократической Республики Конго, тем самым обеспечить возврат ее народа к миру и прогрессу;

c) полностью выполнить свои обязательства согласно международным документам по правам человека и, соответственно, продолжать сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций по защите прав человека и продолжать укреплять свое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Демократической Республике Конго;

d) осуществить всеобъемлющую реформу судебной системы;

e) восстановить мораторий на смертную казнь и выполнить обязательство в отношении постепенной отмены смертной казни;

f) положить конец безнаказанности и обеспечить, чтобы те, кто несет ответственность за нарушение прав человека и грубые нарушения международного гуманитарного права, были привлечены к суду в соответствии с надлежащей правовой процедурой;

g) сотрудничать с Международным уголовным судом и продолжать сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде;

7. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека постоянно информировать ее о консультациях между его/ее Управлением и Генеральным секретарем о путях оказания содействия переходному правительству Демократической Республики Конго в решении проблемы безнаказанности;

8. *призывает* международное сообщество:

a) оказать поддержку полевому отделению по правам человека в Демократической Республике Конго в целях создания возможностей эффективного осуществления его программ;

b) оказать поддержку — в соответствующее время и под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза — в деле организации международной конференции по проблемам мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер в Африке с участием правительств всех стран региона и всех других заинтересованных сторон и оказать поддержку включению вопросов прав человека и гуманитарных вопросов в качестве одной из главных тем этой конференции;

9. *просит*:

a) специальных докладчиков Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии осуществить миссию по расследованию в Демократической Республике Конго и представить доклад Комиссии на ее шестидесятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии;

b) Генерального секретаря оказать специальным докладчикам и совместной миссии всю необходимую помощь, с тем чтобы они могли полностью выполнить свой мандат;

c) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать техническую помощь, необходимую совместной миссии для выполнения ее мандата;

d) Генерального секретаря призвать Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и далее повышать информированность и обеспечивать подготовку всего персонала Миссии, включая гражданскую полицию и военнослужащих, по вопросам, касающимся соответствующих норм по защите детей, в частности когда речь идет о детях-солдатах, и тесно сотрудничать со Специальным представителем Генерального сек-

ретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах;

е) Генерального секретаря призвать Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и далее активно заниматься гендерными вопросами, вопросами полного осуществления женщинами всех прав человека и вопросами борьбы с целью ликвидации насилия в отношении женщин и обеспечивать адекватную подготовку всего персонала Миссии в этой связи;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Демократической Республике Конго и просит Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/244

Принята на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года регистрируемым голосованием 126 голосами против 5 при 30 воздержавшихся по рекомендации Комитета (A/58/501, пункт 43)⁵⁶⁰; голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Држамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против: Австралия, Канада, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Япония

Воздержались: Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Корея, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония

58/244. Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности резолюции 55/219 от 23 декабря 2000 года, 56/125 от 19 декабря 2001 года и 57/175 от 18 декабря 2002 года,

ссылаясь также на то, что в своей резолюции 56/125 она постановила создать рабочую группу, которой поручено выносить Генеральной Ассамблее рекомендации, касающиеся будущего функционирования Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

подтверждая свою резолюцию 57/311 от 18 июня 2003 года о финансовом положении Института,

приветствуя резолюцию 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой Совет постановил внести поправки в статьи III и IV статута Института,

приветствуя также усилия и последовательность в работе Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в деле содействия выработке комплексного подхода к активизации и укреплению деятельности Института, что привело к важным организационным и директивным изменениям, способствующим укреплению деятельности Института,

1. с удовлетворением отмечает доклад Рабочей группы по вопросу о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин⁵⁶¹, в котором, в частности, Рабочая группа вновь подтвердила мандат Института, предусматривающий обеспечение равенства мужчин и женщин и улучшение положения женщин, и подчеркнула необходимость реформирования Института и активизации его деятельности, как это рекомендовано в ее предыдущем докладе⁵⁶² и одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/175;

⁵⁶⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Марокко (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Мексика и Румыния.

⁵⁶¹ A/58/540.

⁵⁶² A/58/330 и Add.1.

2. *постановляет* продолжать следить за осуществлением мер, рекомендованных Рабочей группой в ее докладе⁵⁶², в тесной консультации с Генеральным секретарем;

3. *подчеркивает* исключительно важное значение добровольных финансовых взносов государств-членов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. *настоятельно призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Целевой фонд, особенно в течение этого крайне важного переходного периода;

5. *постановляет* продолжать оказывать свою всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Института и в связи с этим дополнить, если в этом есть потребность, имеющиеся средства, с тем чтобы обеспечить наличие у Института достаточных ресурсов, чтобы функционировать в течение одного года, и представить Генеральной Ассамблее свой доклад, испрошенный в резолюции 57/311, в свете задержки с назначением Директора для выполнения осуществимой программы работы и проведения мероприятий по сбору средств;

6. *постановляет также* просить Рабочую группу продолжать следить за осуществлением рекомендаций и мер, изложенных в ее докладе⁵⁶², до созыва новым исполнительным советом своей первой сессии;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/245

*Принята на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года ре-
стрируемым голосованием 115 голосами против 20 при 28 воз-
державшихся по рекомендации Комитета (A/58/504, пункт 65)⁵⁶³;
голоса распределились следующим образом:*

Голосовали за: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Гренада, Греция, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Йемен,

Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Германия, Грузия, Дания, Израиль, Исландия, Канада, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Финляндия, Швейцария, Швеция, Япония

Воздержались: Албания, Андорра, Аргентина, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Испания, Латвия, Монголия, Норвегия, Панама, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Соломоновы Острова, Тувалу, Турция, Фиджи, Хорватия, Чешская Республика, Эстония

58/245. Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункты 35–37 своей резолюции 51/77 от 12 декабря 1996 года о правах ребенка, в которых определен мандат Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/190 от 18 декабря 2002 года, в которой она просила Генерального секретаря провести всеобъемлющую оценку сферы охвата и эффективности мер реагирования системы Организации Объединенных Наций на проблему детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, в том числе вынести рекомендации в отношении укрепления, актуализации, обеспечения комплексности и продолжения этой деятельности,

принимая к сведению доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах⁵⁶⁴ и его устное заявление

⁵⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Бенин, Буркина-Фасо, Габон, Гамбия, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Египет, Камерун, Кения, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Руанда, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне и Эфиопия.

⁵⁶⁴ См. A/58/328 и Согг.1.

в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи от 20 октября 2003 года⁵⁶⁵,

напоминая о роли Генеральной Ассамблеи в деле поощрения защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами,

признавая прогресс, достигнутый после определения мандата Специального представителя и вынесения рекомендации о продлении Генеральным секретарем мандата Специального представителя по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах на дополнительный трехлетний период,

высоко оценивая поддержку и добровольные взносы стран-доноров на деятельность Специального представителя по выполнению его мандата,

выражая озабоченность по поводу нестабильного финансового положения Канцелярии Специального представителя и его неблагоприятного воздействия на осуществление мандата,

постановляет, чтобы деятельность в рамках мандата Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах поддерживалась за счет средств из регулярного бюджета.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/246

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.2, пункт 131)⁵⁶⁶

⁵⁶⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Третий комитет*, 18-е заседание (A/C.3/58/SR.18 и Сог.1), и исправление.

⁵⁶⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминика, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка и Япония.

58/246. Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/229 от 18 декабря 2002 года, а также соответствующие резолюции Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека,

подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление ими этих прав и свобод без дискриминации,

будучи убеждена в том, что конвенция может внести свой вклад в этой связи,

призывая государства-члены и наблюдателей активно участвовать в работе Специального комитета, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке проект текста конвенции,

подчеркивая важность активного участия межправительственных и неправительственных организаций и национальных учреждений, занимающихся правами человека, в работе Специального комитета и их ценный вклад в дело поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод,

признавая важный вклад, внесенный в деятельность Специального комитета всеми заинтересованными сторонами,

1. *приветствует* доклад Специального комитета о всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов⁵⁶⁷;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Специального комитета Комиссии социального развития на ее сорок второй сессии и Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии и просит далее обе

⁵⁶⁷ См. A/58/118 и Сог.1.

комиссии продолжать вносить вклад в работу Специального комитета;

3. *одобряет* решение Специального комитета учредить Рабочую группу с целью подготовки и представления проекта текста, который служил бы основой для переговоров в Специальном комитете по проекту конвенции с учетом всех представленных материалов⁵⁶⁸;

4. *отмечает*, что Рабочая группа представит итоги своей работы по проекту текста Специальному комитету на его третьей сессии;

5. *постановляет*, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии;

6. *постановляет также*, что Специальному комитету следует в рамках имеющихся ресурсов провести две сессии в 2004 году продолжительностью 10 рабочих дней каждая до проведения пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *подчеркивает* важность усиления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, с тем чтобы совместно оказывать поддержку деятельности Специального комитета;

8. *настоятельно призывает* приложить дальнейшие усилия по обеспечению активного участия неправительственных организаций в работе Специального комитета в соответствии с резолюцией 56/510 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года и на основе решения Специального комитета о формах участия неправительственных организаций в его работе;

9. *подчеркивает* потребность в дополнительных усилиях по обеспечению в Организации Объединенных Наций доступа в помещения и к документации для всех инвалидов путем принятия разумных мер в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Специальному комитету необходимые возможности для выполнения им своей работы;

11. *призывает* государства-члены включать инвалидов и/или других экспертов в этой области в свои делегации на заседания Специального комитета;

12. *настоятельно призывает* государства-члены, наблюдателей, гражданское общество и частный сектор вносить взносы в фонд добровольных взносов, учреж-

денный во исполнение ее резолюции 57/229 для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в деятельности Специального комитета;

13. *просит* Генерального секретаря препроводить всеобъемлющий доклад Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, а также представить доклад об осуществлении положений пунктов 7, 8 и 9 настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/247

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/508/Add.3, пункт 57)⁵⁶⁹

58/247. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека⁵⁷⁰, Международными пактами о правах человека⁵⁷¹ и другими документами по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, принятые ими согласно различным международным документам в этой области,

учитывая, что Мьянма является участницей Конвенции о правах ребенка⁵⁷², Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵⁷³, Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁵⁷⁴ и Женевских конвенций о защите жертв войны от 12 августа 1949 года⁵⁷⁵, а также Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде 1930 года (Конвенция № 29) и Конвенции Международной организации труда о свободе ассоциации

⁵⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.

⁵⁷⁰ Резолюция 217 А (III).

⁵⁷¹ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

⁵⁷² Резолюция 44/25, приложение.

⁵⁷³ Резолюция 34/180, приложение.

⁵⁷⁴ Резолюция 260 А (III).

⁵⁷⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 970–973.

⁵⁶⁸ Там же, пункт 15.

и защите права на организацию 1948 года (Конвенция № 87),

принимая во внимание резолюцию 1460 (2003) Совета Безопасности от 30 января 2003 года о детях и вооруженных конфликтах и представленный в ее исполнение доклад Генерального секретаря⁵⁷⁶,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 57/231 от 18 декабря 2002 года, резолюции Комиссии по правам человека, последней из которых является резолюция 2003/12 от 16 апреля 2003 года⁵⁷⁷, и на резолюцию I, принятую Международной конференцией труда на ее восьмидесят восьмой сессии 14 июня 2000 года, относительно применения в Мьянме практики принудительного или обязательного труда,

заявляя, что воля народа является основой власти правительства и что воля народа Мьянмы была четко выражена в ходе выборов, проведенных в 1990 году,

заявляя также, что формирование подлинно демократического правительства в Мьянме имеет исключительно важное значение для реализации всех прав человека и основных свобод,

признавая, что благое управление, демократия, верховенство закона и уважение прав человека имеют существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития и экономического роста,

отмечая растущее осознание правительством Мьянмы необходимости всестороннего рассмотрения вопроса о производстве опиума в Мьянме,

принимая к сведению план перехода к демократии, провозглашенный премьер-министром Мьянмы 30 августа 2003 года,

1. *приветствует*:

a) поездки в Мьянму Специального посланника Генерального секретаря по Мьянме в течение прошлого года и поездки Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме;

b) усилия международного сообщества, включая поддержку со стороны стран региона, с тем чтобы поощрить правительство Мьянмы к возобновлению его усилий по обеспечению национального примирения и проведению диалога в связи с признанием важности укрепления демократии в качестве основополагающего элемента региональной безопасности;

c) доклад Генерального секретаря⁵⁷⁸;

d) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме⁵⁷⁹;

e) достигнутое 27 мая 2003 года соглашение по Совместному плану действий правительства Союза Мьянмы — Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме, включая договоренность о назначении независимого посредника для оказания помощи возможным жертвам принудительного труда, отмечая при этом, что в настоящее время условий для осуществления Плана действий не существует;

f) продолжающееся сотрудничество правительства Мьянмы с Международным комитетом Красного Креста;

2. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) событиями 30 мая 2003 года, связанными с ними последующими и продолжающимися нарушениями прав человека, которые свидетельствуют о серьезном ухудшении положения в области прав человека в стране, и очевидной причастностью к этим событиям проправительственной Ассоциации за солидарность и развитие Союза;

b) заключением под стражу и содержанием под домашним арестом Аунг Сан Су Чжи и упорным отказом предоставить ей возможность осуществить свои права человека и основные свободы, включая свободу передвижения, а также продолжающимся содержанием под стражей других старших руководителей Национальной лиги за демократию;

c) закрытием отделений Национальной лиги за демократию на всей территории страны, усилением наблюдения за членами и сторонниками Национальной лиги за демократию и других политических организаций и увеличением числа случаев лишения их свободы, а также продолжающимся содержанием под стражей, в том числе заключенных, отбывших срок наказания;

d) систематическими и постоянными притеснениями и запугиванием членов Национальной лиги за демократию членами Ассоциации за солидарность и развитие Союза;

e) продемонстрированным правительством Мьянмы нежеланием сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, особенно в том, что касается его предложения посетить районы проживания этнических групп для расследования сообщений о серьезных нарушениях прав человека;

⁵⁷⁶ A/58/546-S/2003/1053 и Согг.1.

⁵⁷⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел A.

⁵⁷⁸ A/58/325 и Add.1.

⁵⁷⁹ См. A/58/219.

3. *вновь выражает серьезную обеспокоенность* в связи с:

a) продолжающимся систематическим нарушением прав человека, в том числе гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав народа Мьянмы, в частности:

i) внесудебными казнями; продолжающимся применением пыток; изнасилованиями и другими актами сексуального насилия, постоянно совершаемыми военнотрудовыми вооруженных сил; неудовлетворительными условиями содержания под стражей; принудительным переселением; широко распространенной практикой несоблюдения законности и отсутствием независимости судебных органов; торговлей людьми; принудительным трудом, включая детский труд; лишением средств к существованию и конфискацией земли вооруженными силами; и нарушениями права на адекватный уровень жизни, включая права на питание, медицинское обслуживание и образование;

ii) отказом обеспечить свободу слова, включая свободу средств информации, объединений, собраний и передвижения;

iii) дискриминацией и преследованиями по религиозному или этническому признаку, которым подвергаются лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, женщины и дети;

b) положением значительного числа перемещенных внутри страны лиц и оттоком беженцев в соседние страны и напоминает в связи с этим об обязанностях Мьянмы по международному праву;

4. *призывает* правительство Мьянмы:

a) начать проведение при международном сотрудничестве всестороннего и независимого расследования обстоятельств инцидента, имевшего место возле города Деспайин 30 мая 2003 года;

b) незамедлительно оказать содействие Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и всесторонне сотрудничать с ним при проведении предложенного им расследования обвинений в изнасилованиях и других насильственных действиях в отношении гражданского населения, совершенных военнотрудовыми вооруженных сил в Шанской и других областях, включая предоставление беспрепятственного доступа к этому району и обеспечение гарантий безопасности лиц, сотрудничающих с расследованием и охватываемых им;

c) немедленно предоставить Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным организациям безопасный и беспрепятственный доступ во все

районы Мьянмы для обеспечения оказания гуманитарной помощи и ее гарантированного распределения среди наиболее уязвимых групп населения;

d) продолжать с помощью диалога и мирных средств добиваться немедленного прекращения конфликта со всеми остальными этническими группами, с которыми еще не подписаны соглашения о прекращении огня, и выполнить свои обязательства по улучшению положения в области развития и прав человека в районах прекращения огня;

e) предпринять все необходимые шаги для продолжения сотрудничества с Международной организацией труда в целях всестороннего выполнения рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной для изучения вопроса о соблюдении Мьянмой Конвенции Международной организации труда о принудительном или обязательном труде, и создать условия для реального осуществления Совместного плана действий правительства Союза Мьянмы — Международной организации труда для искоренения практики принудительного труда в Мьянме, в частности деятельности предусмотренного в нем посреднического механизма;

5. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы:

a) положить конец систематическим нарушениям прав человека в Мьянме и обеспечить всестороннее уважение всех прав человека и основных свобод;

b) немедленно и безоговорочно освободить Аунг Сан Су Чжи, других руководителей Национальной лиги за демократию и членов Национальной лиги за демократию, содержащихся под стражей с 30 мая 2003 года, и предоставить им возможность принимать всестороннее участие в процессе национального примирения и перехода к демократии;

c) немедленно и безоговорочно освободить всех других политических заключенных;

d) незамедлительно отменить все другие «временные» меры, введенные после инцидента, имевшего место 30 мая 2003 года, в том числе посредством возобновления деятельности всех отделений Национальной лиги за демократию на всей территории страны;

e) немедленно отменить все ограничения на мирную политическую деятельность и полностью гарантировать свободу слова, включая свободу средств информации, объединений и собраний;

f) положить конец безнаказанности посредством расследования действий и привлечения к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека, в том числе военнотрудовых, членов Ассоциации за солидарность и развитие Союза и других правительственных должностных лиц во всех обстоятельствах;

g) активизировать сотрудничество со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме для проведения на месте оценки положения, сложившегося после 30 мая 2003 года, подвести страну к переходу к гражданскому правлению, обеспечить, чтобы им обоим был предоставлен полный и свободный доступ к Мьянме, а все лица, сотрудничающие с ними, не подвергались запугиванию, притеснениям или наказанию в какой бы то ни было форме и чтобы во время их пребывания в Мьянме им предоставлялся одинаковый доступ к руководителям и членам всех политических партий страны, включая Национальную лигу за демократию;

h) восстановить демократию и признать итоги выборов 1990 года и незамедлительно начать предметный и конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими руководителями Национальной лиги за демократию, в целях демократизации и национального примирения, и на первоначальном этапе предоставить возможности для участия в этих переговорах другим политическим лидерам, включая представителей этнических групп;

i) разработать план перехода к демократии, в котором до сих пор отсутствуют такие существенно важные элементы, как конкретные сроки и надлежащий план участия всех политических и этнических групп, в целях обеспечения того, чтобы этот процесс имел транспарентный и всеохватывающий характер;

6. *вновь настоятельно призывает* правительство Мьянмы, как это было заявлено ею в ее резолюции 57/231 и в резолюции 2003/12 Комиссии по правам человека:

a) обеспечить независимость судебных органов и надлежащее отправление правосудия;

b) рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о присоединении к тем оставшимся международным документам в области прав человека, участником которых оно еще не является, и полностью выполнить свои обя-

зательства по международным документам в области прав человека;

c) немедленно положить конец вербовке и использованию детей-солдат, в частности некоторыми вооруженными этническими группами, и обеспечить их разоружение, демобилизацию и реинтеграцию, положить конец систематическому насильственному перемещению населения и обеспечить защиту перемещенных внутри страны лиц и оказание им помощи, создать возможности для безопасного и добровольного возвращения беженцев в условиях уважения их достоинства и принять необходимые меры для борьбы с эпидемией ВИЧ/СПИДа;

7. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения в Мьянме;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

c) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник мог осуществить настоящую резолюцию и в связи с его посреднической ролью изучить все возможности для всестороннего и эффективного выполнения его мандата;

d) продолжать оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, с тем чтобы он мог полностью выполнить свой мандат;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/1.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.....	549
	Резолюция А.....	549
	Резолюция В.....	549
58/249.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров.....	553
58/250.	План конференций	554
58/251.	Общая система Организации Объединенных Наций	558
58/252.	Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	561
58/253.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.....	561
58/254.	Второй доклад об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов	565
58/255.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.....	565
58/256.	Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.....	568
58/257.	Доклад Объединенной инспекционной группы о реформе категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.....	568
58/258.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики установления и регулирования ставок суточных участников миссии	569
58/259.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго	569
58/260.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе	570
58/261.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии.....	572
58/262.	Прием Международного уголовного суда в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.....	574
58/263.	Доклад Объединенной инспекционной группы о приносящих доход видах деятельности в системе Организации Объединенных Наций.....	574
58/264.	Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде	575

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/265.	Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций	578
58/266.	Условия службы и вознаграждение обслуживающих Генеральную Ассамблею должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Комиссии по международной гражданской службе, занятых в течение полного рабочего дня, и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.....	578
58/267.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	579
	А. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов	579
	В. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	582
58/268.	Планирование по программам.....	583
58/269.	Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований	583
58/270.	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	585
58/271.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	606
	А. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	606
	В. Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	608
	С. Финансирование ассигнований на 2004 год.....	609
58/272.	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов	609
58/273.	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	615
58/274.	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	616
58/275.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре.....	617
58/276.	Практика предоставления внешних подрядов.....	617
58/277.	Доклад Объединенной инспекционной группы об управленческой проверке практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций	618
58/278.	Доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене	618
58/279.	Доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.....	619
58/280.	Обзор элементов дублирования и применения сложных механизмов и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций	619

РЕЗОЛЮЦИИ 58/1 А и В

58/1. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

Резолюция А

Принята без голосования на 34-м пленарном заседании 16 октября 2003 года по рекомендации Комитета (А/58/432, пункт 7)¹

А

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее письмо Председателя Комитета по взносам от 27 июня 2003 года, касающееся рекомендаций этого комитета в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций²,

рассмотрев также письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 1 октября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее письмо Постоянного представителя Нигера при Организации Объединенных Наций³ от 26 сентября 2003 года,

вновь подтверждая обязанность государств-членов нести расходы Организации по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии со статьей 17 Устава,

1. *вновь подтверждает* свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь подтверждает также* свою резолюцию 54/237 С от 23 декабря 1999 года;

3. *выражает согласие* с тем, что неуплата Бурунди, Гвинеей-Бисау, Грузией, Коморскими Островами, Республикой Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистаном и Центральноафриканской Республикой всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами, отмечая при этом замечания, содержащиеся в пунктах 82 и 90 приложения к письму Председателя Комитета по взносам²;

4. *принимает к сведению* информацию, предоставленную Нигером, и приветствует его намерение представить график уплаты взносов и погашения задолженности;

5. *делает вывод* о том, что неуплата Нигером всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы из-

бежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от него обстоятельствами, и предлагает Нигеру предоставлять Комитету по взносам надлежащую информацию при возникновении аналогичных обстоятельств в будущем;

6. *постановляет*, что Бурунди, Гвинее-Бисау, Грузии, Коморским Островам, Республике Молдова, Нигеру, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистану и Центральноафриканской Республике следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до 30 июня 2004 года.

Резолюция В

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (А/58/432/Add.1, пункт 7)⁴

В

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/223 В от 21 декабря 1988 года, 46/221 В от 20 декабря 1991 года, 55/5 В, С и D от 23 декабря 2000 года, 57/4 В от 20 декабря 2002 года и 57/4 С от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Комитета по взносам о работе его шестьдесят третьей сессии⁵,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря о многолетних планах выплат⁶ и его записку о невыплаченных начисленных взносах бывшей Югославии⁷, а также письмо Генерального секретаря от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи⁸,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов нести расходы Организации Объединенных Наций по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также основополагающий принцип, согласно которому расходы Организации пропорционально распределяются между государствами-членами в примерном соответствии с их платежеспособностью,

1. *подтверждает* свое ранее принятое решение, содержащееся в ее резолюции 55/5 В, о том, что элементы шкалы взносов, приведенные в пункте 1 указанной резолюции, будут действовать до 2006 года;

2. *постановляет* установить следующую шкалу взносов государств-членов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004, 2005 и 2006 годы:

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

² А/С.5/57/39.

³ А/С.5/58/4.

⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 11 (А/58/11).*

⁶ А/58/63.

⁷ А/58/189.

⁸ А/56/767.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>	<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>
Афганистан	0,002	Кот-д'Ивуар	0,010
Албания	0,005	Хорватия	0,037
Алжир	0,076	Куба	0,043
Андорра	0,005	Кипр	0,039
Ангола	0,001	Чешская Республика	0,183
Антигуа и Барбуда	0,003	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,010
Аргентина	0,956	Демократическая Республика Конго	0,003
Армения	0,002	Дания	0,718
Австралия	1,592	Джибути	0,001
Австрия	0,859	Доминика	0,001
Азербайджан	0,005	Доминиканская Республика	0,035
Багамские Острова	0,013	Эквадор	0,019
Бахрейн	0,030	Египет	0,120
Бангладеш	0,010	Сальвадор	0,022
Барбадос	0,010	Экваториальная Гвинея	0,002
Беларусь	0,018	Эритрея	0,001
Бельгия	1,069	Эстония	0,012
Белиз	0,001	Эфиопия	0,004
Бенин	0,002	Фиджи	0,004
Бутан	0,001	Финляндия	0,533
Боливия	0,009	Франция	6,030
Босния и Герцеговина	0,003	Габон	0,009
Ботсвана	0,012	Гамбия	0,001
Бразилия	1,523	Грузия	0,003
Бруней-Даруссалам	0,034	Германия	8,662
Болгария	0,017	Гана	0,004
Буркина-Фасо	0,002	Греция	0,530
Бурунди	0,001	Гренада	0,001
Камбоджа	0,002	Гватемала	0,030
Камерун	0,008	Гвинея	0,003
Канада	2,813	Гвинея-Бисау	0,001
Кабо-Верде	0,001	Гайана	0,001
Центральноафриканская Республика	0,001	Гаити	0,003
Чад	0,001	Гондурас	0,005
Чили	0,223	Венгрия	0,126
Китай	2,053	Исландия	0,034
Колумбия	0,155	Индия	0,421
Коморские Острова	0,001	Индонезия	0,142
Конго	0,001	Иран (Исламская Республика)	0,157

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>	<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>
Ирак	0,016	Непал	0,004
Ирландия	0,350	Нидерланды	1,690
Израиль	0,467	Новая Зеландия	0,221
Италия	4,885	Никарагуа	0,001
Ямайка	0,008	Нигер	0,001
Япония	19,468	Нигерия	0,042
Иордания	0,011	Норвегия	0,679
Казахстан	0,025	Оман	0,070
Кения	0,009	Пакистан	0,055
Кирибати	0,001	Палау	0,001
Кувейт	0,162	Панама	0,019
Кыргызстан	0,001	Папуа–Новая Гвинея	0,003
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	Парагвай	0,012
Латвия	0,015	Перу	0,092
Ливан	0,024	Филиппины	0,095
Лесото	0,001	Польша	0,461
Либерия	0,001	Португалия	0,470
Ливийская Арабская Джамахирия	0,132	Кагар	0,064
Лихтенштейн	0,005	Республика Корея	1,796
Литва	0,024	Республика Молдова	0,001
Люксембург	0,077	Румыния	0,060
Мадагаскар	0,003	Российская Федерация	1,100
Малави	0,001	Руанда	0,001
Малайзия	0,203	Сент-Китс и Невис	0,001
Мальдивские Острова	0,001	Сент-Люсия	0,002
Мали	0,002	Сент-Винсент и Гренадины	0,001
Мальта	0,014	Самоа	0,001
Маршалловы Острова	0,001	Сан-Марино	0,003
Мавритания	0,001	Сан-Томе и Принсипи	0,001
Маврикий	0,011	Саудовская Аравия	0,713
Мексика	1,883	Сенегал	0,005
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	Сербия и Черногория	0,019
Монако	0,003	Сейшельские Острова	0,002
Монголия	0,001	Сьерра-Леоне	0,001
Марокко	0,047	Сингапур	0,388
Мозамбик	0,001	Словакия	0,051
Мьянма	0,010	Словения	0,082
Намибия	0,006	Соломоновы Острова	0,001
Науру	0,001	Сомали	0,001

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>	<i>Государство-член</i>	<i>Процентная доля</i>
Южная Африка	0,292	Туркменистан	0,005
Испания	2,520	Тувалу	0,001
Шри-Ланка	0,017	Уганда	0,006
Судан	0,008	Украина	0,039
Суринам	0,001	Объединенные Арабские Эмираты	0,235
Свазиленд	0,002	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6,127
Швеция	0,998	Объединенная Республика Танзания	0,006
Швейцария	1,197	Соединенные Штаты Америки	22,000
Сирийская Арабская Республика	0,038	Уругвай	0,048
Таджикистан	0,001	Узбекистан	0,014
Таиланд	0,209	Вануату	0,001
Бывшая югославская Республика Македония	0,006	Венесуэла	0,171
Тимор-Лешти	0,001	Вьетнам	0,021
Того	0,001	Йемен	0,006
Тонга	0,001	Замбия	0,002
Тринидад и Тобаго	0,022	Зимбабве	0,007
Тунис	0,032		
Турция	0,372	Всего	100,000

3. *постановляет также, что:*

a) без ущерба для финансового положения 3.9⁹ Генеральный секретарь наделяется полномочиями принимать по своему усмотрению и после консультации с Председателем Комитета по взносам часть взносов государств-членов на 2004, 2005 и 2006 календарные годы не в долларах США, а в других валютах;

b) в соответствии с финансовым положением 3.8⁹ Святейшему Престолу, не являющемуся членом Организации Объединенных Наций, но участвующему в определенных видах ее деятельности, предлагается вносить взносы на покрытие расходов Организации Объединенных Наций в 2004, 2005 и 2006 годах по условной ставке взноса в размере 0,001 процента, которая представляет собой основу для расчета фиксированных годовых сборов со Святейшего Престола в соответствии с резолюцией 44/197 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1989 года;

4. *отмечает, что* применение нынешней методологии в том виде, в котором она изложена выше, ведет к существенному увеличению ставок взносов некоторых государств-членов, включая развивающиеся страны;

5. *подчеркивает* необходимость того, чтобы в будущих шкалах взносов находил отражение принцип, согласно которому расходы Организации пропорционально распределяются в примерном соответствии с платежеспособностью;

6. *просит* Комитет по взносам в соответствии с его мандатом и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи продолжать рассматривать методологию построения будущих шкал взносов на основе принципа, согласно которому расходы Организации пропорционально распределяются в примерном соответствии с платежеспособностью;

7. *ссылается* на пункт 7 своей резолюции 54/237 D от 7 апреля 2000 года и просит Комитет по взносам продолжать рассматривать возможные систематические критерии принятия решений об использовании для целей подготовки шкалы взносов вместо рыночных валютных курсов скорректированных по ценам валютных курсов или других соответствующих коэффициентов пересчета с учетом соответствующих положений резолюции 46/221 В и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

8. *просит* Комитет по взносам продолжать проводить тщательный анализ пересмотренного метода расчета скорректированных по ценам валютных курсов и пред-

⁹ См. ST/SGB/2003/7.

ставить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

9. *ссылается* на пункт 1 своей резолюции 48/223 С от 23 декабря 1993 года и подтверждает, что Комитет по взносам как технический орган должен подготавливать шкалу взносов строго на основе достоверных, поддающихся проверке и сопоставимых данных;

10. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о многолетних планах выплат⁶;

11. *настоятельно призывает* все государства-члены выплачивать свои начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий;

12. *подтверждает* пункт 1 резолюции 57/4 В;

13. *принимает к сведению* решение Комитета по взносам, содержащееся в пункте 130 его доклада⁵, продолжить на его шестьдесят четвертой сессии рассмотрение вопроса о мерах, побуждающих погашать задолженность, и просит Комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

14. *соглашается* с предварительными замечаниями Комитета по взносам, содержащимися в пунктах 45 и 47 его доклада⁵, в отношении критериев специальной корректировки ставок взносов;

15. *принимает к сведению* решение Комитета по взносам продолжить рассмотрение этого вопроса на его шестьдесят четвертой сессии и просит Комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

16. *подтверждает* пункт 4 своей резолюции 57/4 В и настоятельно призывает Комитет по взносам ускорить его работу над критериями специальной корректировки ставок взносов;

17. *утверждает* рекомендации Комитета по взносам, содержащиеся в пункте 122 его доклада⁵;

18. *постановляет* отложить рассмотрение вопроса о невыплаченных начисленных взносах бывшей Югославии до своей пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/249

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/570, пункт 7)¹⁰

¹⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/249. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев проверенные финансовые ведомости фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, закончившийся 31 декабря 2002 года¹¹, и доклад Комиссии ревизоров по ним, доклад Комиссии ревизоров о выполнении ее рекомендаций, относящихся к двухгодичному периоду 2000–2001 годов¹², второй доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций¹³ и по счетам фондов и программ Организации Объединенных Наций¹⁴ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵,

признавая сложность условий, в которых Управление Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций осуществляет свою деятельность,

1. *утверждает* финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости и доклад и заключение Комиссии ревизоров в отношении фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за период с 1 января по 31 декабря 2002 года¹¹;

2. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе¹⁶;

3. *одобряет также* замечания и рекомендацию, содержащиеся в пунктах 2–18 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵;

4. *с обеспокоенностью отмечает* выявленные Комиссией ревизоров недостатки в управлении финансовыми и людскими ресурсами в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, настоятельно призывает Верховного комиссара продолжать выполнять рекомендации Комиссии и просит Верховного комиссара регулярно докладывать соответствующим руководящим органам о ходе выполнения этих рекомендаций;

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 5E (A/58/5/Add.5).*

¹² A/58/114, добавление.

¹³ A/58/97.

¹⁴ A/58/97/Add.1.

¹⁵ A/58/384.

¹⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 5E (A/58/5/Add.5), глава II.*

5. *отмечает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по выполнению рекомендаций Комиссии ревизоров;

6. *с беспокойством отмечает* дальнейшее сокращение резервов Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и просит Верховного комиссара проанализировать причины сохранения дефицита оперативного бюджета в целях обеспечения того, чтобы во все финансовые годы расходы на деятельность Управления, как правило, не превышали его поступлений;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад обо всех необеспеченных средствами обязательствах Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ в связи с прекращением и после прекращения сотрудниками службы и предложить меры, которые бы позволили добиться прогресса в деле обеспечения полного финансирования таких обязательств;

8. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций¹³ и по счетам фондов и программ Организации Объединенных Наций¹⁴ за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года, и доклад Комиссии ревизоров о выполнении ее рекомендаций¹²;

9. *с удовлетворением отмечает* рекомендацию об объединении докладов Генерального секретаря по счетам Организации Объединенных Наций и по счетам фондов и программ в единый доклад¹⁷;

10. *просит* Генерального секретаря и впредь включать в сводный доклад информацию о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров и давать разъяснения в отношении частично выполненных и невыполненных рекомендаций;

11. *просит* проверенные организации принять все необходимые меры в целях безотлагательного осуществления невыполненных рекомендаций ревизоров в полном объеме.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/250

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/575, пункт 6)¹⁸

58/250. План конференций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года, 41/213

от 19 декабря 1986 года, 43/222 A–E от 21 декабря 1988 года, 51/211 A–E от 18 декабря 1996 года, 52/214 от 22 декабря 1997 года, 53/208 A–E от 18 декабря 1998 года, 54/248 от 23 декабря 1999 года, 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года, 56/254 D от 27 марта 2002 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 56/287 от 27 июня 2002 года, 57/283 A от 20 декабря 2002 года и 57/283 B от 15 апреля 2003 года,

подтверждая свою резолюцию 42/207 C от 11 декабря 1987 года, в которой она просила Генерального секретаря обеспечить равное отношение к официальным языкам Организации Объединенных Наций,

подтверждая также касающиеся конференционного обслуживания положения своих резолюций о многоязычии,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям¹⁹ и соответствующие доклады Генерального секретаря²⁰,

рассмотрев также первый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов²¹, в частности пункт I.84 этого доклада, и второй доклад Консультативного комитета²²,

I

Расписание конференций и совещаний

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям;

2. *утверждает* проект двухгодичного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 2004–2005 годы, представленный Комитетом по конференциям²³, с учетом замечаний Комитета и с учетом положений настоящей резолюции;

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям вносить в расписание конференций и совещаний на 2004–2005 годы любые изменения, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии;

4. *с удовлетворением отмечает*, что Секретариат принял во внимание меры, упомянутые в резолюциях Гене-

¹⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 32 (A/58/32).

²⁰ A/58/194 и Согг.1 и 2, A/58/213, A/57/783 и A/57/809.

²¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/58/7 и Согг.1).

²² A/58/7/Add.1 и Согг.1. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.

²³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 32 (A/58/32), приложение II.

¹⁷ A/58/114, добавление, пункт 7.

¹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

ральной Ассамблеи 53/208 А, 54/248, 55/222, 56/242 и 57/283 В, в отношении православной Великой пятницы и официальных праздников ид аль-фитр и ид аль-адха, и просит все межправительственные органы выполнять эти решения при планировании своих совещаний;

II

A. Использование ресурсов конференционного обслуживания и помещений

1. *отмечает* улучшения в использовании конференционного центра в Экономической комиссии для Африки во исполнение пункта 21 раздела II.A ее резолюции 57/283 В и просит Генерального секретаря продолжать изучать все возможные варианты дальнейшего расширения использования этого конференционного центра;

2. *просит* Комитет по конференциям провести консультации с теми органами, которые в течение трех последних сессий неизменно использовали выделенные им ресурсы в объеме меньше соответствующего контрольного показателя, с тем чтобы вынести соответствующие рекомендации, направленные на обеспечение оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и настоятельно призывает секретариаты и бюро органов, недостаточно использующих выделенные им ресурсы конференционного обслуживания, более тесно сотрудничать с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата и рассмотреть вопрос о внесении, где это уместно, изменений в их программы работы, в том числе скорректировать их с учетом предыдущего опыта рассмотрения повторяющихся пунктов повестки дня в целях повышения показателей использования их ресурсов;

3. *приветствует* предпринимаемые в целях расширения использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби усилия, о которых говорится в докладе Генерального секретаря²⁴;

4. *ссылается* на ряд своих резолюций, в том числе на пункт 9 раздела II.A резолюции 57/283 В, и вновь подтверждает, что все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в Найроби, если только Генеральная Ассамблея или действующий от ее имени Комитет по конференциям не примут иного решения;

5. *вновь рекомендует* Генеральному секретарю продолжать содействовать активизации усилий, прилагаемых Отделением Организации Объединенных Наций в

Найроби в целях обеспечения того, чтобы в его помещениях проводилось больше совещаний;

6. *настоятельно рекомендует* не предлагать проводить какие-либо совещания в нарушение правила о штаб-квартирах, особенно в отношении Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и других центров Организации Объединенных Наций с низким уровнем использования ресурсов;

7. *подчеркивает* необходимость предоставления всем местам службы достаточных ресурсов в целях эффективного и результативного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь выражает озабоченность* в связи с задержками в процессе заполнения остающихся вакансий в службах устного и письменного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и призывает оперативно заполнить эти вакансии, а также просит Генерального секретаря доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям;

9. *выражает сожаление* в связи с трудностями, в том числе задержками, в полном укомплектовании группы арабского языка в Службе устных переводов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и просит Генерального секретаря принять адекватные меры по обеспечению заполнения соответствующих должностей без дальнейших задержек и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

10. *отмечает*, что совещания региональных и других основных групп государств-членов имеют важное значение для бесперебойного проведения сессий межправительственных органов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других основных групп государств-членов удовлетворялись;

11. *с обеспокоенностью отмечает* сокращение масштабов предоставления услуг по устному переводу региональным и другим основным группам;

12. *с удовлетворением отмечает*, что в соответствии с нынешней методологией ведения статистического учета удовлетворялись все просьбы региональных и других основных групп о предоставлении им конференционных помещений;

13. *подчеркивает* важное значение оказания государствам-членам услуг самого высокого качества во всех местах службы и в этой связи просит Генерального секретаря принять надлежащие меры в целях устранения нынешних несоответствий в качестве конференционного обслуживания в различных местах службы;

²⁴ A/57/809.

14. *просит* Генерального секретаря продолжать включать в будущие доклады информацию о показателях использования услуг по устному переводу и конференционных помещений во всех местах службы;

15. *отмечает*, что Генеральный секретарь представил свой доклад²⁵ во исполнение пункта 14 раздела II.A ее резолюции 57/283 В, в котором она подтвердила свое решение включить все необходимые ресурсы в бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов для обеспечения заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом по просьбе этих групп, на специальной основе, в соответствии с установившейся практикой;

В. Реформа Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению

1. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *приветствует* первоначальные шаги, предпринятые Генеральным секретарем в рамках осуществления мер по реформе, предложенных в его докладе²⁶ в соответствии с разделом II.B ее резолюции 57/283 В, и призывает к дальнейшему осуществлению мер, изложенных в пункте 52 его доклада о реформе в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата²⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *подтверждает свою просьбу*, содержащуюся в пункте 12 раздела II.B ее резолюции 57/283 В;

4. *подчеркивает*, что реформа в Департаменте должна быть направлена на повышение качества документов и обеспечение их своевременного выпуска и предоставления и повышение качества конференционных услуг, предоставляемых государствам-членам, в целях как можно более эффективного и результативного удовлетворения их потребностей и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

5. *подчеркивает также*, что реформа в Департаменте должна в равной степени быть направлена на повышение производительности Департамента в плане оказания всех услуг согласно соответствующим резолюциям;

6. *отмечает*, что в рамках реформы будет проведено всеобъемлющее исследование по вопросу о комплексном глобальном управлении в соответствии с пунк-

том 8 раздела II.B резолюции 57/283 В в консультации с Управлением служб внутреннего надзора и при всестороннем участии всех мест службы в рамках процесса сотрудничества и консультаций в целях вынесения заключений, имеющих как практический, так и всеобъемлющий характер, и просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу через Комитет по конференциям;

7. *просит* Генерального секретаря продолжить разработку эффективных мер по укреплению системы обеспечения ответственности и подотчетности в рамках Секретариата в целях обеспечения своевременного представления документов на обработку и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям всеобъемлющий доклад по этому вопросу;

8. *отмечает* намерение Генерального секретаря создать целевую группу в Секретариате на основе широкого участия для проведения всеобъемлющего исследования по вопросу о нормах выработки и показателях выполнения работы и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

9. *просит* Генерального секретаря провести тщательный анализ эффективности затрат на краткие отчеты и пересмотреть список органов, в отношении заседаний которых предусмотрено составление кратких отчетов, в рамках всесторонних консультаций со всеми соответствующими межправительственными органами в целях оценки потребностей в таких отчетах и изучить возможность более эффективного и рационального обеспечения ими и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

10. *просит также* Генерального секретаря в рамках текущей и запланированной работы в связи с нормами выработки и показателями выполнения работы обеспечить разработку конкретных методов и показателей для количественной оценки производительности, результативности и финансовой эффективности, а также для оценки качества услуг и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

11. *просит далее* Генерального секретаря в рамках текущей и запланированной работы в связи с нормами выработки и показателями выполнения работы обеспечить разработку конкретных методов и показателей для качественной оценки производительности, результативности и финансовой эффективности, а также для оценки качества услуг и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

²⁵ A/58/397.

²⁶ A/57/289.

²⁷ A/58/213.

12. *признает*, что удовлетворенность государств-членов является ключевым показателем выполнения работы по конференционному управлению и обслуживанию, и просит Генерального секретаря продолжать применять подход, ориентированный на пользователей, в целях обеспечения более широкомасштабного использования системы организации служебной деятельности, вынести Генеральной Ассамблее предложения об учете такого подхода в методах организации служебной деятельности Департамента и учитывать результаты применения такого подхода, а также результаты проведенной самим Генеральным секретарем внутренней оценки работы Департамента в рамках будущих предложений по совершенствованию функционирования Департамента;

III

Вопросы, связанные с документацией и изданиями

1. *подчеркивает* важность равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает* раздел В своей резолюции 52/214 и подчеркивает, что любое сокращение объема докладов не должно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании докладов;

3. *отмечает*, что доклады, подготавливаемые не в Секретариате, составляют большую часть издаваемых документов²⁸, и просит Генерального секретаря изучить пути и средства обеспечения соблюдения соответствующих руководящих указаний в отношении максимального числа страниц и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

4. *отмечает также* относительное улучшение положения со своевременным выпуском документов для пятьдесят восьмой сессии;

5. *с обеспокоенностью отмечает*, что правило шести недель в отношении выпуска документов не всегда соблюдается ввиду, в частности, несвоевременного представления документов подготавливающими их департаментами в нарушение соответствующих правил, и просит Генерального секретаря принять меры по исправлению положения, с тем чтобы обеспечить строгое соблюдение правила шести недель для обеспечения своевременного выпуска документации с учетом последствий их несвоевременного издания для функционирования межправительственных и экспертных органов;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить соблюдение правил, касающихся одновременного распространения документов на всех официальных языках, в отно-

шении размещения документации заседающих органов в Системе официальной документации и на веб-сайте Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 5 раздела III резолюции 55/222 Генеральной Ассамблеи;

7. *с обеспокоенностью отмечает* пункт 61 доклада Генерального секретаря²⁹ и вновь подтверждает, что не следует делать никаких исключений из правила, предусматривающего распространение документов на всех официальных языках, и подчеркивает принцип, согласно которому все официальные документы должны распространяться одновременно на всех официальных языках до их размещения на веб-сайтах Организации Объединенных Наций;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать представление документов в соответствии с правилом шести недель для их распространения одновременно на шести официальных языках;

9. *вновь обращается также с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать, чтобы в письменном переводе в принципе учитывались, насколько это возможно, особенности каждого языка и чтобы достигалась согласованность текстов резолюций;

10. *ссылается* на пункты 25, 26 и 27 раздела III резолюции 57/283 В, выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что доклад, запрошенный в пункте 28 упомянутой резолюции, не был представлен, настоятельно призывает Генерального секретаря в срочном порядке представить государствам-членам информацию по итогам консультаций, упомянутых в этом контексте, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии;

11. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю дать указание всем департаментам включать в доклады, подготавливаемые в Секретариате, следующие элементы:

- a) резюме доклада;
- b) обобщенные выводы, рекомендации и другие предлагаемые меры;
- c) соответствующую справочную информацию;

12. *призывает* межправительственные и экспертные органы в надлежащих случаях включать вышеупомянутые элементы в свои доклады, представляемые Генеральной Ассамблее;

13. *просит*, чтобы во всех документах, представляемых Секретариатом и межправительственными и экс-

²⁸ См. A/57/228, пункты 79–86.

²⁹ A/58/194 и Corr.1 и 2.

пертными органами директивным органам для рассмотрения и принятия решения, выводы и рекомендации печатались жирным шрифтом;

14. *с обеспокоенностью отмечает* задержки с выпуском стенографических и кратких отчетов и в этой связи просит Генерального секретаря принять надлежащие меры по улучшению существующего положения, с тем чтобы обеспечить их своевременный выпуск;

15. *с обеспокоенностью отмечает также* несоблюдение правила 59 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и просит Генерального секретаря обеспечить направление государствам-членам резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей, в течение пятнадцати дней после закрытия сессии;

16. *с обеспокоенностью отмечает далее* сокращение процентной доли документов, выпускаемых Экономической и социальной комиссией для Западной Азии на арабском языке, и просит Генерального секретаря незамедлительно принять меры по обеспечению выпуска всех документов и публикаций Комиссии на арабском языке в двухгодичном периоде 2004–2005 годов;

17. *вновь подтверждает* раздел В своей резолюции 52/214 и вновь подчеркивает, что любое сокращение объема документов не должно отрицательно сказываться ни на качестве представления, ни на содержании документов и что такое сокращение в отношении сводных докладов следует осуществлять гибко;

IV

Вопросы, связанные с письменным и устным переводом

1. *с обеспокоенностью отмечает* высокую долю саморедактирования на некоторых официальных языках, а также проблемы письменного перевода на некоторые языки;

2. *просит* Генерального секретаря при пересмотре норм выработки рассмотреть вопрос о надлежащей доле саморедактирования, которая бы не сказывалась на качестве документов на всех официальных языках;

3. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой, содержащейся в пункте 1 раздела IV своей резолюции 55/222;

V

Информационные технологии

1. *подчеркивает*, что главной целью внедрения новых технологий должно быть повышение качества, объема, финансовой эффективности и результативности конференционных услуг в соответствии с мандатами директивных органов;

2. *отмечает* относительный прогресс, уже достигнутый во всех местах службы в использовании информационных технологий в системах управления и обработки документации;

3. *отмечает также* особую ситуацию в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, настоятельно призывает Генерального секретаря предпринять шаги по обеспечению на институциональной основе использования во всех местах службы современных методов, систем и технологий конференционного управления и документации и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу;

VI

1. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по конференциям на его следующей сессии сводный доклад по всем мерам, утвержденным в настоящей резолюции;

2. *напоминает* о необходимости изучения возможности перевода рассмотрения пунктов повестки дня Пятого комитета на двухгодичную и трехгодичную основу в соответствии с руководящими принципами рационализации повестки дня Генеральной Ассамблеи, изложенными в пункте 5 с приложения I к ее резолюции 48/264 от 29 июля 1994 года и ее резолюции 58/126 от 19 декабря 2003 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* Генерального секретаря, в контексте пункта 2 выше, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по конференциям предложения о возможности перевода рассмотрения данного пункта на двухгодичную основу.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/251

*Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/576, пункт 8)*³⁰

58/251. Общая система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год³¹ и представленное Генеральным секретарем заявление об административных и финансовых

³⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

³¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/58/30).*

последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии³²,

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единства общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что общая система представляет собой наилучший инструмент обеспечения того, чтобы международная гражданская служба располагала персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая статут Комиссии и ее центральную роль в деле регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

с признательностью отмечает работу Комиссии по международной гражданской службе и принимает к сведению ее доклад за 2003 год³¹;

I

Общие для обеих категорий сотрудников условия службы

A. Обзор системы вознаграждения, пособий и льгот

ссылаясь на свои резолюции 51/216 от 18 декабря 1996 года, 52/216 от 22 декабря 1997 года, 53/209 от 18 декабря 1998 года, 55/223 от 23 декабря 2000 года и 57/285 от 20 декабря 2002 года,

1. *с удовлетворением отмечает* дальнейший прогресс, достигнутый Комиссией в проведении обзора системы вознаграждения, пособий и льгот в контексте утвержденных основных положений, касающихся управления людскими ресурсами;

2. *принимает к сведению* решения Комиссии, содержащиеся в пунктах 35, 86 и 88 ее доклада³¹;

B. Система контрактов

ссылаясь на пункт 4 раздела I.A своей резолюции 57/285,

1. *с удовлетворением отмечает* процесс сотрудничества между Комиссией и организациями в разработке общих основных принципов системы контрактов, в рамках

которых могли бы действовать организации общей системы;

2. *принимает к сведению* решения Комиссии, содержащиеся в пунктах 104 и 105 ее доклада³¹;

C. Мобильность

ссылаясь на раздел V своей резолюции 55/258 от 14 июня 2001 года и раздел I.B своей резолюции 57/285,

1. *принимает к сведению* решение Комиссии, содержащееся в пункте 125 ее доклада³¹;

2. *принимает к сведению также* содержащееся в пункте 126 ее доклада решение Комиссии провести обзор существующей системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях в контексте обзора системы вознаграждения, пособий и льгот;

D. Выплата за работу в опасных условиях

ссылаясь на раздел I.D своей резолюции 57/285,

напоминает о том, что выплата за работу в опасных условиях является символической по характеру выплатой и просит Комиссию вновь рассмотреть данный вопрос и принять решение о менее значительном повышении размера выплаты за работу в опасных условиях для местного персонала с учетом мнений, выраженных государствами-членами, и доложить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии о выполнении этой просьбы;

E. Суточные участников миссии/подход для специальных операций

принимает к сведению решение Комиссии, содержащееся в пункте 154 ее доклада³¹;

II

Условия службы сотрудников категории специалистов и выше

A. Шкала базовых/минимальных окладов

ссылаясь на раздел I.H своей резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, в котором она установила минимальные чистые оклады для сотрудников категории специалистов и выше на основе размеров соответствующих чистых базовых окладов сотрудников на сопоставимых должностях, работающих в базовом городе гражданской службы-компаратора³³,

³² A/58/378.

³³ См. приложение к настоящей резолюции.

утверждает рекомендацию Комиссии, содержащуюся в пункте 188 ее доклада³¹;

В. Связь между надбавкой за мобильность и работу в трудных условиях и шкалой базовых/минимальных окладов

ссылаясь на свои резолюции 44/198, 46/191 А от 20 декабря 1991 года, 51/216, 55/223 и 57/285,

ожидает получения на своей пятьдесят девятой сессии докладов Комиссии о проведенном ею обзоре системы надбавок за мобильность и работу в трудных условиях и о связи между надбавкой за мобильность и работу в трудных условиях и шкалой базовых/минимальных окладов;

III

Условия службы сотрудников категории общего обслуживания и других категорий сотрудников, набираемых на местной основе: методологии проведения обследований наилучших преобладающих условий службы в местах расположения штаб-квартир и в местах службы вне мест расположения штаб-квартир

ссылаясь на пункт 1 раздела III своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года,

утверждает решения Комиссии и уточнения и изменения в методологиях, содержащиеся в пунктах 230, 265–269, 279, 288, 302, 311, 312, 326, 354 и 355 ее доклада³¹.

Приложение

Сопоставление среднего чистого вознаграждения сотрудников Организации Объединенных Наций категории специалистов и выше в Нью-Йорке и сотрудников гражданской службы Соединенных Штатов в Вашингтоне с разбивкой по эквивалентным классам (разница на 2003 календарный год)

Класс должности	Чистое вознаграждение (в долл. США)		Соотношение размеров вознаграждения в Организации Объединенных Наций и гражданской службе Соединенных Штатов (Вашингтон = 100)	Соотношение размеров вознаграждения в Организации Объединенных Наций и гражданской службе Соединенных Штатов, скорректированное с учетом разницы в стоимости жизни	Веса для расчета общего соотношения ^b
	Организация Объединенных Наций ^a	Гражданская служба Соединенных Штатов			
C-1	58 761	42 420	138,5	120,3	0,2
C-2	73 087	55 169	132,5	115,1	5,3
C-3	89 112	67 748	131,5	114,2	20,9
C-4	106 863	84 642	126,3	109,7	32,1
C-5	125 124	99 430	125,8	109,3	27,5
D-1	144 874	114 817	126,2	109,6	10,4
D-2	151 732	118 923	127,6	110,9	3,7
Средневзвешенное соотношение до корректировки с учетом разницы в стоимости жизни между Нью-Йорком и Вашингтоном					127,6
Соотношение стоимости жизни в Нью-Йорке и Вашингтоне					115,1
Средневзвешенное соотношение, скорректированное с учетом разницы в стоимости жизни					110,9

^a Для расчета средних окладов в Организации Объединенных Наций использовались данные кадровой статистики Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 2000 года.

^b Эти веса соответствуют числу сотрудников общей системы Организации Объединенных Наций на должностях классов C-1–D-2, работавших в Центральных учреждениях и постоянных отделениях по состоянию на 31 декабря 2000 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/252

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/579, пункт 7)³⁴

58/252. Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов³⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года, 56/248 В от 27 марта 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов³⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶,

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶,

3. *с обеспокоенностью отмечает* несвоевременный выпуск второго доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов с учетом характера этого доклада и охватываемого в нем периода;

4. *постановляет* скорректировать сумму в размере 203 962 600 долл. США брутто (182 870 700 долл. США нетто), утвержденную на двухгодичный период 2002–2003 годов для бюджета Международного трибунала по Руанде в ее резолюции 57/289 от 20 декабря 2002 года, на сумму в размере 4 517 100 долл. США брутто (4 392 200 долл. США нетто), в результате чего общая сумма составит 208 479 700 долл. США брутто (187 262 900 долл. США нетто).

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/253

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/579, пункт 7)³⁷

58/253. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев документы, представленные Генеральным секретарем по вопросу о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года³⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁹,

³⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

³⁵ A/58/597.

³⁶ См. A/58/605.

³⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

³⁸ A/58/269, A/58/366, A/58/368, A/58/550 и A/58/367.

³⁹ A/58/554.

ссылаясь на свою резолюцию 49/251 от 20 июля 1995 года о финансировании Международного трибунала по Руанде и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 56/248 А от 24 декабря 2001 года, 56/248 В от 27 марта 2002 года и 57/289 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1503 (2003) Совета Безопасности от 28 августа 2003 года, касающуюся создания новой должности Обвинителя Международного трибунала по Руанде,

ссылаясь далее на резолюцию 1512 (2003) Совета Безопасности от 27 октября 2003 года, касающуюся разрешения использовать в Международном трибунале по Руанде до девяти дополнительных судей *ad litem*,

приветствуя изменения и улучшения в управлении и деятельности Трибунала, уже осуществленные в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов,

1. *принимает к сведению* документы, представленные Генеральным секретарем по вопросу о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года³⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁹;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с озабоченностью отмечает* объем невыплаченных начисленных взносов и настоятельно призывает государства-члены выплачивать свои начисленные взносы своевременно, в полном объеме и без каких-либо условий;

4. *приветствует* усилия Генерального секретаря по представлению предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов в формате, ориентированном на конкретные результаты, и призывает его добиваться дальнейшего прогресса в этой связи;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблеи в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклада, запрошенного в пункте 2 резолюции 55/226 Ассамблеи от 23 декабря 2000 года, а также мнений Комиссии ревизоров по нему;

6. *приветствует* назначение Обвинителя и разрешение использовать до девяти судей *ad litem*, как это утверждено Советом Безопасности в его резолюциях 1503 (2003) и 1512 (2003), и подчеркивает важность предоставления Трибуналу финансовых и людских ресурсов, достаточных для обеспечения работы большего числа судей и возможности достичь целей, определенных в его стратегии завершения работы;

7. *приветствует также* предпринимаемые Трибуналом усилия по улучшению координации деятельности камер, Канцелярии Обвинителя и соответствующих подразделений Секретариата посредством учреждения различных административных комитетов;

8. *просит* Трибунал продолжать укреплять взаимодействие с адвокатами защиты в целях содействия проведению судебных разбирательств;

9. *приветствует* разработку стратегии завершения работы и предлагает Трибуналу соответствующим образом пересмотреть стратегию, с тем чтобы учесть положения резолюций 1503 (2003) и 1512 (2003) Совета Безопасности и вытекающее из них увеличение численности судей Трибунала;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечивать более тесную увязку стратегии завершения работы и целей Трибунала с ресурсами, которые будут испрашиваться в бюджетных предложениях в будущем;

11. *соглашается* с мнением Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о необходимости дальнейшего тесного сотрудничества между Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным трибуналом по Руанде и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения такого сотрудничества;

12. *с обеспокоенностью отмечает*, что доля вакантных должностей в Международном трибунале по Руанде остается высокой, признавая в то же время, что этот показатель в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов был снижен, и просит Генерального секретаря в приоритетном порядке принять необходимые меры для сокращения доли вакансий в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов, в том числе, если это уместно, посредством передачи Секретарю полномочий в отношении найма сотрудников категории специалистов и рассмотрения возможности продления контрактов основного персонала на более длительные сроки в соответствии с положениями и правилами о персонале и с учетом целей, определенных в стратегии завершения работы;

13. *просит* Генерального секретаря и впредь в надлежащих случаях в первоочередном порядке выделять ре-

сурсы на осуществление стратегии завершения работы и представлять информацию об этом в его первом и втором докладах об исполнении бюджета;

14. *просит также* Генерального секретаря принять меры по повышению эффективности в целях рационализации работы Трибунала и представить оценку финансовых последствий этих мер в будущих бюджетных предложениях;

15. *предлагает* Совету Безопасности продолжать внимательно следить за ходом завершения выполнения Трибуналом его мандата в соответствии со стратегией завершения работы;

16. *предлагает также* Совету Безопасности просить Генерального секретаря осуществить первоначальные подготовительные мероприятия, включая выработку правил процедуры, для передачи дел на рассмотрение национальных судебных органов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии предложения о выделении ресурсов, необходимых для содействия передаче дел на рассмотрение национальных судебных органов;

18. *постановляет* сохранить существующий объем финансирования услуг консультантов и экспертов;

19. *постановляет также* утвердить предлагаемые ресурсы, связанные и не связанные с должностями, для Следственного отдела на 2004 год и отложить рассмотрение потребностей Следственного отдела в ресурсах на 2005 год до пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

20. *просит* Генерального секретаря вновь представить в его первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов предложения о потребностях Следственного отдела в ресурсах на 2005 год и обеспечить, чтобы предлагаемых ресурсов было достаточно для эффективного осуществления стратегии завершения работы;

21. *просит также* Генерального секретаря провести обзор программы пропагандистских мероприятий Трибунала и представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад об оптимальных средствах распространения информации о работе Трибунала, о ресурсах, выделяемых для этого вида деятельности, и о том, как будущие пропагандистские инициативы и координация работы с другими организациями системы Организации Объединенных Наций будут способствовать осуществлению стратегии завершения работы и содействовать процессу примирения в Руанде;

22. *просит далее* Генерального секретаря представить информацию о надзорных функциях в Трибунале в его первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов с уделением особого внимания надзору за использованием ресурсов, выделенных для приведения тюремных помещений в соответствие с международными стандартами;

23. *просит* Генерального секретаря изучить возможность оказания Трибуналу помощи Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и другими отделениями системы Организации Объединенных Наций в целях расширения возможностей использования дистанционного перевода и представить информацию о сравнительном анализе расходов в его первом докладе об исполнении бюджета;

24. *приветствует* всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Трибуналом реформы своей системы юридической помощи⁴⁰;

25. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке продолжать осуществление реформы системы юридической помощи с учетом рекомендаций, содержащихся во всеобъемлющем докладе, или других реформ, которые Трибунал сочтет более целесообразными, и представить информацию об их осуществлении и соответствующем сокращении расходов на защиту в его докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов;

26. *постановляет* использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов показатель доли вакансий в размере 18,2 процента в отношении сотрудников категории специалистов и 9,7 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания;

27. *ссылается* на пункт 3 своей резолюции 57/289, в котором она настоятельно призвала Генерального секретаря просить Управление служб внутреннего надзора провести управленческую проверку деятельности Канцелярии бывшего Обвинителя и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии;

28. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Ру-

⁴⁰ A/58/366.

VI. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

анды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов общую сумму в размере 235 324 200 долл. США, информация о структуре которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

29. *постановляет также*, что общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год по линии специального счета сумма в размере 122 179 200 долл. США, включает:

a) сумму в размере 117 662 100 долл. США, представляющую собой половину сметных ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов;

b) сумму в размере 4 517 100 долл. США, представляющую собой сумму увеличения окончательных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/252 от 23 декабря 2003 года;

30. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 61 089 600 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год, установленными в ее резолюции 58/1В от 23 декабря 2003 года;

31. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 61 089 600 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, между государствами-членами в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2004 год;

32. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 30 и 31 выше, сумму в размере 11 149 250 долл. США, включающую:

a) сумму в размере 11 024 350 долл. США, представляющую собой половину суммы сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов;

b) сумму в размере 124 900 долл. США, представляющую собой сумму увеличения поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/252 от 23 декабря 2003 года.

Приложение

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(в долл. США)</i>	
1. Сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	251 388 400	227 469 200
2. Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	–	–
3. Рекомендации Пятого комитета	(16 064 200)	(14 193 700)
4. Пересмотренные сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	235 324 200	213 275 500
5. Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов	–	–
6. Общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год сумма ^a , включающая:	122 179 200	111 029 950
<i>a)</i> потребности, представляющие собой половину сметных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов	117 662 100	106 637 750
<i>b)</i> потребности, обусловленные окончательными ассигнованиями на двухгодичный период 2002–2003 годов	4 517 100	4 392 200
в том числе:		
взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со ставками взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год	61 089 600	55 514 975
взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со ставками взносов на финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2004 год	61 089 600	55 514 975

^a На 2005 год соответствующая сумма будет начислена Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/254

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/580, пункт 7)⁴¹

58/254. Второй доклад об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов⁴², и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴³,

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 56/247 А от 24 декабря 2001 года, 56/247 В от 27 марта 2002 года и 57/288 от 20 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов⁴² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴³;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴³;

3. *с обеспокоенностью отмечает* несвоевременный выпуск второго доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов с учетом характера этого доклада и охватываемого в нем периода;

4. *постановляет* скорректировать сумму в размере 262 653 700 долл. США брутто (235 955 000 долл. США

нетто), утвержденную на двухгодичный период 2002–2003 годов для бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии в ее резолюции 57/288 от 20 декабря 2002 года, на сумму в размере 25 668 500 долл. США брутто (18 803 200 долл. США нетто), в результате чего общая сумма составит 288 322 200 долл. США брутто (254 603 800 долл. США нетто).

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/255

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/580, пункт 7)⁴⁴

58/255. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года⁴⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 47/235 от 14 сентября 1993 года о финансировании Международного трибунала по бывшей Югославии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последними из которых были резолюции 56/247 В от 27 марта 2002 года и 57/288 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1503 (2003) Совета Безопасности от 28 августа 2003 года, касающуюся создания новой должности Обвинителя Международного трибунала по Руанде,

приветствуя изменения и улучшения в управлении и деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, уже осуществленные в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о финансировании в двухгодичном периоде 2004–2005 годов Международного трибунала для су-

⁴¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁴² A/58/593.

⁴³ См. A/58/605.

⁴⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁴⁵ A/58/226, A/58/288 и A/58/368.

⁴⁶ A/58/449.

дебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года⁴⁵, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁴⁶;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета⁴⁶, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *с озабоченностью отмечает* объем невыплаченных начисленных взносов и настоятельно призывает государства-члены выплачивать свои начисленные взносы своевременно, в полном объеме и без каких-либо условий;

4. *соглашается* с мнением Консультативного комитета о необходимости дальнейшего тесного сотрудничества между Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным трибуналом по Руанде и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения такого сотрудничества;

5. *постановляет* не одобрять рекомендацию, содержащуюся в пункте 38 доклада Консультативного комитета⁴⁶;

6. *призывает* государства-члены рассмотреть вопрос об уплате начисленных им взносов в евро в соответствии с положением 3.9 и правилом 103.3 Финансовых положений и Правил Организации Объединенных Наций⁴⁷;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблеи в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклада, запрошенного Ассамблеей в пункте 2 ее резолюции 55/225 А от 23 декабря 2000 года, включая мнения Комиссии ревизоров по нему;

8. *приветствует* усилия Генерального секретаря по представлению предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов в формате, ориентированном на конкретные результаты, и призывает Генерального секретаря добиваться дальнейшего прогресса в этой связи;

9. *предлагает* Совету Безопасности продолжать внимательно следить за ходом завершения выполнения Трибуналом его мандата в соответствии со стратегией завершения работы;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечивать более тесную увязку стратегии завершения работы и целей

Трибунала с ресурсами, которые будут испрашиваться в бюджетных предложениях в будущем;

11. *просит также* Генерального секретаря и впредь в надлежащих случаях в первоочередном порядке выделять ресурсы на осуществление стратегии завершения работы и докладывать об этом в контексте его первого и второго докладов об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов;

12. *просит далее* Генерального секретаря принять меры по повышению эффективности в целях рационализации работы Трибунала и представить оценку финансовых последствий этих мер в контексте будущих бюджетных предложений;

13. *рекомендует* Трибуналу продолжать осуществлять и строго контролировать реформы его системы юридической помощи и доложить об этом, в частности о соответствующем сокращении расходов на защиту, в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов;

14. *ссылается* на пункт 25 своей резолюции 58/253 от 23 декабря 2003 года и просит Генерального секретаря в надлежащих случаях включать вопрос о Международном трибунале по бывшей Югославии в круг рассматриваемых им вопросов и его рекомендаций, упоминаемых в пунктах 38 и 39 его всеобъемлющего доклада о ходе осуществления Международным трибуналом по Руанде реформы своей системы юридической помощи⁴⁸;

15. *постановляет* использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов показатель доли вакансий в размере 10,2 процента в отношении сотрудников категории специалистов и 7,3 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания;

16. *постановляет также* не утверждать предлагаемое увеличение ресурсов на привлечение консультантов и экспертов;

17. *постановляет далее* утвердить предлагаемые ресурсы, связанные и не связанные с должностями, для Следственного отдела на 2004 год и перенести рассмотрение потребностей Отдела в ресурсах на 2005 год на свою пятьдесят девятую сессию;

18. *просит* Генерального секретаря вновь представить в контексте его первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов предложение о потребностях Следственного отдела в ресурсах

⁴⁷ ST/SGB/2003/7.

⁴⁸ A/58/366.

на 2005 год и обеспечить, чтобы предлагаемых ресурсов было достаточно для эффективного осуществления стратегии завершения работы;

19. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 28 его доклада⁴⁶;

20. *соглашается* с Консультативным комитетом в том, что объем работы и ход ее завершения требуют постоянного контроля в целях определения возможностей упразднения некоторых должностей, намеченных к упразднению или перераспределению, или их высвобождения для передачи в другие подразделения Трибунала до начала второй половины 2005 года;

21. *постановляет* сократить ассигнования на услуги по контрактам до уровня, предлагаемого во втором докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов⁴⁹ в качестве предлагаемых окончательных ассигнований до пересчета, с учетом суммы сокращения расходов на адвокатов защиты в данном двухгодичном периоде;

22. *постановляет также* сократить на 200 000 долл. США предлагаемые ресурсы на поездки сотрудников секретариата Трибунала;

23. *постановляет далее* ассигновать на специальный счет для Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов общую сумму в размере 298 226 300 долл. США, информация о структуре которой приводится в приложении к настоящей резолюции;

24. *постановляет* при ассигновании на двухгодичный период 2004–2005 годов средств, зачисляемых на специальный счет, учесть сумму сметных поступлений в размере 184 000 долл. США на двухгодичный период 2004–2005 годов, которая будет зачтена в счет совокупной суммы ассигнований;

25. *постановляет также*, что общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год по линии специального счета сумма в размере 174 689 650 долл. США включает:

a) сумму в размере 149 021 150 долл. США, представляющую собой половину сметных ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов;

b) сумму в размере 25 668 500 долл. США, представляющую собой сумму увеличения окончательных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/254 от 23 декабря 2003 года;

26. *постановляет далее* пропорционально распределить сумму в размере 87 344 825 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, среди государств-членов в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1В от 23 декабря 2003 года;

27. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 87 344 825 долл. США, представляющую собой половину общей подлежащей начислению в виде взносов на 2004 год суммы, среди государств-членов в соответствии со ставками взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2004 год;

28. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 26 и 27 выше, сумму в размере 20 051 150 долл. США, включающую:

a) сумму в размере 13 185 850 долл. США, представляющую собой половину суммы сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов;

b) сумму в размере 6 865 300 долл. США, представляющую собой сумму увеличения поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/254 от 23 декабря 2003 года.

⁴⁹ A/58/593.

Приложение

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2004–2005 годов

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(в долл. США)</i>	
1. Сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	327 323 000	296 955 800
2. Рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	(20 000 000) ^a	(19 948 800) ^a
3. Рекомендации Пятого комитета	(9 096 700)	(5 152 400)
4. Пересмотренные сметные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	298 226 300	271 854 600
минус:		
5. Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов	(184 000)	(184 000)
6. Общая подлежащая начислению в виде взносов на 2004 год ^b сумма, включающая:	174 689 650	154 638 500
a) потребности, представляющие собой половину сметных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов	149 021 150	135 835 300
b) потребности, обусловленные окончательными ассигнованиями на двухгодичный период 2002–2003 годов	25 668 500	18 803 200
в том числе:		
7. Взносы, начисленные государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2004 год	87 344 825	77 319 250
8. Взносы государств-членов, начисленные в соответствии со ставками взносов на финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на 2004 год	87 344 825	77 319 250

^a Рекомендации Консультативного комитета не были одобрены полностью (см. пункты 5 и 19 резолюции). Это учитывалось при составлении строки 3 выше.

^b На 2005 год соответствующая сумма будет начислена Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/256

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/581, пункт 6)⁵⁰

58/256. Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/235 и 55/236 от 23 декабря 2000 года,

ссылаясь также на сформулированную в ее резолюции 55/235 просьбу в адрес Генерального секретаря обновлять распределение государств-членов по описанным в ней уровням для начисления взносов на операции по поддержанию мира на трехгодичной основе в контексте обзоров шкалы взносов в регулярный бюджет в соответствии с критериями, установленными в указанной резолюции, и представлять Генеральной Ассамблее доклады по этому вопросу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении ее резолюций 55/235 и 55/236⁵¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵¹ и указанное в нем обновленное распределение стран по уровням для начисления взносов на операции по поддержанию мира на период 2004–2006 годов;

2. *одобряет* обновленное распределение стран по уровням для начисления взносов на операции по поддержанию мира на период 2004–2006 годов, указанное в добавлении к докладу Генерального секретаря⁵²;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об обновленном распределении стран по уровням для начисления взносов на операции по поддержанию мира на период 2007–2009 годов в соответствии с положениями резолюции 55/235.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/257

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/582, пункт 12)⁵³

⁵⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁵¹ A/58/157 и Add.1.

⁵² A/58/157/Add.1, приложение.

⁵³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/257. Доклад Объединенной инспекционной группы о реформе категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы о реформе категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира⁵⁴ и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания по этому докладу⁵⁵,

рассмотрев также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы о реформе категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира⁵⁴ и замечания Генерального секретаря по этому докладу⁵⁵;

2. *принимает также к сведению* соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵⁶;

3. *утверждает* рекомендации 1–6, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы⁵⁴.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/258

*Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/582, пункт 12)*⁵⁷

58/258. Доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики установления и регулирования ставок суточных участников миссии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики установления и регулирования ставок суточных участников миссии⁵⁸,

1. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики уста-

новления и регулирования ставок суточных участников миссии⁵⁸,

2. *подтверждает* свою резолюцию 56/246 от 24 декабря 2001 года, в частности пункт 8;

3. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора представить Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии обновленный доклад по вопросу о ставках суточных участников миссии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/259

*Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/583, пункт 6)*⁵⁹

58/259. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго⁶⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶¹,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, касающиеся соответственно размещения в регионе Конго офицеров связи и создания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1493 (2003) от 28 июля 2003 года, в которой Совет санкционировал также увеличение численности военнослужащих Миссии,

ссылаясь также на свою резолюцию 54/260 А от 7 апреля 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 57/335 от 18 июня 2003 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

⁵⁴ См. A/57/78.

⁵⁵ A/57/78/Add.1.

⁵⁶ A/57/434, пункты 2–4.

⁵⁷ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁵⁸ См. A/56/648.

⁵⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁶⁰ A/58/381.

⁶¹ A/58/447 и Corr. 1.

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго по состоянию на 31 октября 2003 года, в том числе задолженность по взносам в размере 139,7 млн. долл. США, что составляет примерно 9,1 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 32 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке, и обеспечением их достаточными ресурсами;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по админист-

ративным и бюджетным вопросам⁶¹, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

9. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией, особенно в том, что касается использования воздушного транспорта;

10. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

Бюджетная смета на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года

11. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго сумму в размере 59 038 300 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года в дополнение к сумме в размере 582 млн. долл. США, уже ассигнованной и пропорционально распределенной на тот же период согласно положениям ее резолюции 57/335;

12. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

13. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций;

14. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

15. *постановляет* продолжить в ходе своей пятьдесят восьмой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/260

*Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/584, пункт 6)*⁶²

⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

58/260. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе⁶³ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁴,

ссылаясь на резолюцию 1272 (1999) Совета Безопасности от 25 октября 1999 года о создании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Временной администрации и последней из которых является резолюция 1392 (2002) от 31 января 2002 года, в которой мандат был продлен до 20 мая 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1410 (2002) Совета Безопасности от 17 мая 2002 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе с 20 мая 2002 года на первоначальный двенадцатимесячный период, и его последующую резолюцию 1480 (2003) от 19 мая 2003 года, в которой Совет продлил мандат Миссии до 20 мая 2004 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/246 А от 23 декабря 1999 года о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и свои последующие резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе, последней из которых является резолюция 57/327 от 18 июня 2003 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Миссии и в Целевой фонд для Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе по состоянию на 31 октября 2003 года, в том числе задолженность по взносам в размере 65,5 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что лишь 43 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации и Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке, и обеспечением их достаточными ресурсами;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁴, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

⁶³ A/58/192 и Add.1.

⁶⁴ A/58/409.

Пересмотренная бюджетная смета на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года

9. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе сумму в размере 23 827 500 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года в дополнение к сумме в размере 193 337 100 долл. США, уже ассигнованной на тот же период согласно положениям резолюции 57/327;

Финансирование ассигнований

10. *постановляет также* с учетом суммы в размере 193 337 100 долл. США, пропорционально распределенной ранее согласно положениям резолюции 57/327, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 23 827 500 долл. США из расчета 1 985 625 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, установленными в резолюции 55/235 и скорректированными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 55/236 от 23 декабря 2000 года и 57/290 А от 20 декабря 2002 года, и с учетом шкалы взносов на 2003 год, установленной в ее резолюциях 55/5 В от 23 декабря 2000 года и 57/4 В от 20 декабря 2002 года, и шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 20 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

11. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 10 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 539 900 долл. США из расчета 44 991 долл. США в месяц, представляющей собой дополнительные сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии;

Передача имущества в дар правительству Тимора-Лешти

12. *утверждает* передачу в дар правительству Тимора-Лешти имущества Миссии общей инвентарной стоимостью до 35 262 900 долл. США и соответствующей остаточной стоимостью до 15 879 900 долл. США;

13. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

14. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций;

15. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

16. *постановляет* продолжить в ходе своей пятидесят восьмой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/261

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/589, пункт 6)⁶⁵

58/261. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии⁶⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁷,

ссылаясь на резолюцию 1497 (2003) Совета Безопасности от 1 августа 2003 года, в которой Совет заявил о своей готовности создать силы Организации Объединенных Наций по стабилизации для поддержки переходного правительства и оказания помощи в осуществлении всеобъемлющего соглашения об установлении мира в Либерии,

ссылаясь также на резолюцию 1509 (2003) Совета Безопасности от 19 сентября 2003 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии на период в 12 месяцев,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих

⁶⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁶⁶ A/58/539.

⁶⁷ A/58/591.

обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке, и обеспечением их достаточными ресурсами;

3. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

4. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

6. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁶⁷, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

8. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

Бюджетная смета на период с 1 августа 2003 года по 30 июня 2004 года

9. *уполномочивает* Генерального секретаря учредить специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии для целей учета фактических поступлений и расходов Миссии;

10. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 564 494 300 долл. США на период с 1 ав-

густа 2003 года по 30 июня 2004 года, включающую сумму в размере 47 462 700 долл. США, ранее утвержденную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на обеспечение функционирования Миссии в период с 1 августа по 31 декабря 2003 года согласно положениям раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

Финансирование ассигнований

11. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 450 млн. долл. США из расчета 40 909 090 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, установленными в резолюции 55/235 и скорректированными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 55/236 от 23 декабря 2000 года и 57/290 А от 20 декабря 2002 года, и с учетом шкалы взносов на 2003 год, установленной в ее резолюциях 55/5 В от 23 декабря 2000 года и 57/4 В от 20 декабря 2002 года, и шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

12. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 11 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в сумме 5 210 000 долл. США из расчета 473 636 долл. США в месяц, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии;

13. *просит* Генерального секретаря использовать возможности, открывающиеся благодаря сотрудничеству между Миссией Организации Объединенных Наций в Либерии, Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Миссией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре, для оптимизации, где это возможно, предоставления этим трем миссиям ресурсов для вспомогательного обслуживания и услуг и управления этим процессом;

14. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

15. *с удовлетворением отмечает* использование стратегических запасов материальных средств для развертывания Миссии на начальном этапе;

16. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций;

17. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде прием-

лемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

18. *постановляет* продолжить в ходе своей пятидесят восьмой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/262

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/590, пункт 6)⁶⁸

58/262. Прием Международного уголовного суда в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку Генерального секретаря о приеме Международного уголовного суда в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций⁶⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁰,

постановляет принять Международный уголовный суд в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в соответствии с пунктами *b)* и *c)* статьи 3 Положений Фонда, с 1 января 2004 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/263

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/572, пункт 19)⁷¹

58/263. Доклад Объединенной инспекционной группы о приносящих доход видах деятельности в системе Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы о приносящих доход видах деятельности в системе Организации Объединенных Наций⁷² и замечания Генерального секретаря и Координационного совета руко-

водителей системы Организации Объединенных Наций⁷³ по этому докладу,

1. *выражает согласие* с соображениями, изложенными в пункте *a)* рекомендации 1 Объединенной инспекционной группы⁷², относительно укрепления процесса управления приносящими доход видами деятельности на основе рациональных методов хозяйствования, учитывая связанные с этим мандаты директивных органов, и с интересом ожидает конкретных предложений Генерального секретаря;

2. *принимает к сведению* пункт *b)* рекомендации 1 Группы⁷² и соответствующие замечания Генерального секретаря⁷³;

3. *утверждает* рекомендацию 2 Группы;

4. *принимает к сведению* пункт *a)* рекомендации 3 Группы и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной пятидесят восьмой сессии доклад о возможности организации экскурсий и работы книжного и сувенирного магазинов в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и о связанных с этим расходах;

5. *просит* Генерального секретаря в дополнение к обычным формам торговли продукцией сувенирного и книжного магазинов изучить возможность их продажи через Интернет;

6. *утверждает* пункты *b)* и *c)* рекомендации 3 Группы и соглашается с замечаниями Генерального секретаря в связи с пунктом *a)* этой рекомендации;

7. *признает*, что в своей рекомендации 4 Группа сформулировала ряд общих факторов, которые следует учитывать в связи с передачей на внешний подряд приносящих доход видов деятельности в рамках утвержденной политики в отношении внешнего подряда;

8. *соглашается* с замечаниями Генерального секретаря в связи с рекомендацией 5 и ждет от Генерального секретаря дальнейших предложений в отношении Почтовой администрации Организации Объединенных Наций согласно ее резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года;

9. *выражает согласие с тем*, что компетентные директивные органы одновременно с рассмотрением вопроса об укреплении директивной базы приносящих доход видов деятельности в своих организациях должны рассматривать и задачи, поставленные Группой в ее рекомендации 6, исходя из конкретных особенностей каждой организации и с учетом замечаний Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных На-

⁶⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁶⁹ A/C.5/58/13.

⁷⁰ A/58/545.

⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁷² См. A/57/707.

⁷³ См. A/57/707/Add.1.

ций в отношении получения дохода от интеллектуальной собственности;

10. *соглашается* с замечаниями Координационного совета руководителей по рекомендации 7 Группы;

11. *утверждает* рекомендацию 8, которая не должна затрагивать существующую практику бесплатного распространения информационных материалов для общестственности;

12. *утверждает также* рекомендацию 9 и соглашается с Координационным советом руководителей в том, что при применении этого подхода необходимо учитывать конкретные цели и особенности соответствующих организаций;

13. *принимает к сведению* рекомендации 11–13 Группы и соответствующие замечания Координационного совета руководителей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/264

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/572, пункт 19)⁷⁴

58/264. Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года и на свою резолюцию 56/285 от 27 июня 2002 года, касающиеся условий службы и вознаграждения должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года; на свою резолюцию 55/249 от 12 апреля 2001 года об условиях службы и вознаграждении судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и на свою резолюцию 57/289 от 20 декабря 2002 года о фи-

нансировании Международного уголовного трибунала по Руанде,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷⁵,

1. *постановляет* изменить статью 1 Положений о пенсионном плане для членов Международного Суда и заменить эту статью положениями, изложенными в приложении I к настоящей резолюции;

2. *постановляет также* изменить статью 1 Положений о пенсионном плане для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и заменить эту статью положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

3. *постановляет далее* изменить статью 1 Положений о пенсионном плане для судей Международного уголовного трибунала по Руанде и заменить эту статью положениями, изложенными в приложении III к настоящей резолюции.

Приложение I

Положения о пенсионном плане для членов Международного Суда (разработанные на основе положений резолюции 38/239 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1983 года и раздела VIII резолюции 53/214 Ассамблеи от 18 декабря 1998 года и подлежащие применению с 1 января 1999 года)

Заменить текст статьи 1 следующим:

Статья 1 Пенсия при выходе в отставку

1. Член Международного Суда, вышедший в отставку и достигший 60-летнего возраста, имеет право на пожизненную пенсию, с учетом положений пунктов 6 и 7 ниже, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он или она:

- a) занимали должность не менее трех лет;
- b) не были вынуждены оставить свою должность согласно статье 18 Статута Суда по причинам, не относящимся к состоянию его или ее здоровья.

2. Для члена Суда, прослужившего полный девятилетний срок, ежегодная пенсия составляет:

- a) на 1999 год — 60 000 долл. США;
- b) на 2000 год — 70 000 долл. США;
- c) с 1 января 2001 года — половину годового оклада.

3. В случае переизбрания члена Суда, находившегося в должности по состоянию на 31 декабря 1998 года, он или она имеет право на увеличение размера пенсии на одну трехсотую суммы, выплачиваемой согласно пункту 2, за

⁷⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁷⁵ A/C.5/57/36.

каждый месяц службы сверх девяти лет при условии, что максимальная сумма пенсии не должна превышать двух третей его или ее годового оклада:

- a) за 1999 год — не более 81 600 долл. США;
- b) за 2000 год — не более 95 200 долл. США;
- c) за 2001 год — две трети от годового оклада — 106 667 долл. США.

4. Член Суда, прослуживший менее полного девяти-летнего срока, имеет право на получение пенсии при выходе в отставку в размере, составляющем ту долю от половины годового оклада, которая соответствует соотношению числа месяцев его или ее фактической службы и 108.

5. Член Суда, служба которого прекращается до достижения 60-летнего возраста и который имел бы право на пенсию при выходе в отставку по достижении этого возраста, может выбрать любую дату начала выплаты пенсии после выхода в отставку. В случае принятия членом Суда такого решения размер причитающейся ему или ей пенсии определяется путем уменьшения суммы пенсии при выходе в отставку, которая выплачивалась бы ему или ей в возрасте 60 лет, на актуарный понижающий коэффициент в размере 0,5 процента в месяц.

6. Бывшему члену Суда, переизбранному на новый срок, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выйдут в отставку. Тогда размер его или ее пенсии определяется в соответствии с пунктами 2–4 выше на основе общей продолжительности его или ее службы и подлежит сокращению на величину актуарной стоимости любой пенсии выплачивавшейся ему или ей до достижения 60-летнего возраста.

7. Бывшему члену Суда, избранному или назначенному на должность постоянного судьи Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде или назначенному на должность судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выйдут в отставку.

Приложение II

Положения о пенсионном плане для судей Международного трибунала по бывшей Югославии (разработанные на основе положений раздела VIII резолюции 53/214 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года и подлежащие применению с 1 января 1999 года)

Заменить текст статьи 1 следующим:

Статья 1

Пенсия при выходе в отставку

1. Судья Международного трибунала по бывшей Югославии, вышедший в отставку и достигший 60-летнего возраста, имеет право на пожизненную пенсию, с учетом

положений пунктов 4 и 5 ниже, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он или она:

- a) занимает должность не менее трех лет;
- b) не были вынуждены оставить свою должность согласно статье 18 Статута Международного суда по причинам, не относящимся к состоянию его или ее здоровья.

2. Размер пенсии при выходе в отставку определяется следующим образом:

a) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 2001 года, то годовая пенсия составляет две девятых его годового оклада;

b) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 1999 года, но до 1 января 2000 года, то годовая пенсия составляет 26 500 долл. США;

c) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 2000 года, но до 1 января 2001 года, то годовая пенсия составляет 31 000 долл. США;

d) судьи, отслужившие четырехлетний срок и вышедшие в отставку в 1999 или 2000 годах, получают прибавку к пенсии. Как указано выше, судьи, вышедшие в отставку в 1999 году, получают годовую пенсию в размере 26 500 долл. США. В 2000 году их годовая пенсия увеличивается до 31 000 долл. США, а в 2001 году — до 35 500 долл. США. Судьи, выходящие в отставку в 2000 году, получают годовую пенсию в размере 31 000 долл. США. В 2001 году их пенсия увеличивается до 35 500 долл. США;

e) с 1 января 1999 года все пенсии, выплачивавшиеся по состоянию на 31 декабря 1998 года, включая пенсии судей, вышедших в отставку на эту дату или ранее, увеличиваются на 10,3 процента, т.е. на величину увеличения годового оклада;

f) если судья прослужил неполный четырехлетний срок, размер пенсии составляет ту долю годовой пенсии, которая соответствует соотношению числа месяцев ее или его фактической службы и 48;

g) если судья, приступивший к исполнению своих служебных обязанностей до 1 января 1999 года, переизбирается или будет впоследствии переизбран на новый срок, его или ее пенсия по-прежнему увеличивается на одну сто тридцать третью размера пенсии судьи Международного трибунала за каждый месяц службы сверх его или ее первоначального срока службы при условии, что максимальная сумма пенсии не будет превышать восемь двадцать седьмых годового оклада. Судьи, срок службы которых начался после 31 декабря 1998 года, не имеют права на увеличение пенсионного пособия в случае переизбрания.

3. Судья, служба которого прекращается до достижения 60-летнего возраста и который имел бы право на пенсию

при выходе в отставку по достижении этого возраста, может выбрать любую дату начала выплаты пенсии после выхода в отставку. В случае принятия судьей такого решения его или ее пенсия должна иметь ту же стоимость, что и пенсия, которую он или она получали бы при выходе в отставку в возрасте 60 лет.

4. Бывшему судье, переизбранному на новый срок, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выходят в отставку. Тогда размер его или ее пенсии определяется в соответствии с пунктом 2 выше на основе общей продолжительности его или ее службы и подлежит сокращению на величину актуарной стоимости любой пенсии, выплачивавшейся ему или ей до достижения 60-летнего возраста.

5. Бывшему судье, избранному на должность члена Международного Суда или избранному или назначенному на должность постоянного судьи Международного уголовного трибунала по Руанде или назначенному на должность судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выходят в отставку.

Приложение III

Положения о пенсионном плане для судей Международного уголовного трибунала по Руанде (разработанные на основе положений раздела VIII резолюции 53/214 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года и подлежащие применению с 1 января 1999 года)

Заменить текст статьи 1 следующим:

Статья 1

Пенсия при выходе в отставку

1. Судья Международного уголовного трибунала по Руанде, вышедший в отставку и достигший 60-летнего возраста, имеет право на пожизненную пенсию, с учетом положений пунктов 4 и 5 ниже, выплачиваемую ежемесячно, при условии, что он или она:

a) занимали должность не менее трех лет;

b) не были вынуждены оставить свою должность согласно статье 18 Статута Международного суда по причинам, не относящимся к состоянию его или ее здоровья.

2. Размер пенсии при выходе в отставку определяется следующим образом:

a) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 2001 года, то годовая пенсия составляет две девятых его годового оклада;

b) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 1999 года, но до

1 января 2000 года, то годовая пенсия составляет 26 500 долл. США;

c) если судья прослужил полный четырехлетний срок и вышел в отставку после 1 января 2000 года, но до 1 января 2001 года, то годовая пенсия составляет 31 000 долл. США;

d) судьи, отслужившие четырехлетний срок и вышедшие в отставку в 1999 или 2000 годах, получают следующую прибавку к пенсии: как указано выше, судьи, вышедшие в отставку в 1999 году, получают в этом году пенсию в размере 26 500 долл. США, в 2000 году их годовая пенсия увеличивается до 31 000 долл. США, а в 2001 году — до 35 500 долл. США. Судьи, выходящие в отставку в 2000 году, получают годовую пенсию в размере 31 000 долл. США. В 2001 году их пенсия увеличивается до 35 500 долл. США;

e) с 1 января 1999 года все пенсии, выплачивавшиеся по состоянию на 31 декабря 1998 года, включая пенсии судей, вышедших в отставку на эту дату или ранее, увеличиваются на 10,3 процента, т.е. на величину увеличения годового оклада;

f) если судья прослужил неполный четырехлетний срок, размер пенсии составляет ту долю годовой пенсии, которая соответствует соотношению числа месяцев ее или его фактической службы и 48;

g) если судья, приступивший к исполнению своих служебных обязанностей до 1 января 1999 года, переизбирается или будет впоследствии переизбран на новый срок, его или ее пенсия по-прежнему увеличивается на одну сто тридцать третью размера пенсии судьи Международного трибунала за каждый месяц службы сверх его или ее первоначального срока службы при условии, что максимальная сумма пенсии не будет превышать восемь двадцать седьмых годового оклада. Судьи, срок службы которых начался после 31 декабря 1998 года, не имеют права на увеличение пенсионного пособия в случае переизбрания.

3. Судья, служба которого прекращается до достижения 60-летнего возраста и который имел бы право на пенсию при выходе в отставку по достижении этого возраста, может выбрать любую дату начала выплаты пенсии после выхода в отставку. В случае принятия судьей такого решения его или ее пенсия должна иметь ту же стоимость, что и пенсия, которую он или она получали бы при выходе в отставку в возрасте 60 лет.

4. Бывшему судье, переизбранному на новый срок, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выходят в отставку. Тогда размер его или ее пенсии определяется в соответствии с пунктом 2 выше на основе общей продолжительности его или ее службы и подлежит сокращению на величину актуарной стоимости любой пен-

сии при выходе в отставку, выплачивавшейся ему или ей до достижения 60-летнего возраста.

5. Бывшему судье, избранному на должность члена Международного Суда или избранному или назначенному на должность постоянного судьи Международного трибунала по бывшей Югославии или назначенному на должность судьи *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии или Международного уголовного трибунала по Руанде, пенсия не выплачивается до тех пор, пока он или она вновь не выйдут в отставку.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/265

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/572, пункт 19)⁷⁶

58/265. Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 4 своей резолюции 57/310 от 18 июня 2003 года,

рассмотрев доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁷,

соглашается с содержанием пункта 3 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁷ и постановляет в данный момент не менять практику, применяемую в настоящее время в отношении оклада и пенсии Генерального секретаря и оклада и зачитываемого для пенсии вознаграждения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/266

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/572, пункт 19)⁷⁸

⁷⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

⁷⁷ A/58/7/Add.3. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

⁷⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/266. Условия службы и вознаграждение обслуживающих Генеральную Ассамблею должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Комиссии по международной гражданской службе, занятых в течение полного рабочего дня, и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 35/221 от 17 декабря 1980 года и 55/238 от 23 декабря 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁷⁹,

1. одобряет, со вступлением в силу с 1 сентября 2003 года, предложения, изложенные в пунктах 4–6 доклада Генерального секретаря⁷⁹, с учетом повышения ставок шкалы окладов сотрудников определенных классов категории специалистов и выше в соответствии с ее резолюцией 57/285 от 20 декабря 2002 года;

2. постановляет, что дополнительные финансовые потребности, вытекающие из этих предложений, должны быть отражены в ее резолюции о втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2002–2003 годов;

3. постановляет также сохранить процедуру корректировки вознаграждения Председателя и заместителя Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на основе изменения индекса потребительских цен⁸⁰;

4. просит Генерального секретаря вынести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вопрос об условиях службы и вознаграждении трех указанных должностных лиц тогда, когда годовое вознаграждение Председателя Комиссии по международной гражданской службе и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам опустится ниже размера вознаграждения помощника Генерального секретаря, но не раньше чем на ее шестьдесят третьей сессии;

5. постановляет заменить требование о проведении в будущем всеобъемлющих обзоров раз в пять лет, упомянутое в пункте 8 доклада Генерального секретаря, вышеизложенной процедурой;

6. вновь подтверждает принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение трех упомянутых

⁷⁹ A/C.5/57/35.

⁸⁰ Там же, пункт 2.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

должностных лиц должны определяться отдельно и должны отличаться от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата Организации Объединенных Наций.

РЕЗОЛЮЦИИ 58/267 А и В

Приняты без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/572/Add.1, пункт 5)⁸¹

58/267. Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

А

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2002–2003 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* второй доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов⁸² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸³;

2. *постановляет*, что на двухгодичный период 2002–2003 годов:

а) сумма в размере 2 891 068 700 долл. США, ассигнованная ею в своих резолюциях 57/293 А от 20 декабря 2002 года и 57/311 от 18 июня 2003 года, увеличивается на 76 659 100 долл. США следующим образом:

⁸¹ Проекты резолюций, рекомендованные в докладе, были представлены Председателем Комитета.

⁸² A/58/558 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

⁸³ A/58/604.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Раздел</i>	<i>Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 57/293 А и 57/311</i>		
	<i>Увеличение/ (сокращение)</i>	<i>Окончательные ассигнования</i>	
	<i>(в долл. США)</i>		
<i>Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация</i>			
1. Общее формирование политики, руководство и координация	50 628 800	1 207 300	51 836 100
2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	470 592 900	18 320 700	488 913 600
Итого по части I	521 221 700	19 528 000	540 749 700
<i>Часть II. Политические вопросы</i>			
3. Политические вопросы	251 550 300	12 023 700	263 574 000
4. Разоружение	15 821 100	330 800	16 151 900
5. Операции по поддержанию мира	78 200 100	(1 668 400)	76 531 700
6. Использование космического пространства в мирных целях	4 315 300	(182 500)	4 132 800
Итого по части II	349 886 800	10 503 600	360 390 400
<i>Часть III. Международное правосудие и право</i>			
7. Международный Суд	26 315 900	1 964 900	28 280 800
8. Правовые вопросы	35 754 500	(324 300)	35 430 200
Итого по части III	62 070 400	1 640 600	63 711 000
<i>Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития</i>			
9. Экономические и социальные вопросы	123 902 200	2 987 200	126 889 400
9А. Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам	3 099 500	(865 900)	2 233 600
10. Африка: Новая программа по обеспечению развития	6 052 300	46 300	6 098 600
11А. Торговля и развитие	91 295 800	1 778 200	93 074 000
11В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 373 900	997 900	20 371 800
12. Окружающая среда	8 355 100	500 300	8 855 400
13. Населенные пункты	12 794 200	847 800	13 642 000
14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие	6 339 800	1 074 900	7 414 700
15. Международный контроль над наркотическими средствами	16 293 700	1 551 800	17 845 500
Итого по части IV	287 506 500	8 918 500	296 425 000
<i>Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития</i>			
16. Экономическое и социальное развитие в Африке	83 865 900	(5 009 200)	78 856 700
17. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	58 821 300	(253 100)	58 568 200
18. Экономическое развитие в Европе	43 798 800	3 551 200	47 350 000
19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	73 210 500	189 300	73 399 800

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Раздел	Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 57/293 А и 57/311		
	Увеличение/ (сокращение)	Окончательные ассигнования	
	(в долл. США)		
20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	49 842 800	(467 500)	49 375 300
21. Регулярная программа технического сотрудничества	42 871 500	1 034 100	43 905 600
Итого по части V	352 410 800	(955 200)	351 455 600
<i>Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы</i>			
22. Права человека	47 576 300	534 500	48 110 800
23. Защита беженцев и оказание им помощи	45 956 000	3 315 500	49 271 500
24. Палестинские беженцы	28 278 700	1 250 800	29 529 500
25. Гуманитарная помощь	20 577 400	168 300	20 745 700
Итого по части VI	142 388 400	5 269 100	147 657 500
<i>Часть VII. Общественная информация</i>			
26. Общественная информация	147 107 600	278 200	147 385 800
Итого по части VII	147 107 600	278 200	147 385 800
<i>Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание</i>			
27. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	451 342 100	6 748 000	458 090 100
Итого по части VIII	451 342 100	6 748 000	458 090 100
<i>Часть IX. Внутренний надзор</i>			
28. Внутренний надзор	20 946 600	82 300	21 028 900
Итого по части IX	20 946 600	82 300	21 028 900
<i>Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</i>			
29. Совместно финансируемая административная деятельность	8 759 600	(647 900)	8 111 700
30. Специальные расходы	77 085 600	4 820 800	81 906 400
Итого по части X	85 845 200	4 172 900	90 018 100
<i>Часть XI. Капитальные расходы</i>			
31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	88 341 100	529 900	88 871 000
Итого по части XI	88 341 100	529 900	88 871 000
<i>Часть XII. Налогообложение персонала</i>			
32. Налогообложение персонала	368 936 500	19 943 200	388 879 700
Итого по части XII	368 936 500	19 943 200	388 879 700
<i>Часть XIII. Счет развития</i>			
33. Счет развития	13 065 000	–	13 065 000
Итого по части XIII	13 065 000	–	13 065 000
Всего	2 891 068 700	76 659 100	2 967 727 800

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

b) Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета, переносить остатки средств из одного раздела бюджета в другой;

c) в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в подпункте *a*, выше, из накопленных поступлений в Дотационный библиотечный фонд на каждый год двухгодичного периода 2002–2003 годов ассигнуется сумма в размере 125 000 долл. США на приобретение книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

ОКОНЧАТЕЛЬНАЯ СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2002–2003 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2002–2003 годов:

a) сметная сумма поступлений в размере 414 429 600 долл. США, утвержденная ею в своей резолюции 57/293 В от 20 декабря 2002 года, увеличивается на 13 660 500 долл. США следующим образом:

<i>Раздел сметы поступлений</i>	<i>Сумма, утвержденная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 57/293 В</i>	<i>Увеличение/ (сокращение)</i>	<i>Окончательная смета</i>
	<i>(в долл. США)</i>		
1. Поступления по плану налогообложения персонала	373 048 100	20 053 100	393 101 200
Итого по разделу 1 сметы поступлений	373 048 100	20 053 100	393 101 200
2. Общие поступления	41 953 200	(8 211 000)	33 742 200
3. Услуги для общественности	(571 700)	1 818 400	1 246 700
Итого по разделам 2 и 3 сметы поступлений	41 381 500	(6 392 600)	34 988 900
Всего	414 429 600	13 660 500	428 090 100

b) поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

c) прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/268

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/574, пункт 6)⁸⁴

58/268. Планирование по программам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/234 от 21 декабря 1982 года, 38/227 А от 20 декабря 1983 года, 41/213 от 19 декабря 1986 года, 55/234 от 23 декабря 2000 года, 56/253 от 24 декабря 2001 года, 57/282 от 20 декабря 2002 года и 58/271 от 23 декабря 2003 года,

рассмотрев доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии⁸⁵,

с признательностью отмечая письма Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающие рекомендации Ассамблеи⁸⁶, Второго комитета⁸⁷, Третьего комитета⁸⁸ и Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета)⁸⁹ по рекомендациям Комитета по программе и координации в отношении предлагаемых изменений к программам 7, 8 и 23 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов и оценки,

1. *принимает к сведению* доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии⁸⁵;

2. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации о предлагаемых изменениях к среднесрочному плану на период 2002–2005 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его сорок третьей сессии⁸⁵ и одобренные Вторым комитетом в отношении программы 7 «Экономические и социальные вопросы»⁸⁷, Генеральной Ассамблеей в отношении программы 8 «Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки»⁹⁰ и Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертым комитетом) в отношении программы 23 «Общественная информация»⁸⁹;

3. *вновь подтверждает* соответствующие пункты своей резолюции 55/231 от 23 декабря 2000 года и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по про-

грамме и координации доклад об определении приоритетов;

4. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, содержащиеся в главе II доклада Комитета о работе его сорок третьей сессии⁸⁵; в отношении оценки, содержащиеся в разделе С главы III⁸⁵ и утвержденные Третьим комитетом⁸⁸ и Генеральной Ассамблеей⁹¹; в отношении годового обзорного доклада Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2002 год и Нового партнерства в интересах развития Африки, содержащиеся в главе IV⁸⁵; и в отношении Объединенной инспекционной группы, содержащиеся в главе V⁸⁵;

5. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря о практике участия руководителей программ Организации Объединенных Наций в процессах расследования, запрошенный в пункте 3 раздела IV резолюции 57/282 Ассамблеи, в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/269

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/587, пункт 6)⁹²

58/269. Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свое твердое намерение продолжать повышать роль, возможности и эффективность Организации Объединенных Наций и тем самым улучшать ее работу, чтобы полностью реализовать потенциал Организации в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и более эффективно реагировать на потребности государств-членов и на нынешние и новые глобальные вызовы, с которыми Организация Объединенных Наций сталкивается в XXI веке,

ссылаясь на статьи 17, 18, 97 и 100 Устава Организации Объединенных Наций,

⁸⁴ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁸⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16).*

⁸⁶ A/C.5/58/19 и A/C.5/58/21.

⁸⁷ A/C.5/58/11.

⁸⁸ A/C.5/58/15.

⁸⁹ A/C.5/58/14.

⁹⁰ A/C.5/58/19.

⁹¹ A/C.5/58/21.

⁹² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

ссылаясь также на свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, 42/211 от 21 декабря 1987 года и 55/234 от 23 декабря 2000 года,

ссылаясь далее на соответствующие положения своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь на круг ведения Комитета по программе и координации, который изложен в приложении к резолюции 2008 (LX) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1976 года,

подчеркивая, что ресурсы, предоставляемые в распоряжение Генерального секретаря, должны быть соразмерны всем утвержденным программам и мероприятиям,

вновь подтверждая роль Генеральной Ассамблеи и ее соответствующих межправительственных и экспертных органов, в рамках их соответствующих мандатов, в вопросах планирования, составления программ и бюджета, контроля и оценки,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Межправительственный обзор среднесрочного плана и бюджета по программам»⁹³ и «Совершенствование нынешнего процесса планирования и составления бюджета»⁹⁴, записку Генерального секретаря, озаглавленную «Совершенствование нынешнего процесса планирования и составления бюджета»⁹⁵, и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по ним⁹⁶,

принимая во внимание мнения, высказанные государствами-членами в ходе рассмотрения этого пункта на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях,

1. приветствует приверженность Генерального секретаря делу укрепления Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках процесса планирования, составления программ и бюджетного процесса;

2. подчеркивает, что установление приоритетов Организации Объединенных Наций является прерогативой государств-членов, что отражено в мандатах директивных органов;

3. подчеркивает также необходимость всестороннего участия государств-членов в процессе подготовки бюджета с его начальными этапами и на протяжении всего процесса;

4. подчеркивает важное значение предоставления информации, необходимой для того, чтобы государства-члены могли принимать опирающиеся на нее обоснованные решения;

5. просит Генерального секретаря вместо нынешнего четырехлетнего среднесрочного плана подготовить на экспериментальной основе для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии стратегические рамки, которые будут объединять в одном документе:

a) часть первую: общий обзор плана, отражающий долгосрочные цели Организации;

b) часть вторую: двухгодичный план по программам, охватывающий два года;

6. постановляет, что:

a) наброски бюджета должны по-прежнему содержать столь же подробную информацию, что и в настоящее время, в соответствии с положением 3.2 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки⁹⁷;

b) наброски бюджета должны представляться и рассматриваться на предмет их утверждения после рассмотрения и утверждения стратегических рамок;

c) после их утверждения наброски бюджета и стратегические рамки будут вместе служить основой для подготовки предлагаемого бюджета по программам;

7. заявляет, что стратегические рамки, как они определены выше, будут представлять собой главный директивный документ Организации Объединенных Наций и служат основой для планирования по программам, составления бюджета, контроля и оценки;

8. постановляет в целях принятия окончательного решения на своей шестьдесят второй сессии провести обзор формата и содержания стратегических рамок и продолжительности охватываемого ими периода, в том числе необходимости сохранения части первой, и просит Генерального секретаря представить через Комитет по программе и координации доклад, посвященный анализу опыта, накопленного в связи с изменениями в процессе планирования и бюджетном процессе;

9. постановляет также, что содержание описательных частей программ в брошюрах бюджета по программам будет идентично содержанию двухгодичного плана по программам;

⁹³ A/57/786.

⁹⁴ A/58/395 и Согг.1.

⁹⁵ A/58/600.

⁹⁶ A/58/7/Add.5 (окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*) и A/58/610.

⁹⁷ ST/SGB/2000/8.

10. *постановляет* далее сохранить нынешний формат предлагаемого бюджета по программам и объем содержащейся в нем информации;

11. *постановляет*, что Комитет по программе и координации более не будет рассматривать наброски бюджета;

12. *просит* Генерального секретаря включать во введение к бюджетным брошюрам информацию о новых и/или пересмотренных мандатах, утвержденных Генеральной Ассамблеей после утверждения двухгодичного плана по программам;

13. *просит* Комитет по программе и координации при выполнении его программных функций в рамках процесса планирования и составления бюджета провести обзор программных аспектов новых и/или пересмотренных мандатов, о которых говорится выше, а также любых различий между двухгодичным планом по программам и программными аспектами предлагаемого бюджета по программам;

14. *просит также* Комитет по программе и координации в контексте его доклада о работе его сорок пятой сессии представить замечания по различным аспектам процесса обзора, указанного выше;

15. *подчеркивает* важное значение межправительственного характера Комитета по программе и координации при выполнении им своих функций;

16. *предлагает* Комитету по программе и координации представить на его сорок четвертой сессии предложения о повышении его роли в процессе контроля и оценки;

17. *ссылается* на пункт 34 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея предложила Комитету по программе и координации продолжать совершенствовать свои методы работы;

18. *предлагает* Комитету по программе и координации представить на его сорок четвертой сессии рекомендации по повышению эффективности его деятельности;

19. *подчеркивает* необходимость укрепления системы контроля и оценки и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря улучшить формат и предусмотреть более целесообразные сроки представления докладов об исполнении бюджета и об оценке;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить четкое определение в рамках всех разделов предлагаемого бюджета по программам ресурсов, предназначенных для осуществления функций контроля и оценки;

21. *просит также* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора в сотрудничестве с Объединенной инспекционной группой пред-

ставить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии предложения об укреплении процесса выполнения программ и оценки и осуществлении контроля за ним.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/270

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/573, пункт 79)⁹⁸

58/270. Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, 42/211 от 21 декабря 1987 года, 45/248 В, раздел VI, от 21 декабря 1990 года и 56/253 от 24 декабря 2001 года,

ссылаясь на свои резолюции 57/280 и 57/282 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свои резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года и 57/311 от 18 июня 2003 года,

подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁹⁹ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰⁰ и Комитета по программе и координации¹⁰¹ по нему,

1. *вновь подтверждает*, что Пятый комитет является тем главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. *вновь подтверждает также* правило 153 своих правил процедуры;

3. *вновь подтверждает далее* Положения и правила, регулирующие планирование по программам, программные

⁹⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

⁹⁹ A/58/6 (Introduction), A/58/6 (Sects. 1–35), A/58/6 (Sect. 13)/Add.1, A/58/6 (Sect. 14)/Rev.1, A/58/6 (Income sects. 1–3) и A/58/6/Corr.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹⁰⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7* и исправление (A/58/7 и Согр.1); и A/58/7/Add.13 (окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*).

¹⁰¹ Там же, *Дополнение № 16* (A/58/16).

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹⁰², и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций¹⁰³;

4. *приветствует* своевременное представление предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁹⁹;

5. *одобряет* выводы и рекомендации Комитета по программе и координации по описательным частям программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его сорок третьей сессии¹⁰¹, с учетом положений настоящей резолюции, изложенных в приложении I;

6. *утверждает* описательные части программ раздела 14 «Окружающая среда» и раздела 24 «Права человека», с учетом изменений, также изложенных в приложении I;

7. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении связанных и несвязанных с должностями ресурсов, содержащиеся в его докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹⁰⁴, с учетом положений настоящей резолюции;

8. *постановляет* использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов показатель доли вакансий в размере 5,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов и 3,8 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания;

9. *постановляет также* сохранить нынешнюю практику пересчета на предстоящий двухгодичный период, но только не для раздела 23 «Регулярная программа технического сотрудничества» предлагаемого бюджета по программам, в отношении которого пересчет применяться не должен;

10. *постановляет далее* вернуться к рассмотрению вопроса о пересчете на своей пятьдесят девятой сессии в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в этой связи просит Генерального секретаря включить в этот доклад информацию о разнице между прогнозируемыми потребностями, обусловленными пересчетом с учетом инфляции и изменения валютных курсов, по состоянию на октябрь 2003 года и на момент подготовки этого доклада;

11. *просит* Комиссию ревизоров в консультации с Генеральным секретарем проанализировать методологию пересчета и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу, включающий предложения в отношении наиболее целесообразного меха-

низма регулирования валютных аспектов методологии пересчета;

12. *отмечает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся использования штатного расписания как единого целого, которые содержатся в пунктах 73–78 и 143 его доклада¹⁰⁴;

13. *подтверждает* пункт 35 своей резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года;

14. *просит* Генерального секретаря в течение охватываемого бюджетом по программам двухгодичного периода 2004–2005 годов начать применять на экспериментальной основе практику перераспределения должностей, по мере необходимости, в целях удовлетворения меняющихся потребностей Организации, связанных с осуществлением ее утвержденных программ и мероприятий, в соответствии со следующими принципами:

a) эксперимент должен ограничиваться перераспределением в рамках всей Организации не более 50 должностей;

b) эксперимент не должен предусматривать каких-либо изменений в политике Организации в области управления людскими ресурсами;

c) предлагаемый бюджет по программам должен оставаться главным документом, в котором Генеральный секретарь определяет потребности Организации в ресурсах и кадрах;

d) полномочия по перераспределению должностей никоим образом не должны лишать Генерального секретаря возможности испрашивать в ходе эксперимента дополнительные должности;

e) эксперимент не должен приводить к повышению и без того высоких показателей доли вакантных должностей ни в одном из разделов бюджета;

f) эксперимент не должен распространяться на языковые службы;

g) перераспределение между разделами должно осуществляться только после тщательного анализа всех возможностей использования ресурсов, имеющихся в рамках бюджетных разделов, в интересах которых производится такая передача должностей;

h) эксперимент не должен осуществляться в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюций, предусматривающих выполнение решений «за счет имеющихся ресурсов»;

i) представление Генеральной Ассамблее отчетности должно осуществляться в контексте ежегодных докладов об исполнении бюджета;

j) Генеральный секретарь периодически представляет Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам информацию о принятых мерах;

15. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы эксперимент никоим образом не ограничивал

¹⁰² ST/SGB/2000/8.

¹⁰³ ST/SGB/2003/7.

¹⁰⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7 и исправление (A/58/7 и Corr.1).*

возможности найма внешних кандидатов на должности любого уровня;

16. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии доклад о последствиях упомянутого эксперимента для политики в области управления людскими ресурсами;

17. *просит* Генерального секретаря представить, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад о ходе осуществления эксперимента и о накопленном в его рамках опыте, охватывающий следующие аспекты:

a) последствия для соответствующих финансовых положений и правил Организации;

b) дополнительные последствия, если таковые имеются, для политики в области управления людскими ресурсами;

c) ограничения, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с использованием возможности проявлять гибкость, предоставленной ему в резолюциях Генеральной Ассамблеи 48/228 С от 29 июля 1994 года и 50/214 от 23 декабря 1995 года, а также в положении 5.6 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций¹⁰⁵;

d) меры по обеспечению того, чтобы такая политика не имела никаких негативных последствий для разделов с высокими показателями доли вакансий;

e) разработку элементов, запрошенных в пункте 35 ее резолюции 57/300;

f) рекомендации, касающиеся возможного применения такого подхода для использования штатного расписания в будущем;

18. *постановляет*, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 2004–2005 годов должно соответствовать штатному расписанию, указанному в приложении II к настоящей резолюции;

19. *постановляет также*, без ущерба для предложения Генерального секретаря и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, утвердить новые должности, подлежащие финансированию из регулярного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов и указанные в приложении III к настоящей резолюции;

20. *ссылается* на пункты 8 и 9 своей резолюции 57/300 и в этой связи отмечает предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе об административном руководстве и управлении деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹⁰⁵, создать две должности — одну должность клас-

са С-5 и одну должность класса С-4 — в рамках подпрограммы 2, а также две должности — одну должность класса Д-1 и одну должность класса С-4 — в рамках подпрограммы 3 раздела 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов в связи с осуществлением мер 3 и 4, предусмотренных в его докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований»¹⁰⁶;

21. *постановляет* создать вышеупомянутые должности, указанные в приложении III к настоящей резолюции;

22. *постановляет также* продолжить рассмотрение этого вопроса в контексте решений соответствующих межправительственных органов по вопросам, о которых говорится в пунктах 8 и 9 резолюции 57/300;

23. *постановляет далее* повысить класс четырех должностей с С-4 до С-5: одной должности в разделе 15 «Населенные пункты», одной — в разделе 17 «Международный контроль над наркотическими средствами» и двух — в разделе 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии», и повысить класс одной должности с Д-1 до Д-2 в разделе 30 «Внутренний надзор» и одной должности с Д-2 до уровня помощника Генерального секретаря в разделе 27 «Гуманитарная помощь»;

24. *постановляет* утвердить преобразование должностей, испрошенное Генеральным секретарем и рекомендованное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, как это указано в приложении IV к настоящей резолюции, за исключением двух должностей: одной должности С-4 и одной должности С-3, финансирующихся за счет средств Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые было предложено передать в раздел 5 «Операции по поддержанию мира»;

25. *просит* Генерального секретаря приостановить в двухгодичном периоде 2004–2005 годов набор персонала для заполнения новых вакантных должностей категории общего обслуживания, за исключением персонала службы охраны и безопасности и помощников по редакционному контролю (текстообработчиков) в языковых подразделениях, и представлять информацию о достигнутом прогрессе и о последствиях принятия этих мер в контексте его докладов об исполнении бюджета;

26. *постановляет* упразднить шесть должностей категории общего обслуживания: три должности в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата и три — в Европейской экономической комиссии;

27. *постановляет также* дополнительно сократить предложенные ассигнования на восстановление общего обслуживания на 3,2 млн. долл. США;

¹⁰⁵ А/58/569.

¹⁰⁶ А/57/387 и Согг.1.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

28. *постановляет* далее сократить сумму ассигнований на временный персонал общего назначения на 2,5 млн. долл. США;

29. *постановляет*, что сокращение, о котором говорится в пункте 28 выше, не должно затрагивать раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»;

30. *постановляет также* сократить на 2 млн. долл. США ассигнования на оплату сверхурочных и выплату надбавки за работу в вечернее и ночное время, указанные в пункте 84 первого доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹⁰⁴, *постановляет* далее, что соответствующие сокращения не должны затрагивать деятельность по обеспечению безопасности, и предлагает Генеральному секретарю подробно осветить потребности в ресурсах на оплату сверхурочных и выплату надбавки за работу в вечернее и ночное время в контексте его первого доклада об исполнении бюджета;

31. *просит* Генерального секретаря прекратить практику выплаты суточных сотрудникам Организации Объединенных Наций среднего и старшего звена по более высоким ставкам;

32. *постановляет* сократить общую сумму ассигнований на издания на 400 000 долл. США;

33. *постановляет также* сохранить ассигнования для Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в объеме, рекомендованном Генеральным секретарем;

34. *постановляет* далее ассигновать по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» сумму в размере 38 200 долл. США, запрошенную для подготовки Исполнительным комитетом документов по общим стратегическим директивным вопросам и/или поддержки работы Комитета над изданиями по пропаганде целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

35. *постановляет* ассигновать по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» сумму в размере 78 500 долл. США, запрошенную по подпрограмме 2 на консультантов и экспертов;

36. *постановляет также* отложить выделение бюджетных ассигнований для Объединенной инспекционной группы на 2005 год;

37. *постановляет* далее ассигновать на консультантов и экспертов для Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сумму в размере 1 858 600 долл. США;

38. *постановляет* ассигновать на двухгодичный период 2004–2005 годов для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев сумму в размере 56 731 900 долл. США;

39. *постановляет также* сократить ассигнования для информационных центров Организации Объединенных Наций на 2 млн. долл. США;

40. *постановляет* далее отложить рассмотрение вопроса о выделении 590 000 долл. США на сетевую резервную систему в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве до тех пор, пока не будут изучены все приемлемые варианты и по ним не будет представлен доклад Генеральной Ассамблее;

41. *постановляет* восстановить сумму ассигнований в размере 105 200 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» на принадлежности и материалы для информационно-пропагандистской деятельности;

42. *ссылается* на свое решение 57/579 от 20 декабря 2002 года и просит Генерального секретаря продолжать усилия по совершенствованию веб-сайта Организации Объединенных Наций посредством дальнейшего перемещения сотрудников на требуемые лингвистические должности и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе его выполнения;

43. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят девятой сессии предложение Генерального секретаря о переводе технических секретариатов Пятого и Шестого комитетов, с тем чтобы принять решение в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов;

44. *ссылается* на свою резолюцию 57/24 от 19 ноября 2002 года и положение 5.6 и критерии, изложенные в правиле 105.6 *a* Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки¹⁰², и просит Генерального секретаря доложить в контексте его первого доклада об исполнении бюджета о возможностях покрытия за счет имеющихся ассигнований или мобилизации внебюджетных ресурсов расходов на издание «Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций»;

45. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад по вопросу об обеспечении более строгого соблюдения положения 5.6 и правила 105.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам;

46. *просит также* Генерального секретаря продолжать осуществлять стратегию в области информационно-коммуникационных технологий и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии очередной доклад по этому вопросу, посвященный отдаче от инвестиций в информационно-коммуникационные технологии;

47. *просит* далее Генерального секретаря провести обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах, и представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии

доклад о возможностях повышения эффективности деятельности этих отделений и представительств;

48. *просит* Генерального секретаря провести основательный всеобъемлющий обзор регулярной программы технического сотрудничества и представить надлежащие предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии;

49. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии предложение о постепенном осуществлении статьи 20 устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях ее осуществления в полном объеме;

50. *просит далее* Генерального секретаря провести через Управление служб внутреннего надзора обзор функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими в целях оценки кадровых потребностей в этих библиотеках с учетом технологических достижений в сфере оказания информационных услуг и представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

51. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии о предложениях по созданию более надежного потенциала в рамках Управления людских ресурсов Секретариата, с тем чтобы оно могло увеличить число сотрудников из недостаточно представленных государств-членов и сократить число непредставленных государств-членов;

52. *просит также* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести исследование по вопросу о наличии на местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания в настоящее время осуществляется на международной основе, и представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад о полученных результатах и их последствиях;

53. *подтверждает* положения пункта 5 резолюции 57/307 Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 2003 года и просит Генерального секретаря обеспечить независимость Административного трибунала Организации Объединенных Наций и отделение его секретариата от Управления по правовым вопросам Секретариата, а также просит Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии запрошенный в вышеупомянутой резолюции доклад по вопросу о финансовой независимости Трибунала;

54. *просит* Генерального секретаря доложить в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов о дальнейшем прогрессе в деле наращивания потенциала Экономической комиссии для Африки в области обеспечения электронной связи и передачи данных;

55. *подтверждает* пункты 15 и 17 своей резолюции 57/300, в частности положение, в котором Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря при помощи Управ-

ления служб внутреннего надзора как можно скорее начать проведение систематической оценки отдачи, эффективности и финансовой целесообразности всех мероприятий Департамента общественной информации и представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии через Комитет по информации и Пятый комитет доклад о достигнутом прогрессе;

56. *подтверждает также*, что система официальной документации Организации Объединенных Наций в качестве системы хранения и поиска официальных документов должна охватывать всю Организацию, включая Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и все региональные комиссии, и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать энергично внедрять ее и представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

57. *подчеркивает*, что она придает первостепенное значение необходимости переоборудования и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать заниматься вопросом строительства дополнительных помещений в этом отделении и доложить об этом Генеральной Ассамблеи в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов в свете накопленного опыта использования модернизированных конференционных помещений;

58. *просит* Генерального секретаря представить Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад, посвященный возможным мерам повышения эффективности использования Счета развития, в том числе о путях и средствах, призванных обеспечить применение более целенаправленного подхода к разработке проектов, обеспечению их взаимодополняемости, их осуществлению и оценке, а также представить предложения о расширении его финансирования в соответствии с резолюциями 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 54/15 от 29 октября 1999 года.

Приложение I

Изменения в описательных частях программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов⁹⁹, нашедшие отражение в выводах сделанных Комитетом по программе и координации на его сорок третьей сессии и вынесенных на ней рекомендаций¹⁰¹, и дополнительные изменения

Раздел 1

Общее формирование политики, руководство и координация

Таблица 1.21

В показателе достижения результатов е) i) после слов «реформы Генерального секретаря» вставить «в соответствии с мандатами, утвержденными в резолюциях Генеральной Ассамблеи», учитывая при этом положения статьи 97 Устава Организации Объединенных Наций.

Таблица 1.34

Добавить показатель достижения результатов а), гласящий: «а) Число конфликтов, переданных на рассмотрение и урегулированных при содействии Омбудсмана»; а перед существующим показателем вставить б).

**Раздел 2
Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание**

Таблицы 2.15, 2.17, 2.19, 2.22, 2.24, 2.26, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

В таблице 2.15 добавить строку «д) Рост производительности» под рубриками «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов».

В таблицах 2.17, 2.19 и 2.26 добавить строку «б) Рост производительности» под рубриками «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов».

В таблице 2.22 добавить строку «е) Рост производительности» под рубриками «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов».

В таблицах 2.24, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43 добавить строку «с) Рост производительности» под рубриками «Ожидаемые достижения» и «Показатели достижения результатов».

Таблица 2.9

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить пункт с): «с) Совершенствование работы по конференционному обслуживанию в Нью-Йорке и во всех других местах службы».

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий показатель с):

- «с) i) оптимизация использования технологии в ключевых процессах;
- ii) обновленные предложения по нормам рабочей нагрузки, эффективности и соответствующим показателям деятельности;
- iii) выпуск обновленных бюллетеней Генерального секретаря с изложением взаимосвязи между Центральными учреждениями и подразделениями конференционного обслуживания в других местах службы».

Таблица 2.13

Снять сноску “а”.

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий подпункт (iii): «(iii) Своевременное представление документации с полным соблюдением правила шести недель».

Таблицы 2.17, 2.19, 2.24, 2.26, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» (Показатели работы) заменить слова «2004–2005 годы: будет

определен по итогам обследования» словами «2004–2005 годы: 90 процентов (будет определен по итогам обследования)».

Таблицы 2.15, 2.22, 2.31 и 2.39

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить следующую строку с): «с) Обеспечение более своевременного выпуска и распространения документации для заседающих органов на шести официальных языках Организации;», а существующее ожидаемое достижение с) в таблице 2.22 соответственно обозначить буквой d).

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий показатель с): «с) Количество и процент документации для заседающих органов, выпущенных и распространенных на шести официальных языках Организации в установленные крайние сроки», а существующий показатель достижения результатов с) в таблице 2.22 соответственно обозначить буквой d).

Пункт 2.33a) ii) d.

Добавить мероприятия следующего содержания: «iii. заседаний региональных и других основных групп на основе существующей практики с учетом дальнейшего рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей в ходе ее пятьдесят восьмой сессии в соответствии с ее резолюцией 57/283 В».

Таблица 2.15

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов а) после слов «соответствующим правилам» добавить «, особенно согласно правилу шести недель для представления документов».

Таблица 2.17

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий показатель б): «б) Своевременное представление документации с соблюдением правила шести недель;» и соответственно обозначить предыдущий показатель буквой “а”.

Пункт 2.43

В конце третьего предложения после слов «система официальной документации (СОД)» добавить «без ущерба для качества предоставляемых услуг и количества документов, требующихся государствам-членам».

Пункт 2.45 b)

Добавить следующее мероприятие:

- «vi) обслуживание заседаний региональных и других крупных групп на основе существующей практики с учетом дальнейшего рассмотрения этого вопроса

Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии в соответствии с ее резолюцией 57/283 В».

Пункт 2.46

В третьем предложении после слов «на 459 200 долл. США» добавить «, без ущерба для качества представляемых услуг и количества документов, требующихся государствам-членам».

Таблицы 2.22, 2.31 и 2.39

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов а) после слов «согласно соответствующим правилам» добавить «, в частности правилу шести недель для одновременного выпуска и распространения документов для заседающих органов на шести официальных языках».

Таблицы 2.24, 2.33, 2.35, 2.41 и 2.43

Под рубрикой «Ожидаемые достижения» добавить следующий пункт b): «b) Своевременное представление документации с соблюдением правила шести недель;» и соответственно обозначить предыдущий показатель достижения результатов буквой «а».

Под рубрикой «Показатели достижения результатов» добавить следующий показатель b): «b) Степень удовлетворенности государств-членов своевременным представлением документации;» и соответственно обозначить предыдущий показатель достижения результатов буквой «а».

**Раздел 3
Политические вопросы**

Пункт 3.7

После слов «дальнейших преобразований (A/57/387)» добавить «, утвержденных в пункте 26 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи».

Пункт 3.16

В четвертом предложении исключить слова «Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 661 (1990) о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом», а в начале этого предложения цифру 11 заменить цифрой 10.

Таблица 3.13

В конце показателя достижения результатов i) добавить «мирными средствами».

В показателе достижения результатов ii) после слов «в которых» добавить «существуют конфликты или конфликтные ситуации и в которых» и исключить «, включая сотрудничество с партнерами».

Таблица 3.19

Цель 1

После слов «несамоуправляющихся территорий» в конце ожидаемого достижения а) добавить слова «согласно соот-

ветствующим резолюциям Организации Объединенных Наций».

Добавить показатель достижения результатов а) ii): «а) ii) Эффективность обслуживания, предоставляемого Специальному комитету, его семинарам и Генеральной Ассамблее; эффективность научно-аналитических исследований и докладов о положении в территориях; и эффективность пропагандистских кампаний», а показатель достижения результатов а) обозначить а) i).

Цель 2

После слов «несамоуправляющихся территорий» в конце этой цели добавить «согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций».

Пункт 3.44 d)

Заменить текст подпункта d) пункта 3.44 следующим: «управляющие державы будут сотрудничать со Специальным комитетом в деле осуществления соответствующих резолюций и решений Организации Объединенных Наций».

Пункт 3.47

В последнем предложении после слов «нормами международного права» вставить «и требованиями закона».

В конце пункта добавить слова «согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности».

Таблица 3.21

В показателе достижения результатов i) исключить «, о чем можно судить по результатам голосования по соответствующим резолюциям».

Таблица 3.25

В показателях достижения результатов b) i) и ii) исключить слова «и неоспоримых».

**Раздел 4
Разоружение**

Пункт 4.39

Заменить десятую–четырнадцатую строки после слов «в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи;» следующими строками «за сбор информации о принимаемых государствами-членами и международными организациями мер по недопущению того, чтобы террористы могли приобретать оружие массового уничтожения; обеспечение доступа государств-членов к информации в отношении национальных законов, касающихся передачи вооружений, военного имущества и использования товаров и технологий в двойных целях».

**Раздел 5
Операции по поддержанию мира**

Пункт 5.5

Перед последним предложением добавить предложение в следующей формулировке: «Департамент будет также про-

должать в ходе набора персонала в будущем добиваться повышения степени представленности недопредставленных и непредставленных государств-членов».

В пятом предложении снять «также».

Таблица 5.9

В пункте с) колонки «Ожидаемые достижения» в после слов «гендерных вопросов» вставить «и их географической сбалансированности». В пункте с) колонки «Показатели достижения результатов» в после слов «гендерные вопросы» вставить «и их географическая сбалансированность».

Таблица 5.12

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте i) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» вместо «10 недель» читать «8 недель».

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте ii) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» вместо «80 процентов» читать «100 процентов в ожидаемые сроки».

Таблица 5.14

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте b) ii) «Показатели деятельности (цель на 2004–2005 годы)» вместо «6 месяцев» читать «4 месяца».

Таблица 5.16

В колонке «Показатели достижения результатов» формулировку пункта а) ii) изменить следующим образом: «Увеличение количества государств-членов, с которыми Секретариат заключил резервные соглашения».

В колонке «Показатели достижения результатов» в пункте b) формулировку показателей деятельности следует изменить следующим образом:

«2000–2001 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка

Оценка на 2002–2003 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка

Цель на 2004–2005 годы: ____ процентов от всех потребностей в развертывании персонала, удовлетворяемых за счет использования системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций и уровней быстрого развертывания или дежурного списка».

Пункт 5.29

Исключить пункт 5.29 и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов.

Бывший пункт 5.39

Бывший пункт 5.39 заменить пунктом в следующей формулировке: «Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии получения Службой разминирования адекватного уровня ресурсов для выполнения мандатов, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности».

**Раздел 8
Правовые вопросы**

Пункт 8.3

В предпоследней строке перед «регистрирует и публикует договоры» добавить следующую цель: «оказывает государствам-членам помощь в осуществлении международно-правовых норм по вопросам Мирового океана, а также норм права международных договоров».

Пункт 8.12

Перефразировать третью задачу Отдела следующим образом: «Отдел должен оказывать услуги, позволяющие эффективно применять международно-правовые нормы по вопросам Мирового океана, способствуя тем самым пониманию, признанию и последующему применению Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и связанных с нею соглашений».

Пункт 8.31 b) ix)

В конце пункта вставить: «удовлетворение просьб правительств, касающихся вопросов, связанных с международным публичным правом, посредством соответствующих вспомогательных органов согласно действующей практике».

Таблица 8.14

В колонке «Показатели достижения результатов» в подпункте а) iv), «Показатели работы» (2000–2001 годы, смета на 2002–2003 годы и целевой показатель на 2004–2005 годы), вместо «1 неделя» вставить «1 неделя при условии соблюдения правила шести недель в отношении документации».

Пункт 8.39 a) v)

Заменить название «Специальный комитет для разработки юридических документов о предотвращении террористических актов» названием «Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года».

Пункт 8.39 b) i)

В перечне регулярных публикаций добавить «и Ежегодник Комиссии международного права, 2002 год, тома I и II

(резолюция 987 (X) Генеральной Ассамблеи, решения, консультативные заключения, консультации и постановления Международного Суда)».

Таблица 8.18

В колонке «Показатели достижения результатов» в показателе достижения результатов а), добавить подпункт ix) следующего содержания: «Большее число международных сделок и большой объем международной торговли долговыми инструментами, осуществляемых в рамках режима ЮНСИТРАЛ».

Раздел 9

Экономические и социальные вопросы

Пункт 9.3

В первом предложении добавить «и социального» после слов «поступательного экономического».

Таблица 9.12

В колонке «Показатели достижения результатов» в конце показателя а) iii) добавить «, при содействии Секретариата».

В колонке «Ожидаемые достижения» в пункте b) после слов «в помощь» заменить «развивающимся странам и странам с переходной экономикой» словами «всем странам».

В конце показателя достижения результатов d) iii) добавить «с учетом положений статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций».

В конце показателя достижения результатов f) вставить «, при содействии Секретариата».

Таблица 9.16

Пересмотренный показатель достижения результатов а) следует читать: «а) Эффективное осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах устойчивого развития на всех уровнях, в том числе посредством партнерских инициатив в соответствии с методами, согласованными в рамках Комиссии по устойчивому развитию, которые обеспечивают поддержку осуществлению обязательств, согласованных на Всемирной встрече».

В колонке «Ожидаемые достижения» в пункте b) исключить слова «во все виды деятельности в области устойчивого развития».

Заменить показатель достижения результатов b) i) следующим: «i) Прогресс в достижении целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, и в частности целей, касающихся водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и десятилетних рамок программы помощи по устойчивому потреблению и производству».

Заменить ожидаемое достижение e) следующим: «e) Наделение Комиссии по устойчивому развитию возможностями осуществлять эффективный обзор и содействовать партнерским связям в поддержку осуществления Повестки дня на

XXI век, Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений».

Заменить показатель достижения результатов e) следующим: «e) Предоставление информации и кратких отчетов о партнерских связях транспарентным и достоверным образом на основе широкого участия в соответствии с процедурами, которые были согласованы в ходе одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию».

Добавить в текст ожидаемого достижения f) после слов «в частности сотрудничество по линии» слова «Север-Юг и».

Таблица 9.22

Добавить ожидаемое достижение f), имеющее следующую формулировку: «f) Улучшение доступа правительств и международных организаций к аналитическим инструментам, вариантам и адекватной методологии в отношении связей между политическими и экономическими проблемами и политикой, как, например, экономические санкции, применение принудительных экономических мер, взаимосвязь между разоружением и развитием и соответствующие аспекты постконфликтного восстановления и реконструкции».

Добавить показатель достижения результатов f) и соответствующие показатели деятельности в следующей формулировке:

«f) Поступление информации от государств-членов относительно их доступа к аналитическим инструментам, вариантам и адекватным методологиям, касающимся связей между политическими и экономическими вопросами и политикой

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: подлежат определению

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: подлежит определению

Целевой показатель на 2004–2005 годы: подлежит определению».

Таблица 9.30

Исключить в тексте ожидаемого достижения а) слова «многих заинтересованных».

Изменить формулировку ожидаемого достижения e) следующим образом: «e) Расширение возможностей правительств, в частности возможностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в целях их активного участия в финансировании процесса развития».

Добавить ожидаемое достижение f) в следующей формулировке: «f) Более полное участие правительств в обеспечении надлежащих последующих действий по осуществлению соглашений и обязательств, достигнутых на Конференции, и дальнейшее установление контактов между организациями и инициативами в области развития, финансов и

торговли в рамках всеобъемлющей повестки дня Конференции».

Добавить показатель достижения результатов f) и соответствующие показатели деятельности в следующей формулировке:

«f) Получение информации от государств-членов о вкладе подпрограммы в обеспечение более полного участия правительств в последующей деятельности по осуществлению итогов Конференции

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: информация отсутствует

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: подлежит определению

Целевой показатель на 2004–2005 годы: подлежит определению».

Раздел 10

Наименее развитые, не имеющие выхода к морю и малые островные развивающиеся страны

Пункт 10.1

В конце пункта добавить следующее предложение: «Кроме того, в рамках программы предусматривается ответственность за оказание эффективной последующей поддержки в связи с дальнейшим осуществлением Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств с учетом соответствующих результатов выполнения Плана осуществления, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и положений резолюции 57/262 Генеральной Ассамблеи, касающейся созыва международного совещания в Маврикии в 2004 году для проведения всестороннего и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».

Пункт 10.4

В первом предложении после «сотрудничества в области транзитных перевозок и» вставить «дальнейшего осуществления».

В третьем предложении после слов «Департаментом по экономическим и социальным вопросам» вставить «, региональными комиссиями и Центром „Юг“» и снять «и региональными комиссиями».

Таблица 10.5

В описании цели в тексте на английском языке заменить слова “progress towards the achievement of” словом “realize”.

В конце описания ожидаемых достижений добавить: «и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи».

Пункт 10.14 d)

В тексте на английском языке заменить слова “political situation of” словами “political situation in”.

Раздел 11

Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки

Пункт 11.16

Заменить внешний фактор b) следующим: «учреждения системы Организации Объединенных Наций будут согласованно и эффективно осуществлять сотрудничество и координацию своей деятельности».

Исключить «и» перед внешним фактором d) и в конце этого внешнего фактора добавить: «и e) все участники выполнят свои финансовые и другие обязательства в поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки».

Таблица 11.10

В подпункте a) колонки «Ожидаемые достижения» перед словами «средств массовой информации» добавить «научных учреждений».

Раздел 12

Торговля и развитие

Заменить в каждом пункте, где они содержатся, слова «цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия» словами «цели Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, указанные в разделе III резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи».

Пункт 12.7

В первом предложении заменить «секторальном» словом «национальном».

Пункт 12.29 a) i)

Перед подпунктом i) пункта 12.29 a) следующего содержания: «Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию» вставить подпункт i) следующего содержания: «i) Генеральная Ассамблея: основное обслуживание заседаний и подготовка материалов для Диалога высокого уровня по вопросам укрепления международного экономического сотрудничества в целях развития на основе создания механизмов партнерства согласно соответствующим положениям резолюции 57/250 Ассамблеи» и изменить обозначения последующих подпунктов соответствующим образом.

Таблица 12.10

В показателе достижения результатов e) после слов «проектов технического сотрудничества ЮНКТАД» добавить «, которые призваны содействовать улучшению условий торговли, повышению экономической конкуренции, развитию

предпринимательства и улучшению инвестиционного климата».

Таблица 12.11

В показателе достижения результатов b) заменить слова «Увеличение количества межсекторальных мероприятий» словами «Значительное увеличение количества межсекторальных мероприятий».

Таблица 12.15

В показателе достижения результатов a) ii) заменить слова «в этой области» словами «в области укрепления потенциала в сфере торговли».

Пункт 12.54 a) i)

В конце пункта после слов «в рамках многосторонней торговой системы (2);» вставить «вклад в подготовку доклада о ходе осуществления задач Международной конференции по финансированию развития, касающихся сферы торговли».

Приложение

Сохранить описание мероприятия, указанное в документе A/56/6, пункт 11A.31 (d) (i) и гласящее: «Оказание консультативных услуг развивающимся странам в целях расширения их возможностей в плане привлечения иностранных портфельных инвестиций и обеспечения оптимальной отдачи от них для деятельности в целях развития», и описание мероприятия, указанное в документе A/56/6, пункт 11A.43 (a) (i) b, гласящее: «Материалы для доклада Генерального секретаря об осуществлении Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств».

Раздел 14

Окружающая среда

Пункт 14.4

В конце второго предложения добавить «, а также седьмой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП в Картахене и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию».

Таблица 14.18

Показатель достижения результатов в подпункте d) должен гласить: «d) Расширение сотрудничества с ЮНКТАД, ВТО и секретариатами многосторонних соглашений по окружающей среде в целях обеспечения взаимной поддержки стратегий в области торговли и окружающей среды».

Показатель достижения результатов в подпункте e) i) должен гласить: «i) Увеличение числа компаний, соблюдающих соответствующие положения, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, в отношении корпоративной собственности и „Глобального договора“».

Пункт 14.47 b) ii)

Вместо «доклады по результатам обзоров и исследований, посвященных надлежащей политике, практике и показателям, в целях улучшения товаров и услуг с точки зрения жизненного цикла» читать «доклады по итогам обзоров и исследований по вопросам, касающимся надлежащей практики, в целях повышения качества товаров и услуг в контексте концепции жизненного цикла».

Вместо «технические документы (включая руководящие принципы, тематические исследования и комплекты учебных материалов) по вопросам политики и практики в области управления производством и предложением товаров и услуг с учетом концепции жизненного цикла» читать «технические документы (включая руководящие принципы, тематические исследования и комплекты учебных материалов) по вопросам практики управления производством и предложением товаров и услуг с учетом концепции жизненного цикла».

Пункт 14.47 c) i)

После «адресные технические рекомендации финансовым учреждениям, призванные помочь в принятии инвестиционных решений, способствующих использованию возобновляемых источников энергии и повышению энергоэффективности» добавить «и передовых технологий использования ископаемых энергоносителей».

Таблица 14.26

В колонке «Меры, принятые для выполнения рекомендаций» заменить пункт, который гласит:

«Ожидается, что после завершения экспериментального этапа внедрения ориентировочной шкалы взносов в 2003 году ЮНЕП изучит накопленный опыт, разработает новую шкалу взносов на двухгодичный период 2004–2005 годов и призвет все государства-члены вносить адекватные и предсказуемые взносы».

пунктом, который гласит:

«Совет управляющих ЮНЕП/Глобальный форум по окружающей среде ЮНЕП на уровне министров в 2004 году проведут обзор эффективности системы и при необходимости примут соответствующее решение».

Раздел 15

Населенные пункты

Таблица 15.10

Заменить ожидаемое достижение i) следующим: «i) Повышение степени осведомленности о тяжелой участи городской бедноты и углубления ее понимания, а также активизация сотрудничества и партнерских отношений в осуществлении инициатив, направленных на благоустройство трущоб, в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью ликвидации трущоб в городах».

В показателе достижения результатов i) после слова «стран» добавить «и других партнеров по осуществлению повестки дня Хабитат».

В ожидаемом достижении j) исключить слова «возобновляемые источники энергии и».

Показатель достижения j) заменить следующим: «j) Число стран, совместно с ООН-Хабитат поощряющих расширение доступа к разнообразным и эффективным услугам в области энергоснабжения, а также к общественному и неавтомобильному транспорту».

Раздел 16 Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Таблица 16.7

В показателе достижения результатов e) слово «Число» заменить словом «Доля» и соответственно подкорректировать показатели деятельности.

Раздел 17 Международный контроль над наркотическими средствами

Таблица 17.7

В показателе достижения результатов ii) после слова «Полное» добавить «и эффективное».

Таблица 17.10

В показателе достижения результатов c) вместо «Своевременное получение пользователями информации» читать «Наличие информации для пользователей».

Таблица 17.12

В описании показателя достижения результатов c) i) под рубрикой «Показатели деятельности» в графе «Целевой показатель на 2004–2005 годы» слова «в целом как „полностью удовлетворительных“» заменить словами «„полностью удовлетворительных“ в 75 процентах случаев».

Исключить показатель достижения результатов c) ii) и исключить «i)» в показателе достижения результатов c) i).

В описании показателей достижения результатов f) и h) под рубрикой «Показатели деятельности» в графе «Целевой показатель на 2004–2005 годы» слова «в целом как „полностью удовлетворительных“» заменить словами «„полностью удовлетворительных“ в 75 процентах случаев».

Таблица 17.13

Формулировка ожидаемого достижения b) должна гласить: «Присоединение большего числа стран к договорам, по просьбе правительства».

Показатель достижения результатов b) следует изменить следующим образом: «Число государств-членов, которые получили поддержку от Секретариата с тем, чтобы они стали

сторонами одного из трех договоров в области контроля над наркотическими средствами».

В описании показателя достижения результатов c) добавить «, при содействии Секретариата,» после слова «увеличение».

Таблица 17.15

В описании показателей достижения результатов a), b), c) и d) добавить «при содействии Секретариата» после слов «государств-членов».

Таблица 17.17

Цель 1

Заменить текст описания показателя достижения результатов a) на следующий: «a) Активизация помощи ЮНДКП государствам-членам в разработке или укреплении национальных стратегий сокращения масштабов и искоренения незаконного выращивания, включая всеобъемлющие меры, такие, как программы альтернативного развития, меры в правоохранительной области и искоренение незаконного выращивания».

В описании показателей достижения результатов b), c) и d) добавить слова «при содействии Секретариата» после «стран».

В описании показателя достижения результатов e) i) добавить слова «при содействии Секретариата» после «государств-членов».

Цель 2

В описании показателя достижения результатов a) добавить слова «при содействии Секретариата» после «государств транзита».

Раздел 18 Экономическое и социальное развитие в Африке

Пункт 18A.25

Во втором предложении после слов «этой цели» добавить «, принимая во внимание новую организацию и программу работы Комиссии по устойчивому развитию в отношении регионального форума по вопросам осуществления».

Таблица 18A.10

Ожидаемое достижение a) следует читать: «a) Укрепление потенциала государств-членов в области разработки, осуществления и контроля политики и стратегий развития, которые направлены на удовлетворение потребностей бедных, принимая во внимание цели Декларации тысячелетия и приоритеты НЕПАД».

Таблица 18A.12

Ожидаемое достижение a) следует читать: «a) Повышение степени информированности руководителей о

взаимосвязи и необходимости интеграции трех аспектов устойчивого развития».

В показателе достижения результатов а) слова «количеству выдержек» заменить словами «количеству ссылок». В показателях работы слово «цитат» заменить словом «ссылки».

Ожидаемое достижение с) следует читать: «с) Обеспечение эффективного учета взаимосвязанных вопросов продовольственной безопасности, народонаселения, окружающей среды и населенных пунктов в политике в области устойчивого развития».

Таблица 18A.18

В показателе достижения результатов а) слова «прошли профессиональную подготовку в ЭКА» заменить словами «прошли профессиональную подготовку при содействии ЭКА».

Раздел 19

Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе

Подпрограмма 7

Изменить название на «Социальное развитие, включая сохраняющиеся и новые проблемы».

Пункт 19.7

Слова «наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, а также другим развивающимся странам» заменить словами «развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в частности наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам».

Пункт 19.40 с) ii)

В начале и в конце пункта слова «в наименее развитых странах и странах с переходной экономикой» заменить словами «особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в частности в наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах».

Пункт 19.48

В подпунктах с) ii) и iv) после слова «энергоэффективность» добавить «, передовые технологии использования ископаемого топлива».

В подпункте с) iii) после слова «энергоэффективности» добавить «, передовых технологий использования ископаемого топлива».

Таблица 19.22

В колонке «Ожидаемые достижения» в пункте а) слова «социальным проблемам» заменить словами «проблемам социального развития».

Исключить показатель достижения результатов а) i) и опустить «ii)» в показателе достижения результатов а) ii).

Раздел 21

Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне

Таблица 21.10

В качестве показателей достижения результатов с) и d) добавить показатели достижения результатов d) и e) из пункта 17.9 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.12

В качестве показателей достижения результатов iii), iv) и v) добавить показатели достижения результатов из пункта 17.13 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.14

В ожидаемом достижении с) после слов «Активизация регионального» вставить слово «технического».

В качестве показателей достижения результатов с) ii) и с) iii) добавить показатели достижения результатов а) и b) из пункта 17.18 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями, а существующий показатель достижения результатов обозначить с) i).

Таблица 21.16

В показателе достижения результатов с) после слов «берущих на вооружение» вставить «при содействии со стороны ЭКЛАК».

Пункт 21.60

Заменить пункт 21.60 следующим текстом: «Предполагается, что цели и ожидаемые достижения в рамках данной подпрограммы будут реализованы при условии, что а) страны региона будут и далее оказывать всестороннюю поддержку проведению гендерной политики в регионе; и b) государства-члены будут продолжать оказывать поддержку мероприятиям подпрограммы».

Таблица 21.20

Добавить показатели достижения результатов а) и с) из пункта 17.33 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателей достижения результатов а) iv) и а) v). В конце каждого подпункта добавить «при содействии или сотрудничестве со стороны ЭКЛАК».

Таблица 21.22

Добавить показатель достижения результатов b) из пункта 17.37 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с

внесенными в него изменениями в качестве показателя достижения результатов b) ii), а существующий показатель достижения результатов обозначить b) i).

Таблица 21.24

Добавить ожидаемое достижение a) из пункта 17.41 и показатель достижения результатов a) из пункта 17.42 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве ожидаемого достижения e) и показателя достижения результатов e).

Таблица 21.28

В показателе достижения результатов a) ii) после слов «систем классификации» добавить «при содействии и/или сотрудничестве со стороны ЭКЛИАК».

Добавить показатели достижения результатов d) и e) из пункта 17.50 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателей достижения результатов a) iii) и a) iv).

Таблица 21.30

В качестве ожидаемых достижений и показателей достижения результатов c), d) и e) добавить ожидаемые достижения a), c) и d) из пункта 17.54 и показатели достижения результатов a), b) и c) из пункта 17.55 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями.

Таблица 21.32

Добавить показатель достижения результатов b) из пункта 17.59 среднесрочного плана на период 2002–2005 годов с внесенными в него изменениями в качестве показателя достижения результатов c) ii) в таблице 21.32 и изменить обозначение этого показателя с c) ii) на c) iii).

Раздел 23

Регулярная программа технического сотрудничества

Пункт 23.35

- a) i) В тексте описания первого вида консультативных услуг заменить слова «в особенности в наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся странах и странах с переходной экономикой» словами «особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, в частности в наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся странах»;
- e) i) в тринадцатой строке после слова «области» вставить слова «повышения энергоэффективности, передовой технологии использования органического топлива и»;
- e) ii) заменить слова «возобновляемыми источниками энергии» словами «выполнения положений

пункта 20 Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении энергетики»;

- f) i) в тексте описания первого вида консультативных услуг заменить слова «в частности, наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой» словами «особенно развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся стран»;
- g) iii) заменить текст этого подпункта следующим: «полевой проект по вопросам решения проблем социального развития, включая новые социальные проблемы».

Раздел 24

Права человека

Пункт 24.3

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.4

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.5

Исключить последнее предложение.

Пункт 24.6

Последнее предложение следует читать: «В течение данного двухгодичного периода УВКПЧ будет направлять свою работу на достижение цели повышения эффективности и улучшения управления с учетом соответствующих резолюций и решений, а также тех рекомендаций, которые были уже вынесены в этой связи».

Пункт 24.8 a) ii)

Подпункт ii) пункта 24.8 a) следует читать: «ii) по подпрограмме 1: одной новой должности С-4 для сотрудника, который будет заниматься непосредственными исследованиями и анализом вопросов осуществления права на развитие, включая стратегии, направленные на достижение целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия».

Пункт 24.15 e)

Исключить подпункт e) пункта 24.15 и соответствующим образом изменить обозначения последующих подпунктов.

Пункт 24.29

В конце этого пункта добавить предложение следующего содержания: «Конкретные предложения в этой связи будут представлены Генеральной Ассамблее в соответствии с решением, содержащимся в пункте 4 ее резолюции 54/244».

Таблица 24.11

Добавить ожидаемое достижение е) следующего содержания: «е) Активизация усилий по содействию ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости», а также показатель достижения результатов е) следующего содержания: «е) Увеличение числа видов деятельности, осуществляемых в целях выполнения мандатов».

Пункт 24.39 с)

Подпункт с) пункта 24.39 следует читать: «с) учреждением одной новой должности С-4 для укрепления потенциала в области осуществления права на развитие, включая стратегии для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством проведения исследований и анализов».

Пункт 24.58

Второе предложение следует читать: «УВКПЧ осуществляет полевые операции в ответ на решения соответствующих межправительственных органов Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по правам человека, согласно их соответствующим мандатам».

В пятом предложении слова «развития культуры соблюдения прав человека» заменить словами «обеспечения образования и учебной подготовки по вопросам прав человека».

Раздел 25

Защита беженцев и оказание им помощи

Пункт 25.4

В последнем предложении слова «Программа работы будет» заменить словами «Работа в рамках подпрограммы по международной защите будет также».

Таблица 25.5

Заменить ожидаемое достижение d) следующим: «d) Прогресс в достижении долговременного решения проблемы на основе разработки, содействия выполнению и активной реализации деятельности по добровольной репатриации в условиях обеспечения безопасности и достоинства с последующим наблюдением за ситуацией в странах, куда вернулись беженцы».

В конце описания показателя достижения результатов d) добавить «в рамках деятельности по добровольной репатриации».

Заменить ожидаемое достижение e) следующим: «e) Содействие, где для этого есть возможности, местной интеграции как возможному долгосрочному решению в соответствии с предложенной Верховным комиссаром стратегией развития путем местной интеграции»;

В подпункте ii) текста описания показателя достижения результатов f) добавить следующее:

«Показатели деятельности:

2000–2001 годы: данные отсутствуют

Оценка на 2002–2003 годы: будет проведена позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

В текст описания показателя достижения результатов f) добавить подпункт iii) следующего содержания:

«iii) Степень применения инструментов совершенствования мониторинга и надзора за расселением

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: данные отсутствуют

Оценка на 2002–2003 годы: будет проведена позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Поставить точку в конце текста описания ожидаемого достижения с) и добавить ожидаемое достижение g) к тексту описания ожидаемого достижения с).

Соединить показатели достижения результатов с) и g), создав два подпункта:

«с) i) Сокращение числа случаев сексуального насилия и насилия по признаку пола, доводимых до сведения медицинских служб в лагерях беженцев;

ii) Число планов страновых операций УВКБ, отражающих пять приоритетных категорий и основных направлений деятельности».

В текст описания показателя достижения результатов с) добавить подпункт iii) следующего содержания:

«iii) Разработка поддающихся количественной оценке показателей, отражающих пять обязательств Верховного комиссара

Показатели деятельности:

2000–2001 годы: данные отсутствуют

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: будет определен позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Таблица 25.6

Заменить показатель достижения результатов b) i) следующим: «Количество инициатив, направленных на включение вопросов качества жизни беженцев и близлежащих местных общин в национальные планы развития».

В подпункте ii) пункта b) в колонке «Показатели достижения результатов» опустить слова «в сопоставлении с основными нормами».

В подпункте iii) пункта b) в колонке «Показатели достижения результатов» заменить слово «микрофинансирования» словом «самообеспеченности».

В пункте d) в колонке «Ожидаемые достижения» заменить слова «которых призваны защищать» словами «которым призваны помогать», а в конце этого пункта добавить «за счет достаточных добровольных взносов международного сообщества в духе совместного несения бремени расходов и международной солидарности».

В подпункте ii) пункта d) в колонке «Показатели достижения результатов» опустить «, а также в соответствии со стратегией „Развитие путем местной интеграции“».

В пункт d) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить подпункт iii) следующего содержания: «iii) Увеличение объема добровольных взносов международного сообщества». В этот показатель достижения результатов вставить: «Показатели деятельности: будут определены позднее».

Раздел 28 Общественная информация

Пункт 28.3

Заменить два первых предложения текстом следующего содержания: «Основной мандат Департамента общественной информации содержится в резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года, а его главная задача заключается в доведении до сведения общественности, посредством осуществления своей информационно-пропагандистской деятельности, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации с использованием максимальной транспарентности, учитывая существующие мандаты и придерживаясь положения 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы придать большую целенаправленность своим идеям и лучше сконцентрировать свои усилия, и в порядке организации эффективной деятельности обеспечивать соответствие своих программ потребностям целевых аудиторий на основе более эффективных механизмов обратной связи и оценки, как это изложено в резолюции 57/130 В Генеральной Ассамблеи».

В последнем предложении после слов «было подготовлено» вставить «, что положительно встречено Комитетом по информации».

Пункт 28.4

Второе предложение следует читать: «Его основная задача, используя приоритеты среднесрочного плана в качестве основного руководства и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия), будет сконцентрирована на искоренении нищеты, предотвращении конфликтов, устойчивом развитии, правах человека, эпидемии ВИЧ/СПИДа, борьбе с международным терроризмом и потребностях Африканского континента (см. резолюцию 57/130 В), а также на международном сотрудничестве,

передаче технологии и обеспечении транспарентности в международной торговле».

Пункт 28.11

После слов «западноевропейского регионального узла» в конце третьего предложения вставить слова «в соответствии с резолюциями 57/130 В и 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно».

Таблица 28.7

В конце текста описания цели добавить «и оценки этого воздействия посредством проведения ежегодных обзоров программы».

В конце показателя достижения результатов d) добавить «в ходе осуществления деятельности по результатам проводимых Департаментом ежегодных обзоров воздействия программы».

Пункт 28.29

В первом предложении опустить слова «и установленным Генеральным секретарем».

Во втором предложении заменить слова «руководствуясь Декларацией тысячелетия» словами «руководствуясь среднесрочным планом и Декларацией тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

Пункт 28.30

Второе предложение следует читать: «Под руководством Службы информационных центров в Центральных учреждениях информационные центры и информационные компоненты, а также, где это уместно, региональные узлы Организации Объединенных Наций будут играть важную роль в распространении информации о деятельности Организации среди народов мира, включая области, определенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и информационные центры, являющиеся глашатаями Департамента общественной информации на местах, будут использовать местных посредников, с тем чтобы содействовать повышению осведомленности общественности и мобилизовать поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, принимая во внимание тот факт, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население».

Пункт 28.31

После слов «региональные информационные узлы, расположенные в стратегически важных районах» в первом предложении вставить «в соответствии с резолюциями 57/130 В и 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно».

Пункт 28.33

Опустить последнее предложение.

Таблица 28.10

В текст описания цели после слов «по приоритетным направлениям» вставить «среднесрочного плана и Декларации тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

В подпункте а) колонки «Ожидаемые достижения» слова «по приоритетным направлениям» заменить словами «в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей».

Пункт 28.50

В конце первого предложения заменить слова «государствами-членами» словами «межправительственными органами в сотрудничестве с государствами-членами».

Таблица 28.18

Вставить „а)“ в начале текста описания ожидаемого достижения и показателя достижения результатов. В текст описания показателя достижения результатов а) добавить: «; количество посещений веб-сайта Организации Объединенных Наций с разбивкой по официальным языкам и количество вещаний радиопрограмм с разбивкой по языкам».

В колонку «Ожидаемые достижения» добавить подпункт б) следующего содержания: «б) Своевременность представления фото- и видеоматериалов».

В колонку «Показатели достижения результатов» добавить подпункт б) следующего содержания: «б) Период времени, в течение которого новостные организации и средства массовой информации получают фото- и видеоматериалы об имевшем место событии».

Таблица 28.22

В конце показателя достижения результатов а) добавить «; число совместных и/или скоординированных проектов, осуществляемых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками Организации Объединенных Наций; и количество посещений веб-сайтов Библиотеки им. Дага Хаммаршельда с разбивкой по официальным языкам».

Пункт 28.66

После слов «на приоритетных направлениях» заменить остальной текст следующим: «с использованием в качестве основного руководства приоритетов среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

Таблица 28.24

В тексте описания цели заменить слова «руководствуясь положениями Декларации тысячелетия» словами «руководствуясь приоритетами среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

К тексту описания показателя достижения результатов добавить: «; количество читателей «Хроники ООН» с разбивкой по официальным языкам; и количество статей, появляющихся в «Хронике ООН», которые цитируются в газетах и журналах».

Раздел 29А

Канцелярия заместителя Генерального Секретаря по вопросам управления

Таблица 29А.5

В показателе достижения результатов с) перед словами «вспомогательных услуг» добавить «эффективных».

Таблица 29А.8

В тексте цели 1 заменить слова «концепции реформы Генерального секретаря» словами «реформ в Организации Объединенных Наций».

В тексте цели 1 добавить показатель достижения результатов ii) следующего содержания: «ii) Степень удовлетворенности межправительственных органов» и соответствующий показатель эффективности следующего содержания: «Периодические опросы среди государств-членов», а существующий показатель достижения результатов обозначить «i)».

Таблица 29А.10

В конце текста описания ожидаемого достижения добавить «, касающимся дисциплинарных вопросов, требований и апелляций персонала».

Раздел 29В

Управление по планированию программ, бюджету и счетам

Таблица 29В.5

В формулировке цели после слов «процедур Организации Объединенных Наций» вставить «, отраженных в Финансовых положениях и правилах и в Положениях и правилах, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки».

Таблица 29В.8

Цель 1

Добавить ожидаемое достижение б), гласящее: «б) Более четкое выполнение и соблюдение департаментами и подразделениями Секретариата Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки», и добавить «а)» перед существующим ожидаемым достижением.

Добавить показатель достижения результатов б), гласящий «б) Меньшее число случаев несоблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, и других утвержденных бюджетных процедур и указаний в отношении регулярного бюджета, бюджета операций по поддержанию мира, внебюджетных ресурсов и бюджетов трибуналов, обнаруженных органами

надзора». Показатели достижения результатов а) и б) становятся показателями достижения результатов а) i) и ii).

Цель 2

В показателе достижения результатов а) после слов «требований на оплату путевых расходов» добавить «, начисления заработной платы, страхования, обработке счетов-фактур и требований»; и добавить показатель достижения результатов с), гласящий: «с) Подготовка финансовых отчетов к требуемому сроку».

Таблица 29B.10

В тексте цели 1 обозначить показатель достижения результатов б) как б) i) и добавить показатель достижения результатов б) ii), гласящий: «б) ii) Подготовка бюджетных документов к требуемому сроку».

В текст цели 1 вставить ожидаемое достижение с) следующего содержания: «с) Более четкое соблюдение положений 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки». Вставить показатель достижения результатов с) следующего содержания: «с) Число разделов предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, содержащих перечень исключенных мероприятий по той причине, что они устарели, утратили актуальность или имеют ограниченную полезность».

Пункт 29B.31

В подпункте а) ii) после слов «мерам по стимулированию выплаты начисленных взносов и смежным вопросам» добавить «, если будет принято соответствующее решение».

**Раздел 29C
Управление людских ресурсов**

Таблица 29C.9

В конце текста формулировки ожидаемого достижения добавить «с учетом статьи 101 Устава».

В конце текста формулировки показателя достижения результатов ii) добавить «с учетом статьи 101 Устава».

В показателе достижения результатов iii) перед словами «Число непредставленных государств-членов» вставить показатель деятельности, который гласит: «Уровень недопредставленности государств-членов: предстоит определить».

Пункт 29C.22

В подпункте а) ii) после слов «представленность мужчин и женщин» добавить «, географическая представленность».

В конце подпункта б) i) е. добавить «, с учетом планирования замены выходящих в отставку сотрудников».

**Раздел 29D
Управление централизованного вспомогательного обслуживания**

Таблица 29D.5

В конце формулировки ожидаемого достижения а) добавить «в контексте более четкого соблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки».

В показателе достижения результатов а) iii) слово «Полное» заменить словами «Результативное и эффективное».

Таблица 29D.12

Формулировка цели должна гласить: «Обеспечение предоставления подразделениям Организации эффективных, действенных и диверсифицированных закупочных возможностей и высококачественных услуг в области закупок».

Добавить ожидаемое достижение с) следующего содержания: «с) Активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций», и соответствующий показатель достижения результатов с), который гласит: «с) Число новых зарегистрированных поставщиков».

**Раздел 29E
Административное обслуживание, Женева**

**Раздел 29F
Административное обслуживание, Вена**

**Раздел 29G
Административное обслуживание, Найроби**

Таблица 29E.12

В конце ожидаемого достижения f) добавить слова «и активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций».

Пункт 29F.20

В конце подпунктов а) и б) добавить слова «при соблюдении принципа географической представленности с учетом статьи 101 Устава».

Таблица 29G.12

В конце ожидаемого достижения f) добавить слова «и активизация усилий по диверсификации поставщиков Организации Объединенных Наций».

Таблицы 29E.6 (Цель), 29E.8 (Цель 1), 29F.7 (Цель), 29F.9 (Цель 1), 29G.6 (Цель), 29G.8 (Цель 1)

В конце формулировки целей добавить слова «с целью обеспечения большей эффективности и результативности деятельности».

VI. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

Добавить показатель достижения результатов ii), гласящий: «ii) Экономия за счет мер по повышению эффективности», а существующий показатель достижения результатов обозначить «i»).

Раздел 30 Внутренний надзор

Таблица 30.8

В показателе достижения результатов а) после слова «несоблюдения» добавить «руководителями программ».

В ожидаемом достижении b) после слова «Организации» добавить «и повышение эффективности».

В показателе достижения результатов b) слова «рекомендаций ревизий, предусматривающих официальное делегирование» заменить следующей формулировкой: «ревизий, касающихся делегирования».

Изменить нумерацию показателя достижения результатов „с)“ на „с) i)“; добавить показатель с) ii), который гласит: «с) ii) Уровень возмещения ошибочно произведенных или не-санкционированных расходов»; и в разделе «Показатели деятельности» добавить слова «будут определены позднее».

В показателе достижения результатов d) исключить слова «и задания» и «и заданий».

Таблица 30.10

В конце показателя достижения результатов а) добавить слова «в соответствии с мандатами».

Таблица 30.12

Добавить показатель достижения результатов iii), который гласит:

«iii) Число завершенных дел

Показатели деятельности:

будут определены позднее».

Приложение, колонка под названием «Причина прекращения»

В конце графы для пункта 28.22(a)(ii)b. добавить «, включенным в среднесрочный план, и укрепить поддержку для самооценки другими департаментами и управлениями».

Раздел 31 Совместно финансируемая административная деятельность

Таблица 31.9

В показателе достижения результатов а) добавить:

«Показатели деятельности:

2000–2001 годы: будет определен позднее

Расчетный показатель за 2002–2003 годы: будет определен позднее

Целевой показатель на 2004–2005 годы: будет определен позднее».

Таблица 31.24

В разделе, посвященном цели 1, добавить ожидаемое достижение b) следующего содержания: «b) Обеспечение адекватной координации среди учреждений Организации Объединенных Наций в целях обеспечения безопасности и охраны персонала», а существующее ожидаемое достижение обозначить буквой «a»).

Добавить показатель достижения результатов b) следующего содержания:

«b) i) Сокращение числа предотвратимых инцидентов, связанных с безопасностью, на местах

ii) Повышение посещаемости совместных учебных сессий по вопросам безопасности, проводимых Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на местах

ii) Выполнение всеми координаторами-резидентами/координаторами по гуманитарным вопросам своих функций в качестве «уполномоченных должностных лиц» по вопросам безопасности»;

а существующий показатель достижения результатов обозначить буквой «a»).

Приложение II

Штатное расписание на 2004 и 2005 годы

	2004 год	2005 год
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	27	27
Помощник Генерального секретаря	21	21
Д-2	84	84
Д-1	253	253
С-5	706	706
С-4/3	2 341	2 342
С-2/1	477	477
Итого	3 910	3 911
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	274	274
Прочие разряды	2 673	2 673
Итого	2 947	2 947
Прочие категории		
Служба охраны	218	218
Местный разряд	1 677	1 677
Полевая служба	185	185
Рабочие	181	181
Итого	2 261	2 261
Всего	9 118	9 119

Приложение III

Новые должности, утвержденные в контексте обзора первоначального предложения Генерального секретаря

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация	
Канцелярия Омбудсмена	1 Д-1
Канцелярия Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби	1 С-5
Раздел 3. Политические вопросы	
Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу	1 С-3, 1 должность службы охраны
Раздел 4. Разоружение	
Оружие массового уничтожения	1 С-5
Региональное разоружение	1 Д-1
Раздел 8. Правовые вопросы	
Прогрессивное согласование и унификация права международной торговли	1 Д-2, 1 С-5, 1 С-2
Раздел 9. Экономические и социальные вопросы	
Руководство и управление	1 должность помощника Генерального секретаря, 1 С-5
Поддержка и координация деятельности Экономического и Социального Совета	1 С-5
Народонаселение	1 С-5, 1 С-3
Финансирование в целях развития	1 С-5, 1 С-4, 1 С-3
Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов	1 С-3, 1 С-2
Раздел 10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	
	1 Д-1
Раздел 12. Торговля и развитие	
Инвестиции, предпринимательство и технологии	1 С-4
Вспомогательное обслуживание программ	1 Д-2
Раздел 14. Окружающая среда	
Руководство и управление	1 С-5
Раздел 15. Населенные пункты	
Жилье и устойчивое развитие населенных пунктов	1 С-4
Контроль за осуществлением Повестки дня Хабитат	1 С-5
Раздел 16. Предупреждение преступности и уголовное правосудие	
	1 С-4
Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	
Нищета и развитие	1 С-2
Статистика	1 С-2
Окружающая среда и устойчивое развитие	1 С-2
Социальное развитие, включая новые социальные проблемы	1 С-2
Раздел 21. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	
Окружающая среда и населенные пункты	1 С-2
Субрегиональная деятельность в Мексике и Центральной Америке	1 С-4
Раздел 24. Права человека	
Право на развитие, исследования и анализ	1 С-4
Вспомогательное обслуживание органов по правам человека	1 С-5, 1 С-4
Консультативные услуги, установление фактов и мероприятия на местах	1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

Раздел 26. Палестинские беженцы	1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4, 2 С-3
Раздел 27. Гуманитарная помощь	
Сложные чрезвычайные ситуации	1 С-4, 1 С-3
Помощь в случае стихийных бедствий	1 С-3
Раздел 29. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	
Управленческое обслуживание, Найроби	1 должность категории общего обслуживания (местный разряд)
Планирование по программам, бюджет и бухгалтерия, Найроби	1 С-4, 5 должностей категории общего обслуживания (местный разряд)
Управление людских ресурсов, Найроби	2 С-4, 1 С-3, 1 С-2, 5 должностей категории общего обслуживания
Итого	62

Приложение IV

Передача ресурсов, предназначенных для привлечения временного персонала, на создание штатных должностей

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	
Устный перевод, обслуживание заседаний и типографские услуги, Нью-Йорк	2 С-5, 3 С-4, 5 С-3
Раздел 3. Политические вопросы	
Дела Совета Безопасности	1 С-5, 1 С-3, 1 С-2/1, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 7. Международный Суд	
Секретариат	5 С-2/1
Раздел 10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	
	1 заместитель Генерального секретаря, 1 Д-2, 2 С-5, 3 С-4, 1 С-3, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	
Мобилизация международной поддержки	1 заместитель Генерального секретаря, 1 Д-1, 1 С-4, 2 С-3, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
Раздел 24. Права человека	
Консультативные услуги, установление фактов и деятельность на местах	1 С-5, 1 С-4, 3 С-3
Раздел 29С. Управление людских ресурсов	
Оперативное обслуживание	1 С-3, 1 С-2, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
Итого	52

РЕЗОЛЮЦИИ 58/271 А-С

Приняты без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (А/58/573, пункт 79)¹⁰⁷

58/271. Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

А

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2004–2005 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2004–2005 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 3 160 860 300 долл. США на следующие цели:

<i>Раздел</i>	<i>Сумма (в тыс. долл. США)</i>
<i>Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация</i>	
1. Общее формирование политики, руководство и координация	58 504,4
2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	535 380,5
Итого	593 884,9
<i>Часть II. Политические вопросы</i>	
3. Политические вопросы	239 595,4
4. Разоружение	18 048,2
5. Операции по поддержанию мира	86 124,2
6. Использование космического пространства в мирных целях	5 484,4
Итого	349 252,2
<i>Часть III. Международное правосудие и право</i>	
7. Международный Суд	31 537,9
8. Правовые вопросы	38 707,5
Итого	70 245,4
<i>Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития</i>	
9. Экономические и социальные вопросы	137 739,4
10. Наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства	4 231,9
11. Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки	9 344,0
12. Торговля и развитие	106 241,8
13. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	23 472,2
14. Окружающая среда	10 530,1

¹⁰⁷ Проекты резолюций, рекомендованные в докладе, были представлены Председателем Комитета.

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Раздел</i>	<i>Сумма (в тыс. долл. США)</i>
15. Населенные пункты	15 536,2
16. Предупреждение преступности и уголовное правосудие	9 392,8
17. Международный контроль над наркотическими средствами	20 006,9
Итого	336 495,3
<i>Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития</i>	
18. Экономическое и социальное развитие в Африке	95 617,0
19. Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	66 644,0
20. Экономическое развитие в Европе	50 196,8
21. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	80 804,0
22. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	52 480,4
23. Регулярная программа технического сотрудничества	42 871,5
Итого	388 613,7
<i>Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы</i>	
24. Права человека	56 794,5
25. Защита беженцев и оказание им помощи	56 731,9
26. Палестинские беженцы	33 851,8
27. Гуманитарная помощь	23 292,3
Итого	170 670,5
<i>Часть VII. Общественная информация</i>	
28. Общественная информация	155 869,9
Итого	155 869,9
<i>Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание</i>	
29. Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	516 168,9
Итого	516 168,9
<i>Часть IX. Внутренний надзор</i>	
30. Внутренний надзор	23 227,2
Итого	23 227,2
<i>Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность и специальные расходы</i>	
31. Совместно финансируемая административная деятельность	22 990,2
32. Специальные расходы	79 455,1
Итого	102 445,3
<i>Часть XI. Капитальные расходы</i>	
33. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	58 651,3
Итого	58 651,3
<i>Часть XII. Налогообложение персонала</i>	
34. Налогообложение персонала	382 270,7

VI. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

<i>Раздел</i>	<i>Сумма (в тыс. долл. США)</i>
Итого	382,270,7
<i>Часть XIII. Счет развития</i>	
35. Счет развития	13 065,0
Итого	13 065,0
Всего	3 160 860,3

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить средства из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1 выше, из накопленных поступлений в Дотационный библиотечный фонд на каждый год двухгодичного периода 2004–2005 годов ассигнуется сумма в размере 125 000 долл. США на приобретение книг, периодических изданий, карт и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов библиотеки во Дворце Наций в Женеве, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2004–2005 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2004–2005 годов:

1. смета поступлений — помимо начисленных взносов государств-членов — на общую сумму 415 291 800 долл. США утверждается в следующей разбивке:

<i>Раздел сметы поступлений</i>	<i>Сумма (в тыс. долл. США)</i>
1. Поступления по плану налогообложения персонала	386 491,7
2. Общие поступления	24 043,2
3. Услуги для общественности	4 756,9
Всего	415 291,8

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, услуги по продаже статистических материалов, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 2004 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2004 год:

1. бюджетные ассигнования, включающие 1 580 430 150 долл. США — половину суммы ассигнований в размере 3 160 860 300 долл. США, утвержденной Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2004–2005 годов согласно пункту 1 резолюции А выше, и сумму в размере 76 909 100 долл. США, представляющую собой увеличение объема пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюциях 57/311 от 18 июня 2003 года и 58/267 А от 23 декабря 2003 года, финансируются в соответствии с положениями 3.1 и 3.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций¹⁰⁸ следующим образом:

a) сумма в размере 8 007 450 долл. США представляет собой чистую сумму половины сметных поступлений в размере 14 400 050 долл. США, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов согласно резолюции В выше, за вычетом суммы в размере 6 392 600 долл. США, представляющей собой сокращение объема поступлений, не связанных с поступлениями по плану налогообложения персонала, за двухгодичный период 2002–2003 годов;

b) сумма в размере 1 649 331 800 долл. США составляет начисленные взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов зачитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму 213 298 950 долл. США, включающую:

a) сумму в размере 193 245 850 долл. США, представляющую собой половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2004–2005 годов в резолюции В выше;

b) сумму в размере 20 053 100 долл. США, представляющую собой увеличение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 2002–2003 годов, утвержденное Ассамблеей в ее резолюции 58/267 В от 23 декабря 2003 года.

¹⁰⁸ ST/SGB/2003/7.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/272

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/573, пункт 79)¹⁰⁹

58/272. Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

ссылаясь на свою резолюцию 57/304 от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий: осуществление резолюции 57/304 Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 2003 года»¹¹⁰,

рассмотрев также доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Управление информацией в организациях системы Организации Объединенных Наций: системы управленческой информации»¹¹¹, замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу¹¹² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹³,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹⁰ и отмечает с удовлетворением меры, принимаемые для выполнения всех просьб, содержащихся в ее резолюции 57/304;

2. *подтверждает* необходимость указывать отдачу от инвестиций в запланированные и предложенные крупные проекты в показателях, поддающихся, насколько это возможно, количественной оценке;

3. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы¹¹¹, замечания Генерального секретаря и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по этому докладу¹¹², а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹³;

¹⁰⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹¹⁰ A/58/377.

¹¹¹ См. A/58/82.

¹¹² См. A/58/82/Add.1.

¹¹³ См. A/58/389.

II

**Всеобъемлющий обзор структуры
должностей в Секретариате Организации
Объединенных Наций**

ссылаясь на свою резолюцию 56/253 от 24 декабря 2001 года и свое решение 57/574 от 20 декабря 2002 года,

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре структуры должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций¹¹⁴ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁵;

III

**Просьба о выделении субсидии Институту
Организации Объединенных Наций по
исследованию проблем разоружения**

рассмотрев записку Генерального секретаря, касающуюся просьбы о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, вытекающей из рекомендаций Совета попечителей Института и программы работы Института на 2004 год¹¹⁶, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁷,

1. удовлетворяет просьбу о выделении Генеральной Ассамблеей из утвержденного регулярного бюджета Организации Объединенных Наций субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения в размере 227 600 долл. США на 2004 год при том понимании, что по разделу 4 «Разоружение» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹¹⁸ никаких дополнительных ассигнований не требуется;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят девятой сессии доклад о том, сохраняется ли необходимость выделения субсидии Институту, с учетом предыдущих докладов и любых соответствующих решений по вопросу о выделении субсидий;

¹¹⁴ A/58/398.

¹¹⁵ См. A/58/7/Add.5. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹¹⁶ A/C.5/58/3.

¹¹⁷ A/58/7/Add.4. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹¹⁸ A/58/6 (Sect. 4). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

IV

**Переоборудование и модернизация
конференционных помещений в Отделении
Организации Объединенных Наций в
Найроби в целях обеспечения проведения
крупных совещаний и конференций
на должном уровне**

ссылаясь на свои резолюции 55/222 от 23 декабря 2000 года, 56/242 от 24 декабря 2001 года и 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о переоборудовании и модернизации конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в целях обеспечения проведения крупных совещаний и конференций на должном уровне¹¹⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁰,

1. санкционирует модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

2. постановляет ассигновать соответствующие ресурсы по разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹²¹ для финансирования модернизации существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби на сумму в размере 1 032 000 долл. США, подлежащую покрытию за счет резервного фонда;

3. постановляет также утвердить использование суммы в размере 1 020 000 долл. США на модернизацию существующих конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, подлежащую финансированию за счет имеющегося остатка средств на счету для текущего строительства;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об опыте, накопленном в ходе эксплуатации модернизированных конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов;

¹¹⁹ A/58/530.

¹²⁰ A/58/7/Add.6. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹²¹ A/58/6 (Sect. 33). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

V

Специальные политические миссии: смета расходов в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹²², и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²³,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности¹²²;

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе¹²³, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* не одобрять замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 26 его доклада;

4. *просит* Генерального секретаря продолжить изучение вопроса о согласованности и взаимодополняемости деятельности различных миссий и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективности и оптимального использования ресурсов и представить доклад по этому вопросу в контексте будущих бюджетных предложений в отношении специальных политических миссий;

5. *просит также* Генерального секретаря шире освещать деятельность более крупных миссий, с тем чтобы представляемый по ним объем информации был такой же, как и в предлагаемых бюджетах операций по поддержанию мира, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

6. *утверждает* расходы в размере 133 119 500 долл. США на финансирование 17 специальных политических миссий, указанных в разделе II таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹²² и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Советом Безопасности, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3

«Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹²⁴;

7. *утверждает также* расходы в размере 2 172 400 долл. США на финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре в период с 1 января по 4 февраля 2004 года — вследствие принятия резолюции 58/275 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, — подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

8. *утверждает далее* расходы в размере 7 185 000 долл. США на финансирование трех специальных политических миссий, указанных в разделе I таблицы 1 доклада Генерального секретаря¹²² и созданных на основании решений, которые приняты или будут приняты Генеральной Ассамблеей, подлежащие покрытию за счет ассигнований в размере 169 431 700 долл. США на специальные политические миссии, предусматриваемых по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VI

Объединенная инспекционная группа

1. *утверждает* валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на 2004 год в объеме 4 900 800 долл. США¹²⁵;

2. *постановляет* принять решение о валовом бюджете Объединенной инспекционной группы на 2005 год в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

VII

Комиссия по международной гражданской службе

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 14 724 100 долл. США¹²⁵;

¹²² A/C.5/58/20.

¹²³ A/58/7/Add.18. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹²⁴ A/58/6 (Sect. 3). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹²⁵ См. A/58/6 (Sect. 31) (окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*), A/58/528 и A/58/7/Add.11 (окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*).

VIII

**Управление Координатора Организации
Объединенных Наций по вопросам
безопасности**

утверждает валовой бюджет Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на двухгодичный период 2004–2005 годов в объеме 86 375 800 долл. США¹²⁵;

IX

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и
решений, принятых Экономическим и
Социальным Советом на его основной сессии
2003 года**

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2003 года¹²⁶ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²⁷;

2. *отмечает*, что дополнительные финансовые средства для совещания Комитета экспертов по вопросам государственного управления в размере 58 300 долл. США больше не требуются;

3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/264 от 23 июля 2003 года относительно проведения Социального форума, предлагает Совету в этой связи проводить Социальный форум непосредственно перед совещаниями Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и постановляет, что соответствующие ресурсы в объеме 12 800 долл. США будут выделены из резервного фонда;

4. *предлагает также* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть его решение 2003/269 от 23 июля 2003 года, с тем чтобы рассмотреть возможность отказа от проведения дополнительных заседаний Комиссии по правам человека в связи с ее шестидесятой сессией, просит Генерального секретаря обеспечить предоставление таких конференционных услуг, которые могут потребоваться в связи с выполнением пересмотренного решения 2003/269 Совета, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте его первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и постановляет предусмотреть в резервном фонде сумму в размере 193 800 долл. США на случай возник-

¹²⁶ A/C.5/58/10.

¹²⁷ A/58/7/Add.8. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

новения дополнительных потребностей в связи с предоставлением таких услуг;

X

**Административные расходы Объединенного
пенсионного фонда персонала Организации
Объединенных Наций**

рассматрив доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹²⁸, доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹²⁹, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³⁰,

1. *соглашается* с содержащимися в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рекомендациями в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹³¹ и в отношении административных и финансовых последствий, связанных с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹³²;

2. *утверждает* расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 80 770 800 долл. США нетто и сумму первоначальных ассигнований на управление Фондом в двухгодичном периоде 2002–2003 годов в размере 74 384 900 долл. США нетто, которая не меняется;

3. *утверждает также* дополнительную сумму в размере 1 504 500 долл. США сверх объема ресурсов, указанную в разделе 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов¹³³, представляющую собой долю Организации Объединенных

¹²⁸ A/58/214 и Corr.1.

¹²⁹ A/C.5/58/27.

¹³⁰ A/58/7/Add.9 и A/58/7/Add.19. Окончательные тексты см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹³¹ A/58/7/Add.9. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹³² A/58/7/Add.19. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹³³ A/58/6 (Sect. 1). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6.*

Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда;

4. *уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2004–2005 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

XI

Специальные политические миссии

отмечает наличие нераспределенного остатка средств в размере 26 954 800 долл. США в рамках ассигнований на специальные политические миссии в размере 169 431 700 долл. США¹³⁴;

XII

Предлагаемый бюджет по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

рассматривает предложения по бюджету по программам Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на двухгодичный период 2004–2005 годов¹³⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³⁶,

постановляет утвердить ресурсы в объеме 23 472 200 долл. США, предложенном на двухгодичный период 2004–2005 годов по разделу 13 «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов¹³⁵;

XIII

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

рассматривает доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции¹³⁷, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹³⁸;

¹³⁴ См. A/C.5/58/33.

¹³⁵ A/58/6 (Sect. 13) и Add.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹³⁶ A/58/7/Add.7. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹³⁷ A/58/528.

¹³⁸ A/58/7/Add.11. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

принимает к сведению пересмотренную смету, пересчитанную с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции;

XIV

Финансовая состоятельность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций

рассматривает доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций¹³⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁰;

1. *постановляет* списать задолженность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по платежам за аренду и эксплуатацию в размере 321 184 долл. США;

2. *просит* Генерального секретаря предложить Совету попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций упорядочить финансовую структуру Института, в том числе за счет возможного применения в отношении Фонда специальных целевых субсидий единообразной ставки расходов на вспомогательное обслуживание программ в целях приведения ее в соответствие со стандартной ставкой, применяемой Организацией Объединенных Наций, и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии;

XV

Финансовые последствия обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов

ссылаясь на свои резолюции 56/242 от 24 декабря 2001 года и 57/283 В от 15 апреля 2003 года,

рассматривает доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов¹⁴¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁵;

¹³⁹ A/58/544.

¹⁴⁰ A/58/7/Add.10. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹⁴¹ A/58/397.

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях обеспечения более предсказуемого и надлежащего конференционного обслуживания заседаний региональных и других основных групп государств-членов¹⁴¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁵ и отмечает далее в этой связи, что это никак не скажется на бюджетной смете Организации Объединенных Наций;

XVI

Резервный фонд

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток средств в размере 11 314 500 долл. США¹⁴²;

XVII

Конференционное и вспомогательное обслуживание, предоставляемое Контртеррористическому комитету в связи с осуществлением резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности

ссылаясь на свои резолюции 56/288 от 27 июня 2002 года и 57/292 от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о конференционном и вспомогательном обслуживании, предоставляемом Контртеррористическому комитету в осуществлении резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности¹⁴³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁴⁴,

1. *подтверждает* пункт 2 своей резолюции 56/288, в которой она просила Генерального секретаря обеспечивать конференционное и вспомогательное обслуживание Контртеррористического комитета без ущерба для другого конференционного обслуживания;

2. *постановляет* для удовлетворения потребностей Контртеррористического комитета в заседаниях в двухгодичном периоде 2004–2005 годов ассигновать в бюджете по программам сумму в размере 8 193 000 долл. США, включающую 7 958 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»¹⁴⁵ и 234 100 долл. США по разделу 29D «Управ-

ление централизованного вспомогательного обслуживания»¹⁴⁶;

XVIII

Счет развития

принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленного «Осуществление проектов, финансируемых со Счета развития: третий периодический доклад»¹⁴⁷, и соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по нему¹¹⁵;

XIX

Дополнительные расходы, возникающие в результате инфляции и колебаний валютных курсов

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года;

2. *отмечает*, что влияние инфляции и колебаний валютных курсов на бюджет может быть как положительным, так и отрицательным;

3. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о дополнительных расходах, возникающих в результате инфляции и колебаний валютных курсов¹⁴⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁵;

4. *просит* Генерального секретаря изучить возможность учреждения резервного фонда для использования курсовой прибыли и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Консультативный комитет доклад по этому вопросу;

XX

Соотношение численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о соотношении численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в региональных комиссиях¹⁴⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹⁵;

¹⁴² См. A/C.5/58/34.

¹⁴³ A/C.5/58/23.

¹⁴⁴ A/58/7/Add.17. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А*.

¹⁴⁵ A/58/6 (Sect. 2). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹⁴⁶ A/58/6 (Sect. 29D). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 6*.

¹⁴⁷ A/58/404.

¹⁴⁸ A/58/400.

¹⁴⁹ A/58/403.

XXI

**Фонд международного партнерства
Организации Объединенных Наций**

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций*¹⁵⁰;

XXII

Генеральный план капитального ремонта

*принимает к сведению первый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта*¹⁵¹, записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта за период с января по июль 2003 года¹⁵², записку Генерального секретаря, препровождающую очередной доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта¹⁵³, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁴;

XXIII

**Административное руководство и
управление деятельностью Управления
Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека**

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря об административном руководстве и управлении деятельностью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека*¹⁵⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁶;

XXIV

**Административные и финансовые
последствия решений и рекомендаций,
содержащихся в докладе Комиссии по
международной гражданской службе за 2003
год**

ссылаясь на свою резолюцию 58/251 от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Общая система Организации Объединенных Наций», в частности на раздел I.D этой резолюции, посвященный выплата за работу в опасных условиях,

*принимает к сведению заявление Генерального секретаря*¹⁵⁷ об административных и финансовых последствиях решений и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии по международной гражданской службе за 2003 год¹⁵⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁵⁹.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/273

*Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/573, пункт 79)*¹⁶⁰

**58/273. Непредвиденные и чрезвычайные расходы на
двухгодичный период 2004–2005 годов**

Генеральная Ассамблея

1. *уполномочивает* Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций¹⁶¹ и положений пункта 3, ниже, брать на себя в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год двухгодичного периода 2004–2005 годов, которые, как подтверждает Ге-

¹⁵⁰ A/58/173.

¹⁵¹ A/58/599.

¹⁵² A/58/342.

¹⁵³ A/58/321.

¹⁵⁴ A/58/7/Add.15. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹⁵⁵ A/58/569.

¹⁵⁶ A/58/7/Add.12. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹⁵⁷ A/58/378.

¹⁵⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 30 (A/58/30).*

¹⁵⁹ A/58/7/Add.2. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 7А.*

¹⁶⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁶¹ ST/SGB/2003/7.

неральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

b) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 330 000 долл. США;

ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;

iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;

iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 410 000 долл. США;

v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 25 000 долл. США;

c) таких обязательств, не превышающих в общей сложности 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2004–2005 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности, согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. *постановляет*, что Генеральный секретарь доложит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. *постановляет также*, что, если в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/274

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/573, пункт 79)¹⁶²

58/274. Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004–2005 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 2004–2005 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;

2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 2004 год;

3. при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:

a) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;

b) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 2004–2005 годов в соответствии с резолюцией 56/257 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года;

4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 2002–2003 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2 выше, то излишек зачитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 2004–2005 годов;

5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

a) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;

b) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 58/273 от 23 декабря 2003 года о непредвиденных и чрезвычайных

¹⁶² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм в Фонде оборотных средств;

с) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными на те же цели чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх 200 000 долл. США могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

д) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов на страхование до истечения срока соответствующих страховых полисов;

е) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнения налогообложения можно было покрывать текущие обязательства до накопления поступлений; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только в Фонд уравнения налогообложения поступают соответствующие суммы;

6. если предусмотренная в пункте 1 выше сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 2004–2005 годов наличные средства из специальных фондов и со счетов, находящихся в его ведении, на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, санкционированным Ассамблеей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/275

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/586, пункт 7)¹⁶³

58/275. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

¹⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

на период с 13 мая 2003 года по 30 июня 2004 года¹⁶⁴, записку Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре¹⁶⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶⁶,

рассмотрев также письмо Генерального секретаря от 27 октября 2003 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи¹⁶⁷ и письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 октября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета¹⁶⁸, касающиеся Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре,

1. *подтверждает*, в контексте решения Совета Безопасности в отношении финансирования Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре, предусмотренную в статье 17 Устава Организации Объединенных Наций роль Генеральной Ассамблеи как органа, который рассматривает и утверждает бюджет Организации, а также устанавливает распределение ее расходов между государствами-членами;

2. *отмечает*, что финансирование Миссии до настоящего времени обеспечивалось в соответствии с положениями резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

3. *постановляет* в качестве временной меры и в порядке исключения финансировать Миссию до момента истечения срока действия ее нынешнего мандата в соответствии со шкалой взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету;

4. *постановляет также*, что вопрос о наиболее приемлемом порядке финансирования Миссии после возобновления ее мандата должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии в соответствии с установленными нормами и практикой;

5. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи довести содержание настоящей резолюции до сведения Председателя Совета Безопасности.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/276

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/571, пункт 14)¹⁶⁹

¹⁶⁴ A/58/370.

¹⁶⁵ A/58/598.

¹⁶⁶ A/58/538.

¹⁶⁷ A/58/535.

¹⁶⁸ A/C.5/58/12.

¹⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/276. Практика предоставления внешних подрядов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/256 от 7 апреля 2000 года и 55/232 от 23 декабря 2000 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о практике предоставления внешних подрядов¹⁷⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁷⁰;
2. *одобряет* рекомендации, содержащиеся в пунктах 10 и 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷¹;
3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении положений ее резолюции 55/232 и о деятельности, переданной на внешний подряд в 2002 и 2003 годах, включающий информацию о местах передачи и видах переданной на внешний подряд деятельности, а также более подробное обоснование такой передачи.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/277

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/571, пункт 14)¹⁷²

58/277. Доклад Объединенной инспекционной группы об управленческой проверке практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Объединенной инспекционной группы, в частности резолюции 50/233 от 7 июня 1996 года, 54/16 от 29 октября 1999 года, 55/230 от 23 декабря 2000 года, 56/245 от 24 декабря 2001 года и 57/284 A и B от 20 декабря 2002 года,

подтверждая также свои резолюции 54/256 от 7 апреля 2000 года и 55/232 от 23 декабря 2000 года о практике предоставления внешних подрядов,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы об управленческой проверке практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций¹⁷³, замечания Генерального секретаря по нему¹⁷⁴ и пункты 5–7 и 9 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷⁵,

1. *принимает к сведению* рекомендацию 1 Объединенной инспекционной группы¹⁷³;
2. *принимает к сведению также* рекомендацию 2 Группы и соответствующие замечания Генерального секретаря¹⁷⁴;
3. *одобряет* рекомендацию 3 а) Группы;
4. *принимает к сведению* рекомендации 4 и 5 Группы, а также соответствующие замечания Генерального секретаря¹⁷⁴ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷⁵;
5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы подрядчики, персонал которых регулярно присутствует в помещениях Организации Объединенных Наций, отвечали за проведение проверок индивидуальных личных данных с отнесением связанных с этим расходов на свой счет;
6. *одобряет* рекомендации 7–9 Группы;
7. *просит* Генерального секретаря поделиться накопленным Отделом закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата опытом использования его новых форм контроля, оценки и сертификации результатов работы поставщиков на основе внешних подрядов с членами Межучрежденческой рабочей группы по снабжению и доложить об этом Генеральной Ассамблее в контексте его следующего доклада о практике предоставления внешних подрядов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/278

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/571, пункт 14)¹⁷⁶

¹⁷⁰ A/57/185.

¹⁷¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 7 (A/57/7 и Add.1-27), документ A/57/7/Add.1, пункты 10 и 11.

¹⁷² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁷³ См. A/58/92.

¹⁷⁴ См. A/58/92/Add.1.

¹⁷⁵ A/58/389.

¹⁷⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

58/278. Доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене¹⁷⁷, замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по нему¹⁷⁸ и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁷⁹,

1. *с удовлетворением отмечает* всеобъемлющий характер доклада Объединенной инспекционной группы и своевременность его подготовки¹⁷⁷,

2. *постановляет* вернуться на своей пятьдесят девятой сессии к рассмотрению доклада Объединенной инспекционной группы и замечаний Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по нему¹⁷⁸ после выпуска соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/279

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/571, пункт 14)¹⁸⁰

58/279. Доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года и 54/244 от 23 декабря 1999 года,

рассмотрев доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹⁸¹,

1. *принимает к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций¹⁸¹,*

2. *с обеспокоенностью отмечает* выводы Управления служб внутреннего надзора, касающиеся проблемных аспектов работы механизмов функционирования, управления и подотчетности Службы управления инвестициями;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все рекомендации Управления служб внутреннего надзора, содержащиеся в докладе, были полностью и безотлагательно выполнены в полном объеме, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее возобновленной пятьдесят восьмой сессии.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/280

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/571, пункт 14)¹⁸²

58/280. Обзор элементов дублирования и применения сложных механизмов и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года, 54/244 от 23 декабря 1999 года и 56/253 от 24 декабря 2001 года,

рассмотрев доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре элементов дублирования и применения сложных механизмов и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций¹⁸³,

принимает к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора¹⁸³.

¹⁷⁷ См. A/58/258.

¹⁷⁸ См. A/58/258/Add.1.

¹⁷⁹ A/58/389, пункты 8 и 9.

¹⁸⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁸¹ См. A/58/81.

¹⁸² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

¹⁸³ См. A/58/211.

VII. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета

Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
58/73.	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	622
58/74.	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности.....	624
58/75.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии	624
58/76.	Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников	626
58/77.	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии	627
58/78.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	629
58/79.	Международный уголовный суд	630
58/80.	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	631
58/81.	Меры по ликвидации международного терроризма.....	635
58/82.	Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.....	638
58/83.	Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	639
58/84.	Предоставление Евразийскому экономическому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.....	640
58/85.	Предоставление ГУУАМ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	640
58/86.	Предоставление Восточноафриканскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	640
58/87.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций	640
58/248.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.....	641

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/73

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/511, пункт 6)¹

58/73. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права² и руководящие принципы и рекомендации, касающиеся дальнейшего осуществления Программы, которые были приняты Консультативным комитетом по Программе и содержатся в разделе III этого доклада,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

с признательностью отмечая усилия, прилагаемые государствами на двусторонней основе с целью оказания помощи в преподавании и изучении международного права,

будучи убеждена, тем не менее, в том, что следует побуждать государства и международные организации и учреждения к оказанию дальнейшей поддержки Программе и расширению их деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая свои резолюции 2464 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года и 38/129 от 19 декабря 1983 года, в которых она заявила или напомнила о том, что при осуществлении Программы желательно в максимальной возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими донорами, а также свои резолюции 34/144 от 17 декабря 1979 года, 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от

7 декабря 1987 года, 44/28 от 4 декабря 1989 года, 46/50 от 9 декабря 1991 года, 48/29 от 9 декабря 1993 года, 50/43 от 11 декабря 1995 года, 52/152 от 15 декабря 1997 года, 54/102 от 9 декабря 1999 года и 56/77 от 12 декабря 2001 года, в которых она, кроме того, выразила или вновь подтвердила надежду на то, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программы стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря² и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности те из них, которые направлены на достижение наилучших результатов в осуществлении Программы в рамках политики максимальных финансовых ограничений;

2. уполномочивает Генерального секретаря осуществлять в 2004 и 2005 годах виды деятельности, указанные в его докладе, включая предоставление:

a) ряда стипендий по международному праву как в 2004, так и в 2005 годах, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы и которые будут предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран;

b) по крайней мере одной стипендии как в 2004, так и в 2005 годах в рамках Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально в фонд этих стипендий;

c) помощи, с учетом общего объема ресурсов Программы, в виде оплаты путевых расходов одного участника из каждой развивающейся страны, который будет приглашен для участия в региональных курсах, которые могут быть организованы в 2004 и 2005 годах,

и, при необходимости, обеспечивать финансирование вышеупомянутых видов деятельности за счет ассигнований по регулярному бюджету, а также за счет добровольных финансовых взносов, предназначенных для каждого из соответствующих видов деятельности, которые поступят в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 11–13, ниже;

3. выражает признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы в 2002 и 2003 годах,

¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Ганы от имени Бюро.

² A/58/446.

в частности за организацию тридцать восьмой³ и тридцать девятой⁴ сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве соответственно в 2002 и 2003 годах, и за деятельность Управления по правовым вопросам Секретариата, связанную с программой стипендий в области международного права и Программой стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, осуществляющуюся соответственно через его Отдел кодификации и Отдел по вопросам океана и морскому праву;

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность допущения к участию в различных компонентах Программы кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об относительных преимуществах использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов для финансирования региональных, субрегиональных или национальных курсов в отличие от курсов, организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. *просит далее* Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы на следующий и будущие двухгодичные периоды в целях сохранения ее эффективности;

7. *приветствует* усилия Управления по правовым вопросам по обновлению серии сборников договоров (Treaty Series) Организации Объединенных Наций и «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций», а также усилия по размещению в Интернете текста сборников договоров и другой правовой информации;

8. *выражает признательность* Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций за его участие в Программе в рамках мероприятий, о которых говорится в докладе Генерального секретаря;

9. *выражает также признательность* Гаагской академии международного права за тот ценный вклад, который она продолжает вносить в осуществление Программы, обеспечивая кандидатам в рамках программы стипендий в области международного права возможность посещать мероприятия Программы и участвовать в них параллельно с курсами Академии;

10. *с признательностью отмечает* вклад Гаагской академии в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации

положительно откликнуться на призыв Академии продолжать поддержку и, по возможности, увеличивать их финансовые взносы, чтобы позволить ей осуществлять свою деятельность, в частности мероприятия, касающиеся летних курсов, региональных курсов и программ Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически предлагать государствам-членам, университетам, благотворительным фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь в ее осуществлении и возможном расширении;

12. *вновь обращается с просьбой* к государствам-членам, заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Семинара по международному праву, программы стипендий в области международного права, Программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права и Аудиовизуальной библиотеки Организации Объединенных Наций по международному праву, и выражает признательность тем государствам-членам, учреждениям и частным лицам, которые внесли добровольные взносы в этих целях;

13. *настоятельно призывает*, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций региональных курсов повышения квалификации в области международного права, особенно для покрытия суммы, необходимой для выплаты суточных слушателям в количестве до двадцати пяти человек на каждом из региональных курсов, облегчая тем самым бремя потенциальных принимающих стран и предоставляя Институту возможность и далее организовывать эти региональные курсы;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении Программы в 2004 и 2005 годах и, после консультаций с Консультативным комитетом по Программе, представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы;

15. *постановляет* назначить двадцать пять государств-членов — шесть от Африки, пять от Азии, три от Восточной Европы, пять от Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть от Западной Европы и других государств — членами Консультативного комитета по Программе помощи Организации Объединенных Наций в

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 10* и исправление (A/57/10 и Согр.1), глава X, раздел E.

⁴ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10* (A/58/10), глава XI, раздел E.

области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права на четыре года начиная с 1 января 2004 года⁵;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/74

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/512, пункт 9)⁶

58/74. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/55 от 9 декабря 1991 года, 49/61 от 9 декабря 1994 года, 52/151 от 15 декабря 1997 года, 53/98 от 8 декабря 1998 года, 54/101 от 9 декабря 1999 года, 55/150 от 12 декабря 2000 года, 56/78 от 12 декабря 2001 года и 57/16 от 19 ноября 2002 года,

рассмотрев доклад Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности⁷, учрежденного резолюцией 55/150,

отмечая принятие Специальным комитетом проектов статей и достигнутое им понимание,

отмечая также широкую поддержку идеи заключения конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности,

подчеркивая важное значение единообразия и четкости норм права, применимых к юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности,

⁵ Членами Консультативного комитета по Программе были назначены следующие государства: Гана, Германия, Иран (Исламская Республика), Италия, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Ливан, Малайзия, Мексика, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Судан, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Франция, Чешская Республика, Эфиопия и Ямайка.

⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Вьетнам, Германия, Греция, Дания, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Китай, Мексика, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Южная Африка и Япония.

⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 22 (A/58/22).*

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального комитета по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности⁷;

2. *постановляет*, что Специальный комитет возобновит свою работу в период с 1 по 5 марта 2004 года с задачей сформулировать преамбулу и заключительные положения и с перспективой завершить подготовку текста конвенции о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, в котором будут содержаться уже принятые Специальным комитетом элементы;

3. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о результатах его работы;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/75

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/513, пункт 9)⁸

58/75. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и унификация права между-

⁸ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Алжир, Армения, Афганистан, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония.

народной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

*рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии*⁹,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди международных организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли, как указано в резолюции 50/47 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года,

принимая к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и направленные на укрепление секретариата Комиссии, в пределах имеющихся в Организации ресурсов, с тем чтобы он мог справляться с возросшей рабочей нагрузкой, связанной, в частности, с координацией работы с другими организациями и ростом спроса на техническую помощь по законодательным вопросам¹⁰,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии*⁹;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение и принятие Комиссией Типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹¹;

3. *выражает признательность* Комиссии за одобрение в принципе проекта руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности¹², разработанного в тесном сотрудничестве с другими международными организациями, включая Всемирный банк, Международную ассоциацию юристов и Международную федерацию специалистов по вопросам несостоятельности, и просит, чтобы проект руководства для законодательных органов был направлен для комментариев государствам-членам, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также частному сектору и региональным организациям и экспертам;

4. *выражает также признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, типовыми законодательными положениями об обеспечительных мерах в международном коммерческом арбитраже и вопросами электронного заключения договоров и транспортного права;

5. *просит* Комиссию и ее секретариат — исходя из ее роли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли — взять на себя ведущую роль в обеспечении сотрудничества и координации со Всемирным банком, Международным валютным фондом, региональными экономическими комиссиями и другими международными организациями в работе над международно-правовыми документами и предложить надлежащие и широко признанные международные стандарты с должным учетом различий в целях Комиссии и международных финансовых учреждений;

6. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам в области права международной торговли и в этой связи:

a) *выражает признательность* Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Бангладеш, Ботсване, Буркина-Фасо, Вьетнаме, Казахстане, Кубе, Монголии, Новой Зеландии, Перу, Республике Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории и Таиланде;

⁹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).

¹⁰ A/58/6 (Sect.8), пункты 8.13 и 8.48.

¹¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), приложение I.

¹² Там же, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 197; см. также A/CN.9/534.

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в осуществлении деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам, в частности в развивающихся странах;

c) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

7. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

10. *просит* Генерального секретаря с учетом сохраняющейся нагрузки на кадровые ресурсы секретариата Комиссии, протекающей, в частности, из необходимости координации между растущим числом международных организаций в области права международной торговли и растущего спроса на техническую помощь по законодательным вопросам, держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/76

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/513, пункт 9)¹³

58/76. Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников

Генеральная Ассамблея,

учитывая роль партнерства между публичным и частным секторами в деле улучшения предоставления инфраструктурных и общедоступных услуг и эффективного управления ими в интересах устойчивого экономического и социального развития,

признавая необходимость создания благоприятной среды, которая способствовала бы частным инвестициям в инфраструктуру и учитывала задачи страны, представляющие публичный интерес,

подчеркивая важное значение эффективных и прозрачных процедур присуждения контрактов на осуществление проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников,

подчеркивая желательность содействия осуществлению таких проектов с помощью правил, которые способствуют прозрачности, справедливости и долгосрочной устойчивости и устраняют нежелательные ограничения на участие частного сектора в развитии и эксплуатации инфраструктуры,

напоминая о полезных рекомендациях, которые подготовила Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для государств-членов в отношении создания законодательной базы, благоприятствующей участию частного сектора в развитии инфраструктуры, в виде Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹⁴,

будучи убеждена в том, что Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, окажут дополнительную помощь государствам, особенно развивающимся странам, в содействии развитию благого

¹³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

¹⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.V.4.

управления и в создании соответствующей законодательной базы для таких проектов,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение и принятие Типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, текст которых содержится в приложении I к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии¹⁵;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать Типовые законодательные положения и приложить все усилия для обеспечения широкой известности и доступности Типовых законодательных положений наряду с Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹⁴;

3. *просит также* Генерального секретаря, при условии наличия средств, объединить в надлежащее время текст Типовых законодательных положений и Руководства в одной публикации и сохранить при этом рекомендации по законодательным вопросам, содержащиеся в Руководстве, как основу, на которой разрабатывались Типовые законодательные положения;

4. *рекомендует* всем государствам уделять должное внимание Типовым законодательным положениям и Руководству при пересмотре или принятии законодательства, касающегося участия частного сектора в развитии и эксплуатации публичной инфраструктуры.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/77

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/514, пункт 8)¹⁶

58/77. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии*¹⁷,

подчеркивая важность содействия кодификации и прогрессивному развитию международного права в качестве средства реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций¹⁸,

признавая желательность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права для более подробного изучения, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые с учетом пробудившегося или возродившегося интереса к ним со стороны международного сообщества могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

приветствуя проведение Семинара по международному праву и с признательностью отмечая внесение добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву,

подчеркивая полезность нацеленности и организации прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете таким образом, чтобы обеспечивались условия для сосредоточения внимания на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе, и для обсуждения особых тем,

желая еще более укрепить, согласно выдвинутой Австрией и Швецией на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи инициативе относительно активизации прений по докладу Комиссии международного права, взаимодействие между Шестым комитетом как органом представителей правительств и Комиссией как органом независимых экспертов-юристов в целях дальнейшего развития диалога между этими двумя органами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии*¹⁷ и рекомендует Комиссии продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу, с учетом комментариев и замечаний правительств, пред-

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).*

¹⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Тринидада и Тобаго от имени Бюро.

¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/58/10).*

¹⁸ Резолюция 2625 (XXV), приложение.

ставленных в письменном виде или высказанных устно в ходе прений в Генеральной Ассамблее;

2. *обращает внимание* правительств на то, что Комиссии международного права важно располагать их мнениями по различным аспектам тем, включенных в повестку дня Комиссии, в частности по всем конкретным вопросам, перечисленным в главе III ее доклада;

3. *вновь предлагает* правительствам в контексте пункта 2, выше, представить Комиссии международного права информацию относительно практики государств по теме «Односторонние акты государств»;

4. *предлагает* правительствам в контексте пункта 2, выше, представить Комиссии международного права информацию, касающуюся национального законодательства, двусторонних и других соглашений и договоренностей относительно использования трансграничных грунтовых вод и управления ими, особенно тех из них, которые регулируют качество и объем таких вод, имеющих отношение к теме, которая в настоящее время называется «Общие природные ресурсы»;

5. *просит* Генерального секретаря предложить государствам и международным организациям представить информацию, касающуюся их практики, имеющей отношение к теме «Ответственность международных организаций», включая случаи, когда государства-члены международной организации могут рассматриваться в качестве ответственных за действия этой организации;

6. *предлагает* Комиссии международного права продолжать принимать меры с целью повышения ее эффективности и отдачи;

7. *рекомендует* Комиссии международного права продолжать принимать меры экономии на ее будущих сессиях;

8. *принимает к сведению* пункт 448 доклада Комиссии международного права и постановляет провести следующую сессию Комиссии в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 3 мая по 4 июня и с 5 июля по 6 августа 2004 года;

9. *приветствует* развитие диалога между Комиссией международного права и Шестым комитетом на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, подчеркивает желательность дальнейшего развития диалога между этими двумя органами и в этом контексте рекомендует, в частности, продолжать практику неофициальных консультаций в форме обсуждений между членами Шестого комитета и членами Комиссии, которые будут присутствовать на пятьдесят девятой сессии Ассамблеи;

10. *рекомендует* делегациям во время прений по докладу Комиссии международного права придерживаться, насколько это возможно, структуры программы работы,

согласованной Шестым комитетом, и рассмотреть возможность представления сжатых и целенаправленных заявлений;

11. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть вопрос об их представленности на уровне советников по правовым вопросам во время первой недели прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете, с тем чтобы можно было на высоком уровне обсудить вопросы международного права, и постановляет, что отныне эта неделя будет называться «Неделей международного права»;

12. *просит* Комиссию международного права по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе в связи с каждой темой любых конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений в Шестом комитете или в письменном виде представляло бы особый интерес в качестве эффективного ориентира для дальнейшей работы Комиссии;

13. *принимает к сведению* пункты 449–455 доклада Комиссии международного права в отношении сотрудничества с другими органами и призывает Комиссию продолжать выполнять пункт *e* статьи 16 и пункты 1 и 2 статьи 26 Положения о Комиссии, с тем чтобы и далее укреплять сотрудничество между Комиссией и другими органами, занимающимися вопросами международного права, учитывая полезность такого сотрудничества;

14. *отмечает*, что консультации с национальными организациями и отдельными экспертами, занимающимися вопросами международного права, могут помочь правительствам в принятии решения в отношении того, следует ли делать комментарии и замечания по проектам, представленным Комиссией международного права, и в подготовке их комментариев и замечаний;

15. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно незаменимой роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата в оказании помощи Комиссии международного права;

16. *одобряет* выводы, сделанные Комиссией международного права в пунктах 440–443 ее доклада относительно документации Комиссии, и вновь подтверждает свои предыдущие решения относительно кратких отчетов Комиссии международного права¹⁹;

17. *выражает надежду* на то, что Семинар по международному праву будет по-прежнему приурочиваться к сессиям Комиссии международного права и что все большему числу участников, особенно из развивающихся

¹⁹ См. резолюции 32/151, пункт 10, и 37/111, пункт 5, и все последующие резолюции по ежегодным докладам Комиссии международного права Генеральной Ассамблее.

стран, будет предоставляться возможность участвовать в Семинаре, и призывает государства продолжать вносить крайне необходимые добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее обслуживание Семинара по международному праву, включая, при необходимости, устный перевод, и призывает его продолжать изучать пути совершенствования структуры и содержания Семинара;

19. *просит также* Генерального секретаря препроводить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и в соответствии со сложившейся практикой подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

20. *просит* Секретариат как можно скорее по завершении сессии Комиссии международного права препроводить государствам главу II ее доклада, содержащую краткие сведения о работе данной сессии, главу III, содержащую конкретные вопросы, изложение мнений по которым представляло бы особый интерес для Комиссии, и проекты статей, принятые Комиссией в первом или втором чтении;

21. *рекомендует* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи 1 ноября 2004 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/78

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/515, пункт 8)²⁰

58/78. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания²¹,

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций²², Соглашение между Организацией

Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций²³ и напоминая об обязанностях страны пребывания,

напоминая, что в соответствии с пунктом 7 резолюции 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года Комитет должен рассматривать вопросы, возникающие в связи с осуществлением Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, и консультировать страну пребывания по этим вопросам,

ссылаясь на свою резолюцию 43/172 от 9 декабря 1988 года, в которой она подчеркнула важное значение позитивного восприятия деятельности Организации Объединенных Наций и настоятельно призвала и впредь предпринимать усилия с целью повышения осведомленности общественности путем разъяснения всеми имеющимися средствами той важной роли, которую играют Организация Объединенных Наций и аккредитованные при ней представительства в деле укрепления международного мира и безопасности,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 52 его доклада²¹;

2. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и уважение их привилегий и иммунитетов, что является вопросом большой важности для них, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и просит страну пребывания и впредь решать путем переговоров проблемы, которые могут возникнуть, и принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

3. *приветствует* решение Комитета провести подробный обзор осуществления Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств²⁴, рекомендованный Юрисконсультлом в его заключении от 24 сентября 2002 года²⁵, в целях решения проблем, с которыми столкнулись некоторые постоянные представительства в первый год действия Программы, и обеспечения

²⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Болгария, Испания, Канада, Кипр, Коста-Рика и Кот-д'Ивуар.

²¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 26 (A/58/26).*

²² Резолюция 22 А (I).

²³ См. резолюцию 169 (II).

²⁴ A/AC.154/355, приложение.

²⁵ A/AC.154/358, приложение.

ее надлежащего осуществления справедливым, недискриминационным, эффективным и соответствующим международному праву образом;

4. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

5. *отмечает*, что в течение рассматриваемого периода ранее введенные страной пребывания ограничения на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, оставались в силе, и просит страну пребывания рассмотреть возможность отмены таких ограничений на передвижение и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

6. *отмечает также*, что Комитет ожидает, что страна пребывания будет продолжать своевременно выдавать въездные визы представителям государств-членов в соответствии с разделом 11 статьи IV Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций²³, в частности для целей их участия в официальных совещаниях Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

8. *просит* Комитет продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/79

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/516, пункт 8)²⁶

58/79. Международный уголовный суд

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/33 от 25 ноября 1992 года, 48/31 от 9 декабря 1993 года, 49/53 от 9 декабря 1994

года, 50/46 от 11 декабря 1995 года, 51/207 от 17 декабря 1996 года, 52/160 от 15 декабря 1997 года, 53/105 от 8 декабря 1998 года, 54/105 от 9 декабря 1999 года, 55/155 от 12 декабря 2000 года, 56/85 от 12 декабря 2001 года и 57/23 от 19 ноября 2002 года,

отмечая, что Римский статут Международного уголовного суда был принят 17 июля 1998 года²⁷ и вступил в силу 1 июля 2002 года,

отмечая также, что с избранием судей, Прокурора и назначением Секретаря Международный уголовный суд теперь полностью сформирован,

вновь отмечая историческое значение принятия Римского статута Международного уголовного суда,

1. *призывает* все государства, которые еще не стали участниками Римского статута Международного уголовного суда²⁷, безотлагательно рассмотреть вопрос о его ратификации или присоединении к нему и поощряет усилия по популяризации результатов Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, состоявшейся в Риме 15 июня–17 июля 1998 года, положений Статута и процесса, ведущего к учреждению Международного уголовного суда;

2. *призывает* все государства безотлагательно рассмотреть вопрос о том, чтобы стать сторонами Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда²⁸;

3. *приветствует* проведение первой и второй возобновленных частей первой сессии и второй сессии Ассамблеи государств-участников в Нью-Йорке соответственно 3–7 февраля и 21–23 апреля 2003 года и 8–12 сентября 2003 года и приветствует также выборы судей и Прокурора и принятие ряда документов²⁹;

4. *принимает к сведению* учреждение Специальной рабочей группы по преступлению агрессии Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, открытой на равноправной основе для всех государств, и возможность проведения когда-нибудь в

²⁷ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня–17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

²⁸ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и исправление), часть II.E.

²⁹ Положения о персонале Международного уголовного суда и резолюция об учреждении Постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников Международного уголовного суда.

²⁶ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Нидерландов от имени Бюро.

будущем заседания этой рабочей группы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

5. *выражает признательность* Генеральному секретарю за оказание эффективной и действенной помощи в учреждении Международного уголовного суда;

6. *приветствует* учреждение Постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда;

7. *признает* необходимость упорядоченной и плавной передачи рабочих функций от Секретариата Организации Объединенных Наций к секретариату Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда;

8. *предлагает* Генеральному секретарю предпринять шаги для заключения соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом и представить согласованный на переговорах проект соглашения Генеральной Ассамблее для утверждения;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Международный уголовный суд».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/80

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/517, пункт 12)³⁰

58/80. Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена специальными экономическими проблемами, с которыми сталкиваются некоторые государства вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, принятых Советом Безопасности против других государств, и принимая во внимание обязанность членом Организации Объединенных Наций по статье 49 Устава Организации Объединенных Наций объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, санкционированных Советом Безопасности,

напоминая о праве третьих государств, которые сталкиваются со специальными экономическими проблемами такого характера, консультироваться с Советом Безопасности на предмет разрешения таких проблем в соответствии со статьей 50 Устава,

признавая желательность рассмотрения вопроса о дополнительных надлежащих процедурах проведения консультаций в целях более эффективного решения проблем, о которых говорится в статье 50 Устава,

ссылаясь на:

a) доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»³¹, в частности его пункт 41,

b) свою резолюцию 47/120 А от 18 декабря 1992 года, озаглавленную «Повестка дня для мира: превентивная дипломатия и смежные вопросы», свою резолюцию 47/120 В от 20 сентября 1993 года, озаглавленную «Повестка дня для мира», в частности ее раздел IV, озаглавленный «Специальные экономические проблемы, возникающие из проведения превентивных или принудительных мер», и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную «Дополнение к Повестке дня для мира», в частности приложение II к ней, озаглавленное «Вопрос о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях»,

c) позиционный документ Генерального секретаря, озаглавленный «Дополнение к Повестке дня для мира»³²,

d) заявление Председателя Совета Безопасности от 22 февраля 1995 года³³,

e) доклад Генерального секретаря³⁴, подготовленный в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности³⁵ по вопросу о специальных экономических проблемах государств, возникающих в результате введения санкций на основании главы VII Устава,

f) годовые обзорные доклады Административного комитета по координации за период 1992–2000 годов³⁶ и годовой обзорный доклад Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2001 и 2002 годы³⁷, в частности разделы по оказанию помощи странам, ссылающимся на статью 50 Устава,

³¹ A/47/277-S/24111.

³² A/50/60-S/1995/1.

³³ S/PRST/1995/9; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1995 год.

³⁴ A/48/573-S/26705.

³⁵ S/25036; см. Резолюции и решения Совета Безопасности за 1992 год.

³⁶ E/1993/81, E/1994/19, E/1995/21, E/1996/18 и Add.1, E/1997/54 и Согр.1, E/1998/21, E/1999/48, E/2000/53 и E/2001/55.

³⁷ E/2002/55 и E/2003/55.

³⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Алжир, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Египет, Китай, Малайзия, Российская Федерация, Сьерра-Леоне, Турция, Уганда, Украина и Чили.

g) доклады Генерального секретаря об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии³⁸, и резолюций Генеральной Ассамблеи 48/210 от 21 декабря 1993 года, 49/21 А от 2 декабря 1994 года, 50/58 Е от 12 декабря 1995 года, 51/30 А от 5 декабря 1996 года, 52/169 Н от 16 декабря 1997 года, 54/96 G от 15 декабря 1999 года, 55/170 от 14 декабря 2000 года и 56/110 от 14 декабря 2001 года,

h) доклады Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации о работе его сессий, состоявшихся в 1994–2003 годах³⁹,

i) доклады Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава⁴⁰,

j) доклад Генерального секретаря Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴¹, в частности его раздел IV.E, озаглавленный «Целенаправленные санкции»,

k) Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴², в частности ее пункт 9,

l) доклад Генерального секретаря, озаглавленный «План осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций»⁴³, в частности пункты 56–61 этого доклада,

m) доклад Комитета по программе и координации о работе его сорок третьей сессии, в частности, на рекомендацию о том, что Координационный совет руководителей играл ведущую роль в деле обеспечения более эффективной координации анализа проблем, с которыми сталкиваются страны, ссылающиеся на статью 50 Устава, и

разработки новых методологий для оценки ущерба пострадавших государств и новых механизмов определения соответствующего размера компенсации таким государствам⁴⁴,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации*⁴⁵, в частности его пункты 68 и 69,

напоминая о том, что вопрос об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, в последнее время рассматривался на нескольких форумах, включая Генеральную Ассамблею, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и их вспомогательные органы,

напоминая также о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 16 декабря 1994 года⁴⁶ о том, что в рамках усилий Совета по улучшению потока информации и обмена идеями между членами Совета и другими государствами-членами Организации Объединенных Наций необходимо чаще прибегать к проведению открытых заседаний, в частности на раннем этапе рассмотрения им того или иного вопроса,

напоминая далее о мерах, принятых Советом Безопасности в соответствии с запиской Председателя Совета Безопасности от 29 января 1999 года⁴⁷, в целях совершенствования работы комитетов по санкциям, включая повышение эффективности и транспарентности работы этих комитетов,

подчеркивая, что при определении режимов санкций следует надлежащим образом учитывать потенциальные последствия санкций для третьих государств,

подчеркивая также в этой связи полномочия, которыми Совет Безопасности наделен на основании главы VII Устава, и главную ответственность Совета на основании статьи 24 Устава за поддержание международного мира и безопасности для обеспечения быстрых и эффективных действий Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что согласно статье 31 Устава любой член Организации Объединенных Наций, который не является членом Совета Безопасности, может принять участие, без права голоса, в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет, во всех тех случаях, когда Совет находит, что интересы этого члена Организации специально затронуты,

³⁸ A/49/356, A/50/423, A/51/356, A/52/535, A/54/534, A/55/620 и Согг.1, A/56/632 и A/58/358.

³⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33 (A/49/33)*; там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 33 (A/50/33)*; там же, *пятидесятая первая сессия, Дополнение № 33 (A/51/33)*; там же, *пятидесятая вторая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/52/33 и Согг. 1); там же, *пятидесятая третья сессия, Дополнение № 33 (A/53/33)*; там же, *пятидесятая четвертая сессия, Дополнение № 33* и исправление (A/54/33 и Согг. 1); там же, *пятидесятая пятая сессия, Дополнение № 33 (A/55/33)*; там же, *пятидесятая шестая сессия, Дополнение № 33 (A/56/33)*; там же, *пятидесятая седьмая сессия, Дополнение № 33 (A/57/33)*; и там же, *пятидесятая восьмая сессия, Дополнение № 33 (A/58/33)*.

⁴⁰ A/50/361, A/51/317, A/52/308, A/53/312, A/54/383 и Add.1, A/55/295 и Add.1, A/56/303, A/57/165 и Add.1 и A/58/346.

⁴¹ A/54/2000.

⁴² См. резолюцию 55/2.

⁴³ A/56/326; см. также доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (A/58/323), пункт 23.

⁴⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/58/16)*, пункт 581.

⁴⁵ Там же, *Дополнение № 1 (A/58/1)*.

⁴⁶ См. S/PRST/1994/81; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год*.

⁴⁷ S/1999/92; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности за 1999 год*.

признавая, что введение санкций на основании главы VII Устава порождает специальные экономические проблемы в третьих государствах и что необходимо активизировать усилия в целях эффективного разрешения этих проблем,

принимая во внимание мнения третьих государств, которые могли пострадать от введения санкций,

признавая, что оказание помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, еще в большей степени способствовало бы эффективному и всеобъемлющему подходу международного сообщества к санкциям, введенным Советом Безопасности,

признавая также, что международному сообществу в целом, и в частности международным учреждениям, занимающимся оказанием экономической и финансовой помощи, следует продолжать учитывать и более эффективно решать специальные экономические проблемы пострадавших третьих государств, вытекающие из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом Безопасности на основании главы VII Устава, учитывая их масштабы и негативное воздействие на экономику этих государств,

ссылаясь на положения своих резолюций 50/51 от 11 декабря 1995 года, 51/208 от 17 декабря 1996 года, 52/162 от 15 декабря 1997 года, 53/107 от 8 декабря 1998 года, 54/107 от 9 декабря 1999 года, 55/157 от 12 декабря 2000 года, 56/87 от 12 декабря 2001 года и 57/25 от 19 ноября 2002 года,

1. *вновь просит* Совет Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов или процедур для проведения в кратчайшие возможные сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, которые сталкиваются или могут столкнуться со специальными экономическими проблемами, вытекающими из осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом на основании главы VII Устава, в целях решения этих проблем, включая вопрос о соответствующих путях и средствах повышения эффективности его методов и процедур, применяемых при рассмотрении просьб пострадавших государств о предоставлении помощи;

2. *приветствует* меры, осуществляемые Советом Безопасности после принятия резолюции 50/51 Генеральной Ассамблеи, последним примером которых является записка Председателя Совета Безопасности от 15 января 2002 года⁴⁸, в которой члены Совета согласились продлить мандат неофициальной рабочей группы Совета, учреж-

денной в 2000 году⁴⁹ для разработки общих рекомендаций относительно путей повышения эффективности санкций Организации Объединенных Наций, ожидает принятия предложенного итогового документа этой рабочей группы, в частности его положений в отношении вопросов непредвиденных последствий санкций и оказания государствам помощи в деле осуществления санкций, и настоятельно рекомендует, чтобы Совет продолжал предпринимать усилия, направленные на повышение эффективности и транспарентности деятельности комитетов по санкциям, рационализацию их рабочих процедур и облегчение доступа к ним представителей государств, сталкивающихся со специальными экономическими проблемами, возникшими в результате проведения санкций;

3. *предлагает* Совету Безопасности, его комитетам по санкциям и Секретариату продолжать, в соответствующих случаях, обеспечивать:

a) чтобы как доклады, содержащие предварительную оценку, так и доклады с изложением текущей оценки включали в качестве части их анализа информацию о вероятных и реальных непредвиденных последствиях санкций для третьих государств и рекомендации относительно путей смягчения негативных последствий санкций;

b) чтобы комитеты по санкциям предоставляли третьим государствам, пострадавшим от санкций, возможность информировать их о непредвиденных последствиях санкций, которые они испытывают на себе, и о помощи, необходимой им для смягчения негативных последствий санкций;

c) чтобы Секретариат и впредь предоставлял, по просьбе, консультативные услуги и информацию третьим государствам, с тем чтобы помочь им изыскивать способы для смягчения непредвиденных последствий санкций, например, относительно ссылки на статью 50 Устава для консультаций с Советом Безопасности;

d) чтобы, если экономические санкции имеют очень серьезные последствия для третьих государств, Совет Безопасности мог просить Генерального секретаря рассмотреть вопрос о назначении специального представителя или отправки, в случае необходимости, миссий по установлению фактов на места для проведения необходимых оценок и выявления, в зависимости от обстоятельств, возможных путей оказания помощи;

e) чтобы Совет Безопасности мог в контексте ситуаций, упомянутых в подпункте d, выше, рассматривать вопрос о создании рабочих групп для рассмотрения таких ситуаций;

⁴⁸ S/2002/70; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 января 2001 года–31 июля 2002 года.

⁴⁹ S/2000/319.

4. *просит* Генерального секретаря продолжать заниматься осуществлением резолюций Генеральной Ассамблеи 50/51, 51/208, 52/162, 53/107, 54/107, 55/157, 56/87 и 57/25 и обеспечить, чтобы компетентные подразделения Секретариата имели адекватные возможности и соответствующие механизмы, технические процедуры и руководящие принципы для продолжения, на регулярной основе, сбора и координации информации о международной помощи, доступной для третьих государств, пострадавших в результате осуществления санкций, продолжить разработку возможной методологии оценки негативных последствий, фактически испытываемых третьими государствами, и изучать новаторские и практические меры по оказанию помощи пострадавшим третьим государствам;

5. *приветствует* доклад Генерального секретаря, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и по изучению новаторских и практических мер по оказанию международной помощи пострадавшим третьим государствам⁵⁰, и вновь предлагает государствам и соответствующим международным организациям как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, представить свои мнения относительно доклада о заседании специальной группы экспертов;

6. *принимает к сведению* последний доклад Генерального секретаря по этому вопросу⁵¹, в частности его соображения относительно обсуждений и главных выводов, включая рекомендации, специальной группы экспертов об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, а также мнения государств, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других международных организаций, изложенные в предыдущих докладах Генерального секретаря⁵²;

7. *вновь подтверждает* важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комитета по программе и координации в мобилизации и мониторинге, соответствующим образом, усилий по оказанию экономической помощи международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций государствам, которые столкнулись со специальными экономическими проблемами вследствие осуществления превентивных или принудительных мер, введенных Советом

Безопасности, а также, в соответствующих случаях, в изыскании решений специальных экономических проблем этих государств;

8. *принимает к сведению* решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 2000/32 от 28 июля 2000 года, о продолжении рассмотрения вопроса об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, просит Совет на его организационной сессии 2004 года принять соответствующие меры с этой целью в рамках его программы работы на 2004 год, просит далее Совет продолжить рассмотрение вопроса об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, и постановляет препроводить последний доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, вместе с соответствующими справочными материалами Совету на его основной сессии 2004 года;

9. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, другим международным организациям, региональным организациям и государствам-членам решать более конкретно и непосредственно, где это уместно, специальные экономические проблемы третьих государств, пострадавших от санкций, введенных на основании главы VII Устава, и с этой целью рассмотреть вопрос об улучшении процедур консультаций для поддержания конструктивного диалога с такими государствами, в том числе путем проведения регулярных и частых встреч, а также, где это уместно, специальных встреч между пострадавшими третьими государствами и сообществом доноров при участии учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций;

10. *просит* Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на своей сессии 2004 года продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, начав обсуждение по существу всех соответствующих докладов Генерального секретаря, в частности доклада за 1998 год, содержащего резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов, созданной в соответствии с пунктом 4 резолюции 52/162 Генеральной Ассамблеи⁵⁰, а также последнего доклада Генерального секретаря по данному вопросу⁵¹, принимая во внимание предстоящий доклад неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, предложения, представленные по этому вопросу, прения по этому вопросу в Шестом комитете в ходе пятьдесят восьмой сессии Ассамблеи и текст по вопросу о вводимых Организацией Объединенных Наций санкциях, содержащийся в

⁵⁰ A/53/312.

⁵¹ A/58/346.

⁵² См. A/54/383 и Add.1, A/55/295 и Add.1 и A/57/165 и Add.1.

приложении II к резолюции 51/242 Ассамблеи, равно как и ход осуществления положений резолюций Ассамблеи 50/51, 51/208, 52/162, 53/107, 54/107, 55/157, 56/87, 57/25 и положений настоящей резолюции;

11. *постановляет* рассмотреть в рамках Шестого комитета или рабочей группы Комитета на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи дальнейший прогресс в разработке эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций на основании главы VII Устава;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/81

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/518, пункт 10)⁵³

58/81. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций⁵⁴,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵⁵,

ссылаясь далее на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о мерах по ликвидации международного терроризма,

будучи убеждена в важности рассмотрения Генеральной Ассамблеей мер по ликвидации международного терроризма в качестве универсального органа, компетентного делать это,

будучи глубоко озабочена непрекращающимися террористическими актами, совершаемыми во всем мире,

подтверждая свое решительное осуждение отвратительных актов терроризма, которые повлекли за собой гибель огромного числа людей, громадные разрушения и ущерб, что побудило к принятию резолюции 56/1 Генеральной Ассамблеи от 12 сентября 2001 года, а также резолюций Совета Безопасности 1368 (2001) от 12 сентября 2001 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, а также тех актов, которые были совершены после принятия резолюции 57/27 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года,

напоминая о своем решительном осуждении в резолюции 57/338 Генеральной Ассамблеи от 15 сентября 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года злодейского умышленного нападения 19 августа 2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

отмечая роль Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, в наблюдении за осуществлением этой резолюции, включая принятие государствами необходимых финансовых, правовых и технических мер и ратификацию или принятие соответствующих международных конвенций и протоколов,

учитывая необходимость усиления роли Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений в борьбе с международным терроризмом и предложения Генерального секретаря по усилению роли Организации в этом отношении,

учитывая также настоятельную необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на увеличение национальных возможностей государств по эффективному предотвращению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

ссылаясь на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года, в которой Ассамблея предложила государствам в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во

⁵³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Австралии от имени Бюро.

⁵⁴ См. резолюцию 50/6.

⁵⁵ См. резолюцию 55/2.

всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

принимая к сведению принятый 25 февраля 2003 года в Куала-Лумпуре заключительный документ тринадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран⁵⁶, в котором была вновь заявлена коллективная позиция Движения неприсоединившихся стран в отношении терроризма и подтверждена предыдущая инициатива, выдвинутая на двенадцатой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Дурбане, Южная Африка, 29 августа-3 сентября 1998 года⁵⁷, обратиться с призывом созвать под эгидой Организации Объединенных Наций международную конференцию на высшем уровне для разработки международным сообществом совместной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и другие соответствующие инициативы,

учитывая недавние события, а также инициативы на международном, региональном и субрегиональном уровнях по предотвращению и пресечению международного терроризма,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в резолюциях 54/110 от 9 декабря 1999 года, 55/158 от 12 декабря 2000 года, 56/88 от 12 декабря 2001 года и 57/27 о том, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, рассмотрит и сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества для борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

учитывая резолюцию 57/219 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года,

отмечая региональные усилия по предупреждению, пресечению и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, в том числе посредством разработки и соблюдения региональных конвенций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵⁸, доклад Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года⁵⁹, и доклад

Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 57/27⁶⁰,

1. *решительно осуждает* как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись;

2. *вновь подтверждает*, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

3. *вновь призывает* все государства принимать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и соответствующим нормам международного права, включая международные стандарты в области прав человека, дальнейшие меры по предотвращению терроризма и укреплению международного сотрудничества в борьбе с терроризмом и с этой целью рассмотреть, в частности, вопрос об осуществлении мер, изложенных в подпунктах *a-f* пункта 3 резолюции 51/210;

4. *вновь призывает также* все государства в целях повышения эффективности осуществления соответствующих правовых документов активизировать, должным образом и где это уместно, обмен информацией о фактах, связанных с терроризмом, не допуская при этом распространения неточной или непроверенной информации;

5. *вновь призывает* государства воздерживаться от финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности;

6. *подтверждает*, что международное сотрудничество, как и действия государств по борьбе с терроризмом, должно осуществляться в соответствии с принципами Устава, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями;

7. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов, указанных в пункте 6 резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи, а также Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом⁶¹ и Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма⁶², и призывает все государства при-

⁵⁶ A/57/759-S/2003/332, приложение I.

⁵⁷ См. A/53/667-S/1998/1071, приложение I, пункты 149–162.

⁵⁸ A/58/116 и Add.1.

⁵⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/58/37).*

⁶⁰ A/C.6/58/L.10.

⁶¹ Резолюция 52/164, приложение.

⁶² Резолюция 54/109, приложение.

нять, в надлежащем порядке, внутренние законодательные акты, необходимые для осуществления положений этих конвенций и протоколов, обеспечения того, чтобы юрисдикция их судов позволяла им привлекать к ответственности лиц, совершивших террористические акты, и осуществления сотрудничества с другими государствами и соответствующими международными и региональными организациями и оказания им поддержки и помощи в этих целях;

8. *настоятельно призывает* государства сотрудничать с Генеральным секретарем, друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, того, чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к конвенциям и протоколам, упомянутым в пункте 7, выше, и просят о ней;

9. *отмечает с признательностью и удовлетворением*, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 7 резолюции 57/27, несколько государств стали сторонами соответствующих конвенций и протоколов, упомянутых в нем, обеспечивая тем самым достижение цели, заключающейся в более широком принятии и осуществлении этих конвенций;

10. *вновь подтверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, содержащуюся в приложении к резолюции 49/60, и Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года, содержащуюся в приложении к резолюции 51/210, и призывает все государства осуществить их;

11. *настоятельно призывает* все государства и Генерального секретаря в своих усилиях по предотвращению международного терроризма наиболее эффективным образом использовать существующие институты Организации Объединенных Наций;

12. *приветствует* усилия Сектора по предупреждению терроризма Управления по наркотикам и преступности в Вене, после анализа имеющихся возможностей в системе Организации Объединенных Наций, по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте резолюции 1373 (2001) Совет Безопасности признает его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении;

13. *предлагает* региональным межправительственным организациям представить Генеральному секретарю информацию о принятых ими на региональном уровне мерах по ликвидации международного терроризма;

14. *приветствует* существенный прогресс, достигнутый в разработке проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе заседаний Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группы Шестого комитета, учрежденной в соответствии с резолюцией 57/27 Генеральной Ассамблеи;

15. *постановляет*, что Специальный комитет будет продолжать разрабатывать проект всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и предпринимать усилия в целях решения сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в качестве средства дальнейшего развития всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, и что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

16. *постановляет также*, что Специальный комитет проведет с 28 июня по 2 июля 2004 года сессию для продолжения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, на которой он посвятит достаточно времени продолжению рассмотрения нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, что он сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместной стратегии борьбы международного сообщества с терроризмом во всех его формах и проявлениях и что эта работа будет продолжена, при необходимости, в ходе пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета;

17. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Специальному комитету необходимые условия для выполнения им своей работы;

18. *просит* Специальный комитет в случае завершения разработки проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме или проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии соответствующий доклад;

19. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе выполнения своего мандата;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/82

*Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/519, пункт 10)*⁶³

58/82. Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/28 от 19 ноября 2002 года о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также принятие Советом Безопасности резолюции 1502 (2003) от 26 августа 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/338 от 15 сентября 2003 года, в которой она решительно осудила злодейское умышленное нападение 19 августа 2003 года в Багдаде на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку,

ссылаясь далее на свою резолюцию 49/59 от 9 декабря 1994 года, в которой она приняла Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

ссылаясь на письмо, направленное от имени всех сотрудников системы Организации Объединенных Наций 24 октября 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности⁶⁴, в котором привлекается внимание к проблемам охраны и безопасности, с которыми сталкивается персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря⁶⁵ о сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и содержащиеся в нем

рекомендации и ссылаясь также на следующий доклад Генерального секретаря⁶⁶ по этому вопросу,

вновь подтверждая необходимость поощрения и обеспечения уважения принципов и норм международного права, в том числе гуманитарного права, а также соответствующих норм в области прав человека и беженского права,

вновь подтверждая также обязанность всего гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала соблюдать национальные законы страны пребывания в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена тем, что персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал на местах подвергается все большим опасностям и рискам в плане безопасности, и сознавая необходимость обеспечения максимально полной защиты его безопасности,

выражая обеспокоенность тем, что набранный на местах персонал является особо уязвимым при нападениях на Организацию Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена тем, что лица, совершающие нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, по всей видимости, действуют безнаказанно,

приветствуя недавнее увеличение числа государств, которые стали участниками Конвенции, вступившей в силу 15 января 1999 года, и отмечая, что на дату принятия настоящей резолюции эту Конвенцию ратифицировали или к ней присоединились шестьдесят девять государств,

сознавая необходимость поощрения универсального характера Конвенции,

рассмотрев доклад Специального комитета по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала⁶⁷, учрежденного Генеральной Ассамблеей в соответствии с резолюцией 56/89 от 12 декабря 2001 года, и доклад Рабочей группы Шестого комитета⁶⁸,

1. *выражает признательность* Специальному комитету по сфере правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, за проделанную работу;

⁶³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мали, Мальта, Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тувалу, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Япония.

⁶⁴ S/2000/1133, приложение.

⁶⁵ A/55/637.

⁶⁶ A/58/187.

⁶⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 52 (A/58/52).*

⁶⁸ A/C.6/58/L.16 и Corr.1.

2. *настоятельно призывает* государства принять в соответствии с их международными обязательствами все необходимые меры к тому, чтобы не допускать совершения преступлений против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечить, чтобы преступления против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала не оставались безнаказанными и чтобы совершающие такие преступления лица были привлечены к ответственности;

4. *подтверждает* обязательство всех государств в полном объеме выполнять свои обязательства согласно соответствующим нормам и принципам международного права в отношении охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

5. *призывает* все государства рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих международных договоров, и в полной мере соблюдать вытекающие из них обязательства, в частности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

6. *рекомендует* Генеральному секретарю продолжать добиваться включения, а принимающим странам включать ключевые положения Конвенции, в частности касающиеся предотвращения нападений на участников операций, квалификации таких нападений как преступлений, преследуемых по закону, и судебного преследования или экстрадиции преступников, в будущем, а также, когда это необходимо, в существующие соглашения о статусе сил и статусе миссии и соглашения со страной пребывания между Организацией Объединенных Наций и такими странами, с учетом необходимости своевременного заключения таких соглашений;

7. *рекомендует также* Генеральному секретарю в соответствии с имеющимися у него полномочиями информировать в соответствующих случаях Совет Безопасности или Генеральную Ассамблею обо всех ситуациях, которые, по его мнению, дают основания для объявления о наличии особого риска по смыслу статьи 1 с ii) Конвенции;

8. *подтверждает*, что Генеральный секретарь, располагая сведениями о событиях и обладая свободным доступом к информации, в соответствии с имеющимися у него полномочиями может предоставлять по просьбе государства информацию по вопросам фактологического характера, касающимся применения Конвенции, например в отношении факта и содержания любого объявления Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей о наличии любого риска или любого соглашения, заключенного между Организацией Объединенных Наций и неправительственной гуманитарной организацией или учреждением;

9. *отмечает*, что Генеральный секретарь подготовил стандартное положение для включения в соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и неправительственными гуманитарными организациями или учреждениями для целей уточнения применения Конвенции к лицам, направляемым этими организациями или учреждениями, и просит Генерального секретаря предоставить государствам-членам названия организаций или учреждений, которые заключили такие соглашения;

10. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и соответствующие органы продолжать принимать такие другие практические меры, которые входят в сферу их полномочий и существующие институциональные мандаты, в целях усиления защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, включая набранный на местах персонал, который является особенно уязвимым и на который приходится большинство жертв из состава персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

11. *постановляет* созвать сессию Специального комитета, учрежденного резолюцией 56/89, продолжительностью в одну неделю в период с 12 по 16 апреля 2004 года для расширения сферы правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе, в частности, с помощью того или иного правового документа, и продолжить работу в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета;

12. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о его работе;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о мерах по осуществлению настоящей резолюции;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/83

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/522, пункт 8)⁶⁹

⁶⁹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Бельгия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гватемала, Германия, Дания, Демократическая Республика Конго, Индия, Испания, Канада, Коста-Рика, Маврикий, Мексика, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Сьерра-Леоне, Уганда, Уругвай, Финляндия, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония.

58/83. Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов,

1. *постановляет* предложить Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/84

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/523, пункт 8)⁷⁰

58/84. Предоставление Евразийскому экономическому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Евразийским экономическим сообществом,

1. *постановляет* предложить Евразийскому экономическому сообществу принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/85

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/524, пункт 7)⁷¹

⁷⁰ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Беларусь, Казахстан, Камбоджа, Кыргызстан, Российская Федерация, Таджикистан и Украина.

⁷¹ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Азербайджан, Грузия, Израиль, Республика Корея, Республика Молдова, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Узбекистан и Украина.

58/85. Предоставление ГУУАМ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ГУУАМ,

1. *постановляет* предложить ГУУАМ принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/86

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/525, пункт 7)⁷²

58/86. Предоставление Восточноафриканскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

стремясь содействовать развитию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Восточноафриканским сообществом,

1. *постановляет* предложить Восточноафриканскому сообществу принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления настоящей резолюции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/87

Принята без голосования на 72-м пленарном заседании 9 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/521, пункт 6)⁷³

58/87. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

отмечая с признательностью важный вклад, который Административный трибунал Организации Объеди-

⁷² Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Австралия, Бурунди, Гамбия, Гана, Гватемала, Грузия, Джибути, Зимбабве, Камерун, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Малави, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Португалия, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда, Украина и Южная Африка.

⁷³ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

ненных Наций («Трибунал») вносит в функционирование системы Организации Объединенных Наций, и высоко оценивая полезную деятельность членов Трибунала,

руководствуясь стремлением оказать содействие Трибуналу в обеспечении максимально эффективного осуществления его будущей работы,

рассмотрев доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷⁴,

постановляет внести в Статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций следующие изменения, которые вступят в силу 1 января 2004 года:

Изменить пункт 1 статьи 3 следующим образом:

«В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Члены Трибунала должны обладать опытом судебной или иной соответствующей юридической деятельности в области административного права или его эквивалента в национальной правовой системе члена. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена».

РЕЗОЛЮЦИЯ 58/248

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 23 декабря 2003 года по рекомендации Комитета (A/58/517, пункт 12)⁷⁵

58/248. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

принимая к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава

и по другим вопросам, касающимся Совета Безопасности⁷⁶,

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 В от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

ссылаясь на свою резолюцию 51/241 от 31 июля 1997 года по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций и свою резолюцию 51/242 от 15 сентября 1997 года, озаглавленную «Дополнение к Повестке дня для мира», в которой она приняла содержащиеся в приложениях к этой резолюции документы по координации и вопросу о санкциях, вводимых Организацией Объединенных Наций,

напоминая о том, что Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и подтверждая его полномочия и независимость,

учитывая желательность изыскания практических путей и средств укрепления Суда с учетом, в частности, потребностей, являющихся следствием увеличения его рабочей нагрузки,

принимая во внимание прогресс, достигнутый в работе над пересмотренным рабочим документом по вопросу о методах работы Специального комитета с внесенными в него поправками,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций и Справочнике по практике Совета Безопасности⁷⁷,

ссылаясь на свою резолюцию 57/24 от 19 ноября 2002 года,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 2003 году⁷⁸,

отмечая с признательностью работу, проделанную Специальным комитетом в целях стимулирования государств к тому, чтобы делать основной упор на необходимость предотвращения и урегулирования их споров мирными средствами, прежде чем они станут угрожать международному миру и безопасности,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации⁷⁸;

⁷⁴ A/57/736.

⁷⁵ Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен представителем Египта.

⁷⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 47 (A/56/47).*

⁷⁷ A/58/347.

⁷⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 33 (A/58/33).*

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию с 29 марта по 8 апреля 2004 года;

3. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2004 году в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года:

a) продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи рассмотреть другие предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 2004 году;

b) продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, начав предметное обсуждение всех соответствующих докладов Генерального секретаря⁷⁹ и предложений, представленных по этому вопросу;

c) не снимать с повестки дня вопрос о мирном разрешении споров между государствами;

d) продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке, в свете доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с резолюцией 50/55 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года⁸⁰, доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы»⁸¹, и мнений государств, высказанных по этому вопросу на предыдущих сессиях Ассамблеи;

e) продолжить рассмотрение на приоритетной основе путей и средств совершенствования методов своей работы и повышения ее эффективности в целях выявления приемлемых для широкого круга мер по обеспечению дальнейшего осуществления;

4. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 2004 году продолжить определение новых тем для рассмотрения в своей будущей работе в целях содействия активизации работы Организации Объединенных Наций;

5. *отмечает* готовность Специального комитета в контексте рассмотрения им вопроса об оказании содействия рабочим группам по активизации работы Организации

Объединенных Наций и координации работы Специального комитета и других рабочих групп, занимающихся реформой Организации, оказывать в рамках своего мандата такое содействие, которое может потребоваться, по просьбе других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи в связи с любыми рассматриваемыми ими вопросами;

6. *просит* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о своей работе;

7. *принимает к сведению* пункты 42 и 43 доклада Генерального секретаря⁷⁷, выражает признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по сокращению отставания в издании *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и поддерживает усилия Генерального секретаря по устранению отставания в издании *Справочника по практике Совета Безопасности*;

8. *призывает* Генерального секретаря продолжать его неустанные усилия по ликвидации отставания с выпуском *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* и *Справочника по практике Совета Безопасности*, в том числе путем изучения вариантов действий, предусматривающих сотрудничество с научными учреждениями как одно из средств достижения этой цели без ущерба для продолжения своевременной публикации этих изданий;

9. *дает высокую оценку* инициативе Генерального секретаря по обеспечению доступа к связанным со *Справочником о деятельности органов Организации Объединенных Наций* исследованиям через Интернет;

10. *просит* Генерального секретаря приложить все усилия, не выходя за рамки утвержденного в настоящее время бюджета, с тем чтобы как можно скорее обеспечить наличие *Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций* на всех языках в электронной форме;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад как о *Справочнике о деятельности органов Организации Объединенных Наций*, так и о *Справочнике по практике Совета Безопасности*;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

⁷⁹ A/48/573-S/26705, A/49/356, A/50/60-S/1995/1, A/50/361, A/50/423, A/51/317, A/52/308, A/53/312, A/54/383 и Add.1, A/55/295 и Add.1, A/56/303, A/57/165 и Add.1 и A/58/346.

⁸⁰ A/50/1011.

⁸¹ A/51/950 и Add.1-7.

Приложение I

Распределение пунктов повестки дня

Пленарные заседания

1. Открытие сессии Председателем Генеральной Ассамблеи (пункт 1).
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).
3. Полномочия представителей на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).
5. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).
6. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).
7. Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: доклады Генерального комитета (пункт 8).
8. Общие прения (пункт 9).
9. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).
10. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).
11. Доклад Экономического и Социального Совета (пункт 12).
12. Доклад Международного Суда (пункт 13).
13. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14).
14. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):
 - a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;
 - b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета.
15. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):
 - a) выборы сорока трех членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
 - b) выборы двадцати девяти членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - c) выборы семи членов Комитета по программе и координации;
 - d) выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
16. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):
 - f) назначение членов Консультативного комитета Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;
 - g) назначение членов Комитета по конференциям;
 - h) назначение одного члена Объединенной инспекционной группы;
 - i) утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
17. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 18).

Приложение I – Распределение пунктов повестки дня

18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 19).
19. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 20).
20. Роль алмазов в разжигании конфликтов (пункт 21).
21. Помощь в деятельности, связанной с разминированием (пункт 22).
22. Спорт на благо мира и развития (пункт 23):
 - a) утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов;
 - b) Международный год спорта и физического воспитания.
23. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 24).
24. Университет мира (пункт 25).
25. Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 26).
26. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 27).
27. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 28).
28. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 29).
29. Вооруженная агрессия против Демократической Республики Конго (пункт 31).
30. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 32).
31. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 33).
32. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 34).
33. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 35).
34. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 36).
35. Положение на Ближнем Востоке (пункт 37).
36. Вопрос о Палестине (пункт 38).
37. Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка (пункт 39):
 - a) Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка;
 - b) причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке.
38. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 40):
 - a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

- b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;
 - c) укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий Чернобыльской катастрофы;
 - d) участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития;
 - e) помощь палестинскому народу;
 - f) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана.
39. Последующие меры по выполнению решений специальной сессии по положению детей (пункт 41).
40. Продолжение действий после Года культурного наследия Организации Объединенных Наций (пункт 42).
41. Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения (пункт 43).
42. Культура мира (пункт 44).
43. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 45).
44. На пути к глобальному партнерству (пункт 46).
45. Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом (пункт 47).
46. Пятьдесят пятая годовщина Всеобщей декларации прав человека (пункт 48).
47. Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития (пункт 49).
48. Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними (пункт 50).
49. Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке (пункт 51).
50. Мировой океан и морское право (пункт 52):
- a) Мировой океан и морское право;
 - b) обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов.
51. Доклад Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 53).
52. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 54).
53. Активизация работы Генеральной Ассамблеи (пункт 55).
54. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 56).

55. Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (пункт 57).
56. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 58).
57. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 59).
58. Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (пункт 60).
59. Многоязычие (пункт 61).
60. Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения (пункт 160).
61. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития (пункт 104):
 - b) диалог на высоком уровне в целях выполнения решений Международной конференции по финансированию развития.
62. Вопросы прав человека (пункт 117):
 - d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры.
63. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 108).

Первый комитет

(КОМИТЕТ ПО ВОПРОСАМ РАЗОРУЖЕНИЯ И МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Сокращение военных бюджетов (пункт 62):
 - a) сокращение военных бюджетов;
 - b) объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов.
2. Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля (пункт 63).
3. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (пункт 64).
4. Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (пункт 65).
5. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 66).
6. Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности (пункт 67).
7. Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности (пункт 68).
8. Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения (пункт 69).
9. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 70).
10. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 71).
11. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 72).
12. Всеобщее и полное разоружение (пункт 73):
 - a) уведомление о ядерных испытаниях;
 - b) запрещение сброса радиоактивных отходов;
 - c) сокращение нестратегических ядерных вооружений;

Приложение I – Распределение пунктов повестки дня

- d)* на пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость в новой повестке дня;
 - e)* созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению;
 - f)* содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения;
 - g)* соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями;
 - h)* взаимосвязь между разоружением и развитием;
 - i)* национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения;
 - j)* двусторонние сокращения стратегических ядерных вооружений и новые рамки стратегических отношений;
 - k)* создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии;
 - l)* оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия;
 - m)* ракеты;
 - n)* незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах;
 - o)* Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия;
 - p)* осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении;
 - q)* транспарентность в вооружениях;
 - r)* региональное разоружение;
 - s)* контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;
 - t)* ядерное разоружение;
 - u)* упрочение мира посредством практических мер в области разоружения;
 - v)* осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении;
 - w)* меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения;
 - x)* уменьшение ядерной опасности;
 - y)* мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения;
 - z)* конференция Организации Объединенных Наций по определению путей устранения ядерной угрозы в контексте ядерного разоружения.
13. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 74):
- a)* региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения;
 - b)* меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке;
 - c)* Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне;
 - d)* Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке;

- e) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
 - f) конвенция о запрещении применения ядерного оружия.
14. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 75):
 - a) Консультативный совет по вопросам разоружения;
 - b) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;
 - c) доклад Комиссии по разоружению;
 - d) доклад Конференции по разоружению.
 15. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (пункт 76).
 16. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 77).
 17. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 78).
 18. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (пункт 79).
 19. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (пункт 80).
 20. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

**Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации
(Четвертый комитет)**

1. Действие атомной радиации (пункт 81).
2. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 82).
3. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 83).
4. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 84).
5. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 85).
6. Вопросы, касающиеся информации (пункт 86).
7. Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 87).
8. Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий (пункт 88).
9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 89).
10. Доклад Экономического и Социального Совета (глава VII, раздел D) (пункт 12).
11. Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 90).

12. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 19).
13. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 32).
14. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

Второй комитет

(КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Вопросы макроэкономической политики (пункт 91):
 - a) международная торговля и развитие;
 - b) наука и техника в целях развития;
 - c) конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;
 - d) международная финансовая система и развитие;
 - e) кризис внешней задолженности и развитие;
 - f) итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок;
 - g) сырьевые товары.
2. Вопросы секторальной политики: предупреждение коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких средств в страны происхождения (пункт 92).
3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 93):
 - a) женщины в процессе развития;
 - b) развитие людских ресурсов;
 - c) международная миграция и развитие;
 - d) осуществление Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.
4. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 94):
 - a) содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы;
 - b) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
 - c) Конвенция о биологическом разнообразии;
 - d) дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств;
 - e) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий;
 - f) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;
 - g) устойчивое развитие горных регионов.

Приложение I – Распределение пунктов повестки дня

5. Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (пункт 95).
6. Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (пункт 96).
7. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 97):
 - a) оперативная деятельность в целях развития;
 - b) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.
8. Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (пункт 98).
9. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 99):
 - a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;
 - b) Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия.
10. Глобализация и взаимозависимость (пункт 100).
11. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 101).
12. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (пункт 102).
13. Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (пункт 103).
14. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития (пункт 104):
 - a) последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития;
 - b) диалог на высоком уровне в целях выполнения решений Международной конференции по финансированию развития.
15. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I–V, глава VII, разделы B–H, и глава IX) (пункт 12).
16. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

Третий комитет

(КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛЬНЫМ И ГУМАНИТАРНЫМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ КУЛЬТУРЫ)

1. Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 105).
2. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 106).
3. Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (пункт 107).
4. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 108).
5. Международный контроль над наркотиками (пункт 109).
6. Улучшение положения женщин (пункт 110).

7. Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (пункт 111).
8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 112).
9. Поощрение и защита прав детей (пункт 113).
10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 114).
11. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 115):
 - a) ликвидация расизма и расовой дискриминации;
 - b) всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий.
12. Право народов на самоопределение (пункт 116).
13. Вопросы прав человека (пункт 117):
 - a) осуществление документов по правам человека;
 - b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;
 - c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;
 - d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;
 - e) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
14. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I, III и V, глава VII, разделы B, C и I, и глава IX) (пункт 12).
15. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

Пятый комитет

(КОМИТЕТ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 118):
 - a) операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;
 - b) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 119).
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (пункт 120).
4. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (пункт 121).
5. Планирование по программам (пункт 122).
6. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 123).
7. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 124).
8. План конференций (пункт 125).
9. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 126).

10. Управление людскими ресурсами (пункт 127).
11. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (пункт 128).
12. Объединенная инспекционная группа (пункт 129).
13. Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (пункт 130).
14. Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (пункт 131).
15. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 132).
16. Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 133).
17. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 134).
18. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 135).
19. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (пункт 136).
20. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (пункт 161).
21. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 137).
22. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (пункт 138).
23. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (пункт 139).
24. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (пункт 140).
25. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (пункт 141).
26. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 142).
27. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 143):
 - a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;
 - b) другие мероприятия.
28. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (пункт 144).
29. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 145):
 - a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;
 - b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.
30. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (пункт 146).
31. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 147).
32. Укрепление системы Организации Объединенных Наций (пункт 59).

33. Доклад Экономического и Социального Совета (глава I, глава VII, разделы B и C, и глава IX) (пункт 12).
34. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17):
 - a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;
 - b) назначение членов Комитета по взносам;
 - c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;
 - d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;
 - e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций.
35. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).
36. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 165).
37. Прием Международного уголовного суда в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (пункт 166).

Шестой комитет

(КОМИТЕТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ)

1. Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка (пункт 148).
2. Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (пункт 149).
3. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (пункт 150).
4. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии (пункт 151).
5. Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии (пункт 152).
6. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 153).
7. Международный уголовный суд (пункт 154).
8. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 155).
9. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 156).
10. Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала (пункт 157).
11. Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства (пункт 158).
12. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (пункт 128).
13. Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 159).
14. Предоставление Евразийскому экономическому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 162).
15. Предоставление ГУУАМ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 163).
16. Предоставление Восточноафриканскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 164).
17. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

Приложение II

Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/1.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций				549
	Резолюция А.....	124	34-е	16 октября 2003 года	549
	Резолюция В.....	124	79-е	23 декабря 2003 года	549
58/2.	Группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по сырьевым товарам	12	34-е	16 октября 2003 года	4
58/3.	Укрепление глобальной системы здравоохранения	60	43-е	27 октября 2003 года	4
58/4.	Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции	108	51-е	31 октября 2003 года	6
58/5.	Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру.....	23 <i>b</i>	52-е	3 ноября 2003 года	37
58/6.	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов	23 <i>a</i>	52-е	3 ноября 2003 года	39
58/7.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.....	29	54-е	4 ноября 2003 года	40
58/8.	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	55-е	4 ноября 2003 года	42
58/9.	Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения.....	160	56-е	5 ноября 2003 года	43
58/10.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике.....	27	56-е	5 ноября 2003 года	44
58/11.	Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы	44	59-е	10 ноября 2003 года	45
58/12.	Университет мира.....	25	59-е	10 ноября 2003 года	47
58/13.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	20	62-е	17 ноября 2003 года	49
58/14.	Обеспечение устойчивого рыболовства, в том числе за счет реализации Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и связанных с ним документов.....	52 <i>b</i>	64-е	24 ноября 2003 года	51
58/15.	Подготовка и проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году.....	106	68-е	3 декабря 2003 года	368

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/16.	Реагирование на глобальные угрозы и вызовы.....	60	68-е	3 декабря 2003 года	59
58/17.	Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения	43	68-е	3 декабря 2003 года	60
58/18.	Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	38	68-е	3 декабря 2003 года	62
58/19.	Отдел по правам палестинцев Секретариата.....	38	68-е	3 декабря 2003 года	64
58/20.	Специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации Секретариата	38	68-е	3 декабря 2003 года	64
58/21.	Мирное урегулирование вопроса о Палестине.....	38	68-е	3 декабря 2003 года	66
58/22.	Иерусалим.....	37	68-е	3 декабря 2003 года	68
58/23.	Сирийские Голаны	37	68-е	3 декабря 2003 года	69
58/24.	Чрезвычайная гуманитарная помощь Эфиопии.....	40 <i>b</i>	69-е	5 декабря 2003 года	70
58/25.	Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития	40 <i>a</i>	69-е	5 декабря 2003 года	72
58/26.	Чрезвычайная гуманитарная помощь Малави.....	40 <i>b</i>	69-е	5 декабря 2003 года	75
58/27.	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана и положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности				76
	А. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности.....	28	70-е	5 декабря 2003 года	76
	В. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана.....	40 <i>f</i>	70-е	5 декабря 2003 года	79
58/28.	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	62 <i>b</i>	71-е	8 декабря 2003 года	151
58/29.	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	64	71-е	8 декабря 2003 года	152
58/30.	Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор)	65	71-е	8 декабря 2003 года	153
58/31.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко).....	66	71-е	8 декабря 2003 года	154
58/32.	Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности	68	71-е	8 декабря 2003 года	155
58/33.	Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения	69	71-е	8 декабря 2003 года	156

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/34.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока.....	70	71-е	8 декабря 2003 года	158
58/35.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.....	71	71-е	8 декабря 2003 года	159
58/36.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.....	72	71-е	8 декабря 2003 года	161
58/37.	Ракеты.....	73 <i>m</i>	71-е	8 декабря 2003 года	163
58/38.	Региональное разоружение.....	73 <i>r</i>	71-е	8 декабря 2003 года	164
58/39.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях.....	73 <i>s</i>	71-е	8 декабря 2003 года	165
58/40.	Запрещение сброса радиоактивных отходов.....	73 <i>b</i>	71-е	8 декабря 2003 года	166
58/41.	Повышение эффективности методов работы Первого комитета.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	168
58/42.	Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения.....	73 <i>i</i>	71-е	8 декабря 2003 года	168
58/43.	Меры укрепления доверия в региональном и субрегиональном контексте.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	169
58/44.	Содействие многосторонности в области разоружения и нераспространения.....	73 <i>f</i>	71-е	8 декабря 2003 года	170
58/45.	Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями.....	73 <i>g</i>	71-е	8 декабря 2003 года	172
58/46.	Мероприятия в развитие консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения.....	73 <i>y</i>	71-е	8 декабря 2003 года	173
58/47.	Уменьшение ядерной опасности.....	73 <i>x</i>	71-е	8 декабря 2003 года	175
58/48.	Меры по недопущению приобретения террористами оружия массового уничтожения.....	73 <i>w</i>	71-е	8 декабря 2003 года	177
58/49.	Южное полушарие и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия.....	73 <i>o</i>	71-е	8 декабря 2003 года	178
58/50.	Сокращение нестратегических ядерных вооружений.....	73 <i>c</i>	71-е	8 декабря 2003 года	180
58/51.	На пути к миру, свободному от ядерного оружия: новая повестка дня.....	73 <i>d</i>	71-е	8 декабря 2003 года	181
58/52.	Осуществление Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.....	73 <i>v</i>	71-е	8 декабря 2003 года	186
58/53.	Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.....	73 <i>p</i>	71-е	8 декабря 2003 года	187

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/54.	Транспарентность в вооружениях.....	73 <i>q</i>	71-е	8 декабря 2003 года	189
58/55.	Содействие на региональном уровне в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе осуществлению программы действий Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	191
58/56.	Ядерное разоружение.....	73 <i>t</i>	71-е	8 декабря 2003 года	192
58/57.	Решение Конференции по разоружению (CD/1547) от 11 августа 1998 года учредить по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному «Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение», специальный комитет для ведения, на основе доклада Специального координатора (CD/1299) и содержащегося в нем мандата, переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся международному и эффективному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	196
58/58.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	196
58/59.	Путь к полной ликвидации ядерного оружия.....	73	71-е	8 декабря 2003 года	198
58/60.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне.....	74 <i>c</i>	71-е	8 декабря 2003 года	201
58/61.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке.....	74 <i>d</i>	71-е	8 декабря 2003 года	203
58/62.	Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе.....	74 <i>e</i>	71-е	8 декабря 2003 года	204
58/63.	Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения.....	74 <i>a</i>	71-е	8 декабря 2003 года	206
58/64.	Конвенция о запрещении применения ядерного оружия.....	74 <i>f</i>	71-е	8 декабря 2003 года	207
58/65.	Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке.....	74 <i>b</i>	71-е	8 декабря 2003 года	208
58/66.	Доклад Конференции по разоружению.....	75 <i>d</i>	71-е	8 декабря 2003 года	210
58/67.	Доклад Комиссии по разоружению.....	75 <i>c</i>	71-е	8 декабря 2003 года	211
58/68.	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке.....	76	71-е	8 декабря 2003 года	211

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/69.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.....	77	71-е	8 декабря 2003 года	213
58/70.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	78	71-е	8 декабря 2003 года	215
58/71.	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	79	71-е	8 декабря 2003 года	217
58/72.	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	80	71-е	8 декабря 2003 года	218
58/73.	Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	149	72-е	9 декабря 2003 года	622
58/74.	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	150	72-е	9 декабря 2003 года	624
58/75.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии	151	72-е	9 декабря 2003 года	624
58/76.	Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников	151	72-е	9 декабря 2003 года	626
58/77.	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят пятой сессии.....	152	72-е	9 декабря 2003 года	627
58/78.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	153	72-е	9 декабря 2003 года	629
58/79.	Международный уголовный суд.....	154	72-е	9 декабря 2003 года	630
58/80.	Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций	155	72-е	9 декабря 2003 года	631
58/81.	Меры по ликвидации международного терроризма.....	156	72-е	9 декабря 2003 года	635
58/82.	Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	157	72-е	9 декабря 2003 года	638
58/83.	Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	159	72-е	9 декабря 2003 года	639

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/84.	Предоставление Евразийскому экономическому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	162	72-е	9 декабря 2003 года	640
58/85.	Предоставление ГУУАМ статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.....	163	72-е	9 декабря 2003 года	640
58/86.	Предоставление Восточноафриканскому сообществу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.....	164	72-е	9 декабря 2003 года	640
58/87.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций.....	128	72-е	9 декабря 2003 года	640
58/88.	Действие атомной радиации.....	81	72-е	9 декабря 2003 года	225
58/89.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	82	72-е	9 декабря 2003 года	226
58/90.	Обзор хода осуществления рекомендаций третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях	82	72-е	9 декабря 2003 года	232
58/91.	Помощь палестинским беженцам	83	72-е	9 декабря 2003 года	233
58/92.	Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	83	72-е	9 декабря 2003 года	234
58/93.	Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.....	83	72-е	9 декабря 2003 года	235
58/94.	Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы.....	83	72-е	9 декабря 2003 года	238
58/95.	Помощь палестинским беженцам и поддержка Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.....	83	72-е	9 декабря 2003 года	239
58/96.	Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	84	72-е	9 декабря 2003 года	241
58/97.	Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям.....	84	72-е	9 декабря 2003 года	243
58/98.	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах	84	72-е	9 декабря 2003 года	244
58/99.	Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим.....	84	72-е	9 декабря 2003 года	246

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/100.	Оккупированные сирийские Голаны.....	84	72-е	9 декабря 2003 года	248
58/101.	Вопросы, касающиеся информации				249
	А. Информация на службе человечества	86	72-е	9 декабря 2003 года	249
	В. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации.....	86	72-е	9 декабря 2003 года	250
58/102.	Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 <i>e</i> Устава Организации Объединенных Наций	87	72-е	9 декабря 2003 года	260
58/103.	Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий.....	88	72-е	9 декабря 2003 года	261
58/104.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными.....	89 и 12	72-е	9 декабря 2003 года	263
58/105.	Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	90	72-е	9 декабря 2003 года	266
58/106.	Вопрос о Новой Каледонии.....	19	72-е	9 декабря 2003 года	267
58/107.	Вопрос о Токелау.....	19	72-е	9 декабря 2003 года	268
58/108.	Вопросы об Американском Самоа, Ангиле, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне				270
	А. Общие положения	19	72-е	9 декабря 2003 года	271
	В. Отдельные территории	19	72-е	9 декабря 2003 года	274
58/109.	Вопрос о Западной Сахаре.....	19	72-е	9 декабря 2003 года	279
58/110.	Распространение информации о деколонизации.....	19	72-е	9 декабря 2003 года	82
58/111.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	19	72-е	9 декабря 2003 года	83
58/112.	Доклад Комитета по политике в области развития.....	12	75-е	17 декабря 2003 года	86
58/113.	Помощь палестинскому народу.....	40 <i>e</i>	75-е	17 декабря 2003 года	86
58/114.	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	40 <i>a</i>	75-е	17 декабря 2003 года	88
58/115.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали.....	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	91
58/116.	Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	92

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/117.	Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	93
58/118.	Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	40 <i>d</i>	75-е	17 декабря 2003 года	95
58/119.	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы.....	40 <i>c</i>	75-е	17 декабря 2003 года	97
58/120.	Специальная чрезвычайная экономическая помощь в восстановлении и развитии Коморских Островов	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	99
58/121.	Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Тимора-Лешти	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	100
58/122.	Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций.....	40	75-е	17 декабря 2003 года	102
58/123.	Специальная помощь в целях обеспечения экономического подъема и реконструкции в Демократической Республике Конго	40 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	107
58/124.	2002 год — Год культурного наследия Организации Объединенных Наций	42	75-е	17 декабря 2003 года	110
58/125.	Полномочия представителей на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.....	3 <i>b</i>	75-е	17 декабря 2003 года	111
58/126.	Активизация работы Генеральной Ассамблеи	55	76-е	19 декабря 2003 года	111
58/127.	Помощь в деятельности, связанной с разминированием.....	22	76-е	19 декабря 2003 года	113
58/128.	Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества.....	44	76-е	19 декабря 2003 года	118
58/129.	На пути к глобальному партнерству.....	46	76-е	19 декабря 2003 года	120
58/130.	Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.....	105	77-е	22 декабря 2003 года	369
58/131.	Кооперативы в процессе социального развития.....	106	77-е	22 декабря 2003 года	373
58/132.	Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке.	106	77-е	22 декабря 2003 года	374
58/133.	Политика и программы, касающиеся молодежи.....	106	77-е	22 декабря 2003 года	377
58/134.	Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения.....	107	77-е	22 декабря 2003 года	379

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/135.	Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней.....	108	77-е	22 декабря 2003 года	381
58/136.	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Центра по международному предупреждению преступности	108	77-е	22 декабря 2003 года	383
58/137.	Укрепление международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защита жертв такой торговли.....	108	77-е	22 декабря 2003 года	385
58/138.	Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию	108	77-е	22 декабря 2003 года	387
58/139.	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	108	77-е	22 декабря 2003 года	390
58/140.	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества.....	108	77-е	22 декабря 2003 года	391
58/141.	Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков	109	77-е	22 декабря 2003 года	394
58/142.	Женщины и участие в политической жизни	110	77-е	22 декабря 2003 года	400
58/143.	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	110	77-е	22 декабря 2003 года	403
58/144.	Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций.....	110	77-е	22 декабря 2003 года	406
58/145.	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	110	77-е	22 декабря 2003 года	410
58/146.	Улучшение положения женщин в сельских районах ...	110	77-е	22 декабря 2003 года	413
58/147.	Ликвидация бытового насилия в отношении женщин	110	77-е	22 декабря 2003 года	415
58/148.	Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.....	111	77-е	22 декабря 2003 года	418
58/149.	Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке	112	77-е	22 декабря 2003 года	422

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/150.	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам.....	112	77-е	22 декабря 2003 года	427
58/151.	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	112	77-е	22 декабря 2003 года	429
58/152.	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	112	77-е	22 декабря 2003 года	431
58/153.	Осуществление мер, предложенных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях повышения возможностей его Управления выполнять его мандат.....	112	77-е	22 декабря 2003 года	431
58/154.	Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах.....	112	77-е	22 декабря 2003 года	432
58/155.	Положение палестинских детей и оказание им помощи.....	113	77-е	22 декабря 2003 года	434
58/156.	Девочки	113	77-е	22 декабря 2003 года	436
58/157.	Права ребенка.....	113	77-е	22 декабря 2003 года	439
58/158.	Международное десятилетие коренных народов мира	114	77-е	22 декабря 2003 года	449
58/159.	Несовместимость демократии и расизма.....	115	77-е	22 декабря 2003 года	451
58/160.	Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий	115	77-е	22 декабря 2003 года	452
58/161.	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение.....	116	77-е	22 декабря 2003 года	458
58/162.	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение.....	116	77-е	22 декабря 2003 года	460
58/163.	Право палестинского народа на самоопределение	116	77-е	22 декабря 2003 года	462
58/164.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	117 a	77-е	22 декабря 2003 года	463
58/165.	Международные пакты о правах человека.....	117 a	77-е	22 декабря 2003 года	466
58/166.	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	117 a	77-е	22 декабря 2003 года	470
58/167.	Права человека и культурное разнообразие.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	471

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/168.	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	473
58/169.	Права человека и массовый исход.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	475
58/170.	Укрепление международного сотрудничества в области прав человека.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	477
58/171.	Права человека и односторонние принудительные меры.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	479
58/172.	Право на развитие.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	481
58/173.	Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	485
58/174.	Права человека и терроризм.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	487
58/175.	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	490
58/176.	Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	492
58/177.	Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	493
58/178.	Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	495
58/179.	Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	497
58/180.	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	501
58/181.	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	503
58/182.	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	506
58/183.	Права человека при отправлении правосудия.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	507
58/184.	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	510
58/185.	Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	512
58/186.	Право на питание.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	513
58/187.	Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом.....	117 b	77-е	22 декабря 2003 года	516

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/188.	Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера.....	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	519
58/189.	Уважение принципов национального суверенитета и многообразия демократических систем в ходе процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека.....	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	520
58/190.	Защита мигрантов.....	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	522
58/191.	Положение в области прав человека в Камбодже.....	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	525
58/192.	Укрепление мира в качестве крайне важного требования для полного осуществления всех прав человека всеми людьми.....	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	528
58/193.	Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека	117 <i>b</i>	77-е	22 декабря 2003 года	530
58/194.	Положение в области прав человека в Туркменистане	117 <i>c</i>	77-е	22 декабря 2003 года	532
58/195.	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	117 <i>c</i>	77-е	22 декабря 2003 года	533
58/196.	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго	117 <i>c</i>	77-е	22 декабря 2003 года	536
58/197.	Международная торговля и развитие	91 <i>a</i>	78-е	23 декабря 2003 года	283
58/198.	Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран	91 <i>a</i>	78-е	23 декабря 2003 года	288
58/199.	Создание глобальной культуры кибербезопасности и защита важнейших информационных инфраструктур	91 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	289
58/200.	Наука и техника в целях развития.....	91 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	291
58/201.	Алматинская программа действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита	91 <i>c и f</i>	78-е	23 декабря 2003 года	292
58/202.	Международная финансовая система и развитие.....	91 <i>d</i>	78-е	23 декабря 2003 года	293
58/203.	Кризис внешней задолженности и развитие	91 <i>e</i>	78-е	23 декабря 2003 года	295
58/204.	Сырьевые товары.....	91 <i>g</i>	78-е	23 декабря 2003 года	299
58/205.	Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов в страны происхождения	92	78-е	23 декабря 2003 года	301

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/206.	Женщины в процессе развития.....	93 <i>a</i>	78-е	23 декабря 2003 года	303
58/207.	Развитие людских ресурсов.....	93 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	308
58/208.	Международная миграция и развитие.....	93 <i>c</i>	78-е	23 декабря 2003 года	310
58/209.	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать второй сессии.....	94	78-е	23 декабря 2003 года	313
58/210.	Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы	94 <i>a</i>	78-е	23 декабря 2003 года	314
58/211.	Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год	94 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	316
58/212.	Конвенция о биологическом разнообразии.....	94 <i>c</i>	78-е	23 декабря 2003 года	317
58/213.	Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	94 <i>d</i>	78-е	23 декабря 2003 года	318
58/214.	Международная стратегия уменьшения опасности бедствий	94 <i>e</i>	78-е	23 декабря 2003 года	321
58/215.	Стихийные бедствия и уязвимость	94 <i>e</i>	78-е	23 декабря 2003 года	324
58/216.	Устойчивое развитие в горных регионах.....	94 <i>g</i>	78-е	23 декабря 2003 года	325
58/217.	Международное десятилетие действий «Вода для жизни», 2005–2015 годы	95	78-е	23 декабря 2003 года	327
58/218.	Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию	95	78-е	23 декабря 2003 года	329
58/219.	Десятилетие образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций.....	96	78-е	23 декабря 2003 года	331
58/220.	Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.....	97 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	332
58/221.	Программа действий на Международный год микрокредитования (2005 год).....	98	78-е	23 декабря 2003 года	334
58/222.	Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы).....	98	78-е	23 декабря 2003 года	335
58/223.	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.....	99 <i>a</i>	78-е	23 декабря 2003 года	340
58/224.	Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия.....	99 <i>b</i>	78-е	23 декабря 2003 года	341
58/225.	Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости.....	100	78-е	23 декабря 2003 года	342

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/226.	Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	101	78-е	23 декабря 2003 года	346
58/227.	Правила процедуры Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)	101	78-е	23 декабря 2003 года	348
58/228.	Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.....	102	78-е	23 декабря 2003 года	349
58/229.	Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами.....	103	78-е	23 декабря 2003 года	350
58/230.	Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений.....	104	78-е	23 декабря 2003 года	352
58/231.	Государственное управление и развитие	12	78-е	23 декабря 2003 года	354
58/232.	Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией	12	78-е	23 декабря 2003 года	355
58/233.	Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка	39 a	78-е	23 декабря 2003 года	122
58/234.	Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году	39 b	78-е	23 декабря 2003 года	125
58/235.	Осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке	39 b	78-е	23 декабря 2003 года	126
58/236.	Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом	47	78-е	23 декабря 2003 года	128
58/237.	Десятилетие 2001–2010 годов: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке	51	78-е	23 декабря 2003 года	132
58/238.	Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале	26	79-е	23 декабря 2003 года	133
58/239.	Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития.....	26	79-е	23 декабря 2003 года	135
58/240.	Мировой океан и морское право	52 a	79-е	23 декабря 2003 года	138

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/241.	Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.....	73 <i>n</i>	79-е	23 декабря 2003 года	219
58/242.	Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.....	94 <i>b</i>	79-е	23 декабря 2003 года	360
58/243.	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества.....	94 <i>f</i>	79-е	23 декабря 2003 года	362
58/244.	Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.....	110	79-е	23 декабря 2003 года	540
58/245.	Канцелярия Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах.....	113	79-е	23 декабря 2003 года	541
58/246.	Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов.....	117 <i>b</i>	79-е	23 декабря 2003 года	542
58/247.	Положение в области прав человека в Мьянме.....	117 <i>c</i>	79-е	23 декабря 2003 года	543
58/248.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.....	155	79-е	23 декабря 2003 года	641
58/249.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров.....	118	79-е	23 декабря 2003 года	553
58/250.	План конференций.....	125	79-е	23 декабря 2003 года	554
58/251.	Общая система Организации Объединенных Наций ...	126	79-е	23 декабря 2003 года	558
58/252.	Второй доклад об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	131	79-е	23 декабря 2003 года	561
58/253.	Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.....	131	79-е	23 декабря 2003 года	561

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/254.	Второй доклад об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	132	79-е	23 декабря 2003 года	565
58/255.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.....	132	79-е	23 декабря 2003 года	565
58/256.	Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	133	79-е	23 декабря 2003 года	568
58/257.	Доклад Объединенной инспекционной группы о реформе категории полевой службы в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.....	134	79-е	23 декабря 2003 года	568
58/258.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке практики установления и регулирования ставок суточных участников миссии ...	134	79-е	23 декабря 2003 года	569
58/259.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.....	138	79-е	23 декабря 2003 года	569
58/260.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе.....	140	79-е	23 декабря 2003 года	570
58/261.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии.....	165	79-е	23 декабря 2003 года	572
58/262.	Прием Международного уголовного суда в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.....	166	79-е	23 декабря 2003 года	574
58/263.	Доклад Объединенной инспекционной группы о приносящих доход видах деятельности в системе Организации Объединенных Наций.....	120	79-е	23 декабря 2003 года	574
58/264.	Условия службы и вознаграждение должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного уголовного трибунала по Руанде.....	120	79-е	23 декабря 2003 года	575
58/265.	Оклад и пенсия Генерального секретаря и оклад и зачитываемое для пенсии вознаграждение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций	120	79-е	23 декабря 2003 года	578

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/266.	Условия службы и вознаграждение обслуживающих Генеральную Ассамблею должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата: членов Комиссии по международной гражданской службе, занятых в течение полного рабочего дня, и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.....	120	79-е	23 декабря 2003 года	578
58/267.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов				579
	А. Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	120	79-е	23 декабря 2003 года	579
	В. Окончательная смета поступлений на двухгодичный период 2002–2003 годов.....	120	79-е	23 декабря 2003 года	582
58/268.	Планирование по программам	122	79-е	23 декабря 2003 года	583
58/269.	Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований	59	79-е	23 декабря 2003 года	583
58/270.	Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов	121	79-е	23 декабря 2003 года	585
58/271.	Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов				606
	А. Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов	121	79-е	23 декабря 2003 года	606
	В. Смета поступлений на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	121	79-е	23 декабря 2003 года	608
	С. Финансирование ассигнований на 2004 год.....	121	79-е	23 декабря 2003 года	609
58/272.	Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	121	79-е	23 декабря 2003 года	609
58/273.	Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов	121	79-е	23 декабря 2003 года	615
58/274.	Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	121	79-е	23 декабря 2003 года	616
58/275.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Кот-д’Ивуаре.....	120, 121 и 161	79-е	23 декабря 2003 года	617
58/276.	Практика предоставления внешних подрядов	119	79-е	23 декабря 2003 года	617
58/277.	Доклад Объединенной инспекционной группы об управленческой проверке практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций	119	79-е	23 декабря 2003 года	618

Приложение II – Порядковый указатель резолюций

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
58/278.	Доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене	119	79-е	23 декабря 2003 года	618
58/279.	Доклад Управления служб внутреннего надзора о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.....	119	79-е	23 декабря 2003 года	619
58/280.	Обзор элементов дублирования и применения сложных механизмов и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций.....	119	79-е	23 декабря 2003 года	619

